Додаток 4 до п. 1.4 рішення

ЗАТВЕРДЖЕНО
рішенням Голови Правління
АТ «ПРАВЕКС БАНК»
від 28.11.2018 № 275

Attachment 4 to item 1.4 of the decision

APPROVED
by the decision of Chairman
of the Management Board
"PRAVEX BANK" JSC
dated 28.11.2018 No. 275

АТ «ПРАВЕКС БАНК»

ПРАВИЛА (ДОГОВІРНІ УМОВИ) НАДАННЯ ПОСЛУГ НА УМОВАХ КОМПЛЕКСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ЮРИДИЧНИХ ОСІБ ТА ФІЗИЧНИХ ОСІБ – ПІДПРИЄМЦІВ В АТ «ПРАВЕКС БАНК»

"PRAVEX BANK" JSC

RULES (CONTRACTUAL TERMS) OF SERVICES PROVISION ON THE CONDITIONS OF COMPREHENSIVE SERVICING OF LEGAL ENTITIES AND INDIVIDUAL ENTREPRENEURS IN "PRAVEX BANK" JSC

ЗМІСТ/CONTENT

1. СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ ПРАВИЛ/ SCOPE OF APPLICATION OF RULES 6
2. ТЕРМІНИ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ У МЕЖАХ ЗАСТОСУВАННЯ ЦИХ ПРАВИЛ/ TERMS USED IN THE APPLICATION OF THESE RULES 7
3. ЗАГАЛЬНІ УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ НА УМОВАХ КОМПЛЕКСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ЮРИДИЧНИХ ОСІБ ТА ФІЗИЧНИХ ОСІБ – ПІДПРИЄМЦІВ/ GENERAL CONDITIONS OF PROVIDING SERVICES UNDER THE CONDITIONS OF COMPREHENSIVE SERVICING OF LEGAL ENTITIES AND INDIVIDUAL ENTREPRENEURS 21
4. ОСОБЛИВОСТІ ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ/ FEATURES OF SERVICE OF CURRENT ACCOUNTS 24
5. ПРАВИЛА РОБОТИ ІЗ СИСТЕМАМИ ДИСТАНЦІЙНОГО БАНКІВСЬКОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ/ RULES OF OPERATION WITH SYSTEMS OF REMOTE BANKING SERVICING 39
5.1. ІНТЕРНЕТ-КЛІЄНТ-БАНК/ INTERNET-CLIENT-BANK 39
5.2. PRAVEXBANK BIZ 50
5.3. ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ/ ACCEPTANCE OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF UNAVAILABILITY OR INSUFFICIENCY OF FUNDS ON THE ACCOUNT 63
5.4. ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ ЧЕРЕЗ WEB-САЙТ БАНКУ/ STATEMENT ABOUT STATUS OF ACCOUNT THROUGH WEB SITE OF THE BANK 64
5.5. ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ НА МОБІЛЬНИЙ ТЕЛЕФОН/ STATEMENT OF ACCOUNT ON MOBILE PHONE 68
5.6. ОБСЛУГОВУВАННЯ ФІЗИЧНИХ ОСІБ-ПІДПРИЄМЦІВ У СИСТЕМІ «ONLINE PRAVEX»/ SERVICING OF INDIVIDUAL ENTREPRENEURS IN THE SYSTEM "ONLINE PRAVEX"
6. УМОВИ ОБСЛУГОВУВАННЯ ДЕПОЗИТНИХ РАХУНКІВ/ CONDITIONS FOR SERVICING OF DEPOSIT ACCOUNTS 78
7. ВІДКРИТТЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ СУБ'ЄКТА ГОСПОДАРЮВАННЯ, ОПЕРАЦІЇ ЗА ЯКИМИ МОЖУТЬ ЗДІЙСНЮВАТИСЯ ІЗ ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ЗАСОБІВ/ OPENING AND SERVICING OF CURRENT ACCOUNTS OF BUSINESS ENTITIES, OPERATIONS ON WHICH CAN BE CARRIED OUT USING ELECTRONIC PAYMENT MEANS 86
8. ПРАВИЛА ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИПЛАТИ ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТИ ТА ІНШИХ ВИПЛАТ ПРАЦІВНИКАМ ОРГАНІЗАЦІЇ ТА ДОПОМОГИ ПО БЕЗРОБІТТЮ БЕЗРОБІТНИМ В БЕЗГОТІВКОВІЙ ФОРМІ/ RULES OF MAINTENANCE OF PAYMENT OF WAGES AND OTHER PAYMENTS TO WORKERS OF THE ORGANIZATION AND UNEMPLOYMENT OF UNEMPLOYED UNEMPLOYED IN NON-CASH FORM 88
9. ПРАВИЛА ПРИЙМАННЯ ГОТІВКОВИХ ПЛАТЕЖІВ ВІД ФІЗИЧНИХ ТА ЮРИДИЧНИХ ОСІБ НА КОРИСТЬ КЛІЄНТА/ RULES FOR ACCEPTING CASH PAYMENTS FROM INDIVIDUALS AND LEGAL ENTITIES IN FAVOR OF THE CLIENT 99
10. ПРАВИЛА МАЙНОВОГО НАЙМУ ІНДИВІДУАЛЬНИХ СЕЙФІВ/ RULES OF PROPERTY HIRING OF SAFE DEPOSIT BOXES 100
11. ПРАВИЛА ПРИЙОМУ ТА ПЕРЕРАХУВАННЯ ГОТІВКОВОЇ ВИРУЧКИ (ГОТІВКИ) НА ПОТОЧНИЙ РАХУНОК/ RULES OF ACCEPTANCE AND CALCULATION OF CASH PROCEEDS (CASH) TO THE CURRENT ACCOUNT 108
12. ПЕРЕРАХУВАННЯ ГРОШОВИХ КОШТІВ З ПОТОЧНОГО РАХУНКУ КЛІЄНТА ЗА ДОРУЧЕННЯМ/ TRANSFER OF FUNDS FROM THE CLIENT'S CURRENT ACCOUNT BY THE ORDER 108
13. УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ З ІНКАСАЦІЇ ГОТІВКОВОЇ ВИРУЧКИ (ГОТІВКИ)/ TERMS OF SERVICE PROVIDING FOR COLLECTION OF CASH PROCEEDS (CASH) 110
14. УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ З ПЕРЕВЕЗЕННЯ ВАЛЮТНИХ ЦІННОСТЕЙ/ TERMS OF PROVIDING SERVICES FOR THE TRANSFER OF FOREIGN CURRENCY 115
15. ЕКВАЙРИНГ/ ACQUIRING 117
16. ОБОВ'ЯЗКОВІ ДОДАТКОВІ УМОВИ ПРАВИЛ/ OBLIGATORY ADDITIONAL TERMS OF THE RULES 137
16.1. ТАРИФИ/ RATES 137
16.2. ДОГОВІРНЕ СПИСАННЯ/ DIRECT DEBIT TRANSFER 138
16.3. ЗАГАЛЬНІ ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН/ GENERAL RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES 141
16.4. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН/ LIABILITIES OF THE PARTIES 144

16.5. ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО ПРАВИЛ, ТАРИФІВ, ПОЛОЖЕННЯ ЩОДО КОРИСТУВАННЯ КАРТКАМИ, ДОГОВОРУ, АНКЕТ-ЗАЯВ/ PROCEDURE FOR AMENDING THE RULES, TARIFFS, PROVISIONS ON THE USE OF THE CARD, AGREEMENT, APPLICATION FORM 149
16.6. ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ/ PERSONAL DATA 151
16.7. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ/ SETTLEMENT OF DISPUTES 152
16.8. ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ/ FORCE MAJEURE 153
16.9. ВИКОРИСТАННЯ ІНФОРМАЦІЇ/ USE OF INFORMATION 154
16.10. ПОРЯДОК ВЗАЄМОДІЇ СТОРІН У ВИПАДКУ ВІДСУТНОСТІ У КЛІЄНТА УКЛАДЕНОГО СТОРОНАМИ ДОГОВОРУ ПРО КОМПЛЕКСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ ORDER OF INTERACTION OF THE PARTIES IN THE EVENT THAT THE CLIENT HAS NO AGREEMENT ON COMPREHENSIVE SERVICING CONCLUDED BY THE PARTIES 156
17. ДОДАТКИ/ ANNEXES 158
Додаток 1: Анкета-заява на відкриття поточного рахунку (юридичній особі)/ Annex 1: Application Form for opening a current account (legal entity) 158
Додаток 2: Анкета-заява про відкриття поточного рахунку (фізичній особі – підприємцю)/ Annex 2: Application Form on opening a current account (individual entrepreneur) 159
Додаток 3: Зразок заяви про закриття поточного рахунку фізичної особи – підприємця/ Annex 3: Sample application on closing of current account of an individual entrepreneur 160
Додаток 4: Зразок заяви про закриття поточного рахунку юридичної особи або поточного рахунку відокремленого підрозділу/ Annex 4: Sample application for the closure of current account of legal entity or current account of separate subdivision 161
Додаток 5: Зразок заяви про закриття поточного рахунку юридичної особи його правонаступником/ Annex 5: Sample application for closing current account of legal entity by its successor 162
Додаток 6: Анкета-заява про підключення СДБО/ Annex 6: Application Form on connection to RBS 163
Додаток 7: Зміни до Анкети-заяви про підключення СДБО/ Annex 7: Changes to Application Form on connection to RBS 165
Додаток 8: Анкета-заява про підключення системи «PRAVEXBANK BIZ»/ Annex 8: Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ» 167
Додаток до Анкета-заяви про підключення системи «PRAVEXBANK BIZ» №_____ від «__»_____ 20__р/ Annex to Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ» No._____ of «__»_____ 20_ 169
Додаток 9: Зміни до Анкети-заяви про підключення системи «PRAVEXBANK BIZ»/ Annex 9: Changes to Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ» 170
Додаток 10: Анкета-заява про розміщення банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців/ Annex 10: Application Form for placing a bank deposit (deposit) for legal entities and individual entrepreneurs 172
Додаток 11: Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо зміни положень Анкети-заяви банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців ***Активація /деактивація*** *опцій капіталізації та автопролонгації за вкладом/* Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur on changing the provisions of the Application Form on bank deposit for legal entities and individual entrepreneurs ***Activation / deactivation*** *of capitalization option and automatic renewal options for deposit*..174
Додаток 12: Анкета-заява про відкриття карткового рахунку (юридичній особі)/ Annex 12: Application Form for opening a card account (legal entity) 176
Додаток 13: Анкета-заява про відкриття карткового рахунку (фізичній особі – підприємцю)/ Annex 13: Application Form for opening a card account (individual entrepreneur) 177
Додаток 14: Анкета-заява на відкриття картрахунку та випуск корпоративних платіжних карток/ Annex 14: Application Form for opening a card account and issuing corporate payment cards 178
Додаток 15: Заява компанії на випуск картки довіреній особі/ Annex 15: Application of company to issue a card to authorized person 180
Додаток 16: Відмова від СМС-банкінгу/ Annex 16: Refusal of SMS-banking 181
Додаток 17: Анкета-заява на обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат/ виплати допомоги по безробіттю працівникам Клієнта/безробітним в безготівковій формі / Annex 17: Application Form for servicing payment of wages and other payments / unemployment benefits to Client employees / unemployed in non-cash form 182
Додаток 18: Зразок Зведеної відомості/ Annex 18: Sample of Summary statement 184

Додаток 19: Інформація про працівників/безробітних/ Annex 19: Information about employees / unemployed 186
Додаток 20: Інформація про звільнених працівників *(для комерційних та бюджетних організацій)*/ Annex 20: Information about discharged employees *(for commercial and budget organizations)* 187
Додаток 21: Інформація про зняття з обліку та/або припинення виплат допомоги по безробіттю *(для центрів зайнятості)*/ Annex 21: Information on deregistration and / or termination of unemployment benefits *(for employment centers)* 188
Додаток 22: Анкета-заява про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб/ Annex 22: Application Form on acceptance of cash payments from individuals and legal entities 189
Додаток 23: Додаток до Анкети-заява про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб. №_____від ___.___.20__р.Форма акту виконаних робіт/ Annex 23: Annex to the Application Form for acceptance of cash payments from individuals and legal entities. No._____of ___.___.20__ Form of act of provided services 191
Додаток 24: Додаток 1 до Анкети-заяви про приймання платежів від фізичних та юридичних осіб №_____від ___.___.20__р. Тарифи/ Annex 24: Annex 1 to the Application Form on acceptance of payments from Individuals and legal entities No._____of ___.___.20__ Tariffs 192
Додаток 25: Договір про внесення змін та доповнень до договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо зміни положень Анкети-заяви про приймання платежів від фізичних та юридичних осіб/ Annex 25: Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur on the change of the provisions of the Application Form for acceptance of payments from individuals and legal entities 194
Додаток 26: Додаток до Анкети-заяви про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб. №_____від ___.___.20__р. Форма акту виконаних робіт/ Annex 26: Annex to the Application Form for the acceptance of cash payments from individuals and legal entities. No._____of ___.___.20__ Form of act of provided services 196
Додаток 27: Анкета-заява майнового найму індивідуального сейфу/ Annex 27: Application Form for property lease of an individual safe box 197
Додаток 28: Договір про внесення змін та доповнень до договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо зміни положень Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу/ Annex 28: Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur regarding the change in the provisions of the Application Form for the proprietary hire of an individual safe box 198
Додаток 29: Анкета-заява на здавання готівкової виручки (готівки) Клієнтом через касу відділення Банку *(готівкова виручка (готівка) здається на рахунок, який відкрито в іншому банку)*/ Annex 29: Application Form for cash receipts (cash) delivery by the Client through the Bank's cash desk *(cash receipts is credited to an account that is open in another bank)* 199
Додаток 30: Анкета-заява про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку/ Annex 30: Application Form on the direc debit transfer of funds from the current account 200
Додаток 31: Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо Анкети-заяви про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку/ Annex 31: Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur on Application Form for the direct debit transfer of funds from the current account 201
Додаток 32: Заява про призупинення дії Анкети-заяви про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку/ Annex 32: Application for suspension of the Application Form for direct debit transfer of funds from current account 204
Додаток 33: Анкета-заява про надання послуги «Інкасація грошових коштів»/ Annex 33: Application Form on Cash collection service 205
Додаток 34: Анкета-заява про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» *(надання послуги на постійній основі)*/ Annex 34: Application Form for the provision of the service "Transportation of currency values" *(provision of services on an ongoing basis)* 207

Додаток 35: Анкета-заява про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» *(одноразове надання послуги)*/ Annex 35: Application Form for the provision of the service "Transportation of currency values" *(one-time provision of service)* 207
Додаток 36: Додаток 1 до Анкети-заяви про надання послуги «Перевезення валютних цінностей»/ Annex 36: Annex 1 to the Application Form for the provision of the service "Transportation of currency values" 209
Додаток 37: Анкета-заява про надання послуги «Еквайринг»/ Annex 37: Application Form for the provision of the Acquiring service..... 210
Додаток 38: Додаток 1 до Анкети-заяви про надання послуги «Еквайринг» №_____ від __.__.__р/ Annex 38: Annex 1 to the Application Form for the provision of the Acquiring service No._____ of __.__.__.211
Додаток 39: Додаток 1 до Анкети-заяви про надання послуги «Еквайринг» №_____ від __.__.__р/ Annex 39: Annex 1 to the Application Form for the provision of the Acquiring service No._____ of __.__.__.212
Додаток 40: Додаток 2 до Анкети-заяви про надання послуги «Еквайринг» №_____ від __.__.__р/ Annex 40: Annex 2 to the Application Form for the provision of the Acquiring service No._____ of __.__.__.213
Додаток 41: Додаток 1 до «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток»/ Annex 41: Annex 1 to "Instructions on security measures and rules for servicing payment card holders"... 221
Додаток 42: Додаток № 2 до «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток»/ Annex 42: Annex No. 2 to the Instruction on safety measures and rules of servicing the payment cards users229
Додаток 43: Додаток № 3 до «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток»/ Annex No. 3 to the Instruction on safety measures and rules of servicing the payment cards users 230
Додаток 44: Додаток № 4 до Анкети-заяви про підключення послуги «Еквайринг» №_____ від__.__.__/ Annex 44: Annex No. 4 to Application Form on connection to Acquiring service No._____ of__.__.__ 231

1. СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ ПРАВИЛ/ SCOPE OF APPLICATION OF RULES

Дані Правила регламентують обслуговування у АТ «ПРАВЕКС БАНК» юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців в рамках послуг:	These Rules regulate the servicing in "PRAVEX BANK" JSC of legal entities and individual entrepreneurs in the framework of services:

1.	Відкриття, використання та обслуговування в Банку поточних рахунків	Opening, use and servicing of current accounts in the Bank
2.	Відкриття, використання та обслуговування в Банку рахунків у банківських металах	Opening, using and servicing bank metal accounts in the Bank
3.	Дистанційне управління рахунками	Remote account management
3.1.	Інтернет-Клієнт-Банк	Internet-Client-Bank
3.2.	PRAVEXBANK BIZ	PRAVEXBANK BIZ
3.3.	Виписки про стан рахунку через WEB-сайт Банку	Statement of account through the Bank's WEB-site
3.4.	Виписки про стан рахунку на мобільний телефон	Statement of account on mobile phone
3.5.	ONLINE PRAVEX	ONLINE PRAVEX
4	Відкриття вкладних рахунків та розміщення Вкладів	Opening of deposit accounts and placing of Deposits
5.	Відкриття, використання та обслуговування поточних рахунків, операції з якими можуть здійснюватися з використанням електронних платіжних засобів	Opening, use and servicing of current accounts, operations that can be carried out using electronic payment facilities
6.	Обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат працівникам організації та допомоги по безробіттю безробітним в безготівковій формі	Servicing of payment of wages and other payments to employees of the organization and unemployment benefits to the unemployed in non-cash form
7.	Приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб	Acceptance of cash payments from individuals and legal entities
8.	Майновий найм індивідуальних сейфів	Property hire of individual safes
9.	Приймання готівкової виручки (готівки) Банком	Acceptance of cash receipts (cash) by the Bank
10	Перерахування грошових коштів з поточного рахунку Клієнта за дорученням	Transfer of funds from the current account of the Client by order
11.	Інкасація готівкової виручки (готівки)	Collection of cash receipts (cash)
12.	Перевезення валютних цінностей	Transportation of currency values
13.	Еквайринг	Acquiring

Послуги, зазначені вище, надаються Клієнту на підставі укладеного між Банком і Клієнтом договору комплексного обслуговування юридичної особи/фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець і оформленої належним чином (підписаної Банком та Клієнтом) відповідної Анкети-заяви про надання послуги до цих Правил і чинних Тарифів Банку, які оприлюднюються для ознайомлення на інформаційних стендах, що розміщені в залах обслуговування клієнтів у відділеннях, та на офіційному сайті Банку www.pravex.com.ua. Правила застосовуються до правовідносин між АТ «ПРАВЕКС БАНК» та Клієнтами у таких	Services listed above will be rendered on the basis of agreement between the Bank and the Client on comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Comprehensive service agreement for individual who is also an individual entrepreneur and duly executed (signed by the Bank and the Client) Application Form to provide services to these Rules and the current Tariffs of the Bank that are published for public on notice boards placed in the halls of Client service units, and on the official website of the Bank www.pravex.com.ua. The Rules apply to legal relations between «PRAVEX BANK» JSC and Clients in the following cases: - in case of conclusion of the Comprehensive service agreement for legal entity/ individual entrepreneur

випадках: - у випадку укладення договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця/ договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець; - у випадку укладення договору/додаткової угоди стосовно приєднання до цих Правил; та не застосовуються до врегулювання відносин за іншими договорами, стороною яких є АТ «ПРАВЕКС БАНК». Також Правила застосовуються у випадку встановлення індивідуальних тарифів за вищезазначеними послугами згідно з розпорядженнями Банку та за погодженням з Клієнтом. Правила є обов'язковими для виконання Сторонами: як Банком, так і Клієнтом. Правила викладено українською та англійською мовами відповідно до законодавства України. У разі наявності розбіжностей між українською та англійською версією Правил, Сторони керуються положеннями Правил, що викладені українською мовою.	/ Comprehensive service agreement for individual who acts also as an individual entrepreneur; - in case of conclusion of a contract/ Additional Agreement regarding the adherence to these Rules; and do not apply to the settlement of relations under other agreements, to which "PRAVEX BANK" JSC is a party. Also, the Rules are applied in case of the establishment of individual tariffs for the above-mentioned services in accordance with the Bank's instructions and in agreement with the Client. The Rules are binding for the Parties: both the Bank and the Client. The Rules are made in Ukrainian and English languages in accordance with the legislation of Ukraine. In case of differences between the Ukrainian and English version of the Rules, the Parties shall be guided by the provisions of the Rules, which are set forth in the Ukrainian language.

2. ТЕРМІНИ, ЩО ВИКОРИСТОВУЮТЬСЯ У МЕЖАХ ЗАСТОСУВАННЯ ЦИХ ПРАВИЛ/ TERMS USED IN THE APPLICATION OF THESE RULES

Авторизація	**Authorization**	Процедура отримання дозволу на проведення операції з використанням Платіжної картки/Реквізитів Платіжної картки.	Procedure for obtaining a permit for conducting an operation using the Payment Card / Payment Card Bank details.
Анкета-заява	**Application Form**	Документ, який оформлюється в двох екземплярах та після його укладання, є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець та Правил і являється підставою для отримання Клієнтом послуги, що входить до комплексного обслуговування у АТ «ПРАВЕКС БАНК» у випадках та в порядку, передбаченому Правилами.	The document, which is executed in two copies and after its conclusion, is an integral part of the Contract of comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur / Comprehensive service agreement forn individual who acts also as an individual entrepreneur and the Rules and is the basis for receiving the Client. services included in the comprehensive service at "PRAVEX BANK" JSC in the cases and in accordance with the procedure stipulated by the Rules.
Адміністратор СДБО	**Administrator of RBS**	Працівник Банку, який здійснює адміністрування, технічну підтримку СДБО та налаштування параметрів СДБО	Bank employee, who provide administration, technical support of RBS and adjustment of RBS parameters
АЦСК	**AKVC**	Акредитований Центр Сертифікації Ключів: Інформаційно-довідковий департамент ДФС, ТОВ «Арт-майстер» (АЦСК «MASTERKEY»), ТОВ «Центр сертифікації ключів «Україна».	Accredited Key Valuation Center:Information and Reference Department of SFS, Art-Master Ltd. (AKVC "MASTERKEY"), "Key Certification Center" Ukraine" Ltd.

Банк	**Bank**	Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК».	"PRAVEX BANK" Joint-Stock Company
Банківський автомат самообслуговування (далі – банкомат)	**Self-service automatic teller machine (hereinafter - ATM)**	Програмно-технічний комплекс, що дає змогу держателю електронного платіжного засобу здійснити самообслуговування за операціями з одержання коштів у готівковій формі, одержання інформації щодо стану рахунків, а також виконати інші операції згідно з функціональними можливостями комплексу.	A software and hardware complex that allows the holder of an electronic payment instrument to self-service cash withdrawal operations, obtain information on the status of accounts, and perform other operations in accordance with the functional capabilities of the complex.
Банк-емітент (емітент)	**Bank-issuer (issuer)**	Уповноважений банк, який є членом платіжної системи, обслуговує картрахунки та емітує Платіжні картки, а також проводить розрахунки (через банк-еквайр) з організаціями, які здійснюють продаж або надання послуг з використанням при оплаті Платіжних карток.	The authorized bank, which is a member of the payment system, which serves the card accounts and issues the Payment Cards, as well as conducts payments (through the acquirer bank) with the organizations that sell or provide services for the use of Payment Cards.
Еквайр	**Acquirer**	Уповноважений банк (член платіжної системи), що проводить первинну обробку трансакцій та бере на себе проведення з торговцями, які знаходяться у сфері його діяльності, усіх операцій з картками. В рамках даних Правил Банком-еквайром/ Еквайром є АТ «ПРАВЕКС БАНК».	Authorized bank (a member of the payment system), which carries out the initial processing of transactions, and undertakes to conduct all card transactions with merchants who are in the field of its activity. Within the framework of these Rules, "PRAVEX BANK" JSC is Bank-acquirer / Acquirer.
Блокувальне слово	**Blocking word**	Унікальне слово, що визначається Клієнтом, для блокування роботи Клієнта в системах: «Інтернет-Клієнт-Банк», «PRAVEXBANK BIZ», «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку» за телефонним дзвінком Клієнта в Банк.	A unique word determined by the Client to block the Client's work in systems: "Internet-Client-Bank", "PRAVEXBANK BIZ", "Statement of account through the Bank's WEB-site" by the Client's telephone call to the Bank.
Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку (послуга)	**Statement of the account through the Bank's Web-site (service)**	Комп'ютерна система, призначена для віддаленого отримання Клієнтом даних (виписок) про рух коштів на рахунках, відкритих в АТ «ПРАВЕКС БАНК».	Computer system intended for remote receipt by the Client of data (statements) on the movement of funds on accounts opened at "PRAVEX BANK" JSC.
Відшкодування/платежі	**Refunds / Payments**	Платежі, які здійснила третя особа на користь Торговця за операціями придбання товарів, робіт чи послуг з використанням Картки	Payments made by a third party in favor of the Merchant for the purchase of goods, works or services using the Card
Вклад	**Deposit**	Грошові кошти, що розміщуються Клієнтом на Депозитному рахунку в Банку згідно з умовами Анкети-заяви, які Банк прийняв від Клієнта на визначений строк зберігання чи без зазначення такого строку, на які Банком нараховуються проценти в розмірі, визначеному відповідно до умов Анкети-заяви, та які підлягають виплаті Клієнтові	The funds placed by the Client on the Deposit Account in the Bank in accordance with the terms of the Application Form, which the Bank has accepted from the Client for a specified term of storage or without the indication of such term, on which the Bank accrues interest in the amount determined in accordance with the terms of the Application Form, and

		відповідно до чинного законодавства України та умов Договору, в тому числі Анкети-заяви.	which are payable to the Client in accordance with the current legislation of Ukraine and the terms of the Agreement, including Application Form.
Дата виплати процентів	**Date of interest payment**	Дата, станом на яку Банк зобов'язується виплатити Клієнту проценти за Вкладом.	The date on which the Bank undertakes to pay to the Client the interest on the Deposit.
Дата розміщення	**Date of placement**	Дата фактичного надходження грошових коштів на Рахунок.	Date of actual cash inflow to the Account.
Дата повернення	**Date of return**	Дата, в яку Банк зобов'язується повернути Клієнту грошові кошти, розміщені на Депозитному рахунку.	The date on which the Bank undertakes to return to the Client the funds placed on the Deposit Account.
Депозитний рахунок	**Deposit account**	Вкладний рахунок, що відкривається Банком Клієнту для розміщення Вкладу.	Account opened by the Bank to the Client for placing the Deposit.
Довірена особа	**Authorized representative**	Дієздатна фізична особа, яка на законних підставах (в тому числі на підставі довіреності, Додатку 15 тощо) має повноваження представляти інтереси Клієнта в Банку та має право: здійснювати операції з використанням корпоративної Картки (бути держателем як основної, так і додаткової корпоративної Платіжної картки) та/або користуватися рахунками Клієнта, та/або користуватися індивідуальним сейфом чи користуватися від імені Клієнта іншими послугами Банку, що надаються відповідно до цих Правил.	An authorized indivisual, who is legally entitled (including on the basis of a power of attorney, Annex 15, etc.), has the authority to represent the Client's interests in the Bank and has the right: to carry out operations using the corporate Card (to be the holder of both the main and additional corporate Payment Cards) and / or use the Client's accounts, and / or use an individual safe deposit box or use the other Bank services provided in accordance with these Rules on behalf of the Client.
Договір	**Agreement**	Договір комплексного обслуговування юридичної особи/фізичної особи – підприємця/Договір комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець з Правилами, Анкетами-заявами на отримання послуг, заявами про відкриття рахунку та всіма іншими додатками, додатковими угодами і іншими невід'ємними частинами Договору.	Comprehensive service agreement for legal entity / individual entrepreneur / Comprehensive service agreement for individual who acts also as an individual entrepreneur with the Rules, Application Forms, applications for the opening of an account, and all other applications, additional agreements and other integral parts of the Agreement.
Додаткова угода	**Additional agreement**	Термін включає додаткову угоду/ договір про внесення змін та доповнень тощо, які укладаються до Договору і передбачають внесення змін до Договору, Анкети-заяви.	The term includes an additional agreement / agreement on amendments and additions, etc., which are concluded with the Agreement and provide for amendments to the Agreement, Application Form.
Електронний документ	**Electronic document**	Будь-який документ (в тому числі Електронний розрахунковий документ), засвідчений ЕЦП, сформований та відправлений до Банку Клієнтом (або навпаки) за допомогою системи «Інтернет-	Any document (including the Electronic Settlement Document) certified by the EDS, generated and sent to the Bank by the Client (or vice versa) using the Internet-Client-Bank or PRAVEXBANK BIZ system.

		Клієнт-Банк» або «PRAVEXBANK BIZ».	
Електронний розрахунковий документ	**Electronic settlement document**	Електронний документ, інформація в якому представлена у формі електронних даних, включаючи відповідні реквізити розрахункового документа, передбачені чинним законодавством України, який сформований і засвідчений ЕЦП та переданий (відправлений) Клієнтом Банку за допомогою системи «Інтернет-Клієнт-Банк» або «PRAVEXBANK BIZ», та являє собою розпорядження Клієнта Банку здійснити певні операції з коштами, що містяться на рахунку Клієнта і є підставою для здійснення перерахування коштів з рахунку Клієнта.	An electronic document containing information provided in the form of electronic data, including the relevant details of the settlement document, provided by the current legislation of Ukraine, which is formed and certified by the EDS and sent (transfered) by the Client to the Bank using the Internet-Client-Bank system or "PRAVEXBANK BIZ", and it is an instruction of the Client to the Bank to carry out certain operations with the funds contained in the Client's account and is the reason for the transfer of funds from the account of the Client.
Електронний цифровий підпис (ЕЦП)	**Electronic Digital Signature (EDS)**	Вид електронного підпису, отриманого за результатом криптографічного перетворення набору електронних даних, який додається до набору або логічно з ним поєднується і дає змогу підтвердити його цілісність та ідентифікувати Підписувача. Електронний цифровий підпис накладається за допомогою особистого ключа та перевіряється за допомогою відкритого ключа (Закон України «Про електронний цифровий підпис» від 22.05.2003 № 852-IV). Електронний цифровий підпис є обов'язковим реквізитом електронного документа, який використовується для ідентифікації Підписувача електронного документа іншими суб'єктами електронного документообігу, зокрема, Банком. Накладанням електронного цифрового підпису завершується створення електронного документа. Документи, засвідчені ЕЦП Підписувачів, мають однакову юридичну силу з паперовими документами, що підписані власноручним підписом зазначених осіб та скріпленими печаткою Клієнта і є доказовим матеріалом для вирішення спірних питань.	The type of electronic signature obtained by the cryptographic transformation of the electronic data set that is added to the set or is logically combined with it and allows it to confirm its integrity and identify the Signatory. An electronic digital signature is placed with a private key and verified using an open key (Law of Ukraine "On Electronic Digital Signature" dated May 22, 2003 No. 852-IV). An electronic digital signature is a mandatory requisite for an electronic document that is used to identify the Signatory of the electronic document by other subjects of the electronic document circulation, in particular, the Bank. An electronic digital signature overlay completes the creation of an electronic document. Documents certified by EDS of Signatories are equally valid with paper documents signed by their own signature of these persons and sealed with the seal of the Client and is an evidentiary material for resolving disputes.
Ембосована картка	**Embossed card**	Картка, на поверхні якої видавлені (ембосовані) такі реквізити Картки: номер Картки, термін дії Картки, ім'я та прізвище держателя Картки та додаткова інформація, що	Card, on the surface of which the following information is extruded (embossed): Card number, Card expiry date, Card holder's name and surname, and additional information

		знаходиться в рядку, наступному після рядка з іменем та прізвищем держателя Картки	on the line following the line with the Cardholder's name and surname
Законодавство	**Legislation**	Чинне законодавство України, у тому числі нормативно-правові акти НБУ та інших органів влади України.	The current legislation of Ukraine, including the regulatory acts of the NBU and other authorities of Ukraine.
Закон про запобігання відмиванню доходів	**Money Laundering Prevention Act**	Закон України "Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення» від 14.10.2014 № 1702-VII.	Law of Ukraine "On Prevention and Counteraction to Legalization (Laundering) of the Proceeds from Crime, Terrorist Financing and Financing of the Proliferation of Weapons of Mass Destruction" dated October 14, 2014, No. 1702-VII.
Засоби захисту	**Means of protection**	У системах «Інтернет-Клієнт-Банк» та «PRAVEXBANK BIZ» - набір програмних засобів, що здійснюють захист інформації при обміні між Клієнтом та Банком. У системі «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку» - унікальний ідентифікатор користувача системи та пароль для входу в систему.	In the systems "Internet-Client-Bank" and "PRAVEXBANK BIZ" - a set of software tools that protect the information when exchanging between the Client and the Bank. The "Statement of account through the Bank's Web-site" system is a unique user ID of the system and password for logging into the system.
Іноземна Валюта	**Foreign currency**	Іноземні грошові знаки у формі банкнот, монет, що перебувають в обігу та є законним платіжним засобом на території відповідної іноземної держави, а також вилучені з обігу або такі, що вилучаються з нього, але підлягають обміну на грошові знаки, які перебувають в обігу.	Foreign currency notes in the form of banknotes, coins in circulation and are legal tender in the territory of the respective foreign state, as well as withdrawn from or are to be withdrawn from circulation but are subject to exchange for banknotes that are in circulation.
Інтернет-Клієнт-Банк	**Internet-Client-Bank**	Комп'ютерна система, призначена для віддаленого управління рахунком Клієнта, яка складається з банківської частини, у якій ведеться обробка і зберігання платежів Клієнта, і клієнтської частини, яка надає можливість Клієнту контролювати стан рахунку та здійснювати операції за рахунком віддалено на підставі Електронних документів Клієнта, в тому числі формувати та підписувати Електронні розрахункові документи Клієнта, а також формувати виписки з рахунків Клієнта, відкритих у Банку.	Computer system intended for remote management of the Client's account, consisting of a banking part in which the processing and storage of Client's payments is carried out, and the Client's part, which enables the Client to control the account status and carry out account transactions remotely on the basis of the Client's Electronic Documents, including to form and sign the Client's electronic settlement documents, as well as to generate statements from the Client's accounts opened with the Bank.
Картка	**Card**	Платіжна картка, що виготовляється Банком.	Payment card made by the Bank.
Картрахунок/ Картковий рахунок	**Card Account / Card Account**	Поточний рахунок, відкритий на ім'я Клієнта, операції за яким можуть здійснюватися з використанням електронних платіжних засобів на умовах та в порядку, визначених цими	Current account opened on behalf of the Client, the operations on which may be carried out using electronic payment facilities on conditions and in the manner prescribed by these Rules, the Agreement, Tariffs and taking into

		Правилами, Договором, Тарифами та з урахуванням обмежень, встановлених чинним законодавством України.	account restrictions established by the current legislation of Ukraine.
Квитанція Платіжного терміналу (Чек)	**Receipt of the Payment Terminal (Check)**	Паперовий документ, який друкується Платіжним терміналом та підтверджує здійснення операції з використанням Картки або її відхилення.	Paper document, which is printed by the Payment Terminal and confirms that the transaction with the use of the Card or its rejection
Керуючий ЦФК	**Manager of FCC**	Фізична особа, яка уповноважена Клієнтом на управління його рахунками за допомогою системи дистанційного банківського обслуговування PRAVEXBANK BIZ	An individual who uthorized by the Client to manage his accounts using remote banking system PRAVEXBANK BIZ.
Класифікатор	**Classifier**	Класифікатор іноземних валют та банківських металів, затверджений постановою Правління НБУ від 04.02.1998 № 34.	Classifier of foreign currencies and banking metals, approved by the decision of the Management Board of the NBU dated February 4, 1998, No. 34.
Клієнт/Торговець	**Client / Merchant**	Юридична особа або фізична особа – підприємець, яка користується послугами Банку в межах укладеного Договору.	A legal entity or an individual entrepreneur who uses the services of the Bank within the framework of the concluded Agreement.
Клієнт (держатель платіжної картки)	**Client (holder of a payment card)**	Фізична особа, яка уклала договір з емітентом про надання та використання платіжних карток.	An individual who has entered into an agreement with the issuer on the provision and use of payment cards.
Код авторизації	**Authorization code**	Набір цифр або набір букв і цифр, який формується і надається Банком-емітентом або юридичною особою - учасником Платіжної системи, яка діє за його дорученням, за результатами Авторизації.	A set of digits or a set of letters and numbers that is formed and provided by the issuing Bank or a legal entity that is a participant of the Payment System acting on his behalf, based on the results of the Authorization.
Компрометація ключової інформації	**Compromise of key information**	Факт доступу (а також підозра на доступ) сторонньої особи (особи, яка не включена в картку із зразками підписів Клієнта, як така, що має право підпису електронних розрахункових документів за рахунками Клієнта, що обслуговуються згідно з Договором) до носіїв ключової інформації. Наприклад: фізична втрата носія ключової інформації; передача інформації по відкритих каналах зв'язку в незашифрованому вигляді; несанкціонований доступ сторонньої особи в місце фізичного зберігання носія ключової інформації, до пристрою зберігання інформації, візуальний огляд носія інформації сторонньою особою або підозра, що дані факти мали місце (спрацьовування сигналізації, пошкодження пристроїв контролю несанкціонованого доступу (зліпків друку), пошкодження замків, злом	The fact of access (and also suspicion of access) of a third party (a person who is not included in the card with samples of signatures of the Client as having the right to sign electronic settlement documents on the Client's accounts serviced in accordance with the Agreement) to the mediums of key information. For example: physical loss of the medium of key information; communication of information on open communication channels in an unencrypted form; unauthorized third party access to the storage location of the key information medium, to the storage device, visual inspection of the medium by third-party, or suspicion that the facts occurred (alarm operation, damage to unauthorized access control devices (print moulds), damage to locks, user record, etc.); interception of malware information; interception (listening) of sound information; conscious transfer

		облікового запису користувача і т. і.); перехоплення інформації зловмисним програмним забезпеченням; перехоплення (підслуховування) звукової інформації; свідома передача інформації сторонній особі та інші факти, залежно від виду носія інформації, що захищається, і способів роботи з ним.	of information to a third party and other facts, depending on the type of medium of protected information and how to work with it.
Ліміт Платіжного терміналу	**Payment Terminal Limit**	Максимальна сума трансакції, на яку можна провести операцію без перевірки персональних даних Клієнта (верифікації)	Maximum transaction amount for which transaction can be performed without verification of Client's personal data (verification)
Логін	**Login**	Умовне позначення Клієнта, що повідомляється Клієнту за допомогою SMS-повідомлення при проходженні реєстрації в системі дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX, і використовується разом з Паролем для входу для авторизації Клієнта при здійсненні ним доступу до системи дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX.	The Client's notation, which is communicated to the Client by means of an SMS-message while registering in the ONLINE PRAVEX remote service system and is used in conjunction with the login password for the authorization of the Client when he accesses the ONLINE PRAVEX remote service system.
МВРУ	**UIFEM**	Міжбанківський валютний ринок України, сукупність відносин у сфері торгівлі іноземною валютою в Україні між суб'єктами ринку, між суб'єктами ринку та їх клієнтами (у тому числі банками-нерезидентами), між суб'єктами ринку і НБУ, а також НБУ і його клієнтами.	Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market, the aggregate of relations in the field of foreign exchange trade in Ukraine between market participants, between market participants and their Clients (including non-resident banks), between market players and NBU, as well as the NBU and its Clients.
Моніторинг	**Monitoring**	Додатковий сервіс інформування Клієнтів щодо подій в системі «PRAVEXBANK BIZ» за допомогою SMS-повідомлень та/або електронних листів.	An additional service of informing Clients about events in the PRAVEXBANK BIZ system by means of SMS and / or emails.
Національна валюта	**National currency**	Національна валюта України.	National currency of Ukraine.
НБУ	**NBU**	Національний банк України.	National Bank of Ukraine.
Недійсна операція	**Invalid operation**	Операція з використанням Картки, здійснена з порушенням чинного законодавства України або правил Платіжних систем.	Operation with the use of the Card, executed in violation of the current legislation of Ukraine or the rules of Payment Systems.
Незнижувальний залишок	**Minimum balance**	Мінімальна сума коштів клієнта на Картрахунку, що обумовлена в Тарифах Банку, або рішенням уповноваженого органу/ уповноваженої особи Банку, яка на строк дії Платіжної картки повинна залишатися на Картрахунку й не може бути використана Клієнтом.	Minimum amount of Client's funds on the Card Account, as stipulated in the Tariffs of the Bank, or by the decision of the authorized body / authorized person of the Bank, which for the validity period of the Payment Card must remain on the Card Account and can not be used by the Client.
Несанкціонований овердрафт	**Unauthorized overdraft**	Заборгованість на Картрахунку, що не є прогнозованою в розмірі та за часом виникнення, виникає у разі	The arrears on the Card Account, which are not predictable in amount and on the time of occurrence, arise in

		перевищення суми операцій над доступною сумою коштів на картковому рахунку (залишком коштів на Картрахунку та коштів наданого кредитного ліміту/ліміту овердрафту).	case of excess of the amount of transactions on the available amount of funds on the Card Account (balance of funds on the Card Account and funds of the granted credit limit / overdraft limit).
Несанкціоновані операції	**Unauthorized operations**	Від англ. fraud – операції, які здійснюються з використанням Карток у випадку подальшого визначення платіжними системами VISA International, MasterCard International, American Express, Diners Club та/або банками-емітентами таких Карток як викрадених, загублених або підроблених на момент здійснення операції.	From English "fraud" - transactions performed using the Cards in case of further identification by VISA International, MasterCard International, American Express, Diners Club and / or issuing banks of such Cards as stolen, lost or fake at the time of the transaction.
Носії ключової інформації (носії з ключами ЕЦП)	**Mediums of key information (mediums with EDS keys)**	Носії інформації, на яких зберігається особистий (таємний) ключ ЕЦП Клієнта. Наприклад: дискета, USB-накопичувач, eToken, CD/DVD-R/RW диск, накопичувач на жорсткому магнітному диску тощо.	The mediums of the information on which the personal (secret) key of the Client's digital signature is stored. For example: a floppy disk, a USB drive, eToken, a CD / DVD-R / RW disk, a hard disk drive, and so on.
Одноразовий пароль	**One-time password**	Пароль для підтвердження банківських операцій – секретна інформація, що генерується системою дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX або системою дистанційного банківського обслуговування PRAVEXBANK BIZ та надсилається Банком Клієнту за допомогою SMS-повідомлення на номер телефону Клієнта, що вказаний в Договорі або в Анкеті-заяві на підключення системи «PRAVEXBANK BIZ» для юридичних осіб та фізичних осіб-підприємців. Одноразовий пароль відомий виключно Клієнту і використовується ним для підтвердження банківських операцій, для здійснення яких вимагається введення такого пароля у випадках, визначених цими Правилами.	Password for confirmation of banking operations is a secret information generated by the ONLINE PRAVEX remote servicing system or PRAVEXBANK BIZ remote banking service system and sent by the Bank to the Client by SMS to the Client's telephone number specified in the Agreement or in the Application Form for connecting the PRAVEXBANK BIZ system for legal entities and individual entrepreneurs. A one-time password is known only to the Client and is used by him to confirm the banking operations, for implementation of which such a password is required in the cases specified by these Rules.
Операційний (Банківський) день	**Operating (Banking) day**	Частина робочого дня Банку, протягом якої приймаються від Клієнтів документи на переказ і документи на відкликання та можна, за наявності технічної можливості, здійснити їх обробку, передачу та виконання. Тривалість операційного дня встановлюється Банком самостійно та закріплюється в його внутрішніх документах.	Part of the Bank's working day, during which the transfer documents and revocation documents are accepted from the Clients and, if technically possible, can be processed, transferred and executed. The operating day is set by the Bank independently and is fixed in its internal documents.
Операційний	**Operating time**	Частина Операційного дня Банку,	The part of the Bank's Operating day

час		протягом якої приймаються документи на переказ і документи на відкликання, що мають бути оброблені, передані та виконані Банком протягом цього ж робочого дня. Тривалість Операційного часу встановлюється Банком самостійно та закріплюється в його внутрішніх документах.	during which the transfer documents and revocation documents to be processed, transmitted and executed by the Bank during the same working day are accepted. The duration of the Operating Time shall be established by the Bank on its own and fixed in its internal documents.
Операція з повернення коштів	**Refund operation**	Операція з повернення власнику Картки коштів на картковий рахунок за раніше проведеною оплатою товарів (робіт, послуг) з використанням Карток	Operation on the return to the Cardholder of the funds to his Card Account for the previously made payments of goods (works, services) using the Cards
Особистий (таємний) ключ ЕЦП	**Personal (secret) EDS key**	Параметр криптографічного алгоритму формування електронного цифрового підпису, доступний лише Підписувачу.	The parameter of the cryptographic algorithm for the formation of an electronic digital signature, available only to the Signatory.
Офіційний сайт Банку	**Official website of the Bank**	Офіційна веб-сторінка Банку, що розміщена за адресою www.pravex.com.ua.	The official web-site of the Bank located at www.pravex.com.ua.
Пароль для входу	**Login password**	Пароль (унікальна комбінація букв, цифр та спеціальних символів, яка використовується для аутентифікації) для здійснення першої авторизації Клієнта в системі дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX (або після повторного генерування Паролю для входу при втраті або забуванні Паролю для входу Клієнтом), який автоматично генерується системою дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX та надсилається клієнту у SMS-повідомленні на його номер телефону, вказаний в Договорі (при пасивному доступі) або в Анкеті-заяві на підключення до послуги Інтернет-банкінг для фізичних осіб (при активному доступі) або Секретна інформація, що відповідає вимогам цих Правил, встановлюється Клієнтом самостійно, відома виключно Клієнту, і що разом з Логіном використовується для авторизації Клієнта при здійсненні ним доступу до системи дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX.	A password (a unique combination of letters, numbers and special characters used for authentication) for the first authorization of the Client in the ONLINE PRAVEX remote servicing system (or after re-generating the Password for login upon loss or forfeiture of the Client's login password), which is automatically generated by the system of remote servicing ONLINE PRAVEX and is sent to the Client in an SMS message on his telephone number indicated in the Agreement (with passive access) or in the Application Form for connecting to the Internet Bank service for individuals (with active access) or The secret information that meets the requirements of these Rules is set by the Client on its own, known only to the Client, and which, together with the Login, is used to authorize the Client when he accesses the ONLINE PRAVEX remote service system.
Підписувач	**Signatory**	Уповноважена особа Клієнта, яка відповідно до чинного законодавства України має право розпоряджатися рахунком та/або здійснювати інші дії щодо рахунку,	The Authorized representative of the Client, who according to the current legislation of Ukraine has the right to dispose of the account and / or to carry out other actions regarding the

		зразок підпису якої міститься в картці із зразками підписів, що надана Клієнтом до Банку, та яка за допомогою особистого Ключа здійснює накладення свого ЕЦП на Електронні документи Клієнта (їх підписання).	account, a signature sample of which is included in the card with signature samples provided by the Client to the Bank and which, with the help of a personal Key, imposes his EDS on Electronic documents of the Client (their signing).
ПІН-код	**PIN code**	Персональний ідентифікаційний номер (чотиризначне число), відомий лише держателю Платіжної картки та потрібний для його ідентифікації під час здійснення операцій з використанням Платіжної картки.	Personal identification number (four-digit number), known only to the holder of the Payment Card and required for its identification when executing operations using the Payment Card.
Платіжна картка	**Payment card**	Електронний платіжний засіб у вигляді емітованої в установленому законодавством порядку пластикової чи іншого виду Платіжної картки, що використовується для ініціювання переказу коштів з рахунка платника або з відповідного рахунка банку з метою оплати вартості товарів і послуг, перерахування коштів зі своїх рахунків на рахунки інших осіб, отримання коштів у готівковій формі в касах банків через банківські автомати, а також здійснення інших операцій, установлених Правилами. Платіжна картка є власністю Банку.	An electronic payment instrument in the form of an issued plastic or other type of Payment Card in accordance with the procedure established by law, which is used to initiate the transfer of funds from the payer's account or from the corresponding account of the bank in order to pay the cost of goods and services, transfer funds from their accounts to the accounts of other persons, receiving cash at the cash desks of the banks through bank machines, as well as the implementation of other operations established by the Rules. The Payment Card is the property of the Bank.
Платіжна операція	**Payment transaction**	Дія, ініційована користувачем електронного платіжного засобу, з унесення або зняття готівки з рахунку, здійснення розрахунків у безготівковій формі з використанням цього електронного платіжного засобу та/або його реквізитів за банківськими рахунками.	Action initiated by the user of an electronic payment instrument, enrollment or withdrawal of cash from an account, making settlements in a non-cash form using this electronic payment instrument and / or its details on bank accounts.
Платіжне повідомлення	**Payment message**	Сукупність даних в електронній формі (далі «електронний файл»), на підставі якого здійснюються розрахунки за операціями із Картками. Платіжне повідомлення визначає вид операції і суму коштів, на яку вона виконана, ідентифікаційні дані емітента, еквайра та інші дані, визначені правилами платіжної системи. Платіжне повідомлення формується Платіжним терміналом, передається засобами телекомунікаційного зв'язку Банку до процесингового центру чи може бути збережене в пам'яті термінала у формі журналу (реєстру) платіжних повідомлень.	An aggregate of data in electronic form (hereinafter referred to as "electronic file"), on the basis of which payments are made for operations with Cards. The payment message determines the type of transaction and the amount of money for which it is executed, the identity of the issuer, the acquirer and other data specified by the payment system rules. The payment message is generated by the Payment Terminal, transmitted by means of the telecommunication connection of the Bank to the processing center, or can be stored in the terminal's memory in the form of a payment register (log).

Платіжна система (ПС)	**Payment System (PS)**	Національна або Міжнародна система розрахунків між Банками – емітентами та Банками – еквайрами із стандартизованими вимогами, правилами та взаємодією між учасниками системи. В контексті цього Договору маються на увазі Національна платіжна система «Український платіжний простір» (далі – ПРОСТІР) та міжнародні платіжні системи Visa International Service Association й MasterCard International	National or International Settlement System between Banks - issuers and Banks - acquirers with standardized requirements, rules and interactions between system participants. In the context of this Agreement, the National Payment System "Ukrainian Payment Area (Prostir)" (hereinafter referred to as "PROSTIR") and the international payment systems Visa International Service Association and MasterCard International
Платіжний термінал	**Payment Terminal**	Електронний пристрій, призначений для ініціювання переказу з рахунка, у тому числі видачі готівки, отримання довідкової інформації і друкування документа за операцією із застосуванням електронного платіжного засобу.	An electronic device designed to initiate a transfer from an account, including issuing cash, obtaining reference information and printing a document in an operation using an electronic payment instrument.
Положення щодо користування платіжними картками	**Terms of use of payment cards**	Положення щодо проведення операцій за поточними рахунками, операції за якими можуть здійснюватися з використанням електронних платіжних засобів (корпоративних карток). Розміщено на сайті Банку www.pravex.com.ua. і являється невід'ємною частиною Договору.	Regulation for conducting operations on current accounts, operations on which can be carried out using electronic payment facilities (corporate cards). Placed on the Bank's website www.pravex.com.ua and is an integral part of the Agreement.
Послуга та/або Послуги (Продукт)	**Service and / or Services (Product)**	Послуги Банку, що надаються в рамках Договору та цих Правил.	Bank's services provided in the framework of the Agreement and these Rules.
Поточний рахунок	**Current account**	Рахунок, що відкривається Банком Клієнту на договірній основі для зберігання грошей і здійснення розрахунково-касових операцій за допомогою платіжних інструментів відповідно до умов Договору, Заяви про відкриття поточного рахунку та вимог законодавства України.	Account opened by the Bank to the Client on a contractual basis for the storage of funds and settlement and cash transactions with the help of payment instruments in accordance with the terms of the Agreement, Applications for opening a current account and requirements of the legislation of Ukraine.
Правила	**Rules**	Дані Правила (договірні умови) надання послуг на умовах комплексного обслуговування юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців в АТ «ПРАВЕКС БАНК» являються невід'ємною частиною Договору. Правила є формуляром та стандартною формою умов Договору, що діють у Банку відповідно до вимог нормативно-правових актів НБУ, до яких Клієнт приєднується шляхом підписання Договору або додаткової угоди щодо про приєднання до цих Правил.	These Rules (contractual terms) of services provision on the conditions of comprehensive servicing of legal entities and individual entrepreneurs in "PRAVEX BANK" JSC which are an integral part of the Agreement. The Rules are a standard form of the terms of the Agreement in force in the Bank in accordance with the requirements of regulatory acts of the NBU, to which the Client joins by signing the Agreement or an additional agreement on joining these Rules.

Припинення (тимчасове Припинення) здійснення Торговцем операцій з використанням Картки	**Suspension (temporary Suspension) by the of Merchant of transactions with the use of the Card**	Комплекс дій, які передбачають блокування Еквайром здійснення операцій з використанням Платіжного терміналу Торговцем.	A set of actions that involve blocking by Acquirer of operations with the use of the Payment Terminal by the Merchant.
Рахунки	**Accounts**	Поточний рахунок, Депозитний рахунок, Картрахунок, рахунок в банківських металах разом	Current account, Deposit account, Card account, Bank metal account together
Рахунок	**Account**	Поточний рахунок, Депозитний рахунок, Картрахунок, рахунок в банківських металах окремо. В частині послуги Еквайринг - поточний рахунок, відкритий Торговцем в установі Еквайра, або в іншому банку на території України, за яким проводяться розрахунки за операціями, здійсненими між ОРГАНІЗАЦІЄЮ та Держателями платіжних карток	Current account, Deposit account, Card account, Bank metal account separately. In the part of the Acquiring service, current account opened by the Merchant at the Acquirer's institution, or in another bank in the territory of Ukraine, on which payments are made for transactions effected between the ORGANIZATION and the Payment Card Holders
Рахунок за спеціальним режимом використання	**Account for a special mode of use**	Поточний рахунок за балансом 2604* що відкривається у випадках, передбачених законами України або актами Кабінету Міністрів України.	Current account for balance 2604 * opened in cases provided for by laws of Ukraine or acts of the Cabinet of Ministers of Ukraine.
Реквізити Платіжної картки	**Details of the Payment Card**	Номер Платіжної картки, строк дії Платіжної картки, CVV2\CVC2-код.	Payment Cards number, validity of the Payment Card, CVV2 \ CVC2 code.
Робочий день	**Working day**	День, в який Банк відкритий для роботи з Клієнтами та проведення операцій	Day on which the Bank is open for work with Clients and conduct operations
Розрахункова операція	**Settlement operation**	Дія, ініційована власником Поточного або Депозитного рахунку, зі внесення, перерахування, зняття коштів з Рахунку у готівковій або безготівковій формі.	An action initiated by the holder of the Current Account or Deposit Account, from entering, transferring, withdrawing funds from the Account in cash or in a non-cash form.
СДБО	**RBS**	Система дистанційного банківського обслуговування.	Remote Banking System.
Слово-пароль	**Word-password**	Слово, яке використовується для ідентифікації держателя Платіжної картки при його телефонному зверненні до Банку.	The word used to identify the Cardholder during his telephone call to the Bank.
Система дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX	**ONLINE PRAVEX remote service system**	Програмно-технічний комплекс Банку, за допомогою якого Клієнт (фізична особа/фізична особа-підприємець/самозайнята особа (нотаріус, адвокат та ін.)) має доступ до усіх його Рахунків та ініціює, а Банк виконує визначені цими Правилами операції.	The Bank's software and technical complex, through which the Client (individual / individual entrepreneur / self-employed (notary, lawyer, etc.)) has access to all its Accounts and initiates and the Bank fulfills the operations specified by these Rules.
Online-комісія/Online-блокування	**Online commission / Online blocking**	Сума, яка блокується в момент проведення операції з використанням Платіжної картки та входить до загальної суми	The amount that is blocked at the time of transaction with the use of the Payment Card and is included in the total transaction amount. An on-line

		транзакції. Online-комісія встановлюється з метою гарантування наявності коштів на рахунку для наступного списання комісії Банку (за проведення операції по Платіжній картці, комісії за конвертацію суми операції, плати за перегляд залишку коштів тощо) та для запобігання виникнення несанкціонованого овердрафту.	commission is established in order to guarantee the availability of funds on the account for the next cancellation of the commission fee (for conducting a payment card transaction, conversion fees, transaction fee, balance payment, etc.) and to prevent the occurrence of unauthorized overdraft.
Стоп-список	**Stop list**	Перелік Платіжних карток, складений за певними їх реквізитами, за якими заборонено або обмежено проведення операцій. Залежно від Правил платіжної системи стоп-список може бути електронним та/або паперовим.	The list of Payment Cards compiled according to certain bank details for which transactions are prohibited or limited. Depending on the Payment System Policy, the stop list may be electronic and / or paper.
Сторона	**Party**	Банк або Клієнт окремо.	Bank or Client separately.
Сторони	**Parties**	Банк та Клієнт разом.	Bank and Client together.
Тарифи	**Tariffs**	Вартість послуг Банку, які надаються Клієнтам, в яких визначаються основні умови обслуговування Клієнта по обраним послугам, які затверджуються згідно з внутрішніми положеннями Банку та розміщуються на офіційному сайті Банку за електронною адресою: www.pravex.com.ua та/ або в залах обслуговування клієнтів у відділеннях Банку.	The cost of the Bank's services provided to Clients, which defines the main terms of servicing the Client for selected services, which are approved in accordance with the Bank's internal regulations and placed on the Bank's official website at the following address: www.pravex.com.ua and / or in Client service halls in branches of the Bank.
Фонд	**Fund**	Фонд гарантування вкладів фізичних осіб.	Deposit Guarantee Fund.
ЦСК АТ «ПРАВЕКС БАНК»	**KVC of "PRAVEX BANK" JSC**	Центр сертифікації ключів АТ «ПРАВЕКС БАНК».	Key Valuation Center of "PRAVEX BANK" JSC.
ЦФК	**FCC**	«Центр Фінансового Контролю». Додатковий сервіс системи «PRAVEXBANK BIZ», який дозволяє обслуговувати корпоративних клієнтів з територіально віддаленими підрозділами, філіями і дочірніми структурами або групу фізичних осіб-підприємців.	"Financial Control Center". An additional service of the PRAVEXBANK BIZ system, which allows to serve corporate Clients with geographically distant subdivisions, affiliates and subsidiaries or group of private entrepreneurs.
Шахрайські дії		Незаконне втручання в роботу комп'ютерних систем з метою заволодіння корисною інформацією, необхідною для послідуючого розкрадання грошових коштів юридичних та фізичних осіб.	Illegal interference in the operation of computer systems in order to acquire useful information necessary for the subsequent theft of funds of legal entities and individuals.

Шахрайська операція	**Fraudulent operation**	Операція, яка здійснюється з використанням Платіжної картки без дозволу держателя або з використанням дубляжу Платіжної картки чи інформації про реквізити Платіжної картки, використані без дозволу держателя. Шахрайська операція може здійснюватися по втраченій/викраденій/підробленій Платіжній картці, а також з використанням отриманих шахрайським шляхом даних про реквізити Платіжної картки, необхідних для здійснення операції.	An operation that is carried out using the Payment Card without the permission of the holder or with the use of the Payment Card duplication or information about the details of the Payment Card used without the permission of the holder. A fraudulent transaction may take place on a lost / stolen / fraudulent Payment Card, as well as using fraudulently obtained data on the details of the Payment Card required for the transaction.
Chargeback	**Chargeback**	Фінансова претензія, що виставляється Банком-емітентом Еквайру на повернення платежу по проведеній операції. Chargeback виставляється у разі відмови власника карткового рахунку/ Держателя платіжної картки від списання коштів з його карткового рахунку.	Financial claim submitted by the issuing Bank to Acquirer to repay the payment for the transaction. Chargeback is issued in case of refusal of the Card Account holder / Cardholder for debiting of funds from his card account.
FATCA	**FATCA**	Закон Сполучених Штатів Америки «Про податкові вимоги до іноземних рахунків» (Foreign Account Tax Compliance Act), деякі норми якого набули чинності з 01.07.2014, спрямований на запобігання легалізації злочинних доходів та визначає обов'язкові для всіх фінансових установ-учасників FATCA, у тому числі Банку, процедури щодо: - проведення ідентифікації нових та існуючих клієнтів з метою виявлення Податкових резидентів США, тобто клієнтів та/або уповноважених осіб клієнтів, які є громадянами США, мають постійне місце проживання на території США або з інших підстав зобов'язані сплачувати податки відповідно до законодавства США, та надали Банку заповнену відповідно до вимог Податкової служби США форму W9 із зазначенням ідентифікаційного номера платника податків США (TIN) Клієнта / уповноваженої особи Клієнта; - надання звітності до Податкової служби США (Internal Revenue Service), зокрема, інформації про клієнтів – Податкових резидентів США, їх рахунки та операції за ними, про осіб, які не надали	The Foreign Account Tax Compliance Act, some of which came into force on 01.07.2014, aims to prevent the legalization of criminal incomes and defines mandatory for all financial institutions, members of FATCA, including the Bank, procedures regarding: - identification of new and existing Clients for the purpose of identifying US taxpayers, that is, Clients and / or authorized persons of Clients who are US citizens who have a permanent residence in the United States or for other reasons are required to pay taxes in accordance with US law, and provided to the Bank, completed Form W9in accordance with the requirements of the US Tax Service, with the U.S. tax payer identification number (TIN) of the Client / authorized representative of the Client; - reporting to the Internal Revenue Service, in particular, information about Clients - US tax residents, their accounts and transactions thereon, about persons who did not provide the necessary information for identification in accordance with FATCA requirements, etc.; - disclosure of information about the results of identification in accordance with the FATCA requirements at the request of the US State Tax

		необхідної інформації для проведення ідентифікації відповідно до вимог FATCA тощо; - розкриття інформації про результати ідентифікації відповідно до вимог FATCA на запит Податкової служби США, осіб, що приймають участь в переказі коштів на рахунки Клієнта, а також в інших випадках, передбачених FATCA; - утримання «штрафного» податку (withholding) в розмірі 30% від сум переказів клієнтів, які не надали необхідної інформації для проведення ідентифікації відповідно до вимог FATCA, з наступним переказом зазначених сум до Податкової служби США.	Administration, persons involved in the transfer of funds to the Client's accounts, and in other cases provided by FATCA; - withholding of 30% of the amount of transfers from Clients that did not provide the necessary information for identification in accordance with FATCA requirements, followed by the transfer of the amounts indicated to the US State Tax Administration.
ONLINE-авторизація	**ONLINE-authorization**	Авторизація, проведена в режимі реального часу при безпосередньому оформленні операції з Карткою і складанні розрахункових документів.	Authorization carried out in real time with the direct registration of operation with the Card and drawing up of settlement documents.
POS NETWORK	**POS NETWORK**	Мережа апаратного і програмного забезпечення для проведення операцій із Карткою за допомогою Платіжного терміналу.	The network of hardware and software for operations with the Card through the Payment Terminal.
PRAVEXBANK BIZ	**PRAVEXBANK BIZ**	Система дистанційного банківського обслуговування, призначена для віддаленого управління рахунками Клієнта. Складається з банківської частини, у якій ведеться обробка платежів Клієнта, та клієнтської частини, що дозволяє Клієнтові віддалено здійснювати платежі зі свого рахунку, контролювати стан рахунків (поточних, депозитних, кредитних, карткових), здійснювати виплати заробітної плати працівникам Клієнта.	The system of remote banking services intended for remote management of the accounts of the Client. Consists of a banking part where payment is processed by the Client and a Client part that allows the Client to remotely make payments from his account, to control the status of accounts (current, deposit, credit, card), to pay salaries to Client's employees.
Proxy-сервер	**Proxy server**	Сервер, через який здійснюється робота Клієнта у випадку доступу в Інтернет через локальну мережу.	The server through which the Client's work is carried out in case of access to the Internet through the local network.
Smartphone–банкінг	**Smartphone Banking**	Додатковий сервіс системи «PRAVEXBANK BIZ», який дозволяє Клієнтові управляти своїми рахунками за допомогою мобільного пристрою (смартфон або планшет) на базі iOS або Android.	An additional service of the PRAVEXBANK BIZ system, which allows the Clients to manage their accounts using a mobile device (smartphone or tablet) based on iOS or Android.

Інші терміни, що вживаються в цих Правилах, мають значення і зміст відповідно до чинного законодавства України.	Other terms used in these Rules have meaning and content in accordance with the current legislation of Ukraine.
3. ЗАГАЛЬНІ УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ НА УМОВАХ КОМПЛЕКСНОГО	**3. GENERAL CONDITIONS OF PROVIDING SERVICES UNDER THE CONDITIONS OF**

ОБСЛУГОВУВАННЯ ЮРИДИЧНИХ ОСІБ ТА ФІЗИЧНИХ ОСІБ – ПІДПРИЄМЦІВ	**COMPREHENSIVE SERVICING OF LEGAL ENTITIES AND INDIVIDUAL ENTREPRENEURS**
3.1. Правила є невід'ємною частиною Договору з дати підписання Сторонами такого Договору.	3.1. The rules are an integral part of the Agreement as of the date of the signing by the Parties of such Agreement.
3.2. Підставою для отримання послуги за Договором є відповідна Анкета-заява, яка оформлюється у відділенні Банку у встановленій формі, що є додатком до цих Правил, у двох екземплярах та підписується Сторонами. В Анкеті-заяві обов'язково вказується назва Послуги (Продукту), що надається.	3.2. The reason for receiving the service under the Agreement is the relevant Application Form, which is executed in the Bank's branch in the established form, which is an annex to these Rules, in duplicate and signed by the Parties. The Application Form must indicate the name of the Service (Product) that is being provided.
3.3. Сторони домовилися про те, що надання певних продуктів (Послуг), наведених у цих Правилах, станом на дату звернення Клієнта до Банку може не бути розпочато. Отримати інформацію щодо послуг (продуктів) Банку, що можуть бути отримані Клієнтом, Клієнт може у відділеннях Банку, а також, зателефонувавши до інформаційного центру Банку за телефонами: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450.	3.3. The Parties have agreed that the provision of certain products (Services) specified in these Rules, as of the date of the Client's request to the Bank may not be started. To receive information about the Bank's services (products) that can be obtained by the Client, the Client may at the Bank's offices, as well as by calling the Bank's information center at (044) 201-16-61 (62), 0-800-500- 450.
3.4. Відповідно до п. 5.8. Положення про організацію операційної діяльності в банках України, затвердженого Постановою Правління НБУ № 254 від 18.06.2003, за станом на 1 січня Банк при особистому зверненні Клієнта до Банку надає Клієнту виписки за його Рахунками. Після вивіряння даних цих виписок Клієнт складає у довільній письмовій формі підтвердження про залишки на його особових рахунках за станом на «01» січня. Якщо підтвердження про залишки на особових рахунках Клієнта не отримані Банком протягом місяця, то ці залишки вважаються підтвердженими.	3.4. In accordance with par. 5.8. the Regulation on the organization of operational activities in banks of Ukraine, approved by the NBU Board Resolution No. 254 of 18.06.2003, as of January 1, the Bank, upon personal request of the Client to the Bank, provides the Client with statements on his Accounts. After verifying the data of these statements, the Client makes an arbitrary written confirmation of the balances on his personal accounts as of January 01. If the confirmation of the balances on personal accounts of the Client is not received by the Bank within a month, then these balances are considered to be confirmed.
3.5. Гарантування вкладів Клієнтів:	3.5. Guarantee of Clients' Deposits:
3.5.1. Юридичним особам – Фонд не відшкодовує кошти.	3.5.1. For legal entities - the Fund does not reimburse the funds.
3.5.2. Фізичним особам – підприємцям у випадках, встановлених Законом України «Про систему гарантування вкладів фізичних осіб», Фонд відшкодовує кошти за їх вкладом, розміщеним у Банку на підставі Договору, включаючи проценти, нараховані на вклад станом на день початку процедури виведення Фондом Банку з ринку, але не більше суми граничного розміру відшкодування коштів за вкладами, встановленого на цей день, незалежно від кількості вкладів в одному банку. Для цілей даного пункту Правил під поняттям вклад маються на увазі кошти в готівковій або у безготівковій формі у валюті України або в іноземній валюті, які залучені Банком від Клієнта (або які надійшли для Клієнта) на умовах Договору, включаючи нараховані проценти на такі кошти. У разі прийняття НБУ рішення про відкликання банківської ліцензії та ліквідацію банку з підстав, визначених частиною другою статті 77 Закону України «Про банки і банківську діяльність», Фонд гарантує кожному вкладнику банку відшкодування	3.5.2. Individual entrepreneurs in cases established by the Law of Ukraine "On the system of guaranteeing deposits of individuals" Fund reimburses costs for deposit placed in the bank under the contract, including the interest accrued on the deposit at the date of the procedure withdrawal of funds of banks from the market, but not more than the sum of the maximum amount of compensation for deposits established on this day, regardless of the number of deposits in one bank. For the purposes of this paragraph of the Rules under the term deposit refer to money in cash or in the form of cash in the currency of Ukraine or in foreign currency attracted by banks from the Client (or received for Client) on a contract basis, including accrued interest on such funds. In case the NBU decision to revoke the banking license and liquidation of the bank on the grounds specified by Article 77 of the Law of Ukraine "On Banks and Banking Activities" Fund guarantees each depositor bank refund the deposits, including interest on the day of the procedure of liquidation of the bank, but not more than the sum of the maximum

коштів за вкладами, включаючи проценти, на день початку процедури ліквідації банку, але не більше суми граничного розміру відшкодування коштів за вкладами, встановленого на дату прийняття такого рішення, незалежно від кількості вкладів в одному банку. Сума граничного розміру відшкодування коштів за вкладами не може бути меншою за 200000 гривень. Адміністративна рада Фонду не має права приймати рішення про зменшення граничної суми відшкодування коштів за вкладами. Клієнт має право на одержання гарантованої суми відшкодування коштів за вкладами за рахунок коштів Фонду в межах граничного розміру відшкодування коштів за вкладами. Відшкодування коштів за вкладом в іноземній валюті відбувається в національній валюті України після перерахування суми вкладу за офіційним курсом гривні до іноземних валют, встановленим НБУ на день початку процедури виведення Фондом банку з ринку та здійснення тимчасової адміністрації відповідно до статті 36 Закону України «Про систему гарантування вкладів фізичних осіб» (у разі прийняття НБУ рішення про відкликання банківської ліцензії та ліквідацію банку з підстав, визначених частиною другою статті 77 Закону України «Про банки і банківську діяльність», – за офіційним курсом гривні до іноземної валюти, встановленим Національним банком України на день початку ліквідації банку). Нарахування процентів за вкладами припиняється в день початку процедури виведення Фондом банку з ринку (у разі прийняття НБУ рішення про відкликання банківської ліцензії та ліквідацію банку з підстав, визначених частиною другою статті 77 Закону України «Про банки і банківську діяльність», – у день прийняття рішення про відкликання банківської ліцензії та ліквідацію банку). Детальні умови відшкодування Клієнту його вкладу Фондом зазначені у довідці про систему гарантування вкладів фізичних осіб, яка розміщується Банком на офіційному веб-сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua та в залах обслуговування клієнтів у відділеннях Банку. Також Клієнту відомо, що Фонд не відшкодовує кошти, передбачені ч.4 ст. 26 Закону України «Про систему гарантування вкладів фізичних осіб», у тому числі кошти: - передані Банку в довірче управління; - за вкладом у розмірі менше 10 гривень; - за вкладом, підтвердженим ощадним (депозитним) сертифікатом на пред'явника; - розміщені на вклад у Банку особою, яка є пов'язаною з Банком особою або була такою особою протягом року до дня прийняття НБУ рішення про віднесення такого банку до категорії неплатоспроможних (у разі прийняття НБУ рішення про відкликання банківської ліцензії та ліквідацію	amount of compensation for deposits made on the date of such decision, regardless of the number of deposits in one bank. The amount of the maximum amount of compensation for deposits can not be less than 200000 hryvnia. The Management Board of the Fund has no right to make a decision on the reduction of the maximum amount of compensation for deposits. The Client is entitled to a guaranteed amount of money in deposits by the Fund within the limit of compensation funds on Deposit. Refunds on Deposit in foreign currency there is in the national currency of Ukraine after the transfer of the deposit amount at the official exchange rate to foreign currencies set by the NBU on the day of the procedure of withdrawal of funds of banks from the market and the provisional administration in accordance with Article 36 of the Law of Ukraine "On the system of guaranteeing deposits of individuals" (in case the NBU decision to revoke the banking license and liquidation of the bank on the grounds specified by Article 77 of the Law of Ukraine "On Banks and Banking Activities" - the official rate of the hryvnia to foreign currencies of the National Bank of Ukraine on the day of the liquidation of the bank). The interest on Deposit is stopped on the day the procedure for withdrawal of the Bank from the market by the Fund is adopted (in case of adoption by the NBU of a decision to withdraw the banking license and liquidation of the bank on the grounds specified in part two of Article 77 of the Law of Ukraine "On Banks and Banking Activities" - on the day of the decision about withdrawal of a bank license and liquidation of the bank). Detailed conditions for reimbursement to the Client of his contribution by the Fund are indicated in the certificate on the system of guaranteeing deposits of individuals, which is placed by the Bank on the official web-site of the Bank on the Internet at www.pravex.com.ua and in the Client service halls in the branches of the Bank. Also, the Client is aware that the Fund does not reimburse the funds provided for in Part 4 of Art. 26 of the Law of Ukraine "On the system of guaranteeing deposits of individuals", including funds: - transferred to the Bank in trust management; - for a deposit of less than UAH 10; - by deposit, confirmed by a savings (deposit) certificate of bearer; - placed on the Bank's account with a person who is a person associated with the Bank or who was such a person during the year before the NBU's decision to assign such a bank to the category of insolvent (in the event that the NBU adopts a decision to revoke the banking license and liquidate the bank on the grounds, defined by part two of Article 77 of the Law of Ukraine "On Banks and Banking Activities" - within one year until the date of such a decision); - placed on the Bank's account by a person who

банку з підстав, визначених частиною другою статті 77 Закону України «Про банки і банківську діяльність», – протягом року до дня прийняття такого рішення);

- розміщені на вклад у Банку особою, яка надавала Банку професійні послуги як аудитор, оцінювач, у разі якщо з дня припинення надання послуг до дня прийняття НБУ рішення про віднесення такого банку до категорії неплатоспроможних не минув один рік (у разі прийняття НБУ рішення про відкликання банківської ліцензії та ліквідацію банку з підстав, визначених частиною другою статті 77 Закону України «Про банки і банківську діяльність», - один рік до дня прийняття такого рішення);

- розміщені на вклад власником істотної участі Банку;

- за вкладами у Банку, за якими Клієнти на індивідуальній основі отримують від Банку проценти за договорами, укладеними на умовах, що не є поточними ринковими умовами відповідно до статті 52 Закону України «Про банки і банківську діяльність», або мають інші фінансові привілеї від Банку;

- за вкладом у Банку, якщо такий вклад використовується Клієнтом як засіб забезпечення виконання іншого зобов'язання перед цим банком, у повному обсязі вкладу до дня виконання зобов'язань;

- за вкладами у філіях іноземних банків;

- за вкладами у банківських металах;

- розміщені на рахунках, що перебувають під арештом за рішенням суду.

3.6. У разі проведення Банком рекламних акцій для Клієнтів, які відкрили у Банку поточні, вкладні рахунки (далі – Акції), Клієнт шляхом підписання Договору підтверджує, що він ознайомлений і погоджується з умовами проведення таких Акцій, які, зокрема, але не виключно, передбачають можливість збільшення розміру процентної ставки за банківським вкладом Клієнта, в порядку і розмірі, передбаченими умовами проведення Акцій.

4. ОСОБЛИВОСТІ ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ

4.1. ПРАВИЛА ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ

4.1.1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

4.1.1.1. З метою забезпечення розрахунково-касового обслуговування і збереження коштів Клієнта Банк на підставі Анкети-заяви (Додатки 1-2) відкриває йому поточні рахунки, в тому числі:

- рахунки за спеціальними режимами їх використання,
- поточні рахунки типу "Н",
- поточні рахунки типу "П",
- інвестиційні рахунки.

4.1.1.2. Обслуговування поточного рахунку

provided the Bank with professional services as an auditor, an appraiser, if from the day the services were terminated, until the day the NBU decided to assign such a bank to the category of insolvent ones, one year has not expired (in the event that the NBU adopts a decision on withdrawal of bank licensing and liquidation of the bank on the grounds specified in part two of Article 77 of the Law of Ukraine "On Banks and Banking Activities" - one year before the date of such a decision);

- placed on the deposit with the holder of a major shareholding of the Bank;

- on Deposit in the Bank, according to which Clients on an individual basis receive from the Bank interest on contracts concluded on terms that are not current market conditions in accordance with Article 52 of the Law of Ukraine "On Banks and Banking", or have other financial privileges from the Bank;

- on Deposit in the Bank, if such deposit is used by the Client as a means of securing fulfillment of another obligation to this bank, in full amount on the day the obligations are fulfilled;

- on Deposit in branches of foreign banks;

- on Deposit in bank metals;

- are placed in the accounts arrested by a court decision.

3.6. In the event the Bank conducts promotional campaigns for Clients who have opened current accounts in the Bank, (hereinafter referred to as the Promotion), the Client, by signing the Agreement, confirms that he is familiar with and agrees with the terms and conditions for conducting such Promotion, which include, but are not limited to, the possibility an increase in the interest rate on the Bank's deposit of the Client, in the order and amount stipulated by the terms and conditions of the Promotion.

4. FEATURES OF SERVICE OF CURRENT ACCOUNTS

4.1. RULES FOR SERVICING OF CURRENT ACCOUNTS

4.1.1. GENERAL INFORMATION

4.1.1.1. In order to provide settlement and cash services and to keep the funds of the Client, the Bank, on the basis of Application Form (Annexes 1-2), provides him with current accounts, including:

- accounts for special modes of their use,
- current account type "H",
- current account type "P",
- investment accounts.

4.1.1.2. Servicing of the current account of the Client is made on the terms of the corresponding tariff

Клієнта здійснюється на умовах відповідного тарифного пакету у разі підписання з Клієнтом умов такого тарифного пакету; або ж, якщо з Клієнтом не підписані умови тарифного пакету, то згідно із загальними тарифами, умови яких розміщені на сайті Банку. Зміна тарифного пакету здійснюється Банком на підставі письмової заяви Клієнта та підписаних Сторонами умов тарифного пакету з першого робочого дня місяця, що слідує за місяцем отримання заяви Банком, згідно з діючими Тарифами Банку і для усіх рахунків Клієнта одночасно.	package in case of signing with the Client the conditions of such a tariff package; or, if the conditions of the tariff package are not signed with the Client, then according to the general tariffs, conditions of which are placed on the Bank's website. The change of the tariff package is carried out by the Bank on the basis of the written application of the Client and the conditions of the tariff package signed by the Parties from the first working day of the month following the month of receipt of the application by the Bank, in accordance with the current Tariffs of the Bank and for all Client's accounts at the same time.
4.1.1.3. Банк відкриває та обслуговує рахунки на умовах та у порядку, встановлених чинним законодавством України, Договором та даними Правилами на підставі поданих Клієнтом документів, відповідно до умов чинного законодавства України і вимог FATCA, та у разі відсутності причин для відмови у відкритті Поточного рахунку.	4.1.1.3. The Bank opens and maintains accounts on the terms and in accordance with the procedure established by the current legislation of Ukraine, the Agreement and these Rules on the basis of documents submitted by the Client, in accordance with the conditions of the current legislation of Ukraine and the requirements of FATCA, and in the absence of reasons for refusal to open the Current Account.
4.1.1.4. Банк гарантує таємницю операцій за рахунком Клієнта, за винятком випадків, передбачених чинним законодавством України та/або Договором/Правилами.	4.1.1.4. The Bank guarantees the secret of operations on the account of the Client, except in cases stipulated by the current legislation of Ukraine and / or the Agreement / Rules.
4.1.1.5. **Поточні рахунки за спеціальними режимами їх використання**	4.1.1.5. **Current accounts for special modes of their use**
4.1.1.5.1. Відкриваються у випадках, передбачених законами України або актами Кабінету Міністрів України чи іншими нормативними актами.	4.1.1.5.1. Opened in cases stipulated by the laws of Ukraine or acts of the Cabinet of Ministers of Ukraine or other normative acts.
4.1.1.5.2. Банк веде розрахунково-касове обслуговування Клієнта лише у межах спеціального режиму використання рахунку, встановленого нормативним актом, вказаним в Анкеті-заяві (Додаток1), та здійснює за дорученням Клієнта розрахункові та касові операції в зазначених межах.	4.1.1.5.2. The Bank conducts cash and settlement servicing of the Client only within the limits of the special mode of using the account established by the regulatory act specified in the Application Form (Annex 1), and executes settlement and cash transactions within the specified limits on the instructions of the Client.
4.1.1.5.3. У разі внесення змін та/або доповнень до зазначеного в Анкеті-заяві про відкриття поточного рахунку Клієнта нормативного акта Банк зобов'язаний вести розрахунково-касове обслуговування Клієнта відповідно до вимог зміненого (доповненого) нормативного акта без внесення змін та/або доповнень безпосередньо до тексту Договору/Анкети-заяви, а також без додаткового повідомлення Клієнта.	4.1.1.5.3. In case of making changes and / or additions to the Client's current account statement specified in the Application Form, the Bank is obliged to conduct the settlement and cash servicing of the Client in accordance with the requirements of the amended (supplemented) normative act without any changes and / or additions directly to the text of the Agreement / Application Form, as well as without additional notice of the Client.
4.1.1.5.4. Клієнт зобов'язується використовувати кошти, зараховані на рахунок, виключно в межах спеціального режиму використання рахунку, встановленого нормативним актом, який вказаний в Анкеті-заяві.	4.1.1.5.4. The Client is obliged to use funds credited to the account, solely within the limits of the special mode of using the account, established by the regulatory act specified in the Application Form.
4.1.1.6. **Поточні рахунки типу «Н»**	4.1.1.6. **Current account type "N"**
4.1.1.6.1. Відкриваються в національній валюті офіційним представництвам, представництвам юридичних осіб – нерезидентів, які не займаються підприємницькою діяльністю на території України; представництвам іноземних банків, організаціям і установам (групам управління програмами або проектами), які згідно з чинними міжнародними договорами України та законодавством України залучаються до здійснення	4.1.1.6.1. Opened in the national currency by official representative offices, representative offices of legal entities - non-residents who are not engaged in entrepreneurial activity on the territory of Ukraine; representations of foreign banks, organizations and institutions (program or project management groups) that, in accordance with existing international treaties of Ukraine and the legislation of Ukraine, are involved in

програм або проектів міжнародної допомоги чи міжнародної технічної допомоги.	the implementation of programs or projects for international assistance or international technical assistance.
4.1.1.6.2. Проведення операцій за рахунками типу «Н» здійснюється з урахуванням особливостей норм Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах, затвердженої постановою Правління НБУ від 12.11.2003 № 492 (далі – Інструкція НБУ № 492), у редакції, чинній на момент здійснення операцій за рахунком. Зазначені особливості мають переважне значення відносно будь-яких інших умов Договору та Правил.	4.1.1.6.2. Conducting operations on accounts of type "N" is carried out taking into account the peculiarities of the norms of the Instruction on the procedure for the opening, use and closing of accounts in national and foreign currencies, approved by the Resolution of the Management Board of the NBU dated 12.11.2003 No. 492 (hereinafter referred to as NBU Instruction No. 492) effective at the time of transaction on account. These features have a preferential value in relation to any other terms of the Agreement and the Rules.
4.1.1.7. **Поточні рахунки типу «П»**	4.1.1.7. **Current account type "P"**
4.1.1.7.1. Відкриваються в національній валюті постійним представництвам – представництвам юридичних осіб – нерезидентів (іноземних компаній, фірм, міжнародних організацій, що представляють інтереси юридичних осіб – нерезидентів в Україні), через які повністю або частково здійснюється підприємницька діяльність нерезидента на території України;.	4.1.1.7.1. Opened in the national currency by permanent representations - representations of legal entities - non-residents (foreign companies, firms, international organizations representing interests of non-resident legal entities in Ukraine), through which the non-resident's business activity is fully or partially carried out on the territory of Ukraine;
4.1.1.7.2. Проведення операцій за рахунками типу «П» здійснюється з урахуванням особливостей норм Інструкції НБУ № 492, у редакції, чинній на момент здійснення операцій за рахунком. Зазначені особливості мають переважне значення відносно будь-яких інших умов Договору та Правил.	4.1.1.7.2. Conducting transactions on accounts of type "P" is carried out taking into account the peculiarities of the norms of the NBU Instruction No. 492, as amended, in force at the time of transactions on the account. These features have a preferential value in relation to any other terms of the Agreement and the Rules.
4.1.1.7.3. Рахунок використовується відповідно до правил, встановлених для поточних рахунків юридичних осіб – резидентів, крім випадків купівлі іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України.	4.1.1.7.3. The account is used in accordance with the rules established for the current accounts of legal entities - residents, except for cases of purchase of foreign currency in the Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market.
4.1.1.7.4. Наявні кошти з рахунку для купівлі на міжбанківському валютному ринку України іноземної валюти використовуються згідно з нормативно-правовими актами НБУ з питань торгівлі іноземної валюти з метою їх перерахування на рахунки і цілі, визначені Інструкцією НБУ № 492, у редакції, чинній на момент здійснення операцій за рахунком.	4.1.1.7.4. Available funds from the account for purchase on the interbank foreign exchange market of Ukraine of foreign currency are used in accordance with regulatory and legal acts of the NBU on trade in foreign currency for the purpose of transferring them to the accounts and purposes specified in the NBU Instruction No. 492, as amended at the time of transactions on the account.
4.1.1.8. **Інвестиційні рахунки**	4.1.1.8. **Investment Accounts**
4.1.1.8.1. Відкриваються нерезидентам-інвесторам відповідно до вимог чинного законодавства України для здійснення інвестиційної діяльності в Україні, а також для повернення іноземної інвестиції та прибутків, доходів, інших коштів, одержаних іноземним інвестором від інвестиційної діяльності в Україні.	4.1.1.8.1. Open to non-resident investors in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine for investment activity in Ukraine, as well as for the return of foreign investment and profits, revenues, and other funds received by a foreign investor from investment activities in Ukraine.
4.1.1.8.2. Проведення операцій за інвестиційним рахунком здійснюється з урахуванням особливостей норм Інструкції НБУ № 492, та норм Положення про порядок іноземного інвестування в Україну, затвердженого постановою Правління НБУ від 10.08.2005 № 280, у редакції, чинній на момент здійснення операцій за рахунком. Зазначені особливості мають переважне значення відносно будь-яких інших умов Договору та Правил.	4.1.1.8.2. Carrying out operations on the investment account is carried out taking into account the requirements of the norms of the NBU Instruction No. 492, and the provisions of the Regulations on the Procedure for Foreign Investments into Ukraine, approved by the Resolution of the NBU Board dated August 10, 2005, No. 280, as amended, in force at the time of transactions on the account. These features have

4.1.1.8.3. Інвестиційний поточний рахунок Клієнта відкривається та обслуговується Банком у національній валюті України або в іноземних валютах, які згідно з Класифікатором, відносяться до 1 (першої) групи.

4.1.2. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ**

4.1.2.1. Вести комплексне розрахунково-касове обслуговування Клієнта та здійснювати за його дорученням розрахункові та касові операції згідно з чинним законодавством України (переказ грошових коштів з рахунку на рахунок, видача грошових коштів у готівковій формі та інші операції, передбачені діючими нормативними документами Банку).

4.1.2.2. Здійснювати обслуговування Клієнта у визначений Банком операційний час щодня, крім вихідних, святкових та неробочих днів.

4.1.2.3. Приймати до виконання платіжні доручення Клієнта в межах наявного залишку на рахунку, із урахуванням вартості послуг Банку, якщо інше не передбачене додатковою угодою до Договору між Банком та Клієнтом.

4.1.2.4. У разі технічної можливості виконувати платіжні доручення Клієнта з урахуванням коштів, що надходять на його рахунки протягом операційного дня (поточні надходження).

4.1.2.5. У разі технічної можливості виконувати платіжні доручення Клієнта, які надійшли після операційного часу, але не пізніше:

4.1.2.5.1. Для клієнтів юридичних осіб, фізичних осіб – підприємців та фізичних осіб, які мають поточні рахунки в національній валюті в Банку та надають розрахункові документи на паперових носіях до Банку:

- післяопераційний час для зовнішніх платежів з 15:00 до 16:30;
- післяопераційний час для внутрішніх платежів з 15:00 до 18:00 або до часу закінчення роботи відділення Банку з клієнтами;

4.1.2.5.2. Для клієнтів – юридичних осіб, фізичних осіб – підприємців та фізичних осіб, які мають поточні рахунки в національній валюті в Банку та обслуговуються за СДБО:

- післяопераційний час для зовнішніх платежів з 16:00 до 17:10
- післяопераційний час для внутрішніх платежів з 16:00 до 18:50

4.1.2.6. Розрахункові операції за дорученням Клієнта здійснювати відповідно до чинного законодавства України. Списання коштів з рахунку Клієнта здійснювати за його дорученням та/або в порядку договірного списання. Примусове списання коштів з рахунку Клієнта здійснюється Банком у випадках, спеціально передбачених чинним законодавством України.

4.1.2.7. Здійснювати приймання грошової

a preferential value in relation to any other terms of the Agreement and the Rules.

4.1.1.8.3. The Client's investment current account is opened and serviced by the Bank in the national currency of Ukraine or in foreign currencies, which according to the Classifier, belong to the 1 (first) group.

4.1.2. **OBLIGATIONS OF THE BANK**

4.1.2.1. To conduct comprehensive settlement and cash servicing of the Client and execute settlement and cash operations on his behalf in accordance with the current legislation of Ukraine (transfer of funds from the account to the account, cash withdrawal and other operations stipulated by the effective regulatory documents of the Bank).

4.1.2.2. Carry out Client servicing in the Bank's specified operating hours daily, except for weekends, festive and non-working days.

4.1.2.3. Accept for execution of payment orders of the Client within the limits of the available balance in the account, taking into account the cost of services of the Bank, unless otherwise provided by an additional agreement to the Agreement between the Bank and the Client.

4.1.2.4. In case of technical ability to execute payment orders of the Client, taking into account the funds received on his accounts during the operating day (current receipts).

4.1.2.5. In case of technical ability to execute the payment orders of the Client received after the operating time, but not later than:

4.1.2.5.1. For Clients of legal entities, individual entrepreneurs and individuals who have current account in the national currency in the Bank and provide settlement documents on paper to the Bank:

- post-operating time for external payments from 15:00 to 16:30;
- post-operating time for internal payments from 15:00 to 18:00 or until the end of the work of Bank's branch office with Clients;

4.1.2.5.2. For Clients - legal entities, individual entrepreneurs and individuals who have current account in the national currency in the Bank and serviced under RBS:

- post-operating time for external payments from 16:00 to 17:10
- post-operating time for internal payments from 16:00 to 18:50

4.1.2.6. Settlement operations on behalf of the Client shall be carried out in accordance with the current legislation of Ukraine. Write off of funds from the Client's account on his / her behalf and / or in the order of the cancellation. The compulsory write-off of funds from the Client's account is carried out by the Bank in cases specifically foreseen by the current legislation of Ukraine.

виручки відповідно до чинних у Банку правил касової роботи в установах банків. Видавати Клієнту готівкові грошові кошти у порядку, передбаченому чинним законодавством України.	4.1.2.7. To accept cash receipts in accordance with the Bank's current rules of cash management in banks' institutions. Issue cash to the Client in the manner prescribed by the current legislation of Ukraine.
4.1.2.8. За заявою Клієнта забезпечувати його грошовими чековими книжками (за плату, згідно з Тарифами) та бланками заяв на переказ готівки, потрібними для здійснення розрахунково-касових операцій, у порядку, передбаченому чинним законодавством України.	4.1.2.8. At the request of the Client, provide him with cash check books (for a fee, in accordance with the Tariffs) and the forms of applications for transfer of cash required for the execution of settlement and cash transactions in the manner prescribed by the current legislation of Ukraine.
4.1.2.9. На вимогу Клієнта видавати Клієнту або уповноваженим ним особам виписки з поточного рахунку Клієнта з доданням необхідних документів.	4.1.2.9. At the request of the Client, issue to the Client or his authorized persons an extract from the current account of the Client with the addition of necessary documents.
4.1.2.10. Консультувати Клієнта з питань розрахунків, правил документообігу та інших питань, які стосуються безпосередньо розрахунково-касового обслуговування.	4.1.2.10. Advise the Client on settlements, rules of the document circulation and other issues concerning directly to settlement and cash services.
4.1.2.11. Забезпечувати збереження ввірених йому Клієнтом грошових коштів. Здійснення Банком списання коштів з рахунку Клієнта у випадках, передбачених чинним законодавством України, та/або Договором/Правилами не являється порушенням Банком своїх зобов'язань щодо збереження коштів Клієнта.	4.1.2.11. Ensure the safe keeping of the money entrusted to it by the Client. The Bank's execution of debiting funds from the Client's account in cases stipulated by the current legislation of Ukraine and / or the Agreement / Rules is not a violation of the Bank's obligations to maintain the funds of the Client.
4.1.2.12. У разі проведення помилкового перерахування коштів на рахунок Клієнта повідомляти Клієнта про необхідність повернення помилково перерахованої суми за вказаними Банком реквізитами.	4.1.2.12. In case of erroneous transfer of funds to the Client's account, inform the Client of the necessity of returning an incorrectly transferred amount for the specified bank details.
4.1.2.13. Зараховувати на рахунок, відкритий в іноземній валюті, іноземну валюту, перераховану із-за кордону іноземним інвестором для здійснення іноземної інвестиції в Україні, виключно через розподільчий рахунок. Здійснювати перерахування коштів в іноземній валюті на поточний рахунок Клієнта не пізніше ніж на наступний банківський день після дня їх зарахування на розподільчий рахунок.	4.1.2.13. To credit on the account opened in foreign currency, foreign currency, transferred from abroad by a foreign investor for investment in Ukraine, exclusively through a distribution account. To transfer funds in foreign currency to the current account of the Client not later than on the next banking day after the day they are transferred to the distribution account.
4.1.2.14. З часу отримання інформації щодо мети перерахування коштів від відправника коштів та/або банку-відправника коштів, та/або Клієнта повертати банку-відправникові іноземну валюту 2-ї або 3-ї групи Класифікатора, що перерахована із-за кордону з метою здійснення інвестиційної діяльності, для зарахування на рахунок, без зарахування зазначеної іноземної валюти на розподільчий рахунок.	4.1.2.14. Since receipt of information on the purpose of transferring funds from the sender of funds and / or the sending bank, and / or the Client, to return to the sending bank of the foreign currency of 2nd or 3rd class of Classifier, transferred from abroad for the purpose of investment activity, to be credited to an account, without entering the specified foreign currency into a distribution account.
4.1.3. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**	4.1.3. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**
4.1.3.1. Здійснювати подання розрахункових документів до Банку на паперовому носії особисто посадовими особами, яким надано право першого та другого підпису, згідно з карткою із зразками підписів, або особами, на яких у встановленому чинним законодавством України порядку оформлена відповідна довіреність, якщо інше не передбачене Договором/Правилами.	4.1.3.1. To provide submission of settlement documents to the Bank on a paper medium personally by officials who have been granted the right of the first and second signatures, according to the card with the signatures, or by persons, for which, according to the procedure established by the current legislation of Ukraine, the corresponding power of attorney is executed, unless otherwise provided by the Agreement / Rules .
4.1.3.2. Надавати Банку заявку на одержання	

готівкових коштів напередодні одержання їх у касі Банку.	4.1.3.2. To submit to the Bank an application for cash receipt before the receipt of it in the Bank's cash desk.
4.1.3.3. У момент одержання коштів або надання платіжного доручення на переказ коштів на виплату заробітної плати надавати платіжні доручення на перерахування платежів, утриманих із заробітної плати працівників і нарахованих до фонду оплати праці податків до бюджету і зборів до державних цільових фондів, позабюджетних фондів, відповідно до чинного законодавства України, або документи, які підтверджують їх попередню сплату.	4.1.3.3. At the moment of receipt of money or giving a payment order to transfer funds for payment of wages, to provide payment orders for the transfer of payments deducted from the wages of employees and deducted from wages of employees and accrued to the payroll, taxes to the budget and fees to state trust funds, extra-budgetary funds, in accordance with the current legislation of Ukraine, or documents confirming their advance payment.
4.1.3.4. Письмово інформувати Банк про помилково виконані операції за рахунком. Виписки з рахунку вважаються підтвердженими, якщо Клієнт не надасть свої зауваження протягом 5 банківських днів від дати проведення операції.	4.1.3.4. In writing, inform the Bank of the mistakenly executed operations on the account. Account statements are deemed to be confirmed if the Client does not submit his comments within 5 banking days from the date of the transaction.
4.1.3.5. Протягом 3 (трьох) робочих днів від дня отримання від Банку повідомлення про здійснення помилкового перерахування грошових коштів ініціювати переказ помилково перерахованої суми за вказаними Банком реквізитами.	4.1.3.5. Within 3 (three) operating days from the date of receipt by the Bank of the notification of the implementation of an erroneous transfer of funds to initiate the transfer of a mistakenly transferred amount for the specified bank details.
4.1.3.6. У разі порушення неналежним отримувачем триденного терміну Банк має право вимагати від неналежного отримувача, а неналежний отримувач зобов'язаний повернути суму переказу та оплатити Банку пеню у розмірі 0,1% від суми простроченого платежу за кожен день, починаючи з дати завершення помилкового переказу до дня повернення коштів включно, але не більше 10% від суми переказу.	4.1.3.6. In case of violation of the wrong recipient of the three-day term, the Bank has the right to demand from the wrong recipient, and the wrong recipient is obliged to return the amount of the transfer and pay to the Bank a fine of 0.1% of the amount of delayed payment for each day from the date of completion of the erroneous transfer to the day refunds inclusive, but no more than 10% of the amount of the transfer.
4.1.3.7. Виконувати діючі інструкції, правила та інші нормативно-правові акти з питань здійснення розрахунково-касових операцій за рахунком та дотримуватися встановлених правил режиму використання рахунку.	4.1.3.7. Execute current instructions, rules and other legal acts on issues of settlement and cash operations on the account and adhere to the established rules of the account use regime.
4.1.3.8. Надавати Банку не пізніше 31 (тридцять першого) січня кожного року письмове підтвердження залишку грошових коштів на поточному рахунку станом на 1 січня. У разі ненадання Клієнтом підтвердження у вказаний строк залишок коштів вважається підтвердженим.	4.1.3.8. To provide the Bank, not later than 31 (thirty-one) January of each year, with written confirmation of the balance of cash on the current account as of January 1. If the Client fails to provide confirmation within the specified period, the balance of funds is considered to be confirmed.
4.1.3.9. Надавати до Банку належним чином оформлені документи для юридичного оформлення рахунку Клієнта та здійснення операцій за рахунком.	4.1.3.9. Provide to the Bank with properly documented documents for legal registration of the Client's account and account transactions.
4.1.3.10. У касових документах на внесення готівки у призначенні платежу чітко зазначати джерело походження готівкових коштів.	4.1.3.10. In cash documents for withdrawal of cash in the purpose of payment clearly indicate the source of the origin of cash.
4.1.3.11. У грошових чеках на отримання готівки чітко формулювати цільове призначення, що відображає суть операції, яка буде здійснюватися.	4.1.3.11. In cash receipts for encashment, clearly state the purpose, which reflects the essence of the operation to be carried out.
4.1.3.12. У випадку зміни посадової особи, внесеної до картки із зразками підписів, або пролонгації її обов'язків завчасно надавати до Банку документи, які підтверджують її повноваження.	4.1.3.12. In the case of a change of official entered on a card with signature samples or prolonging his duties in advance to provide the Bank with documents confirming his authority.
4.1.3.13. Для перерахування за кордон прибутків, доходів та інших коштів, одержаних у результаті здійснення інвестицій, надати в Банк	4.1.3.13. For the transfer abroad of profits, revenues and other funds received as a result of the investment, to provide to the Bank a certified copy of the certificate of the tax authority on the income tax

засвідчену в установленому порядку копію довідки податкового органу про сплачений іноземним інвестором в Україні податок на прибуток (дохід) або легалізовану довідку (чи її нотаріально засвідчену копію), видану компетентним органом відповідної країни, визначеним міжнародним договором України про уникнення подвійного оподаткування, яка підтверджує, що Клієнт є резидентом країни, з якою укладено міжнародний договір про уникнення подвійного оподаткування доходів.	(income) paid by a foreign investor in Ukraine or a legalized certificate (or a notarized copy thereof), issued by the competent authority of the respective country, defined by the international agreement of Ukraine on the avoidance of double taxation, which confirms that the Client is a resident of the country with which an international agreement on avoidance of double taxation of incomes has been concluded.
4.1.4. **ПРАВА БАНКУ**	4.1.4. **RIGHT OF THE BANK**
4.1.4.1. Відмовити у здійсненні розрахункових і касових операцій за рахунками Клієнта за наявності фактів, які свідчать про порушення Клієнтом законодавства, а також діючих у Банку правил, зокрема вимог до оформлення розрахункових документів і термінів їх надання до Банку, а також в інших випадках, передбачених чинним законодавством України та/або Договором/Правилами. При цьому уповноважена особа Банку на зворотній стороні документів Клієнта вказує причину відмови у здійсненні операції та повертає їх Клієнту.	4.1.4.1. Refuse to execute settlement and cash operations on the accounts of the Client in the presence of facts that indicate the Client's violation of the law, as well as the rules in force at the Bank, in particular, the requirements for the execution of settlement documents and the timing of their provision to the Bank, as well as in other cases provided for by applicable law Ukraine and / or the Agreement / Rules. The authorized representative of the Bank on the reverse side of the Client's documents shall indicate the reason for the refusal to carry out the transaction and return them to the Client.
4.1.4.2. Відмовити у видачі готівкових грошових коштів чи прийнятті до виконання платіжного доручення у разі ненадання Клієнтом при одержанні (перерахуванні) грошових коштів на заробітну плату платіжних документів (доручень) на перерахування податків і обов'язкових відрахувань до позабюджетних фондів згідно з чинним законодавством України або документального підтвердження їх сплати раніше.	4.1.4.2. Refuse to issue cash or acceptance for execution of a payment order in case of non-provision by the Client of the receipt (transfer) of funds to the wage of payment documents (orders) for the transfer of taxes and compulsory deductions to extrabudgetary funds in accordance with the current legislation of Ukraine or documentary confirmation they have been paid before.
4.1.4.3. Здійснювати в день подання повернення розрахункових і касових документів Клієнта у разі ненадання Клієнтом документів та інформації, які необхідні для з'ясування його особи, суті діяльності, фінансового стану, або навмисного надання Клієнтом неправдивих відомостей про себе, а також у разі відмови Банку від проведення операції як такої, що підлягає обов'язковому фінансовому моніторингу згідно із Законом про запобігання відмиванню доходів, з обов'язковим зазначенням причини повернення та з посиланням на нормативно-правовий акт, що передбачає відмову.	4.1.4.3. To execute on the day submission of return of settlement and cash documents of the Client in case of failure to provide the Client with the documents and information necessary for the identification of his person, the essence of his activity, financial condition, or intentional provision by the Client of false information about himself, as well as in the event of the Bank refusing to hold operations as being subject to mandatory financial monitoring in accordance with the Law on prevention of money laundering, with the mandatory indication of the reason for the return, and with reference to the regulatory act that provides a refusal.
4.1.4.4. Не приймати до виконання платіжні доручення Клієнта від осіб, які не зазначені у картках із зразками підписів або не мають довіреності на право надання до Банку платіжних документів та одержання виписок з рахунку, засвідченої посадовими особами, яким надано право першого та другого підпису згідно з наданою до Банку карткою із зразками підписів.	4.1.4.4. Do not accept to execute Client's payment orders from persons not indicated on cards with signature samples or having no power of attorney for the right to provide payment documents to the Bank and receipt of statements of account certified by officials who have been granted the right of the first and second signature in accordance with the card with signature samples provided to the Bank.
4.1.4.5. Відмовитися від обслуговування рахунків Клієнта у разі несплати Клієнтом більше одного календарного місяця послуг Банку за розрахунково-касове обслуговування.	4.1.4.5. To refuse to service the accounts of the Client in case of non-payment by the Client for more than one calendar month of services of the Bank for cash and settlement services.
4.1.4.6. Не приймати до розгляду платіжні	4.1.4.6. Do not accept payment documents signed

документи з підписом посадової особи Клієнта, якщо буде виявлено, що у неї завершився строк повноважень згідно з документами, що зберігаються у справі з юридичного оформлення рахунку.

4.1.4.7. Не приймати до розгляду платіжні документи за рахунком Клієнта та/або відмовити Клієнту у здійсненні розрахункових і касових операцій за рахунком у випадку наявності факсимільних відтворень підписів на будь-яких документах, які надаються до Банку для юридичного оформлення рахунку Клієнта та здійснення операцій за рахунком.

4.1.4.8. Призупинити видаткові операції за рахунком Клієнта, якщо Банком буде виявлено неналежним чином оформлені документи юридичної справи Клієнта.

4.1.4.9. Самостійно закрити поточний рахунок Клієнта, за яким не відбувався рух коштів понад один рік. При цьому, якщо після письмового повідомлення Банком про закриття рахунку Клієнт протягом двох років не звернувся до Банку для отримання залишку коштів за цим рахунком, Банк має право зарахувати цей залишок на відповідний рахунок Банку і відповідна Анкета-заява припиняє свою дію.

4.1.4.10. Закрити поточний рахунок за письмовою заявою Клієнта на закриття рахунку (зразки заяв містяться у Додатках 3, 4, 5 до Правил.

4.1.4.11. При здійсненні Клієнтом операцій на суму, яка підлягає обов'язковому фінансовому моніторингу згідно із Законом про запобігання відмиванню доходів, вимагати додаткове підтвердження законності здійснення цієї операції, у разі надання платіжних документів на паперовому носії.

4.1.4.12. Закрити Рахунок у випадку відмови Клієнта від надання інформації згідно з вимогами FATCA.

4.1.4.13. Закрити Рахунок у випадках та в порядку, встановленим чинним законодавством України, в тому числі нормативними актами НБУ, зокрема якщо операції за рахунками Клієнта не здійснюються протягом трьох років поспіль (окрім списання Банком комісій та /або нарахування процентів) та на таких рахунках відсутній залишок коштів.

4.1.5. **ПРАВА КЛІЄНТА**

4.1.5.1. Самостійно розпоряджатися грошовими коштами, які перебувають на його рахунку, в межах режиму використання рахунку, встановленого чинним законодавством.

4.1.5.2. Одержувати готівкові грошові кошти у межах залишку коштів на його рахунку за умови сплати послуг Банку з видачі готівкових коштів згідно з діючими Тарифами Банку або за умови внесення Клієнтом суми вартості послуг готівковими коштами через касу Банку.

by the Client's official if it is discovered that it has expired the term of office in accordance with the documents kept in the case of legal registration of the account.

4.1.4.7. Do not accept payment documents on the account of the Client and / or refuse the Client to execute settlement and cash operations on the account in case of facsimile reproduction of signatures on any documents submitted to the Bank for legal registration of the Client's account and account transactions.

4.1.4.8. Suspend the debit transactions on the account of the Client, if the Bank detects improperly executed documents of the Client's legal case.

4.1.4.9. Self-terminate the current account of the Client, according to which there was no movement of funds for more than one year. In this case, if after the Bank's written notice of closing the account, within two years, the Client did not apply to the Bank for receiving the balance on this account, the Bank shall have the right to transfer this balance to the corresponding account of the Bank and the relevant Application Form shall cease to exist.

4.1.4.10. Close the current account on the Client's written request for closing the account (samples of applications are contained in Annexes 3, 4, 5 to the Rules.

4.1.4.11. When the Client executes transactions for the amount that is subject to mandatory financial monitoring in accordance with the Law on prevention of money laundering, to demand additional confirmation of the legality of this transaction, in case of delivery of payment documents on paper.

4.1.4.12. Close Account in case of Client's refusal to provide information according to FATCA requirements.

4.1.4.13. Close the Account in the cases and in accordance with the procedure established by the current legislation of Ukraine, including the normative acts of the NBU, in particular if transactions on Client's accounts are not carried out for three consecutive years (except for the cancellation by the Bank of commissions and / or accrual of interest) and there is no balance on such accounts.

4.1.5. **RIGHTS OF THE CLIENT**

4.1.5.1. Independently dispose of the funds, which are on his account, within the limits of the regime of using the account established by the current legislation.

4.1.5.2. To receive cash funds within the balance of funds on his account, provided that the Bank is to pay cash services in accordance with the current Tariffs of the Bank, or provided the Client pays the amount of the value of services in cash through the Bank's cash desk.

4.1.5.3. To make claims about the lack of cash

4.1.5.3. Висувати претензії з приводу нестачі готівкових грошових коштів, отриманих у касі Банку, якщо нестача виявлена при перерахуванні готівки у приміщенні Банку та у присутності його представника.	funds received at the Bank's cash desk, if the shortage is detected while transferring cash at the Bank's premises and in the presence of its representative.
4.1.5.4. Банк не розглядає претензії Клієнта про нестачу, якщо її виявлено при перерахуванні готівки поза приміщенням Банку без участі його представників.	4.1.5.4. The Bank does not consider the Client's claim of a deficiency if it is discovered when cash is transferred outside the premises of the Bank without the participation of its representatives.
4.1.5.5. Відкликати платіжне доручення в національній валюті та іноземній валюті у будь-який час до списання суми коштів з його рахунку і лише у повній сумі шляхом подання листа про відкликання, складеного у довільній формі з зазначенням повної інформації про платіжне доручення (Дебет; Кредит; Сума; № п/д, дата п/д та ін.) та засвідченого підписами відповідальних осіб Клієнта та відбитком печатки, за наявності.	4.1.5.5. Revoke a payment order in the national currency and foreign currency at any time until the amount of funds from his account is canceled and only in full amount by submitting a letter of withdrawal drawn up in an arbitrary form stating full details of the payment order (Debit; Credit; Amount; No. of PO, date of PO, etc.) and certified by the signatures of the responsible persons of the Client and the seal, if any.
4.1.5.6. Звертатися із запитами щодо розшуку раніше перерахованих та повернення помилково перерахованих коштів.	4.1.5.6. Seek requests for the reconnaissance of previously listed funds and return of mistakenly credited funds.
4.1.5.7. Закрити рахунок у порядку, визначеному чинним законодавством України. У випадку наявності у Клієнта заборгованості перед Банком без згоди Банку рахунок не може бути закрито з ініціативи Клієнта.	4.1.5.7. Close the account in the order determined by the current legislation of Ukraine. In case of arrears with the Client in front of the Bank without the consent of the Bank, the account can not be closed on the initiative of the Client.
4.1.6. **ОСОБЛИВОСТІ ФІНАНСОВИХ ВЗАЄМОВІДНОСИН СТОРІН**	4.1.6. **FEATURES OF FINANCIAL RELATIONSHIPS OF THE PARTIES**
4.1.6.1. Порядок сплати послуг Банку здійснюється відповідно до розділу 16.2 цих Правил – «ДОГОВІРНЕ СПИСАННЯ».	4.1.6.1. The procedure for paying the Bank's services is in accordance with Section 16.2 of these Rules - "DIRECT DEBIT TRANSFER".
4.1.6.2. У разі якщо у Клієнта не відкритий поточний рахунок в АТ «ПРАВЕКС БАНК», Клієнт зобов'язується сплатити Банку комісію до моменту проведення операції шляхом внесення готівки в касу Банку або шляхом перерахування коштів з поточного рахунку, відкритого в іншому банку.	4.1.6.2. In the event that the Client does not have a current account with "PRAVEX BANK" JSC, the Client undertakes to pay the commission to the moment of the transaction by cash in the cashier's bank or by transferring funds from the current account opened in another bank.
4.1.6.3. Оплата за користування вільними коштами, які перебувають на рахунку Клієнта, здійснюється Банком відповідно до діючих у Банку Тарифів.	4.1.6.3. Payment for the use of free funds, which are in the account of the Client, is carried out by the Bank in accordance with the Tariffs in force at the Bank.
4.1.6.4. Шляхом підписання Договору Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта утримати комісійну винагороду в гривнях з коштів, отриманих від обов'язкового продажу іноземної валюти, без зарахування цієї комісійної винагороди на поточний рахунок Клієнта в національній валюті.	4.1.6.4. By signing the Agreement, the Client entrusts, and the Bank undertakes, on the instructions of the Client, to withhold the commission in UAH from the funds received from the mandatory sale of foreign currency, without the inclusion of this commission fee on the current account of the Client in the national currency.
4.1.7. **ОБСЛУГОВУВАННЯ РАХУНКІВ В ІНОЗЕМНІЙ ВАЛЮТІ**	4.1.7. **SERVICING OF ACCOUNTS IN FOREIGN CURRENCY**
4.1.7.1. Банк відкриває Клієнту поточні рахунки в іноземній валюті на умовах та у порядку, встановлених чинним законодавством України, Договором та Правилами.	4.1.7.1. The Bank opens the Client current accounts in foreign currency on the terms and in accordance with the procedure established by the current legislation of Ukraine, the Agreement and the Rules.
4.1.7.2. Іноземна валюта, яка надійшла на поточний валютний рахунок Клієнта у Банку, зараховується на умовах та у порядку, встановлених	4.1.7.2. The foreign currency received on the current currency account of the Client in the Bank shall

чинним законодавством України.

4.1.7.3. Переказ грошових коштів в іноземній валюті з рахунку Клієнта Банк виконує за платіжними дорученнями в іноземній валюті у межах залишків коштів на рахунку на початок операційного дня з урахуванням суми коштів, потрібної для сплати можливих комісійних винагород (витрат), згідно з Тарифами Банку.

У разі технічної можливості Банк виконує переказ і продаж іноземної валюти з урахуванням коштів, які надходять на рахунок Клієнта протягом операційного дня.

4.1.7.4. Платіжне доручення в іноземній валюті приймається Банком до виконання протягом 30 календарних днів, починаючи з дня його оформлення. Платіжні доручення в іноземній валюті, які надійшли до Банку: для власних коштів та куплених коштів в валютах другої групи Класифікатора іноземних валют – до 15:00, для куплених коштів в валютах першої групи Класифікатора – до 16:00, виконуються поточного операційного дня. Платіжні доручення в іноземній валюті, які надійшли до Банку пізніше вищезазначеного часу, виконуються Банком наступного операційного дня.

4.1.7.5. Банк здійснює купівлю/продаж іноземної валюти за дорученням Клієнта та зарахування купленої іноземної валюти чи гривневого еквівалента проданої іноземної валюти на рахунок Клієнта у термін, визначений чинним законодавством України.

4.1.7.6. Заява про продаж іноземної валюти або банківських металів приймається Банком до виконання протягом 30 днів, починаючи з дня її оформлення (день оформлення не враховується).Заяви про продаж іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку на паперових носіях до 10:00 та виконуються поточного операційного дня. Заяви, які надійшли до Банку по системі «Інтернет-Клієнт-Банк» – приймаються до 10:30 та виконуються поточного операційного дня. Заяви про продаж іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку пізніше вищезазначеного часу, виконуються Банком наступного операційного дня.

У разі отримання повідомлення про переказ коштів в іноземній валюті на користь Клієнта, у якому відсутні/неточні реквізити Клієнта-отримувача (найменування або прізвище та ім'я (для фізичної особи – підприємця), номер рахунку), Банк звертається до банку, що обслуговує платника для з'ясування реквізитів. Витрати, пов'язані із з'ясуванням реквізитів, Клієнт доручає Банку відшкодувати з рахунку Клієнта в національній валюті самостійно, відповідно до діючих Тарифів Банку.

4.1.7.7. Кошти в іноземній валюті, що

be credited on the terms and in accordance with the procedure established by the current legislation of Ukraine.

4.1.7.3. Transfers of funds in foreign currency from the Client's account the Bank executes on payment orders in foreign currency within the balance of funds on the account at the beginning of the trading day, taking into account the amount of funds necessary for payment of possible commission fees (expenses), in accordance with the Bank's Tariffs.

In case of technical possibility, the Bank carries out the transfer and sale of foreign currency, taking into account the funds received on the account of the Client during the operating day.

4.1.7.4. The payment order in foreign currency is accepted by the Bank for 30 calendar days starting from the day it is issued. Payment orders in foreign currency received by the Bank: for own funds and purchased funds in currencies of the second group of the Classifier of foreign currencies - until 15:00, for purchased funds in the currencies of the first group of the Classifier - until 16:00, executed by the current operating day. Payment orders in foreign currency received by the Bank after the above-mentioned time are executed by the Bank on the next operating day.

4.1.7.5. The Bank buys / sells foreign currency on behalf of the Client and transfers the purchased foreign currency or hryvnia equivalent of the sold foreign currency to the Client's account within the term determined by the current legislation of Ukraine.

4.1.7.6. The application for the sale of foreign currency or bank metals shall be accepted by the Bank within 30 days from the date of its registration (the day of registration is not taken into account). Applications for the sale of foreign currency or bank metals received by the Bank on paper at 10:00 and are executed on the current operating day. Applications submitted to the Bank via Internet-Client-Bank system are accepted until 10:30 and are executed on the current operating day. Applications for the sale of foreign currency or bank metals that have been received by the Bank after the above-mentioned time are executed by the Bank on the next operating day.

In case of receiving a message about the transfer of funds in foreign currency in favor of the Client, in which there are no / inaccurate details of the Client-recipient (given name or surname and name (for the individual entrepreneur), account number), the Bank shall contact the serving bank of the payer for the clarification of the bank details. The expenses related to the identification of the bank details, the Client shall instruct the Bank with a refund from the Client's account in the national currency on its own, in accordance with the effective Tariffs of the Bank.

4.1.7.7. Funds in foreign currency entered by the beneficiary's bank to the beneficiary's account may be returned to the payer on a payment order in a foreign

зараховані банком бенефіціара на рахунок бенефіціара, можуть бути повернені платнику за платіжним дорученням в іноземній валюті, оформленим лише бенефіціаром. У разі відмови бенефіціара добровільно повернути кошти це питання вирішується у судовому порядку.

4.1.7.8. При здійсненні Банком функцій агента валютного контролю Клієнт зобов'язаний надавати до Банку копії документів та іншу запитувану Банком інформацію стосовно стану розрахунків за експортними, імпортними або лізинговими операціями.

4.1.7.9. У випадку повернення без виконання заяви на купівлю або продаж безготівкової іноземної валюти, повернення проводиться працівником Банку, що обслуговує рахунок Клієнта, в порядку, зворотному до порядку подання заяви на купівлю або продаж безготівкової іноземної валюти (письмово або в електронному вигляді).

4.1.7.10. Клієнт має право отримати інформацію про суму купленої або проданої безготівкової іноземної валюти, курс, за яким іноземна валюта була куплена або продана на міжбанківському валютному ринку України, суму всіх витрат, яку сплатив Клієнт за проведення цих операцій тощо, у випадку здійснення Клієнтом операції купівлі або продажу безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України. Також Клієнт має право отримати інформацію за його письмовим запитом щодо курсу, за яким іноземна валюта була куплена в НБУ чи продана НБУ, у випадку здійснення Клієнтом операції купівлі або продажу безготівкової іноземної валюти на міжбанківському валютному ринку України.

4.1.7.11. Для здійснення купівлі безготівкової іноземної валюти Клієнт перераховує /доручає Банку перерахувати з власного поточного рахунку кошти у національній валюті у розмірі, що потрібен для:

- купівлі іноземної валюти,
- сплати комісійної винагороди,
- сплати збору на обов'язкове державне пенсійне страхування в розмірі, установленому законодавством України, від суми в гривнях, витраченої на купівлю іноземної валюти, без урахування комісійної винагороди за цією операцією,
- згідно з реквізитами, зазначеними у заяві на купівлю безготівкової іноземної валюти.

При цьому Банк після визначення курсу угоди купівлі безготівкової іноземної валюти та формування бухгалтерських проводок за такою операцією зобов'язаний нарахувати, утримати та перерахувати від імені та за рахунок коштів Клієнта суму збору на обов'язкове державне пенсійне страхування до Державного бюджету України в установленому законодавством України порядку.

Збір на обов'язкове державне пенсійне

currency, issued only by the beneficiary. In case of refusal of the beneficiary voluntarily return the money, this issue is resolved by court.

4.1.7.8. When the Bank performs the functions of an agent of currency control, the Client is obliged to provide to the Bank copies of documents and other information requested by the Bank concerning the state of payments for export, import or leasing operations.

4.1.7.9. In case of return without execution of an application for the purchase or sale of non-cash foreign currency, the return shall be made by the employee of the Bank servicing the Client's account in the order in reverse order of filing an application for the purchase or sale of non-cash foreign currency (in writing or electronically).

4.1.7.10. The Client is entitled to receive information on the amount of cashless foreign currency bought or sold, the rate at which foreign currency was bought or sold on the interbank foreign exchange market of Ukraine, the amount of all expenses paid by the Client for conducting these operations, etc., in case of the Client's purchase or sale of non-cash foreign currency on the interbank foreign exchange market of Ukraine. Also, the Client is entitled to receive information on his written request regarding the rate at which foreign currency was purchased at the NBU or sold to the NBU in the event of the Client executing a purchase or sale of non-cash foreign currency on the interbank foreign exchange market of Ukraine.

4.1.7.11. In order to purchase non-cash foreign currency, the Client transfers / orders the Bank to transfer funds from its own current account in the national currency in the amount necessary for:

- purchase of foreign currency
- payment of commission,
- payment of the duty on compulsory state pension insurance in the amount established by the legislation of Ukraine, from the amount in hryvnias, spent for the purchase of foreign currency, excluding the commission fee for this transaction,
- according to the bank details indicated in the application for the purchase of cashless foreign currency.

Whereby, the Bank, after determining the exchange rate for the transaction of purchase of cashless foreign currency and forming accounting entries for such an operation, is obliged to calculate, hold, and recalculate, on behalf and at the expense of the Client's funds, the amount of the duty for compulsory state pension insurance to the State Budget of Ukraine in accordance with the legislation of Ukraine.

The tax on compulsory state pension insurance is levied if this is provided for by the current legislation of Ukraine.

4.1.7.12. In case of necessity to withdraw the application for the purchase, sale or conversion of

страхування стягується, якщо це передбачено діючим законодавством України.

4.1.7.12. У випадку необхідності відкликання заяви на купівлю, продаж або конвертацію іноземної валюти або банківських металів Клієнт надає до кінця операційного дня, що передує дню торгів на міжбанківському валютному ринку України, лист про відкликання такої заяви, що складений у довільній формі і завірений підписами відповідальних осіб Клієнта і відбитком його печатки (за її наявності). У разі понесення витрат та/або збитку Банком у результаті відкликання заяви про купівлю або продаж безготівкової іноземної валюти Клієнт доручає Банку самостійно списати з рахунку суму відшкодування у розмірі понесених витрат та/або збитку Банком.

4.2. **ПРАВИЛА ОБСЛУГОВУВАННЯ РАХУНКІВ В БАНКІВСЬКИХ МЕТАЛАХ**

4.2.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

4.2.1.1. Банк на підставі Договору, даних Правил, Анкети-заяви (Додаток 1) в порядку, встановленому чинним законодавством України, відкриває Клієнтові рахунок у банківських металах (далі в цьому розділі – Рахунок).

4.2.1.2. Рахунок відкривається з метою збереження банківських металів Клієнта, здійснення розрахунково-касового обслуговування операцій Клієнта з банківськими металами, далі – «операції», і має такий режим:

4.2.1.2.1. на Рахунок зараховуються банківські метали:

- внесені Клієнтом з фізичною поставкою;
- придбані Банком за дорученням Клієнта;
- перераховані з власного поточного рахунку Клієнта в банківських металах, відкритого в уповноваженому банку, або із власного депозитного рахунку Клієнта в банківських металах, відкритого в уповноваженому банку (з урахуванням відсотків, нарахованих відповідно до нього);
- в інших випадках, передбачених чинним законодавством України.

4.2.1.2.2. з Рахунку за розпорядженням Клієнта проводяться такі операції:

- видача банківських металів з фізичною поставкою;
- перерахування на власний поточний рахунок Клієнта в уповноваженому банку або на власний депозитний рахунок Клієнта в уповноваженому банку;
- продаж Банком банківських металів за дорученням Клієнта;
- інші операції, передбачені чинним законодавством України.

4.2.1.3. Банк не нараховує відсотки на залишки банківських металів на Рахунку.

4.2.1.4. Шляхом підписання Договору Клієнт у випадку здійснення з вини Банку помилкового

foreign currency or bank metals, the Client submits to the end of the operating day preceding the operating day in the Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market a letter of withdrawal of such an application, drawn up in an arbitrary form and signed by the Client's responsible persons and an imprint of the seal (if any). In case of incurred expenses and / or losses incurred by the Bank as a result of the withdrawal of the application for the purchase or sale of non-cash foreign currency, the Client shall entrust the Bank with the right to write off from the account the amount of indemnity in the amount of incurred expenses and / or losses by the Bank.

4.2. **RULES FOR SERVICING OF ACCOUNTS IN BANK METALS**

4.2.1. **GENERAL INFORMATION**

4.2.1.1. The Bank, on the basis of the Agreement, these Rules, Application Form (Annex 1) in accordance with the procedure established by the current legislation of Ukraine, opens to the Client an account in bank metals (hereinafter in this section - the Account).

4.2.1.2. The Account is opened for the purpose of preserving the bank metals of the Client, performing settlement and cash servicing of the Client's operations with precious metals, hereinafter referred to as "operations", and has the following mode:

4.2.1.2.1. bank metals are credited to the Account:

- lodged by the Client with physical delivery;
- purchased by the Bank on behalf of the Client;
- transferred from the Client's own current account in bank metals, opened in the authorized bank, or from the Client's own deposit account in bank metals opened in the authorized bank (including interests accrued in accordance with it);
- in other cases, stipulated by the current legislation of Ukraine.

4.2.1.2.2. from the Account on the order of the Client the following operations are carried out:

- bank metal handing over with physical delivery;
- transfer to own current account of the Client in the authorized bank or on deposit account of the Client in the authorized bank;
- sale by the Bank of banking metals on behalf of the Client;
- other operations stipulated by the current legislation of Ukraine.

4.2.1.3. The Bank does not accrue interest on the balances of bank metals on the Account.

4.2.1.4. By signing the Agreement, the Client, in the event of the Bank's erroneous crediting of bank metals to the Account, entrusts the Bank and the Bank has the right to transfer from the account the bank

зарахування банківських металів на Рахунок доручає Банку, а Банк має право самостійно перерахувати з Рахунку помилково зараховані на нього банківські метали відправнику або належному отримувачу шляхом оформлення платіжних документів із заповненням всіх необхідних реквізитів, при цьому:

- платником у платіжних документах виступає Клієнт;
- платіжні документи підписуються уповноваженими працівниками Банку.

4.2.1.5. Порядок сплати послуг Банку здійснюється відповідно до розділу 16.2 цих Правил «ДОГОВІРНЕ СПИСАННЯ».

4.2.1.6. У разі якщо у Клієнта не відкритий поточний рахунок в АТ «ПРАВЕКС БАНК», Клієнт зобов'язується сплатити Банку комісію до моменту проведення операції шляхом внесення готівки в касу Банку або шляхом перерахування коштів з поточного рахунку, відкритого в іншому банку.

4.2.2. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**

4.2.2.1. Надавати в Банк не пізніше 31 січня кожного року письмове підтвердження залишків банківських металів на поточному рахунку за станом на 1 січня того ж року. У випадку ненадання Клієнтом зазначеного підтвердження у встановлений строк залишок коштів вважається підтвердженим.

4.2.2.2. Забезпечувати доставку в Банк листів про відкликання первинних документів, оформлених відповідно до пункту 4.2.4.2, уповноваженою Клієнтом особою, що повинна особисто передати такий лист відповідальному виконавцеві Банку, що обслуговує Рахунок.

4.2.2.3. Відшкодовувати Банку витрати, що виникли через відкликання первинних документів, у порядку, встановленому законодавством України.

4.2.3. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ**

4.2.3.1. Забезпечувати збереження довірених йому Клієнтом банківських металів. Здійснення Банком списання банківських металів з Рахунку Клієнта у випадках, передбачених чинним законодавством України, та/або Договором/Правилами не являється порушенням Банком своїх зобов'язань щодо збереження банківських металів Клієнта.

4.2.3.2. У випадку повернення Клієнтові первинного документа без виконання на звороті первинного документа робиться напис про причину його повернення із зазначенням дати повернення і посиланням на документ, на підставі якого здійснене таке повернення. Даний напис засвідчується підписами відповідального виконавця й працівника Банку, що прийняв рішення про повернення, і відбитком штампа Банку.

4.2.4. **ПРАВА КЛІЄНТА**

4.2.4.1. Самостійно розпоряджатися

metals erroneously credited to it to the sender or the proper recipient by processing payment documents with the completion of all necessary bank details, at the same time:

- the payer in payment documents is the Client;
- payment documents are signed by authorized employees of the Bank.

4.2.1.5. The procedure for payment of services of the Bank is carried out in accordance with Section 16.2 of these Rules "DIRECT DEBIT TRANSFER".

4.2.1.6. In the event that the Client does not have a current account with "PRAVEX BANK" JSC, the Client undertakes to pay the commission at the moment of the transaction by cash in the cashier's bank or by transferring funds from the current account opened in another bank.

4.2.2. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**

4.2.2.1. To submit to the Bank, not later than January 31 of each year, a written confirmation of the balance of banking metals in the current account as of January 1 of the same year. In the event that the Client does not provide the indicated confirmation within the established term, the balance is considered to be confirmed.

4.2.2.2. Provide delivery to the Bank of the letters of revocation of the original documents, executed in accordance with par. 4.2.4.2, by the person authorized by the Client who must personally transmit such a letter to the responsible executing officer of the Bank serving the Account.

4.2.2.3. To reimburse the Bank for expenses incurred due to withdrawal of primary documents in accordance with the procedure established by the legislation of Ukraine.

4.2.3. **OBLIGATIONS OF THE BANK**

4.2.3.1. To ensure the preservation of bank metals entrusted to it by the Client. The Bank's withdrawal of bank metals from the Client's Account in cases stipulated by the current legislation of Ukraine and / or the Agreement / Rules is not a violation of the Bank's obligations regarding the preservation of the bank metals of the Client.

4.2.3.2. If the original document is returned to the Client without execution on the back of the original document, an inscription about the reason for its return with indication of the date of return and a reference to the document on the basis of which such a return has been made shall be indicated. This inscription is certified by the signature of the responsible executing officer and employee of the Bank, who made a decision on return, and a stamp of the Bank.

4.2.4. **RIGHTS OF THE CLIENT**

4.2.4.1. To independently dispose of bank metals

банківськими металами, які перебувають на Рахунку з урахуванням положень чинного законодавства.

4.2.4.2. Відкликати з Банку подані раніше первинні документи. Первинний документ (в тому числі заява на купівлю або продаж іноземної валюти або банківського металу) може бути відкликаний Клієнтом лише повністю (не частково). Первинний документ відкликається Клієнтом шляхом подачі в Банк листа про відкликання. Лист про відкликання повинен містити повну назву, номер і дату оформлення первинного документа, що відкликається, відбиток печатки (за наявності), посади, підписи, ініціали й прізвища відповідальних осіб Клієнта, які заявлені ним у картці зі зразками підписів, що зберігається в Банку. При цьому:

а) лист про відкликання платіжного доручення в іноземній валюті або в банківському металі подається Клієнтом у Банк в години роботи Банку до настання моменту списання банківського металу з кореспондентського рахунку, відкритого в банку-кореспонденті (якщо на момент надання Клієнтом у Банк листа про відкликання платіжного доручення в іноземній валюті або банківському металі Банк уже списав банківські метали з кореспондентського рахунку, відкритого в банку-кореспонденті, то повернення Клієнтові банківських металів здійснюється у випадку повернення цих банківських металів з банку бенефіціара в порядку, установленому законодавством України);

б) лист про відкликання заяв на купівлю або продаж іноземної валюти або банківського металу подається Клієнтом у Банк до кінця операційного часу дня, що передує дню торгів на міжбанківському валютному ринку України;

в) лист про відкликання заявки на приймання на Рахунок банківського металу з його фізичною поставкою подається Клієнтом у Банк в години роботи Банку до настання моменту зарахування банківського металу на Рахунок;

г) лист про відкликання заявки на видачу з Рахунку банківського металу з його фізичною поставкою подається Клієнтом у Банк в години роботи Банку до настання моменту зарахування на рахунок Банку комісії за видачу банківського металу з Рахунку, перерахованої Клієнтом.

that are on the Account, taking into account the provisions of the current legislation.

4.2.4.2. To withdraw from the Bank previously submitted primary documents. The primary document (including the application for the purchase or sale of foreign currency or bank metal) may be withdrawn by the Client only in full (not in part). The primary document is withdrawn by the Client by filing a recall letter to the Bank. The letter of recall must contain the full name, number and date of the primary document being withdrawn, seal (if any), position, signature, initials and surnames of the responsible persons of the Client, which are stated on the card with signature samples stored in the Bank. Herewith:

a) a letter of withdrawal of a payment order in foreign currency or in a bank metal shall be submitted by the Client to the Bank during the working hours of the Bank until the moment of writing off the bank metal from the correspondent account opened in the correspondent bank (if at the moment of the Client's submission to the Bank of a letter of withdrawal of the payment order in a foreign currency or bank metal the Bank has already written off the bank metals from the correspondent account opened in the correspondent bank, then the return of the bank metals to the Client is made in case of return of these banking metals from the beneficiary's bank in accordance with the procedure established by the legislation of Ukraine);

b) a letter on the withdrawal of applications for the purchase or sale of foreign currency or bank metal is submitted by the Client at the Bank by the end of the operating time of the day preceding the operating day in the interbank foreign exchange market of Ukraine;

c) a letter on the withdrawal of an application for acceptance to the Account of a bank metal with its physical delivery shall be submitted by the Client to the Bank at the Bank's business hours prior to the moment of transfer of the bank metal to the Account;

d) a letter on the withdrawal of an application for issue from the Account of the bank metal with its physical delivery shall be submitted by the Client to the Bank at the operating hours of the Bank until the moment of transfer to the Bank's account of the commission for the issue of the bank metal from the Account transferred by the Client.

4.2.4.3. To submit to the Bank claims regarding

4.2.4.3. Пред'являти Банку претензії з приводу нестачі банківського металу, отриманого в касі Банку, лише в тому випадку, якщо така нестача виявлена при одночасному дотриманні трьох умов:

- нестача виявлена в момент одержання банківського металу в касі Банку;
- нестача виявлена в приміщенні каси Банку, в якій цей банківський метал отриманий;
- нестача виявлена в присутності працівника Банку, який видав цей банківський метал.

4.2.4.4. Закрити рахунок, подавши письмову заяву до Банку.

4.2.5. **ПРАВА БАНКУ**

4.2.5.1. Не здійснювати розрахунково-касове обслуговування Клієнта до моменту попередньої оплати Клієнтом послуг Банку з проведення за Рахунком відповідної операції з банківськими металами.

4.2.5.2. Не приймати від Клієнта листів про відкликання первинних документів в таких випадках:

а) якщо лист про відкликання оформлено з порушенням вимог, викладених у пункті 4.2.4.2 Договору;
б) якщо лист про відкликання подано в Банк після закінчення строку його подачі, зазначеного в пункті 4.2.4.2 Правил;
в) якщо лист про відкликання подано в Банк будь-яким способом, відмінним від зазначеного в підпункті 4.2.2.2 Правил (зокрема відправлено поштою).

4.2.5.3. Призупинити видаткові операції за Рахунком Клієнта, якщо Банком буде виявлено неналежним чином оформлені документи юридичної справи Клієнта.

4.2.5.4. Відмовити Клієнту в здійсненні розрахункових і касових операцій за Рахунком у випадку наявності факсимільних відтворень підписів на будь-яких документах, які надаються до Банку для юридичного оформлення Рахунку Клієнта та здійснення операцій за рахунком.

4.2.5.5. Відмовити Клієнту у здійсненні розрахункових і касових операцій за рахунком у випадку, якщо операції не відповідають нормам чинного законодавства та не входять до переліку, передбаченого документами НБУ.

4.2.5.6. Здійснювати примусове списання банківських металів з Рахунку Клієнта у випадках, спеціально передбачених чинним законодавством України.

4.2.5.7. У випадку здійснення з вини Банку помилкових зарахувань банківських металів на Рахунок самостійно перераховувати з Рахунку помилково зараховані на нього банківські метали в порядку, викладеному в пункті 4.2.1.4 Правил.

4.2.5.8. Закрити поточний рахунок Клієнта:

- якщо Клієнт протягом 36 місяців не

the shortage of bank metals received in the Bank's cashier desk only if such a deficiency is found out while observing the three conditions:

- a shortage was detected at the time of receipt of bank metal in the Bank's cash desk;
- the shortage was detected in the Bank's cash desk, in which the bank metal was received;
- the shortage was detected in the presence of an employee of the Bank who issued this banking metal.

4.2.4.4. Close the account by submitting a written application to the Bank.

4.2.5. **RIGHTS OF THE BANK**

4.2.5.1. Do not carry out settlement and cash servicing of the Client until the Client's prepayment of the Bank's services for carrying out the relevant transaction with the bank metals.

4.2.5.2. Do not accept letters from the Client regarding the recall of primary documents in the following cases:

a) if the revocation letter is issued in violation of the requirements set out in par. 4.2.4.2 of the Agreement;
b) if the revocation letter is submitted to the Bank after the expiry of the term for filing it, specified in par. 4.2.4.2 of the Rules;
c) if the revocation letter is filed with the Bank in any way different from that specified in par. 4.2.2.2 of the Rules (in particular, sent by post).

4.2.5.3. Suspend the debit transactions on the Client's Account if the Bank detects improperly executed documents of the Client's legal cases.

4.2.5.4. Refuse to the Client to execute settlement and cash operations on the Account in case of facsimile reproduction of signatures on any documents submitted to the Bank for the legal registration of the Client's Account and the execution of account operations.

4.2.5.5. Deny the Client the execution of settlement and cash operations on the account in case the transactions do not comply with the norms of the current legislation and are not included in the list stipulated by the NBU documents.

4.2.5.6. To carry out forced debiting of bank metals from the Client's Account in cases specifically foreseen by the current legislation of Ukraine.

4.2.5.7. In the event of the Bank's erroneous crediting of bank metals due to the Bank's fault, the Bank shall automatically transfer from the Account of erroneously credited bank metals in the order set forth in paragraph 4.2.1.4 of the Rules

4.2.5.8. Close the current account of the Client:

- if the Client has not carried out operations on the Account within 36 months and provided that there is no balance of bank metals on the Account;

здійснював операцій за Рахунком та за умови відсутності залишку банківських металів на Рахунку;
- за письмовою заявою Клієнта про закриття Рахунку;
- в інших випадках, передбачених чинним законодавством України.

5. ПРАВИЛА РОБОТИ ІЗ СИСТЕМАМИ ДИСТАНЦІЙНОГО БАНКІВСЬКОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ

5.1. **ІНТЕРНЕТ-КЛІЄНТ-БАНК**

5.1.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

5.1.1.1. Відповідно до підписаної Сторонами Анкети-заяви (Додаток 6) Банк приймає на себе зобов'язання за допомогою системи ***«Інтернет-Клієнт-Банк»*** на підставі електронних документів, засвідчених ЕЦП, здійснювати дистанційне розрахункове та інформаційне обслуговування по рахунку/рахунках Клієнта на умовах, визначених Договором, відповідною Анкетою-заявою та Правилами.

5.1.1.2. Використання системи «Інтернет-Клієнт-Банк» надає Клієнту можливість:

5.1.1.2.1. підготовки та здійснення платежів по поточним рахункам в національній валюті;

5.1.1.2.2. отримання, друк та збереження в файл виписок за рахунками в національній та іноземній валюті за будь-який період з дати підключення до системи «Інтернет-Клієнт-Банк» (за винятком періоду, коли роботу системи призупинено);

5.1.1.2.3. друку електронних платіжних документів та інформації, отриманої від Банку;

5.1.1.2.4. надсилати заяви на купівлю іноземної валюти, вільний продаж іноземної валюти, платіжні доручення в іноземній валюті;

5.1.1.2.5. отримання вхідних SWIFT-повідомлень щодо надходження коштів в іноземній валюті на користь Клієнта;

5.1.1.2.6. отримувати курси валют НБУ;

5.1.1.2.7. обмінюватися з Банком інформаційними повідомленнями;

5.1.1.2.8. отримання, друку та збереження в файл інформації, отриманої від Банку;

5.1.1.2.9. перегляду стану діючих рахунків (в тому числі депозитних, карткових)

5.1.1.2.10. роботи з документами, що зберігаються в базі даних Клієнта;

5.1.1.2.11. імпорту інформації з бухгалтерської системи Клієнта, використовуючи файли імпорту;

5.1.1.2.12. експорту інформації в бухгалтерську систему Клієнта, використовуючи файли експорту;

5.1.1.2.13. роботи з документами, що зберігаються в базі даних Банку, одночасно кількома

- upon written request of the Client to close the Account;
- in other cases, stipulated by the current legislation of Ukraine.

5. RULES OF OPERATION WITH SYSTEMS OF REMOTE BANKING SERVICING

5.1. **INTERNET-CLIENT-BANK**

5.1.1. **GENERAL INFORMATION**

5.1.1.1. In accordance with the Application Form (Annex 6) signed by the Parties, the Bank undertakes to use the Internet-Client-Bank system on the basis of electronic documents certified by the EDS to carry out remote settlement and informational servicing of the Client's account / accounts on the terms, determined by the Agreement, the relevant Application Form and the Rules.

5.1.1.2. The use of the Internet-Client-Bank system gives the Client the opportunity of:

5.1.1.2.1. preparation and execution of payments on current accounts in national currency;

5.1.1.2.2. receiving, printing and saving in the file of statements on accounts in national and foreign currency for any period from the date of connection to the Internet-Client-Bank system (except for the period when the system is suspended);

5.1.1.2.3. printing of electronic payment documents and information received from the Bank;

5.1.1.2.4. send applications for the purchase of foreign currency, free sale of foreign currency, payment orders in foreign currency;

5.1.1.2.5. receipt of incoming SWIFT messages regarding the receipt of funds in foreign currency in favor of the Client;

5.1.1.2.6. receipt exchange rates of NBU;

5.1.1.2.7. exchange information with the Bank;

5.1.1.2.8. receiving, printing and saving in the file of information received from the Bank;

5.1.1.2.9. reviewing the status of current accounts (including deposit, card)

5.1.1.2.10.working with documents stored in the Client's database;

5.1.1.2.11.importing information from the Client accounting system using import files;

5.1.1.2.12.exporting information to the Client's accounting system, using export files;

5.1.1.2.13.working with documents stored in the database of the Bank, simultaneously several employees of the Client from the territorially remote places of their location (only in the mode of "Online" system).

5.1.1.3. The signing by the Parties of the Application Form for connection to electronic banking systems does not invalidate the possibility of using the

працівникам Клієнта з територіально віддалених місць їх знаходження (тільки в режимі «Online» системи).

5.1.1.3. Підписання Сторонами Анкети-заяви про підключення до систем електронного банкінгу не скасовує можливості використання Клієнтом платіжних розрахункових документів на паперовому носії, що надаються та опрацьовуються у встановленому чинним законодавством порядку та на підставі Анкети-заяви про відкриття поточного рахунку.

5.1.1.4. Сторони визнають, що надавати розрахункові документи на паперовому носії аналогічного змісту із електронними розрахунковими документами, засвідченими ЕЦП, не потрібно, за винятком випадків передбачених чинним законодавством.

5.1.1.5. Електронні документи, що надійшли від Клієнта з використанням системи «Інтернет-Клієнт-Банк», без ЕЦП Підписувачів не мають юридичної сили, Банком не розглядаються і не приймаються. Відповідальність за достовірність інформації, що міститься в реквізитах електронного документа, несе особа, яка підписала цей документ своїм ЕЦП.

5.1.1.6. Сторони визнають достатнім метод захисту документів з використанням особистого (таємного) ключа ЕЦП, наданого Банком.

5.1.1.7. Підставою для списання коштів з рахунків Клієнта з використанням системи «Інтернет-Клієнт-Банк» є електронні розрахункові документи, підписані ЕЦП Клієнта.

5.1.1.8. Умови цих Правил відносно здійснення за допомогою системи «Інтернет-Клієнт-Банк» операцій Клієнта за рахунком, вказаним в Анкеті-заяві про підключення до системи «Інтернет-Клієнт-Банк», застосовуються в межах та з урахуванням порядку та режиму такого рахунку.

5.1.1.9. Необхідними умовами працездатності системи «Інтернет-Клієнт-Банк» на стороні Клієнта є використання:

5.1.1.9.1. підключеного до мережі Інтернет комп'ютера Клієнта (якщо комп'ютер Клієнта підключено до мережі Інтернет через локальну мережу, то Клієнт повинен виконати необхідні налаштування свого proxy-сервера згідно з інструкцією з експлуатації системи);

5.1.1.9.2. програми «Internet Explorer» актуальної версії з сайту розробника;

5.1.1.9.3. актуальної версії віртуальної машини Java з сайту розробника.

5.1.1.10. Банк починає надавати Клієнту послуги з використанням системи «Інтернет-Клієнт-Банк» після сертифікації первинних засобів захисту, згенерованих Клієнтом.

5.1.1.11. Банк не проводить навчання Клієнта основам роботи на комп'ютері та у мережі Інтернет.

Client's payment settlement documents on a paper carrier, provided and processed in accordance with the procedure established by the current legislation and on the basis of the Application Form for the opening of the current account.

5.1.1.4. The Parties acknowledge that it is not required to provide settlement documents on a paper medium of the same content with electronic settlement documents certified by the EDS, except in cases stipulated by the current legislation.

5.1.1.5. Electronic documents received from the Client using the Internet-Client-Bank system, without the EDS Signatories are not legally valid, are not considered and accepted by the Bank. The responsibility for the authenticity of the information contained in the details of the electronic document is borne by the person who signed the document with his EDS.

5.1.1.6. The Parties recognize as sufficient the method of document protection using the personal (secret) key of the EDS provided by the Bank.

5.1.1.7. The reason for the debiting of funds from the accounts of the Client using the Internet-Client-Bank system is the electronic settlement documents signed by the Client's EDS.

5.1.1.8. The terms of these Rules regarding the implementation by the Internet-Client-Bank system of the Client's operations, in accordance with the account specified in the ApplicationForm for connection to the Internet-Client-Bank system, shall be applied within the limits and taking into account the order and mode of such account.

5.1.1.9. The necessary conditions of the Internet-Client-Bank system operation on the Client's side are the use of:

5.1.1.9.1. a Client's computer connected to the Internet (if the Client computer is connected to the Internet via the local network, then the Client must execute the necessary settings of his proxy server in accordance with the operating instructions of the system);

5.1.1.9.2. Internet Explorer application of the current version from the developer's site;

5.1.1.9.3. the actual version of the Java virtual machine from the developer's site.

5.1.1.10. The Bank begins to provide services to the Client using the Internet-Client-Bank system after certification of the primary means of protection generated by the Client.

5.1.1.11. The Bank does not conduct Client training on the basics of work on a computer and on the Internet.

5.1.2. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ** 5.1.2.1. Здійснювати операції з перерахування коштів з рахунку Клієнта на основі електронних розрахункових документів, прийнятих телекомунікаційними каналами зв'язку по системі «Інтернет-Клієнт-банк» та оформлених належним чином відповідно до вимог діючих нормативно-правових актів і внутрішніх документів Банку та підписаних ЕЦП посадових осіб Клієнта, які мають право першого та другого підпису розрахункових документів. Підтвердженням виконаних Банком за день операцій щодо перерахування коштів з рахунку Клієнта на рахунок отримувача на підставі прийнятих Банком телекомунікаційними каналами зв'язку та належним чином оформлених, згідно з чинним законодавством України, електронних платіжних документів, являються виписки з особового рахунку Клієнта, що формуються та надаються Клієнту, в порядку, передбаченому в п. 5.1.5.5 Правил. 5.1.2.2. Виконувати платіжні доручення в іноземній валюті, які надійшли до Банку: для куплених коштів в валютах другої групи Класифікатора іноземних валют, а також для власних коштів – до 15:00, для куплених коштів в валютах першої групи Класифікатора – до 16:00, поточного операційного дня. Платіжні доручення в іноземній валюті, які надійшли до Банку пізніше вищезазначеного часу – наступного операційного дня. 5.1.2.3. Заяви про продаж іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку по системі «Інтернет-Клієнт-Банк» приймаються до 10:30 та виконуються поточного операційного дня. Заяви про продаж іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку пізніше вищезазначеного часу, виконуються Банком наступного операційного дня. 5.1.2.4. Заяви про купівлю іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку по системі «Інтернет-Клієнт-Банк» приймаються до 10:00 та виконуються поточного операційного дня. Заяви про купівлю іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку пізніше вищезазначеного часу, виконуються Банком наступного операційного дня. 5.1.2.5. Виконувати умови п.5.1.2.1–5.1.2.4 за умови наявності необхідного залишку коштів на поточному рахунку Клієнта та оригіналів документів і копій або лише копій відповідно до законів України, нормативно-правових актів НБУ, які потрібні Банку для здійснення валютного контролю. 5.1.2.6. Проводити перерахування коштів з рахунку Клієнта згідно з регламентом, встановленим Банком відповідно до нормативних актів НБУ. Платежі з рахунку Клієнта виконуються Банком у межах залишків коштів на початок операційного дня,	5.1.2. **OBLIGATIONS OF THE BANK** 5.1.2.1. Carry out transactions for transferring funds from the account of the Client on the basis of electronic settlement documents accepted by telecommunication channels of the connection through the Internet-Client-Bank system and executed properly in accordance with the requirements of the current normative legal acts and internal documents of the Bank and signatories of EDS officials of the Client who have the right of first and second signature of settlement documents. Confirmation of the Bank's operations on transferring funds from the Client's account to the payee's account on the basis of the telecommunication channels accepted by the Bank and electronic payment documents duly executed by the Bank in accordance with the current legislation of the Ukraine, are statements of the Client's personal account, which are being formed and provided to the Client in the manner prescribed by paragraph 5.1.5.5 of the Rules. 5.1.2.2. Perform payment orders in foreign currency received by the Bank: for purchased funds in the currencies of the second group of the Classifier of foreign currencies, as well as for own funds - until 15:00, for purchased funds in the currencies of the first group of the Classifier - until 16:00, the current operating day. Payment orders in foreign currency received by the Bank later than the above-mentioned time, the next operating day. 5.1.2.3. Applications for the sale of foreign currency or bank metals that have been received by the Bank through the Internet-Client-Bank system are accepted until 10:30 and are executed on the current operating day. Applications for the sale of foreign currency or bank metals that have been received by the Bank after the above-mentioned time are executed by the Bank on the next operating day. 5.1.2.4. Applications for the purchase of foreign currency or bank metals received by the Bank through the Internet-Client-Bank system are accepted until 10:00 and are executed on the current operating day. Applications for the purchase of foreign currency or bank metals received by the Bank after the above-mentioned time are executed by the Bank on the next operating day. 5.1.2.5. To fulfill the conditions of par. 5.1.2.1-5.1.2.4, provided that there is a necessary balance of funds on the current account of the Client and originals of documents and copies or only copies in accordance with the laws of Ukraine, regulatory legal acts of the NBU, which are necessary for the Bank to carry out currency control. 5.1.2.6. Conduct a transfer of funds from the account of the Client in accordance with the regulations established by the Bank, in accordance with the regulatory acts of the NBU. Payments from the Client's account are executed by the Bank within the balance of funds at the beginning of the operating day, unless

якщо інше не передбачене відповідною Анкетою-заявою або Додатковою угодою між Банком та Клієнтом, укладеною між Банком та Клієнтом.

5.1.2.7. Здійснювати технічну підтримку Клієнта з 09:00 до 18:00 в робочі дні за телефоном +38(044)-521-02-70.

5.1.2.8. Забезпечувати конфіденційність засобів захисту, що застосовуються, та підписів документів, які передаються, а також паролів та блокувального слова, що використовуються.

5.1.2.9. Негайно інформувати Клієнта про кожну спробу «злому» засобів захисту, що використовуються в системі «Інтернет-Клієнт-Банк» (носіїв ключової інформації, каналів зв'язку, програмно-апаратних комплексів) з метою вживання необхідних заходів для запобігання несанкціонованих платежів або витоку інформації.

5.1.3. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**

5.1.3.1. Дотримуватися умов та вимог Договору, Правил та Анкети-заяви про підключення до системи «Інтернет-Клієнт-Банк» з усіх питань, що стосуються отримання послуги "Інтернет-Клієнт-Банк", а також дотримуватися умов та вимог «Інструкції з експлуатації системи «Інтернет-Клієнт-Банк», Правил інформаційної безпеки при роботі з використанням системи «Інтернет-Клієнт-Банк (далі – Документація до системи «Інтернет-Клієнт-Банк»), з якими Клієнт може ознайомитися на сайті Банку.

5.1.3.2. Ознайомлюватись з Документацією до системи «Інтернет-Клієнт-Банк» та регламентом проведення розрахункових документів, встановленим Банком відповідно до нормативних актів НБУ, в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua.

5.1.3.3. Заповнювати електронні документи відповідно до діючих правил здійснення безготівкових розрахунків в Україні.

5.1.3.4. Передачу електронних документів за допомогою системи «Інтернет-Клієнт-Банк» здійснювати тільки при відповідності таких документів вимогам чинного законодавства України, умовам Правил та Анкети-заяви про підключення до системи «Інтернет-Клієнт-Банк» та при наявності на таких документах належним чином сформованих всіх необхідних ЕЦП уповноважених осіб Клієнта, які відповідно до чинного законодавства України мають право розпоряджатися рахунком та/або здійснювати інші дії щодо Рахунку, зразок підпису яких міститься в картці із зразками підписів, що надана Клієнтом до Банку (ЕЦП Підписувачів). При підписанні електронних документів використовуються ЕЦП, які однозначно ідентифікують Підписувачів.

5.1.3.5. Не рідше одного разу на рік виконувати планову перегенерацію ключів ЕЦП.

5.1.3.6. Своєчасно виконувати генерацію/перегенерацію ключів ЕЦП та негайно

otherwise provided by the relevant Application Form or an Additional Agreement between the Bank and the Client concluded between the Bank and the Client.

5.1.2.7. To provide technical support of the Client from 09:00 to 18:00 on working days by phone +38 (044) -521-02-70.

5.1.2.8. Provide confidentiality of applicable security measures and signatures of transmitted documents, as well as passwords and blocking words used.

5.1.2.9. To inform the Client immediately of every attempt at "hacking" of protection means used on the Internet-Client-Bank system (mediums of key information, communication channels, software and hardware complexes) in order to take necessary measures to prevent unauthorized payments or information leakage.

5.1.3. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**

5.1.3.1. To comply with the conditions and requirements of the Agreement, the Rules and Application Form for connecting to the Internet-Client-Bank system on all issues related to receiving the Internet-Client-Bank service, as well as to observe the conditions and requirements of the "Internet-Client-Bank Operating System Manual", the Rules of information security when working with the Internet-Client-Bank system (hereinafter - the Documentation to the Internet-Client-Bank system), which the Client can see on the Bank's website.

5.1.3.2. Check out the Documentation to the Internet-Client-Bank system and the terms and conditions for settlement documents established by the Bank in accordance with the NBU regulations, on the Internet at www.pravex.com.ua.

5.1.3.3. Fill in electronic documents in accordance with the current rules for making cashless payments in Ukraine.

5.1.3.4. The transmission of electronic documents using the Internet-Client-Bank system should only be carried out if such documents are compliant with the requirements of the current legislation of Ukraine, the terms of the Rules and Application Form for connection to the Internet-Client-Bank system, and if there are all necessary properly formed EDS on such documents of authorized representatives of the Client, who, in accordance with the current legislation of Ukraine, have the right to dispose of the account and / or to carry out other actions regarding the Account, a signature sample of which is contained in the signatures sample card provided to the Bank by the Client (EDS Signatories). When signing electronic documents, EDS is used that uniquely identifies Signatories.

5.1.3.5. At least once a year, it is planned to carry out a planned re-generation of EDS keys.

5.1.3.6. Timely execute generating / re-generating of EDS keys and immediately inform the RBS administrator about the change of the list of persons

інформувати адміністратора СДБО про зміну списку осіб, що мають право накладення ЕЦП з наданням до Банку нової картки із зразками підписів. З моменту надання до Банку нової картки із зразками підписів, Банк припиняє обслуговування операцій Клієнта за Анкетою-заявою про підключення до системи «Інтернет-Клієнт-Банк» стосовно прийняття до виконання електронних документів, оформлених з використанням ЕЦП Підписувача, який втратив право підпису (не включений в картку із зразками підписів Клієнта). При цьому відповідальність за своєчасну зміну ключів ЕЦП та переоформлення відповідних документів цілком покладається на Клієнта.

5.1.3.7. За вимогою Банку виконувати перегенерацію ключів ЕЦП осіб, що вказані у картці зі зразками підписів Клієнта.

5.1.3.8. Не передавати для роботи і збереження носії з ключами ЕЦП і паролі до них стороннім особам (особам, які не включені в картку із зразками підписів Клієнта, як такі, що мають право підпису електронних розрахункових документів за рахунками Клієнта, що обслуговуються згідно з Анкетою-заявою про підключення до системи «Інтернет-Клієнт-Банк»). Забезпечувати збереження носіїв з ключами ЕЦП, що виключає їх псування, втрату, доступ та використання сторонніми особам (особами, які не включені в картку із зразками підписів Клієнта, як такі, що мають право підпису електронних розрахункових документів за рахунками Клієнта, що обслуговуються згідно з Анкетою-заявою про підключення до системи «Інтернет-Клієнт-Банк»)

5.1.3.9. По завершенню або призупиненню роботи в системі «Інтернет-Клієнт-Банк» не залишати в системному блоці Клієнта носії з ключами ЕЦП.

5.1.3.10. Зберігати носії з ключами ЕЦП у місцях, недоступних для сторонніх осіб (осіб, які не включені в картку із зразками підписів Клієнта, як такі, що мають право підпису електронних розрахункових документів за рахунками Клієнта, що обслуговуються згідно з Анкетою-заявою про підключення до системи «Інтернет-Клієнт-Банк»).

5.1.3.11. У випадках компрометації ключової інформації, в тому числі несанкціонованого доступу, втрати, викрадання носіїв ключової інформації або в разі виникнення такої підозри чи загрози, негайно припинити проведення електронних платежів, вживати заходів щодо блокування роботи в системі «Інтернет-Клієнт-Банк» та повідомляти про це Банк за телефоном (044) 521-02-70, зазначивши при цьому:

- найменування Клієнта (обов'язково);
- номер рахунку (якщо обслуговується декілька рахунків, то повідомляється рахунок, зазначений у Анкеті-заяві);

who have the right to impose EDS with the provision to the Bank of a new card with signature samples. Since the date of submission to the Bank of a new card with signature samples, the Bank stops servicing the Client's operations in accordance with the Application Form for connection to the Internet-Client-Bank system in relation to the acceptance for execution of electronic documents drawn up using the EDS Signatory who has lost the right to sign (not included in the card with samples of signatures of the Client). At the same time, the Client will be fully responsible for the timely change of the EDS keys and re-registration of the relevant documents.

5.1.3.7. At the request of the Bank, perform re-generation of the EDS keys of the persons indicated on the card with samples of signatures of the Client.

5.1.3.8. Do not transfer for work and storage of the mediums with EDS keys and passwords to them to third parties (persons who are not included in the card with samples of signatures of the Client as having the right of signature of electronic settlement documents on Client accounts serviced in accordance with the Application Form on connection to system Internet-Client-Bank). Ensure the storage of mediums with EDS keys, which excludes their damage, loss, access and use by third parties (persons who are not included in the card with samples of signatures of the Client as having the right to sign the electronic settlement documents on the Client's accounts serviced in accordance with Application Form on connection to the Internet-Client-Bank system).

5.1.3.9. Upon termination or suspension of work on the Internet-Client-Bank system do not leave in the system block of the Client mediums with EDS keys.

5.1.3.10. Store mediums with EDS keys in places that are not accessible to third parties (persons not included in the card with samples of signatures of the Client as having the right to sign electronic settlement documents on Client's accounts serviced in accordance with the Application Form on connection to the Internet-Client-Bank system).

5.1.3.11. In cases of compromise of key information, including unauthorized access, loss, theft of key information mediums or, in the event of such suspicion or threat, immediately terminate electronic payments, take measures to block the work of the Internet-Client-Bank system and report on this to the Bank by phone (044) 521-02-70, while noting:

- name of the Client (obligatory);
- account number (if several accounts are served, then the account specified in the Application Form is to be reported);
- surname and name of the person who makes the blocking;
- blocking word (required);
- reason for blocking.

5.1.3.12. The Bank blocks the work of the Client

- прізвище та ім'я особи, яка здійснює блокування;
- блокувальне слово (обов'язково);
- причину блокування.

5.1.3.12. Банк блокує роботу Клієнта в системі «Інтернет-Клієнт-Банк» на основі отриманого телефонного повідомлення з правильно названим блокувальним словом, що відповідає цьому Клієнту та зазначене в Анкеті-заяві, до перегенерації Клієнтом ключів ЕЦП.

5.1.3.13. До отримання Банком від Клієнта повідомлення засобами телефонного зв'язку щодо компрометації ключової інформації підписувачів Банк звільняється від відповідальності за виконання операцій по рахунку Клієнта на підставі електронних документів, підписаних ЕЦП Підписувачів. Тобто ЕЦП осіб, які мають право розпоряджатися рахунком Клієнта і включені в картку із зразками, вважаються дійсними, а електронні документи, оформлені відповідно до вимог Договору і підписані цими особами з використанням їх ЕЦП – обов'язковими до виконання Банком до моменту отримання Банком іншої інформації та відповідальність за виконання операцій по Рахунку Клієнта на підставі таких Електронних розрахункових документів Банк не несе.

5.1.3.14. Щоденно, після формування та отримання заключної виписки з Банку в порядку, передбаченому Правилами, друкувати реєстр електронних розрахункових (платіжних) документів, відправлених у Банк телекомунікаційними каналами зв'язку з використанням системи «Інтернет-Клієнт-Банк» і прийнятих до сплати, а також проводити звірку відправлених електронних розрахункових (платіжних) документів і документів, прийнятих до сплати, і негайно повідомляти Банк про випадки помилково зарахованих (перерахованих) коштів. Банк не несе відповідальності за несвоєчасне формування та отримання щоденної заключної виписки Клієнтом.

5.1.3.15. Згенерувати ключі самостійно за допомогою плагіну розміщеному на сайті Банку та надати у Банк роздрукований запит на додавання ключів для завершення процедури сертифікації ключів.

5.1.3.16. Для виконання процедури генерації ключів ЕЦП керуватися чинною Документацією до системи «Інтернет-Клієнт-Банк».

5.1.3.17. З метою забезпечення додаткової безпеки встановити ліміт на відправлення платежів, який передбачає додаткове підтвердження Клієнтом понадлімітного платежу шляхом введення Клієнтом секретного коду із смс-повідомлення, отриманого на мобільний телефон, перед відправкою документів у проводку. При цьому при відправці в проводку платіжного документа або пачки документів, сума якого(их) перевищує мінімальну суму встановленого

on the Internet-Client-Bank system on the basis of a received telephone message with a properly named blocking word that corresponds to this Client and specified in the Application-Form, before the Client re-generates the EDS keys.

5.1.3.13. Prior to receiving by the Bank from the Client by the means of telephone communication of the notice concerning the compromise of the key information of the Signatories, the Bank shall be released from responsibility for execution of operations on the account of the Client on the basis of electronic documents signed by the Signatory EDS. That is, the EDS of the persons who have the right to dispose of the Client's account and included in the sample card are considered valid, and electronic documents drawn up in accordance with the requirements of the Agreement and signed by these persons using their EDS are mandatory for execution by the Bank before the Bank receives other information and the Bank is not responsible for executing operations on the Client's Account on the basis of such Electronic Settlement Documents.

5.1.3.14. Every day after the formation and receipt of the final statement from the Bank in accordance with the procedure stipulated by the Rules, to print the register of electronic settlement (payment) documents sent to the Bank by telecommunication channels using the Internet-Client-Bank system and accepted for payment, as well as carry out the verification of sent electronic settlement (payment) documents and documents accepted for payment and immediately notify the Bank of cases of mistakenly credited (transferred) funds. The Bank is not responsible for the untimely formation and receipt of the daily final statement by the Client.

5.1.3.15. Generate keys by yourself by using a plug-in located on the Bank's website and provide the Bank with a printed request for adding keys to complete the key certification process.

5.1.3.16. To execute the procedure for generating EDS keys, be guided by the current Documentation to the system Internet-Client-Bank.

5.1.3.17. In order to provide additional security, establish a limit on sending payments, which involves additional confirmation by the Client of an overlimit payment by entering the Client's secret code from an SMS message received on the mobile phone, before sending the documents to wiring. At the same time, when sending a payment document or a package of documents the amount of which exceeds the minimum amount of the established limit, the user is required to enter the secret code from the SMS message. The mobile phone number is indicated in the Application Form.

5.1.3.18. The limit on sending payments is indicated in the Application Form.

5.1.3.19. In the case of making the first payment on the details of the new counterparty, the System will

ліміту, від користувача вимагається введення секретного коду з смс-повідомлення. Номер мобільного телефону зазначається в Анкеті-заяві.

5.1.3.18. Ліміт на відправлення платежів зазначається в Анкеті-заяві.

5.1.3.19. У випадку здійснення першого платежу на реквізити нового контрагента Система автоматично вимагатиме підтвердження здійснення операції шляхом введення коду з смс.

5.1.3.20. Якщо сума документу або пачки документів, що відправлені в проводку, не перевищує встановлений ліміт, жодних додаткових дій з боку користувача не вимагається, крім випадку, передбаченого в п.5.1.3.19.

5.1.3.21. При п`ятикратному послідовному введенні невірного секретного коду з СМС-ключ Клієнта буде заблоковано. Клієнт повинен надати у відділення Банку листа щодо перегенерації ключа та виконати перегенерацію ключа.

5.1.3.22. Клієнт, у випадку необхідності зміни встановленого ліміту та/або способу підтвердження понадлімітного платежу зобов'язується письмово повідомити Банк та підписати відповідну Додаткову угоду (Додаток 7). Новий ліміт та/або спосіб підтвердження ліміту діє, починаючи з наступного банківського дня після дати підписання такої угоди.

5.1.3.23. Здійснювати використання ЕЦП згідно з умовами Правил та чинним законодавством України, в тому числі нормативно-правових актів НБУ.

5.1.3.24. Не передавати для роботи і збереження засоби захисту стороннім особам.

5.1.3.25. Негайно інформувати Банк про кожну спробу «злому» засобів захисту, що використовуються в системі «Інтернет-Клієнт-Банк» (носіїв ключової інформації, каналів зв'язку, програмно-апаратних комплексів) з метою вживання необхідних заходів для запобігання несанкціонованих платежів або витоку інформації.

5.1.4. **ПРАВА БАНКУ:**

5.1.4.1. Не проводити перерахування коштів з рахунку Клієнта, якщо електронний розрахунковий документ, переданий Клієнтом телекомунікаційними каналами зв'язку з використанням системи «Інтернет-Клієнт-Банк», не відповідає чинним правилам здійснення безготівкових розрахунків в Україні.

5.1.4.2. Здійснювати операції за рахунком Клієнта в межах залишку на його поточному рахунку, якщо інше не передбачене Анкетою-заявою або Додатковою угодою між Банком та Клієнтом.

5.1.4.3. Випускати оригінал електронного розрахункового документа на основі інформації, переданої телекомунікаційними лініями зв'язку з використанням системи «Інтернет-Клієнт-Банк» і підписаної ЕЦП осіб, що заявлені в картці із зразками підписів.

automatically require confirmation of the transaction by entering the code from the SMS.

5.1.3.20. If the sum of the document or package of documents sent to the posting does not exceed the established limit, no additional actions on the part of the user are required, except in the case stipulated in par. 5.1.3.19.

5.1.3.21. In the case of a fivefold successive introduction of an incorrect secret code from SMS the key of the Client will be blocked. The Client must provide the Bank with a letter regarding the re-generation of the key and perform a key re-generation.

5.1.3.22. The Client, in case of necessity to change the established limit and / or method of confirmation of the excess payment, undertakes to notify Bank in writing and sign the relevant Additional Agreement (Annex 7). The new limit and / or method of confirmation of the limit is valid from the next banking day after the date of signing such agreement.

5.1.3.23. To use the EDS in accordance with the terms of the Rules and the current legislation of Ukraine, including the regulatory legal acts of the NBU.

5.1.3.24. Do not transfer for work and safe the protection means to unauthorized persons.

5.1.3.25. To inform the Bank promptly of every attempt at "hacking" of protection means used on the Internet-Client-Bank system (mediums of key information, communication channels, software and hardware complexes) in order to take necessary measures to prevent unauthorized payments or leakage of information.

5.1.4. **RIGHTS OF THE BANK:**

5.1.4.1. Do not carry out the transfer of funds from the Client's account if the electronic settlement document transmitted by the Client using telecommunication channels using the Internet-Client-Bank system does not comply with the current rules for making cashless settlements in Ukraine.

5.1.4.2. Carry out transactions on the account of the Client within the balance on his current account, unless otherwise specified in the Application Form or an Additional Agreement between the Bank and the Client.

5.1.4.3. To issue the original electronic settlement document on the basis of information transmitted by telecommunication lines using the Internet-Client-Bank system and signed by the EDS of the persons, who are registered on the card with signature samples.

5.1.4.4. Carry out verification of storage by the

5.1.4.4. Проводити перевірку збереження у Клієнта носіїв з ключами ЕЦП. У випадку недотримання Клієнтом умов зберігання засобів захисту призупинити роботу Клієнта в системі до створення Клієнтом належних умов схоронності.	Client of mediums with EDS keys. In the event of non-compliance by the Client with the terms of storage of means of protection, suspend the work of the Client in the system until the Client establishes appropriate security conditions.
5.1.4.5. У випадку несплати Клієнтом вартості послуг за обслуговування системи «Інтернет-Клієнт-Банк» (в т.ч. за виконання платіжних доручень у системі) призупинити обслуговування Клієнта за системою «Інтернет-Клієнт-Банк» до моменту погашення заборгованості, а при несплаті комісії за обслуговування системи протягом трьох календарних місяців – відмовитися від обслуговування Клієнта в односторонньому порядку шляхом відключення Клієнтові доступу до системи.	5.1.4.5. In case of non-payment by the Client of the cost of services for the Internet-Client-Bank system (including for execution of payment orders in the system) to suspend Client's service by the Internet-Client-Bank system until the moment of debt repayment, and in case of non-payment of the commission for servicing the system within three calendar months - to refuse servicing the Client unilaterally by disabling the Client access to the system.
5.1.4.6. Призупиняти роботу системи для проведення регламентних робіт та робіт з усунення позаштатних ситуацій. Сумарний час цих робіт не має перевищувати 1% від повного терміну функціонування системи у рік від кількості календарних днів.	5.1.4.6. Suspend the work of the system for regular works and elimination of extraordinary situations. The total time of these works should not exceed 1% of the full life of the system in a year from the number of calendar days.
5.1.4.7. У випадку зміни картки із зразками підписів Клієнта блокувати підписи, які не зазначені в новій картці.	5.1.4.7. In case of changing the card with samples of signatures of the Client, block signatures not specified in the new card.
5.1.4.8. Не приймати в роботу офіційні листи Клієнта, якщо при порівнянні підписів та печатки у листі з карткою із зразками підписів буде виявлена будь-яка невідповідність підписів та/або печатки.	5.1.4.8. Do not recruit Client's official letters, if the signature and stamp mismatch will be detected when comparing signatures and stamps in a letter with a signature card.
5.1.4.9. В односторонньому порядку вносити зміни до Документації до системи «Інтернет-Клієнт-Банк», шляхом розміщення відповідної інформації, оновленої Документації до системи «Інтернет-Клієнт-Банк» на сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua.	5.1.4.9. To unilaterally make changes to the Documentation to the Internet-Client-Bank system by placing relevant information, updated Documentation on the Internet-Client-Bank system on the Bank's web-site at www.pravex.com.ua.
5.1.4.10. В односторонньому порядку вносити зміни до регламенту проведення розрахункових документів, шляхом розміщення оновленого регламенту проведення розрахункових документів на сайті Банку за адресою www.pravex.com.ua.	5.1.4.10. To unilaterally make changes to the order of conducting settlement documents, by placing an updated order of documents settlement on the Bank's website at www.pravex.com.ua.
5.1.4.11. Впроваджувати інші додаткові засоби захисту системи «Інтернет-Клієнт-Банк», про які інформувати Клієнта шляхом направлення письмового повідомлення на адресу Клієнта, вказану в Анкеті-заяві (Додаток 6), або засобами електронного зв'язку не пізніше, ніж за 10 календарних днів до застосування таких додаткових засобів захисту.	5.1.4.11. To implement other additional means of protection of the Internet-Client-Bank system, about which to inform the Client by sending a written notice to the Client, specified in the Application Form (Annex 6), or by means of electronic communication no later than 10 calendar days to the use of such additional protection means.
5.1.4.12. В разі відмови Клієнта від використання впроваджених додаткових засобів захисту системи «Інтернет-Клієнт-Банк» достроково припинити дію Анкети-заяви, повідомивши Клієнта шляхом направлення письмового повідомлення на адресу Клієнта, вказану в Анкеті-заяві (Додаток 6), або засобами електронного зв'язку не пізніше, ніж за 10 календарних днів до дати припинення обслуговування.	5.1.4.12. In case of refusal of the Client to use the implemented additional means of protection of the Internet-Client-Bank system to terminate the validity of the Application Form beforehand, informing the Client by sending a written notice to the Client specified in the Application Form (Annex 6), or by electronic means not later than 10 calendar days prior to the date of termination of service.
5.1.4.13. Призупинити передачу інформації про	5.1.4.13. Suspend the transfer of information about the status of the Client's account if the Client has provided inaccurate information or if the mobile operator or ISP refuses to accept and transmit information.
	5.1.4.14. Do not accept the official letters of the Client until he fulfills his obligations regarding payment

стан рахунку Клієнта, якщо Клієнт надав недостовірні відомості або якщо оператор мобільного зв'язку чи провайдер Інтернет відмовляються приймати та передавати інформацію.	of the Bank's services in full in accordance with the effective Tariffs of the Bank.
5.1.4.14. Не приймати в роботу офіційні листи Клієнта до моменту виконання ним обов'язків щодо сплати послуг Банку у повному обсязі згідно з діючими Тарифами Банку.	5.1.4.15. To refuse to service the Client (by disconnecting access to the system) and / or unilaterally terminate the Application Form without any additional communications of the Client in the event of:
5.1.4.15. Відмовитися від обслуговування Клієнта (шляхом відключення доступу до системи) та/або розірвати розірвати Анкету-заяву в односторонньому порядку без будь-яких додаткових повідомлень Клієнта у разі:	5.1.4.15.1. non-payment by the Client for more than one calendar month of Bank's services for cash and settlement servicing of current accounts;
5.1.4.15.1. несплати Клієнтом більше одного календарного місяця послуг Банку за розрахунково-касове обслуговування поточних рахунків;	5.1.4.15.2. closing of the current account of the Client;
5.1.4.15.2. закриття поточного рахунку Клієнта;	5.1.4.15.3. for other reasons, by sending a written notice or electronic message to the Client (via the Internet-Client-Bank system) 30 calendar days before the date of termination of the Application Form. The 30-day period runs from the day the Bank sends such notice.
5.1.4.15.3. з інших причин, шляхом направлення Клієнту письмового повідомлення або повідомлення в електронному вигляді (через систему «Інтернет-Клієнт-Банк»), за 30 календарних днів до дати розірвання Анкети-заяви. Перебіг 30-денного строку розпочинається з дня відправлення Банком такого повідомлення.	
5.1.5. **ПРАВА КЛІЄНТА**	5.1.5. **RIGHTS OF THE CLIENT**
5.1.5.1. Вимагати від Банку своєчасного виконання електронних розрахункових документів, що передані до Банку телекомунікаційними каналами зв'язку з використанням системи «Інтернет-Клієнт-Банк», якщо ці документи оформлено відповідно до вимог Анкети-заяви та Правил і передано до Банку в установлені терміни протягом операційного дня згідно з регламентом Банку.	5.1.5.1. To demand from the Bank timely execution of electronic settlement documents submitted to the Bank by telecommunication channels using the Internet-Client-Bank system, if these documents are executed in accordance with the requirements of the Application Form and the Rules and transferred to the Bank within the established terms during the operating day according to the Bank's regulations.
5.1.5.2. Блокувати роботу в системі при порушенні секретності (компрометації) ключів ЕЦП і паролів користувачів або зміни в картці із зразками підписів Клієнта згідно з п. 5.1.3.12 Правил.	5.1.5.2. To block thework in the system in case of violation of the secrecy (compromise) of EDS keys and user passwords or changes in the card with samples of signatures of the Client in accordance with par. 5.1.3.12 of the Rules.
5.1.5.3. Призупинити обслуговування у Системі на термін до 3 місяців за умови укладення Додаткової угоди (Додаток 7) не менше, ніж за 7 робочих днів до запланованої дати призупинення. Для відновлення обслуговування Клієнт має повідомити Банк офіційним листом не менше як за 7 робочих днів до дати поновлення обслуговування.	5.1.5.3. Suspend service in the System for up to 3 months subject to the conclusion of the Additional Agreement (Annex 7) not less than 7 working days before the scheduled date of suspension. In order to restore the service, the Client must notify the Bank by registered letter no less than 7 working days before the date of service renewal.
5.1.5.4. Розірвати Анкету-заяву шляхом укладання Додаткової угоди (Додаток 7) не менше, ніж за 7 робочих днів до запланованої дати розірвання, сплативши вартість обслуговування згідно з Тарифами Банку включно до останнього місяця обслуговування.	5.1.5.4. Terminate the Application Form by concluding the Additional Agreement (Annex 7) not less than 7 working days prior to the scheduled termination date by paying the cost of servicing according to the Bank's Tariffs, inclusive up to the last month of service.
5.1.5.5. Отримувати виписки по своєму рахунку шляхом безпосереднього звернення до Банку з метою отримання виписки в паперовій формі або шляхом самостійного формування та друкування виписки з використанням клієнтської частини системи «Інтернет-Клієнт-Банк» в порядку, передбаченому	5.1.5.5. Receive statements on its account by direct contacting the Bank in order to receive an extract in paper form or by self-formation and printing an extract using the Client part of the Internet-Client-Bank system in the manner prescribed by the relevant section regulating the procedure for the formation of

відповідним розділом, що регулює порядок формування виписок, «Інструкції з експлуатації системи «Інтернет-Клієнт-Банк».

5.1.5.6. Використовувати інші додаткові засоби захисту системи «Інтернет-Клієнт-Банк», які можуть впроваджуватись Банком відповідно до п. 5.1.4.11 Правил.

5.1.6. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

5.1.6.1. Банк не несе відповідальності:

1) за збитки, що були завдані Клієнту внаслідок порушення Клієнтом правил і вимог експлуатації системи та захисту інформації;
2) за збої в обміні інформацією, що виникли внаслідок несправності лінії зв'язку, відключення чи «перебоїв» у лініях електроживлення, несправності апаратних, програмних засобів, локальної мережі Клієнта, а також програмно-технічних засобів провайдера Інтернет;
3) за перерахування коштів з рахунку Клієнта, за умови, якщо передані телекомунікаційними лініями зв'язку електронні документи було складено відповідно до умов Договору і підписано ЕЦП посадових осіб Клієнта, які мають право першого та другого підпису розрахункових документів згідно з наданою до Банку карткою із зразками підписів Клієнта;
4) за навмисну або необережну передачу Клієнтом паролів, підписів, блокувального слова та засобів захисту, що використовуються, третім (стороннім) особам;
5) за переказ коштів з рахунку Клієнта, якщо на момент надходження до Банку електронного розрахункового документу, такий документ був оформлений відповідно до вимог чинного законодавства і був підписаний ЕЦП Підписувачів Клієнта, і до моменту здійснення переказу коштів з рахунку Клієнта, від Клієнта не надходило повідомлення про компрометацію ключової інформації згідно з п.5.1.3.12 Правил;
6) за переказ коштів неналежному отримувачу, що стався з вини (умисної або необережної) Клієнта, якщо електронний документ, на підставі якого Банком здійснено такий переказ, був оформлений відповідно до вимог чинного законодавства і підписаний ЕЦП Підписувачів Клієнта;
7) за неперерахування або неправильне перерахування коштів (в тому числі перерахування коштів неналежному отримувачу), якщо це стало наслідком зазначення Клієнтом хибних (помилкових)

statements, "Instructions for using the Internet-Client-Bank system".

5.1.5.6. Use other additional means of protection of Internet-Client-Bank system, which may be implemented by the Bank in accordance with par. 5.1.4.11 of the Rules.

5.1.6. **RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES**

5.1.6.1. The Bank is not liable for:

1) for losses incurred by the Client as a result of violation by the Client of the rules and requirements for the operation of the system and information security;
2) for failures in the exchange of information due to a malfunction of the communication line, disconnection or interruptions in the power supply lines, hardware and software failures, the Client's local network, as well as software and hardware of the Internet provider;
3) for the transfer of funds from the Client's account, provided that if the electronic documents transmitted by telecommunication lines were prepared in accordance with the terms of the Agreement and signed by the EDS of the Client's officials who have the right of the first and second signature of the settlement documents in accordance with the signature card of the Bank submitted to the Bank by the Client;
4) for deliberate or careless transfer of the passwords, signatures, blocking words and protection means used by the Client to third parties;
5) for transfer of funds from the Client's account, if at the moment of receipt to the Bank of the electronic settlement document, such document was executed in accordance with the requirements of the current legislation and was signed by the EDS of the Client's Signatories, and until the moment of the transfer of funds from the Client's account, there were no Client's notification received on compromised key information in accordance with par. 5.1.3.12 of the Rules;
6) for the transfer of funds to an improper recipient that was due to the fault (intentional or negligent) of the Client, if the electronic document on the basis of which such transfer was made by the Bank was executed in accordance with the requirements of the current legislation and signed by the Client's EDS Signatories;
7) for non-transferring or incorrect transfer of funds (including transfer of funds to an improper recipient), if this was the result of the Client's indication of false (incorrect) details,

реквізитів, або будь-яких інших даних, необхідних для правильного оформлення розрахункових документів.

5.1.6.2. Сторона, яка не забезпечила конфіденційність і збереження інформації, що призвело до спричинення матеріальних збитків іншій Стороні, відшкодовує останній збитки згідно з чинним законодавством України.

5.1.7. **ФІНАНСОВІ ВЗАЄМОВІДНОСИНИ СТОРІН**

5.1.7.1. Шляхом укладення Анкети-заяви Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта самостійно здійснювати перерахування коштів з поточного рахунку Клієнта, що зазначений в Анкеті-заяві, на свою користь на відповідні рахунки Банку з метою оплати послуг Банку, що надаються Клієнту на підставі Анкети-заяви (Додаток 6) про підключення систем електронного банкінгу відповідно до діючих у Банку Тарифів, з якими можна ознайомитись на сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua. Банк самостійно здійснює переказ коштів на свою користь на відповідні рахунки Банку, що використовуються для здійснення передбаченої даним пунктом Правил оплати послуг Банку, шляхом оформлення меморіального ордера.

5.1.7.2. Для можливості здійснення Банком договірного списання коштів, передбаченого в п. 5.1.7.1 Правил, Клієнт зобов'язується забезпечувати наявність достатньої кількості коштів на своєму поточному рахунку, що зазначений в Анкеті-заяві підключення до системи «Інтернет-Клієнт-Банк», необхідних для здійснення Банком договірного списання згідно з п. 5.1.7.1 Правил.

5.1.7.3. Першим місяцем обслуговування в системі вважається місяць, в якому успішно оброблено електронну заявку на підключення Клієнта до системи.

5.1.7.4. Оплата за обслуговування стягується 1 числа поточного місяця (наступного за 1 числом робочого дня, якщо 1 число потрапляє на святковий або вихідний день), який слідує за місяцем, в якому було успішно оброблено електронну заявку на підключення Клієнта до системи.

5.1.7.5. Якщо підключення Клієнта до системи здійснено з 1 по 15 число місяця, нарахування комісії здійснюється на загальних підставах.

5.1.7.6. Якщо підключення Клієнта до системи здійснено з 16 по останнє число місяця, нарахування комісії не здійснюється.

5.1.7.7. У разі призупинення роботи на підставі офіційного листа Клієнта, комісія за поточний місяць:

- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

or any other data necessary for the correct execution of settlement documents.

5.1.6.2. A Party that did not provide confidentiality and preservation of information that caused material damage to the other Party shall reimburse the latter damage in accordance with the current legislation of Ukraine.

5.1.7. **FINANCIAL RELATIONSHIPS OF THE PARTIES**

5.1.7.1. By completing the Application Form, the Client instructs, and the Bank undertakes, on the instructions of the Client, to independently carry out the transfer of funds from the current account of the Client specified in the Application Form, in own favor, to the relevant accounts of the Bank in order to pay for the Bank's services provided to the Client on the basis of Application Form (Annex 6) on connection of electronic banking systems in accordance with the Tariffs in force at the Bank, which can be found on the Bank's Internet site at www.pravex.com.ua. The Bank independently transfers funds in its favor to the relevant bank accounts used for the implementation of the Bank's payment services provided by this paragraph, by issuing a transaction memo.

5.1.7.2. In order to enable the Bank to effect the direct debit of the funds provided for in par. 5.1.7.1 of the Rules, the Client undertakes to ensure that there is sufficient funds on his current account as specified in the Application Form for connection to the Internet-Client-Bank system necessary for execution by the Bank of the direct debit in accordance with par. 5.1.7.1 of the Rules.

5.1.7.3. The first month of service in the system is the month in which the electronic application for connection of the Client to the system has been successfully processed.

5.1.7.4. Payment for service is charged on the 1st day of the current month (next to 1 working day, if 1 day falls on a holiday or a day off), which follows the month in which the electronic application for connection of the Client to the system has been successfully processed.

5.1.7.5. If the connection of the Client to the system is made from the 1st to the 15th of the month, the commission fee is made on the common grounds.

5.1.7.6. If the connection of the Client to the system is made from the 16th till the last day of the month, the commission fee is not paid.

5.1.7.7. In case of suspension based on the official letter of the Client, the commission for the current month:

- is not charged if the Client has submitted the application from 1st to 15th of the month;
- charged if the Client has filed an application from the 16th to the last day of the month.

5.1.7.8. In case of renewal of work on the basis of

5.1.7.8. У разі відновлення роботи на підставі офіційного листа Клієнта комісія за поточний місяць:

- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

5.1.7.9. У разі відновлення роботи на підставі погашення заборгованості, комісія стягується за повний місяць, в якому відбулося погашення заборгованості, а також за всі попередні місяці, за якими була нарахована заборгованість.

5.1.7.10. У разі відключення послуги на підставі офіційного листа Клієнта, якщо робота по системі не припинена, комісія за поточний місяць:

- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

5.1.7.11. Клієнт погоджується з тим, що у разі несплати вартості послуг за обслуговування поточних рахунків та/або за обслуговування системи «Інтернет-Клієнт-Банк» (в т.ч. за виконання платіжних доручень у системі) Банк має право зупинити обслуговування Клієнта за системою.

5.1.8. **ОСОБЛИВОСТІ НАДАННЯ ПОСЛУГИ**

5.1.8.1. Клієнт бере на себе ризик неодержання письмових повідомлень Банку, якщо такі були відправлені Клієнту Банком у порядку, передбаченому Правилами, в тому числі за адресою Клієнта, зазначеною в Анкеті-заяві (Додаток 6).

5.2. **PRAVEXBANK BIZ**

5.2.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

5.2.1.1. Відповідно до підписаної Сторонами Анкети-заяви про підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» (Додаток 8) Банк приймає на себе зобов'язання за допомогою системи «PRAVEXBANK BIZ» на підставі електронних документів, засвідчених ЕЦП, здійснювати дистанційне розрахункове та інформаційне обслуговування по рахунку/рахунках Клієнта та впроваджувати безготівкову форму оплати праці (комерційним та бюджетним організаціям) на умовах, визначених Договором, відповідною Анкетою-заявою та Правилами.

5.2.1.2. Використання системи «PRAVEXBANK BIZ» надає Клієнту можливість:

5.2.1.2.1. перегляду стану діючих рахунків (поточних, депозитних, кредитних, карткових);

5.2.1.2.2. здійснення платежів по поточним рахункам в національній та іноземній валютах;

5.2.1.2.3. надсилання платіжних доручень в іноземній валюті, заяв на купівлю іноземної валюти, вільний продаж іноземної валюти;

5.2.1.2.4. надсилання заяв на відкриття

the official letter of the Client, the commission for the current month:

- charged if the Client has submitted an application from the 1st to the 15th day of the month;
- is not charged if the Client has filed an application from the 16th to the last day of the month.

5.1.7.9. In case of restoration of work on the basis of debt repayment, the commission is charged for the full month in which the debt was settled, as well as for all the previous months for which the debt was charged.

5.1.7.10. In case of disconnection of the service based on the official letter of the Client, if the work on the system is not terminated, the commission for the current month:

- is not charged if the Client has submitted the application from 1st to 15th of the month;
- charged if the Client has filed an application from the 16th to the last day of the month.

5.1.7.11. The Client agrees that in case of non-payment of the cost of servicing current accounts and / or for servicing the Internet-Client-Bank system (including execution of payment orders in the system), the Bank has the right to stop servicing of the Client by the system.

5.1.8. **FEATURES OF PROVIDING SERVICES**

5.1.8.1. The Client assumes the risk of non-receipt of written communications from the Bank, if such have been sent to the Client by the Bank in accordance with the procedure stipulated by the Rules, including at the Client's address specified in the Application Form (Annex 6).

5.2. **PRAVEXBANK BIZ**

5.2.1. **GENERAL INFORMATION**

5.2.1.1. In accordance with the signed Application Form for connection of the remote banking service PRAVEXBANK BIZ system (Annex 8), the Bank accepts the obligations with the help of the PRAVEXBANK BIZ system on the basis of electronic documents certified by EDS, to carry out remote settlement and informational service on account / accounts of the Client and introduce a non-cash form of remuneration (commercial and budgetary organizations) on the terms specified in the Agreement, the relevant Application Form and the Rules.

5.2.1.2. The use of the PRAVEXBANK BIZ system gives the Client the opportunity to:

5.2.1.2.1. reviewing the status of current accounts (current, deposit, credit, card);

5.2.1.2.2. payment on current accounts in national and foreign currencies;

5.2.1.2.3. sending of payment orders in foreign currency, applications for the purchase of foreign currency, free sale of foreign currency;

5.2.1.2.4. sending applications for opening a

поточного рахунку, оформлення або дострокового розірвання Анкети-заяви про розміщення банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців;	current account, registration or early termination of Application Form for placing a bank deposit for legal entities and individual entrepreneurs;
5.2.1.2.5. надсилання кредитних заявок та/або заявок про надання траншу по кредиту;	5.2.1.2.5. sending credit applications and / or applications for a loan tranche;
5.2.1.2.6. здійснення виплати заробітної плати працівникам Клієнта за допомогою сервісу «Зарплатний проект» з використанням Карток Міжнародних платіжних систем Visa та MasterCard;	5.2.1.2.6. payment of wages to employees of the Client with the help of the service "Salary project" using the cards of the International payment systems Visa and MasterCard;
5.2.1.2.7. керування поточними рахунками за допомогою сервісу Smartphone-банкінг;	5.2.1.2.7. managing current accounts using Smartphone-banking;
5.2.1.2.8. отримання, друку та збереження в файл виписок за рахунками в національній та іноземній валюті за будь-який період з дати підключення до системи (за винятком періоду, коли роботу системи призупинено);	5.2.1.2.8. receiving, printing and saving in the file of statements of accounts in national and foreign currency for any period from the date of connection to the system (except for the period when the system is suspended);
5.2.1.2.9. отримання, друку та збереження в файл інформації, отриманої від Банку;	5.2.1.2.9. receive, print and save to the file of information received from the Bank;
5.2.1.2.10. імпорту/експорту інформації з бухгалтерської системи Клієнта, використовуючи файли імпорту системи;	5.2.1.2.10. import / export information from the accounting system of the Client, using the import files of the system;
5.2.1.2.11. отримання курсів валют НБУ;	5.2.1.2.11. receipt of NBU currencies;
5.2.1.2.12. отримання інформації в e-mail/sms про поточні залишки, рух коштів по рахунку, отримання, виписки по рахунку та інше за допомогою сервісу «Моніторинг»;	5.2.1.2.12. receiving information in e-mail / sms about current balances, movement of funds on account, receipt, statement of account and other with the help of "Monitoring" service;
5.2.1.2.13. обслуговування територіально віддалених підрозділів, філій і дочірніх структур корпоративних клієнтів та керування групою рахунків фізичних осіб-підприємців за допомогою сервісу «ЦФК».	5.2.1.2.13. servicing of territorially removed divisions, branches and subsidiaries of corporate clients and management of a group of accounts of individuals-entrepreneurs using the "FCC" service.
5.2.1.3. Підписання Сторонами Анкети-заяви про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» не скасовує можливості використання Клієнтом платіжних розрахункових документів на паперовому носії, що надаються та опрацьовуються у встановленому чинним законодавством порядку та на підставі Анкети-заяви про відкриття поточного рахунку.	5.2.1.3. Signing by the Parties of Application Form for the connection of remote banking service «PRAVEXBANK BIZ» does not negate the possibility of using the Client payment settlement documents on paper provided and handled in a manner established by law and based on Application Form for opening a current account.
5.2.1.4. Сторони визнають, що надавати розрахункові документи на паперовому носії аналогічного змісту одночасно із електронними розрахунковими документами, засвідченими ЕЦП, не потрібно, за винятком випадків передбачених чинним законодавством.	5.2.1.4. The Parties acknowledge that it is not required to provide settlement documents on a paper medium of the same content simultaneously with electronic settlement documents certified by the EDS, except in cases stipulated by the current legislation.
5.2.1.5. Електронні документи, що надійшли від Клієнта з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ», без ЕЦП Підписувачів не мають юридичної сили, Банком не розглядаються і не приймаються. Відповідальність за достовірність інформації, що міститься в реквізитах електронного документа, несе особа, яка підписала цей документ своїм ЕЦП.	5.2.1.5. Electronic documents received from the Client using the PRAVEXBANK BIZ system, without the EDS Signatories are not legally valid, are not considered and accepted by the Bank. The responsibility for the authenticity of the information contained in the details of the electronic document is borne by the person who signed the document with his EDS.
5.2.1.6. Сторони визнають достатніми методами захисту документів з використанням особистого (таємного) ключа ЕЦП, наданого Банком,	5.2.1.6. The Parties recognize as adequate means of documents protection using a personal (secret) EDS key provided by the Bank and additional confirmation by the Client of overlimit of payment by entering the Client secret code from the SMS-message received on a mobile phone before sending the documents to the wiring.
	5.2.1.7. The reason for the debiting of funds from

а також додаткове підтвердження Клієнтом понадлімітного платежу шляхом введення Клієнтом секретного коду із SMS-повідомлення, отриманого на мобільний телефон, перед відправкою документів у проводку.

5.2.1.7. Підставою для списання коштів з рахунків Клієнта з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ» є електронні розрахункові документи, підписані ЕЦП Клієнта.

5.2.1.8. Умови цих Правил відносно здійснення за допомогою системи «PRAVEXBANK BIZ» операцій Клієнта за рахунком, вказаним в Анкеті-заяві про підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ», застосовуються в межах та з урахуванням порядку та режиму такого рахунку, визначеними чинним законодавством.

5.2.1.9. Необхідними умовами працездатності системи «PRAVEXBANK BIZ» на стороні Клієнта є використання:

5.2.1.9.1. підключеного до мережі Інтернет комп'ютера Клієнта (якщо комп'ютер Клієнта підключено до мережі Інтернет через локальну мережу, то Клієнт повинен виконати необхідні налаштування свого proxy-сервера згідно з інструкцією з експлуатації системи);

5.2.1.9.2. актуальної версії програми Web-браузеру Microsoft Internet Explorer, Mozilla Firefox 15.0, Opera 15.0, Safari 6.0, Google Chrome 29.0 з сайту розробника;

5.2.1.9.3. актуальної версії віртуальної машини Java з сайту розробника (для програми Web-браузеру Microsoft Internet Explorer);

5.2.1.9.4. операційної системи Windows, *nix або Mac;

5.2.1.9.5. встановленого плагіну ЕЦП.

5.2.1.10. Банк починає надавати Клієнту послуги з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ» після остаточної реєстрації Клієнта в банківський частині СДБО.

5.2.1.11. Банк не проводить навчання Клієнта основам роботи на комп'ютері та у мережі Інтернет.

5.2.1.12. Сторони визнають, що шляхом підписання Анкети-заяви про підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ», Банк має право, а Клієнт погоджується на відключення Клієнта від системи «Інтернет-Клієнт-Банк» з дати, про яку Клієнта буде проінформовано через систему «Інтернет-Клієнт-Банк» та/або на офіційному сайті Банку https://www.pravex.com.ua за 30 днів до дати відключення системи «Інтернет-Клієнт-Банк», при цьому на вчинення Банком таких дій додаткова згода Клієнта та/або укладення додаткових угод/договорів не вимагається.

5.2.2. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ**

5.2.2.1. Здійснювати операції з перерахування

the accounts of the Client using the PRAVEXBANK BIZ system is the electronic settlement documents signed by the Client's EDS.

5.2.1.8. The conditions of these Rules on the implementation by the PRAVEXBANK BIZ system of the Client's transactions on the account specified in the Application Form on connecting remote banking service «PRAVEXBANK BIZ», applied within and considering the manner and mode of such accounts defined by applicable law.

5.2.1.9. The necessary conditions of the workability of the PRAVEXBANK BIZ system from the Client's side is to use:

5.2.1.9.1. a Client's computer connected to the Internet (if the Client's computer is connected to the Internet via the local network, then the Client must execute the necessary settings of his proxy server in accordance with the operating instructions of the system);

5.2.1.9.2. current version of Microsoft Internet Explorer Web browser, Mozilla Firefox 15.0, Opera 15.0, Safari 6.0, Google Chrome 29.0 from the developer's site;

5.2.1.9.3. the actual version of the Java virtual machine from the developer's site (for the Microsoft Internet Explorer Web browser program);

5.2.1.9.4. operating system Windows, *nix or Mac;

5.2.1.9.5. installed EDS plugin.

5.2.1.10. The Bank begins to provide services to the Client using the PRAVEXBANK BIZ system after the final registration of the Client in the banking part of the RBS.

5.2.1.11. The Bank does not conduct Client training on the basics of work on a computer and on the Internet.

5.2.1.12. The Parties acknowledge that by signing the Application Form for connection of the remote banking service "PRAVEXBANK BIZ", the Bank has the right, and the Client agrees to Client disconnect from the "Internet-Client-Bank" system from the date about which the Client will be informed through the Internet-Client-Bank system and / or on the official site of the Bank https://www.pravex.com.ua 30 days prior the date of disconnection of the Internet-Client-Bank system, and for the Bank to make such actions additional concent of the Client and / or the conclusion of additional agreements / contracts is not required.

5.2.2. **OBLIGATIONS OF THE BANK**

5.2.2.1. Carry out operations for transferring funds from the Client's account on the basis of

коштів з рахунку Клієнта на основі електронних розрахункових документів, прийнятих телекомунікаційними каналами зв'язку по системі «PRAVEXBANK BIZ» та оформлених належним чином відповідно до вимог діючих нормативно-правових актів і внутрішніх документів Банку та підписаних ЕЦП посадових осіб Клієнта, які мають право першого та другого підпису розрахункових документів. Підтвердженням виконаних Банком за день операцій щодо перерахування коштів з рахунку Клієнта на рахунок отримувача на підставі прийнятих Банком телекомунікаційними каналами зв'язку та належним чином оформлених, згідно з чинним законодавством України, електронних платіжних документів, являються виписки з особового рахунку Клієнта, що формуються та надаються Клієнту, в порядку, передбаченому в п. 5.1.5.5 Правил.	electronic settlement documents accepted by the telecommunication channels in the PRAVEXBANK BIZ system and properly executed in accordance with the requirements of the current legal acts and internal documents of the Bank and signed with the EDS of the Client's officers who have the right of the first and second signature of settlement documents. Confirmation of the Bank's operations on transferring funds from the Client's account to the payee's account on the basis of the telecommunication channels accepted by the Bank and electronic payment documents duly executed by the Bank in accordance with the current legislation of Ukraine, are statements of the Client's personal account, which are being formed and provided to the Client, in accordance with the procedure stipulated in par. 5.2.5.5 of the Rules.
5.2.2.2. Виконувати платіжні доручення в іноземній валюті, які надійшли до Банку: для куплених коштів в валютах другої групи Класифікатора іноземних валют, а також для власних коштів – до 15:00, для куплених коштів в валютах першої групи Класифікатора – до 16:00, поточного операційного дня. Платіжні доручення в іноземній валюті, які надійшли до Банку пізніше вищезазначеного часу – наступного операційного дня.	5.2.2.2. Perform payment orders in foreign currency received by the Bank: for purchased funds in the currencies of the second group of the Classifier of foreign currencies, as well as for own funds - until 15:00, for purchased funds in the currencies of the first group of the Classifier - until 16:00 of the current operating day. Payment orders in foreign currency received by the Bank later than the above-mentioned time are executed the next operating day.
5.2.2.3. Заяви про продаж іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку по системі «PRAVEXBANK BIZ» приймаються до 10:30 та виконуються поточного операційного дня. Заяви про продаж іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку пізніше вищезазначеного часу, виконуються Банком наступного операційного дня.	5.2.2.3. Applications for the sale of foreign currency or bank metals received by the PRAVEXBANK BIZ system are accepted until 10:30 and are executed on the current operating day. Applications for the sale of foreign currency or bank metals that have been received by the Bank after the above-mentioned time are executed by the Bank on the next operating day.
5.2.2.4. Заяви про купівлю іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку по системі «PRAVEXBANK BIZ» приймаються до 10:00 та виконуються поточного операційного дня. Заяви про купівлю іноземної валюти або банківських металів, які надійшли до Банку пізніше вищезазначеного часу, виконуються Банком наступного операційного дня.	5.2.2.4. Applications for the purchase of foreign currency or bank metals that have been received by the PRAVEXBANK BIZ system by the Bank are accepted until 10:00 and are executed on the current operating day. Applications for the purchase of foreign currency or bank metals received by the Bank after the above-mentioned time are executed by the Bank on the next operating day.
5.2.2.5. Виконувати умови п.5.1.2.1–5.1.2.4 за умови наявності необхідного залишку коштів на поточному рахунку Клієнта та оригіналів документів і копій або лише копій відповідно до законів України, нормативно-правових актів НБУ, які потрібні Банку для здійснення валютного контролю.	5.2.2.5. To fulfill the requirements of par. 5.1.2.1-5.1.2.4, subject to availability of the necessary balance on the current account of the Client and originals of documents and copies or only copies in accordance with the laws of Ukraine, regulatory legal acts of the NBU, which are necessary for the Bank to carry out currency control.
5.2.2.6. Проводити перерахування коштів з рахунку Клієнта згідно з регламентом, встановленим Банком відповідно до нормативних актів НБУ. Платежі з рахунку Клієнта виконуються Банком у межах залишків коштів на початок операційного дня, якщо інше не передбачене відповідною Анкетою-заявою або Додатковою угодою між Банком та	5.2.2.6. Conduct a transfer of funds from the account of the Client in compliance to the regulations established by the Bank in accordance with the regulatory acts of the NBU. Payments from the Client's account are executed by the Bank within the balance of funds at the beginning of the operating day, unless otherwise provided by the relevant Application Form or an Additional Agreement concluded between the Bank and the Client.

Клієнтом, укладеною між Банком та Клієнтом. 5.2.2.7. Здійснювати технічну підтримку Клієнта з 09:00 до 18:00 в робочі дні за телефоном +38(044)-521-02-70. 5.2.2.8. Забезпечувати конфіденційність засобів захисту, що застосовуються, та підписів документів, які передаються, а також паролів та блокувального слова, що використовуються. 5.2.2.9. Негайно інформувати Клієнта про кожну спробу «злому» засобів захисту, що використовуються в системі «PRAVEXBANK BIZ» (носіїв ключової інформації, каналів зв'язку, програмно-апаратних комплексів) з метою вживання необхідних заходів для запобігання несанкціонованих платежів або витоку інформації. 5.2.2.10. Блокувати роботу Клієнта в системі «PRAVEXBANK BIZ» на основі отриманого телефонного повідомлення з правильно названим блокувальним словом, що відповідає цьому Клієнту та зазначене в Анкеті-заяві до перегенерації Клієнтом ключів ЕЦП. 5.2.3. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА** 5.2.3.1. Дотримуватися умов та вимог Договору, Правил та Анкети-заяви про підключення до системи «PRAVEXBANK BIZ» з усіх питань, що стосуються отримання послуги «PRAVEXBANK BIZ», а також дотримуватися умов та вимог документації до системи «PRAVEXBANK BIZ», з якою Клієнт може ознайомитися на сайті Банку. 5.2.3.2. Ознайомлюватись з Документацією до системи «PRAVEXBANK BIZ» та регламентом проведення розрахункових документів, встановленим Банком відповідно до нормативних актів НБУ, в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua. 5.2.3.3. Заповнювати електронні документи відповідно до діючих правил здійснення безготівкових розрахунків в Україні. 5.2.3.4. Передачу електронних документів за допомогою системи «PRAVEXBANK BIZ» здійснювати тільки при відповідності таких документів вимогам чинного законодавства України, умовам Правил та Анкети-заяви про підключення до системи «PRAVEXBANK BIZ» та при наявності на таких документах належним чином сформованих всіх необхідних ЕЦП уповноважених осіб Клієнта, які відповідно до чинного законодавства України мають право розпоряджатися рахунком та/або здійснювати інші дії щодо Рахунку, зразок підпису яких міститься в картці із зразками підписів, що надана Клієнтом до Банку (ЕЦП Підписувачів). При підписанні електронних документів використовуються ЕЦП, які однозначно ідентифікують Підписувачів. 5.2.3.5. Своєчасно, в залежності від строку дії ключа ЕЦП (для ключів ЕЦП ЦСК Банку – 1 календарний рік; для ключів АЦСК – в залежності	5.2.2.7. To provide technical support of the Client from 09:00 to 18:00 on working days by phone +38 (044) -521-02-70. 5.2.2.8. Provide confidentiality of applicable security measures and signatures of transmitted documents, as well as passwords and locking words used. 5.2.2.9. To inform the Client immediately of every attempt at "hacking" of protection means used in the PRAVEXBANK BIZ system (mediums of key information, communication channels, software and hardware complexes) in order to take necessary measures to prevent unauthorized payments or leakage of information. 5.2.2.10. The Bank blocks the work of the Client in the PRAVEXBANK BIZ system on the basis of a received telephone message with a properly named blocking word that corresponds to this Client and specified in the Application Form, prior to the Client re-generating of the EDS keys. 5.2.3. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT** 5.2.3.1. To comply with the conditions and requirements of the Agreement, the Rules and the Application Form for connection to the PRAVEXBANK BIZ system on all issues related to receiving the "PRAVEXBANK BIZ" service, as well as to observe the terms and requirements of the documentation to the PRAVEXBANK BIZ system, which the Client can find on the Bank's website. 5.2.3.2. Familiarize with the documentation on the PRAVEXBANK BIZ system and the terms and conditions for settlement documents established by the Bank in accordance with the NBU regulations at the Internet at www.pravex.com.ua. 5.2.3.3. Fill in electronic documents in accordance with the current rules for making cashless payments in Ukraine. 5.2.3.4. The transmission of electronic documents using the PRAVEXBANK BIZ system should only be carried out if such documents are compliant with the requirements of the current legislation of Ukraine, the terms of the Rules and Application Form for connection to the PRAVEXBANK BIZ system, and if there are all necessary properly formed EDS on such documents of authorized representatives of the Client, who, in accordance with the current legislation of Ukraine, have the right to dispose of the account and / or to carry out other actions regarding the Account, a signature sample of which is contained in the signatures sample card provided to the Bank by the Client (EDS Signatories). When signing electronic documents, EDS is used that uniquely identifies Signatories. 5.2.3.5. Timely, depending on the validity period of the EDS key (for the EDS keys of the Bank KVC - 1 calendar year; for the AKVC keys, depending on the selected AKVC) to perform the generation / re-

від обраного АЦСК) виконувати генерацію/перегенерацію ключів ЕЦП та негайно інформувати адміністратора СДБО про зміну списку осіб, що мають право накладення ЕЦП з наданням до Банку нової картки із зразками підписів. З моменту надання до Банку нової картки із зразками підписів, Банк припиняє обслуговування операцій Клієнта за Анкетою-заявою про підключення до системи «PRAVEXBANK BIZ» стосовно прийняття до виконання електронних документів, оформлених з використанням ЕЦП Підписувача, який втратив право підпису (не включений в картку із зразками підписів Клієнта). При цьому відповідальність за своєчасну зміну ключів ЕЦП та переоформлення відповідних документів цілком покладається на Клієнта.

5.2.3.6. За вимогою Банку виконувати перегенерацію ключів ЕЦП осіб, що вказані у картці зі зразками підписів Клієнта.

5.2.3.7. Не передавати для роботи і збереження носії з ключами ЕЦП і паролі до них стороннім особам (особам, які не включені в картку із зразками підписів Клієнта, як такі, що мають право підпису електронних розрахункових документів за рахунками Клієнта, що обслуговуються згідно з Анкетою-заявою про підключення до системи «PRAVEXBANK BIZ»). Забезпечувати збереження носіїв з ключами ЕЦП, що виключає їх псування, втрату, доступ та використання сторонніми особам (особами, які не включені в картку із зразками підписів Клієнта, як такі, що мають право підпису електронних розрахункових документів за рахунками Клієнта, що обслуговуються згідно з Анкетою-заявою про підключення до системи «PRAVEXBANK BIZ»)

5.2.3.8. По завершенню або призупиненню роботи в системі «PRAVEXBANK BIZ» не залишати в системному блоці Клієнта носії з ключами ЕЦП.

5.2.3.9. Зберігати носії з ключами ЕЦП у місцях, недоступних для сторонніх осіб (осіб, які не включені в картку із зразками підписів Клієнта, як такі, що мають право підпису електронних розрахункових документів за рахунками Клієнта, що обслуговуються згідно з Анкетою-заявою про підключення до системи «PRAVEXBANK BIZ»).

5.2.3.10. У випадках компрометації ключової інформації, в тому числі несанкціонованого доступу, втрати, викрадання носіїв ключової інформації або в разі виникнення такої підозри чи загрози, негайно припинити проведення електронних платежів, вживати заходів щодо блокування роботи в системі «PRAVEXBANK BIZ» та повідомляти про це Банк за телефоном (044) 521-02-70, зазначивши при цьому:

- повне найменування Клієнта (обов'язково);
- номер рахунку (якщо обслуговується декілька рахунків, то повідомляється

generation of the EDS keys and immediately inform the RBS administrator about the change of the list of persons entitled to impose EDS with the provision to the Bank of a new card with signature samples. Since the date of submission to the Bank of a new card with signature samples, the Bank terminates the servicing of the Client's operations by the Application Form for the connection to the PRAVEXBANK BIZ system regarding the acceptance of the electronic documents drawn up using the EDS Signatory who has lost the signature right (not included in the card with samples of signatures of the Client). At the same time, the Client will be fully responsible for the timely change of the EDS keys and re-registration of the relevant documents.

5.2.3.6. At the request of the Bank, perform re-generation of the EDS keys of the persons indicated on the card with samples of signatures of the Client.

5.2.3.7. Do not transfer for work and storage of the mediums with EDS keys and passwords to them to third parties (persons who are not included in the card with samples of signatures of the Client as having the right of signature of electronic settlement documents on Client accounts serviced in accordance with the Application Form on connection to PRAVEXBANK BIZ system). Ensure the storage of mediums with EDS keys, which excludes their damage, loss, access and use by third parties (persons who are not included in the card with samples of signatures of the Client as having the right to sign the electronic settlement documents on the Client's accounts serviced in accordance with Application Form on connection to the PRAVEXBANK BIZ system).

5.2.3.8. Upon termination or suspension of work in the PRAVEXBANK BIZ system not to leave the mediums with EDS keys in the system unit of the Client.

5.2.3.9. Store media with EDS keys in places that are not accessible to third parties (persons not included in the card with samples of signatures of the Client as having the right to sign electronic settlement documents on Client's accounts serviced in accordance with the Application Form on connection to the PRAVEXBANK BIZ system).

5.2.3.10. In cases of compromise of key information, including unauthorized access, loss, theft of key information mediums or, in the event of such suspicion or threat, immediately stop the conduct of electronic payments, take measures to block the work in the PRAVEXBANK BIZ system and notify the Bank thereof by telephone (044) 521-02-70, having noted at the same time:

- full name of the Client (obligatory);
- account number (if several accounts are served, then the account specified in the Application Form is to be reported);
- surname and name of the person who makes the blocking;

рахунок, зазначений у Анкеті-заяві);
- прізвище та ім'я особи, яка здійснює блокування;
- блокувальне слово (обов'язково);
- причину блокування.

5.2.3.11. У випадках втрати, крадіжки GSM терміналу необхідно здійснити необхідні налаштування в клієнтський частині системи «PRAVEXBANK BIZ» щодо дезактивації опції по розсиланню смс-повідомлень;

5.2.3.11.1. У випадку, коли у Клієнта не має можливості оперативно внести зміни в клієнтський частині системи «PRAVEXBANK BIZ», негайно повідомити про даний факт в Банк за телефоном (044) 521-02-70, зазначивши при цьому:

- повне найменування Клієнта (обов'язково);
- номер мобільного телефона Клієнта, на який відправляється інформація (обов'язково);
- номер рахунку (якщо обслуговується декілька рахунків, то повідомляється рахунок, зазначений у Анкеті-заяві);
- прізвище та ім'я особи, яка здійснює блокування;
- блокувальне слово (обов'язково);
- причину блокування (обов'язково).

5.2.3.12. У випадку підозри/виявлення Клієнтом шахрайських дій в СДБО негайно повідомити про даний факт відповідального працівника обслуговуючого відділення або в Банк за телефоном (044) 521-02-70, зазначивши при цьому:

- повне найменування Клієнта (обов'язково);
- код ЄДРПОУ (або ІПН для фізичних осіб – підприємців);
- прізвища, імені і по батькові керівника Клієнта;
- прізвища, імені і по батькові осіб, які мають право підпису Клієнта;
- прізвища, імені і по батькові того, хто дзвонить;
- контактний номер телефону
- блокувальне слово (обов'язково);

Надати додаткову інформацію про:

- номер платіжного доручення/заяви на купівлю/продаж іноземної валюти;
- суму платіжного доручення/ заяви на купівлю/продаж іноземної валюти;
- валюту платежу/ заяви на купівлю/продаж іноземної валюти;
- дані отримувача платежу (ЄДРПОУ або ІПН, назва, № рахунку, банк обслуговування);
- тип платежу (в межах Банку або зовнішній).

5.2.3.13. Щоденно, після формування та отримання заключної виписки з Банку в порядку, передбаченому Правилами, друкувати реєстр електронних розрахункових (платіжних) документів, відправлених у Банк телекомунікаційними каналами

- blocking word (required);
- reason for blocking.

5.2.3.11. In case of loss ot theft of the GSM-terminal, immediately make the necessary setiings in the client part of PRAVEXBANK BIZ system to deactivate the option to send sms-messages;

5.2.3.11.1. In case if Customer does not have the ophortunity to make changes in the client part of PRAVEXBANK BIZ system promptly, immediately report this fact to the Bank by calling (044) 521-02-70, noting at the same time:

- full name of the Client (obligatory);
- number of mobile phone on which is sending information;
- account number (if several accounts are served, then the account specified in the Application Form is to be reported);
- surname and name of the person who makes the blocking;
- blocking word (required);
- reason for blocking.

5.2.3.12In case of suspicion/detection by the Customer of fraudulent actions in the RBS, immediately report this fact to the responsible employee of the serving branch or to the Bank by phone (044) 501-02-70, noting at the same time:

- full name of the Client (obligatory);
- USREOU (or EN for private entrepreneurs);
- surname and name of the client's manager;
- surname and name of the persons who have the right to singht of Customer;
- surname and name of the person who calling;
- contact phone number;
- blocking word (required);

Provide more information about:

- number of payment order / application for purchase / sale of foreign currency;
- the amount of the payment order / application for the purchase / sale of foreign currency;
- currency of payment / application for purchase / sale of foreign currency;
- data of the payee (USREOU or EN, name, account number, service bank);
- type of payment (within the Bank or external).

5.2.3.12. Every day after the formation and receipt of the final statement from the Bank in accordance with the procedure stipulated by the Rules, the register of electronic settlement (payment) documents sent to the Bank by telecommunication channels using the PRAVEXBANK BIZ system and accepted for payment, as well as conducting the checking of sent electronic settlement (payment) documents and documents accepted for payment and immediately notify the Bank

зв'язку з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ» і прийнятих до сплати, а також проводити звірку відправлених електронних розрахункових (платіжних) документів і документів, прийнятих до сплати, і негайно повідомляти Банк про випадки помилково зарахованих (перерахованих) коштів. Банк не несе відповідальності за несвоєчасне формування та отримання щоденної заключної виписки Клієнтом.	of cases of mistakenly enrolled (transferred) funds. The Bank is not responsible for the untimely formation and receipt of the daily final statement by the Client.
5.2.3.14. Згенерувати ключі самостійно за допомогою ЦСК АТ «ПРАВЕКС БАНК», розміщеного на сайті Банку за наступним посиланням http://ca.pravex.com.ua/user-downloads, та надати у Банк роздрукований запит на додавання ключів для завершення процедури сертифікації ключів; або отримати посилені ключі в АЦСК та імпортувати електронний ключ ЕЦП та сертифікат до нього в систему «PRAVEXBANK BIZ» для попередньої реєстрації Клієнта в системі .	5.2.3.13. Generate keys independently with the KVC of "PRAVEX BANK" JSC located on the Bank's website at the following link http://ca.pravex.com.ua/user-downloads and provide the Bank with a printed request for adding keys to complete the key certification procedure; or get the enhanced keys in the AKVC and a certificate to it into the PRAVEXBANK BIZ systemto complete the Client's preliminary registration in the PRAVEXBANK BIZ system.
5.2.3.15. Для виконання процедури генерації ключів ЕЦП за допомогою ЦСК АТ «ПРАВЕКС БАНК» керуватися чинною документацією до системи «PRAVEXBANK BIZ».	5.2.3.14. To execute the procedure for generating EDS keys with the help of the KVC of "PRAVEX BANK" JSC, be guided by the current documentation of the PRAVEXBANK BIZ system.
5.2.3.16. З метою забезпечення додаткової безпеки встановити ліміт на відправлення платежів, який передбачає додаткове підтвердження Клієнтом понадлімітного платежу шляхом введення Клієнтом секретного коду із смс-повідомлення, отриманого на мобільний телефон, перед відправкою документів у проводку. При цьому при відправці в проводку платіжного документа або пачки документів, сума якого(их) перевищує мінімальну суму встановленого ліміту, від користувача вимагається введення секретного коду з смс-повідомлення. Номер мобільного телефону зазначається в Анкеті-заяві.	5.2.3.15. In order to provide additional security, establish a limit on sending payments, which involves additional confirmation by the Client of an overlimit payment by entering the Client's secret code from an SMS message received on the mobile phone, before sending the documents to the wiring. At the same time, when sending a payment document or a package of documents which amount exceeds the minimum amount of the established limit, the user is required to enter the secret code from the SMS message. The mobile phone number is indicated in the Application Form.
5.2.3.17. Ліміт на відправлення платежів зазначається в Анкеті-заяві.	5.2.3.16. The limit on sending payments is indicated in the Application Form.
5.2.3.18. У випадку здійснення першого платежу на реквізити нового контрагента Система може вимагати підтвердження здійснення операції шляхом введення коду з смс.	5.2.3.17. In the case of making the first payment on the details of the new counterparty, the System can require confirmation of the transaction by entering the code from the SMS.
5.2.3.19. Якщо сума документу або пачки документів, що відправлені в проводку, не перевищує встановлений ліміт, жодних додаткових дій з боку користувача не вимагається, крім випадку, передбаченого в п.5.1.3.19.	5.2.3.18. If the amount of the document or package of documents sent to the wiring does not exceed the established limit, no additional actions on the part of the user are required, except in the case stipulated in par. 5.1.3.19.
5.2.3.20. При п`ятикратному послідовному введенні невірного секретного коду з смс ключ Клієнта буде заблоковано. Клієнт повинен надати у відділення Банку листа щодо перегенерації ключа та виконати перегенерацію ключа.	5.2.3.19. In the case of a fivefold successive introduction of an incorrect secret code from SMS, the Client's key will be blocked. The Client must provide the Bank with a letter regarding the re-generation of the key and perform a key re-generation.
5.2.3.21. Клієнт, у випадку необхідності зміни встановленого ліміту та/або способу підтвердження понадлімітного платежу зобов'язується письмово повідомити Банк та підписати відповідний Договір про внесення змін та доповнень (Додаток 9). Новий ліміт та/або спосіб підтвердження ліміту діє,	5.2.3.20. The Client, in case of necessity to change the established limit and / or method of confirmation of an overlimit payment, undertakes to notify the Bank in writing and sign the relevant Agreement on amendments and additions (Annex 9). The new limit and / or method of confirmation of the limit is valid from the next banking day after the date of signing such agreement.
	5.2.3.21. To use the EDS in accordance with the terms of the Rules and the current legislation of Ukraine, including the regulatory legal acts of the NBU.
	5.2.3.22. Not to pass to third parties the protection means for work and retaining.

починаючи з наступного банківського дня після дати підписання такої угоди.	5.2.3.23. Inform the Bank immediately about any attempt to "hack" the protection means used in the PRAVEXBANK BIZ system (mediums of key information, communication channels, software and hardware complexes) in order to take necessary measures to prevent unauthorized payments or information leakage.
5.2.3.22. Здійснювати використання ЕЦП згідно з умовами Правил та чинним законодавством України, в тому числі нормативно-правових актів НБУ.	
5.2.3.23. Не передавати для роботи і збереження засоби захисту стороннім особам.	
5.2.3.24. Негайно інформувати Банк про кожну спробу «злому» засобів захисту, що використовуються в системі «PRAVEXBANK BIZ» (носіїв ключової інформації, каналів зв'язку, програмно-апаратних комплексів) з метою вживання необхідних заходів для запобігання несанкціонованих платежів або витоку інформації.	
5.2.4. **ПРАВА БАНКУ:**	5.2.4. **RIGHTS OF THE BANK:**
5.2.4.1. Не проводити перерахування коштів з рахунку Клієнта, якщо електронний розрахунковий документ, переданий Клієнтом телекомунікаційними каналами зв'язку з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ», не відповідає чинним правилам здійснення безготівкових розрахунків в Україні.	5.2.4.1. Do not carry out transfer of funds from the Client's account, if the electronic settlement document, transmitted by the Client using telecommunication channels via the PRAVEXBANK BIZ system, does not comply with the current rules for making cashless settlements in Ukraine.
5.2.4.2. Здійснювати операції за рахунком Клієнта в межах залишку на його поточному рахунку, якщо інше не передбачене Анкетою-заявою або Додатковою угодою між Банком та Клієнтом.	5.2.4.2. Carry out transactions on the account of the Client within the balance on his current account, unless otherwise specified in the Application Form or an Additional Agreement between the Bank and the Client.
5.2.4.3. Випускати оригінал електронного розрахункового документа на основі інформації, переданої телекомунікаційними лініями зв'язку з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ» і підписаної ЕЦП осіб, що заявлені в картці із зразками підписів.	5.2.4.3. To issue the original of electronic settlement document on the basis of information transmitted by telecommunication lines using the PRAVEXBANK BIZ system and signed by the EDS of the persons, which are declared on the card with signature samples.
5.2.4.4. Проводити перевірку збереження у Клієнта носіїв з ключами ЕЦП, виїхавши за юридичною або фактичною адресою знаходження Клієнта. У випадку недотримання Клієнтом умов зберігання засобів захисту призупинити роботу Клієнта в системі до створення Клієнтом належних умов схоронності.	5.2.4.4. Verify that the Client keeps the media with the EDS keys, by visiting the legal or actual address of the Client's location. In the event of non-compliance by the Client with the terms of storage of means of protection, suspend the work of the Client in the system until the Client establishes appropriate security conditions.
5.2.4.5. У випадку несплати Клієнтом вартості послуг за обслуговування системи «PRAVEXBANK BIZ» (в т.ч. за виконання платіжних доручень у системі) та/або несплати Клієнтом більше одного календарного місяця послуг Банку за розрахунково-касове обслуговування поточних рахунків призупинити обслуговування Клієнта за системою «PRAVEXBANK BIZ» до моменту погашення заборгованості.	5.2.4.5. In case of non-payment by the Client of the cost of services for servicing the PRAVEXBANK BIZ system (including execution of payment orders in the system) and / or non-payment by the Client for more than one calendar month of services of the Bank for cash and settlement servicing of current accounts, to suspend Client's servicing under the system PRAVEXBANK BIZ till the date of repayment of the debt.
5.2.4.6. Призупиняти роботу системи для проведення регламентних робіт та робіт з усунення позаштатних ситуацій. Сумарний час цих робіт не має перевищувати 1% від повного терміну функціонування системи у рік від кількості календарних днів.	5.2.4.6. Suspend the work of the system for regular work and elimination of extraordinary situations. The total time of these works should not exceed 1% of the full life of the system in a year from the number of calendar days.
5.2.4.7. У випадку зміни картки із зразками підписів Клієнта блокувати підписи, які не зазначені	5.2.4.7. In case of changing the card with samples of signatures of the Client, block signatures not specified in the new card.
	5.2.4.8. Do not recruit Client's official letters, if

в новій картці.	the signature and stamp mismatch will be detected when comparing signatures and stamps in a letter with a signature card.
5.2.4.8. Не приймати в роботу офіційні листи Клієнта, якщо при порівнянні підписів та печатки у листі з карткою із зразками підписів буде виявлена будь-яка невідповідність підписів та/або печатки.	5.2.4.9. To unilaterally make changes to the documentation of the PRAVEXBANK BIZ system by placing relevant information, updated documentation on the PRAVEXBANK BIZ system on the Bank's Internet web-site at www.pravex.com.ua.
5.2.4.9. В односторонньому порядку вносити зміни до документації до системи «PRAVEXBANK BIZ», шляхом розміщення відповідної інформації, оновленої документації до системи «PRAVEXBANK BIZ» на сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua.	5.2.4.10. To unilaterally make changes to the rules of conducting settlement documents, by placing an updated order of settlement documents on the Bank's website at www.pravex.com.ua.
5.2.4.10. В односторонньому порядку вносити зміни до регламенту проведення розрахункових документів, шляхом розміщення оновленого регламенту проведення розрахункових документів на сайті Банку за адресою www.pravex.com.ua.	5.2.4.11. To introduce other additional means of protection of the PRAVEXBANK BIZ system, about which to inform the Client by sending a written notification to the Client, specified in the Application Form (Annex 8), or means of electronic communication no later than 10 calendar days before application of such additional protection means.
5.2.4.11. Впроваджувати інші додаткові засоби захисту системи «PRAVEXBANK BIZ», про які інформувати Клієнта шляхом направлення письмового повідомлення на адресу Клієнта, вказану в Анкеті-заяві (Додаток 8), або засобами електронного зв'язку не пізніше, ніж за 10 календарних днів до застосування таких додаткових засобів захисту.	5.2.4.12. In case of refusal of the Client to use the introduced additional means of protection of the PRAVEXBANK BIZ system to terminate the Application Form by giving notice to the Client by sending a written notice to the Client specified in the Application Form (Annex 8) or by means of electronic communication no later than than 10 calendar days before the date of termination of service.
5.2.4.12. В разі відмови Клієнта від використання впроваджених додаткових засобів захисту системи «PRAVEXBANK BIZ» достроково припинити дію Анкети-заяви, повідомивши Клієнта шляхом направлення письмового повідомлення на адресу Клієнта, вказану в Анкеті-заяві (Додаток 8), або засобами електронного зв'язку не пізніше, ніж за 10 календарних днів до дати припинення обслуговування.	5.2.4.13. Suspend the transfer of information about the status of the Client's account if the Client has provided inaccurate information or if the mobile operator or Internet provider refuses to accept and transmit information.
5.2.4.13. Призупинити передачу інформації про стан рахунку Клієнта, якщо Клієнт надав недостовірні відомості або якщо оператор мобільного зв'язку чи провайдер Інтернет відмовляються приймати та передавати інформацію.	5.2.4.14. Do not accept the official letters of the Client until they fulfill their obligations regarding payment of the Bank's services in full in accordance with the effective Tariffs of the Bank.
5.2.4.14. Не приймати в роботу офіційні листи Клієнта до моменту виконання ним обов'язків щодо сплати послуг Банку у повному обсязі згідно з діючими Тарифами Банку.	5.2.4.15. To refuse to service the Client (by disconnecting access to the system) and / or terminate the Application Form unilaterally without any additional communications of the Client in the event of:
5.2.4.15. Відмовитися від обслуговування Клієнта (шляхом відключення доступу до системи) та/або розірвати Анкету-заяву в односторонньому порядку без будь-яких додаткових повідомлень Клієнта у разі:	5.2.4.15.1. failure to pay a commission for servicing the system within three calendar months;
5.2.4.15.1. несплати комісії за обслуговування системи протягом трьох календарних місяців;	5.2.4.15.2. not receiving within six months the official letter from the Client regarding the renewal of the service in the system, which was suspended on the basis of the Agreement on amendments and additions in accordance with par. 5.2.5.3.
5.2.4.15.2. не отримання протягом шести місяців офіційного листа від Клієнта щодо поновлення обслуговування у системі, яке були призупинено на підставі Договору про внесення змін та доповнень згідно п. 5.2.5.3.	5.2.4.15.3. closing of the current account of the Client.
5.2.4.15.3. закриття поточного рахунку Клієнта.	5.2.4.16. To refuse to service the Client (by disconnecting access to the system) and / or terminate the Application Form unilaterally by sending a written notice or an electronic message to the Client (through the PRAVEXBANK BIZ system), 30 calendar days before the date of termination of the Application Form. The 30-day period runs from the day the Bank sends such notice.
5.2.4.16. Відмовитися від обслуговування Клієнта (шляхом відключення доступу до системи)	

та/або розірвати Анкету-заяву в односторонньому порядку шляхом направлення Клієнту письмового повідомлення або повідомлення в електронному вигляді (через систему «PRAVEXBANK BIZ»), за 30 календарних днів до дати розірвання Анкети-заяви. Перебіг 30-денного строку розпочинається з дня відправлення Банком такого повідомлення.

5.2.5. **ПРАВА КЛІЄНТА**

5.2.5.1. Вимагати від Банку своєчасного виконання електронних розрахункових документів, що передані до Банку телекомунікаційними каналами зв'язку з використанням системи «PRAVEXBANK BIZ», якщо ці документи оформлено відповідно до вимог Анкети-заяви та Правил і передано до Банку в установлені терміни протягом операційного дня згідно з регламентом Банку.

5.2.5.2. Блокувати роботу в системі при порушенні секретності (компрометації) ключів ЕЦП і паролів користувачів або зміни в картці із зразками підписів Клієнта згідно з п. 5.1.3.12 Правил.

5.2.5.3. Призупинити обслуговування у системі на термін до 3 місяців за умови укладення Договору про внесення змін та доповнень (Додаток 9) не менше, ніж за 7 робочих днів до запланованої дати призупинення. Для відновлення обслуговування Клієнт має повідомити Банк офіційним листом не менше як за 7 робочих днів до дати поновлення обслуговування.

5.2.5.4. Розірвати Анкету-заяву шляхом укладання Договору про внесення змін та доповнень (Додаток 9) не менше, ніж за 7 робочих днів до запланованої дати розірвання, сплативши вартість обслуговування згідно з Тарифами Банку включно до останнього місяця обслуговування.

5.2.5.5. Отримувати виписки по своєму рахунку шляхом безпосереднього звернення до Банку з метою отримання виписки в паперовій формі або шляхом самостійного формування та друкування виписки з використанням клієнтської частини системи «PRAVEXBANK BIZ» в порядку, передбаченому документацією до системи «PRAVEXBANK BIZ».

5.2.5.6. Використовувати додатковий сервіс «Моніторинг», який дозволяє Клієнту самостійно здійснювати настройку каналів доставки, тобто способів отримання повідомлень, налаштування розсилки повідомлень, які будуть приходити клієнту по вказаному каналу доставки при настанні відповідної події, переглядати повідомлення безпеки, налаштованих для клієнта працівником Банку.

5.2.5.7. Використовувати додатковий сервіс «ЦФК», який дозволяє обслуговувати великих корпоративних клієнтів з територіально віддаленими підрозділами, філіями і дочірніми структурами або групу фізичних осіб-підприємців. ЦФК являє собою абстрактного клієнта (*керуючого ЦФК*) системи PRAVEXBANK BIZ, до якого прив'язуються

5.2.5. **RIGHTS OF THE CLIENT**

5.2.5.1. To demand from the Bank timely execution of electronic settlement documents submitted to the Bank by telecommunication channels using the PRAVEXBANK BIZ system, if these documents are executed in accordance with the requirements of the Application Form and the Rules and transferred to the Bank within the established terms during the operating day according to the Bank's regulations.

5.2.5.2. Block work in the system in case of violation of the secrecy (compromise) of EDS keys and user passwords or changes in the card with samples of signatures of the Client in accordance with par. 5.1.3.12 of the Rules.

5.2.5.3. Suspend service in the system for up to 3 months subject to the conclusion of the Agreement on amendments and additions (Annex 9) not less than 7 working days before the planned date of suspension. In order to restore the service, the Client must notify the Bank by registered letter no less than 7 working days before the date of service renewal.

5.2.5.4. To terminate the Application Form by making the Agreement on amendments and additions (Annex 9) not less than 7 working days prior to the scheduled date of termination, having paid the cost of service in accordance with the Bank's Tariffs, inclusive up to the last month of service.

5.2.5.5. Receive statements on account by direct contacting the Bank in order to receive statement in paper form or by self-formation and printing of statement using the Client's part of the PRAVEXBANK BIZ system in the manner prescribed by the documentation to the PRAVEXBANK BIZ system.

5.2.5.6. Use an additional Monitoring service, which allows the Client to independently configure the delivery channels, that is, ways to receive messages, the setting of sending messages that will come to the Client on the specified delivery channel at the onset of the relevant event, to view security messages configured for the Client by the Bank's employee.

5.2.5.7. Use an additional FCC service which allows to serve large corporate Clients with territorially remote units, affiliates and subsidiaries or group of private entrepreneurs. The FCC is an abstract Client (*manager of FCC*) of the PRAVEXBANK BIZ system, to which registered corporate Clients are tied up. The rights of the *manager of FCC* are defined in the Application Form on connection to remote banking system «PRAVEXBANK BIZ».

5.2.5.8. Use an additional Smartphone-Banking service that allows to manage Client accounts using a

зареєстровані корпоративні клієнти. Права *керуючого ЦФК* визначаються в Анкеті-заяві про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ».

5.2.5.8. Використовувати додатковий сервіс «Smartphone-банкінг», який дозволяє управляти рахунками клієнта за допомогою мобільного пристрою (смартфон або планшет) на базі iOS або Android.

5.2.5.9. Використовувати інші додаткові засоби захисту системи «PRAVEXBANK BIZ», які можуть впроваджуватись Банком відповідно до п. 5.1.4.11 Правил.

5.2.6. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

5.2.6.1. Банк не несе відповідальності:

1) за збитки, що були завдані Клієнту внаслідок порушення Клієнтом правил і вимог експлуатації системи та захисту інформації;

2) за збої в обміні інформацією, що виникли внаслідок несправності лінії зв'язку, відключення чи «перебоїв» у лініях електроживлення, несправності апаратних, програмних засобів, локальної мережі Клієнта, а також програмно-технічних засобів провайдера Інтернет;

3) за перерахування коштів з рахунку Клієнта, за умови, якщо передані телекомунікаційними лініями зв'язку електронні документи було складено відповідно до умов Договору і підписано ЕЦП посадових осіб Клієнта, які мають право першого та другого підпису розрахункових документів згідно з наданою до Банку карткою із зразками підписів Клієнта;

4) за навмисну або необережну передачу Клієнтом паролів, підписів, блокувального слова та засобів захисту, що використовуються, третім (стороннім) особам;

5) за переказ коштів з рахунку Клієнта, якщо на момент надходження до Банку електронного розрахункового документу, такий документ був оформлений відповідно до вимог чинного законодавства і був підписаний ЕЦП Підписувачів Клієнта, і до моменту здійснення переказу коштів з рахунку Клієнта, від Клієнта не надходило повідомлення про компрометацію ключової інформації згідно з п.5.1.3.12 Правил;

6) за переказ коштів неналежному отримувачу, що стався з вини (умисної або необережної) Клієнта, якщо електронний документ, на підставі якого Банком здійснено такий переказ, був оформлений відповідно до вимог чинного законодавства і підписаний ЕЦП Підписувачів Клієнта;

7) за неперерахування або неправильне перерахування коштів (в тому числі перерахування коштів неналежному отримувачу), якщо це стало наслідком зазначення Клієнтом хибних (помилкових) реквізитів, або будь-яких інших даних, необхідних для правильного оформлення розрахункових

mobile device (smartphone or tablet) based on iOS or Android.

5.2.5.9. Use other additional means of protection of the PRAVEXBANK BIZ system, which may be implemented by the Bank in accordance with par. 5.1.4.11 of the Rules.

5.2.6. **RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES**

5.2.6.1. The Bank is not liable:

1) for losses incurred by the Client as a result of violation by the Client of the rules and requirements for the operation of the system and information security;

2) for failures in the exchange of information due to a malfunction of the communication line, disconnection or interruptions in the power supply lines, hardware and software failures, the Client's local network, as well as software and hardware of the Internet provider;

3) for the transfer of funds from the Client's account, provided that if the electronic documents transmitted by telecommunication lines were prepared in accordance with the terms of the Agreement and signed by the EDS of the Client's officials who have the right of the first and second signature of the settlement documents in accordance with the signature card of the Bank submitted to the Bank by the Client;

4) for deliberate or careless transfer of the passwords, signatures, blocking words and protection means used by the Client to third parties;

5) for transfer of funds from the Client's account, if at the moment of receipt to the Bank of the electronic settlement document, such document was executed in accordance with the requirements of the current legislation and was signed by the EDS of the Client's Signatories, and until the moment of the transfer of funds from the Client's account, no notification was received from the Client on compromised key information in accordance with par. 5.1.3.12 of the Rules;

6) for the transfer of funds to an improper recipient that was due to the fault (intentional or negligent) of the Client, if the electronic document on the basis of which such transfer was made by the Bank was executed in accordance with the requirements of the current legislation and signed by the Client's EDS Signatories;

7) for non-transferring or incorrect transfer of funds (including transfer of funds to an improper recipient), if this was the result of the Client's indication of false details, or any other data necessary for the correct execution of settlement documents.

5.2.6.2. Until the Bank receives from the Client a message throught telephone communication regarding

документів.

5.2.6.2. До отримання Банком від Клієнта повідомлення засобами телефонного зв'язку щодо компрометації ключової інформації підписувачів Банк звільняється від відповідальності за виконання операцій по рахунку Клієнта на підставі електронних документів, підписаних ЕЦП підписувачів. Тобто ЕЦП осіб, які мають право розпоряджатися рахунком Клієнта і включені в картку із зразками, вважаються дійсними, а електронні документи, оформлені відповідно до вимог Договору і підписані цими особами з використанням їх ЕЦП – обов'язковими до виконання Банком до моменту отримання Банком іншої інформації та відповідальність за виконання операцій по Рахунку Клієнта на підставі таких Електронних розрахункових документів Банк не несе.

5.2.6.3. Сторона, яка не забезпечила конфіденційність і збереження інформації, що призвело до спричинення матеріальних збитків іншій Стороні, відшкодовує останній збитки згідно з чинним законодавством України.

5.2.7. **ФІНАНСОВІ ВЗАЄМОВІДНОСИНИ СТОРІН**

5.2.7.1. Шляхом укладення Анкети-заяви Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта самостійно здійснювати перерахування коштів з поточного рахунку Клієнта, що зазначений в Анкеті-заяві, на свою користь на відповідні рахунки Банку з метою оплати послуг Банку, що надаються Клієнту на підставі Анкети-заяви (Додаток 8) про підключення систем дистанційного банківського обслуговування відповідно до діючих у Банку Тарифів, з якими можна ознайомитись на сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua. Банк самостійно здійснює переказ коштів на свою користь на відповідні рахунки Банку, що використовуються для здійснення передбаченої даним пунктом Правил оплати послуг Банку, шляхом оформлення меморіального ордера.

5.2.7.2. Для можливості здійснення Банком договірного списання коштів, передбаченого в п. 5.1.7.1 Правил, Клієнт зобов'язується забезпечувати наявність достатньої кількості коштів на своєму поточному рахунку, що зазначений в Анкеті-заяві підключення до системи «PRAVEXBANK BIZ», необхідних для здійснення Банком договірного списання згідно з п. 5.1.7.1 Правил.

5.2.7.3. Першим місяцем обслуговування в системі вважаться місяць, в якому було здійснено остаточну реєстрацію Клієнта в системі.

5.2.7.4. Оплата за обслуговування стягується 1 числа поточного місяця (наступного за 1 числом робочого дня, якщо 1 число потрапляє на святковий або вихідний день), який слідує за місяцем, в якому було здійснено остаточну реєстрацію Клієнта в системі.

compromise the key information of signatories, the Bank shall be released from responsibility for performing operations on the Customer's account on the basis of electronic documents signed by the EDS of signatories. That is, the EDS of persons authorized to manage the Customer's account and included in the card with sampleares considered valid, and electronic documents executed in accordance with the requirements of the agreement and signed by these persons using their EDS are mandatory for execution by the Bank until the Bank receives other information and responsibility for the performance of operations on customer accounts on the basis of such electronic settlement documents Bank does not bear.

5.2.6.3. A Party that did not provide confidentiality and preservation of information that caused material damage to the other Party shall reimburse the latter damage in accordance with the current legislation of Ukraine.

5.2.7. **FINANCIAL RELATIONSHIPS OF THE PARTIES**

5.2.7.1. By completing the Application Form, the Client instructs, and the Bank undertakes, on the instructions of the Client, to independently carry out the transfer of funds from the current account of the Client specified in the Application Form, for its own benefit, to the relevant accounts of the Bank in order to pay for the Bank's services provided to the Client on the basis Application Form (Annex 8) on connecting remote banking services in accordance with the Tariffs in force at the Bank, which can be found on the Bank's web site at www.pravex.com.ua. The Bank independently transfers funds for its own benefit to the relevant bank accounts used for the implementation of the Bank's payment services provided by this paragraph, by issuing a transaction memo.

5.2.7.2. In order to enable the Bank to effect the contractual cancellation of funds provided for in par. 5.1.7.1 of the Rules, the Client undertakes to ensure that there is sufficient funds in his current account as specified in the Application Form on connection to the PRAVEXBANK BIZ system necessary for the Bank to execute the direct debit in accordance with par. 5.1.7.1 of the Rules.

5.2.7.3. The first month of service in the system is the month in which was made the final registration of the Customer in the system.

5.2.7.4. Payment for service is charged on the 1st day of the current month (next to 1 working day, if 1 day falls on a holiday or a day off), which follows the month in which was made the final registration of the Customer in the system.

5.2.7.5. If the connection of the Client to the system is made from the 1st to the 15th of the month, the commission fee is made on the common grounds.

5.2.7.6. If the connection of the Client to the system is made from the 16th till the last day of the

5.2.7.5. Якщо підключення Клієнта до системи здійснено з 1 по 15 число місяця, нарахування комісії здійснюється на загальних підставах.

5.2.7.6. Якщо підключення Клієнта до системи здійснено з 16 по останнє число місяця, нарахування комісії не здійснюється.

5.2.7.7. У разі призупинення роботи на підставі офіційного листа Клієнта, комісія за поточний місяць:

- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

5.2.7.8. У разі відновлення роботи на підставі офіційного листа Клієнта комісія за поточний місяць:

- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

5.2.7.9. У разі відновлення роботи на підставі погашення заборгованості, комісія стягується за повний місяць, в якому відбулося погашення заборгованості, а також за всі попередні місяці, за якими була нарахована заборгованість.

5.2.7.10. У разі відключення послуги на підставі офіційного листа Клієнта, якщо робота по системі не припинена, комісія за поточний місяць:

- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

5.2.7.11. Клієнт погоджується з тим, що у разі несплати вартості послуг за обслуговування поточних рахунків та/або за обслуговування системи «PRAVEXBANK BIZ» (в т.ч. за виконання платіжних доручень у системі) Банк має право зупинити обслуговування Клієнта за системою.

5.2.8. **ОСОБЛИВОСТІ НАДАННЯ ПОСЛУГИ**

5.2.8.1. Клієнт бере на себе ризик неодержання письмових повідомлень Банку, якщо такі були відправлені Клієнту Банком у порядку, передбаченому Правилами, в тому числі за адресою Клієнта, зазначеною в Анкеті-заяві (Додаток 8).

5.3. **ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ**

5.3.1.1. На підставі підписаної Сторонами Анкети-заяви про підключення систем електронного банкінгу (Додаток 6, Додаток 8) Банк у разі відсутності або недостатності коштів на рахунку Клієнта здійснює прийом електронних платіжних документів без контролю залишків на зберігання до кінця поточного операційного дня.

5.3.1.2. У разі зарахування коштів на рахунок Клієнта Банк здійснює операції з перерахування

5.2.7.5. In case of connection of the Client to the system is made from 1st to 15th day of the month, the commission is charged on general terms.

5.2.7.6. In case of connection of the Client to the system is made from 16th to the last day of the month, the commission is not charged.

5.2.7.7. In case of suspension based on the official letter of the Client, the commission for the current month:

- is not charged if Client has filed an application within the period from 1st to 15th of the month;
- charged if Client has filed an application from the 16th to the last day of the month.

5.2.7.8. In case of renewal of work on the basis of the official letter of the Client, the commission for the current month:

- charged if the Client has filed an application from the 1st to the 15th day of the month;
- is not charged if Client has filed an application from the 16th to the last day of the month.

5.2.7.9. In case of restoration of work on the basis of debt repayment, the commission is charged for the full month in which the debt was settled, as well as for all the previous months for which the debt was charged.

5.2.7.10. In case of disconnection of the service based on the official letter of the Client, if the work on the system is not terminated, the commission for the current month:

- is not charged if Client has filed an application within the period from 1st to 15th of the month;
- charged if Client has filed an application from the 16th to the last day of the month.

5.2.7.11. The Client agrees that in case of non-payment of the cost of servicing current accounts and / or servicing the PRAVEXBANK BIZ system (including execution of payment orders in the system), the Bank has the right to suspend Client's servicing in the system.

5.2.8. **FEATURES OF PROVIDING SERVICES**

5.2.8.1. The Client assumes the risk of not receiving written communications from the Bank, if such were sent to the Client by the Bank in accordance with the procedure stipulated by the Rules, including at the address of the Client specified in the Application Form (Annex 8).

5.3. **ACCEPTANCE OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF UNAVAILABILITY OR INSUFFICIENCY OF FUNDS ON THE ACCOUNT**

5.3.1.1. On the basis of a signed Application Form on connection to the electronic banking systems (Annex 6, Annex 8), the Bank, in the event of a lack or insufficiency of funds on the Client's account, accepts electronic payment documents without the control of the remaining balances until the end of the current operating day.

5.3.1.2. In case of transfer of funds to the Client's account, the Bank carries out operations for transferring funds from the Client's account on the basis of electronic payment documents in the order of their order

коштів з рахунку Клієнта на підставі електронних платіжних документів у порядку черговості їх формування та відправки Клієнтом до Банку.

5.3.1.3. Станом на кінець операційного дня у разі недостатності коштів, необхідних для проведення усіх прийнятих на зберігання платіжних доручень Клієнта, Банк відбраковує платіжні доручення в порядку їх надходження та проводить ті платіжні документи, сума яких знаходиться в межах залишку коштів на поточному рахунку Клієнта.

5.3.1.4. Перевірка зарахування коштів на рахунок Клієнта здійснюється Банком:

- для платежів за межі Банку – з 09-00 до 18-10;
- для платежів в межах Банку – з 09-00 до 19-45.

5.4. **ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ ЧЕРЕЗ WEB-САЙТ БАНКУ**

5.4.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

5.4.1.1. Відповідно до підписаної Сторонами Анкети-заяви про підключення систем електронного банкінгу (Додаток 6) Банк приймає на себе зобов'язання дистанційного надання Клієнту банківських послуг з використанням системи «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку».

5.4.1.2. Послуга «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку» надає можливість Клієнту отримувати, друкувати і зберігати в файл виписки з поточних рахунків у національній та іноземній валюті, вказаних в Анкеті-заяві – Додаток 6) за останні 30 календарних днів (за кожний день виписка формується окремо). Результуючу виписку за попередній банківський день можна отримати з 09:00 поточного банківського дня. Поточна виписка формується в банківські дні з 09:00 до 19:15, з інтервалом 1 раз в 15 хвилин. З 13:00 до 14:00 виписки не формуються.

5.4.1.3. Банк починає надавати Клієнту послуги з використанням системи «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку» з моменту надання засобів захисту Клієнту.

5.4.1.4. Необхідними умовами працездатності системи на стороні Клієнта є використання підключеного до мережі Інтернет комп'ютера Клієнта (якщо комп'ютер Клієнта підключено до мережі Інтернет через локальну мережу, то Клієнт повинен виконати необхідні настройки свого proxy-сервера згідно з інструкцією з експлуатації системи).

5.4.1.5. Банк не проводить навчання працівників Клієнта основам роботи на комп'ютері та у мережі Інтернет.

5.4.2. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**

5.4.2.1. Працювати відповідно до «Інструкції з експлуатації системи «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банка», розміщеної на сайті Банку. При цьому:

of formation and sending by the Client to the Bank.

5.3.1.3. As of the end of the operating day, in case of insufficient funds required to carry out all Client's acceptance of payment orders, the Bank shall cancel payment orders in the order in which they are received and shall execute those payment documents, the amount of which is within the balance of funds on the current account of the Client.

5.3.1.4. Checking the transfer of funds to the Client's account is carried out by the Bank:

- for payments outside the Bank - from 09-00 to 18-10;
- for payments within the Bank - from 09-00 to 19-45.

5.4. **STATEMENT ABOUT STATUS OF ACCOUNT THROUGH WEB SITE OF THE BANK**

5.4.1. **GENERAL INFORMATION**

5.4.1.1. In accordance with the signed Application Form on connection to the electronic banking systems (Annex 6), the Bank undertakes to provide remote banking services to the Client using the system "Account Statement through the Bank's Web-site".

5.4.1.2. The "Account Statement through the Bank's Web-site" service allows the Client to receive, print and store in the file the statements of current accounts in national and foreign currencies specified in the Application Form - Annex 6) for the last 30 calendar days (for each day the statement is formed separately). The resulting statement for the previous banking day can be obtained from 09:00 on the current banking day. The current statement is formed on banking days from 09:00 to 19:15, with an interval of 1 time in 15 minutes. From 13:00 to 14:00 no statements are formed.

5.4.1.3. The Bank begins to provide services to the Client using the "Account Statement through the Bank's Web-site" system since the provision of protection means to the Client.

5.4.1.4. The necessary conditions of the system's working capacity on the Client's side is the use of the Client's computer connected to the Internet (if the Client's computer is connected to the Internet via the local network, then the Client must execute the necessary settings of his proxy server in accordance with the operating instructions of the system).

5.4.1.5. The Bank does not conduct training of Client's employees on the basics of work on a computer and on the Internet.

5.4.2. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**

5.4.2.1. Work in accordance with the "Instruction on the operation of the system "Account Statement through the Bank's Web-site" posted on the Bank's website. Herewith:

5.4.2.2. at least once a year independently, from the working computer with the help of the Client part of

5.4.2.2. не рідше одного разу на рік самостійно проводити зі свого робочого комп'ютера за допомогою клієнтської частини програмного забезпечення СДБО планову перегенерацію засобів захисту;

5.4.2.3. не передавати для роботи і збереження засоби захисту стороннім особам.

5.4.2.4. Терміново, за телефоном (044)521-02-70, інформувати Банк про порушення секретності (компрометації) засобів захисту або зміни в картці із зразками підписів, повідомивши при цьому:

- найменування Клієнта (обов'язково);
- номер рахунку (якщо обслуговується декілька рахунків, то повідомляється рахунок, зазначений в Анкеті-заяві);
- прізвище та ім'я особи, яка здійснює блокування;
- блокувальне слово (обов'язково);
- причину блокування.

5.4.2.5. Банк блокує роботу Клієнта в системі на основі отриманого телефонного повідомлення з правильно названим блокувальним словом, що відповідає цьому Клієнту, до зміни засобів захисту.

5.4.2.6. Оплачувати послуги Банку згідно з Тарифами Банку. У разі припинення використання системи за письмовим повідомленням Банку Клієнт зобов'язаний оплатити вартість послуг згідно з діючими Тарифами Банку.

5.4.2.7. Забезпечувати конфіденційність та збереження інформації стосовно реалізації Договору.

5.4.3. **ПРАВА КЛІЄНТА**

5.4.3.1. Блокувати роботу в системі згідно з п. 5.4.2.4 Правил.

5.4.3.2. Призупинити обслуговування у системі на термін до 3 місяців за умови укладення Додаткової угоди (Додаток 7) не менше, ніж за 7 робочих днів до запланованої дати призупинення. Для відновлення обслуговування Клієнт має повідомити Банк офіційним листом не менше як за 7 робочих днів до дати поновлення обслуговування.

5.4.3.3. Розірвати Анкету-заяву шляхом укладання Додаткової угоди (Додаток 7) не менше, ніж за 7 робочих днів до запланованої дати розірвання, сплативши вартість обслуговування згідно з Тарифами Банку включно до останнього місяця обслуговування.

5.4.4. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ**

5.4.4.1. Забезпечити цілодобову роботу банківської частини системи та формування виписок за поточними рахунками Клієнта згідно з внутрішнім регламентом роботи Банку.

5.4.4.2. Забезпечити технічну підтримку з 09:00 до 18:00 в робочі дні за телефоном +38(044)-521-02-70.

5.4.4.3. Негайно інформувати Клієнта про кожну спробу «злому» засобів захисту, що використовуються в системі «Виписка про стан

5.4.2.2. not to transfer to work and preservation the means of protection to third parties.

5.4.2.3. Urgently, by calling (044) 521-02-70, inform the Bank about violation of the secrecy (compromise) of the means of protection or changes in the card with samples of signatures, while informing:

- name of the Client (obligatory);
- account number (if several accounts are served, then the account specified in the Application Form is to be reported);
- surname and name of the person who makes the blocking;
- blocking word (required);
- reason for blocking.

5.4.2.4. The Bank blocks the work of the Client in the system on the basis of a received telephone message with a correctly named blocking word that corresponds to this Client, before the change of protection means.

5.4.2.5. To pay the Bank's services in accordance with the Bank's Tariffs. In case of termination of use of the system by written notification of the Bank, the Client is obliged to pay the cost of services in accordance with the effective Tariffs of the Bank.

5.4.2.6. Ensure confidentiality and preservation of information regarding the implementation of the Agreement.

5.4.3. **RIGHTS OF THE CLIENT**

5.4.3.1. Block work in the system in accordance with par. 5.4.2.4 of the Rules.

5.4.3.2. Suspend service in the system for up to 3 months subject to the conclusion of the Additional Agreement (Annex 7) not less than 7 working days before the scheduled date of suspension. In order to restore the service, the Client must notify the Bank by registered letter no less than 7 working days before the date of service renewal.

5.4.3.3. Terminate the Application Form by concluding the Additional Agreement (Annex 7) not less than 7 working days prior to the scheduled termination date by paying the cost of servicing according to the Bank's Tariffs, inclusive up to the last month of service.

5.4.4. **OBLIGATIONS OF THE BANK**

5.4.4.1. To provide work around the clock of the banking system and the formation of statements of current accounts in accordance with the internal regulations of the Bank.

5.4.4.2. Provide technical support from 09:00 to 18:00 on working days at +38 (044) -521-02-70.

5.4.4.3. Immediately inform Clients about every attempt to "hack" the protection means used in the "Statement of account through WEB-site of the Bank" (key information media, communications, software and hardware) to take the necessary measures to prevent unauthorized payments or leakage of information.

рахунку через WEB-сайт Банку» (носіїв ключової інформації, каналів зв'язку, програмно-апаратних комплексів), з метою вживання необхідних заходів для запобігання несанкціонованих платежів або витоку інформації.

5.4.5. **ПРАВА БАНКУ**

5.4.5.1. Призупинити обслуговування Клієнта за системою до моменту погашення заборгованості у випадку несплати Клієнтом вартості послуг.

5.4.5.2. Призупиняти роботу системи для проведення регламентних робіт та робіт з усунення позаштатних ситуацій. Сумарний час цих робіт не має перевищувати 1% від повного терміну функціонування системи у рік.

5.4.5.3. Не приймати в роботу офіційні листи Клієнта, якщо при порівнянні підписів та печатки у листі з карткою із зразками підписів буде виявлена будь-яка невідповідність підписів та/або печатки.

5.4.5.4. Відмовитися від обслуговування Клієнта (шляхом відключення доступу до системи) та/або розірвати Анкету-заяву в односторонньому порядку без будь-яких додаткових повідомлень Клієнта у наступних випадках:

– клієнт порушив умови п. 5.4.2.6 Правил;

– клієнт не поновив обслуговування у порядку, передбаченому п. 5.4.3.2 Правил, після закінчення трьох місяців від моменту призупинення обслуговування;

– закриття поточних рахунків Клієнта;

– з інших причин, шляхом направлення Клієнту письмового повідомлення за 30 календарних днів до дати розірвання Анкети-заяви. Перебіг 30-денного строку розпочинається з дня відправлення Банком такого повідомлення.

5.4.5.5. Не приймати в роботу офіційні листи Клієнта до моменту виконання ним обов'язків щодо сплати послуг Банку у повному обсязі.

5.4.6. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА ТА БАНКУ**

5.4.6.1. Забезпечити конфіденційність засобів захисту, що застосовуються, та підписів документів, які передаються, а також паролів та блокувального слова, що використовуються.

5.4.6.2. Негайно інформувати один одного про кожну спробу „злому" засобів захисту з метою вживання необхідних заходів для запобігання витоку інформації.

5.4.6.3. При розв'язанні спорів, що виникли при використанні системи, надавати для їх розв'язання необхідну інформацію.

5.4.7. **ФІНАНСОВІ ВЗАЄМОВІДНОСИНИ СТОРІН**

5.4.7.1. Шляхом підписання Договору Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта самостійно здійснювати перерахування коштів з поточного рахунку Клієнта, що зазначений в Анкеті-заяві, на свою користь на відповідні рахунки Банку з метою оплати послуг Банку, що надаються

5.4.5. **RIGHTS OF THE BANK**

5.4.5.1. Suspend Client service on the system by the time the debt is paid in case of non-payment by the Client of the cost of services.

5.4.5.2. Suspend the work of the system for regular work and elimination of extraordinary situations. The total time of these works should not exceed 1% of the full life of the system in a year.

5.4.5.3. Do not recruit Client's official letters, if the signature and stamp mismatch will be detected when comparing signatures and stamps in a letter with a signature card.

5.4.5.4. To refuse to service the Client (by disconnecting access to the system) and / or to terminate the Application Form unilaterally without any additional messages from the Client in the following cases:

– the Client has violated par. 5.4.2.6 of the Rules;

– the Client has not renewed service in the manner prescribed by par. 5.4.3.2 of the Rules, after the expiration of three months from the moment of service suspension;

– closing current accounts of the Client;

– for other reasons, by sending a written notice to the Client 30 calendar days before the date of termination of the Application Form. The 30-day period runs from the day the Bank sends such notice.

5.4.5.5. Do not employ official letters of the Client until he fulfills own obligations regarding payment of the Bank's services in full.

5.4.6. **LIABILITIES OF THE CLIENT AND THE BANK**

5.4.6.1. Ensure the confidentiality of the protection means applied and the signatures of the documents being transmitted, as well as the passwords and blocking words used.

5.4.6.2. Inform each other immediately about each attempt to "hack" the means of protection in order to take the necessary measures to prevent the leakage of information.

5.4.6.3. In resolving disputes that arose when using the system, provide the necessary information for their resolution.

5.4.7. **FINANCIAL RELATIONSHIPS OF THE PARTIES**

5.4.7.1. By signing the Agreement, the Client entrusts, and the Bank undertakes, on the instructions of the Client, to independently carry out the transfer of funds from the current account of the Client specified in the Application Form, for its own benefit, to the relevant accounts of the Bank in order to pay for the Bank's services provided to the Client on the basis of Application Form (Annex 6) on the connection of

Клієнту на підставі Анкети-заяви (Додаток 6) про підключення систем електронного банкінгу згідно з діючими Тарифами Банку (договірне списання). Банк самостійно здійснює перерахування коштів з рахунку Клієнта на свою користь на відповідні рахунки Банку, що використовуються для здійснення передбаченої даним пунктом Правил оплати послуг Банку шляхом оформлення меморіального ордера.

5.4.7.2. Для можливості здійснення Банком договірного списання коштів, передбаченого в п. 5.4.7.1 Правил, Клієнт зобов'язується забезпечувати наявність достатньої кількості коштів на своєму поточному рахунку, що зазначений в Анкеті-заяві необхідних для здійснення Банком договірного списання згідно з п. 5.4.7.1 Правил.

5.4.7.3. Першим місяцем обслуговування в системі вважається місяць, в якому успішно оброблено електронну заявку на підключення Клієнта до системи.

5.4.7.4. Оплата за обслуговування стягується 1 числа поточного місяця (наступного за 1 числом робочого дня, якщо 1 число потрапляє на святковий або вихідний день), який слідує за місяцем, в якому було успішно оброблено електронну заявку на підключення Клієнта до системи.

5.4.7.5. Якщо підключення Клієнта до системи здійснено з 1 по 15 число місяця, нарахування комісії здійснюється на загальних підставах.

5.4.7.6. Якщо підключення Клієнта до системи здійснено з 16 по останнє число місяця, нарахування комісії не здійснюється.

5.4.7.7. У разі призупинення роботи на підставі офіційного листа Клієнта, комісія за поточний місяць:

- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

5.4.7.8. У разі відновлення роботи на підставі офіційного листа Клієнта комісія за поточний місяць:

- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

5.4.7.9. У разі відновлення роботи на підставі погашення заборгованості, комісія стягується за повний місяць, в якому відбулося погашення заборгованості, а також за всі попередні місяці, за якими була нарахована заборгованість.

5.4.7.10. У разі відключення послуги на підставі офіційного листа Клієнта, якщо робота по системі не припинена, комісія за поточний місяць:

- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

electronic banking systems in accordance with the current Tariffs of the Bank (direct debit). The Bank independently transfers funds from the Client's account for its own benefit to the relevant Bank accounts used for the implementation of the Bank's payment services provided for by this paragraph by issuing a transaction memo.

5.4.7.2. In order to enable the Bank to effect the direct debit of funds provided for in par. 5.4.7.1 of the Rules, the Client undertakes to ensure that sufficient funds are available in his current account as specified in the Application Form required for the Bank to perform the direct debit in accordance with par. 5.4.7.1 of the Rules

5.4.7.3. The first month of service in the system is the month in which the electronic application for connection of the Client to the system has been successfully processed.

5.4.7.4. Payment for service is charged on the 1st day of the current month (next to 1 working day, if 1 day falls on a holiday or a day off), which follows the month in which the electronic application for connection of the Client to the system has been successfully processed.

5.4.7.5. If the connection of the Client to the system is made from the 1st to the 15th of the month, the commission fee is made on the general grounds.

5.4.7.6. If the connection of the Client to the system is made from the 16th till the last day of the month, the commission fee is not paid.

5.4.7.7. In case of suspension based on the official letter of the Client, the commission for the current month:

- is not charged if Client has filed an application within the period from 1st to 15th of the month;
- charged if Client has filed an application from the 16th to the last day of the month.

5.4.7.8. In case of renewal of work on the basis of the official letter of the Client, the commission for the current month:

- charged if the Client has filed an application from the 1st to the 15th day of the month;
- is not charged if Client has filed an application from the 16th to the last day of the month.

5.4.7.9. In case of restoration of work on the basis of debt repayment, the commission is charged for the full month in which the debt was settled, as well as for all the previous months for which the debt was charged.

5.4.7.10. In case of disconnection of the service based on the official letter of the Client, if the work on the system is not terminated, the commission for the current month:

- is not charged if Client has filed an application within the period from 1st to 15th of the month;
- charged if Client has filed an application from the 16th to the last day of the month.

5.4.8. **RESPONSIBILITIES OF THE**

5.4.8. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

5.4.8.1. Банк не несе відповідальності:

а) за завдані Клієнту збитки, що виникли внаслідок порушення Клієнтом правил і вимог експлуатації системи та захисту інформації;

б) за збої в обміні інформацією, що виникли внаслідок несправності лінії зв'язку, відключення чи „перебоїв" у лініях електроживлення, несправності апаратних, програмних засобів, локальної мережі Клієнта, а також програмно-технічних засобів провайдера Інтернет;

в) за навмисну або необережну передачу Клієнтом паролів, блокувального слова та засобів захисту, що використовуються, третім особам.

5.4.8.2. Сторона, яка не забезпечила конфіденційність і збереження інформації, що призвело до спричинення матеріальних збитків іншій Стороні, відшкодовує останній збитки згідно з чинним законодавством України.

5.5. **ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ НА МОБІЛЬНИЙ ТЕЛЕФОН**

5.5.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

5.5.1.1. На підставі підписаної Сторонами Анкети-заяви (Додаток 6) Банк приймає на себе зобов'язання дистанційного надання Клієнту банківських послуг з використанням системи „Виписка про стан рахунку на мобільний телефон" (далі – Система), яка дозволяє Клієнту отримувати виписки з поточного рахунку у національній або іноземній валюті, вказаного в Анкеті-заяві, що надаватимуться Банком на вказаний Клієнтом в Анкеті-заяві номер мобільного телефону.

5.5.1.2. Клієнт погоджується з тим, що інформація про стан рахунку буде передаватися через незахищені канали зв'язку і може стати відомою третім особам.

5.5.1.3. Необхідними умовами працездатності Системи на стороні Клієнта є використання мобільного телефону або іншого пристрою, підключеного до оператора мобільного зв'язку стандарту GSM, який має відповідне обладнання та надає послуги передачі інформації на мобільні телефони через мережу Інтернет (e-mail-шлюзи).

5.5.2. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**

5.5.2.1. У випадку зміни номеру телефону, вказаного в Анкеті-заяві, не пізніше ніж за два дні до майбутніх змін, письмово попередити про це Банк шляхом передання повідомлення з нарочним або рекомендованим листом.

5.5.2.2. Терміново, за телефоном (044)521-02-70, інформувати Банк про втрату, крадіжку мобільного телефону або інші непередбачувані обставини, повідомивши при цьому:

PARTIES

5.4.8.1. The Bank is not liable:

а) for losses incurred by the Client as a result of a violation by the Client of the rules and requirements of the operation of the system and information security;

б) for failures in the exchange of information arising as a result of a communication malfunction, disconnection or interruption in power lines, hardware, software, network, and Internet software provider's hardware;

в) for deliberate or careless transfer of the passwords, locking words and means of protection used by the Client to third parties.

5.4.8.2. A Party that did not provide confidentiality and preservation of information that caused material damage to the other Party shall reimburse the latter damage in accordance with the current legislation of Ukraine.

5.5. **STATEMENT OF ACCOUNT ON MOBILE PHONE**

5.5.1. **GENERAL INFORMATION**

5.5.1.1. On the basis of the Application Form (Annex 6) signed by the Parties, the Bank undertakes to provide remote banking services to the Client using the "Statement of Account on Mobile Phone" system (hereinafter - the System), which allows the Client to receive statements from the current account in national or foreign currency indicated in the Application Form, which will be provided by the Bank to the mobile telephone number indicated by the Client in the Application Form.

5.5.1.2. Client agrees that the account information will be transmitted through unprotected communication channels and may become known to third parties.

5.5.1.3. The necessary conditions of the System's operation on the Client's side are the use of a mobile phone or other device connected to a mobile operator of the GSM standard, which has the appropriate equipment and provides services for the transfer of information to mobile phones over the Internet (e-mail gateways).

5.5.2. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**

5.5.2.1. In case of changing the telephone number specified in the Application Form, no later than two days before the next changes, notify the Bank in writing by sending a message with a special or recommended letter.

5.5.2.2. Urgently, by calling (044) 521-02-70, inform the Bank about loss, theft of a mobile phone or other unforeseen circumstances, while informing:

- name of the Client (obligatory);
- the number (s) of the Client's phone (s) to which the information is sent;

- найменування Клієнта (обов'язково);
- номер(и) телефону(ів) Клієнта, на яку(і) надсилається інформація;
- номер рахунку (якщо обслуговується декілька рахунків, то повідомляється рахунок, зазначений у Анкеті-заяві);
- прізвище та ім'я особи, яка здійснює блокування;
- блокувальне слово (обов'язково);
- причину блокування.

5.5.2.3. Банк блокує роботу Клієнта в Системі на основі отриманого телефонного повідомлення з правильно названим блокувальним словом, що відповідає цьому Клієнтові, до з'ясування непередбачуваних обставин або зміни номера телефону.

5.5.2.4. Оплачувати послуги Банку згідно з діючими Тарифами Банку. У разі припинення використання системи за письмовим повідомленням Банку Клієнт зобов'язаний оплатити вартість послуг згідно з діючими Тарифами Банку.

5.5.2.5. Забезпечувати конфіденційність та збереження інформації стосовно реалізації цього Договору.

5.5.3. **ПРАВА КЛІЄНТА**

5.5.3.1. Блокувати роботу в Системі згідно з п. 5.5.2.2 Правил.

5.5.3.2. Призупинити обслуговування у Системі на термін до 3 місяців за умови укладення Додаткової угоди (Додаток 7) не менше, ніж за 7 робочих днів до запланованої дати призупинення. Для відновлення обслуговування Клієнт має повідомити Банк офіційним листом не менше як за 7 робочих днів до дати поновлення обслуговування.

5.5.3.3. Розірвати Анкету-заяву шляхом укладання Додаткової угоди (Додаток 7) не менше, ніж за 7 робочих днів до запланованої дати розірвання, сплативши вартість обслуговування згідно з Тарифами Банку включно до останнього місяця обслуговування.

5.5.4. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ**

5.5.4.1. Забезпечити надання інформації про стан рахунку (рахунків) Клієнта за допомогою смс-повідомлень на вказаний номер телефону із вказаною в Додатку 6 періодичністю, за виключенням вихідних, святкових та неробочих днів.

5.5.4.2. Забезпечити технічну підтримку Клієнта з 09:00 до 18:00 у робочі дні за телефоном +38(044)-521-02-70.

5.5.5. **ПРАВА БАНКУ**

5.5.5.1. Призупинити обслуговування Клієнта за Системою до моменту погашення заборгованості у випадку несплати Клієнтом вартості послуг.

5.5.5.2. Призупиняти роботу Системи для проведення регламентних робіт та робіт з усунення позаштатних ситуацій. Сумарний час цих робіт не має перевищувати 1% від повного терміну

- account number (if several accounts are served, then the account specified in the Application Form is to be reported);
- surname and name of the person who makes the blocking;
- blocking word (required);
- reason for blocking.

5.5.2.3. The Bank blocks the work of the Client in the System on the basis of a received telephone message with a properly named blocking word that corresponds to this Client, to determine unforeseen circumstances or to change the telephone number.

5.5.2.4. To pay the Bank's services in accordance with the Bank's current Tariffs. In case of termination of use of the system by written notification of the Bank, the Client is obliged to pay the cost of services in accordance with the effective Tariffs of the Bank.

5.5.2.5. To ensure the confidentiality and preservation of information regarding the implementation of this Agreement.

5.5.3. **RIGHTS OF THE CLIENT**

5.5.3.1. Block operation in the System in accordance with par. 5.5.2.2 of the Rules.

5.5.3.2. Suspend service in the System for up to 3 months subject to the conclusion of the Additional Agreement (Annex 7) not less than 7 working days before the scheduled date of suspension. In order to restore the service, the Client must notify the Bank by registered letter no less than 7 working days before the date of service renewal.

5.5.3.3. Terminate the Application Form by concluding the Additional Agreement (Annex 7) not less than 7 working days prior to the scheduled termination date by paying the cost of servicing according to the Bank's Tariffs, inclusive up to the last month of service.

5.5.4. **OBLIGATIONS OF THE BANK**

5.5.4.1. Provide information on the status of the Client's account (accounts) by means of SMS-messages to the specified telephone number indicated in Annex 6 on a periodic basis, except for weekends, festive and non-working days.

5.5.4.2. Provide technical support of the Client from 09:00 to 18:00 on working days by phone +38 (044) -521-02-70.

5.5.5. **RIGHTS OF THE BANK**

5.5.5.1. Suspend the Client's servicing of the System by the time the debt is paid in case of non-payment by the Client of the cost of services.

5.5.5.2. Suspend the work of the System for regular work and elimination of extraordinary situations. The total time of these works should not exceed 1% of the full life of the System in a year.

5.5.5.3. Suspend the transfer of information about the Client's account status, if the Client has provided inaccurate information or if the mobile operator refuses to accept and transmit information.

функціонування Системи у рік.

5.5.5.3. Призупинити передачу інформації про стан рахунку Клієнта, якщо Клієнт надав недостовірні відомості або якщо оператор мобільного зв'язку відмовляються приймати та передавати інформацію.

5.5.5.4. Не приймати в роботу офіційні листи Клієнта, якщо при порівнянні підписів та печатки у листі з карткою із зразками підписів буде виявлена будь-яка невідповідність підписів та/або печатки.

5.5.5.5. Не приймати в роботу офіційні листи Клієнта до моменту виконання ним обов'язків щодо сплати послуг Банку у повному обсязі.

5.5.5.6. Відмовитися від обслуговування Клієнта (шляхом відключення доступу до системи) та/або розірвати розірвати Анкету-заяву в односторонньому порядку без будь-яких додаткових повідомлень Клієнта у наступних випадках:

– Клієнт порушив умови п. 5.5.2.4 Правил;

– Клієнт не поновив обслуговування у порядку, передбаченому п. 5.4.3.2 Правил, після закінчення трьох місяців від моменту призупинення обслуговування;

– закриття поточних рахунків Клієнта;

– з інших причин, шляхом направлення Клієнту письмового повідомлення за 30 календарних днів до дати розірвання Анкети-заяви. Перебіг 30-денного строку розпочинається з дня відправлення Банком такого повідомлення.

5.5.6. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА ТА БАНКУ**

5.5.6.1. Негайно інформувати один одного про кожну спробу несанкціонованого доступу третіх осіб до інформації, що надається, з метою вживання необхідних заходів для запобігання витоку інформації.

5.5.6.2. Брати участь у розгляді конфліктних ситуацій, що виникають між Клієнтом і Банком.

5.5.6.3. При розв'язанні спорів, що виникли при використанні Системи, надавати для їх розв'язання необхідну інформацію.

5.5.7. **ФІНАНСОВІ ВЗАЄМОВІДНОСИНИ СТОРІН**

5.5.7.1. Шляхом підписання Договору Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта самостійно здійснювати перерахування коштів з поточного рахунку Клієнта, що зазначений в Анкеті-заяві, на свою користь на відповідні рахунки Банку з метою оплати послуг Банку, що надаються Клієнту на підставі Анкети-заяви (Додаток 6) про підключення систем електронного банкінгу, згідно з діючими Тарифами Банку (договірне списання). Банк самостійно здійснює перерахування коштів з рахунку Клієнта на свою користь на відповідні рахунки Банку, що використовуються для здійснення передбаченої даним пунктом Правил оплати послуг Банку шляхом оформлення меморіального ордера.

5.5.7.2. Для можливості здійснення Банком

5.5.5.4. Do not recruit Client's official letters, if the signature and stamp mismatch will be detected when comparing signatures and stamps in a letter with a signature card.

5.5.5.5. Do not employ official letters of the Client until they fulfill their obligations regarding payment of the Bank's services in full.

5.5.5.6. To refuse to service the Client (by disconnecting access to the system) and / or to unilaterally terminate the Application Form without any additional messages to the Client in the following cases:

– the Client has violated the provisions of par. 5.5.2.4 of the Rules;

– the Client has not renewed service in the manner prescribed by par. 5.4.3.2 of the Rules, after the expiration of three months from the moment of suspension of service;

– closing current accounts of the Client;

– for other reasons, by sending a written notice to the Client 30 calendar days before the date of termination of the Application Form. The 30-day period runs from the day the Bank sends such notice.

5.5.6. **LIABILITIES OF THE CLIENT AND THE BANK**

5.5.6.1. Inform each other immediately about any attempted of unauthorized access of third parties to the information provided in order to take the necessary measures to prevent the leakage of information.

5.5.6.2. Participate in the consideration of conflict situations that arise between the Client and the Bank.

5.5.6.3. When resolving disputes arising from the use of the System, provide the necessary information for their resolution.

5.5.7. **FINANCIAL RELATIONSHIPS OF THE PARTIES**

5.5.7.1. By signing the Agreement, the Client entrusts, and the Bank undertakes, on the instructions of the Client, to independently carry out the transfer of funds from the current account of the Client specified in the Application Form, for its own benefit, to the relevant accounts of the Bank in order to pay for the Bank's services provided to the Client on the basis of Application Form (Annex 6) on the connection of electronic banking systems, in accordance with the current Tariffs of the Bank (direct debit). The Bank independently transfers funds from the Client's account for its own benefit to the relevant Bank accounts used for the implementation of the Bank's payment services provided for by this paragraph by issuing a transaction memo.

5.5.7.2. In order to enable the Bank to effect the direct debit of the funds provided for in par. 5.5.7.1 of the Rules, the Client undertakes to ensure that there is sufficient funds in his current account as specified in the Application Form for connection required for the Bank to execute a direct debit in accordance with par. 5.5.7.1

договірного списання коштів, передбаченого в п.5.5.7.1 Правил, Клієнт зобов'язується забезпечувати наявність достатньої кількості коштів на своєму поточному рахунку, що зазначений в Анкеті-заяві підключення, необхідних для здійснення Банком договірного списання згідно з п. 5.5.7.1 Правил.

5.5.7.3. Першим місяцем обслуговування в системі вважається місяць, в якому успішно оброблено електронну заявку на підключення Клієнта до системи.

5.5.7.4. Оплата за обслуговування стягується 1 числа поточного місяця (наступного за 1 числом робочого дня, якщо 1 число потрапляє на святковий або вихідний день), який слідує за місяцем, в якому було успішно оброблено електронну заявку на підключення Клієнта до системи.

5.5.7.5. Якщо підключення Клієнта до системи здійснено з 1 по 15 число місяця, нарахування комісії здійснюється на загальних підставах.

5.5.7.6. Якщо підключення Клієнта до системи здійснено з 16 по останнє число місяця, нарахування комісії не здійснюється.

5.5.7.7. У разі призупинення роботи на підставі офіційного листа Клієнта, комісія за поточний місяць:

- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

5.5.7.8. У разі відновлення роботи на підставі офіційного листа Клієнта комісія за поточний місяць:

- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

5.5.7.9. У разі відновлення роботи на підставі погашення заборгованості, комісія стягується за повний місяць, в якому відбулося погашення заборгованості, а також за всі попередні місяці, за якими була нарахована заборгованість.

5.5.7.10. У разі відключення послуги на підставі офіційного листа Клієнта, якщо робота по системі не припинена, комісія за поточний місяць:

- не стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 1 по 15 число місяця;
- стягується, якщо Клієнт подав заяву в період з 16 по останнє число місяця.

5.5.8. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

5.5.8.1. Банк не несе відповідальності:

а) за стабільність роботи мобільного телефону, вказаного Клієнтом;

б) за доступ інших осіб до мобільного телефону Клієнта, на який надається інформація про стан рахунку;

в) за завдані Клієнту збитки, що виникли внаслідок порушення Клієнтом правил і вимог

Rules.

5.5.7.3. The first month of service in the system is the month in which the electronic application for connection of the Client to the system has been successfully processed.

5.5.7.4. Payment for service is charged on the 1st day of the current month (next to 1 working day, if 1 day falls on a holiday or a day off), which follows the month in which the electronic application for connection of the Client to the system has been successfully processed.

5.5.7.5. If the connection of the Client to the system is made from the 1st to the 15th of the month, the commission fee is made on the general grounds.

5.5.7.6. If the connection of the Client to the system is made from the 16th till the last day of the month, the commission fee is not paid.

5.5.7.7. In case of suspension based on the official letter of the Client, the commission for the current month:

- is not charged if Client has filed an application within the period from 1st to 15th of the month;
- charged if Client has filed an application from the 16th to the last day of the month.

5.5.7.8. In case of renewal of work on the basis of the official letter of the Client, the commission for the current month:

- charged if the Client has filed an application from the 1st to the 15th day of the month;
- is not charged if Client has filed an application from the 16th to the last day of the month.

5.5.7.9. In case of restoration of work on the basis of debt repayment, the commission is charged for the full month in which the debt was settled, as well as for all the previous months for which the debt was charged.

5.5.7.10. In case of disconnection of the service based on the official letter of the Client, if the work on the system is not terminated, the commission for the current month:

- is not charged if Client has filed an application within the period from 1st to 15th of the month;
- charged if Client has filed an application from the 16th to the last day of the month.

5.5.8. **RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES**

5.5.8.1. The Bank is not liable:

a) for the stability of the mobile phone indicated by the Client;

b) for the access of other persons to the Client's mobile phone, which provides information on the status of the account;

c) for losses incurred by the Client due to a violation by the Client of the rules and requirements of the operation of the System and the protection of information;

d) for failures in the exchange of information arising from the failure of communication

експлуатації Системи та захисту інформації;

г) за збої в обміні інформацією, що виникли внаслідок несправності ліній зв'язку, несправності апаратних засобів, а також програмно-технічних засобів оператора стільникового зв'язку;

д) за навмисну або необережну передачу Клієнтом мобільного телефону або конфіденційної інформації третім особам.

5.5.8.2. Клієнт погоджується з тим, що інформація про стан рахунку буде передаватися через незахищені канали зв'язку і може стати відомою третім особам.

5.6. **ОБСЛУГОВУВАННЯ ФІЗИЧНИХ ОСІБ-ПІДПРИЄМЦІВ У СИСТЕМІ «ONLINE PRAVEX»**

Дані Правила визначають умови та порядок надання Клієнту послуги дистанційного обслуговування у системі ONLINE PRAVEX.

5.6.2. За послугою дистанційного обслуговування у системі ONLINE PRAVEX Банк для здійснення банківських операцій, надає Клієнту доступ до системи дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX (далі – СДО ОП).

5.6.3. Доступ до СДО ОП здійснюється через мережу Інтернет, а саме сайт https://online.pravex.ua.

5.6.4. Доступ до мережі Інтернет, а також порядок використання Клієнтом технічних засобів та програмного забезпечення, що є необхідними для здійснення доступу до сайту https://online.pravex.ua, не є предметом Договору, і забезпечуються Клієнтом самостійно за його власний рахунок.

5.6.5. У разі використання СДО ОП Клієнт заздалегідь погоджується з усіма ризиками, які притаманні роботі в мережі Інтернет.

5.6.6. Банк надає Клієнту доступ до СДО ОП виключно у разі здійснення успішної авторизації (процедури перевірки правильності вводу Логіну та Пароля для входу в СДО ОП) Клієнта, яка вважається такою у разі введення Клієнтом правильних Логіна та Пароля для входу (якщо вхід в СДО ОП здійснюється вперше або в разі повторного генерування Пароля для входу).

5.6.7. Клієнт має право повідомляти Логін (або ім'я користувача) виключно працівнику Банку.

5.6.8. Пароль для входу, що використовується для першої авторизації у СДО ОП, надається Клієнту шляхом надсилання СМС-повідомлення на вказаний у Договорі номер телефону Клієнта.

5.6.9. Пароль для входу, що використовується для першої авторизації у СДО ОП та надається Клієнту шляхом надсилання СМС-повідомлення, повинен бути змінений Клієнтом на власний Пароль для входу з використанням спеціального вікна для зміни паролю у СДО ОП.

5.6.10. Пароль для входу має відповідати наступним вимогам:

5.6.10.1. складається не менше ніж з 8

lines, hardware failure, as well as software and hardware of the mobile operator;

e) for a deliberate or careless transfer by a Client of a mobile phone or confidential information to third parties.

5.5.8.2. Client agrees that the account information will be transmitted through unprotected communication channels and may become known to third parties.

5.6. **SERVICING OF INDIVIDUAL ENTREPRENEURS IN THE SYSTEM "ONLINE PRAVEX"**

5.6.1. These Rules determine the conditions and procedures for providing Client with the remote servicing in ONLINE PRAVEX system.

5.6.2. By means of remote service in ONLINE PRAVEX Bank for the purpose of conducting banking operations, the Client is given access to the ONLINE PRAVEX remote service system (hereinafter - RSS OP).

5.6.3. Access to the RSS OP is carried out through the Internet, namely the site https://online.pravex.ua.

5.6.4. Access to the Internet, as well as the use by the Client of the hardware and software necessary to access the site https://online.pravex.ua, are not subject to the Agreement and are provided by the Client at his own expense.

5.6.5. In case of using RSS OP, the Client agrees in advance with all the risks inherent in work on the Internet.

5.6.6. The Bank provides the Client with access to the RSS OP solely in the event of a successful authorization (the procedure for checking the correctness of entering Login and Password for entering the RSS OP) of the Client, which is considered to be the case if the Client enters the correct login and password for the entrance (if the RSS entry is made for the first time or in case of re-generating the Login Password).

5.6.7. The Client is entitled to notify the Login (or username) solely to the Bank's employee.

5.6.8. The login password used for the first authorization in the RSS OP shall be provided to the Client by sending an SMS message to the Client's telephone number specified in the Agreement.

5.6.9. The login password used for the first authorization in the RSS OP and provided to the Client by sending an SMS message must be changed by the Client to his own Login Password using a special window to change the password in the RSS OP.

5.6.10. The login password must meet the following requirements:

5.6.10.1. consists of at least 8 characters;

5.6.10.2. contains upper and lower case characters (e.g. a-z, A-Z);

5.6.11. By the conclusion of the Agreement, the Bank and the Client have agreed that the one-time password is an analogue of the Client's own signature

символів; 5.6.10.2. містить символи верхнього та нижнього регістрів (наприклад, a-z, A-Z); 5.6.11. Банк і Клієнт, шляхом укладення Договору дійшли згоди відносно того, що Одноразовий пароль є аналогом власноручного підпису Клієнта (є електронним підписом) та що всі операції документи/ініціативи, підписані/засвідчені в електронному вигляді Одноразовим паролем, вважаються підписаними Клієнтом власноруч. Одноразовий пароль не може бути визнаним недійсним через його електронну форму або через те, що Одноразовий пароль не має статусу електронного цифрового підпису. 5.6.12. Сторони визнають достатнім метод захисту документів з використанням СДО ОП Одноразового пароля та 3D-Sequre ідентифікації у випадку підключення карти до3D-Sequre. 5.6.13. Всі платіжні операції, документи/ініціативи, здійснені в електронному вигляді, є електронними документами і вважаються такими, що укладені із додержанням письмової форми, і не можуть бути оскаржені через їх електронну форму. 5.6.14. За допомогою СДО ОП Клієнт самостійно розпоряджається коштами на своїх рахунках з дотриманням вимог чинного законодавства України. 5.6.15. Будь-який новий Пароль для входу та/або Одноразовий пароль, наданий Клієнту Банком або змінений Клієнтом відповідно до умов Договору та цих Правил, визнаються Договором і цими Правилами, відповідно, як Пароль для входу та Одноразовий пароль. Попередні Паролі для входу та/або Одноразові паролі визнаються недійсними (некоректними). 5.6.16. Сторони визнають, що надавати розрахункові документи на паперовому носії аналогічного змісту із електронними документами, наданими за допомогою СДО ОП, не потрібно, за винятком випадків передбачених чинним законодавством. 5.6.17. Сторони домовились, що Паролі вважаються секретними даними, тому Клієнт самостійно має забезпечити недоступність для третіх осіб Логіна, Пароля для входу та Одноразового пароля. 5.6.18. Клієнт самостійно і в повному обсязі несе відповідальність за всі наслідки, спричинені здійсненням доступу та/або ініціюванням банківських операцій третіми особами, у разі отримання ними інформації про Логін та/або Пароль для входу, та/або Одноразовий пароль в будь-який спосіб, зокрема, але не виключно, через безпосереднє з необережності чи умисне повідомлення Клієнтом зазначеної в цьому пункті конфіденційної інформації третім особам, підбору третіми особами Логіна,	(it is an electronic signature) and that all operations documents / initiatives, signed / certified electronically by a one-time password, are deemed to be signed by the Client personally. A one-time password can not be invalidated because of its electronic form or due to the fact that the one-time password does not have the status of electronic digital signature. 5.6.12. The Parties recognize as sufficient the method of protecting documents using the RSS OP One-time Password and 3D-Sequre identification in case of connecting the card to the 3D-Sequre. 5.6.13. All payment transactions, documents / initiatives carried out electronically are electronic documents and are deemed to be written in compliance with the written form and can not be challenged due to their electronic form. 5.6.14. With the help of the SDO, the Client independently disposes of funds on his accounts, observing the requirements of the current legislation of Ukraine. 5.6.15. Any new Password and / or one-time password provided by the Client to the Bank or changed by the Client in accordance with the terms of the Agreement and these Rules shall be recognized by the Agreement and these Rules, respectively, as the Password for Login and the One-time Password. Previous Passwords and / or One-time passwords are invalid (incorrect). 5.6.16. The Parties recognize that it is not required to provide settlement documents on a paper medium of the same content with electronic documents provided by the RSS OP, except in cases stipulated by the current legislation. 5.6.17. The Parties have agreed that passwords are considered as secret data, therefore the Client should independently provide inaccessibility for the third parties of the Login, the Login Password and the One-time Password. 5.6.18. The Client is solely and fully responsible for all the consequences of the access and / or initiation of banking operations by third parties in the event that they receive information about the Login and / or the Login Password and / or the One-time Password in any way, in particular, but not exclusively, due to the direct incitement or intentional communication by the Client of the confidential information specified in this paragraph to third parties, the selection by third parties of the Login, the Login password and / or One-time password, etc. 5.6.19. In case of loss (forgetting) by the Client of the Login or the Login Password, the Client can receive an SMS containing the valid Client Login and a new Password for entering after passing the remote identification in the RSS OP when the "Forgot Password" button is clicked or by contacting the Information Center of the Bank. 5.6.20. The change of the Client's mobile phone

Пароля для входу та/або Одноразового пароля тощо. 5.6.19. У разі втрати (забування) Клієнтом Логіна чи Пароля для входу, Клієнт може отримати СМС-повідомлення, що містить діючий Логін Клієнта та новий Пароль для входу після проходження дистанційної ідентифікації в СДО ОП при натисканні кнопки «Забули пароль?» або звернувшись до Інформаційного центру Банка. 5.6.20. Зміна номера мобільного телефону Клієнта може бути здійснена виключно шляхом оформлення Клієнтом в установі Банку Заяви про зміну номера телефону (мобільного) складеною у довільній формі власноруч Клієнтом. 5.6.21. Клієнт несе усі ризики та негативні наслідки втрати, незаконного заволодіння, технічного перехоплення інформації тощо з мобільного телефону Клієнта та/або відповідної SIM-карти. 5.6.22. Банк виконує доручення Клієнта щодо ініціювання банківської операції, надане за допомогою СДО ОП, протягом Операційного дня, в якому одержано таке доручення, з датою валютування того ж дня, або протягом Операційного дня дати валютування, що вказана Клієнтом при оформленні банківської операції. Доручення Клієнта щодо ініціювання банківської операції, надане за допомогою СДО ОП, що отримане від Клієнта в післяопераційний час або у неробочі дні, виконується наступного Операційного дня з датою валютування того ж Операційного дня або протягом Операційного дня дати валютування, що вказана Клієнтом при оформленні банківської операції. 5.6.23. Клієнт при проходженні процедури реєстрації на сайті https://online.pravex.ua шляхом проставлення відмітки поруч із посиланням на ці Правила, зокрема, підтверджує свою згоду на дотримання положень цих Правил в частині надання послуги дистанційного обслуговування у системі ONLINE PRAVEX та згоду на отримання Пароля для входу на номер телефону Клієнта. 5.6.24. Щодо кожної окремої ініційованої відповідно до цих Правил банківської операції діє та редакція Правил, що була чинною на момент ініціювання відповідної банківської операції, якщо інше безпосередньо не визначено такою редакцією Правил. 5.6.25. Банк виконує ініційовану Клієнтом операцію з переказу коштів між рахунками за наступних умов: 5.6.25.1 попередньо була успішно проведена авторизація Клієнта; 5.6.25.2 валюта Рахунку списання збігається з валютою Рахунку поповнення; 5.6.25.3 на Рахунку списання достатньо коштів для здійснення переказу та сплати відповідної комісії; 5.6.25.4 відсутні обмеження щодо користування рахунком відповідно до законодавства України.	number can be made solely by means of the Client's registration in the institution of the Bank of the Application for the change of the telephone number (mobile) made in a free form by the Client himself. 5.6.21. The Client bears all the risks and negative consequences of loss, unlawful seizure, technical interception of information, etc. from the Client's mobile phone and / or the corresponding SIM-card. 5.6.22. The Bank executes the Client's instruction to initiate a banking transaction provided with RSS OP during the Operating day in which such an order was received, with the date of the exchange on the same day or during the Operating of value date specified by the Client during the execution of the banking transaction. The Client's order to initiate a banking transaction, provided with an RSS OP, received from the Client in post-operating or non-working days, is executed on the next Operating date with the value date date of the vaue of the same Operating day or during the Operating day of the value date specified by the Client during the execution of the banking transaction. 5.6.23. The Client, following the registration procedure at the site https://online.pravex.ua, by placing a check mark next to the reference to these Rules, in particular, confirms his consent to the observance of the provisions of these Rules regarding the provision of remmote service in the ONLINE PRAVEX system and consent to receive Password to enter Client's telephone number. 5.6.24. Regarding each separate banking transaction initiated in accordance with these Rules, the version of the Rules in force at the time of the initiation of the relevant banking operation applies, unless otherwise specified by such edition of the Rules. 5.6.25. The Bank executes a transaction initiated by the Client on transferring funds between accounts on the following conditions: 5.6.25.1. the Client's authorization was successfully performed; 5.6.25.2. Currency of the debiting Account coincides with the currency of the crediting Account; 5.6.25.3. on the debiting Account there is sufficient funds for the transfer and payment of the relevant commission; 5.6.25.4. there are no restrictions regarding the use of the account in accordance with the legislation of Ukraine. 5.6.26. The Client's announcement of limits and other restrictions on transactions in the RSS OP is made by posting information about such restrictions directly on the page for payment as a popup window when clicking on the "Transfer / Payment" button. 5.6.27. The receipt of the transaction is given to the Client by placing it in the RSS OP in the section Archive. 5.6.28. The Bank is required to: 5.6.28.1. provide the Client with access to RSS

5.6.26. Повідомлення Клієнта про ліміти та інші обмеження на здійснення операцій в СДО ОП здійснюється шляхом розміщення інформації про такі обмеження безпосередньо на сторінці для здійснення платежу як спливаюче вікно при натисканні на кнопку «Умови переказу/платежу». 5.6.27. Квитанція про здійснену операцію надається клієнту шляхом її розміщення у СДО ОП у розділі Архів. 5.6.28. Банк зобов'язаний: 5.6.28.1 надавати Клієнту доступ до СДО ОП, відповідно до умов Договору та Правил; 5.6.28.2виконувати дистанційні розпорядження (доручення) Клієнта, підписані за допомогою Одноразового пароля (крім випадків, визначених цими Правилами, коли введення Одноразового пароля не вимагається), якщо вони відповідають умовам Договору та Правил; 5.6.28.3. на вимогу Клієнта надати у приміщенні установи Банку або в інший спосіб за взаємною домовленістю Сторін визначене Правилами документальне підтвердження здійснення Клієнтом будь-якої банківської операції. Таке документальне підтвердження може бути надане Банком виключно у вигляді виписки по рахунку, підписаної уповноваженою особою Банку та скріпленої відбитком печатки/штампу Банку; 5.6.28.4. виконувати інші визначені Правилами зобов'язання щодо банківських операцій, здійснюваних Клієнтом в СДО ОП. 5.6.29. Клієнт зобов'язаний: 5.6.29.1. здійснювати доступ до СДО ОП з використанням технічних та програмних засобів, що відповідають наступним вимогам: 5.6.30. Для роботи з СДО ОП рекомендовано використовувати окремий комп'ютер з обмеженим доступом, з якого не здійснюється відвідування Інтернет-сайтів, та на якому встановлено тільки необхідне для роботи СДО ОП апаратне та ліцензійне програмне забезпечення. 5.6.31. Клієнт зобов'язаний регулярно відслідковувати появу та, по можливості, встановлювати всі оновлення (патчі) з безпеки від виробників апаратного та програмного забезпечення (Windows, iOS тощо), що встановлено на робочому місці. 5.6.32. Клієнт зобов'язаний не використовувати будь-яке програмне забезпечення, що може негативно вплинути на роботу СДО ОП. 5.6.33. Клієнт зобов'язаний використовувати на робочому місці ліцензійні засоби антивірусного захисту відомих виробників; регулярно оновлювати антивірусні бази; у разі можливості застосовувати спеціалізовані програмні засоби безпеки: персональні фаєрволи, анти-шпигунське програмне забезпечення, HIPS-системи тощо з максимально можливими налаштуваннями безпеки.	OP, in accordance with the terms of the Agreement and the Rules; 5.6.28.2. execute Client's remote instructions (orders) signed with the use of a One-time password (except for the cases specified by these Rules, when the introduction of a One-time password is not required), if they comply with the terms of the Agreement and the Rules; 5.6.28.3. at the request of the Client, provide in the premises of the institution of the Bank or otherwise, by mutual agreement of the Parties, the documentary confirmation of the Client's performance of any banking transaction as determined by the Rules. Such documentary confirmation may be provided by the Bank solely in the form of an account statement signed by an authorized person of the Bank and seal / stamp of the Bank; 5.6.28.4. to fulfill other obligations stipulated by the Rules regarding banking operations, carried out by the Client in RSS OP. 5.6.29. Client is obliged to: 5.6.29.1. access the RSS OP using the technical and software tools that meet the following requirements: 5.6.30. In order to work with RSS OP, it is advisable to use a separate computer with restricted access from which Internet sites are not visited, and only with hardware and software necessary for the operation of the RSS OP installed. 5.6.31. The Client is required to regularly monitor and, if possible, install all security updates (patches) from hardware and software manufacturers (Windows, iOS, etc.) installed in the workplace. 5.6.32. The Client is obliged not to use any software, which may adversely affect the operation of the RSS OP. 5.6.33. The Client is obliged to use the licensed means of antivirus protection of the known manufacturers in the workplace; regularly update antivirus databases; if possible, use specialized security software: personal firewalls, anti-spyware, HIPS systems, etc. with the highest possible security settings. 5.6.34. Correct operation of ONLINE PRAVEX system is supported in the following versions (and above) of web browsers and operating systems: 5.6.34.1. Browsers for personal computers: - Chrome 39+ - Internet Explorer 10+ - Firefox 35+ - Opera 26+ • Browsers built into operating systems: - Apple iOS 5+ (Safari) - Android 4.0 (ICS) - Android 4.1-4.3 (Jelly Bean) - Android 4.4+ - Windows Phone 7.5+ 5.6.35. The Client is obliged to ensure that the Login, Login Password and One-time Password are

5.6.34. Коректна робота системи ONLINE PRAVEX підтримується у наступних версіях (і вище) web-браузерів та операційних систем: 5.6.34.1. Браузери для персональних комп'ютерів: - Chrome 39+ - Internet Explorer 10+ - Firefox 35+ - Opera 26+ • Браузери, що вбудовані в операційні системи: - Apple iOS 5+ (Safari) - Android 4.0 (ICS) - Android 4.1-4.3 (Jelly Bean) - Android 4.4+ - Windows Phone 7.5+ 5.6.35. Клієнт зобов'язаний забезпечувати недоступність Логіна, Пароля для входу та Одноразового пароля третім особам; 5.6.35.1. у разі зміни номера мобільного телефону чи інших ідентифікаційних даних та/або несанкціонованого доступу до/заволодіння ними третіми особами негайно повідомити Банку актуальну інформацію шляхом надання відповідної заяви до будь-якого відділення Банку; 5.6.35.2. виконувати вимоги Правил та рекомендації для безпечної роботи в системі СДО ОП, що розміщені на сайті Банку, при користуванні та ініціюванні кожної банківської операції за допомогою СДО ОП; 5.6.35.3. сплачувати комісійну винагороду за послуги, отримані за допомогою СДО ОП, відповідно до чинних Тарифів Банку; 5.6.35.4. не здійснювати в СДО ОП дії, що можуть призвести до неможливості іншими клієнтами постійно або тимчасово використовувати СДО ОП. У разі порушення Клієнтом даного зобов'язання, він зобов'язаний відшкодувати Банку та іншим клієнтам матеріальні та/або моральні збитки, спричинені відповідними діями Клієнта. 5.6.35.5. виконувати інші визначені Правилами зобов'язання Клієнта щодо банківських операцій, здійснюваних в СДО ОП. 5.6.36.Банк має право: 5.6.36.1. при наданні послуг в рамках послуги «дистанційного обслуговування у системі ONLINE PRAVEX» самостійно списувати належну суму комісійної винагороди відповідно до чинних Тарифів Банку; 5.6.36.2. відмовити у виконанні дистанційних розпоряджень Клієнта у випадках, передбачених чинним законодавством України та цими Правилами; 5.6.36.3 призупинити дію або заблокувати доступ до СДО ОП при наявності наступних обставин: 5.6.36.4. підозри на здійснення шахрайських дій з використанням СДО ОП; 5.6.36.5. несанкціонованого втручання в роботу	unavailable to third parties; 5.6.35.1. in case of changing the mobile phone number or other identifying data and / or unauthorized access to / gaining possession of them by third parties, immediately inform the Bank of the relevant information by submitting a corresponding application to any branch of the Bank; 5.6.35.2. to comply with the requirements of the Rules and recommendations for safe work in the RSS OP system, placed on the Bank's site, at the use and initiation of each banking operation with the help of RSS OP; 5.6.35.3. to pay a commission fee for services received with the help of RSS OP, in accordance with the current Tariffs of the Bank; 5.6.35.4. not to carry out in RSS OP the actions that can lead to the impossibility of other Clients to permanently or temporarily use the RSS OP. In case of breach of this obligation by the Client, he is obliged to compensate the Bank and other Clients for material and / or moral damages caused by the relevant actions of the Client. 5.6.35.5. to fulfill other obligations of the Client specified in the Rules regarding the banking operations carried out in the RSS OP. 5.6.36. The Bank is entitled to: 5.6.36.1. when rendering services within the framework of "remote servicing in the ONLINE PRAVEX system", independently write off the appropriate amount of commission in accordance with the current Tariffs of the Bank; 5.6.36.2. to refuse to comply with the Client's remote orders in cases stipulated by the current legislation of Ukraine and these Rules; 5.6.36.3. suspend or block access to RSS OP in the following circumstances: 5.6.36.4. suspicion of committing fraudulent actions using RSS OP; 5.6.36.5. unauthorized interference with the operation of the RSS OP, which led to leakage, loss, tampering, blocking of information, distortion of the processing of information or violation of the established order of its routing; 5.6.36.6. use of any software by the Client, which may negatively affect the operation of the RSS OP; 5.6.36.7. late fulfillment of the obligations of the Client under any agreement concluded between the Bank and the Client; 5.6.36.8. failure to provide the Client with the necessary information / documents for its identification by the Bank. 5.6.36.9. by informing the Client on the official website of the Bank by blocking the Client's access to the RSS OP for the purpose of carrying out repair and preventive works; 5.6.36.10. unblock access to the RSS OP after the Client's personal appeal to the Bank's institution and the

СДО ОП, що призвело до витоку, втрати, підробки, блокування інформації, спотворення процесу обробки інформації або до порушення встановленого порядку її маршрутизації; 5.6.36.6. використання Клієнтом будь-якого програмного забезпечення, що може негативно вплинути на роботу СДО ОП; 5.6.36.6. несвоєчасне виконання зобов'язань Клієнта за будь-яким договором, що укладений між Банком та Клієнтом; 5.6.36.7. ненадання Клієнтом необхідної інформації/документів для здійснення його ідентифікації Банком. 5.6.36.8. за попереднім повідомленням Клієнта інформаційним повідомленням на офіційному сайті банку блокувати доступ Клієнта до СДО ОП з метою здійснення ремонтних та профілактичних робіт; 5.6.36.9. розблокувати доступ до СДО ОП, після звернення Клієнта до інформаційного центру Банку. 5.6.37. Клієнт має право: 5.6.37.1. на власний розсуд користуватися послугами СДО ОП, відповідно до умов даного Договору та Правил; 5.6.37.2. вимагати від Банку надання в приміщенні установи Банку або в інший спосіб за домовленістю Сторін документального підтвердження здійснення Клієнтом банківської операції в СДО ОП у вигляді виписки по рахунку, підписаної уповноваженою особою Банку та скріпленої відбитком печатки/штампу Банку; 5.6.37.3. заблокувати доступ до СДО ОП шляхом особистого звернення до установи Банку або шляхом телефонного дзвінка до Інформаційного центру Банку та надання ідентифікаційної інформації: ПІБ та/або реєстраційного номера облікової картки платника податків, та/або дати народження, та/або серії та номера паспорта, та/або номера телефону, та/або номера поточного рахунку, та/або номера платіжної картки. 5.6.38. Банк не несе відповідальність за відсутність доступу до СДО ОП або некоректну роботу СДО ОП у разі використання Клієнтом для здійснення такого доступу технічних та програмних засобів, які не відповідають вимогам Правил, або вчинення Клієнтом інших дій, що не відповідають вимогам Правил. 5.6.39. Підписанням Договору Клієнт підтверджує, що номер телефону, який зазначений ним у Договорі, Логін, Пароль для входу та Одноразовий пароль доступні виключно особисто йому та що будь-які інші особи не мають доступу до цих даних. Клієнт приймає на себе всі ризики та всю відповідальність, пов'язану з невиконанням цього пункту Правил. 5.6.40. Клієнт зобов'язується відшкодовувати у повному обсязі всі понесені Банком збитки у разі	writing of "User Applications by the system" Internet-Client-Bank "(Annex 29 to the Rules). 5.6.37. Client has the right to: 5.6.37.1. at its own discretion, use the services of the RSS OP in accordance with the terms of this Agreement and the Rules; 5.6.37.2. demand from the Bank provision in the premises of an institution of the Bank or otherwise, by agreement of the Parties, a documentary confirmation of the Client conducting a banking transaction in the RSS OP in the form of an account statement signed by an authorized person of the Bank and a seal / stamp of the Bank; 5.6.37.3. block access to RSS OP by personal contact to the Bank's institution or by telephone to the Information Center of the Bank and provide identification information: full name and / or registration number of the tax payer's card and / or date of birth and / or series and passport number; and / or the telephone number, and / or the current account number, and / or the payment card number. 5.6.38. The Bank is not responsible for the lack of access to the RSS OP or improper operation of the RSS OP if the Client uses such technical and software access that does not comply with the requirements of the Rules or the commission of other actions that do not comply with the requirements of the Rules. 5.6.39. By signing the Agreement, the Client confirms that the telephone number specified in the Agreement, the Login, the Login Password and the One-time Password are only available to him personally and that any other person does not have access to this data. The Client accepts all risks and all liabilities related to failure to comply with this paragraph of the Rules. 5.6.40. The Client undertakes to reimburse in full for all losses incurred by the Bank in case of applying to the Bank sanctions due to false and / or guilty (intentional or negligent) actions of the Client. 5.6.41. The Bank shall not be liable for failures in the exchange of information arising as a result of communication malfunction, disconnection or interruption in lines of power supply, failure of hardware, software, Client's local network, as well as software and hardware of the Internet provider. 5.6.42. The Bank is not responsible for the transfer of funds to an improper recipient that was due to the fault (intentional or negligent) of the Client, if such a transfer was made in accordance with the requirements of the Rules for deliberate or careless transfer of the passwords by the Client, etc., to third parties, etc.

застосування до Банку санкцій внаслідок помилкових та/або винних (умисних чи з необережності) дій Клієнта.

5.6.41. Банк не несе відповідальності за збої в обміні інформацією, що виникли внаслідок несправності лінії зв'язку, відключення чи «перебоїв» у лініях електроживлення, несправності апаратних, програмних засобів, локальної мережі Клієнта, а також програмно-технічних засобів провайдера Інтернет/

5.6.42. Банк не несе відповідальності за переказ коштів неналежному отримувачу, що стався з вини (умисної або необережної) Клієнта, якщо такий переказ було здійснено відповідно до вимог Правил за навмисну або необережну передачу Клієнтом паролів, тощо , третім (стороннім) особам, тощо.

6. УМОВИ ОБСЛУГОВУВАННЯ ДЕПОЗИТНИХ РАХУНКІВ

6.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

6.1.1. Банк на підставі Анкети-заяви (Додаток 10) приймає на зберігання від Клієнта шляхом перерахування з рахунку(ів) Клієнта, Вклад на умовах, зазначених у Договорі, та зобов'язується виплачувати Клієнту суму Вкладу та нараховані на нього проценти в порядку, передбаченому Анкетою-заявою та Правилами.

6.1.2. Для розміщення Вкладу у Банку відкривається вкладний (депозитний) рахунок.

6.1.3. Сума Вкладу може збільшуватись за рахунок додаткових внесків Клієнта та/або за рахунок капіталізованих процентів, якщо згідно з Анкетою-заявою до Вкладу застосовуються умови капіталізації процентів.

6.1.4. *Нарахування процентів на суму Вкладу* здійснюється відповідно до нормативних вимог Національного банку України за процентною ставкою, передбаченою в Анкеті-заяві, при цьому:

6.1.4.1. якщо строк розміщення Вкладу не перевищує 1 (одного) календарного дня – проценти на Вклад нараховуються від дня, наступного за днем зарахування Вкладу на вкладний (депозитний) рахунок Клієнта, відкритий у Банку, до дня повернення Вкладу Клієнту, включаючи в розрахунок дату повернення Вкладу;

6.1.4.2. якщо строк розміщення Вкладу перевищує 1 (один) календарний день – проценти на Вклад нараховуються від дня, наступного за днем зарахування Вкладу на вкладний (депозитний) рахунок Клієнта, відкритий у Банку, до дня повернення Вкладу Клієнту, не включаючи в розрахунок дати повернення Вкладу.

6.1.4.3. у разі збільшення суми Вкладу згідно з п. 6.1.3 Правил, нарахування процентів на збільшену таким чином суму Вкладу починається з дня, наступного за днем зарахування коштів (додаткових внесків та/або капіталізованих процентів) на вкладний (депозитний) рахунок

6. CONDITIONS FOR SERVICING OF DEPOSIT ACCOUNTS

6.1. **GENERAL INFORMATION**

6.1.1. The Bank, on the basis of the Application Form (Annex 10), accepts for storage from the Client by transfer from the Client's account (s), the Deposit on the terms specified in the Agreement, and undertakes to pay to the Client the Deposit amount and the interest accrued thereon in the manner provided by the Application Form and the Rules.

6.1.2. To place a Deposit a deposit account is opened with the Bank.

6.1.3. The amount of the Deposit may be increased at the expense of additional contributions from the Client and / or at the expense of capitalized interest, if the conditions for capitalization of interest are applied in accordance with the Deposit Application Form.

6.1.4. The accrual of interest on the deposit amount is carried out in accordance with the regulatory requirements of the National Bank of Ukraine at the interest rate specified in the Application Form, while:

6.1.4.1. if the Deposit term does not exceed 1 (one) calendar day, the interest on the Deposit shall be accrued from the day following the day of crediting the Deposit to the deposit account of the Client opened with the Bank until the day the Deposit is returned to the Client, including the date of return;

6.1.4.2. if the Deposit term exceeds 1 (one) calendar day, the interest on the Deposit is accrued from the day following the day of Deposit to the deposit account of the Client opened with the Bank until the day the deposit is returned to the Client, excluding the date of return.

6.1.4.3. in the event of an increase in the deposit amount pursuant to par. 6.1.3 of the Rules, the interest accrued on the increased amount of the deposit thus begins on the day following the day on which the funds (additional contributions and / or capitalized interests) are credited to the Client's deposit account, in the Bank.

6.1.4.4. Interest is accrued by the "fact / fact" method, that is, based on the actual number of days in

Клієнта, відкритий у Банку.

6.1.4.4. проценти нараховуються методом «факт/факт», тобто виходячи з фактичної кількості днів у місяці та у році.

6.1.5. *Повернення Банком вкладу та виплата процентів за ним:*

6.1.5.1. за умови наявності поточного рахунку Клієнта у Банку повернення здійснюється у валюті Вкладу шляхом перерахування суми Вкладу та нарахованих процентів на поточний рахунок Клієнта, зазначений в Анкеті-заяві. При цьому, якщо до Вкладу, згідно з Анкетою-заявою, застосовуються умови щодо капіталізації процентів, то виплата, нарахованих на Вклад процентів, здійснюється Банком у строки, встановлені в Анкеті-заяві, шляхом перерахування нарахованих процентів на вкладний (депозитний) рахунок.

6.1.5.2. у разі відсутності поточного рахунку Клієнта у Банку повернення здійснюється у валюті Вкладу шляхом перерахування суми Вкладу та нарахованих процентів через транзитний рахунок на поточний рахунок Клієнта, зазначений в Анкеті-заяві. При цьому, якщо до Вкладу, згідно з Анкетою-заявою, застосовуються умови щодо капіталізації процентів, то виплата, нарахованих на Вклад процентів, здійснюється у строки, встановлені в Анкеті-заяві, шляхом перерахування нарахованих процентів на вкладний (депозитний) рахунок.

6.1.6. *Датою повернення Вкладу* вважається останній день строку розміщення Вкладу з урахуванням умов щодо автопролонгації Вкладу, згідно з Анкетою-заявою, та/або дата фактичної виплати Банком Вкладу відповідно до п. 6.4.6 Правил. Якщо Дата повернення Вкладу та/або виплати процентів припадає на святковий, вихідний або інший неробочий день, то виконання Банком своїх зобов'язань щодо повернення Вкладу та/або виплати нарахованих процентів за Вкладом переноситься на наступний за ним перший робочий день Банку без нарахування процентів за додатковий час перебування грошових коштів на вкладному (депозитному) рахунку.

6.1.7. Якщо до Вкладу не застосовуються умови щодо автопролонгації і після закінчення строку розміщення Вкладу Банк не має можливості перерахувати суму Вкладу та нараховані на Вклад проценти на рахунок Клієнта, вказаний в Анкеті-заяві (наприклад, з причин відсутності, закриття поточного рахунку та ін.), в такому разі сума Вкладу разом з нарахованими процентами переноситься Банком на рахунок з обліку вкладів на вимогу, при цьому на вчинення Банком таких дій додаткова згода Клієнта та/або укладення додаткових угод/договорів не вимагається. За період перебування Вкладу на рахунку з обліку вкладів на вимогу проценти на Вклад нараховуються за ставкою, передбаченою діючими нормативними документами Банку для

the month and in the year.

6.1.5. *Return by the Bank of deposit and payment of interest on it:*

6.1.5.1. if there is a current account of the Client with the Bank, the refund shall be made in the deposit currency by transferring the deposit amount and accrued interest to the current account of the Client specified in the Application Form. At the same time, if the conditions for capitalization of interest are applied to the Deposit according to the Application Form, the payment of interest accrued on the Deposit is effected by the Bank within the terms established in the Application Form by transferring the accrued interest to the deposit account.

6.1.5.2. in the absence of the Client's current account with the Bank, the refund shall be made in the deposit currency by transferring the deposit amount and accrued interest through the transit account to the current account of the Client specified in the Application Form. At the same time, if the conditions for capitalization of interest are applied to the Deposit according to the Application Form, the payment of interest accrued on the Deposit is effected within the time limits specified in the Application Form by transferring the accrued interest to the deposit account.

6.1.6. *The date of the Deposit return* is considered to be the last day of the deposit placement term, taking into account the conditions for the Deposit automatic renewal, according to the Application Form and / or the date of actual payment by the Bank in accordance with par. 6.4.6 of the Rules. If the date of return of the Deposit and / or payment of interest falls on a holiday, day off or other non-working day, the fulfillment by the Bank of its obligations to return the Deposit and / or payment of accrued interest on the Deposit is transferred to the next working day of the Bank without accruing interest for additional time stay of cash on deposit account.

6.1.7. If the terms for the automatic renewal are not applied to the Deposit and after the expiry of the Deposit term the Bank is unable to transfer the Deposit amount and interest accrued to the Deposit to the Client's account specified in the Application Form (for example, due to absence, closing of the current account, etc.) in this case, the amount of the Deposit together with the accrued interest is transferred by the Bank to the account for the recording of deposits on demand, while for the Bank to perform such actions the additional consent of the Client and / or the conclusion of additional agreement/s is not required. For the period of the Deposit's stay in the account for the registration of deposits on demand, interest on the Deposit is accrued at the rate provided by the Bank's current regulatory documents for such deposits.

6.1.8. In case if the terms of the automatic renewal is applied to the Deposit according to the Application Form, the term of deposit placement and,

таких вкладів. 6.1.8. У разі, якщо згідно з Анкетою-заявою до Вкладу застосовуються умови автопролонгації, то строк розміщення Вкладу і, відповідно, строк дії Договору автоматично продовжуватиметься, далі – автоматична пролонгація Договору та/або автопролонгація Вкладу, на такий самий строк, на який був розміщений Вклад, на тих самих умовах, на яких було укладено Анкету-заяву, але при цьому до нового (пролонгованого) строку розміщення Вкладу застосовується розмір процентної ставки, діючий на дату автоматичної пролонгації Договору (останній день відповідного строку розміщення Вкладу) у відповідності до нормативних документів Банку та строку вкладу. Кількість автоматичних пролонгацій Договору необмежена. При цьому підписання Договору про внесення змін до Анкети-заяви не вимагається. 6.1.9. Клієнт має право відмовитися від автоматичної пролонгації Анкети-заяви шляхом надання до Банку Додаткової угоди до Анкети-заяви (Додаток 11). Відмовитися від автоматичної пролонгації Анкети-заяви можливо не пізніше, ніж за два робочих дня до дня закінчення строку розміщення Вкладу (якщо цей день випадає на святковий, вихідний або інший неробочий день, то робочого дня, що передує зазначеному). 6.1.10. Якщо відповідно до Анкети-заяви до Вкладу застосовуються умови капіталізації процентів, Клієнт має право відмовитись від капіталізації процентів, шляхом надання до Банку Додаткової угоди до Анкети-заяви (Додаток 11). Відмовитись від капіталізації процентів за Вкладом можливо не пізніше, ніж за два робочих дня до дня чергової виплати процентів згідно з Договором (якщо цей день випадає на святковий, вихідний або інший неробочий день, то робочого дня, що передує зазначеному). 6.1.11. Клієнт має право відмовитись від автоматичної пролонгації Анкети-заяви та/або капіталізації процентів Анкети-заяви лише один раз протягом всього строку дії Анкети-заяви. 6.1.12. Поповнення суми Вкладу здійснюється в безготівковому порядку шляхом перерахування Клієнтом коштів на вкладний (депозитний) рахунок, відкритий у Банку згідно з Анкетою-заявою. Укладення додаткових угод/договорів до Анкети-заяви в цьому випадку не обов'язкове. Документом, що підтверджує поповнення суми Вкладу є виписка з вкладного (депозитного) рахунку Клієнта, відкритого згідно з Анкетою-заявою. 6.1.13. Видаткові операції за вкладним (депозитним) рахунком здійснюються лише після отримання Банком від відповідного контролюючого органу з питань оподаткування повідомлення про взяття вкладного (депозитного) рахунку на облік або з дати, визначеної як дата взяття на облік у	accordingly, the term of the Agreement is automatically extended, then - the automatic prolongation of the Agreement and / or the renewal of the Deposit, for the same period for which the Deposit was placed the same conditions on which the Application Form was entered into force, but at the same time, the new (prolonged) term of the deposit placement is subject to the interest rate applicable at the date of the automatic prolongation of the Agreement (the last day of the corresponding Deposit period) in accordance with the regulations of the Bank and Deposit term. The number of automatic prolongations of the Agreement is not limited. At the same time, there is no need to sign the Agreement on making changes to the Application Form. 6.1.9. The Client has the right to refuse the automatic prolongation of the Application Form by submitting to the Bank of the Additional Agreement to the Application Form (Annex 11). Refuse to automatically prolong the Application Form is possible not later than two working days before the expiration date of the Deposit (if this day falls on a holiday, a day off or another non-working day, then the working day preceding the indicated one). 6.1.10. If, in accordance with the Deposit Application Form, the conditions for the capitalization of interest are applied, the Client has the right to refuse the capitalization of interest by providing the Additional Agreement to the Bank with the Application Form (Annex 11). Refuse to capitalize interest on the Deposit is possible not later than two working days before the day of the next payment of interest under the Agreement (if this day falls on a holiday, day off or other non-working day, then the working day preceding the specified one). 6.1.11. The Client has the right to refuse automatic prolongation of the Application Form and / or the capitalization of the Application Form only one time during the entire period of the Application Form. 6.1.12. Replenishment of the deposit amount is effected in a non-cash order by transferring the funds to the deposit account opened by the Bank in accordance with the Application Form. The conclusion of additional agreements / contracts to the Application Form in this case is not necessary. The document confirming the replenishment of the deposit amount is an extract from the deposit account of the Client opened in accordance with the Application Form. 6.1.13. Expenses for the deposit account are made only after the Bank receives from the relevant supervisory body on taxation issues on the registration of the deposit account or from the date determined as the date of registration in the supervisory authority by tacit consent in accordance with the Tax Code of Ukraine.

контролюючому органі за мовчазною згодою згідно з Податковим кодексом України.	
6.2. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ**	6.2. **OBLIGATIONS OF THE BANK**
6.2.1. Прийняти та зберігати кошти Клієнта на умовах, визначених Анкетою-заявою.	6.2.1. Accept and keep the Client's funds on the terms and conditions specified by the Application Form.
6.2.2. Згідно з умовами Договору повернути внесену суму Вкладу та виплатити нараховані проценти у валюті Вкладу на поточний рахунок Клієнта, вказаний в Анкеті-заяві.	6.2.2. According to the terms of the Agreement, return the deposited amount of the deposit and pay the accrued interest in the deposit currency to the current account of the Client specified in the Application Form.
6.3. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**	6.3. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**
6.3.1. Внести грошові кошти на вкладний (депозитний) рахунок у Банку в сумі, у строк та у порядку, що визначені у Анкеті-заяві.	6.3.1. Deposit funds to the deposit account with the Bank in the amount, on time and in the manner specified in the Application Form.
6.3.2. Для відкриття вкладного (депозитного) рахунку і підписання Анкети-заяви надати Банку документи відповідно до вимог чинного законодавства України.	6.3.2. To open a deposit account and sign the Application Form, provide the Bank with documents in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine.
6.3.3. У випадку зміни вимог Національного банку України та/або чинного законодавства України щодо документів, необхідних для відкриття та/або проведення операцій за вкладним (депозитним) рахунком, протягом 15 (п'ятнадцяти) календарних днів з моменту направлення Банком письмової вимоги надати запитувані документи та інформацію.	6.3.3. In the event that the requirements of the National Bank of Ukraine and / or the current legislation of Ukraine are changed regarding the documents required for opening and / or carrying out operations with the deposit account, within 15 (fifteen) calendar days from the date the Bank sends a written request to provide the requested documents and information.
6.4. **ПРАВА БАНКУ**	6.4. **RIGHTS OF THE BANK**
6.4.1. Якщо строк розміщення Вкладу за Анкетою-заявою перевищує 30 (тридцять) календарних днів, Банк має право ініціювати зменшення процентної ставки залежно від економічних умов, що змінилися, та зміни облікової ставки Національного банку України, використовуючи при цьому таку процедуру:	6.4.1. If the Deposit term for the Application Form exceeds 30 (thirty) calendar days, the Bank has the right to initiate a reduction in the interest rate depending on the changed economic conditions and the change of discount rate of the National Bank of Ukraine, using the following procedure:
6.4.2. Банк за десять календарних днів до зменшення процентної ставки повідомляє про це Клієнта рекомендованим листом.	6.4.2. The Bank informs the Client about it by registered mail ten calendar days before the interest rate reduction.
6.4.3. Документом, що підтверджує виконання Банком своїх зобов'язань щодо повідомлення Клієнта про зменшення процентної ставки, є квитанція поштового відділення про відправлення Клієнту відповідного рекомендованого листа за юридичною адресою, зазначеною в Договорі.	6.4.3. The document confirming the fulfillment by the Bank of its obligations to notify the Client of interest rate reduction is the receipt of the post office for sending the Client a corresponding registered letter to the legal address specified in the Agreement.
6.4.4. У випадку отримання Банком письмової згоди Клієнта на зменшення процентної ставки за Вкладом, оформлюється Додаткова угода, що підписується обома Сторонами.	6.4.4. In the event that the Bank receives the written consent of the Client to reduce the interest rate on Deposit, an Additional Agreement shall be drawn up, which shall be signed by both Parties.
6.4.5. У разі отримання Банком письмової відмови Клієнта від зменшення процентної ставки за Вкладом, Сторони вважають Анкету-заяву розірваною. Факт неотримання Банком протягом 10 (десяти) календарних днів з моменту відправлення повідомлення про зменшення процентної ставки (включаючи день відправлення такого повідомлення) письмової відмови або згоди Клієнта на зміну процентної ставки Сторони вважають відмовою Клієнта від зменшення процентної ставки. При цьому датою розірвання Анкети-заяви вважається:	6.4.5. In the event that the Bank receives a written refusal from the Client to reduce the interest rate on Deposit, the Parties consider the Application Form to be terminated. The fact that the Bank does not receive the written refusal or the Client's consent to change the interest rate within 10 (ten) calendar days from the date of sending the message on interest rate reduction (including the day of sending such a message) is considered by the Parties as the refuse by the Client of interest rate reduction. In this case, the date of termination of the Application Form is:
- наступний операційний день Банку після дня	– the next business day of the Bank after the day the Bank received the written refusal of the Client

одержання Банком письмової відмови Клієнта від зменшення процентної ставки за Анкетою-заявою (якщо вона надійшла до закінчення десятиденного строку з дня відправлення повідомлення);

- або одинадцятий день з дня відправлення Банком Клієнту письмового повідомлення про зменшення процентної ставки за Анкетою-заявою (включаючи день відправлення такого повідомлення), за умови ненадходження згоди/відмови Клієнта на зменшення процентної ставки).

6.4.6. У випадку розірвання Анкети-заяви в порядку, визначеному в пп. 6.4.5 Правил, проценти у розмірі, обумовленому в Анкеті-заяві, нараховуються до дати розірвання Анкети-заяви, не включаючи цієї дати. Сума Вкладу та нараховані проценти перераховуються Банком Клієнту в порядку, встановленому п.п. 6.6.2–6.6.3 Правил, в наступні строки:

6.4.6.1. протягом наступного операційного дня Банку після дня отримання Банком письмової відмови Клієнта від зменшення процентної ставки;

6.4.6.2. на 11 (одинадцятий) день з дня відправлення Банком Клієнту письмового повідомлення про зменшення процентної ставки за Анкетою-заявою – у випадку неотримання Банком письмової відмови або згоди Клієнта на зменшення процентної ставки.

6.4.7. Кошти, які надійшли до Банку та не можуть бути зараховані на вкладний (депозитний) рахунок, Банк повертає на той самий рахунок, з якого вони були перераховані до Банку, не пізніше наступного робочого дня, що слідує за датою їх надходження до Банку.

6.4.8. Закрити Рахунок у випадку відмови Клієнта від надання інформації згідно з вимогами FATCA.

6.5. **ПРАВА КЛІЄНТА**

6.5.1. Відмовитися від автоматичної пролонгації Анкети-заяви та/або капіталізації процентів в порядку, передбаченому даними Правилами.

6.5.2. Поповнювати суму Вкладу в порядку, передбаченому Правилами.

6.5.3. У разі, якщо згідно з Анкетою-заявою вклад розміщується *без права дострокового повернення Вкладу*:

6.5.3.1. отримати Вклад та нараховані на суму Вкладу проценти відповідно до умов Анкети-заяви;

6.5.4. У разі, якщо згідно з Анкетою-заявою вклад розміщується *з правом дострокового повернення Вкладу*:

6.5.4.1. Клієнт має право на дострокову вимогу Вкладу в повному обсязі, що оформляється письмовою заявою Клієнта про розірвання Анкети-заяви. У цьому випадку Банк здійснює перерахунок нарахованих Клієнту процентів та виплачує Клієнту

for the reduction of the interest rate on the Application Form (if it was received within a month from the date of sending the message)

– or the eleventh day following the date on which the Bank sent the Client a written notice of a reduction in the interest rate on the Application Form (including the day when the notification was sent), if the Client's consent / refusal to reduce the interest rate was not received.

6.4.6. In the event of termination of the Application Form in the manner specified in par. 6.4.5. of the Rules, interest in the amount determined in the Application Form, shall be accrued before the date of termination of the Application Form, not including this date. The deposit amount and accrued interest are transferred by the Bank to the Client in the manner established by par. 6.6.2-6.6.3 of the Rules, in the following terms:

6.4.6.1. during the next business day of the Bank after the day of receipt by the Bank of a written refusal of the Client to reduce the interest rate;

6.4.6.2. on the 11 (eleventh) day following the date on which the Bank sent the Client a written notice of a reduction in the interest rate on the Application Form – in case the Bank does not receive a written the Client's refusal or consent to reduce the interest rate.

6.4.7. Funds received by the Bank and can not be credited to the deposit account shall be returned to the same account from which they were transferred to the Bank no later than the next working day following the date of their receipt by the Bank.

6.4.8. Close Account in the event of a Client's refusal to provide information in accordance with FATCA requirements.

6.5. **RIGHTS OF THE CLIENT**

6.5.1. Refuse to automatically prolong the Application Form and / or capitalize interest in the manner provided for in these Rules.

6.5.2. To replenish the amount of the deposit in the manner prescribed by the Rules.

6.5.3. In case if the Deposit is placed according to the Application Form *without the right of early repayment of the Deposit*:

6.5.3.1. To receive the Deposit and the interest accrued on the Deposit amount in accordance with the terms of the Application Form;

6.5.4. In case if the Deposit is placed on the Application Form *with the right of early repayment of the Deposit*:

6.5.4.1. The Client has the right to early demand for the Deposit in full, that is made in a written application of the Client for the termination of the Application Form. In this case, the Bank recalculates

проценти за весь період, який Вклад перебував на вкладному (депозитному) рахунку Клієнта, відкритому в Банку за даним Договором, згідно з процентною ставкою за вкладами (депозитами) на вимогу, що діє у Банку на дату фактичного повернення Вкладу та розміщена на офіційному сайті Банку www.pravex.com.ua. Проценти нараховуються на суму Вкладу, розміщену на вкладному (депозитному) рахунку Клієнта, відкритому в Банку згідно з Анкетою-заявою (з урахуванням додаткових внесків відповідно до п. 6.1.4.3 Правил, але без урахування капіталізованих процентів, якщо відповідно до Анкети-заяви до Вкладу застосовуються умови капіталізації процентів). Банк повертає Клієнту Вклад, зменшуючи його на суму, що становить різницю між раніше сплаченими Клієнту процентами, нарахованими згідно з установленою в Анкеті-заяві процентною ставкою, і сумою процентів, нарахованих за ставкою за вкладами (депозитами) на вимогу, що діє у Банку на дату фактичного повернення Вкладу та розміщена на офіційному сайті Банку www.pravex.com.ua, при цьому Клієнт шляхом підписання Анкети-заяви доручає Банку самостійно списати (утримати), зазначену в даному пункті, різницю з суми Вкладу, що перебуває на його вкладному (депозитному) рахунку, відкритому у Банку згідно з Анкетою-заявою, на відповідні рахунки Банку.

6.5.4.2. Банк здійснює виплату Вкладу та нарахованих процентів протягом наступного операційного дня за днем отримання Банком вказаної заяви Клієнта про розірвання Анкети-заяви. При достроковій вимозі Клієнтом частини Вкладу Банк здійснює повернення Вкладу в повному обсязі на умовах та у порядку, вказаному в цьому пункті Правил.

6.6. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ**

6.6.1. *Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта*:

6.6.1.1. за умови наявності поточного рахунку Клієнта у Банку самостійно перерахувати з поточного рахунку Клієнта, відкритого у Банку, суму Вкладу, вказану у Анкеті-заяві, на вкладний (депозитний) рахунок, відкритий згідно з Анкетою-заявою. Банк не несе жодної відповідальності (в тому числі, передбаченої в п. 6.7.1 Правил) у разі неперерахування Вкладу згідно з даним пунктом Правил у зв'язку із відсутністю станом на Дату внесення на вказаному в Анкеті-заяві поточному рахунку Клієнта коштів у сумі, достатній для здійснення Банком передбаченого даним пунктом Правил перерахування коштів;

6.6.1.2. у разі відсутності поточного рахунку Клієнта у Банку самостійно перерахувати з транзитного рахунку, відкритого у Банку, зазначеному в Анкеті-заяві, на вкладний (депозитний) рахунок, відкритий згідно з Анкетою-

the interest accrued to the Client and pays interest to the Client for the whole period. The Deposit was on the Client's deposit accounts opened with the Bank under this Agreement, according to the interest rate on Deposit on demand, effective in the Bank on the date the actual return of the Deposit and is posted on the official website of the Bank www.pravex.com.ua. Interest is accrued on the amount of the Deposit placed on the deposit account of the Client opened with the Bank in accordance with the Application Form (with additional contributions in accordance with par. 6.1.4.3 of the Rules, but excluding capitalized interests, if according to the Application Form conditions of interest capitalization are applied). The Bank shall refund to the Client a Deposit, reducing it to the amount that makes up the difference between the interest previously paid to the Client accrued in accordance with the interest rate established in the Application Form and the amount of interest accrued at the rate on Deposit at the request of the Bank as of the date of the actual return of the Deposit and on the Bank's official website www.pravex.com.ua, while the Client, by signing the Application Form, instructs the Bank to independently write off (withhold) specified in this paragraph the difference from the amount of the Deposit and its deposit account opened with the Bank in accordance with the Application Form for the relevant accounts of the Bank.

6.5.4.2. The Bank shall pay the Deposit and accrued interest during the next business day after the date on which the Bank receives the said Client's application for the termination of the Application Form. In case of early demand for a part of the Deposit by the Client, the Bank shall refund the Deposit in full on terms and in the order specified in this paragraph of the Rules.

6.6. **OBLIGATIONS OF THE BANK**

6.6.1. *The Client instructs, and the Bank undertakes, on behalf of the Client:*

6.6.1.1. if there is a current account of the Client in the Bank, independently transfer from the current account of the Client opened with the Bank the amount of the Deposit specified in the Application Form to the deposit account, opened in accordance with the Application Form. The Bank shall not be liable (including in accordance with par. 6.7.1 of the Rules) in the event of non-transfer of the Deposit according to this paragraph of the Rules due to the lack of funds as of the depositing date on the current account of the Client specified in the Application Form in an amount sufficient for implementation by the Bank of the transfer of funds provided for in this paragraph;

6.6.1.2. if there is no current account of the Client in the Bank, transfer it from the transit account opened with the Bank specified in the Application Form to the deposit account, opened in accordance with the

заявою;

6.6.1.3. в разі надходження суми Вкладу, вказаної у Анкеті-заяві, на транзитний рахунок в день підписання Анкети-заяви, Вклад зараховувати на вкладний (депозитний) рахунок, відкритий згідно з даною Анкетою-заявою, в день його надходження;

6.6.1.4. в разі надходження на транзитний рахунок суми Вкладу після 18.00 в день підписання Сторонами Анкети-заяви або на наступний день, або суми, що необумовлена даною Анкетою-заявою, в день підписання Сторонами такої Анкети-заяви або на наступний день, повертати суму Вкладу (та/або необумовлену суму) на той самий рахунок, з якого вони були перерахований до Банку, не пізніше наступного робочого дня, що слідує за датою їх надходження до Банку. Банк не несе жодної відповідальності (в тому числі, передбаченої в п. 6.7.1 Правил) у разі неперерахування Вкладу на вкладний (депозитний рахунок), якщо це зумовлено відсутністю станом на Дату внесення на вказаному в Анкеті-заяві транзитному рахунку коштів у сумі, достатній для здійснення Банком передбаченого даним пунктом Правил перерахування коштів з транзитного рахунку на вкладний (депозитний) рахунок.

6.6.2. *Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта самостійно перерахувати на поточний рахунок Клієнта, вказаний в Анкеті-заяві у строки, визначені у Анкеті-заяві*:

6.6.2.1. суму Вкладу (в тому числі збільшену за рахунок додаткових внесків Клієнта та/або за рахунок капіталізованих процентів) з вкладного (депозитного) рахунку – у разі закінчення строку розміщення Вкладу, а також при розірванні Анкети-заяви згідно з п. 6.5.4 Правил;

6.6.2.2. суму нарахованих процентів з рахунку, на якому обліковуються нараховані проценти, а також при розірванні Анкети-заяви згідно з п. 6.5.4 Правил – з вкладного (депозитного) рахунку.

6.6.3. Банк самостійно здійснює перерахування коштів (Вкладу та нарахованих на нього процентів) з/на поточний рахунок Клієнта у відповідності з п. 6.6.1, п. 6.6.2 Правил шляхом оформлення відповідних платіжних документів із заповненням усіх необхідних реквізитів.

6.7. **ІНШІ УМОВИ ОБСЛУГОВУВАННЯ ДЕПОЗИТНИХ РАХУНКІВ**

6.7.1. У випадку несвоєчасного перерахування або неперерахування сум відповідно до умов Договору винна Сторона сплачує потерпілій Стороні на її письмову вимогу пеню у розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України (що діяла у період, за який нараховується пеня) від несвоєчасно перерахованої або неперерахованої суми за кожен календарний день прострочення.

6.7.2. ***Порядок припинення дії Анкети-заяви***

Application Form;

6.6.1.3. in case of receipt of the amount of the deposit specified in the Application Form for the transit account on the day of signing the Application Form, Deposit shall be credited to the deposit account opened in accordance with this Application Form on the day of its receipt;

6.6.1.4. in case of receipt of the deposit amount in the transit account after 6 pm on the day of signing by the Parties of the Application Form or the next day, or the amount not provided by this Application Form, on the date of signing by the Parties of such Application Form or the next day, to return the Deposit amount (and / or unspecified amount) to the same account from which they were transferred to the Bank no later than the next business day following the date of their receipt to the Bank. The Bank shall not be liable (including in accordance with par. 6.7.1 of the Rules) in the event that the Deposit is not transferred to the deposit account (escrow account), if this is due to the absence of funds on the date specified in the Application Form in the transit account in the amount, sufficient for the Bank to implement the transfer of funds specified in this paragraph from the transit account to the deposit account.

6.6.2. *The Client instructs, and the Bank undertakes to transfer to the Client's current account specified in the Application Form within the terms specified in the Application Form:*

6.6.2.1. the amount of the Deposit (including increased from the Client's additional contributions and / or from capitalized interests) from the deposit account - in case of expiration of the deposit term, as well as upon termination of the Application Form in accordance with par. 6.5.4 of the Rules;

6.6.2.2. the amount of accrued interest from the account on which the accrued interest is accounted, and also at the termination of the Application Form in accordance with par. 6.5.4 of the Rules - from the deposit account.

6.6.3. The Bank independently transfers the funds (deposit and interest accrued on it) from / to the Client's current account in accordance with par. 6.6.1, par. 6.6.2 of the Rules by issuing the relevant payment documents with the completion of all necessary details.

6.7. **OTHER CONDITIONS FOR SERVICING DEPOSIT ACCOUNTS**

6.7.1. In case of untimely transfer or non-transfer of amounts in accordance with the terms of the Agreement, the guilty Party pays the affected Party, at its written request, a fine in the amount of the double discount rate of the National Bank of Ukraine (in effect during the period for which the penalty is charged) from the untimely transfered or unperformed amount for each calendar day of delay.

6.7.2. ***The procedure for termination of the Application Form with the option of early return of***

у разі наявності опції дострокового повернення вкладу згідно з Анкетою-заявою:	***the deposit according to the Application Form:***
6.7.2.1. Анкета-заява діє до Дати повернення Вкладу Клієнту, але в будь-якому випадку до повного виконання Сторонами взятих на себе зобов'язань згідно з Анкетою-заявою.	6.7.2.1. The Application Form is valid until the date of the Deposit return to the Client, but in any case, until the Parties fully fulfill their obligations under the Application Form.
6.7.2.2. Анкета-заява припиняє свою дію у випадку:	6.7.2.2. The Application Form ceases to apply in the following cases:
1) дострокового розірвання Анкети-заяви, в тому числі згідно з п. 6.4.5 Правил;	1) early termination of the Application Form, including in accordance with par. 6.4.5 of the Rules;
2) невнесення/неперерахування Вкладу на вкладний (депозитний) рахунок у порядку, передбаченому Анкетою-заявою та Правилами, у сумі та/або термін (Дату внесення), що визначені в Анкеті-заяві.	2) non-deposit / non-transfer of the Deposit to the deposit account in the manner prescribed by the Application Form and the Rules, in the amount and / or time (date of deposit) specified in the Application Form.
6.7.2.3. Припинення дії Анкети-заяви можливе лише за умови повного виконання Сторонами всіх розрахунків та зобов'язань за Анкетою-заявою.	6.7.2.3. The termination of the Application Form is possible only on condition that the Parties fully settle the payments and obligations under the Application Form.
6.7.2.4. Анкета-заява, підписана Сторонами за допомогою факсимільного зв'язку, має юридичну силу виключно за умови надходження суми Вкладу на вкладний (депозитний) рахунок Клієнта в Банку у сумі і у строк, вказані у факсовій копії Анкети-заяви. Сторони зобов'язані у строк до 5 (п'яти) календарних днів після обміну факсовими документами обмінятися їх оригіналами.	6.7.2.4. The Application Form signed by the Parties through facsimile communication is valid only if the amount of the Deposit is deposited on the deposit account of the Client with the Bank in the amount and within the time specified in the fax copies of the Application Form. The Parties are obliged to exchange their originals within 5 (five) calendar days after the exchange of facsimile documents.
6.7.3. ***Порядок припинення дії Анкети-заяви у разі відсутності опції дострокового повернення вкладу згідно з Анкетою-заявою:***	6.7.3. ***The procedure for termination of the Application Form in the absence of the option of early repayment of the deposit in accordance with the Application Form:***
6.7.3.1. Анкета-заява діє до Дати повернення Вкладу, але в будь-якому випадку до повного виконання Сторонами взятих на себе зобов'язань згідно з Анкетою-заявою. Строк дії Анкети-заяви може бути продовжено в порядку, передбаченому п. 6.1.8 Правилами.	6.7.3.1. The Application Form is valid until the date of return of the Deposit, but in any case, until the Parties fully fulfill their obligations under the Application Form. The validity of the Application Form can be extended in the manner provided for in par. 6.1.8 of the Rules.
6.7.3.2. Анкета-заява припиняє свою дію у випадку розірвання Анкети-заяви згідно з п. 6.4.5 Правил.	6.7.3.2. The Application Form ceases to be valid in the event of termination of the Application Form in accordance with par. 6.4.5 of the Rules.
6.7.3.3. Клієнт не має право вимагати дострокового повернення Вкладу до закінчення строку розміщення Вкладу, передбаченого Анкетою-заявою.	6.7.3.3. The Client has no right to demand an early return of the Deposit before the expiration of the deposit placement period, provided for in the Application Form.
6.7.3.4. Анкета-заява автоматично припиняє свою дію у випадку невнесення/неперерахування Вкладу на вкладний (депозитний) рахунок у порядку, передбаченому даним Анкетою-заявою та Правилами, у сумі та/або термін (Дату внесення), що визначені в Анкеті-заяві.	6.7.3.4. The Application Form will automatically terminate in case of non-deposit / non-transfer of the Deposit to the deposit account in accordance with the procedure provided for by this Application Form and the Rules, in the amount and / or time (date of deposit) specified in the Application Form.
6.7.3.5. Припинення дії Анкети-заяви можливе лише за умови повного виконання Сторонами всіх розрахунків та зобов'язань за відповідною Анкетою-заявою.	6.7.3.5. Termination of the Application Form is possible only on condition that the Parties fully settle accounts and obligations under the corresponding Application Form.
6.7.3.6. Анкета-заява, підписана Сторонами за допомогою факсимільного зв'язку, має юридичну силу виключно за умови надходження суми Вкладу на вкладний (депозитний) рахунок Клієнта в Банку у сумі і у строк, вказані у факсовій копії відповідної	6.7.3.6. The Application Form signed by the Parties through facsimile communication is valid only if the amount of the Deposit is deposited on the deposit account of the Client with the Bank in the amount and time specified in the fax of the copy of the

Анкети-заяви. Сторони зобов'язані у строк до 5 (п'яти) календарних днів після обміну факсовими документами обмінятися їх оригіналами.

7. ВІДКРИТТЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОТОЧНИХ РАХУНКІВ СУБ'ЄКТА ГОСПОДАРЮВАННЯ, ОПЕРАЦІЇ ЗА ЯКИМИ МОЖУТЬ ЗДІЙСНЮВАТИСЯ ІЗ ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ЗАСОБІВ

7.1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

7.1.1. Банк відкриває Клієнту Картрахунок на підставі Анкети-заяви (Додатки 12-13), випускає Картку, тип та вид якої визначений в Анкеті-заяві (Додаток 14), та надає послуги з розрахунково-касового обслуговування відповідно до умов Договору, Правил, Анкети-заяви, Положення щодо користування платіжними картками, що розміщене на сайті Банку за адресою www.pravex.com.ua та діючими Тарифами Банку.

7.1.2. Банк нараховує та сплачує Клієнту проценти на залишки коштів, що знаходяться на Картрахунку у розмірі, згідно з Тарифами.

7.1.3. Нарахування та сплата процентів здійснюється у валюті Картрахунку. Порядок нарахування та сплати процентів на залишок коштів на Картрахунку викладено в Положенні щодо користування платіжними картками.

7.2. ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА

7.2.1. Повідомляти Банк про помилково здійснені операції за Картрахунком.

7.2.2. Неухильно дотримуватися вимог проведення розрахунково-касових операцій, передбачених чинним законодавством України, нормативними актами НБУ, правилами Міжнародних платіжних систем, Правилами та положеннями Договору.

7.2.3. Оплачувати послуги, надані Банком, згідно з Тарифами Банку.

7.2.4. Укладаючи Договір, ознайомитись з його невід'ємними частинами – Анкетою-заявою, Правилами, Тарифами та іншими додатками, що є спільними для усіх клієнтів Банку, які укладають Договір на відповідних умовах. До моменту отримання держателями карток, ознайомити їх із вищевказаними документами та своєчасно повідомляти таким особам інформацію, яка стала відома з урахуванням п.7.2.5.

7.2.5. Ознайомлюватися з Положенням щодо користування платіжними картками та інформацією для клієнтів Банку, яка стосується виконання Договору та обслуговування Картрахунку, та які розміщені на електронному сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua та/ або в залах обслуговування клієнтів на відділеннях Банку, а також самостійно відслідковувати зміни до

corresponding Application Form. The Parties are obliged to exchange their originals within 5 (five) calendar days after the exchange of facsimile documents.

7. OPENING AND SERVICING OF CURRENT ACCOUNTS OF BUSINESS ENTITIES, OPERATIONS ON WHICH CAN BE CARRIED OUT USING ELECTRONIC PAYMENT MEANS

7.1. GENERAL INFORMATION

7.1.1. The Bank opens the Card Account to the Client on the basis of the Application Form (Annexes 12-13), issues a Card, the type and form of which is defined in the Application Form (Annex 14), and provides settlement and cash services in accordance with the terms of the Agreement, Rules, Application Form, Regulation on the use of payment cards, posted on the Bank's website at www.pravex.com.ua and the current Tariffs of the Bank.

7.1.2. The Bank accrues and pays interest to the Client on the balances of funds that are on the Card Account in the amount, according to the Tariffs.

7.1.3. Accrual and payment of interest is carried out in the currency of the Card Account. The procedure for calculating and paying of interest on the balance of funds on the Card Account is set out in the Regulation on the use of payment cards.

7.2. OBLIGATIONS OF THE CLIENT

7.2.1. Notify the Bank of erroneous transactions on the Card Account.

7.2.2. Consistently comply with the requirements of cash settlement operations provided for by the current legislation of Ukraine, NBU regulations, the rules of the International payment systems, the Rules and provisions of the Agreement.

7.2.3. Pay for services provided by the Bank, in accordance with the Tariffs of the Bank.

7.2.4. When concluding the Agreement, read its inalienable parts - Application Form, Rules, Tariffs and other applications that are common to all Clients of the Bank who enter into the Agreement on the appropriate terms. By the time the cardholders receive the cards, they will become acquainted with the above-mentioned documents and in a timely manner to inform such persons of the information that became known with regard to paragraph 7.2.5.

7.2.5. To get acquainted with the Regulation on the use of payment cards and information for the Bank's Clients that relates to the performance of the Agreement and servicing of the Card Account and which are posted on the Bank's website on the Internet at www.pravex.com.ua and / or in the client service halls at the Bank's branches, as well as independently track changes in these documents on the Bank's website on the Internet at www.pravex.com.ua and / or in client service halls at the Bank's branches.

вказаних документів на сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua та/ або в залах обслуговування клієнтів на відділеннях Банку.

7.2.6. Забезпечити отримання держателем в Банку Картки, на ім'я якого вона випущена, та її підписання в спеціально призначеному для цього місці на Картці.

7.2.7. Нести відповідальність за наслідки операцій, здійснених держателем з використанням Картки.

7.2.8. Забезпечити особисте користування Карткою Довіреною особою, на ім'я якої вона випущена, та неможливість надання Картки в користування іншим особам і вжити всіх можливих заходів для запобігання її втраті.

7.2.9. Забезпечити збереження держателем картки ПІН-коду у таємниці.

7.2.10. Вчасно розміщувати на Картрахунку кошти, достатні для здійснення всіх необхідних платежів по Картрахунку згідно з Тарифами.

7.3. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ**

7.3.1. Банк зобов'язується вести комплексне розрахунково-касове обслуговування Клієнта і здійснювати за його дорученням усі розрахункові та касові операції, які передбачені нормативними актами НБУ, правилами Міжнародних платіжних систем, положеннями Банку, згідно з якими обслуговується Картка, та відповідно до Положення щодо користування платіжними картками.

7.3.2. Повідомляти Клієнту про зміни інформації, яка пов'язана з Договором та його виконанням, шляхом розміщення на електронному сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua та/ або в залах обслуговування клієнтів на відділеннях Банку.

7.3.2.1. Банк зобов'язаний розглядати заяви (повідомлення) Клієнта, що стосуються використання електронного платіжного засобу або незавершеного переказу, ініційованого з його допомогою, та надавати користувачу можливість одержувати інформацію про хід розгляду заяви (повідомлення) і повідомляти в письмовій формі про результати розгляду заяви (повідомлення) у строк передбачений чинним законодавством України.

7.4. **ПРАВА КЛІЄНТА**

7.4.1. Самостійно розпоряджатися коштами, які знаходяться на його рахунку, за винятком випадків, передбачених чинним законодавством України.

7.4.2. Робити запити на пошук раніше перерахованих і помилково перерахованих грошових коштів.

7.4.3. Здійснювати інші права, передбачені Положенням щодо користування платіжними картками, чинним законодавством України та правилами Міжнародних платіжних систем.

7.5. **ПРАВА БАНКУ**

7.2.6. To ensure receipt by the holder in the Bank of the Card in whose name it is issued and signing in a place specially designated for this on the Card.

7.2.7. Be responsible for the consequences of operations carried out by the holder using the Card.

7.2.8. Ensure the personal use of the Card by the Authorized Representative to whom it was issued and the inability to provide the Card for use to others and take all possible measures to prevent its loss.

7.2.9. Ensure that the cardholder keeps the PIN-code secret.

7.2.10. In time to place on the Card Account funds sufficient to make all necessary payments on Card Account according to the Tariffs.

7.3. **OBLIGATIONS OF THE BANK**

7.3.1. The Bank undertakes to conduct a comprehensive settlement and cash servicing of the Client and carry out, on his behalf, all settlement and cash transactions provided for by the NBU regulations, the rules of the International Payment Systems, the Bank's regulations according to which the Card is serviced and in accordance with the Regulation on the use of payment cards.

7.3.2. Notify the Client of changes in information related to the Agreement and its execution by posting on the Bank's website on the Internet at www.pravex.com.ua and / or in client service halls at the Bank's branches.

7.3.2.1. The Bank is obliged to consider the Client's applications (messages) concerning the use of the electronic means of payment or the incomplete transfer initiated by him and to provide the user with the opportunity to receive information on the course of the application (message) consideration and to report in writing on the results of the application (message) consideration on time stipulated by the current legislation of Ukraine.

7.4. **RIGHTS OF THE CLIENT**

7.4.1. Independently dispose of the funds that are on his account, except for cases provided for by the current legislation of Ukraine.

7.4.2. Make requests for the search for previously transfered and erroneously transfered funds.

7.4.3. To exercise other rights stipulated in the Regulation on the use of payment cards, the current legislation of Ukraine and the rules of the International Payment Systems.

7.5. **RIGHTS OF THE BANK**

7.5.1. To refuse the Client in the settlement and

7.5.1. Відмовити Клієнту в здійсненні розрахункових і касових операцій за Картрахунком у випадку, якщо операції не відповідають нормам чинного законодавства України та не входять в перелік, передбачений інструктивними документами НБУ та Банку.

7.5.2. Відмовитися від Анкети-заяви та закрити Картрахунок з підстав та в порядку, встановленими Положенням щодо користування платіжними картками, чинним законодавством України та нормативними актами НБУ та внутрішніми документами Банку.

7.5.3. Закрити Картрахунок у випадках, передбачених Положенням щодо користування платіжними картками.

7.5.4. Здійснювати інші права, передбачені Правилами/Положенням щодо користування платіжними картками, чинним законодавством України та правилами Міжнародних платіжних систем.

7.5.5. При настанні строків платежів Банк має право здійснювати списання з Картрахунку коштів в межах сум, що належать до сплати Банку за Анкетою-заявою/Договором/ Анкетою-заявою/заявою про відкриття рахунку, в т.ч. для сплати комісійної винагороди та будь-яких інших платежів, передбачених Тарифами (договірне списання). При цьому, у випадку списання з Картрахунку Клієнта в іноземній валюті коштів в сумі, необхідній для виконання вищезазначених грошових зобов'язань, Клієнт доручає Банку здійснювати перерахування іноземної валюти з його Картрахунку в розмірі, необхідному для сплати грошових зобов'язань Клієнта на визначений Банком рахунок, з метою їх подальшого продажу на Міжбанківському валютному ринку України (надалі - МВРУ), здійснювати продаж іноземної валюти за курсом МВРУ, встановленим на день продажу, та зараховувати гривневий еквівалент проданої на МВРУ іноземної валюти для виконання грошових зобов'язань Клієнта на визначений Банком рахунок для обліку доходів без попереднього зарахування цих коштів на поточний рахунок Клієнта в національній валюті.

8. ПРАВИЛА ОБСЛУГОВУВАННЯ ВИПЛАТИ ЗАРОБІТНОЇ ПЛАТИ ТА ІНШИХ ВИПЛАТ ПРАЦІВНИКАМ ОРГАНІЗАЦІЇ[1] ТА ДОПОМОГИ ПО БЕЗРОБІТТЮ БЕЗРОБІТНИМ[2] В БЕЗГОТІВКОВІЙ ФОРМІ

8.1. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

8.1.1. На підставі підписаної Сторонами Анкети-заяви (Додаток 17) Банк надає Клієнту

7.5.1. To refuse to the Client in the execution of cash and cash operations on the Card Account in case the transactions do not comply with the norms of the current legislation of Ukraine and are not included in the list provided by the NBU and the Bank's instructions.

7.5.2. To refuse the Application Form and close the Card Account on the grounds and in the order established by the Regulation on the use of payment cards, the current legislation of Ukraine and the NBU regulations and internal documents of the Bank.

7.5.3. Close Card Account in cases stipulated by the Regulation on the use of payment cards.

7.5.4. To exercise other rights stipulated by the Rules / Regulation on the use of payment cards, the current legislation of Ukraine and the rules of the International payment systems.

7.5.5. When the terms of payments occur, the Bank has the right to debit the Card Account of the amount within the amounts due to the Bank on the Application Form / Agreement / Application Form / application for opening an account, incl. for payment of commission fee and any other payments provided for by the Tariffs (direct debit transfer). Herewith, in case the funds are debited from the Client's Card Account in foreign currency in the amount necessary to fulfill the aforementioned monetary obligations, the Client instructs the Bank to transfer foreign currency from his Card Account in the amount necessary to pay the Client's monetary obligations to the account specified by the Bank with a view to their further sale on the Ukrainian Interbank Foreign Exchange Market (hereinafter referred to as UIFEM), sell foreign currency at the rate of the UIFEM established on the day of sale, and credit the hryvnia equivalent sold on the UIFEM for the fulfillment of the Client's monetary obligations to the account specified by the Bank for the recording of income without preliminary crediting of these funds to the Client's Current Account in the national currency.

8. RULES OF MAINTENANCE OF PAYMENT OF WAGES AND OTHER PAYMENTS TO WORKERS OF THE ORGANIZATION[1] AND UNEMPLOYMENT OF UNEMPLOYED UNEMPLOYED[2] IN NON-CASH FORM

8.1. GENERAL INFORMATION

8.1.1. On the basis of the Application Form signed by the Parties (Annex 17), the Bank provides

[1] Для Клієнтів-бюджетних та комерційних організацій
[2] Для Клієнтів-центрів зайнятості

банківські послуги:	banking services to the Client:
8.1.1.1. комерційним та бюджетним організаціям - по впровадженню у Клієнта безготівкової форми оплати праці[1];	8.1.1.1. commercial and budgetary organizations - for the introduction to the Client a non-cash form of payment of remuneration[4];
8.1.1.2. центрам зайнятості - по впровадженню у Клієнта безготівкової форми виплати допомоги по безробіттю[2]	8.1.1.2. centers of employment - for the introduction to the Client of a non-cash form of payment of unemployment benefits[5];
з використанням Карток Міжнародних платіжних систем Visa та MasterCard відповідно до Тарифів, що підлягають сплаті Клієнтом, які зазначені на офіційному сайті Банку.	with the use of cards of international payment systems Visa and MasterCard in accordance with the Tariffs payable by the Client, which are indicated on the Bank's official website.
8.1.2. Банк здійснює зарахування заробітної плати та інших виплат[1]/ виплати допомоги по безробіттю[2] на поточні рахунки, операції за якими можуть здійснюватися з використанням Карток працівників Клієнта (далі – працівники)[1] або безробітних (далі - безробітні)[2], які відкриті в Банку, та здійснює розрахунково-касове обслуговування видачі заробітної плати та інших виплат працівникам Клієнта[1]/допомоги по безробіттю безробітним[2] з використанням Карток.	8.1.2. The Bank shall transfer wages and other payments[1] / payments of unemployment benefits[2] to current accounts, the operations of which can be carried out using the cards of the Client's employees (hereinafter referred to as employees)[1] or unemployed (hereinafter referred to as the unemployed)[2] that are opened in the Bank and executes a cash settlement payroll service and other payments to the Client's employees[1] / unemployment benefits for the unemployed[2] using cards.
8.1.3. Умови, строки та порядок обслуговування Рахунків працівників[1]/ безробітних[2] та Карток, що видаються Банком працівниками[1]/ безробітним[2] у рамках даних Правил, визначаються окремо, на підставі окремих договорів (комплекту документів), що укладаються між Банком та працівниками[1]/ безробітними[2].	8.1.3. The conditions, terms and procedure for servicing of the employee's[1] / unemployed's[2] Accounts and Cards issued by the Bank to employees[1] / unemployed[2] under the Rules are determined separately, on the basis of separate contracts (a set of documents) concluded between the Bank and employees[1] / unemployed[2].
8.2. **ПРАВА БАНКУ**	8.2. **RIGHTS OF THE BANK**
8.2.1. Протягом дії Анкети-заяви здійснювати випуск нових Карток та здійснювати подовження терміну дії Карток. Випуск Карток та продовження терміну їх дії здійснюється для працівників[1]/безробітних[2], які згідно з інформацією, яку Клієнт надає до Банку відповідно до вимог п. 8.5.1 Правил, працюють[1]/знаходяться на обліку[2] у Клієнта. Подовження терміну дії Карток здійснюється згідно з вимогами п. 8.2.6 Правил.	8.2.1. During the validity of the Application Form, issue new cards and extend the validity period of the Cards. The Cards are issued and their validity is extended for employees[1] / unemployed[2], according to the information that the Client provides to the Bank in accordance with the requirements of par. 8.5.1 of the Rules, who work[1] / are registered[2] with the Client. Extension of validity of Cards is carried out in accordance with the requirements of par. 8.2.6 of the Rules.
8.2.2. Призупинити обслуговування Рахунків працівників[1]/безробітних[2] та/або блокувати всі Картки випущені до них; припинити дію встановлених на Рахунок кредитів за програмою кредитування фізичних осіб з використанням платіжних карток (далі - Кредит) за їх наявністю (*кредити можуть бути встановлені лише для працівників комерційних та бюджетних організацій*); при настанні наступних випадків:	8.2.2. Suspend the service of employee's[1] / unemployed's[2] Accounts and / or block all Cards issued to them; to terminate the credits established in the Account under the lending program for individuals using payment cards (hereinafter referred to as the "Credit") if they are available (*loans may be issued only for employees of commercial and budgetary organizations*); when the following cases occur:
8.2.2.1. Дострокового розірвання Анкети-заяви за ініціативою будь-якої Сторони;	8.2.2.1. Early termination of the Application Form on the initiative of any Party;
8.2.2.2. Припинення трудових відносин між Клієнтом та його працівником за ініціативою будь-кого з них (при надходженні до Банку документарних відомостей про звільнення)[1]/ Припинення відносин (зняття з обліку та/або	8.2.2.2. Termination of the employment relationship between the Client and his employee on the initiative of any of them (upon receipt of documentary information about the termination of employment)[1] / termination of relations (removal from the register and /

[4] For Clients of budgetary and commercial organizations
[5] For Clients - Employment Centers

припинення виплати допомоги по безробіттю) між Клієнтом та Безробітним за ініціативою будь-кого з них (при надходженні до Банку документарних відомостей про зняття з обліку та/або припинення виплати допомоги по безробіттю)[2];

8.2.2.3. Смерть працівника Клієнта[1]/безробітного[2] (при надходженні до Банку документарних відомостей про смерть працівника Клієнта[1]/безробітного[2]);

8.2.2.4. У разі відмови працівника Клієнта[1] /безробітного[2] від виплати заробітної плати та інших виплат[1]/ допомоги по безробіттю[2] на Рахунок, за умови надання в Банк відповідної письмової заяви;

8.2.2.5. Якщо протягом останніх 6 (шести) місяців на Рахунок не надходили кошти в рамках Анкети-заяви.

8.2.3. Вимагати закриття Рахунків працівників[1]/безробітних[2] якщо протягом останніх 12 (дванадцяти) місяців на Рахунок не надходили кошти в рамках Анкети-заяви.

8.2.4. [1]Не здійснювати автоматичне подовження терміну дії Карток працівникам Клієнта у наступних випадках:

8.2.4.1. за наявності Несанкціонованого овердрафту на Рахунку працівника;

8.2.4.2. за відсутності документів, що підтверджують факт сплати комісії згідно з Тарифами Банку;

8.2.4.3. у разі відсутності надходжень грошових коштів на Рахунок працівника протягом останніх 3 (трьох) місяців.

8.2.5. Витребувати інформацію стосовно ідентифікації особи, змісту діяльності та фінансового стану, необхідну для виконання Банком вимог законодавства у сфері запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, або фінансуванню тероризму. У разі ненадання Клієнтом необхідної інформації для ідентифікації та вивчення фінансової діяльності, Банк має право відмовити йому в проведенні подальших фінансових операцій.

8.2.6. Протягом 10 (десяти) календарних днів з моменту закінчення терміну дії Карток та за умови сплати Клієнтом комісії згідно з вимогами п.8.5.6.2 та з урахуванням вимог п. 8.2.4 Правил, здійснити подовження терміну дії Карток, та їх видачу Працівникам Клієнта чи передачу уповноваженій особі за довіреністю, згідно з п. 8.4.4 Видача Працівникам Карток з продовженим терміном дії, здійснюється Банком взамін Карток, термін дії яких закінчився.

8.3. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ**

8.3.1. Надавати комплекти бланків документів на відкриття Рахунків працівникам Клієнта[1]/безробітним[2].

8.3.2. Протягом 10 (десяти) робочих днів, з моменту отримання Банком всіх необхідних

or termination of payment of unemployment benefits) between the Client and the Unemployed on the initiative of any of them (upon receipt by the Bank of documentary information on removal from the register and / or termination of payment of unemployment benefits)[2];

8.2.2.3. Death of an employee of the Client[1] / unemployed[2] (upon receipt of documentary information about the death of a Client[1] / unemployed employee[2])

8.2.2.4. In case of the refusal of the employee of the Client[1] / unemployed[2] to pay wages and other benefits[1] / unemployment benefits[2] to the Account, provided that a corresponding written application is submitted to the Bank;

8.2.2.5. If within the last 6 (six) months the funds have not been received within the Application Form.

8.2.3. Require closing of Accounts of employees[1] / unemployed[2] if within the last 12 (twelve) months no funds has been received to the Account within the Application Form.

8.2.4. Do not automatically extend the validity period of the Cards to the Client's employees in the following cases:

8.2.4.1. if there is an Unauthorized Overdraft on the employee's Accounts;

8.2.4.2. in the absence of documents confirming the fact of payment of the commission in accordance with the Tariffs of the Bank;

8.2.4.3. in the event that there is no cash flow to the employee's Account within the last 3 (three) months.

8.2.5. Request information on the identification of the person, content and financial position necessary to comply with the requirements of the legislation in the field of preventing and combating the legalization (laundering) of proceeds from crime or the financing of terrorism. If the Client does not provide the necessary information to identify and study financial activities, the Bank is entitled to refuse to conduct further financial transactions.

8.2.6. Within 10 (ten) calendar days from the expiry of the validity period of the Cards and subject to payment by the Client of the commission in accordance with the requirements of par. 8.5.6.2 and subject to the requirements of par. 8.2.4 of the Rules, extend the validity period of the Cards and their issue to employees of the Client or transfer to an authorized person by proxy, in accordance with par. 8.4.4. The issue to the employees of the Client of Cards with extended validity is carried out by the Bank to replace the Cards that have expired.

8.3. **OBLIGATIONS OF THE BANK**

8.3.1. Provide sets of forms of documents for opening an Accounts of the Client's employees[1] / unemployed[2].

8.3.2. Within 10 (ten) business days from the receipt by the Bank of all necessary documents for opening an account and making a Card, in accordance

документів для відкриття рахунку та виготовлення Картки, згідно з вимогами Банку та чинного законодавства України, та за умови сплати Клієнтом комісії згідно з вимогами п. 8.5.6.3, відкрити Рахунки та виготовити Картки для працівників Клієнта[1]/безробітних[2].

8.3.3. Здійснювати зарахування коштів, перерахованих Клієнтом, на Рахунки працівників[1]/безробітних[2], не пізніше наступного робочого дня після надходження таких коштів на рахунок Банку, що вказаний у п. 8.5.7 Правил, в сумі, що відповідає сумі вказаній у відомостях розподілу заробітної плати та інших виплат[1]/ допомоги по безробіттю[2] (далі - Зведена відомість), за формою наведеною у Додатку 18 до Правил. Зарахування коштів здійснюється за умови виконання вимог законодавства щодо здійснення переказу коштів, своєчасного надання Клієнтом правильно створеної Зведеної відомості в установленому Банком форматі, а також оплати Клієнтом послуг Банку згідно з вимогами п. 8.5.6.2.

8.3.4. У випадку зміни реквізитів рахунків для перерахування Клієнтом грошових коштів для виплати працівникам[1] /безробітним[2] згідно з умовами Договору та/або реквізитів для оплати послуг Банку за Анкетою-заявою, Банк не пізніше ніж за 7 календарних днів до настання відповідних змін відправляє письмове повідомлення Клієнту, оформлене згідно з вимогами чинного законодавства, з зазначенням нових реквізитів рахунку та дати, з якої Клієнт повинен перераховувати грошові кошти за новими реквізитами. Такі зміни не потребують укладення додаткових угод/договорів до Анкети-заяви.

8.3.5. В залежності від системи /програмного забезпечення, яке використовується Клієнтом для перерахування грошових коштів для виплати працівникам:

8.3.5.1. – якщо використовується програмне забезпечення (далі – ПЗ) «Z-модуль»[3], протягом 10 (десяти) робочих днів, з моменту отримання плати від Клієнта, згідно з Тарифами Банку, використовуючи оргтехніку Клієнта, надати Клієнту ПЗ «Z-модуль», а також здійснити навчання/консультування відповідальної особи Клієнта роботі з даним програмним забезпеченням. Умови встановлення ПЗ «Z-модуль» визначається даним розділом.

8.3.5.2. – якщо використовується система «PRAVEXBANK BIZ»[5], протягом 10 (десяти) робочих днів, з моменту отримання плати від

with the requirements of the Bank and current legislation of Ukraine, and subject to payment by the Client of the commission in accordance with 8.5.6.3, open Accounts and make cards for employees of the Client[1] / unemployed[2].

8.3.3. To debit the funds transferred by the Client to the Accounts of employees[1] / unemployed[2] no later than the next business day after receipt of such funds to the Bank account specified in par. 8.5.7 of the Rules in the amount corresponding to the amount indicated in the information on the distribution of wages and other payments[1] / unemployment benefits[2] (hereinafter - Summary Statement), in the form given in Annex 18 to the Rules. Funds are credited subject to the requirements of the legislation for the transfer of funds, the timely provision by the Client of the correctly created Summary Statement in the format set by the Bank, as well as the payment by the Client of the Bank's services in accordance with the requirements of par. 8.5.6.2.

8.3.4. In the event of a change in account details for the transfer of funds by the Client for payment to employees[1] / unemployed[2] under the terms of the Agreement and / or details for payment of Bank services on the Application Form, the Bank shall, not later than 7 calendar days before the relevant changes, send written notification to the Client, requirements of the current legislation, specifying the new details of the account and the date from which the Client must transfer funds to new bank details. Such changes do not require the conclusion of additional agreements / contracts to the Application Form.

8.3.5. Depending on the system / software that the Client uses to transfer funds for employee benefits:

8.3.5.1. if the software (hereinafter - Software) "Z-module"[6] is used, within 10 (ten) business days from receipt of payment from the Client, in accordance with the Bank's Tariffs, using the Client's office equipment, provide the Client with the Z-module software, and training / consulting the responsible person of the Client to work with this software. The software "Z-module" is defined by this section.

8.3.5.2. if the PRAVEXBANK BIZ system is used, within 10 (ten) business days from the receipt of payment from the Client, according to the Bank's Tariffs, provide the Client with access to the "Salary Project" service in the system.

[3] «Z-модуль» - програма, що дозволяє формувати Зведені відомості для виплати заробітної плати та інших виплат, підписувати їх електронно-цифровим підписом (ЕЦП) уповноважених осіб Клієнта згідно з карткою із зразками підписів та передавати зашифрованим файлом в Банк за допомогою модемного зв'язку або використовуючи програмний комплекс «Інтернет-Клієнт-Банк».

[6] "Z-module" is a program that allows to create summary statements for payment of wages and other payments, sign them by digital signature (EDS) of authorized persons of the Client according to the card with sample signatures and transmit it by encrypted file to the Bank using a dial-up connection or using software complex "Internet-Client-Bank".

Клієнта, згідно з Тарифами Банку, надати Клієнту доступ в системі к сервісу «Зарплатний проект».

8.4. **ПРАВА КЛІЄНТА**

8.4.1. Клопотати про відкриття Рахунків та видачу Карток працівникам[1]/безробітним[2].

8.4.2. Клопотати про надання працівникам Кредитів. Умови надання працівникам Кредитів обумовлюються окремими договорами, що укладаються між Банком та працівниками.

8.4.3. За узгодженням з Банком організовувати на своїй території мережу обслуговування Карток.

8.4.4. Доручити отримання Карток та ПІН-конвертів, уповноваженій особі Клієнта за довіреністю виданою Клієнтом за підписом осіб, що мають право першого та другого підписів, та документом, який посвідчує особу (паспорт). З моменту отримання в Банку Карток та ПІН-конвертів уповноваженою особою за довіреністю, Клієнт бере на себе повну відповідальність, пов`язану з можливим шахрайським використанням Карток та ПІН-конвертів третьою особою (в т.ч. уповноваженою особою).

8.4.5. Для спрощення процедури зарахування коштів на Рахунки працівників[1]/безробітних[2], передавати в електронному вигляді Зведену відомість за допомогою ПЗ «Z-модуль», умови встановлення якого визначаються згідно з п. 8.3.5 Правил, або за допомогою системи «PRAVEXBANK BIZ» , умови користування визначаються згідно з умовами Розділу 5.2.

8.5. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**

8.5.1. *Для комерційних та бюджетних установ*:

8.5.1.1. Після підписання Анкети-заяви передати до Банку в електронному та паперовому вигляді інформацію про працівників (за формою, наведеною у Додатку 19 до Правил), яка необхідна для відкриття Рахунків працівникам та укладення окремих договорів між Банком та працівниками. Документи (за формою, наведеною у Додатку 19 до Правил) у паперовому вигляді повинні бути підписані уповноваженими особами Клієнта та завірені печаткою Клієнта. А також, передавати до Банку комплекти бланків документів, що працівники Клієнта оформили для відкриття Рахунків та виготовлення Карток. За ініціативою Клієнта, працівники можуть оформити такі документи у відділенні Банку.

8.5.1.2. Кожного кварталу, офіційним листом (за формою, наведеною у Додатку 20 до Правил), повідомляти Банк про працівників Клієнта, з якими протягом цього періоду припинилися трудові відносини. А також, надсилати в Банк по факсу лист з інформацією про звільненого працівника, у день підписання Наказу про звільнення, (за формою, наведеною у Додатку 20 до Правил). Документи у паперовому вигляді повинні буди підписані

8.4. **RIGHTS OF THE CLIENT**

8.4.1. Apply for opening an Account and issuing Cards to employees[1] / unemployed[2].

8.4.2. Apply for loans to employees. The terms for granting loans to employees are stipulated by separate agreements concluded between the Bank and employees.

8.4.3. In agreement with the Bank, organize on its territory a card servicing network.

8.4.4. To entrust the receipt of Cards and PIN envelopes to the authorized person of the Client by proxy issued by the Client signed by the persons having the right of the first and second signatures and the document proving the identity (passport). From the moment of receipt of Cards and PIN-envelopes in the Bank by an authorized person by proxy, the Client assumes full responsibility for possible fraudulent use of Cards and PIN envelopes by a third party (including an authorized person).

8.4.5. In order to simplify the procedure for crediting funds to the Accounts of employees[1] / unemployed[2], to transfer electronically a Summary Statement using the Z-Module software, which installation is determined in accordance with par. 8.3.5 of the Rules, or using the PRAVEXBANK BIZ system, conditions of use is determined in accordance with the conditions of Section 5.2.

8.5. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**

8.5.1. *For commercial and budgetary institutions:*

8.5.1.1. After the Application Form is signed, transfer information to the Bank in electronic and paper form about the employees (in the form given in Annex 19 to the Rules), which is necessary for opening the employees' Account and signing separate contracts between the Bank and employees. Documents (in the form given in Annex 19 to the Rules) in paper form must be signed by authorized persons of the Client and certified by the Client's seal. And also, send to the Bank sets of forms of documents, with the Client's employees have prepared for the opening of Accounts and for the production of Cards. At the initiative of the Client, employees can draw up such documents at the Bank's office.

8.5.1.2. Every quarter, by an official letter (in the form given in Annex 20 to the Rules), notify the Bank about the employees of the Client with whom the labor relations ceased during this period. And also, send a letter to the Bank by fax with information about the dismissed employee, on the day of signing the dismissal order (in the form given in Annex 20 to the Rules). Documents in paper form must be signed by authorized persons of the Client and certified by the Client's seal.

8.5.1.3. For 30 (thirty) calendar days before the end of the validity period of the Cards, provide the Bank

уповноваженими особами Клієнта та завірені печаткою Клієнта.

8.5.1.3. За 30 (тридцять) календарних днів до закінчення строку дії Карток надавати до Банку в електронному чи паперовому вигляді інформацію про працівників (за формою, наведеною у Додатку 19 до Правил) для подовження терміну дії Карток. Документи (за формою, наведеною у Додатку 19 до Правил) у паперовому вигляді повинні бути підписані уповноваженими особами Клієнта та завірені печаткою Клієнта.

8.5.2. *Для центрів зайнятості*:

8.5.2.1. Після підписання Анкети-заяви передати до Банку в електронному та паперовому вигляді інформацію про безробітних, які стали на облік для виплати допомоги по безробіттю (за формою, наведеною у Додатку 19 до Правил), яка необхідна для відкриття Рахунків безробітним та укладення окремих договорів між Банком та безробітними. Документи (за формою, наведеною у Додатку 19 до Правил) у паперовому вигляді повинні бути підписані уповноваженими особами Клієнта та завірені печаткою Клієнта.

8.5.2.2. Направляти безробітних, що стали на облік та яким призначена виплата допомоги по безробіттю, в відділення Банку, для подальшого оформлення документів для випуску Карток та укладання окремих Договорів на обслуговування Карток та Рахунків.

8.5.2.3. Кожного кварталу, офіційним листом за наявності такої інформації (за формою, наведеною у Додатку 21 до Правил), повідомляти Банк про безробітних знятих з обліку та/або яким припинена виплата допомоги по безробіттю за цей період. Лист має бути підписаний уповноваженими особами Клієнта та завірений печаткою Клієнта.

8.5.3. Надати Банку картку із зразками підписів уповноважених осіб та відбитком печатки Клієнта.

8.5.4. У випадку зміни уповноважених осіб Клієнта, повідомити Банк офіційним листом, щодо внесення змін стосовно уповноважених осіб, та надати до Банку нову картку із зразками підписів.

8.5.5. За необхідністю та за узгодженням Сторін допускати уповноважених працівників Банку на територію Клієнта та забезпечувати їх необхідними умовами для проведення презентацій, консультацій та оформлення договорів між Банком та працівниками[1]/безробітними[2].

8.5.6. Перераховувати Банку грошові кошти за всіма виплатами[1]/на виплату допомоги по безробіттю[2] та всі комісії/плати згідно з Тарифами Банку на рахунок, зазначений в Анкеті-заяві:

8.5.6.1. Грошові кошти за всіма виплатами працівникам (в т.ч. заробітну плату, преміальні виплати, матеріальну допомогу, витрати на відрядження, компенсації та інші)[1]/допомоги по безробіттю[2] для подальшого зарахування таких

with electronic or paper information about the employees (in the form given in Annex 19 to the Rules) for the renewal of the Card validity period. Documents (in the form given in Annex 19 to the Rules) in paper form must be signed by authorized persons of the Client and certified by the Client's seal.

8.5.2. *For employment centers:*

8.5.2.1. After the Application Form is signed, transfer information to the Bank in electronic and paper form about the unemployed who entered into the register for payment of unemployment benefits (in the form given in Annex 19 to the Rules), which is necessary for opening the Accounts to the unemployed and making individual contracts between the Bank and unemployed. Documents (in the form given in Annex 19 to the Rules) in paper form must be signed by authorized persons of the Client and certified by the Client's seal.

8.5.2.2. To direct the unemployed who entered into the register and who were assigned the payment of unemployment benefits to the Bank's office, for further processing of documents for the issue of Cards and the conclusion of separate agreements for the maintenance of Cards and Accounts.

8.5.2.3. Every quarter, by an official letter, in the presence of such information (in the form given in Annex 21 to the Rules), notify the Bank of the unemployed who have been disqualified and / or how the payment of the unemployment benefit for that period has been suspended. The letter must be signed by authorized persons of the Client and certified by the seal of the Client.

8.5.3. Provide the Bank with a card with samples of signatures of authorized persons and an imprint of the Client's seal.

8.5.4. In case of changing the authorized persons of the Client, notify the Bank by an official letter, about making changes to authorized persons, and provide a new card with samples of signatures to the Bank.

8.5.5. If necessary and with the agreement of the Parties, allow authorized employees of the Bank to enter the Client's territory and provide them with the necessary conditions for presentations, consultations and formalization of contracts between the Bank and employees[1] / unemployed[2].

8.5.6. To transfer to the Bank funds for all payments / for the payment of unemployment assistance and all fees / comissions according to the Bank's Tariffs to the account indicated in the Application Form:

8.5.6.1. Cash for all employee benefits (including salaries, bonuses, material assistance, expenses, compensations, etc.) / unemployment benefits for further transfer of such funds to the employee's Accounts opened in the Bank in the amount corresponding to the amount indicated in the Summary Statement.

8.5.6.2. The amount of the commission for

коштів на відкриті у Банку Рахунки працівників у сумі, що відповідає сумі вказаній у Зведеній відомості.

8.5.6.2. Суму комісії за розрахунково-касове обслуговування Клієнта шляхом зарахування заробітної плати та інших виплат[1]/допомоги по безробіттю[2] на Рахунки працівників Клієнта[1]/безробітних[2] у розмірі, який вказано в Тарифах Банку, в день перерахування грошових коштів/ не пізніше ніж через 90 (дев'яносто) днів з дня перерахування грошових коштів (*умова дійсна лише для бюджетних організацій*).

8.5.6.3. [1]Суму комісії за розрахунково-касове обслуговування при випуску та при подовженні терміну дії основної Картки в розмірі згідно з Тарифами Банку:

- за відкриття Рахунку та виготовлення Карток працівникам – у день надання документів на відкриття Рахунків та випуск Карток.
- за випуск нових Карток у зв'язку із закінченням терміну дії попередніх Карток – протягом 10 (десяти) банківських днів з моменту закінчення терміну дії старих Карток та з урахуванням вимог п. 8.5.1.2 та п.8.5.2.3.

8.5.6.4. Суму комісії, згідно з Тарифами Банку за встановлення ПЗ «Z-модуль» протягом 5 (п'яти) робочих днів після укладання Анкети-заяви.

8.5.6.5. Суму комісії, згідно з Тарифами Банку за користування системою «PRAVEXBANK BIZ» згідно з умовами Розділу 5.2.7.

8.5.7. Перераховувати кошти для виплати працівникам Клієнта[1]/безробітним[2] та всі комісії/плати згідно з Тарифами за реквізитами, зазначеними в Анкеті-заяві.

8.5.8. У випадку припинення трудових відносин між Клієнтом і працівником за ініціативою будь-кого з них[1]/ зняття з обліку безробітного та/або припинення йому виплати допомоги по безробіттю[2], інформувати працівників, що звільняються[1]/безробітного[2], про необхідність прибуття до Банку для погашення заборгованості, в разі її наявності на Рахунку, закриття Рахунку та повернення Картки до Банку протягом 5 (п'яти) календарних днів з дати звільнення[1]/ зняття з обліку та/або припинення виплати допомоги по безробіттю[2].

8.5.9. Надавати всю необхідну інформацію стосовно ідентифікації його особи, змісту діяльності та фінансового стану, в тому числі таку, надання якої прямо не передбачено чинним законодавством, проте необхідно для виконання банком вимог законодавства у сфері запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, або фінансуванню тероризму.

8.5.10. З метою дотримання вимог Закону України «Про збір та облік єдиного внеску на загальнообов'язкове державне соціальне страхування» від 08.07.2010 № 2464-VI надавати до

settlement and cash servicing of the Client by transferring wages and other payments / unemployment benefits to the Accounts of the Client's employees[1] / unemployed[2] in the amount indicated in the Bank's Tariffs on the date of transfer of funds / no later than 90 (ninety) days from the date of transfer of funds (*the condition is valid only for budget organizations*).

8.5.6.3. The amount of the commission for settlement and cash services when issuing and extending the validity period of the primary Card in accordance with the Bank's Tariffs:

- for opening the Accounts and making Cards to employees - on the day of providing documents for opening an Accounts and issuing Cards.
- for the issue of new Cards in connection with the expiry of the validity period of the previous Cards - within 10 (ten) banking days from the expiration of the validity period of old Cards and subject to the requirements of par. 8.5.1.2 and 8.5.2.3.

8.5.6.4. The amount of the commission, according to the Tariffs of the Bank for the establishment of the software "Z-module" within 5 (five) business days after the conclusion of the Application Form.

8.5.6.5. The amount of the commission, according to the Tariffs of the Bank for using the PRAVEXBANK BIZ system according to the conditions of Section 5.2.7.

8.5.7. To transfer funds for payment to the Client's employees[1] / unemployed[2] and all fees / comissions according to the Tariffs for the details specified in the Application Form.

8.5.8. In the event of termination of the employment relationship between the Client and the employee at the initiative of any of them[1] / removal from the register of the unemployed and / or termination of the payment of the unemployment benefit[2], inform the employees to be discharged[1] / unemployed[2] on the need to arrive at the Bank to repay the debt, if available on the Account, closing of the Account and return of the Card to the Bank within 5 (five) calendar days from the date of discharge[1] / withdrawal from the register and / or termination of the payment of unemployment benefits[2].

8.5.9. Provide all necessary information regarding the identification of his identity, the content of the activity and the financial condition, including one that is not expressly provided for by current legislation, but it is necessary for the Bank to comply with the requirements of legislation in the field of preventing and combating the legalization (laundering) of proceeds from crime or financing of terrorism.

8.5.10. In order to comply with the requirements of the Law of Ukraine "On collection and accounting of a single contribution to compulsory state social insurance" of 08.07.2010, No. 2464-VI, provide the

Банку підтверджуючі документи про сплату Єдиного Соціального Внеску (ЄСВ) одночасно з наданням до Банку платіжних доручень та інших розрахункових документів на видачу (перерахування) коштів для виплати заробітної плати. Якщо в розрахункових документах або документах на переказ готівки сума ЄСВ менша, ніж 1/5 суми коштів для виплати заробітної плати, Банк має право прийняти грошові чеки та/або платіжні доручення, та/або інші розрахункові документи на видачу (перерахування) коштів для виплати заробітної плати виключно за умови надання Клієнтом документального підтвердження раніше сплаченого ЄСВ або оригіналу довідки-розрахунку, погодженого з органом доходів і зборів за місцем взяття на облік (Наказ Міністерства доходів і зборів № 453 від 09.09.2013 «Про затвердження Порядку прийняття банками на виконання розрахункових документів на виплату заробітної плати»).

8.6. **СТОРОНИ ДОМОВИЛИСЯ**

8.6.1. У день перерахування грошових коштів Клієнт надає в Банк Зведену відомість (Додаток 18) в електронному вигляді, яка сформована за допомогою ПЗ «Z-модуль» або імпортована в систему «PRAVEXBANK BIZ», шляхом електронної відправки до Банку.

8.6.2. Зведена відомість в електронному вигляді, передана до Банку за допомогою ПЗ «Z-модуль» або систему «PRAVEXBANK BIZ», має таку ж юридичну силу, що й паперова, і є достатньою підставою для зарахування грошових коштів на Рахунки працівників Клієнта[1]/безробітних[2].

8.6.3. Зарахування грошових коштів на Рахунки працівників Клієнта[1]/безробітних[2] здійснюється тільки за умови наявності в Банку перерахованих коштів згідно з вимогами п. 8.5.6.1 та відповідних комісій/плат перерахованих згідно з вимогами п. 8.5.6.2 Правил, та коректно сформованої Зведеної відомості в електронному вигляді (за допомогою ПЗ «Z-модуль» або системи «PRAVEXBANK BIZ»).

8.6.4. У разі надходження протягом операційного дня на рахунок Банку суми грошових коштів згідно з п. 8.5.6 та надання Зведених відомостей, сформованих згідно з п. 8.6.1 та 8.6.2 Правил, Банк проводить зарахування грошових коштів на Рахунки працівників, зазначені Клієнтом у Зведеній відомості у наступні терміни:

- якщо кошти Клієнта та Зведена відомість надійшли в Банк на протязі поточного операційного дня, але не пізніше 17-30, то кошти будуть зараховані на Рахунки працівників Клієнта в поточному операційному дні;

- якщо кошти Клієнта та Зведена відомість надійшли в Банк після 17-30, то будуть зараховані на Рахунки і стануть доступними для працівників

Bank with supporting documents on payment of a Single Social Contribution (SSC) simultaneously with the provision of payment orders to the Bank and other settlement documents for the issuance (transfer) of funds for the payment of wages. If the amount of SSC in settlement or cash transfer documents is less than 1/5 of the amount for payment of wages, the Bank is entitled to accept cash checks and / or payment orders and / or other settlement documents for the issuance (transfer) of funds for the payment of wages only if the Client provides documentary evidence of the previously paid SSC or the original reference-calculation agreed with the revenues and duties authority at the place of registration (Order of the Ministry of revenues and duties No. 453 dated 09.09.2013 "On approval of the Procedure for Acceptance by Banks of Payment Documents for Payment of Salaries").

8.6. **PARTIES AGREED**

8.6.1. On the day of transfer of funds, the Client submits to the Bank the Summary Statement (Annex 18) in electronic form, which is generated using the Z-module software or imported into the PRAVEXBANK BIZ system, by e-mail to the Bank.

8.6.2. The Summary Statement in electronic form, transferred to the Bank with the help of the Z-module software or the PRAVEXBANK BIZ system, has the same legal effect as the paper one, and is a sufficient basis for crediting funds to the Accounts of employees of the Client[1] / unemployed[2].

8.6.3. Crediting of funds to Accounts of employees of the Client[1] / unemployed[2] is carried out only if the Bank has the above funds in accordance with the requirements of par. 8.5.6.1 and the relevant commissions / fees listed in accordance with the requirements of par. 8.5.6.2 of the Rules and the correctly formed Summary Statement in electronic form (with the help of "Z-module" software or the PRAVEXBANK BIZ system).

8.6.4. In the event that cash amount is received to the Bank account during the operating day in accordance with par. 8.5.6 and the Summary Statements generated in accordance with par. 8.6.1 and 8.6.2 of the Rules, the Bank shall credit funds to the employees' Accounts indicated by the Client in the Summary Statement in the following terms:

- if the Client's funds and the Summary Statement were received by the Bank during the current business day, but no later than 17-30, the funds will be credited to the Accounts of the Client's employees on the current operating day;
- if the Client's funds and the Summary Statement were received by the Bank after 17-30, they will be credited to the Accounts and become available to the Client's employees on the next operating day.

8.6.5. At the same time, the Bank's operating day ends at 18-00, and funds received after 18-00 are

Клієнта на наступний операційний день. 8.6.5. При цьому операційний день Банку завершується о 18-00, а грошові кошти, які надійшли після 18-00, вважаються такими, що надійшли наступного операційного дня.. 8.6.6. У випадку виявлення Банком помилок у Зведеній відомості в електронному вигляді (при передачі за допомогою ПЗ «Z-модуль» або системи «PRAVEXBANK BIZ»), після усного повідомлення Банком, Клієнт повинен виправити виявлені помилки та надати в Банк нову Зведену відомість відповідно до вимог п. 8.6.1. При цьому зарахування грошових коштів на Рахунки працівників Клієнта[1]/безробітних[2] переноситься на час виправлення помилок і подачі в Банк виправленої Зведеної відомості, згідно з умовами п. 8.6.4. 8.6.7. Якщо виправлені Зведені відомості в електронному вигляді не надійшли в Банк протягом 3-х робочих днів, Банк здійснює повернення коштів Клієнту згідно з п. 8.6.8. 8.6.8. Повернення коштів Клієнту, здійснюються на рахунок, з якого такі кошти були отримані Банком у терміни передбачені нормативними документами НБУ (протягом 3-х операційних днів). 8.6.9. Зведені відомості в електронному вигляді містять виключно актуальні дані (тобто відомості з інформацією про поточне перерахування). Банк не несе відповідальності за зарахування коштів за Зведеними відомостями в електронному вигляді, якщо дані Зведені відомості містили інформацію не за поточним перерахуваннями. 8.6.10. У випадку виявлення Клієнтом помилкових зарахувань на невірно зазначений Рахунок працівника[1]/безробітного[2], Клієнт надає Банку наступні документи: 8.6.10.1. Оригінал листа про виявлені помилки з детальним описом (в листі необхідно зазначити: дату перерахування коштів, номер документу, яким було проведено перерахування коштів, суму перерахованих грошових коштів, номер рахунку Банку, на який було перераховано кошти, номер та суму відомості на зарахування грошових коштів, дату передачі електронної відомості в Банк, рахунок та ПІБ клієнта – неналежного отримувача, суму помилково перераховану, а також реквізити на які необхідно провести повернення грошових коштів: рахунок та ПІБ працівника[1]/безробітного[2], якому необхідно провести перерахування грошових коштів, або реквізити для повернення (повернення грошових коштів здійснюється тільки на рахунок Клієнта, з якого були відправлені кошти). Лист повинен бути підписаний уповноваженими особами Клієнта та скріплений печаткою Клієнта; 8.6.10.2. Копію Зведеної відомості; 8.6.10.3. Заяву працівника[1]/безробітного[2], якому були помилково зараховані кошти, про те, що він не	deemed to arrive on the next business day. 8.6.6. If the Bank identifies mistakes in the Summary Statement in electronic form (when transferring using the Z-module software or PRAVEXBANK BIZ system), after the oral report by the Bank, the Client shall correct the identified errors and provide the Bank with a new Summary Statement in accordance with requirements of par. 8.6.1. At the same time, the transfer of funds to the accounts of employees of the Client[1] / unemployed[2] is postponed for the time of correction of errors and submission to the Bank of the amended Summary Statement, in accordance with the provisions of par. 8.6.4. 8.6.7. If the corrected Summary Statements in electronic form was not received by the Bank within 3 working days, the Bank shall refund the funds to the Client in accordance with par. 8.6.8. 8.6.8. Refund of funds to the Client shall be made to the Account from which such funds were received by the Bank within the timeframes provided for by the NBU regulatory documents (within 3 business days). 8.6.9. The Summary Statements in electronic form contains exclusively actual data (i.e. information about the current transfer). The Bank shall not be responsible for crediting funds on the Summary Statements in electronic form, if the Summary Statements contained information not on the current transfers. 8.6.10. In the event that the Client finds erroneous transfers to the incorrectly specified Account of the employee[1] / unemployed[2], the Client shall provide the Bank with the following documents: 8.6.10.1. The original of the letter on errors with detailed description (in the letter it is necessary to indicate: the date of transfer of funds, the number of the document, according to which the fundas were transferred, the amount of transferred funds, the account number of the Bank for which the funds were transferred, the number and amount of list for crediting funds, the date of transfer of electronic information to the Bank, the account and full name of the Client - the inadequate recipient, the amount erroneously transferred, as well as the details for which it is necessary to refund the money: account and full name of the employee[1] / unemployed[2] to whom the funds are to be transfered or bank details for refunds (refunds are made only to the account of the Client from which the funds were sent) .The letter must be signed by authorized persons of the Client and sealed by the Client's seal; 8.6.10.2. Copy of the Summary Statement ; 8.6.10.3. A statement of an employee[1] / unemployed[2] who was mistakenly credited, that he does not object to writing off those funds from his account. 8.6.11. The Cards are issued for a period of 3 (three) calendar years. The use of Cards issued in accordance with this Agreement is governed by the

заперечує проти списання цих коштів з його Рахунку.

8.6.11. [1]Картки випускаються терміном на 3 (три) календарні роки. Використання Карток, випущених відповідно до цього Договору, регулюється чинним законодавством України.

8.6.12. [2]Безробітним, Банк випускає іменні Картки терміном на 1 (один) календарний рік, а миттєві неіменні Картки випускає терміном до 3 (трьох) років. Використання Карток, випущених відповідно до цього Договору, регулюється чинним законодавством України.

8.7. **УМОВИ КОРИСТУВАННЯ ПЗ «Z-МОДУЛЬ»**

8.7.1. Зведена відомість передається Клієнтом до Банку за допомогою програмного забезпечення «Z-модуль». Передача даних здійснюється зашифрованим файлом, який формується за допомогою ПЗ, та має електронні цифрові підписи (далі – ЕПЦ) уповноважених осіб Клієнта згідно з карткою із зразками підписів.

8.7.2. На підставі оформленої з двох Сторін Анкети-заяви, офіційного листа від Клієнта (з зазначенням осіб, яким генерується ЕЦП) та оплаченої комісії, згідно з Тарифами Банку, виконується генерація початкових ключів ЕЦП Клієнту та встановлюється необхідне ПЗ.

8.7.3. Дія послуги починається через 2 банківські дні після одержання Банком згенерованих Клієнтом відкритих електронних ключів керівника і головного бухгалтера (згідно з затвердженою карткою із зразками підписів) та встановлення на апаратних засобах Клієнта необхідного ПЗ.

8.7.4. Після отримання Банком Зведеної відомості Клієнту надсилається повідомлення про результати її обробки банківською системою. Файл, який вміщує Зведену відомість, розглядається відповідальним працівником Банку, який перевіряє достовірність електронного підпису, цілісність файлу і виконує розподіл коштів, перерахованих до Банку згідно із Зведеною відомістю на Рахунки працівників Клієнта[1]/безробітних[2]. У випадку успішної обробки файлу-відомості, Клієнту надсилається файл-квитанція з підтвердженням прийому даних. У випадку неуспішної обробки файла-відомості, Клієнту надсилається файл-квитанція із зазначенням помилок, що виявлені при обробці файла-відомості.

8.7.5. Клієнт несе повну відповідальність за зміст електронного повідомлення та файлу, сформованого та переданого до установи Банку.

8.7.6. Разом с цим, Сторони встановлюють, що Банк не несе ніякої відповідальності, якщо електронні повідомлення (файли-квитанції), зазначені в п.8.7.4 Правил, не були отримані Клієнтом з будь-якої причини.

8.7.7. Банк не несе відповідальності за збитки, завдані Клієнту внаслідок компрометації, втрати або передачі іншим особам ключів ЕЦП та\або паролів

current legislation of Ukraine.

8.6.12. For unemployed, the Bank issues personal Cards for a period of 1 (one) calendar year, and instant unembossed cards are issued for up to 3 (three) years. The use of Cards issued in accordance with this Agreement is governed by the current legislation of Ukraine.

8.7. **TERMS OF USE OF "Z-MODULE" SOFTWARE**

8.7.1. The Summary Statement is transferred by the Client to the Bank using the "Z-module" software. Data transmission is carried out by an encrypted file, which is generated with the help of software, and has electronic digital signatures (hereinafter - EDS) of the authorized persons of the Client according to the card with sample signatures.

8.7.2. On the basis of the Application Form drawn from both sides, an official letter from the Client (indicating the persons to whom the EDS is generated) and the commission paid, according to the Bank's Tariffs, the generation of the Client's initial digital keys is performed and the necessary software is installed.

8.7.3. The service begins 2 banking days after the Bank receives the public electronic keys generated by the Client and the chief accountant (according to the approved card with sample signatures) and installing the necessary software on the Client's hardware.

8.7.4. Upon receipt by the Bank of the Summary Statement , the Client is notified of the results of its processing by the banking system. The file containing the Summary Statement is reviewed by the Bank's responsible officer who verifies the authenticity of the electronic signature, the integrity of the file and distributes the funds transferred to the Bank under the Summary Statement to the accounts of employees of the Client[1] / unemployed[2]. In the case of successful processing of the information file, a receipt file is sent to the Client confirming receipt of the data. In case of unsuccessful processing of the information file, a receipt file is sent to the Client indicating the errors detected during processing of the information file.

8.7.5. The Client bears full responsibility for the contents of the electronic message or the file generated and transmitted to the institutions of the Bank.

8.7.6. At the same time, the Parties establish that the Bank does not bear any responsibility if the electronic messages (receipt files) specified in par. 8.7.4 of the Rules have not been received by the Client for any reason.

8.7.7. The Bank shall not be liable for losses incurred to the Client due to compromise, loss or transfer to other persons of EDS keys and / or passwords to them.

8.7.8. The Bank reserves the right to verify the

до них.

8.7.8. Банк залишає за собою можливість провести перевірку збереження у Клієнта носіїв (CD-дисків, USB-флеш носіїв) з ключами ЕЦП та паролів, у випадку невиконання умов збереження засобів захисту (розшифрування) призупинити роботу Клієнта у системі до виконання Клієнтом необхідних умов зберігання.

8.7.9. Проблеми, які виникають при доступі Клієнта до системи «Z-модуль» через мережу Інтернет, такі як збої, що виникли внаслідок перебоїв у роботі мереж зв'язку, відключення або перебої у мережах електроживлення, несправності апаратних засобів та\або локальної мережі Клієнта, а також програмно-технічних засобів провайдера Інтернет, зайнятість телефонних номерів Банку і проблеми з комунікаціями, не є підставою для пред'явлення претензій Клієнта до Банку.

8.7.10. До 10 числа кожного місяця, наступного за звітним, Клієнт зобов'язується подати копії всіх Зведених відомостей, переданих за допомогою системи, протягом звітного місяця, які мають бути підписані уповноваженими особами Клієнта та скріплені печаткою.

8.8. **УМОВИ КОРИСТУВАННЯ СИСТЕМОЮ «PRAVEXBANK BIZ»**

8.8.1. Умови користування системою «PRAVEXBANK BIZ» наведено у Розділі 5.2.

8.9. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН**

8.9.1. Сторони несуть відповідальність за Анкетою-заявою відповідно до чинного законодавства України.

8.9.2. Клієнт несе відповідальність по всім питанням, що пов'язані із оподаткуванням усіх сум, що підлягають виплаті працівникам[1]/безробітним[2] відповідно до чинного законодавства України.

8.9.3. Клієнт у повному обсязі несе відповідальність за достовірність номерів рахунків працівників[1]/безробітних[2], вказаних у Зведеній відомості, що в порядку, зазначеному у п. 8.6.1 Правил, надається в Банк для зарахування коштів.

8.9.4. Банк не несе відповідальності за затримку в зарахуванні грошових коштів на Рахунки працівників[1]/безробітних[2], якщо затримка була викликана невиконанням та/або несвоєчасним (неповним) виконанням Клієнтом умов даного Договору.

8.10. **СТРОК ДІЇ АНКЕТИ-ЗАЯВИ ТА ПОРЯДОК ЇЇ ПРИПИНЕННЯ**

8.10.1. Строк надання послуги та відповідно строк дії Анкети-заяви 2 (два) календарні роки з дати підписання Сторонами Анкети-заяви.

8.10.2. Анкета-заява вважається пролонгованою на той самий строк і на тих самих умовах, якщо не пізніше ніж за 60 (шістдесят) календарних днів до закінчення строку дії Анкети-заяви жодна зі Сторін

storage of media (CD-ROMs, USB-flash media) with EDS keys and passwords, in case of non-fulfillment of the conditions of storage of the means of protection (decryption), suspend the Client's work in the system till the proper fulfillment by the Client of the necessary storage conditions.

8.7.9. The problems that arise when the Client accesses the "Z-module" system via the Internet, such as failures that have occurred due to interruptions in the operation of communication networks, disconnection or interruptions in power networks, malfunction of the hardware and / or local network of the Client, as well as software and hardware means of the Internet provider, the occupancy of telephone numbers of the Bank and problems with communications, is not grounds for presenting the Client's claims to the Bank.

8.7.10. Prior to the 10th day of each month following the reporting month, the Client undertakes to file copies of all Summary Statements transmitted by the system during the reporting month, which must be signed by authorized persons of the Client and sealed.

8.8. **TERMS OF USE OF THE PRAVEXBANK BIZ SYSTEM**

8.8.1.Terms of use of the PRAVEXBANK BIZ system are given in Section 5.2.

8.9. **LIABILITIES OF THE PARTIES**

8.9.1. The Parties are responsible for the Application Form in accordance with the current legislation of Ukraine.

8.9.2. The Client is responsible for all matters related to the taxation of all amounts payable to employees[1] / unemployed[2] in accordance with the current legislation of Ukraine.

8.9.3. The Client is fully liable for the reliability of the account numbers of employees[1] / unemployed[2] indicated in the Summary Statement in the order specified in par. 8.6.1 of the Rules, provided to the Bank for crediting funds.

8.9.4. The Bank shall not be liable for the delay in crediting funds to the Accounts of employees[1] / unemployed[2] if the delay was caused by the Client's failure to fulfill and / or untimely (incomplete) fulfillment of the terms of this Agreement.

8.10. **APPLICATION FORM AND PROCEDURE FOR ITS TERMINATION**

8.10.1. The term for the provision of the service and, accordingly, the validity of the Application Form 2 (two) calendar years from the date of the signature of the Application Form by the Parties.

8.10.2. The Application Form is considered to be prolonged for the same term and on the same conditions, if not later than 60 (sixty) calendar days before the expiration of the Application Form, neither

не заявить про її припинення. Кожна наступна пролонгація відбувається в аналогічному порядку.	Party declares its termination. Each subsequent roll-over occurs in a similar manner.
8.10.3. Припинення надання послуги і, відповідно, припинення дії Анкети-заяви можливе за ініціативою будь-якої із Сторін, якщо одна Сторона надіслала відповідне письмове повідомлення іншій Стороні не пізніше, ніж за 60 (шістдесят) календарних днів до передбачуваної дати розірвання Анкети-заяви. В такому випадку Анкета-заява вважається розірваною з дати, вказаної у відповідному письмовому повідомленні, або з 61 (шістдесят першого) календарного дня після відправлення відповідного письмового повідомлення. При цьому, Анкета-заява вважається розірваною тільки після повного виконання Сторонами своїх зобов'язань за нею. За наявності невиконаних зобов'язань зі сторони Клієнта станом на дату розірвання Анкети-заяви, Банк має право припинити надання послуг за Анкетою-заявою, а Анкета-заява вважатиметься розірваною з дати повного виконання Клієнтом своїх зобов'язань за Анкетою-заявою.	8.10.3. The termination of the provision of the service and, accordingly, the termination of the Application Form is possible on the initiative of either Party if one Party has sent the corresponding written notification to the other Party not later than 60 (sixty) calendar days before the expected date of termination of the Application Form. In this case, the Application Form shall be considered terminated from the date indicated in the relevant written report, or 61 (sixty-first) calendar days after the sending of the written notification. At the same time, the Application Form is considered to be terminated only after the Parties fully fulfill their obligations under it. If there are outstanding obligations on the Client's side as of the date of termination of the Application Form, the Bank has the right to suspend the provision of services on the Application Form, and the Application Form will be deemed terminated from the date of full execution by the Client of his obligations under the Application Form.
8.10.4. У випадку розірвання Анкети-заяви в порядку передбаченому п.8.10.3 за ініціативою Клієнта, Клієнт зобов'язаний повідомити працівників[1]/безробітних[2] про необхідність погасити заборгованість, у разі її наявності на Рахунку протягом 30 (тридцяти) календарних днів з дати відправки письмового повідомлення про її Договір може бути змінений чи доповнений у будь-який час за взаємною згодою Сторін. Такі зміни оформлюються підписанням Сторонами додаткових угод до Договору, за виключенням випадків встановлених Договором/Правилами.	8.10.4. In case of termination of the Application Form in accordance with the procedure provided for in paragraph 8.9.3 on the Client's initiative, the Client is obliged to inform the employees[1] / unemployed[2] about the need to pay the debt, if it exists on the accounts within 30 (thirty) calendar days from the date of sending the written notification of its Agreement may be amended or supplemented at any time by mutual agreement of the Parties. Such changes shall be formalized by signing by the Parties of additional agreements to the Agreement, except for cases stipulated by the Agreement / Rules.
9. ПРАВИЛА ПРИЙМАННЯ ГОТІВКОВИХ ПЛАТЕЖІВ ВІД ФІЗИЧНИХ ТА ЮРИДИЧНИХ ОСІБ НА КОРИСТЬ КЛІЄНТА 9.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ** 9.1.1. На підставі Анкети-заяви (Додаток 22) Клієнт доручає, а Банк зобов'язується своїми силами і засобами на діючих у Банку виробничих потужностях здійснювати приймання від фізичних та юридичних осіб-платників платежів на користь Клієнта. 9.1.2. Плата за розрахунково-касове обслуговування встановлюється згідно з Тарифами Банку (Додаток 24) та стягується Банком одним з обраних Клієнтом способів відповідно до Анкети-заяви. 9.1.3. Банк зобов'язується здійснювати приймання платежів на підставі платіжного документа, оформленого згідно з чинним законодавством України. 9.1.4. Усі суми платежів, прийняті Банком на користь Клієнта, за винятком плати за розрахунково-касове обслуговування, перераховуються на	**9. RULES FOR ACCEPTING CASH PAYMENTS FROM INDIVIDUALS AND LEGAL ENTITIES IN FAVOR OF THE CLIENT** 9.1. **GENERAL INFORMATION** 9.1.1. On the basis of the Application Form (Annex 22), the Client instructs, and the Bank undertakes to receive from the individuals and legal entities-payers of payments in favor of the Client by its own resources and means operating in the Bank's production facilities. 9.1.2. Payment for settlement and cash services is established in accordance with the Bank's Tariffs (Annex 24) and is collected by the Bank in one of the ways chosen by the Client in accordance with the Application Form. 9.1.3. The Bank undertakes to accept payments on the basis of a payment document executed in accordance with the current legislation of Ukraine. 9.1.4. All amounts of payments accepted by the Bank in favor of the Client, with the exception of payment for settlement and cash services, are transferred to the Current Account of the Client.

поточний рахунок Клієнта. 9.1.5. Банк зобов'язується перераховувати прийняті на користь Клієнта платежі протягом строку, зазначеного у відповідній Анкеті-заяві після прийняття платежів. 9.1.6. Клієнт зобов'язується на підставі доручення самостійно отримувати платіжні документи, що підтверджують оплату на користь Клієнта за кожен день відповідно до графіку роботи відділення та за адресою, зазначеною в Анкеті-заяві. 9.1.7. Банк зобов'язується забезпечити щоденну автоматичну передачу Клієнту реєстрів прийнятих платежів технічними засобами Банку за електронною адресою Клієнта, зазначеною в Анкеті-заяві.	9.1.5. The Bank undertakes to transfer the payments accepted for the benefit of the Client within the period specified in the relevant Application Form after acceptance of payments. 9.1.6. The Client undertakes, on the basis of a power of attorney, to independently receive payment documents confirming payment for the benefit of the Client for each day according to the schedule of the department's work and to the address specified in the Application Form. 9.1.7. The Bank undertakes to ensure the daily automatic transfer to the Client of the registers of accepted payments by the Bank's technical means at the Client's address specified in the Application Form.
9.2. **ДОДАТКОВІ УМОВИ** 9.2.1. У випадку набрання чинності будь-яких нормативних актів, що змінюють порядок та/або умови приймання платежів, Сторони висловлюють свою згоду на те, що письмового повідомлення Банку про зміни у порядку приймання платежів цілком достатньо для здійснення приймання платежів виключно за нововведеними правилами. 9.2.2. Сторони мають право розірвати Анкету-заяву в односторонньому порядку шляхом направлення одна одній письмового повідомлення про розірвання Анкети-заяви за адресою, вказаною в Анкеті-заяві, не пізніше, ніж за 30 (тридцять) календарних днів до передбачуваної дати розірвання Анкети-заяви. Укладення додаткових угод чи повторна згода Клієнта у такому разі не потрібні. 9.2.3. Банк має право припинити дію Анкети заяви в односторонньому порядку якщо приймання платежів за Анкетою-заявою не здійснювалося протягом року та більше. 9.2.4. Припинення дії Анкети-заяви не звільняє Сторони від виконання зобов'язань, що виникли в період дії Анкети-заяви та Договору, та від відповідальності за порушення зобов'язання, що мало місце під час дії Анкети-заяви. З моменту припинення дії Анкети-заяви Сторони вважаються такими, що не мають одна до іншої взаємних вимог (у т. ч. грошових) та претензій, але не раніше виконання усіх фінансових зобов'язань за Договором.	9.2. **ADDITIONAL CONDITIONS** 9.2.1. In case of coming into force of any normative acts changing the procedure and / or conditions for accepting payments, the Parties express their consent to the fact that the written notification of the Bank on changes in the procedure for accepting payments is sufficient for accepting payments solely on the basis of the new rules. 9.2.2. The Parties have the right to terminate the Application Form unilaterally by sending a written notice to each other about the termination of the Application Form at the address specified in the Application Form not later than 30 (thirty) calendar days prior to the expected date of termination of the Application Form. The conclusion of additional agreements or the Client's repeated consent in this case is not necessary. 9.2.3. The Bank has the right to terminate the Application Form unilaterally if payment for the Application Form was not received within a year or more. 9.2.4. Termination of the Application Form does not exempt the Parties from fulfilling the obligations that arose during the validity period of Application Form and Agreement, and from liability for violation of the obligation, occurred during the validity of the Application Form. From the moment of the termination of the Application Form, the Parties are deemed to have no mutual claims (including monetary claims) and complaints, but not before the fulfillment of all financial obligations under the Agreement.
10. ПРАВИЛА МАЙНОВОГО НАЙМУ ІНДИВІДУАЛЬНИХ СЕЙФІВ 10.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ** 10.1.1. На підставі підписаної Сторонами Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу (Додаток 27) Банк відповідно до умов Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу, цих Правил та Договору надає своїм Клієнтам послугу майнового найму індивідуального сейфа з	**10.RULES OF PROPERTY HIRING OF SAFE DEPOSIT BOXES** 10.1. **GENERAL INFORMATION** 10.1.1. On the basis of the Application Form for the rental of an individual safe deposit box signed by the Parties (Annex 27), the Bank, in accordance with the conditions of the Application Form for the rental of safe deposit box, these Rules and the Agreement, provides its Clients with the property hiring service of safe

багаторівневим механічним захистом (далі – «Сейф») для збереження в ньому майна (далі – «Майно») за плату. 10.1.2. Забороняється зберігати в Сейфі наступне Майно: • Наркотичні речовини; • Зброю, боєприпаси, вибухові речовини, а також спеціальні матеріали й устаткування для їхнього виготовлення; • Отруйні, токсичні, легкозаймисті речовини, що різко пахнуть, у тому числі в аерозольних упакуваннях; • Радіоактивні речовини і матеріали, стиснуті гази, інфекційні матеріали і рідини, а також предмети, що створюють сильні електричні і магнітні поля; • Матеріали і речовини, які швидко псуються; • Інші матеріали, речовини і предмети, здатні завдати шкідливого впливу на організм людини; • Майно, протиправно вилучене у власника, або право власності на яке оскаржується в судовому порядку. 10.1.3. Замок індивідуального Сейфу відкривається одночасно двома ключами. Перший ключ (майстер-ключ) виготовлено організацією-виробником сейфів для працівника Банку. Другий ключ (основний) в кількості двох штук виготовлено організацією – виробником сейфів для Клієнтів. Відкрити Сейф за допомогою лише одного ключа неможливо. Закривається Сейф лише основним ключем Клієнта. Обидва основні ключі передаються Клієнту в користування на період дії відповідної Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу. 10.1.4. За бажанням Клієнта Банк може продовжити строк майнового найму Сейфу, шляхом укладення договору про внесення змін та доповнень (Додаток 28).	deposit box with multi-level mechanical protection (hereinafter referred to as the "Safe") for the preservation of property in it (hereinafter referred to as "Property") for a fee. 10.1.2. It is prohibited to store the following Property in the Safe: • Narcotic substances; • Weapons, ammunition, explosives, as well as special materials and equipment for their production; • Poisonous, toxic, flammable substances, smell strongly, including in aerosol packages; • Radioactive substances and materials, compressed gases, infectious materials and liquids, as well as objects creating strong electric and magnetic fields; • Materials and substances that quickly deteriorate; • Other materials, substances and objects capable of causing harmful effects on the human body; • Property, unlawfully seized from the owner, or property right for which is appealed in court. 10.1.3. Individual Safe is opened simultaneously with two keys. The first key (master key) was manufactured by the safe producing organization for the Bank employee. The second key (main) in the quantity of two pieces is made by the organization - producer of safes for Clients. You can not open the Safe with one key. The Safe is closed only by the Client's primary key. Both main keys are transferred to the Client for use during the validity period of the relevant Application Form for the property hiring of an individual safe. 10.1.4. At the request of the Client, the Bank may extend the period of Safe property lease by concluding an agreement on making changes and additions (Annex 28).
10.2. **УМОВИ КОРИСТУВАННЯ СЕЙФОМ** 10.2.1. Для одержання Сейфу в майновий найм Клієнту необхідно: 10.2.1.1. Пред'явити документи, необхідні для ідентифікації згідно з вимогами чинного законодавства України та внутрішніх нормативних документів Банку, та укласти з Банком відповідну Анкету-заяву майнового найму індивідуального сейфу (Додаток 27). 10.2.1.2. Сплатити Банку комісійну винагороду у розмірі, вказаному в Анкеті-заяві майнового найму індивідуального сейфу. Комісійна винагорода сплачується Клієнтом в повному розмірі за весь строк майнового найму Сейфу, вказаний в Анкеті-заяві майнового найму індивідуального сейфу, наступним чином: 10.2.1.2.1. якщо Клієнт вносить плату готівковими грошовими коштами – він зобов'язаний	10.2. **CONDITIONS FOR THE USE OF SAFE** 10.2.1. In order to receive Vault in the property lease, the Client needs: 10.2.1.1. Present the documents required for identification in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine and internal regulatory documents of the Bank and conclude with the Bank a corresponding Application Form for the property hiring of an individual safe deposit box (Annex 27). 10.2.1.2. Pay the commission to the Bank in the amount specified in the Application Form for the rental of an individual safe deposit box. The commission fee shall be paid by the Client in full for the entire period of Safe hiring, specified in the Application Form for the rental of an individual safe, as follows: 10.2.1.2.1. if the Client makes a payment in cash - he is obliged to pay it in favor of the Bank on the day

внести її на користь Банку в день підписання Анкети-заяви;

10.2.1.2.2. якщо Клієнт вносить плату в безготівковому порядку – він повинен перерахувати її на користь Банку протягом трьох днів з моменту підписання Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу (включаючи дату підписання) за наданими у Банку реквізитами.

10.2.1.3. Сплатити Банку суму забезпечення повернення двох ключів у розмірі, вказаному у відповідній Анкеті-заяві майнового найму індивідуального сейфу. Сума забезпечення повернення двох ключів сплачуються в порядку, передбаченому у пунктах 10.2.1.2.1-10.2.1.2.2 даних Правил. Проценти на суму забезпечення не нараховуються. Після закінчення строку дії Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу сума забезпечення повертається Клієнту на його поточний рахунок у Банку за умови повернення двох ключів від Сейфу у справному стані та збереженні цілісності Сейфа.

10.2.1.4. Якщо Сейф обладнано засобами системи охоронної сигналізації (далі – ОС), одержати у працівника Банку запечатаний конверт, скріплений печаткою відділу фізичної безпеки, перевезення валютних цінностей та інкасації коштів головного операційного управління, в якому знаходяться код ОС сейфа та інструкція з використання ОС. Номер, вказаний на конверті, повинен збігатися з номером сейфа.

10.2.1.5. Одержати у працівника Банку два основних ключі від Сейфу і переконатися в тому, що номер ключів співпадає з номером Сейфа.

10.2.1.6. Перед відкриттям Сейфа ключами (для сейфів, обладнаних засобами ОС, на кодовому пристрої ОС необхідно ввести код ОС для зняття з-під охорони індивідуального Сейфа) у присутності працівника Банку шляхом зовнішнього огляду особисто впевнитися в тому, що Сейф, переданий йому (їм) у найм, знаходиться у справному стані і може бути використаний за призначенням, про що розписатися в картці відвідувань.

10.2.2. Клієнт одержує право користування Сейфом тільки з моменту отримання Банком всіх коштів, зазначених у пп. 10.2.1.2 і 10.2.1.3 Правил.

10.2.3. Для користування Сейфом Клієнт, довірена(і) особа(и) Клієнта (при наявності належним чином оформленої довіреності) повинен(ні) пред'явити відповідальному працівнику Банку документи, що посвідчують особу, згідно з вимогами чинного законодавства України.

10.2.4. Допуск до Сейфа при відсутності в осіб, зазначених у п. 10.2.3 Правил, документа, що посвідчує особу, категорично забороняється.

10.2.5. Доступ Клієнта та довірених осіб до Сейфа забезпечується лише в робочий час Банку.

10.2.6. Протягом усього строку користування

of signing the Application Form;

10.2.1.2.2. if the Client makes a payment by bank transfer, he must transfer it to the Bank within three days from the date of signing the Application Form for the rental of an individual safe deposit box (including the date of signing) for the bank details provided in the Bank.

10.2.1.3. To pay to the Bank the amount of security for the return of two keys in the amount specified in the relevant Application Form for the rental of an individual safe deposit box. The amount of security for the return of two keys shall be paid in the manner provided for in par. 10.2.1.2.1-10.2.1.2.2 of these Rules. Interest on the amount of collateral is not accrued. After the expiration of the Application Form for property lease of an individual safe deposit box, the security amount is returned to the Client on his current account with the Bank, provided that two keys are returned in good condition and the integrity of Safe is preserved.

10.2.1.4. If the Safe is equipped with the security alarm system (hereinafter - the SA), obtain from the Bank's employee a sealed envelope with a seal of the physical security department, transportation of currency valuables and collection of funds from the main operational office, which contains the safe SA code and instructions for using the SA. The number indicated on the envelope must match the safe number.

10.2.1.5. Get the two main keys for Safe from the Bank employee and make sure that the key number is the same as the Safe number.

10.2.1.6. Before the opening of Safe with the keys (for safes equipped with SA facilities, it is necessary to enter the SA code on the SA code device to remove individual Safe from the security custody) in the presence of an employee of the Bank by an external inspection to verify personally that the Safe given to him in rent, is in good order and can be used for its intended purpose, as indicated in the visit card.

10.2.2. The Client receives the right to use Safe only from the moment the Bank receives all the funds specified in par. 10.2.1.2 and 10.2.1.3 of the Rules.

10.2.3. To use Safe, the Client, the authorized person (s) of the Client (with a properly issued power of attorney) must present to the responsible employee of the Bank the identity documents in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine.

10.2.4. Admission to Safe in the absence by the persons specified in paragraph 10.2.3 of the Rules, an identity document, is strictly prohibited.

10.2.5. Access of the Client and authorized persons to Safe is provided only during the working hours of the Bank.

10.2.6. During the whole period of using Safe, the Client, the authorized persons are obliged:

10.2.6.1. Do not cause any actions that could cause a deterioration in the technical state of Safe, any

Сейфом Клієнт, довірені особи зобов'язані: 10.2.6.1. Не спричинювати ніяких дій, що можуть викликати погіршення технічного стану Сейфа, яких-небудь пошкоджень двох ключів і замка Сейфа. 10.2.6.2. Не зберігати в Сейфі Майно, зазначене в п. 10.1.2. Правил. 10.2.6.3. Надійно зберігати два ключі від Сейфа, а у випадку їхньої втрати або пошкодження – негайно письмово повідомити про це Банк. 10.2.6.4. Забезпечити збереження в таємниці коду ОС та дотримуватись відповідних правил користування охоронною сигналізацією. У випадку, якщо Клієнт забув код ОС або у Клієнта виникли підозри, що код ОС став відомий сторонній особі, він повинен звернутися у відділення Банку (в якому орендовано Сейф). До моменту надання нового коду ОС доступ до Сейфу неможливий. 10.2.6.5. Замикати Сейф і переконатися, що працівник Банку розписався в картці відвідувань у прийомі Сейфа. Якщо сейф обладнано засобами ОС, то після закриття Сейфа ключами Клієнт повинен ввести код ОС на кодовому пристрої ОС для здачі Сейфа під охорону. 10.2.6.6. У випадку втрати ключа (ключів) негайно сповістити про це Банк у письмовій формі. У цьому випадку Банк розкриває Сейф у присутності Клієнта або довіреної особи Клієнта, про що складається акт, а зазначена в п. 10.2.1.3 Правил сума забезпечення використовується на сплату штрафу за втрату ключа від Сейфа. Для одержання нового комплекту ключів Клієнт зобов'язаний знову сплатити Банку суму забезпечення повернення двох ключів, зазначену в Анкеті-заяві. 10.2.6.7. Вчасно сплачувати Банку всі необхідні платежі за користування Сейфом. 10.2.6.8. До закінчення останньої календарної доби строку майнового найму Сейфу повідомити працівника Банку про свій намір продовжити строк майнового найму Сейфу – підписати відповідну Додаткову угоду і внести авансовий платіж відповідно до діючих тарифів Банку та умов Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу та Правил. При цьому строк повернення суми забезпечення за ключі від Сейфу автоматично подовжується на строк дії Додаткової угоди. У випадку відмови від продовження строку майнового найму Сейфу, до закінчення останньої календарної доби строку майнового найму Сейфу вилучити з Сейфа своє Майно та повернути два ключі від Сейфу працівнику Банку, про що розписатися в Анкеті-заяві майнового найму індивідуального сейфу. Якщо Клієнт у вказані в цьому пункті Правил строки не звільняє Сейф, то при наступному зверненні Клієнта, він зобов'язаний оплатити Банку штраф за порушення умов Договору, розмір якого встановлюються Тарифним комітетом Банку.	damage to the two keys and Safe lock. 10.2.6.2. Do not store in the Safe the property specified in par. 10.1.2. Rules. 10.2.6.3. Securely store two keys from Safe, and in case of loss or damage, immediately notify the Bank thereof in writing. 10.2.6.4. Ensure that the SA code is kept secret and comply with the relevant rules for the use of security alarms. In the event that the Client has forgotten the SA code or the Client has a suspicion that the SA code has become known to an unauthorized person, he must apply to the Bank's branch (in which the Safe is leased). Until a new SA code is provided, you can not access Safe. 10.2.6.5. Close the Safe and make sure that the employee of the Bank signed in the visit card at the reception of Safe. If the Safe is equipped with SA facilities, then after closing the Safe with the keys, the Client must enter the SA code on the SA code device for safeties. 10.2.6.6. In case of loss of the key (s), immediately notify the Bank in writing. In this case, the Bank shall open the Safe in the presence of the Client or the Client's Authorized Representative, on which the special act is issued, and the amount of security specified in par. 10.2.1.3 of the Rules is used to pay a fine for the loss of the key from Safe. In order to receive a new set of keys, the Client is obliged again to pay back to the Bank the amount of security for the return of two keys specified in the Application Form. 10.2.6.7. In time to pay the Bank all necessary payments for using the Safe. 10.2.6.8. Before the end of the last calendar days of the period of Safe employment, notify the employee of the Bank of his intention to extend the period of Safe hiring – sign the corresponding Additional Agreement and make an advance payment in accordance with the Bank's current tariffs and the conditions of the Application Form for the rental of an individual safe and Rules. In this case, the repayment period of the security amount on keys from Safe is automatically extended for the term of the Additional Agreement. In the event of refusal to extend the term of the property lease of Safe, before the end of the last calendar days of the period of Safe property lease, to take off his property from Safe and return two keys from Safe to the Bank employee, which is to be signed in the Application Form for the rental of an individual safe deposit box. If the Client does not release the Safe in the time specified in this par. of the Rules, then at the next request of the Client, he is obliged to pay the Bank a penalty for violating the terms of the Agreement, the amount of which is established by the Tariff Committee of the Bank. 10.2.6.9. The Client is obliged to familiarize the proxies with these Rules to the issuance of a power of attorney to them.

10.2.6.9. Клієнт зобов'язаний ознайомити довірених осіб з цими Правилами до видачі їм довіреності. 10.2.7. Працівники Банку мають право зробити у присутності Клієнта або довіреної особи огляд Майна, що поміщається на збереження в Сейф, якщо його характер викликає підозри щодо відповідності Майна вимогам п. 10.1.2 Правил. 10.2.8. Опис і оцінка Майна Клієнта, що поміщаються в Сейф, Банком не проводиться.	10.2.7. Employees of the Bank have the right to make a review of the Property in the presence of the Client or a Authorized Representative, that is stored in the Safe, if its nature raises suspicions as to the compliance of the Property with the requirements of par. 10.1.2 of the Rules. 10.2.8. Description and evaluation of the Client's Property placed in the Safe, the Bank does not make.
10.3. **ДОВІРЕНІСТЬ НА ПРАВО КОРИСТУВАННЯ СЕЙФОМ** 10.3.1. Клієнт – фізична особа – підприємець може користуватись Сейфом особисто або видати довіреність на право користування Сейфом довіреній(им) особі(ам). Клієнт – юридична особа зобов'язаний видати довіреність на право користування Сейфом одній або декільком довіреним особам. При цьому: 10.3.1.1. довіреність, видана від імені фізичної особи – підприємця, повинна бути засвідчена нотаріально. 10.3.1.2. довіреність, видана від імені Клієнта – юридичної особи може бути засвідчена нотаріально, або оформлена на бланку підприємства (юридичної особи) за підписом керівника і засвідчена печаткою (за наявності). 10.3.2. В ненотаріальній довіреності Клієнта – юридичної особи мають бути зазначені дата видачі, строк її дії, прізвище, ім'я, по батькові і паспортні дані довіреної особи (довірених осіб), номер і дата Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу, номер Сейфа з адресою відділення Банку, в якому знаходиться Сейф, підпис особи, що видає Довіреність (довірителя). Також у довіреності обов'язково вказується, які юридичні дії, пов'язані з Анкетою-заявою майнового найму індивідуального сейфу має(ють) право здійснювати дана(і) довірена(і) особа(и), а саме: здавати два ключі від Сейфа, продовжувати строк майнового найму Сейфу, користуватися Сейфом тощо. 10.3.3. Клієнт може оформити одну загальну довіреність на користування кількома Сейфами. Оформлення такої довіреності здійснюється відповідно до положень п.п. 10.3.1-10.3.2 Правил. 10.3.4. Після закінчення строку дії довіреності Клієнт має право оформити нову довіреність. Клієнт може в будь-який момент припинити дію своєї довіреності, про що негайно повинен повідомити Банк шляхом направлення/передачі відповідного документу. 10.3.5. Довіреності Клієнтів, які були видані на території іноземної держави, мають бути легалізовані в установленому порядку, якщо інше не передбачено законом або міжнародним договором України. 10.3.6. Якщо Клієнт видав загальну довіреність з	10.3. **POWER OF ATTORNEY FOR THE RIGHT TO USE THE SAFE** 10.3.1. Client - an individual - an entrepreneur can use Safe personally or issue a power of attorney for the right to use Safe to the trusted person (s). A Client - legal entity is required to issue a power of attorney for the right to use Safe to one or more trusted persons. Wherein: 10.3.1.1. the power of attorney issued on behalf of the individual entrepreneur must be notarized. 10.3.1.2. the power of attorney issued on behalf of the Client - legal entity can be certified by a notary or issued on the letterhead of an enterprise (legal entity) with the signature of the head and seal (if any). 10.3.2. The non-authorized letter of attorney of the Client - legal entity must indicate the date of issue, the term of its validity, full name and passport data of the authorized person (proxies), number and date of the Application Form for the rental of an individual safe, Safe number with the address of the Bank, in which the Safe is located, the signature of the person issuing the power of attorney (principal). Also, the power of attorney must specify which legal actions related to the Application Form for the property hiring of the individual safe have the right to exercise this trusted person (s), namely: to pass two keys from Safe, to extend the term of the Safe property hiring, use the Safe ect. 10.3.3. The Client can draw up one general power of attorney for the use of several safes. Such power of attorney is issued in accordance with par. 10.3.1-10.3.2 of the Rules. 10.3.4. After the end of the term of the power of attorney, the Client has the right to issue a new power of attorney. The Client may at any time terminate the power of attorney, which the Bank shall immediately notify the Bank by sending / transmitting the relevant document. 10.3.5. The power of attorney of Clients that were issued on the territory of a foreign state must be legalized in accordance with the established procedure, unless otherwise provided by law or international agreement of Ukraine. 10.3.6. If the Client has issued a general power of attorney with a wide scope of powers (including actions related to the use of an individual safe), the Authorized

широким обсягом повноважень (включаючи дії, пов'язані з користуванням індивідуальним сейфом), то Довірена особа може надати в Банк для зберігання у справі Клієнта нотаріально засвідчену копію такої довіреності. 10.3.7. Довірені особи зобов'язані дотримуватися вимог Правил. Клієнт несе відповідальність за дії довіреної(их) особи(осіб) як за свої власні. У випадку смерті Клієнта (фізичної особи – підприємця) або припинення Клієнта (юридичної особи) всі раніше видані довіреності втрачають силу.	Representative may submit to the Bank for storage in the Client's file a notarized copy of such power of attorney. 10.3.7. Authorized persons are obliged to comply with the requirements of the Rules. The Client is responsible for the actions of the authorized person (s) as for their own. In the event of the death of the Client (an individual entrepreneur) or the termination of the Client (legal entity), all previously issued powers of attorney become invalid.
10.4. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ ЗА ПОРУШЕННЯ УМОВ КОРИСТУВАННЯ СЕЙФОМ** 10.4.1. Якщо Клієнт (його Довірена(і) особа(и)) не звільняє(ють) Сейф по закінченні строку майнового найму Сейфу, вказаного у відповідній Анкеті-заяві майнового найму індивідуального сейфу, то, у разі вимоги таких осіб повернути вміст Сейфа і/або суму забезпечення, він (вони) зобов'язаний(і) сплатити Банку у повному обсязі штраф за порушення умов Договору. 10.4.2. У випадку втрати або пошкодження одного(двох) ключа(ів) та/або пошкодження з вини довіреної(их) особи(осіб) Клієнта механічного замка і самого Сейфа, сума забезпечення, прийнята Банком згідно з п. 10.2.1.3 Правил, використовується на сплату штрафу за втрату ключа від Сейфа. Для одержання нового комплекту ключів Клієнт зобов'язаний знову сплатити Банку суму забезпечення повернення двох ключів. У випадку, якщо Клієнт, довірена(і) особа(и) або його (їх) Майно в результаті прямого впливу зіпсує або погіршить стан Сейфа, завдасть шкоди майну третіх осіб, а також безпосередньо третім особам, що знаходяться біля Сейфа, то Клієнт буде зобов'язаний відшкодувати в повному обсязі витрати Банку і третіх осіб, пов'язані з усуненням пошкоджень або псування, а також їхніх наслідків згідно з чинним законодавством України.	10.4. **LIABILITIES FOR INFRINGEMENT OF CONDITIONS** 10.4.1. If the Client (its Authorized Representative (s)) does not release the Safe at the end of the Safe property lease term specified in the relevant Application Form for the rental of an individual safe, then in the event that such persons are required to return the contents of Safe and / or the amount of security, he (they) shall (and) pay the Bank in full the penalty for violation of the terms of the Agreement. 10.4.2. In case of loss or damage of one (two) key (s) and / or damage through the fault of the trusted person (s) of the Client of the mechanical lock and Safe itself, the security amount accepted by the Bank in accordance with par. 10.2.1.3 of the Rules is used to pay penalty for the loss of the key from Safe. In order to receive a new set of keys, the Client is obliged again to pay the Bank a refund of two keys. 10.4.3. In the event that the Client, the trusted person (s) or his (their) Property as a result of direct influence spoils or worsens the state of Safe, will damage the property of third Parties, as well as directly to third Parties located at Safe, the Client will be obliged to reimburse in full the expenses of the Bank and third Parties connected with the elimination of damages or damage, as well as their consequences in accordance with the current legislation of Ukraine.
10.5. **ПОРЯДОК ПРИПИНЕННЯ КОРИСТУВАННЯ СЕЙФОМ** 10.5.1. Користування Сейфом припиняється в наступних випадках: 10.5.1.1. після закінчення строку майнового найму Сейфу; 10.5.1.2. достроково за бажанням Клієнта або довіреної(их) особи(осіб); 10.5.1.3. у випадку смерті Клієнта – фізичної особи – підприємця; 10.5.1.4. у випадку припинення Клієнта – юридичної особи; 10.5.1.5. у випадку, передбаченому п. 10.5.4 Правил. 10.5.2. Банк повертає Клієнту суму забезпечення	10.5. **PROCEDURE FOR TERMINATION OF SAFE USE** 10.5.1. The use of Safe is terminated in the following cases: 10.5.1.1. after the end of the term of the Safe lease; 10.5.1.2. pre-term at the request of the Client or a trusted person (s); 10.5.1.3. in case of death of the Client - an individual - an entrepreneur; 10.5.1.4. in case of termination of the Client - a legal entity; 10.5.1.5. in the case provided for in par. 10.5.4 of the Rules. 10.5.2. The Bank shall refund to the Client the amount of security provided that the Client, trusted (if

за умови повернення Клієнтом, довіреною(ими) (у випадку наявності відповідних повноважень у довіреності) особою(ами) у справному стані двох ключів та збереженні цілісності Сейфа. При втраті вищезгаданими особами ключа (ключів) і/або пошкодженні ними Сейфа Банк не повертає суму забезпечення.	there is appropriate authority in the power of attorney) person (s) returns in good condition the two keys and preserves the integrity of the Safe. If the above mentioned persons lose the key (s) and / or damaged the Safe, the Bank does not return the security amount.
10.5.3. У випадку дострокового розірвання Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу, а також у випадку зміни розміру Сейфа з більшого на менший з ініціативи Клієнта, надлишкова сума оплати (аванс) за користування Сейфом не повертається.	10.5.3. In the event of early termination of the Application Form for the lease of an individual safe deposit box, as well as in case of a change in the size of Safe from a larger to a smaller one at the Client's initiative, the excess amount of payment (advance payment) for the use of Safe is not refundable.
10.5.4. Якщо Клієнт та/або довірена(і) особа(и) (у випадку наявності відповідних повноважень у довіреності), після закінчення строку майнового найму Сейфу не звільняє(ють) Сейф, не повертає(ють) ключі і не продовжує(ють) строк майнового найму Сейфу і відповідно строк дії Анкети-заяви майнового найму індивідуального Сейфу (шляхом укладення договору про внесення змін та доповнень), Банк має право після закінчення тридцяти календарних днів з дати закінчення строку майнового найму Сейфу відкрити Сейф і замінити його замок. Відкриття Сейфа здійснюється в присутності трьох працівників Банку. Факт відкриття Сейфа і вилучення Майна Клієнта, що знаходиться в ньому, підтверджується відповідним актом. В акті вказується причина відкриття Сейфа, прізвища, імена, по батькові та посади осіб, що є присутніми при розкритті Сейфа і підписують акт, опис Майна, що знаходиться в Сейфі, і заходи, здійснені відносно цього Майна. Майно Клієнта, вилучене з Сейфа, Банк бере на зберігання. Клієнт може отримати в Банку таке майно наступного робочого дня після подання письмової заяви за умови сплати у повному обсязі штрафу за порушення умов Договору.	10.5.4. If the Client and / or the trusted person (s) (in the case of the presence of the relevant powers in the power of attorney) do not release the Safe after the period of property hiring, does not return (s) the keys and does not continue the term of the property hiring of safe deposit box and, accordingly, the validity term of the Application Form for the rental of an individual safe deposit (by concluding an agreement on amendments and additions), the Bank has the right, after the expiration of thirty calendar days from the expiration date of the property lease, to open the Safe and change its lock. The opening of Safe is carried out in the presence of three employees of the Bank. The fact of the opening of Safe and the seizure of the property of Clients, located in it, is confirmed by the relevant act. The act specifies the reason for the opening of Safe, the surname, first names, patronymics and positions of persons present at the opening of Safe and sign the act, the description of the property in the Safe, and the measures taken with respect to this Property. The Property of the Client withdrawn from Safe are accepted by the Bank for safekeeping. The Client may obtain such Property from the Bank on the next business day after the submission of a written application provided that the penalty is paid in full for breach of the terms of the Agreement.
У випадку, якщо особи, зазначені в п.п. 10.5.4, протягом восьми років після закінчення строку майнового найму Сейфу не витребує(ють) Майно, яке було вилучене із Сейфа і знаходиться на зберіганні в Банку, то це Майно переходить у власність Банку за набувальною давністю відповідно до ст. 344 Цивільного кодексу України.	In the event that the persons specified in par. 10.5.4, within eight years after the end of the term of the property hiring of the Safe does not claim Property that was withdrawn from Safe and is kept in the Bank, then this Property is transferred to the Bank's proporty by acquisitive prescription in accordance with Art. 344 of the Civil Code of Ukraine.
10.5.5. Витрати, пов'язані з розкриттям Сейфа, заміною замка і ключів, відшкодовуються за рахунок суми забезпечення, а у випадку, якщо суми забезпечення недостатньо для покриття витрат Банку, останній має право одержати відшкодування за рахунок Майна Клієнта у встановленому чинним законодавством порядку.	10.5.5. Expenses related to the opening of Safe, replacement of the lock and keys, are reimbursed at the expense of the security amount, and in case the amount of security is insufficient to cover the expenses of the Bank, the latter has the right to receive compensation at the expense of the Client's Property in accordance with the procedure established by the current legislation.
10.5.6. У випадку смерті Клієнта – фізичної особи – підприємця:	10.5.6. In case of death of the Client - an individual entrepreneur:
10.5.6.1. після закінчення строку дії Анкети-заяви сума забезпечення повертається спадкоємцям Клієнта;	10.5.6.1. after the expiry of the Application Form, the amount of security is returned to the Client's heirs;
10.5.6.2. якщо Майно померлого Клієнта ще	10.5.6.2. If the Property of the deceased Client is still in the Safe, then after the official request of the

знаходиться в Сейфі, то після офіційного запиту нотаріуса по спадковій справі Банк призначає дату розкриття Сейфа і формує комісію, до складу якої за домовленістю може бути включено нотаріуса (крім випадків, передбачених п. 10.5.4 Правил). У присутності всіх членів комісії проводиться відкриття Сейфа відповідно до процедури, описаної в п. 10.5.4 Правил;	notary for the hereditary case, the Bank shall fix the date of disclosure of Safe and form a commission, which may include a notary by agreement (except as provided in par. 10.5.4 of the Rules). In the presence of all members of the commission, Safe opening are conducted in accordance with the procedure described in par. 10.5.4 of the Rules;
10.5.6.3. спадкоємець Клієнта має право письмово звернутися в Банк з вимогою повернення Майна. Повернення Майна і суми забезпечення (п. 10.2.1.3) спадкоємцям Клієнта проводиться після оплати ними витрат Банку на зберігання майна (штрафу за порушення умов Договору, якщо таке відбулося), а також відшкодування додаткових витрат на примусове розкриття Сейфа (якщо ключі від Сейфу не були повернуті), і надання Банку документів, що посвідчують їх особу та підтверджують право на спадщину.	10.5.6.3. The Client's heir has the right to apply to the Bank in writing with a request for the return of the Property. The return of the Property and the amount of collateral (par. 10.2.1.3) to the Client's heirs is effected after they have paid the Bank's expenses for storage of property (penalty for violation of the terms of the Agreement, if any), as well as reimbursement of additional costs for the forced disclosure of Safe (if the keys to the Safe were not returned), and providing the Bank with documents proving their identity and confirming the right to inherit.
10.5.7. У випадку ліквідації або реорганізації Клієнта – юридичної особи, Банк повертає Майно, що зберігається в Сейфі, представнику ліквідаційної комісії або офіційному правонаступнику Клієнта. Представник ліквідаційної комісії або правонаступника Клієнта повинен мати документи, підтверджуючі повноваження (довіреність тощо) і документи, для ідентифікації та підтвердження переходу права власності на Майно Клієнта.	10.5.7. In case of liquidation or reorganization of the Client - legal entity, the Bank shall return the Property, stored in the Safe, to the representative of the liquidation commission or the legal successor of the Client. The representative of the liquidation commission or the assignee of the Client must have documents confirming the powers (power of attorney, etc.) and documents to identify and confirm the transfer of ownership of the Client's Property.
10.5.8. Банк не несе відповідальності за вилучення Майна Клієнта після смерті фізичної особи – підприємця або ліквідації (реорганізації) юридичної особи у випадку, якщо в Банку відсутні офіційні документи, що сповіщають Банк про настання смерті або ліквідацію (реорганізацію) Клієнта.	10.5.8. The Bank shall not be liable for the withdrawal of the Client's Property after the death of the individual entrepreneur or the liquidation (reorganization) of the legal entity in the event that the Bank does not have official documents notifying the Bank of the death or liquidation (reorganization) of the Client.
10.5.9. Якщо Клієнт зберігає у Сейфі Майно, визначене в п. 10.1.2 Правил, і таке Майно буде здійснювати прямий або непрямий вплив (радіоактивне випромінювання, різкий запах тощо) на Сейф, інші Сейфи або на все приміщення в цілому, працівники Банку мають право відкрити Сейф з метою прийняття екстрених заходів для негайного усунення такого впливу. У цьому випадку користування Сейфом припиняється достроково. Залежно від вмісту сейфа Майно передається відповідним органам або повертається Клієнту після відшкодування останнім заподіяних збитків. Майно, заборонене до збереження законами України або таке, що має шкідливий вплив, передається Банком в офіційні правоохоронні та контролюючі органи (поліція, санітарно-епідеміологічна станція (СЕС) тощо). Відкриття Сейфа здійснюється відповідно до процедури, описаної в п. 10.5.4 Правил.	10.5.9. If the Client stores in the Safe the Property specified in par. 10.1.2 of the Rules, and such Property will have a direct or indirect effect (radioactive radiation, acrid, etc.) on the Safe, other Safes or on the whole premises, employees of the Bank has the right to open a Safe for the purpose of taking urgent measures to immediately eliminate such influence. In this case, the use of Safe is terminated ahead of schedule. Depending on the contents of the Safe, the Property is transferred to the relevant authorities or returned to the Client after the latter has been compensated for. Property that is prohibited by the laws of Ukraine or has a harmful effect is transferred by the Bank to the official law enforcement and supervisory bodies (police, sanitary-epidemiological station (SES), etc.). Opening of Safe is carried out in accordance with the procedure described in paragraph 10.5.4 of the Rules.
При необхідності закриття відділення Банку, що передбачає зміну місця розташування Сейфу, який розміщений на відділенні, що закривається, за два тижні до такої зміни Банк розміщує інформацію	If it is necessary to close the Bank's branch, it provides for changing the location of Safe that is located on the branch that is to be closed, two weeks before such a change, the Bank places information about the closure of the office and a new Client service area of the branch to be closed on the Bank's official website. If the

про закриття відділення та нове місце обслуговування клієнтів відділення, що закривається, на офіційному сайті Банку. При незгоді з переміщенням Сейфу на нове місце розташування Клієнт повинен звернутись на відділення до дати його закриття та достроково припинити майновий найм Сейфу. Не звернення Клієнта на відділення до дати його закриття вважається згодою Клієнта на переміщення Сейфу на нове місце розташування. Сторони погодили, що зміни, які здійснюються відповідно до умов цього пункту Правил, не потребують додаткового укладення Сторонами угод щодо внесення змін та вступають в силу з дати, що буде вказана у вищевказаних повідомленнях.	Client doesn't agree with the transfer of Safe to a new location, the Client must apply to the branch before the closing date and terminate the rental of Safe ahead of schedule. Lack of appeal of the Client to the branch before the closing date is considered to be the Client's agreement to move Safe to a new location. The Parties agreed that the changes that are made in accordance with the provisions of this paragraph of the Rules do not require additional agreements by the Parties on the introduction of changes and come into force from the date specified in the above communications.
11. ПРАВИЛА ПРИЙОМУ ТА ПЕРЕРАХУВАННЯ ГОТІВКОВОЇ ВИРУЧКИ (ГОТІВКИ) НА ПОТОЧНИЙ РАХУНОК 11.1. Банк здійснює прийом готівкової виручки (готівки) на поточні рахунки Клієнта, відкриті в Банку відповідно до діючих Тарифів в будь-якому відділенні Банку. Укладання додаткових Анкет-заяв в такому випадку не вимагається. 11.2. При цьому Банк зобов'язується здійснювати прийом та перераховування готівкової виручки (готівки) на користь Клієнта за реквізитами та з призначенням платежу, зазначеними Клієнтом в касових документах. Банк самостійно стягує комісію щодо прийому та перерахування готівкової виручки (готівки) з рахунку Клієнта відповідно до діючих тарифів за фактом надання послуги. 11.3. Перерахування готівкової виручки (готівки) Клієнта на поточні рахунки Клієнта *в інших Банках* здійснюється на підставі Анкети-заяви (Додаток 29). 11.4. Банк зобов'язується здійснювати прийом готівкової виручки (готівки) у відділенні, що визначене Анкетою-заявою, та перераховувати прийняту готівкову виручку (готівку) за мінусом комісії Банку (Банк самостійно стягує комісію за розрахунково-касове обслуговування із суми прийнятої готівкової виручки (готівки), на користь Клієнта за реквізитами та з призначенням платежу, зазначеними в Анкеті-заяві, протягом наступного банківського дня, що слідує за днем приймання Банком грошових коштів. 11.5. Клієнт зобов'язаний сповістити Банк про зміну свого поточного рахунку не пізніше, ніж за п'ять днів до його зміни шляхом надання офіційного листа до обслуговуючого відділення. У випадку несплати комісії Банк має право відмовити Клієнту у надані послуг щодо зарахування готівкової виручки (готівки) до повного погашення Клієнтом даної заборгованості.	**11.RULES OF ACCEPTANCE AND CALCULATION OF CASH PROCEEDS (CASH) TO THE CURRENT ACCOUNT** 11.1. The Bank accepts cash proceeds (cash) on the Client's current accounts opened with the Bank in accordance with the applicable Tariffs in any branch of the Bank. The conclusion of additional Application Forms in this case is not required. 11.2. At the same time, the Bank undertakes to accept and transfer cash proceeds (cash) in favor of the Client to the bank details and with the purpose of payment specified by the Client in cash documents. The Bank independently collects a commission for accepting and transferring cash proceeds (cash) from the Client's account in accordance with the current tariffs upon the provision of the service. 11.3. The transfer of cash proceeds (cash) of the Client to the current accounts of the Client in other banks is carried out on the basis of the Application Form (Annex 29). 11.4. The Bank undertakes to accept the cash proceeds (cash) in the branch that defined the Application Form and transfer the cash proceeds (cash) received minus the commission of the Bank (the Bank independently collects a commission for settlement and cash services from the amount of cash received (cash) in favor of The Client on the details and with the purpose of payment specified in the Application Form, during the next banking day following the day of acceptance of the Bank's funds. 11.5. The Client is obliged to notify the Bank of changes in his current account no later than five days prior to his change by providing an official letter of the servicing office. In the event of failure to pay the commission, the Bank is entitled to refuse to provide the Client with the services for crediting cash proceeds (cash) until the Client fully repays this debt.
12. ПЕРЕРАХУВАННЯ ГРОШОВИХ КОШТІВ З ПОТОЧНОГО РАХУНКУ КЛІЄНТА ЗА ДОРУЧЕННЯМ	**12. TRANSFER OF FUNDS FROM THE CLIENT'S CURRENT ACCOUNT BY THE ORDER**

12.1. На підставі підписаної Сторонами Анкети-заяви (Додаток 30) або через систему дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX Клієнт доручає, а Банк бере на себе обов'язок від імені Клієнта перераховувати грошові кошти з поточного рахунку Клієнта в національній валюті, відкритого в Банку і зазначеного в Анкеті-заяві (Додаток 30) або обраного у системі дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX, на поточний рахунок, зазначений в Анкеті-заяві або у системі дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX, на умовах, передбачених Правилами та/або Анкетою-заявою.	12.1. On the basis of the Application Form signed by the Parties (Annex 30) or throught ONLINE PRAVEX system, the Client instructs, and the Bank assumes the responsibility on behalf of the Client to transfer funds from the Client's current account in the national currency opened in the Bank and indicated in the Application Form (Annex 30) or selected in the ONLINE PRAVEX distance maintenance system, to the current the account specified in the Application Form or throught ONLINE PRAVEX system, on the conditions stipulated by the Rules and/or the Application Form.
12.2. Банк зобов'язується самостійно оформлювати меморіальні ордери на перерахування грошових коштів, які надійшли на поточний рахунок Клієнта в АТ «ПРАВЕКС БАНК», зазначений в Анкеті-заяві або у системі дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX, на умовах, визначених в Анкеті-заяві та/або Правилах. При цьому Банк вказує у полі «Призначення платежу» підставу для перерахування грошових коштів на поточний рахунок отримувача, зазначений в Анкеті-заяві або у системі дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX.	12.2. The Bank undertakes to independently issue transaction memo for the transfer of funds received to the current account of the Client with "PRAVEX BANK" JSC specified in the Application Form or throught ONLINE PRAVEX system on the terms and conditions specified in the Application Form and/or the Rules. In this case, the Bank shall indicate in the field "Purpose of Payment" the basis for transfer of funds to the current account of the beneficiary specified in the Application Form or throught ONLINE PRAVEX system.
12.3. Перерахування грошових коштів здійснюється Банком з періодичністю, вказаною в Анкеті-заяві або у системі дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX. При щоденному графіку грошові кошти перераховуються наступного операційного дня, що слідує за днем зарахування грошових коштів на поточний рахунок. Перерахування грошових коштів здійснюється не пізніше 11:00 операційного дня Банку. У разі якщо дата перерахування припадає на вихідний, святковий чи інший неробочий день, перерахування здійснюється в перший робочий операційний день, що слідує за вихідним, святковим чи іншим неробочим днем.	12.3. The transfer of funds is carried out by the Bank at the frequency specified in the Application Form or throught ONLINE PRAVEX system. With a daily chart, the funds are transferred the next business day following the day the funds are credited to the current account. The funds are transferred not later than 11:00 of the Bank's operating day. In case the transfer date falls on a weekend, holiday or other non-business day, the transfer is made on the first business day following the weekend, holiday or other non-working day.
12.4. У разі, якщо на момент перерахування грошових коштів на рахунку Клієнта відсутні або недостатньо грошових коштів для здійснення перерахування з урахуванням комісії, грошові кошти будуть перераховані в наступний встановлений Анкетою-заявою або у системі дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX строк, в разі наявності необхідної суми коштів на рахунку Клієнта.	12.4. In the event that at the time of transfer of funds in the Client's account there are no or insufficient funds to effect the transfer taking into account the commission, the money will be transferred the next possible term established by theApplication Form or throught ONLINE PRAVEX system, if there is sufficient funds in the Client's account.
12.5. За бажанням Клієнта надання послуги, передбаченої даним розділом, може бути тимчасово призупинено на підставі письмової заяви Клієнта. Поновлення надання послуги відбуватиметься також на підставі письмової заяви. У разі, коли надання послуги оформлено у системі дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX, відмова від послуги також відбувається через систему.	12.5. At the request of the Client, the services provided for in this section may be temporarily suspended on the basis of a written application by the Client. Renewal of the service will also be based on a written application. In case when the provision of the service is made in the ONLINE PRAVEX distance service system, the refusal of the service is also through the system.
12.6. У разі виникнення непередбачуваних	12.6. In the event of unforeseen circumstances preventing the execution of the Client's order, the Bank undertakes to notify the Client thereof within one business day.
	12.7. The Bank independently deducts the commission for the provision of services to the Client in accordance with the Bank's current Tariffs from the current account of the Client specified in the

обставин, які перешкоджають виконанню доручення Клієнта, Банк зобов'язується протягом одного операційного дня повідомляти про це Клієнта. 12.7. Банк самостійно здійснює списання комісії за надання послуги Клієнту згідно з діючими Тарифами Банку з поточного рахунку Клієнта, зазначеного Анкеті-заяві або у системі дистанційного обслуговування ONLINE PRAVEX.	Application Form or throught ONLINE PRAVEX system.
13. УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ З ІНКАСАЦІЇ ГОТІВКОВОЇ ВИРУЧКИ (ГОТІВКИ) 13.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ** Банк власними силами і засобами надає послуги з інкасації коштів Клієнта за адресами (адресою), та згідно з графіком заїздів, вказаними в Анкеті-заяві (Додаток 33) для здійснення інкасації коштів (готівкової виручки/ готівки) та доставки їх в касу Банку (надалі – послуги), а Клієнт зобов'язується прийняти надані послуги та оплатити їх у відповідності до положень Договору/Анкети-заяви.	**13.TERMS OF SERVICE PROVIDING FOR COLLECTION OF CASH PROCEEDS (CASH)** 13.1. **GENERAL INFORMATION** The Bank provides the services of collection of the Client's funds at the addresses (address) and using the schedule of the races specified in the Application Form (Annex 33) for the collection of funds (cash proceeds / cash) and their delivery to the Bank's cash desk (hereinafter - services), and the Client undertakes to accept the services rendered and pay for them in accordance with the provisions of the Agreement / Application Form.
13.2. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ** 13.2.1. Здійснювати інкасацію коштів у відповідності до вимог нормативно-правових актів, що визначають порядок інкасації коштів у банківських установах України, зокрема, здійснювати перевезення коштів в касу Банку в опломбованих інкасаторських сумках (мішках). 13.2.2. Зараховувати готівкову виручку (готівку), що інкасована, на поточний рахунок Клієнта, зазначений в Анкеті-заяві, у такі строки (години зазначені за київським часом): 13.2.2.1. *у разі зарахування готівкової виручки (готівки) на поточний рахунок Клієнта у Банку:* • у той же банківський день, якщо інкасація коштів відбулася до 13:00, • наступного банківського дня, але не пізніше 12:00, якщо інкасація коштів відбулася після 13:00 або у вихідний чи святковий день; 13.2.2.2. *у разі зарахування готівкової виручки (готівки) на поточний рахунок Клієнта в іншому банку - на наступний за днем інкасації коштів Клієнта банківський день.* 13.2.3. Інкасацію коштів здійснювати інкасаторами Банку шляхом приймання сумок (мішків) з готівковою безпосередньо в приміщеннях Клієнта, за адресами та згідно з графіком заїздів, вказаними в Анкеті-заяві (Додаток 33), в інкасаторських пунктах, через каси Клієнта, згідно з графіком заїздів. 13.2.4. Забезпечувати Клієнта сумками (мішками). Сумки є власністю Банку й підлягають поверненню Банку у разі припинення дії Договору.	13.2. **OBLIGATIONS OF THE BANK** 13.2.1. Conduct collection of funds in accordance with the requirements of regulatory legal acts that determine the procedure for collection of funds in banking institutions of Ukraine, in particular, to transport funds to the cashier's office in sealed cash collection bags (sacks). 13.2.2. To credit cash proceeds (cash) that are collected on the Client's current account specified in the Application Form in the following terms (hours are indicated by Kiev time): 13.2.2.1. *in case of crediting of cash proceeds (cash) to the Client's current account with the Bank:* • on the same banking day, if the collection of funds occurred at 13:00, • the next banking day, but no later than 12:00, if the collection of funds occurred after 13:00 or on a weekend or holiday, 13.2.2.2. *in case of crediting of cash proceeds (cash) to the current account of the Client in another bank, the banking day following the day of collection of the Client's funds.* 13.2.3. Collection of funds shall be effected by the Bank's cash collectors by accepting bags (sacks) with cash directly at the Client's premises, at the addresses and according to the schedule of the races specified in the Application Form (Annex 33), at the cash collection points, through the cash desks of the Client, according to the schedule of pick-ups. 13.2.4. Provide the Client with bags (sacks). Bags are the property of the Bank and are subject to return of the Bank in the event of termination of the Agreement.
13.3. **ПРАВА БАНКУ** 13.3.1. У разі зарахування готівкової виручки	13.3. **RIGHTS OF THE BANK** 13.3.1. In the event that cash proceeds (cash) are

(готівки) на поточний рахунок Клієнта, відкритий у Банку: без будь-якого попереднього повідомлення тимчасово призупинити надання послуг з інкасації коштів Клієнта при несвоєчасній сплаті Клієнтом послуг, несвоєчасного погашення нестачі, яка виявлена в інкасаторських сумках, у зазначений термін. Ненадання послуг в такому випадку не є неналежним виконанням Банком умов Договору	credited to the Client's current account opened with the Bank without any prior notification, temporarily suspend the provision of services for the collection of the Client's funds in case of late payment by the Client of services, late payment of the shortage revealed in the cash bags during the specified period. Non-provision of services in this case is improper performance by the Bank of the terms of the Agreement.
13.3.2. Висувати додаткові вимоги, направлені на забезпечення безпеки інкасаторів (супровід інкасаторів працівником охорони Клієнта при їхньому проходженні з коштами до автомобіля тощо), що визначається змінами до Правил та/або Додаткової угоди.	13.3.2. To put forward additional requirements aimed at ensuring the security of the collectors (escorting the collectors by the Client's security guard when they pass with funds to the car, etc.) is determined by changes in the Rules and / or the Additional Agreement.
13.3.3. У разі зарахування готівкової виручки (готівки) на поточний рахунок Клієнта, відкритий в іншому банку: без будь-якого попереднього повідомлення тимчасово призупинити надання послуг з інкасації коштів Клієнта при несвоєчасній сплаті Клієнтом послуг, несвоєчасного погашення нестачі, яка виявлена в інкасаторських сумках, у зазначений термін. Банк може нараховувати пеню у розмірі подвійної облікової ставки НБУ, яка діяла в період, за який сплачується пеня, за кожен день прострочення, починаючи з дати виникнення прострочення і до дати отримання Банком відповідної плати за надані послуги згідно з Договором. Ненадання послуг в такому випадку не є неналежним виконанням Банком умов Договору.	13.3.3. In the event that cash proceeds (cash) are credited to the Client's current account opened with another bank without any prior notification, temporarily suspend the provision of services for collection of the Client's funds in case of late payment by the Client of services, late payment of the shortage, revealed in the cash bags during the specified period. The Bank may charge a fine in the amount of the double discount rate of the National Bank of Ukraine in force during the period for which a penalty is paid for each day of delay, from the date of the arrearage until the date the Bank receives the appropriate payment for the services provided under the Agreement. Non-provision of services in this case is not considered as improper performance by the Bank of the terms of the Agreement.
13.4. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**	13.4. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**
13.4.1. Забезпечити мінімальну відстань, на яку переносяться цінності, наявність вільних та освітлених під'їзних шляхів, входів і коридорів, ізольованого приміщення для інкасації коштів і можливість здійснювати інкасацію на перших поверхах.	13.4.1. Provide a minimum distance to which the values are transferred, availability of free and illuminated access roads, entrances and corridors, an isolated room for collection of funds and the possibility to collect on the ground floors.
13.4.2. Закупити пломбір для опломбовування сумок (мішків) з готівкою, підготувати два зразки пломб та підписів касових працівників Клієнта, які будуть готувати та пломбувати сумки з готівкою і надати до каси Банку до початку здійснення першої інкасації.	13.4.2. To purchase a seal for sealing bags (sacks) with cash, prepare two samples of seals and signatures of the Client's cash departments that will prepare and seal bags with cash and provide them to the cashier's office before the first cash collection begins.
13.4.3. Виконувати вимоги нормативно-правових актів НБУ в частині формування готівки, підготовки сумок з готівкою до інкасації, оформлення супровідних документів до сумок з готівкою та порядку передачі сумок інкасаторам.	13.4.3. To comply with the requirements of the NBU regulatory legal acts with regard to the formation of cash, the preparation of bags with cash prior to encashment, the preparation of accompanying documents for bags with cash and the order of handing over bags to cash collectors.
13.4.4. Забезпечити підготовку сумки (мішка) з готівкою завчасно до приїзду інкасаторів.	13.4.4. Provide preparation of a bag (sack) with cash in advance before the arrival of the collectors.
13.4.5. Забезпечити відповідність суми готівки, що вкладається в інкасаторську сумку (мішок), сумі, зазначеній на прикріпленому до сумки (мішка) ярлику та сумі, зазначеній в накладній та копії супровідної відомості.	13.4.5. Ensure that the amount of cash is in accordance with the invoice amount (bag), the amount indicated on the label attached to the bag (sack) and the amount specified in the invoice and a copy of the accompanying statement.
13.4.6. Надати і своєчасно поновлювати список	13.4.6. Provide and timely update the list of authorized persons (cashiers) who have the right to take

уповноважених осіб (касирів), які мають право здавати готівкову виручку інкасаторам Банку. 13.4.7. Своєчасно сплачувати Банку вартість послуг з інкасації коштів у порядку та у розмірі, встановлених Правилами/ Анкетою-заявою. 13.4.8. У разі зміни назви, юридичної адреси, місцезнаходження, внесення змін до установчих документів чи повноважень керівника/особи, яка підписала ці Правила, сповістити Банк в письмовій формі та надати відповідні документи із змінами протягом 5 (п'яти) робочих днів з моменту їх внесення. 13.4.9. Не пізніше, ніж за 5 (п'ять) робочих днів до настання змін, що впливають на виконання зобов'язань за Анкетою-заявою (зміна кількості пунктів інкасації, їх адрес та режиму роботи, рахунку для зарахування коштів тощо) сповістити Банк в письмовій формі щодо вказаних змін. 13.4.10. Усі зміни, зазначені в п. 13.4.8 та п. 13.4.9 мають бути оформлені у вигляді Додаткової угоди і підписані Сторонами.	cash proceeds to the Bank's cash collectors. 13.4.7. Timely payment to the Bank of the cost of services for collection of funds in the manner and in the amounts established by the Rules / Application Form. 13.4.8. If the name, legal address, location, amendments to the constituent documents or the authority of the head / person who signed these Rules are changed, notify the Bank in writing and provide the relevant documents with amendments within 5 (five) working days from the date of their introduction. 13.4.9. Not later than 5 (five) business days before the changes affecting the fulfillment of obligations under the Application Form (change in the number of collection points, their addresses and operating mode, account for crediting funds, etc.), notify the Bank in writing for the specified changes. 13.4.10. All changes specified in par. 13.4.8 and par. 13.4.9 shall be executed in the form of an additional agreement and signed by the Parties.
13.5. **ПРАВА КЛІЄНТА** 13.5.1. Вимагати від Банка своєчасного виконання зобов'язань щодо інкасації коштів Клієнта згідно з графіком заїздів, який передбачено в Анкеті-заяві (Додаток 33) та забезпечення схоронності цінностей під час інкасації.	13.5. **RIGHTS OF THE CLIENT** 13.5.1. Require the Bank to timely fulfill its obligations to encash the Client's funds according to the schedule of the pick-ups specified in the Application Form (Annex 33) and ensure the preservation of valuables during collection.
13.6. **ПРОЦЕДУРА ІНКАСАЦІЇ КОШТІВ** 13.6.1. При підготовці сумки (мішка) з готівкою для інкасації касир Клієнта сортує грошові банкноти по купюрах на придатні і зношені, керуючись вимогами Національного банку України (далі – НБУ), перераховує готівку за пачками і корінцями і вкладає її в інкасаторську сумку (мішок), на який навішує ярлик із зазначенням суми вкладення, дати пакування, прізвища і підпису касира Клієнта, порядкового номера сумки (мішка), який повинен відповідати номеру в супровідній відомості. 13.6.2. Перед вкладанням готівки в інкасаторську сумку (мішок) касир Клієнта заповнює комплект документів (супровідну відомість, накладну та копію супровідної відомості) до кожної сумки під копірку і підписує кожен екземпляр, потім вкладає перший примірник супровідної відомості в сумку (мішок) з готівкою, опломбовує сумку (мішок) своїм пломбіром, номер якого вказує в супровідній відомості. 13.6.3. Після заїзду до приміщення Клієнта інкасатор Банку пред'являє касиру Клієнта службове посвідчення, доручення на перевезення валютних цінностей та явочну картку, завірену печаткою Банку. Після перевірки документів касир Клієнта повертає їх інкасатору. У разі встановлення невідповідності даних щодо прізвища, ім'я по батькові інкасатора, зазначених у службовому	13.6. **PROCEDURE FOR COLLECTION OF FUNDS** 13.6.1. When preparing a bag (sack) with cash for collection, the cashier of the Client sorts the banknotes into usable and worn banknotes, guided by the requirements of the National Bank of Ukraine (hereinafter referred to as NBU), lists cash in bundles and roots and puts it into a collection bag (sack), put a label indicating the amount of content, date of package, surnames and signatures of the cashier of the Client, the serial number of the bag (sack), which must correspond to the number in the accompanying statement. 13.6.2. Before the cash is placed in the collection bag (sack), the cashier of the Client fills the set of documents (accompanying statement, invoice and a copy of the accompanying statement) in each bag for a carbon copy and signs each copy, then puts the first copy of the accompanying statement in a bag (sack) with cash, seals the bag (sack) with its seal, the number of which is indicated in the accompanying statement. 13.6.3. After the arrival to the Client's premises, the Bank's cash collector presents to the cashier of the Client the service certificate, power of attorney for the transportation of currency valuables and a safe card certified by the Bank's seal. After checking the documents, the cashier of the Client returns them to the collector. If there is a discrepancy between the data on the surname, the name of the collector indicated in the

посвідченні, відповідним у дорученні на перевезення валютних цінностей та явочній картці, касова операція не проводиться.	service certificate, corresponding to the instruction for the transportation of currency values and the card, the cash transaction is not carried out.
13.6.4. Інкасатори Банку не мають права приймати кошти від осіб, які не вказані у наданому Клієнтом списку уповноважених осіб (касирів), які мають право здавати готівкову виручку.	13.6.4. Bank cash-collectors do not have the right to accept funds from persons who are not listed in the given Client's list of authorized persons (cashiers) who have the right to take out cash proceeds.
13.6.5. Під час приймання коштів інкасатор Банку повинен перевірити цілісність сумок (мішків) із готівкою, відсутність будь-яких зовнішніх ушкоджень та інших дефектів (зокрема, на наявність зовнішніх швів, розривів тканини, шпагату або вузлів на шпагаті), цілісність і чіткість пломб та відповідність їх, зазначеним в накладній, копії супровідної відомості та зразку, завіреному Банком, відповідність суми готівки, зазначеної на прикріплених до сумок (мішків) ярликах, сумі (цифрами та прописом), зазначеній в накладній та копії супровідної відомості.	13.6.5. During the reception of funds, the Bank's cash collector should check the integrity of the bags (sacks) with cash, the absence of any external damages or other defects (in particular, for external seams, tearing of the fabric, twine or knots on the twine), integrity and clarity of the seals and conformity copies of the accompanying statement and a sample certified by the Bank, the conformity of the amount of cash indicated on the labels attached to the bags (sacks), the amount (figures and words) indicated in the invoice and a copy of the accompanying statement.
13.6.6. Опломбовані сумки (мішки) з готівкою разом з накладною та копією супровідної відомості касир Клієнта передає інкасатору, який здійснює необхідні перевірки, як визначено в п.13.6.5 Правил, проставляє підпис в наданих документах і повертає касиру Клієнта копію супровідної відомості.	13.6.6. Sealed bags (sacks) with cash along with the invoice and a copy of the accompanying statement the cashier of the Client hands over to the collector who carries out the necessary checks as specified in par. 13.6.5 of the Rules, signs in the submitted documents and returns to the cashier of the Client a copy of the accompanying statement.
13.6.7. Після цього касир Клієнта звіряє підпис інкасатора на копії супровідної відомості зі зразком його підпису у службовому посвідченні і дорученні, перевіряє наявність печатки структурного підрозділу Банку, що здійснює інкасацію, одержує закріплену за ним порожню сумку.	13.6.7. After that, the cashier of the Client checks the signature of the collector on a copy of the accompanying statement with the sample of his signature in the service certificate and the power of attorney, checks the presence of the seal of the structural subdivision of the Bank that collects the cash, receives a proper empty bag assigned to him.
13.6.8. У тому випадку, якщо сумка з готівкою не підготовлена у встановлений час заїзду для здійснення інкасації чи мають місце дефекти, перераховані в п. 13.6.5 Правил, касир Клієнта робить у явочній картці запис про причину відмови від інкасації коштів та завіряє її своїм підписом.	13.6.8. In the event that a cash bag is not prepared at the scheduled check-in time for collection, if there are any defects listed in par. 13.6.5 of the Rules, the cashier of the Client makes a note in the calling card about the reason for refusing the money collection and certifies it with his signature.
13.6.9. У час, погоджений між Сторонами, здійснюється повторний заїзд. Банк має право відмовити Клієнту у повторному заїзді, який не зазначений в графіку заїздів, який передбачено в Анкеті-заяві (Додаток 33).	13.6.9. At the time agreed between the Parties a second pick-up take place. The Bank has the right to refuse to the Client in a re-arrival, which is not indicated in the schedule of the pick-ups specified in the Application Form (Annex 33).
13.6.10. Клієнт (його уповноважений представник) може бути присутнім у Банку для спостереження за перерахуванням коштів, доставлених інкасаторами.	13.6.10. The Client (his authorized representative) may be present at the Bank to monitor the transfer of funds delivered by the collectors.
13.6.11. У випадку, якщо Клієнт (його уповноважений представник) не є присутнім при перерахуванні коштів, він не має права пред'являти Банку будь-які претензії, пов'язані з виявленням нестачі готівки в сумках (мішках) Клієнта.	13.6.11. In the event that the Client (his authorized representative) is not present during the transfer of funds, he is not entitled to present any claims to the Bank related to the identification of a lack of cash in the bags (sacks) of the Client.
13.6.12. У разі виявлення Банком під час перерахування готівки в сумках, доставлених інкасаторами від Клієнта, невідповідності вкладення сумки (мішка) даним супровідної відомості, а також сумнівних щодо справжності та платіжності банкнот і монет, у тому числі навмисно пошкоджених з	13.6.12. If during the counting of cash in bags delivered by the collectors from the Client, the Bank detects the discrepancy of the bag (sack) content to the accompanying statement, as well as banknotes and coins questionable about the authenticity and payment, including those specially damaged for the purpose of

метою вчинення кримінального правопорушення та пошкоджених під час надзвичайного режиму банкнот національної валюти, Банк складає в односторонньому порядку Акт про розбіжності, у відповідності до вимог нормативно-правових актів, що визначають порядок інкасації коштів у банківських установах України, який підписують працівники Банку. Акт про розбіжності є безспірним та обов'язковим до виконання Сторонами. Виявлені сумнівні щодо справжності та платіжності банкноти (монети), у тому числі навмисно пошкоджені з метою вчинення кримінального правопорушення, пошкоджені під час надзвичайного режиму банкноти Банк вилучає та передає на дослідження до НБУ.	committing a criminal offense and damaged during extraordinary regime of national currency banknotes, the Bank makes unilaterally the Discrepancy Act, in accordance with the requirements of regulatory acts defining cash collection in the banking institutions of Ukraine, which are signed by the Bank's employees. The Discrepancy Act is indisputable and binding on the Parties. Identified doubtful authenticity and payment of banknotes (coins), including specially damaged for the purpose of committing a criminal offense, damaged during the extraordinary regime of the banknote, the Bank seizes and transfers to the NBU for analysis.
13.7. **ПОРЯДОК ПРИЙМАННЯ-ПЕРЕДАЧІ ПОСЛУГ ТА РОЗРАХУНКУ ЗА НИХ** 13.7.1. За надані за Договором/Анкетою-заявою послуги з інкасації коштів та зарахуванню готівкової виручки (готівки) на поточний рахунок Клієнта Клієнт сплачує Банку суму коштів, зазначену Анкеті-заяві, в один із способів: 13.7.2. один раз на календарний місяць, 13.7.3. за кожен заїзд до одиниці, що інкасується. 13.7.4. У разі зарахування готівкової виручки (готівки) на поточний рахунок Клієнта у Банку: Банк здійснює договірне списання коштів з поточного рахунку Клієнта: 13.7.5. на оплату наданих Банком послуг з інкасації коштів, за підсумками місяця; 13.7.6. на погашення нестачі коштів, яка виявлена в інкасаторських сумках, згідно з актом про розбіжності. 13.7.7. У разі зарахування готівкової виручки (готівки) на поточний рахунок Клієнта в іншому банку: Клієнт здійснює оплату за надання Банком послуги з інкасації коштів шляхом безготівкового перерахування коштів у розмірі, що зазначений в Анкеті-заяві, на рахунок Банку протягом 5-ти (п'яти) банківських днів з дати виставлення Банком відповідного рахунку-фактури та здійснює погашення нестачі коштів, яка виявлена в інкасаторських сумках, згідно з Актом про розбіжності та Листом-повідомленням за реквізитами Банку протягом 5-ти (п'яти) банківських днів з дати отримання відповідного Листа-повідомлення. 13.7.8. У разі зміни вартості послуг за Договором чи розірванні Договору оплата здійснюється за фактично надані Банком послуги з інкасації коштів (готівки).	13.7. **PROCEDURE OF RECEPTION-TRANSFER OF SERVICES AND SETTLEMENT ON THEM** 13.7.1. For services provided by the Agreement / Application Form for collection of funds and crediting of cash proceeds (cash) to the Client's current account, the Client pays to the Bank the amount of funds specified in the Application Form in one of the ways: 13.7.2. once a calendar month, 13.7.3. for each run to the unit that is being collected. 13.7.4. In case of crediting cash proceeds (cash) to the Client's current account with the Bank, the Bank shall perform a direct debit of funds from the Client's current account: 13.7.5. for payment of services for collection of funds provided by the Bank, as a result of the month; 13.7.6. to pay off the shortage of funds, revealed in the cash collection bags, according to the discrepancy act. 13.7.7. In case of crediting of cash proceeds (cash) to the current account of the Client with another bank: the Client shall pay for the provision of services for collection of funds by the Bank through a non-cash transfer of funds in the amount specified in the Application Form to the Bank's account within 5 (five) banking days from the date of the relevant invoice issued by the Bank and remunerates the shortage of funds identified in the cash bags, pursuant to the Discrepancy Act and the Notification Letter to the Bank details within 5 (five) banking days from the date of receipt of the Notification Letter. 13.7.8. In the event of a change in the cost of services under the Agreement or termination of the Agreement, payment is made for the services actually provided by the Bank for the collection of funds (cash).
13.8. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН** 13.8.1. Відповідальність Банку перед Клієнтом за цілісність сумки (мішка) починається від моменту прийняття її інкасаторами Банку від касира Клієнта і	13.8. **LIABILITIES OF THE PARTIES** 13.8.1. The responsibility of the Bank to the Client for the integrity of the bag (sack) begins from the moment it is accepted by the Bank's cash collectors

закінчується в момент зарахування готівкової виручки на поточний рахунок Клієнта. 13.8.2. Банк не несе матеріальної відповідальності перед Клієнтом за повноту вкладення коштів у сумку (мішок) у разі відсутності пошкоджень цілісності сумки (мішка) та пломби, якою вона опломбована. 13.8.3. У випадку неможливості інкасації і доставки коштів в Банк у зв'язку з відсутністю умов, передбачених п. 13.4.1 Правил, інкасація готівки не проводиться, про що повідомляється черговий структурного підрозділу Банку, що здійснює інкасацію, і представник Клієнта, який вирішує питання про доставку цінностей у Банк власними засобами. 13.8.4. У випадку втрати інкасаторами сумки (мішка) з готівкою, а також прийому дефектної сумки, в якій виявиться нестача цінностей, Банк несе матеріальну відповідальність перед Клієнтом в розмірі фактично втраченого, згідно з чинним законодавством України. 13.8.5. У випадку невиконання Клієнтом п. 13.4.8 чи п. 13.4.9 цих Правил Банк не несе відповідальність за неналежне виконання умов Договору або неотримання Клієнтом надісланої Банком кореспонденції та Клієнт самостійно несе всі можливі ризики, викликані невиконанням зазначених пунктів Правил. 13.8.6. При зарахуванні готівкової виручки (готівки) на поточний рахунок Клієнта в іншому банку: у випадку не виконання Клієнтом п. 13.4.5 Правил, що призвело до нестачі коштів в інкасаторській сумці, Банк відправляє Клієнту рекомендований лист за адресою, зазначеній в Анкеті-заяві з повідомленням про нестачу із зазначенням суми нестачі та реквізитів на які потрібно її перерахувати. 13.8.7. Клієнт зобов'язується самостійно, протягом 10 (десяти) банківських днів з моменту відправлення Банком рекомендованого листа, забезпечити переказ коштів на рахунок Банку для погашення виявленої нестачі коштів.	from the cashier of the Client and ends when the cash proceeds are credited to the Client's current account. 13.8.2. The Bank shall not be liable to the Client for complete content of the bag (sack) in the absence of damage to the integrity of the bag (sack) and the seal with which it is sealed. 13.8.3. In case of impossibility of collection and delivery of funds to the Bank due to the lack of conditions stipulated in par. 13.4.1 of the Rules, cash collection is not carried out, which is notified to the on duty structural unit of the Bank that is carrying out the collection, and to the representative of the Client who decides on the delivery of valuables to Bank by own means. 13.8.4. In the event that the collectors lose the bag (sack) with cash and receive a defective bag containing a shortage of valuables, the Bank bears material liability to the Client in the amount actually lost, in accordance with the current legislation of Ukraine. 13.8.5. If the Client fails to comply with par. 13.4.8 or par. 13.4.9 of the Rules, the Bank shall not be liable for improper performance of the terms of the Agreement or failure to receive correspondence sent by the Bank and the Client himself bears all possible risks caused by failure to comply with the said paragraphs of the Rules. 13.8.6. When crediting cash proceeds (cash) to the current account of the Client with another bank: in case the Client fails to comply with par. 13.4.5 of the Rules, resulting in a shortage of funds in the collection bag, the Bank sends the Client a registered letter to the address specified in the Application Form for the message about a lack with the indication of the amount of shortage and bank details for which it is necessary to transfer the amount. 13.8.7. The Client undertakes to ensure, on his own, within 10 (ten) banking days from the moment of sending the registered letter by the Bank, the transfer of funds to the Bank's account for repayment of the identified shortage of funds.
14. УМОВИ НАДАННЯ ПОСЛУГ З ПЕРЕВЕЗЕННЯ ВАЛЮТНИХ ЦІННОСТЕЙ 14.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ** 14.1.1. Банк надає послуги з перевезення валютних цінностей на підставі укладеної Сторонами Анкети-заяви (Додаток 34) за допомогою власного оперативного панцерованого автотранспорту та у супроводі інкасаторів для перевезення валютних цінностей до каси банківської установи та у зворотному напрямку за узгодженими маршрутами (маршрутом), вказаними в Анкеті-заяві, а Клієнт зобов'язується прийняти надані послуги та оплатити їх у відповідності до положень Договору/Анкети-заяви.	**14.TERMS OF PROVIDING SERVICES FOR THE TRANSFER OF FOREIGN CURRENCY** 14.1. **GENERAL INFORMATION** 14.1.1. The Bank provides services for the transportation of currency valuables on the basis of the Application Form (Annex 34) concluded by the Parties with the help of its own operational armoured motor vehicle accompanied by the collectors for the transport of currency valuables to the cashier's office and back through the agreed routes (route) specified in the Application Form and the Client undertakes to accept the services rendered and pay for them in accordance with the provisions of the Agreement / Application Form.

14.1.2. Відповідальна особа Клієнта самостійно отримує валютні цінності за адресами (адресою), вказаними в Анкеті-заяві. Під час перевезення валютних цінностей відповідальна особа Клієнта знаходиться в інкасаторському автомобілі. Валютні цінності при перевезенні інкасаторам Банку не передаються й не приймаються ними. Періодом перевезення валютних цінностей вважати час від початку супроводження відповідальної особи Клієнта з валютними цінностями до кінцевого пункту доставки Клієнтом валютних цінностей згідно з графіком заїздів, зазначеному у Анкеті-заяві.	14.1.2. The Client's responsible person independently receives currency valuables at the addresses (address) specified in the Application Form. During transportation of currency values the responsible person of the Client is in the collection vehicle. Currency valuables while transportation by the Bank's cash collectors are not transferred and not accepted by them. Period of transportation of currency valuables is the time from the beginning of the accompanying of the Client's responsible person with currency valuables to the final delivery point of the Client with currency valuables according to the schedule of the pick-ups specified in the Application Form.
14.2. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ** 14.2.1. Власними силами і транспортними засобами у відповідності до вимог нормативно-правових актів, що визначають порядок здійснення перевезень валютних цінностей, здійснювати перевезення валютних цінностей Клієнта та забезпечення їх схоронності під час перевезення на умовах Договору/Анкети-заяви. Забезпечити Клієнта на час перевезення валютних цінностей інкасаторськими сумками (мішками). Сумки є власністю Банку й підлягають поверненню Банку у разі припинення дії Анкети-заяви.	14.2. **OBLIGATIONS OF THE BANK** 14.2.1. Own forces and vehicles in accordance with the requirements of regulatory legal acts that determine the procedure for the carriage of currency valuables, carry out the transportation of the Client's currency values and ensure their safety during transportation on the terms of the Agreement / Application Form. To provide the Client for the time of transportation of currency valuables by cash collection bags (sacks). Bags are the property of the Bank and are subject to return to the Bank in the event of termination of the Application Form.
14.3. **ПРАВА БАНКУ** 14.3.1. Висувати додаткові вимоги, направлені на забезпечення безпеки інкасаторів, що визначаються Анкетою-заявою та/або Додатковими угодами. Без будь-якого попереднього повідомлення тимчасово призупинити надання послуг з перевезення валютних цінностей Клієнта при несвоєчасній сплаті Клієнтом послуг, наданих згідно з Анкетою-заявою. Банк може нараховувати пеню у розмірі подвійної облікової ставки НБУ, яка діяла в період, за який сплачується пеня, за кожен день прострочення, починаючи з дати виникнення прострочення і до дати отримання Банком відповідної плати за надані послуги. Ненадання послуг в такому випадку не є неналежним виконанням Банком умов Договору.	14.3. **RIGHTS OF THE BANK** 14.3.1. To put forward additional requirements aimed at ensuring the security of the collectors, which are determined by the Application Form and / or the Additional Agreements. Without any prior notice, temporarily suspend the provision of services for the carriage of the Client's currency valuables when the Client fails to pay the services provided in accordance with the Application Form. The Bank may charge a fine in the amount of the double discount rate of the National Bank of Ukraine in force during the period for which a penalty is paid for each day of delay, from the date of the arrearage until the date the Bank receives the appropriate fee for the services provided. Non-provision of services in this case is not considered as improper performance by the Bank of the terms of the Agreement.
14.4. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА** 14.4.1. Забезпечити наявність вільних та освітлених під'їзних шляхів, входів і коридорів та мінімальної відстані, на яку переносяться валютні цінності при їх перевезенні. 14.4.2. Надати Банку і своєчасно поновлювати список уповноважених осіб, які мають право перевозити валютні цінності. 14.4.3. У разі зміни назви, юридичної адреси, місцезнаходження, внесення змін до установчих	14.4. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT** 14.4.1. Ensure the availability of free and illuminated access roads, entrances and corridors and the minimum amount to which currency values are transferred when transporting them. 14.4.2. Provide the Bank with timely updates of the list of authorized persons authorized to transport currency values. 14.4.3. If the name, legal address, location, amendments to the constituent documents or the

документів чи повноважень керівника/особи, яка підписала цей Договір, сповістити Банк в письмовій формі та надати відповідні документи із змінами протягом 5 (п'яти) робочих днів з моменту їх внесення. 14.4.4. Своєчасно сплачувати Банку вартість послуг з перевезення валютних цінностей у порядку та у розмірі, що встановлені в Анкеті-заяві. 14.4.5. Не пізніше, ніж за 5 (п'ять) робочих днів до настання змін, що впливають на виконання зобов'язань за Договором/Анкетою-заявою (зміна маршруту, режиму роботи тощо) сповістити Банк в письмовій формі щодо вказаних змін.	authority of the head / person signing this Agreement are changed, notify the Bank in writing and provide the relevant documents with amendments within 5 (five) business days from the date of their introduction. 14.4.4. Timely payment to the Bank of the cost of services for the transportation of currency values in the manner and in the amount specified in the Application Form. 14.4.5. Not later than 5 (five) working days before the changes affecting the performance of obligations under the Agreement / Application Form (change of route, mode of operation, etc.), notify the Bank in writing on the indicated changes.
14.5. **ПРАВА КЛІЄНТА** Вимагати від Банка своєчасного виконання зобов'язань щодо перевезення валютних цінностей Клієнта за узгодженими маршрутами (маршрутом), вказаним(и) в Анкеті-заяві та забезпечення схоронності цінностей під час перевезення.	14.5. **RIGHTS OF THE CLIENT** Require the Bank to timely fulfill its obligations to transport the Client's currency values on the agreed routes (route) specified in the Application Form and ensure the safety of the valuables during transportation.
14.6. **ПРАВИЛА ЗДІЙСНЕННЯ ПЕРЕВЕЗЕННЯ ВАЛЮТНИХ ЦІННОСТЕЙ** 14.6.1. Інкасатор Банку пред'являє уповноваженій особі Клієнта службове посвідчення та доручення на перевезення валютних цінностей. Після перевірки документів уповноважена особа Клієнта повертає їх інкасатору. У разі встановлення невідповідності даних щодо прізвища, ім'я по батькові інкасатора, зазначених у службовому посвідченні, відповідним даним у дорученні на перевезення валютних цінностей, операція з перевезення валютних цінностей не проводиться. 14.6.2. Інкасатори Банку не мають права супроводжувати осіб, які не вказані у наданому Клієнтом списку уповноважених осіб, які мають право перевозити валютні цінності. 14.6.3. Після надання Клієнту послуги з перевезення валютних цінностей Сторони складають та підписують два примірники Акту приймання-передачі наданих послуг (Додаток 36), який є невід'ємною частиною Анкети-заяви) (надалі – Акт). 14.6.4. Зі сторони Клієнта Акт підписує та засвідчує печаткою (при наявності) відповідальна особа Клієнта, зі сторони Банку Акт підписує та засвідчує печаткою інкасатор Банку, що супроводжував відповідальну особу Клієнта. Один із підписаних примірників Акту надається Клієнту, другий - Банку.	14.6. **REGULATIONS OF IMPLEMENTATION OF CARRIAGE OF CURRENCY VALUES** 14.6.1. The Bank's cash collector presents to the authorized person of the Client an official certificate and a power of attorney for the transportation of currency values. After checking the documents, the authorized person of the Client returns them to the collector. If there is an inconsistency in the data on the surname, the name of the collector indicated in the service certificate corresponding to the data in the instruction for the transportation of currency valuables, the transaction for the transportation of currency values is not performed. 14.6.2. The Bank's cash collectors do not have the right to accompany persons who are not listed in this Client's list of authorized persons having the right to transport currency values. 14.6.3. After the provision of services for transportation of currency valuables to the Client, the Parties draw up and sign two copies of the Transfer and acceptance certificate of the services rendered (Annex 36), which is an integral part of the Application Form) (hereinafter - the Act). 14.6.4. On the part of the Client, the Act is signed and sealed with the seal (if available) by the responsible person of the Client, from the Bank's side the Act is signed and sealed by the Bank's cash collector accompanying the Client's responsible person. One of the signed copies of the Act is provided to the Client, the second - to the Bank.
14.7. **ПОРЯДОК ПРИЙМАННЯ-ПЕРЕДАЧІ ПОСЛУГ ТА РОЗРАХУНКУ ЗА НИХ** 14.7.1. За надані послуги з перевезення валютних цінностей Клієнт сплачує Банку комісію, зазначену в Анкеті-заяві.	14.7. **PROCEDURE OF RECEPTION-TRANSFER OF SERVICES AND SETTLEMENT ON THEM** 14.7.1. For the services provided for the transportation of currency valuables, the Client shall

14.7.2. Якщо послуга з перевезення валютних цінностей надається на постійній основі: 14.7.2.1. у разі, якщо Клієнт має відкритий рахунок у Банку, Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта самостійно здійснювати договірне списання коштів з рахунку Клієнта на оплату наданих Банком послуг з перевезення валютних цінностей; 14.7.2.2. у разі, якщо Клієнт не має відкритого рахунку у Банку, Клієнт здійснює оплату за надані Банком послуги з перевезення валютних цінностей шляхом безготівкового перерахування коштів у розмірі, вказаному в Анкеті-заяві, на рахунок Банку протягом 5-ти (п'яти) банківських днів з дати виставлення Банком відповідного рахунку-фактури, що виставляється на підставі підписаного Сторонами Акту (Актів) приймання-передачі наданих послуг. 14.7.3. Якщо послуга з перевезення валютних цінностей надається разово: Клієнт здійснює передплату послуг Банку шляхом внесення готівки в касу Банку у розмірі, вказаному в Анкеті-заяві, у день здійснення перевезення валютних цінностей. У разі зміни вартості послуг за Анкетою-заявою чи розірванні Анкети-заяви оплата здійснюється за фактично надані Банком послуги з перевезення валютних цінностей.	pay to the Bank the commission specified in the Application Form. 14.7.2. If the service for transportation of currency valuables is provided on an ongoing basis: 14.7.2.1. in the event that the Client has an open account with the Bank, the Client instructs, and the Bank undertakes, on behalf of the Client, to independently execute the direct debit of funds from the Client's account to pay for the services provided by the Bank for the transportation of currency values; 14.7.2.2. in the event that the Client does not have an open account with the Bank, the Client shall pay for services provided by the Bank for the transportation of currency valuables by means of a non-cash transfer of funds in the amount specified in the Application Form to the account of the Bank within 5 (five) banking days from the date of issue by the Bank of the corresponding invoice issued on the basis of the Transfer and acceptance certificate (s) of the services rendered signed by the Parties. 14.7.3. If the service for transportation of currency valuables is provided on a one-off basis, the Client shall subscribe for the Bank's services by paying cash to the Bank's cash desk in the amount specified in the Application Form on the day of the carriage of currency valuables. In the event of a change in the cost of services for the Application Form or the termination of the Application Form, payment is made for the services actually provided by the Bank for the transportation of currency values.
14.8. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН** 14.8.1. У випадку неможливості перевезення валютних цінностей у зв'язку з відсутністю умов, передбачених п. 14.4.1 Правил, перевезення валютних цінностей не проводиться, про що повідомляється черговий структурного підрозділу Банку, що здійснює перевезення валютних цінностей, і представник Клієнта, який вирішує питання про перевезення валютних цінностей власними засобами. 14.8.2. У випадку не виконання Клієнтом п. 14.4.3 Правил Банк не несе відповідальність за неналежне виконання умов Договору/Анкети-заяви та Клієнт самостійно несе всі можливі ризики, викликані невиконанням зазначених пунктів Правил.	14.8. **LIABILITIES OF THE PARTIES** 14.8.1. In case of impossibility of transportation of currency valuables due to the lack of conditions stipulated in par. 14.4.1 of the Rules, no transportation of currency values is carried out, which is reported to the on duty structural unit of the Bank carrying out the transportation of currency valuables and the representative of the Client who solves the issue of transportation of currency valuables by own means. 14.8.2. In the event that the Client fails to comply with par. 14.4.3 of the Rules, the Bank shall not be liable for improper performance of the terms of the Agreement / Application Form and the Client shall bear all possible risks caused by failure to comply with these points of the Rules.
15. ЕКВАЙРИНГ 15.1. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ** 15.1.1. Еквайр на підставі укладеної Сторонами Анкети-заяви (Додаток 37) надає Торговцю послуги щодо проведення платежів та розрахунків, які здійснюються з використанням Карток платіжних систем, перелік яких наведено в Анкеті-заяві. 15.1.2. Торговець приймає та обслуговує Картки з метою проведення оплати вартості товарів	**15.ACQUIRING** 15.1. **GENERAL INFORMATION** 15.1.1. The Acquirer, on the basis of the Application Form entered into by the Parties (Annex 37), provides the Merchant with payment and settlement services, which are carried out using the Cards of the payment systems listed in the Application Form. 15.1.2. The Merchant accepts and maintains the Cards in order to pay for the cost of goods and services while observing the Ukrainian legislation of the rules of

та послуг при дотриманні законодавства України правил Платіжних систем, Договору та цих Правил. 15.1.3. Еквайр надає технологічні та інформаційні консультації Торговцю та забезпечує перерахунок Відшкодування Торговцю за операціями з використанням Карток. 15.1.4. Еквайром встановлюються види Карток, що приймаються Торговцем до сплати за товари та послуги, розміри комісій, що стягуються Еквайром при перерахунку Відшкодування Торговцю сум реалізованих товарів, наданих послуг користувачам Карток та Ліміти Платіжного терміналу. Дана інформація зазначається у Додатку 2 до Анкети-заяви (Додаток 39 Правил).	payment systems, the Agreement and these Rules. 15.1.3. Acquirer provides technological and information advice to the Merchant and provides recalculation of Reimbursement to the Merchant for transactions using the Cards. 15.1.4. The Acquirer establishes the types of Cards accepted by the Merchant for payment for goods and services, the size of commissions charged by the Acquirer during the recalculation of Reimbursement to the Merchant of the amounts of goods sold, services rendered to Card users and the Limits of the Payment Terminal. This information is indicated in Annex 2 to the Application Form (Annex 39 of the Rules).
15.2. **ПРАВА ЕКВАЙРА** 15.2.1. Вимагати від Торговця повний пакет документів, що регламентують його діяльність, згідно з п.15.5.20 Правил. 15.2.2. В односторонньому порядку змінювати комісію Еквайра відповідно до п.16.5 Правил. 15.2.3. В односторонньому порядку замінити для Торговця перелік Карток, що вказані в Додатку 2 Анкети-заяви (Додаток 39 Правил), а також замінити або демонтувати, обладнання, встановлене Еквайром у Торговця, інформація щодо якого зазначена в Додатку 38 та Додатку 44. Про такі зміни/демонтаж обладнання Еквайр повідомляє Торговця не менше як за три робочих дні до набрання змінами чинності/запланованої дати проведення заміни або демонтажу обладнання. 15.2.4. З метою дотримання Торговцем процедур безпеки при здійсненні операцій з використанням Картки, Еквайр має право встановити ліміт Платіжного терміналу, при перевищенні якого Торговець зобов'язаний зв'язатися з інформаційним центром Еквайра за контактними номерами телефонів: (044) 201-16-61 (дзвінки тарифікуються згідно з умовами операторів, що надають послуги зв'язку) або 0 800 500 450 (безкоштовно зі стаціонарних телефонів у межах України) для здійснення Еквайром запиту до Банку-емітента для підтвердження особи Держателя Картки. Інформацію про встановлений Еквайром ліміт Платіжного терміналу Торговець може отримати, зателефонувавши до інформаційного центру Еквайра за контактними номерами телефонів: (044) 201-16-61 (дзвінки тарифікуються згідно з умовами операторів, що надають послуги зв'язку) або 0 800 500 450 (безкоштовно зі стаціонарних телефонів у межах України). 15.2.5. Проводити перевірки в торговельно-сервісній мережі Торговця з метою здійснення контролю за виконанням умов Договору. Проведення перевірок не повинно перешкоджати здійсненню Торговцем господарської діяльності. 15.2.6. Проводити моніторинг операцій,	15.2. **RIGHTS OF THE ACQUIRER** 15.2.1. Require the Merchant to complete the package of documents regulating his activities, according to paragraph 15.5.20 of the Rules. 15.2.2. Unilaterally change the commission of the Acquirer in accordance with paragraph 16.5 of the Rules. 15.2.3. Unilaterally replace for the Merchant the list of Cards specified in Annex 2 of the Application Form (Annex 39 of the Rules) and also replace or dismantle the equipment installed by the Acquirer in the Merchant, information on which is specified in Annex 38 and Annex 44. Such changes / disassembly of the equipment, the Acquirer shall notify the Merchant not less than three business days before the changes come into effect / the planned date for the replacement or dismantling of the equipment. 15.2.4. In order to comply with the security procedures for operations with the Card, Acquirer has the right to establish a limit of the Payment Terminal, if exceeded, the Merchant must contact the Acquirer's information center via contact phones: (044) 201-16-61 (calls are charged according to the conditions of operators providing communication services) or 0800500450 (free of charge from fixed phones within Ukraine) for the execution by the Acquirer of the request to the Issuing Bank to verify the identity of the Cardholder. Information on the limit set by the Acquirer for the Payment Terminal the Merchant can receive by calling the Acquirer's information center via contact phones: (044) 201-16-61 (calls are charged according to the conditions of the operators providing communication services) or 0800500450 (free of charge from fixed phones within Ukraine). 15.2.5. To conduct inspections in the trade and service network of the Merchant in order to monitor the fulfillment of the terms of the Agreement. The conduct of inspections should not prevent the Merchant from carrying out economic activities. 15.2.6. Conduct monitoring of transactions performed in the places of sale of goods / services of the

здійснених в місцях реалізації товарів/надання послуг Торговця. За результатами такого моніторингу Еквайр має право: а) прийняти рішення про здійснення додаткової ідентифікації Держателя платіжної Картки шляхом перевірки його документів, про що дає відповідне письмове доручення Торговцю щодо кожної перевірки окремо. Торговець зобов'язаний виконувати зазначені вимоги Еквайра з моменту отримання відповідного письмового повідомлення; б) прийняти рішення про Припинення (тимчасове Припинення) здійснення Торговцем операцій з використанням Карток, про що Еквайр повідомляє Торговця письмово. Торговець зобов'язаний негайно після отримання відповідного письмового повідомлення припинити операції з використанням Картки та оприлюднити таку інформацію шляхом розміщення її в доступному для Держателів платіжних карток місці; в) направити Торговцю письмові зауваження в наступних випадках, але не обмежуючись ними: - якщо поточний обсяг операцій із Картками за тиждень, оскаржених Держателями платіжних Карток або Банком-емітентом у тому ж самому місці реалізації товарів/надання послуг Торговця, перевищує 5 (п'ять)% від обороту (загальної кількості операцій з Картками та/або загальної суми таких операцій); - якщо в одному й тому ж місці реалізації товарів/надання послуг Торговця відбудеться більш ніж дворазове збільшення обороту (обсяг/кількість операцій із Картками), досягнутого протягом попередніх трьох місяців, або відбудеться перевищення звичайного для місця реалізації товарів/надання послуг Торговця обороту продажів (кількість операцій із Картками); - якщо в одному й тому ж місці реалізації товарів/надання послуг Торговця протягом 1 (одного) дня буде відхилено більше, ніж 30 (тридцять)% запитів на Авторизацію, ініційованих за допомогою Платіжного терміналу (за виключенням відхилення запитів на Авторизацію через несправність Платіжного терміналу); - якщо в одному й тому ж місці реалізації товарів/надання послуг Торговця протягом 1 (одного) місяця більш, ніж 30 (тридцять)% відповідей Банків-емітентів на Авторизацію із командою «Вилучити картку» не будуть виконані Відповідальним працівником Торговця, та Торговець не надасть Еквайру письмові пояснення щодо поважних причин такого невиконання.	Merchant. Based on the results of such monitoring, Acquirer has the right: a) make a decision to conduct an additional identification of the Holder of the payment Card by checking his documents, as the corresponding written instruction is given to the Merchant for each inspection separately. The Merchant is obliged to fulfill the specified requirements of the Acquirer from the moment of receiving the written notification; b) decide to terminate (temporarily discontinue) the Merchant's transaction with the use of Cards, on which the Acquirer informs the Merchant in writing. The Merchant shall immediately, upon receipt of the relevant written notification, terminate operations using the Card and publish such information by placing it in a place accessible to the Holders of payment Cards; c) send written remarks to the Merchant in the following cases, but not limited to them: – if the current volume of operations with Cards per week, appealed by the Cardholders or the Issuing Bank at the same place of sale of goods / services of the Merchant, exceeds 5 (five)% of the turnover (the total number of transactions with Cards and / or the total amount of such transactions); – if more than twice the increase in turnover (volume / number of transactions with Cards) achieved in the previous three months occurs in the same place of sale of goods / rendering of the Merchant's services, or there will be an excess of the usual, for the place of sale of goods / rendering of services of the Merchant, sales turnover (the number of operations with Cards) – if more than 30 (thirty)% of authorization requests initiated by the Payment Terminal (except rejection of requests for authorization due to a failure of the Payment Terminal) are rejected within one (1) day at the same place of sale of goods / services of the Merchant); – if at the same place of sale of goods / services of the Merchant within 1 (one) month more than 30 (thirty)% of the responses of Issuing Banks for authorization with the "Withdraw the Card" command will not be performed by the Merchant's Responsible Officer and the Merchant will not provide the Acquirer with written explanations for valid reasons for such failure. 15.2.7. The payment system based on monitoring results in accordance with the rules of payment systems has the right to decide on the suspension of the right to receive the service of Cards of this Payment System. The Acquirer shall, in accordance with the rules of

15.2.7. Платіжна система за результатами моніторингу відповідно до правил платіжних систем має право ухвалити рішення про зупинення наданого Торговцю права щодо приймання до обслуговування Карток цієї Платіжної системи. Еквайр згідно з правилами платіжних систем зобов'язаний повідомити Торговця про прийняте рішення Платіжної системи. 15.2.8. Еквайр має право прийняти рішення про Припинення здійснення Торговцем операцій з використанням Карток або їх тимчасове припинення на строк, визначений вимогами платіжних систем (а у випадку, передбаченому підпунктом 15.2.8.6 цього пункту 15.2.8. Правил – на строк, визначений Еквайром самостійно) та/або вилучити Платіжні пристрої для обслуговування Карток та припинити надання Послуг Торговцю в наступних випадках, але не обмежуючись ними: 15.2.8.1. у разі неправомірного або не передбаченого Договором та Правилами розкриття Торговцем інформації, визначеної підпунктом 15.5.4.1 пункту 15.5.4 Правил, неправомірного використання такої інформації Торговцем чи третьою особою; 15.2.8.2. у разі ненадання Торговцем Еквайру протягом 3 (трьох) місяців журналу (реєстру) Платіжних повідомлень по операціях, здійснених з використанням Карток; 15.2.8.3. у випадку, якщо сума Шахрайських операцій у відношенні до обороту Торговця склала більше, ніж 10 (десять)% за останні 90 (дев'яносто) календарних днів; 15.2.8.4. у випадку, якщо по причині невиконання письмових зауважень Еквайра, направлених Торговцю відповідно до підпункту в) пункту 15.2.6 Правил, у зазначеному місці реалізації товарів/надання послуг відбувся інцидент, пов'язаний із Шахрайськими операціями; 15.2.8.5. якщо після письмового зауваження Еквайра, направленого Торговцю відповідно до підпункту в) пункту 15.2.6 Правил, Еквайр отримав попередження Платіжної системи (у вигляді файлу або листа) стосовно операцій Торговця з приймання Карток до оплати; 15.2.8.6. у випадку порушення Торговцем вимог пункту 15.2.4 Правил; 15.2.8.7. в інших випадках, встановлених правилами платіжних систем та/або умовами Договору/Правил, у тому числі за рішенням платіжної організації Платіжної системи відповідно до пункту 15.2.6 Правил.	Payment Systems, notify the Merchant of the Payment System decision. 15.2.8. The Acquirer has the right to make a decision on termination of the Cardholder's operations with the use of Cards or their temporary termination for a period determined by the requirements of Payment Systems (and in the case specified in par. 15.2.8.6 of this par. 15.2.8 of the Rules - for a period determined by the Acquirer itself) and / or withdraw Payment Card Service Devices and terminate the provision of services to the Merchant in the following cases, but not limited to: 15.2.8.1. in the case of illegal or not provided by the Agreement and the Rules disclosure of the information by the Merchant specified in subparagraph 15.5.4.1 of paragraph 15.5.4 of the Rules, the misuse of such information by the Merchant or a third party; 15.2.8.2. in the event that the Merchant does not provide the Acquirer within 3 (three) months of the log (register) of payment messages for transactions made using Cards; 15.2.8.3. in the event that the amount of fraudulent transactions in relation to Merchant's turnover was more than 10 (ten)% for the last 90 (ninety) calendar days 15.2.8.4. in the event that, due to the failure to comply with the written comments of the Acquirer directed to the Merchant in accordance with subparagraph c) of par. 15.2.6 of the Rules, an incident occurred in the indicated place of goods / services provision related to Fraud operations; 15.2.8.5. if after a written comment of the Acquirer directed to the Merchant in accordance with subparagraph c) of paragraph 15.2.6 of the Rules, Acquirer received a Payment System warning (in the form of a file or a letter) regarding the Merchant's operations for accepting Cards for payment; 15.2.8.6. in the event of a violation by the Merchant of the requirements of par. 15.2.4 of the Rules; 15.2.8.7. in other cases established by the rules of Payment Systems and / or the terms of the Agreement / Rules, including the decision of the payment institution of the Payment System in accordance with paragraph 15.2.6 of the Rules.
15.3. **ПРАВА ТОРГОВЦЯ** 15.3.1. Отримувати від Еквайра обладнання, рекламні матеріали, інструктаж персоналу для коректної роботи з обладнанням при проведенні операцій з Картками. 15.3.2. Використовувати обладнання,	15.3. **RIGHTS OF THE MERCHANT** 15.3.1. Receive from the Acquirer equipment, promotional materials, instructing staff to work correctly with the equipment when carrying out transactions with Cards. 15.3.2. Use the equipment installed by the

встановлене Еквайром, для обслуговування Карток. 15.3.3. Звертатися до Еквайра з метою отримання консультацій та роз'яснень з приводу положень Договору та Правил, порядку та умов їх реалізації	Acquirer to service the Cards. 15.3.3. To apply to the Acquirer for the purpose of obtaining consultations and clarifications regarding the provisions of the Agreement and the Rules, the procedure and conditions for their implementation
15.4. **ОБОВ'ЯЗКИ ЕКВАЙРА** 15.4.1. За заявкою Торговця Еквайр організовує навчання відповідальних працівників правилам здійснення операцій з використанням Карток. Торговець зобов'язаний забезпечити використання Платіжних пристроїв лише Відповідальними працівниками, які пройшли таке навчання. 15.4.2. Проводити переказ Відшкодування у гривнях на користь Торговця на суму всіх операцій, здійснених з використанням Карток їх законними власниками в місцях реалізації товарів, робіт чи послуг Торговця, на підставі наданих Еквайру чеків електронних файлів, за винятком належної Еквайру плати (за похибкою розрахунків, не більшою 0,01 грн. на кожну трансакцію, що пов'язано з округленням суми комісії Еквайра до цілої кількості копійок). Забезпечувати Торговця необхідним для здійснення операцій з використанням Карток обладнанням, рекламно-інформаційними матеріалами.	15.4. **OBLIGATIONS OF THE ACQUIRER** 15.4.1. On the request of the Merchant, Acquirer organizes the training of responsible employees for the rules of card transactions. The Merchant is obliged to ensure the use of payment devices only by Responsible employees who have received such training. 15.4.2. Refund in hryvnias in favor of the Merchant for the amount of all transactions made using the Cards by their legal owners in the places of sale of goods, works or services of the Merchant, on the basis of the receipt of electronic file checks provided by the Acquirer, with the exception of the commission due to Acquirer (by error of calculations, not more than 0.01 UAH per each transaction, which is due to rounding the amount of the Acquirer's commission to the whole number of kopecks). Provide the Merchant with the necessary equipment to carry out transactions using Cards, advertising materials.
15.5. **ОБОВ'ЯЗКИ ТОРГОВЦЯ** 15.5.1. Забезпечити використання Платіжних пристроїв виключно з метою виконання Договору/Анкети-заяви/Правил та відповідно до визначених ними умов. 15.5.2. Приймати Картки лише з метою оплати товарів/послуг Торговця відповідно до виду діяльності Торговця, що зазначений в Заяві на реєстрацію Торговця. 15.5.3. Приймати до оплати Картки, безумовно виконувати вимоги законодавства України, Договору, Інструкції Про заходи безпеки та правила обслуговування користувачів платіжних карток (Додаток 40), правил Платіжних систем, а також вимоги Еквайра, у т.ч. вимоги, які ґрунтуються на документах/розпорядженнях, отриманих Еквайром від Платіжних систем. Зокрема, Торговець зобов'язаний: 15.5.3.1. одержувати Код авторизації виключно через визначену Еквайром процесінгову установу; 15.5.3.2. робити запит Авторизації на загальну суму операції з використанням Картки (не розбивати суму операції на дві та більше частини; 15.5.3.3. здійснювати операції з використанням Картки лише в присутності Держателя Картки, якщо інше не передбачено Додатковою угодою до Анкети-заяви; 15.5.3.4. не вимагати від Держателя Картки	15.5. **DUTIES OF MERCHANT** 15.5.1. Ensure the use of payment devices solely for the purpose of implementing the Agreement / Application Form / Rules and in accordance with the conditions defined by them. 15.5.2. Accept Cards only for the purpose of paying for Merchant's goods / services in accordance with the type of activity of the Merchant specified in the Application for the registration of the Merchant. 15.5.3. Accept for payment Cards, unconditionally comply with the requirements of Ukrainian legislation, Agreement, Safety guidelines and rules for servicing payment card users (Annex 40), rules of Payment Systems, and Acquirer requirements, incl. requirements based on documents / orders received by the Acquirer from Payment Systems. In particular, the Merchant must: 15.5.3.1. receive the authorization code exclusively through a certain processing facility defined by the Acquirer; 15.5.3.2. Request authorization for the total amount of the transaction using the Card (do not split the transaction amount into two or more parts); 15.5.3.3. to carry out operations using the Card only in the presence of the Cardholder, unless otherwise provided by the Additional Agreement to the Application Form; 15.5.3.4. do not require the Cardholder to enter the PIN-code as a means of identifying him, if this is not

введення ПІН-коду як засобу його ідентифікації, якщо це не передбачено правилами платіжних систем та/або умовами використання Картки, установленими Банком-емітентом;	provided for by the rules of Payment Systems and / or the terms of Card use established by the Issuing Bank;
15.5.3.5. не вимагати від Держателя Картки підписання Чеку або інших первинних документів, які підтверджують здійснення платіжної операції з використанням Картки, якщо Держатель ввів ПІН-код у процесі здійснення операції та інше не встановлено правилами платіжних систем;	15.5.3.5. not to require the Cardholder to sign the Receipt or other primary documents confirming the execution of the payment transaction using the Card if the Holder entered the PIN code during the operation and is not otherwise specified in the Payment System rules;
15.5.3.6. не підвищувати ціну на товар/послугу, якщо оплата вартості такого товару/послуги здійснюється Держателем платіжної картки безготівковим шляхом за допомогою Картки, а не готівкою;	15.5.3.6. do not raise the price of the product / service if the payment of the value of such goods / services is effected by the Cardholder in a non-cash mode using the Card, and not by cash;
15.5.3.7. здійснювати операцію з використанням Картки на повну суму покупки/надання послуги, включати до неї всі необхідні податки;	15.5.3.7. to carry out the operation using the Card for the full amount of the purchase / provision of the service, include all necessary taxes therein;
15.5.3.8. видавати Держателю платіжної Картки, який отримує чи повертає товар (отримує послугу, або відмовляється від неї) документ, що підтверджує здійснення платіжної операції з використанням Картки (Чек тощо) на повну суму здійсненої операції.	15.5.3.8. issue to the Holder of a payment Card that receives or returns the goods (receives or denies the service) a document confirming the performance of a payment transaction using the Card (Receipt, etc.) for the full amount of the transaction performed.
15.5.3.9. у випадку повернення Держателем товару або відмови від послуг, вартість яких була оплачена з використанням Картки, повертати кошти на рахунок Держателя Картки в Банку-емітенті, використовуючи при цьому виключно реквізити Картки, з використанням якої була проведена операція оплати.	15.5.3.9. if the Holder refunds the goods or refuses the services which value was paid using the Card, return the funds to the Cardholder's account with the Issuing Bank, using only the details of the Card with which the payment was made.
15.5.4. Торговець зобов'язаний забезпечити дотримання вимог законодавства України, Договору, Інструкції Про заходи безпеки та правила обслуговування користувачів платіжних карток (Додаток 40), правил платіжних систем, а також вимог Еквайра з питань безпеки здійснення операцій з використанням Картки. Зокрема, Торговець зобов'язаний:	15.5.4. The Merchant is obliged to ensure compliance with the requirements of Ukrainian legislation, Agreement, Safety guidelines and rules for servicing payment card users (Annex 40), rules of Payment Systems, and Acquirer's requirements for the security of operations with the use of the Card. In particular, the Merchant must:
15.5.4.1. зберігати в таємниці дані про Держателя платіжної Картки, дані Картки (номер Картки тощо), забезпечити захист та нерозголошення такої інформації без згоди Еквайра. Забезпечити використання цієї інформації виключно працівниками Торговця, яким вона необхідна для виконання своїх службових/посадових обов'язків та за умови надання такими працівниками зобов'язань про захист та нерозголошення інформації;	15.5.4.1. keep secret the information about the Holder of the payment Card, the Card data (Card number, etc.), ensure the protection and non-disclosure of such information without the consent of the Acquirer. To ensure that this information is used exclusively by the Merchant's employees, who need it for the performance of their official / position duties and provided that such employees are provided with information about protection and non-disclosure of information;
15.5.4.2. не копіювати Картку чи її реквізити та не вносити повний номер Картки до облікових книг та/або до електронних баз даних комп'ютерних програм Торговця тощо.	15.5.4.2. do not copy the Card or its details and do not enter the full Card number in the books and / or electronic databases of the Merchant's computer programs ect.
15.5.5. Торговець має право відмовитися від здійснення операції з використанням Картки в наступних випадках:	15.5.5. A Merchant has the right to refuse to carry out an operation using the Card in the following cases:
15.5.5.1. закінчення строку дії картки,	15.5.5.1. expiration of the validity period of the Card, absence of necessary signs of its payment, provided by the rules, the current legislation of Ukraine;
	15.5.5.2. discrepancy between the signature of the Cardholder on the Card and the signature on the paper document, which is drawn up following the transaction;
	15.5.5.3. refusal by the Holder of a payment Card to enter a PIN-code or provide a document identifying his identity, in cases provided for by the legislation of

відсутність необхідних ознак її платіжності, які передбачені правилами, чинним законодавством України;

15.5.5.2. невідповідність підпису Держателя платіжної картки на Картці та підпису на паперовому документі, який оформляється за результатами операції;

15.5.5.3. відмова Держателя платіжної Картки ввести ПІН-код або надати документ, що ідентифікує його особу, у випадках, передбачених законодавством України, або якщо було виявлено, що особа не має права використовувати Картку;

15.5.5.4. неможливість виконання Авторизації у зв'язку з технічними причинами;

15.5.5.5. в інших випадках згідно із законодавством України та правилами Платіжних систем.

15.5.6. Еквайр зобов'язується цілодобово проводити Авторизацію операцій з використанням Карток, що здійснюються Держателями платіжних карток в місцях реалізації товарів/робіт/надання послуг Торговця. У випадку застосування Платіжних терміналів для здійснення операцій з використанням Картки, Еквайр зобов'язується забезпечити Авторизацію в режимі реального часу (Online-Авторизацію).

15.5.7. Інформація щодо здійснених з використанням Картки операцій із застосуванням Платіжного терміналу може бути передана Торговцем Еквайру в процесі Авторизації або збережена в пам'яті Платіжного терміналу у формі журналу (реєстру) Платіжних повідомлень.

З метою проведення передбачених Договором розрахунків Торговець зобов'язаний передавати Еквайру журнал (реєстр) Платіжних повідомлень наприкінці кожного робочого дня, незалежно від кількості здійснених з використанням Картки операцій, через надані Еквайром технічні засоби.

Еквайр зобов'язується забезпечити прийом/передачу журналу (реєстру) Платіжних повідомлень про здійснені операції з використанням Картки за допомогою Платіжного терміналу.

15.5.8. Торговець зобов'язаний здійснювати збереження всієї наявної інформації/документів, пов'язаної/их з операціями з використанням Картки (копії Чеків, документи товарно-касового обліку: стрічки реєстраторів розрахункових операцій, товарно-касові книги тощо) протягом не менше 180 календарних днів з моменту здійснення операцій з використанням Картки.

15.5.9. Інформувати Еквайра про всі зміни, пов'язані з банківськими реквізитами Торговця відповідно до п.16.3.4.3 Правил.

15.5.10. Зміну реквізитів здійснювати тільки після отримання від Еквайра грошового відшкодування за всіма наданими чеками. Інформувати Еквайра про зміни реквізитів або вид

Ukraine, or if it was discovered that a person is not entitled to use the Card;

15.5.5.4. impossibility to perform authorization in connection with technical reasons;

15.5.5.5. in other cases in accordance with the legislation of Ukraine and the rules of Payment Systems.

15.5.6. The Acquirer undertakes to carry out round-the-clock authorization of transactions using Cards made by the Cardholders at the places of sale of the goods / works / services of the Merchant. In the case of the use of payment terminals for operations with the use of the Card, Acquirer shall provide authorization in real time (Online-authorization).

15.5.7. Information on operations performed using the Card using payment terminals can be transferred by the Merchant of the Acquirer during the authorization process or stored in the memory of the Payment Terminal in the form of a register of payment messages.

With the purpose of carrying out the payments provided by the Agreement, the Merchant is obliged to transfer the log (register) of payment messages to the Acquirer at the end of each working day, irrespective of the number of transactions performed using the Card, from the technical means provided by the Acquirer.

The Acquirer undertakes to ensure receipt / transfer of the log (register) of payment messages about the transactions performed using the Card using payment terminals.

15.5.8. The Merchant is obliged to maintain all available information / documents related to transactions using the Card (copies of Receipts, cash register documents: tape of settlement transactions registers, cash books, etc.) for at least 180 calendar days from the moment of operations with the use of the Card.

15.5.9. Inform the Acquirer of all changes related to the bank details of the Merchant in accordance with paragraph 16.3.4.3 of the Rules.

15.5.10. Change of details to carry out only after reception from the Acquirer of monetary compensation on all given checks. Inform the Acquirer of the changes in the details or the activity of the Merchant 3 (three) days before the receipt of the checks. Otherwise, Acquirer shall not be liable for the non-enrollment or improper crediting of the monetary compensation.

15.5.11. On the day of the Acquirer's training of the Merchant's personnel, sign the Safety guidelines and the rules for servicing payment card users (Annex 40) to each of his employees authorized to use the Acquirer's equipment and transfer to the Acquirer not later than 3 working days from the date of signing.

Allow to work on the equipment of the Acquirer only the employees of the Merchant who have passed the special training course.

15.5.12. The Merchant undertakes to provide, upon the request of the Acquirer, copies / originals of the Receipts of the Payment Terminal, documents for

діяльності Торговця за 3 (три) дні до надання чеків до оплати. У протилежному випадку Еквайр не несе відповідальності за незарахування чи неналежне зарахування грошового відшкодування.

15.5.11. У день проведення Еквайром інструктажу персоналу Торговця підписати в кожного свого працівника, уповноваженого використовувати обладнання Еквайра, Інструкцію Про заходи безпеки та правила обслуговування користувачів платіжних карток (Додаток 40) і передати до Еквайра не пізніше 3-х робочих днів з моменту підписання.

Допускати до роботи на обладнанні Еквайра тільки працівників Торговця, що пройшли курс спеціального навчання.

15.5.12. Торговець зобов'язується надавати на запит Еквайру копії/ оригінали Чеків Платіжного терміналу, документів по операціям протягом 2-х робочих днів з дати отримання запиту від Еквайра. На чеках Платіжних терміналів повинні чітко читатися такі реквізити: маскований номер Картки (перші шість та останні чотири цифри Картки), термін дії Картки, сума і код валюти операції, код авторизації, підпис власника Картки (у разі введення ПІН-коду, підпис власника Картки є необов`язковим, при цьому на чеку Платіжного терміналу повинен бути напис «PIN ok»), назва Торговця, адреса здійснення операції, дата і час здійснення операції.

15.5.13. Торговець зобов'язується направляти Еквайру зведені електронні файли Платіжного терміналу наприкінці кожного робочого дня Торговця. Передачу даних (відвантаження) терміналу необхідно здійснювати кожен день (за умови проведення операцій з часу останнього відвантаження). У протилежному випадку Еквайр не несе відповідальності за незарахування чи несвоєчасне зарахування грошового відшкодування.

15.5.14. Не передавати і не надавати в користування іншим організаціям і їх працівникам, а також приватним особам обладнання, рекламно-інформаційні матеріали, та інструктивні матеріали, отримані від Еквайра відповідно до Договору.

15.5.15. Розміщувати в місцях реалізації товарів, робіт, послуг на вхідних дверях, вітринах, касових апаратах та інших місцях Торговця рекламні наклейки з логотипами відповідних платіжних систем, зазначених у Додатку 39, логотипом Еквайра, а також (за узгодженням Сторін) інші рекламні матеріали Еквайра не пізніше наступного робочого дня за днем встановлення Платіжного терміналу згідно з актом прийому-передачі.

15.5.16. Використовувати для здійснення операцій тільки те обладнання, рекламно-інформаційні матеріали, що надані Еквайром або попередньо узгоджені з Еквайром.

15.5.17. Без письмової згоди Еквайра не знайомити третіх осіб з умовами Договору та

transactions within 2 working days from the date of receipt of the request from the Acquirer. The following details must be clearly read on the Receipts of Payment Terminals: the musk Card number (the first six and the last four digits of the Card), the validity period of the Card, the amount and currency of the transaction, the authorization code, the signature of the Cardholder (in the case of entering the PIN code, is optional, the PIN of the Payment Terminal must be "PIN ok"), the name of the Merchant, the address of the transaction, the date and time of the transaction.

15.5.13. The Merchant undertakes to send the Acquirer the consolidated electronic files of the Payment Terminal at the end of each working day of the Merchant. The transfer of data (offloading) of the terminal must be done every day (subject to operations from the time of the last offloading). Otherwise, Acquirer shall not be liable for the non-enrollment or late payment of the monetary compensation.

15.5.14. Do not transfer or provide for use to other organizations and their employees, as well as private persons, equipment, advertising and information materials, and instructive materials received from the Acquirer in accordance with the Agreement.

15.5.15. To place advertising stickers with logos of the appropriate Payment Systems specified in Annex 39, the Acquirer's logo, and also (as agreed by the Parties) other promotional materials of the Acquirer in the places of sale of goods, works, services at the entrance door, shop windows, cash registers and other places of the Merchant not later than the next working day after the date of establishment of the Payment Terminal in accordance with the transfer and acceptance certificate.

15.5.16. Use for the operation only those equipment, promotional materials provided by the Acquirer or previously agreed with the Acquirer.

15.5.17. Without the written consent of the Acquirer, do not familiarize third Parties with the terms of the Agreement and its Annexes, the design of the equipment, its technical characteristics, or make any changes to the installed equipment.

15.5.18. Bear the costs of telecommunications when transferring the necessary information through networks (local and international).

15.5.19. The Merchant bears full responsibility for the safety and integrity of the equipment transferred to him by teh Acquirer. If any malfunctions of the Equipment occur the Merchant must notify the Acquirer immediately after they are discovered. In the event of damage to equipment transferred by the Acquirer to the Merchant under Annex 44, which arose in the following cases:

- when using the Equipment in violation of the rules of operation;
- through the fault of the Merchant's employee;
- due to ingress of foreign objects, substances,

Додатків до нього, конструкцією обладнання, його технічними характеристиками, а також не робити яких-небудь змін у встановленому обладнанні.

15.5.18. Нести витрати з телекомунікацій при передачі необхідної інформації з мереж (місцевої і міжнародної).

15.5.19. Торговець несе повну відповідальність за схоронність та цілісність переданого йому Еквайром Обладнання. При виникненні будь-яких несправностей Обладнання Торговець зобов'язаний повідомити про це Еквайра негайно після їх виявлення. У випадку пошкодження обладнання, переданого Еквайром Торговцю згідно з Додатком 44, яке виникло у таких випадках:

- при використанні Обладнання з порушенням правил експлуатації;
- з вини працівника Торговця;
- через потрапляння в обладнання сторонніх предметів, речовин, рідин, комах чи гризунів;
- при знищенні, пошкодженні, втраті товарного вигляду;
- в результаті стихійних лих, пожеж, актів вандалізму;
- у разі невідповідності телекомунікаційних, кабельних мереж чи мереж живлення державним стандартам України;
- а також, якщо у разі виникнення несправності обладнання була спроба самостійного усунення несправності з боку працівника Торговця;
- у інших випадках виходу з ладу обладнання з вини Торговця;

Торговець зобов'язується відшкодувати всі витрати Еквайра з ремонту обладнання або його заміни, що виникли з вини Торговця. Розмір витрат визначається згідно з вартістю пошкодженого майна, визначеною з постачальником у договорі купівлі обладнання, а також акті прийому-передачі Обладнання (Додаток 44).

15.5.20. Для отримання послуги укласти із Банком Анкету-заяву (Додаток 37) і надати такі документи:

- статут та зміни до нього, установчий договір (нотаріально завірені копії, у випадку якщо такі документи є нотаріально засвідчені) – крім фізичних осіб-підприємців;
- свідоцтво про державну реєстрацію;
- довідку про включення до ЄДРПОУ;
- документи, що підтверджують реєстрацію в органах державної податкової адміністрації та свідоцтво про сплату єдиного податку (за наявності);
- ліцензії на ведення торговельної діяльності за умов їх необхідності відповідно до чинного законодавства України щодо певних видів діяльності;
- документи щодо володіння/оренди офісного та складських приміщень (нотаріально завірені копії);

liquids, insects or rodents into the equipment;
- at destruction, damage, loss of presentation;
- as a result of natural disasters, fires, acts of vandalism;
- in the event of a mismatch between telecommunications, cable networks or supply networks to state standards of Ukraine;
- and also if, in the event of a malfunction of the equipment, there was an attempt at self-repair of the malfunction on the part of the Merchant's employee;
- in other cases of failure of equipment due to the fault of the Merchant;

The Merchant undertakes to reimburse all the expenses of the Acquirer for the repair of the equipment or its replacement that arose due to the fault of the Merchant. The amount of expenses is determined in accordance with the value of the damaged property determined with the supplier in the equipment purchase agreement, as well as the equipment transfer and acceptance certificate (Annex 44).

15.5.20. In order to receive the service, enter the Application Form (Annex 37) with the Bank and provide the following documents:

- the articles of association and amendments to it, the memorandum of association (notarized copies, in case such documents are notarized) - except for individual entrepreneurs;
- certificate of state registration;
- certificate of inclusion in the USREOU;
- documents confirming registration in the bodies of state tax administration and a certificate of payment of a single tax (if any);
- licenses for conducting trading activities in the conditions of their need in accordance with the current legislation of Ukraine on certain types of activities;
- documents on possession / lease of office and warehouse premises (notarized copies);
- passport data - only for individual entrepreneurs;
- a card with samples of signatures of Merchant officials who, according to the current legislation of Ukraine or constituent documents, have the right to sign settlement documents. The card also includes a sample of the seal of the Merchant (if available). In case of changing any information indicated on the card, immediately provide the Bank with a notarized updated card with signature samples with updated data;
- documents confirming the right to sign contracts and other documents.

15.5.21. After completing the Receipt of the Payment Terminal, the Merchant takes responsibility for the following:

- the information contained in the Payment

- паспортні дані – тільки для фізичних осіб-підприємців;
- картку зі зразками підписів посадових осіб Торговця, яким відповідно до чинного законодавства України чи установчими документами надане право підпису розрахункових документів. У картку також включається зразок відбитка печатки Торговця (за наявності). У випадку зміни будь-якої інформації, зазначеної в картці, негайно надавати Банку завірену нотаріально оновлену картку зі зразками підписів із оновленими даними;
- документи, що підтверджують право підпису договорів та інших документів.

15.5.21. Після оформлення Чека Платіжного терміналу Торговець приймає на себе відповідальність за таке:

- інформація, що міститься в Чеку Платіжного терміналу, є достовірною і відповідає Картці, з використанням якої цей Чек Платіжного терміналу оформлявся відповідно до пред'явлених власником Картки документів;
- власник Картки одержав товари/послуги, оплачені за допомогою такої Картки;
- власник Картки підписав Чек Платіжного терміналу і одержав його копію.

15.5.22. З метою запобігання несанкціонованим операціям з Картками Торговець зобов'язується не пізніше 7 (семи) робочих днів забезпечити виконання організаційно-технічних вимог Еквайра, що передбачені даними Правилами, пов'язаних з прийманням Карток.

15.5.23. Торговець повинен відшкодовувати Еквайру будь-які сплачені Еквайром платежі (у т.ч. штрафи) на користь Платіжних систем, а також інших банків, у результаті проведення операцій у Торговця при здійсненні операцій з використанням Картки протягом 7 (семи) робочих днів з моменту направлення Еквайром відповідної вимоги на адресу Торговця. При цьому Еквайр залишає за собою право у безумовному порядку утримувати з поточних чи наступних Відшкодувань на користь Торговця суми цих платежів. Еквайр зобов'язаний при цьому надавати на запит Торговця письмові докази сплачених платежів на користь платіжних систем та/або інших банків та докази того, що платежі були стягнуті з Еквайра за операції, проведені з використанням Картки саме у цього Торговця.

15.5.24. Торговець зобов`язаний надавати Еквайру можливість в узгоджених місцях на території Торговця проводити роботи, пов'язані з\і встановленням Обладнання та його технічним обслуговуванням.

15.5.25. Ні за яких обставин не здійснювати операції з Картками (або її реквізитами) без дозволу Держателя платіжної Картки Не розголошувати інформацію, пов'язану з Картками.

15.5.26. Вживати заходів з вилучення мирним

Terminal Receipt is true and corresponds to the Card by which this Payment Terminal Receipt was drawn up in accordance with the submitted documents of the Cardholder;
- the Cardholder received the goods / services paid with the help of such a Card;
- the Cardholder signed the Payment Terminal Receipt and received his copy.

15.5.22. In order to prevent unauthorized transactions with the Cards, the Merchant undertakes to ensure, no later than 7 (seven) business days, the fulfillment of the organizational and technical requirements of the Acquirer provided for in these Rules related to the receipt of Cards.

15.5.23. The Merchant shall reimburse the Acquirer any payments paid to the Acquirer (including fines) in favor of Payment Systems and other banks as a result of conducting operations in the Merchant when performing transactions using the Card within 7 (seven) working days from the date of the Acquirer's transfer corresponding requirement to the Merchant. At the same time, Acquirer reserves the right to retain unconditionally from current or subsequent reimbursements in favor of Merchant the amount of these payments. Acquirer shall, at the request of the Merchant, be required to provide written evidence of the payments paid in favor of Payment Systems and / or other banks and evidence that payments were collected from the Acquirer for transactions conducted using the Card at this Merchant.

15.5.24. The Merchant is obliged to provide the Acquirer with the opportunity to carry out work in the agreed places on the territory of the Merchant in connection with the installation of the Equipment and its technical maintenance.

15.5.25. In no case do transactions with Cards (or its details) without the permission of the Holder of the payment Card not disclose information related to the Cards.

15.5.26. To take measures for the withdrawal of Cards in a peaceful manner in cases provided for in Annex 40 to the Rules.

15.5.27. Provide the Acquirer at his request, sent by e-mail or by registered mail to the Merchant specified in the Application Form, any information on transactions with the Cards within 3 working days from the date of receipt of the request from the Acquirer.

15.5.28. It is necessary to demand written explanations from the Merchant's employees in case they make mistakes and miscalculations while servicing payment Cards and send them to the Acquirer within the terms established by the Acquirer.

15.5.29. Payment terminals should be installed exclusively in the Client service area.

15.5.30. To return the equipment received from the Acquirer in the condition in which the Merchant received it taking into account normal wear and tear

шляхом Карток у випадках, передбачених Додатком 40 до Правил. 15.5.27. Надавати Еквайру на його вимогу, надіслану електронною поштою чи рекомендованим листом на адресу Торговця, зазначену в Анкеті-заяві, будь-яку інформацію про операції з Картками протягом 3-х робочих днів з дня отримання запиту від Еквайра. 15.5.28. Самостійно вимагати від працівників Торговця письмові пояснення у разі допущення ними помилок і прорахунків при обслуговуванні платіжних карток та направляти їх Еквайру у строки, встановлені Еквайром. 15.5.29. Платіжні термінали встановлювати виключно у зоні обслуговування клієнтів. 15.5.30. Повернути отримане від Еквайра Обладнання у стані у якому Торговець його одержав з урахуванням нормального зносу протягом: - 5 (п`яти) робочих днів з моменту направлення Еквайром на адресу Торговця відповідної письмової вимоги; - 3 (трьох) календарних днів з моменту припинення дії (розірвання) відповідної Анкети-заяви; - 3 (трьох) календарних днів з моменту повного припинення діяльності торгово-сервісної точки Торговця, на якій встановлено Обладнання Евайра або ліквідації чи реорганізації Торговця. 15.5.31. У випадку припинення діяльності (тимчасово або повністю) або переїзду торгово-сервісної точки Торговця на якій встановлено Обладнання Еквайра, ліквідації або реорганізації Торговця письмово повідомити про це Еквайр не пізніше ніж за 7 (сім) календарних днів до запланованої дати припинення діяльності та/або переїзду торгово-сервісної точки Торговця, ліквідації або реорганізації Торговця. Під час здійснення операцій з використанням Карток Торговця має дотримуватися процедур безпеки, встановлених Правилами, Інструкції Про заходи безпеки та правила обслуговування користувачів платіжних карток (Додаток 40 до Правил), а також правилами Платіжних систем.	during: - 5 (five) working days from the moment of sending the Acquirer to the address of the Merchant of the corresponding written request; - 3 (three) calendar days from the date of termination of the relevant Application Form; - 3 (three) calendar days from the moment of the complete termination of the activity of the Merchant's trade and service point where the Acquirer's Equipment is installed or the Merchant is liquidated or reorganized. 15.5.31. In the event of the termination of the activity (temporarily or completely) or the transfer of the Merchant's trading and service point at which the Acquirer's Equipment is installed, liquidation or reorganization of the Merchant, notify Acquirer thereof in writing not later than 7 (seven) calendar days before the date of termination of the activity and / or transfer of Merchant's service point, liquidation or reorganization of the Merchant. When carrying out operations using Cards, the Merchant must adhere to the security procedures established by the Rules, the Safety guidelines and rules for servicing payment card users (Annex 40 to the Rules), as well as the rules of Payment Systems.
15.6. **ОСОБЛИВІ УМОВИ** 15.6.1. **Торговець доручає Еквайру:** 15.6.2. Еквайр має право не здійснювати Відшкодування на користь Торговця на час проведення розслідування за Недійсними операціями на термін не більше 180 діб. При цьому Еквайр надає на письмовий запит Торговцю письмові роз'яснення з роздруківками відповідних електронних повідомлень у вигляді файлів (далі – файл) Платіжних систем. 15.6.3. Не оплачувати будь-яку операцію, у випадку якщо відповідні суми будуть списані з Еквайра Платіжними системами або банками-емітентами за операціями, здійсненими на території Торговця з використанням Картки. При цьому	15.6. **SPECIAL CONDITIONS** 15.6.1. **The Merchant instructs the Acquirer:** 15.6.2. Acquirer has the right not to make a Refund in favor of the Merchant for the duration of the investigation for Invalid transactions for a period not exceeding 180 days. At the same time, Acquirer shall provide written explanations to the Merchant on written copies of the relevant electronic messages in the form of files (hereinafter - the file) of Payment Systems. 15.6.3. Do not pay any transaction if the corresponding amounts are written off from the Acquirer by the Payment Systems or the issuing banks for transactions carried out on the territory of the Merchant using the Card. At the same time, Acquirer

Еквайр зобов'язується надавати на письмовий запит Торговця в письмовому вигляді пояснення причин списання сум Платіжною системою чи банком-емітентом. Еквайр зобов'язується протягом 8 (восьми) робочих днів після одержання повідомлення від Платіжної системи про вирішення спірного питання зі списаних сум на користь Еквайра здійснити перерахування таких списаних сум на розрахунковий рахунок Торговця.

15.6.4. У безумовному порядку утримувати з поточних чи наступних відшкодувань/платежів, які надходять на користь Торговця суми операцій у таких випадках:

а) відповідні суми були списані з Еквайра за розпорядженнями Платіжних систем або Банків-емітентів за операціями, здійсненими на території Торговця з використанням Карток. При цьому Еквайр надає на письмовий запит Торговця письмові роз'яснення з посиланням на відповідні положення правил Платіжних систем і/чи роздруківки відповідних електронних файлів з Платіжних систем;

б) суми повторно зараховані на рахунок Торговця;

в) операція проведена Торговцем з порушенням вимог Договору/Правил та/або Додатку 40 до Правил, в тому числі, в разі визнання операції Недійсною відповідно до п. 15.8 Правил;

г) за проведеною Торговцем операцією надійшло опротестування користувача або Платіжної системи/Банку-емітента;

д) невірні суми були перераховані на користь Торговця через помилку Евайра або помилку Платіжної системи/Банку-емітента;

е) суми, за якими Торговець не виконав зобов'язання з надання Чеків/ документів по операції з Карткою;

ж) повні суми кредитових зарахувань, що є результатом операцій з повернення коштів (кредитування рахунку власника в результаті повернення товару/ відмови від операції).

15.6.5. Без жодних обмежень і попереднього узгодження повідомляти членів Платіжних систем про будь-які незаконні чи неузгоджені з Еквайром у формі додаткової угоди до даного Договору дії з використанням Карток для припинення чи запобігання можливим несанкціонованим операціям.

15.6.6. Для забезпечення захисту від можливих шахрайських операцій проводити перепрограмування Платіжного терміналу за попереднім узгодженням з Торговцем часу проведення перепрограмування.

15.6.7. Перевіряти будь-яку інформацію, що стала відомою Еквайру під час співпраці з Торговцем, в інших банках, у представників державних органів та органів місцевого самоврядування. Торговець також доручає Еквайру поширювати інформацію про будь-які обставини

undertakes to provide, upon the written request of the Merchant in writing, an explanation of the reasons for writing off the amounts by the Payment System or the issuing bank. Acquirer shall, within 8 (eight) working days after receiving a notification from the Payment System about the decision of the disputed issue from the written-off amounts in favor of the Acquirer, transfer such written-off amounts to the account of the Merchant.

15.6.4. In unconditional order to withhold from current or subsequent refunds / payments received in favor of the Merchant of the amount of transactions in the following cases:

a) the corresponding amounts were written off from the Acquirer by order of Payment Systems or issuing banks for transactions carried out on the territory of the Merchant using Cards. At the same time, Acquirer shall provide written explanations to the Merchant in writing with reference to the relevant provisions of the rules of Payment Systems and / or print out the relevant electronic files from Payment Systems;
b) the amounts are re-credited to the Merchant account;
c) The transaction was carried out by the Merchant in violation of the requirements of the Agreement / Rules and / or Annex 40 to the Rules, including, if the transaction is declared void in accordance with par. 15.8 of the Rules;
d) on the operation carried out by the Merchant, a claim was made by the user or the Payment System / Issuing Bank;
e) incorrect amounts were transferred in favor of the Merchant because of a mistake of Acquirer or a mistake of the Payment System / Issuing Bank;
f) the amounts by which the Merchant failed to fulfill the obligation to provide Receipts / documents for the transaction with the Card;
g) full amounts of credit transfers, which is the result of operations for the return of funds (crediting of the owner's account as a result of the return of goods / refusal of the transaction).

15.6.5. Without limitation and prior approval, inform the members of Payment Systems of any actions that are illegal or inconsistent with the Acquirer in the form of an additional agreement to this Agreement, actions with the use of Cards to stop or prevent possible unauthorized operations.

15.6.6. To ensure protection from possible fraudulent operations, reprogram the Payment Terminal upon prior agreement with the Merchant of the reprogramming time.

15.6.7. To check any information that has become known to the Acquirer in cooperation with Merchant, in other banks, from representatives of state bodies and local self-government bodies. The Merchant also

стосовно підозрілого поводження Торговця. 15.6.8. Торговець повинен негайно повідомляти Еквайра про всі обставини, які можна розглядати як протиправну діяльність щодо використання платіжних карток на території Торговця. 15.6.9. Торговець має право повідомляти правоохоронні органи про всі обставини, які можна розглядати як протиправну діяльність щодо використання платіжних карток на території Торговця. Торговець повинен інформувати рекомендованим листом Еквайра про будь-які аналогічні угоди, який він укладає з будь-яким іншим банком протягом дії Анкети-заяви.	instructs the Acquirer to disseminate information about any circumstances regarding the suspicious behavior of the Merchant. 15.6.8. The Merchant must immediately inform the Acquirer of all the circumstances that can be considered illegal activities on the use of payment Cards on the territory of the Merchant. 15.6.9. The Merchant has the right to inform law enforcement authorities about all the circumstances that can be considered as illegal activity on the use of payment Cards on the territory of the Merchant. The Merchant must inform the Acquirer by registered letter of any similar agreement that he makes with any other bank during the validity of the Application Form.
15.7. **РОЗРАХУНКИ ЗА ОПЕРАЦІЇ, ЗДІЙСНЕНІ МІЖ ТОРГОВЦЕМ ТА ЕКВАЙРОМ** 15.7.1. Розрахунки між Еквайром та Торговцем за здійснені з використанням Картки операції проводяться виключно в національній валюті України на підставі журналу (реєстру) Платіжних повідомлень. 15.7.2. Протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту отримання Еквайром від Торговця журналу (реєстру) Платіжних повідомлень, Еквайр здійснює Відшкодування на Рахунок Торговця коштів в сумі, яка визначається як різниця між загальною сумою операцій, здійснених Держателями з використанням Карток в місцях реалізації товарів/надання послуг Торговця та сумою комісії Еквайра за Договором разом з сумою Недійсних/Шахрайських/Кредитових операцій та/або операцій, які опротестовуються Держателем Картки, Банком-емітентом чи платіжною організацією Платіжної системи. 15.7.3. Відповідно до правил Платіжних систем та/або у зв'язку з виконанням Договору/Анкети-заяви, з Торговця можуть бути стягнуті кошти в сумах здійснених між Торговцем та Держателями платіжних Карток операцій з використанням Картки, у тому числі Шахрайських операцій та Недійсних операцій. Зазначені кошти списуються Платіжними системами з Еквайра та повинні бути відшкодовані Еквайру Торговцем та/або стягуються з Торговця безпосередньо Еквайром на користь Держателів Карток-клієнтів Еквайра (без участі Платіжних систем). Торговець зобов'язується сплатити/відшкодувати на користь Еквайра суми коштів за зазначеними операціями, а також сплатити всі витрати Еквайра, пов'язані зі здійсненням відповідних платежів (в тому числі, але не обмежуючись, комісії інших банків, Платіжних систем, пов'язані з переказом/поверненням таких коштів, купівлею іноземної валюти). 15.7.4. З метою виконання Торговцем своїх зобов'язань перед Еквайром, визначених пунктом 15.7.3 Правил, Торговець надає Еквайру право утримувати на користь Еквайра грошові кошти в	15.7. **SETTLEMENTS ON TRANSACTIONS BETWEEN MERCHANT AND ACQUIRER** 15.7.1. Settlements between the Acquirer and the Merchant for transactions made using the Card are conducted exclusively in the national currency of Ukraine on the basis of the log (register) of payment messages. 15.7.2. Within 3 (three) business days from the receipt of the Acquirer from the Merchant of the log (register) of payment messages, Acquirer shall refund to the Merchant's Account in the amount determined as the difference between the total amount of transactions carried out by the Cardholders at the points of sale of goods / services of the Merchant and the amount of the Acquirer's commission under the Agreement together with the amount of Invalid / Fraudulent / Credit operations and / or transactions that are being appealed by the Cardholder, the Issuing Bank or the payment organization of the Payment System. 15.7.3. According to the rules of Payment Systems and / or in connection with the execution of the Agreement / Application Form, transactions may be collected from the Merchant in the amounts of transactions performed between the Merchant and the Cardholders using the Card, including Fraudulent transactions and Invalid operations. These funds are written off by the Payment Systems from the Acquirer and must be reimbursed to the Acquirer by the Merchant and / or collected from the Merchant directly by the Acquirer in favor of the Cardholders of the Acquirer's card Clients (without the participation of Payment Systems). The Merchant undertakes to pay / reimburse to the Acquirer the amount of the funds for these operations, and also pay all the Acquirer's costs associated with the implementation of the relevant payments (including but not limited to commissions of other banks, Payment Systems related to the transfer / return of such funds, purchase of foreign currency). 15.7.4. In order to fulfill the obligations of the Merchant to the Acquirer as defined in par. 15.7.3 of the Rules, the Merchant grants the Acquirer the right to support the Acquirer in the amount of such obligations

розмірі таких зобов'язань (або в сумах, еквівалентних їх розміру) із сум, що належить до перерахування на користь Торговця згідно з пунктом 15.7.2 Правил, а у випадку їх відсутності, або недостатності, Торговець зобов'язаний негайно, але не пізніше 10 (десяти) робочих днів після отримання відповідної письмової вимоги Еквайра, сплатити на користь Еквайра зазначені у цьому пункті Правил кошти.

Зазначене у цьому пункті Правил право Еквайра утримувати на свою користь грошові кошти в розмірі зобов'язань Торговця із сум, що належить до Відшкодування на користь Торговця, не є обов'язком Еквайра та не виключає його можливості скористатися іншими своїми правами з метою погашення заборгованості Торговця перед Еквайром в порядку, визначеному законодавством України та/або цими Правилами, зокрема, правом на договірне списання коштів з рахунків Торговця, звернути стягнення за договорами забезпечення (у разі їх наявності) або звернутися до третіх осіб, які забезпечують виконання Торговця своїх зобов'язань за Договором.

15.7.5. Торговець надає Еквайру право здійснювати договірне списання з рахунків Торговця (у тому числі з рахунків його відокремлених структурних підрозділів), зокрема, з Рахунку, зазначеному в Анкеті-заяві (якщо Торговець має Рахунок в Банку), з рахунків, що будуть відкриті Торговцем (у тому числі його відокремленими структурними підрозділами) у Еквайра у майбутньому та реквізити яких Еквайр визначить самостійно, будь-яких сум, належних до сплати Торговцем за Анкетою-заявою, в тому числі з метою виконання зобов'язань перед Еквайром, визначених пунктом 15.7.3 Правил, сплати на користь Еквайра інших платежів, передбачених Договором/Анкетою-заявою, правилами Платіжних систем або чинним законодавством України. Таке договірне списання може здійснюватися Еквайром протягом строку дії Договору будь-яку кількість разів з дати настання строку виконання відповідного грошового зобов'язання (включно) до повного погашення будь-якої заборгованості Торговцем перед Еквайром. Еквайр є отримувачем коштів по договірному списанню. Списання коштів з рахунків Торговця (у тому числі її відокремлених структурних підрозділів) здійснюється на підставі меморіального ордеру.

У разі відсутності або недостатності у Торговця коштів в необхідній валюті для погашення будь-якої заборгованості перед Еквайром, Торговець надає Еквайру право списання коштів в інших валютах з будь-яких рахунків Торговця, у тому числі з рахунків її відокремлених структурних підрозділів. Списання здійснюється Еквайром в розмірі, еквівалентному сумі зобов'язань Торговця перед Еквайром з врахуванням витрат та комісій, пов'язаних з

(or in amounts equivalent to their amount) from the sums, belongs to the transfer in favor of the Merchant under paragraph 15.7.2 of the Rules, and in the case of their absence or insufficiency, the Merchant is obliged immediately, but no later than 10 (ten) working days after receiving the corresponding written request of the Acquirer, to pay in favor of the Acquirer the funds defined in this paragraph of the Rules.

The right of the Acquirer specified in this par. of the Rules to retain in its favor funds in the amount of the obligations of the Merchant from the amounts liable to be reimbursed in favor of the Merchant is not an Acquirer's duty and does not exclude its ability to use its other rights with a view to repaying the Merchant's debt to the Acquirer in the manner specified legislation of Ukraine and / or these Rules, in particular, the right to direct debit transfer of funds from the Merchant's accounts, to foreclose on collateral agreements (if any) or refer to third parties that enforce the Merchant of his obligations under the Agreement.

15.7.5. The Merchant grants the Acquirer the right to effect a direct debit transfer from the accounts of the Merchant (including from accounts of its separate structural units), in particular, the Account specified in the Application Form (if the Merchant has an Account with the Bank), from accounts to be opened by the Merchant (including its separate structural divisions) with the Acquirer in the future and the details of which the Acquirer will determine independently, any amounts payable by the Merchant for the Application Form, including for the purpose of fulfilling the obligations to the Acquirer, defined in paragraph 15.7.3 of the Rules, payment in favor of acquiring other payments under the Agreement / Application Form, rules of Payment System or laws of Ukraine. Such a direct debit transfer may be effected by the Acquirer during the term of the Agreement any number of times from the date of maturity of the corresponding monetary obligation (inclusive) to the full repayment of any debt by the Merchant to the Acquirer. Acquirer is the recipient of funds on direct debit. Write-off of funds from the account of the Merchant (including its separate structural divisions) is carried out on the basis of a transaction memo.

In the absence or inadequacy of the Merchant's funds in the necessary currency to pay any debt to the Acquirer, the Merchant grants the Acquirer the right to debit funds in other currencies from any Merchant's accounts, including from accounts of its structural units. The write-off is carried out by the Acquirer in an amount equivalent to the amount of the Merchant's obligations to the Acquirer, taking into account the costs and commissions associated with the purchase / exchange / sale of foreign currency. The Merchant also instructs the Acquirer to carry out on his behalf the purchase / sale / exchange of written-off funds in order to obtain the required currency

купівлею/обміном/продажем іноземної валюти. Торговець також доручає Еквайру здійснити від його імені купівлю/продаж/обмін списаних коштів з метою отримання необхідної валюти (за визначеним Еквайром курсом, що не може відхилятися від офіційного курсу Національного банку України за попередній банківський день більше, ніж на 10 (десять) %) та направити кошти на погашення/сплату будь-якої заборгованості Торговця перед Еквайром.

15.7.6. Списання Платіжними системами з Еквайра коштів (у тому числі, за операціями, здійсненими в місцях реалізації товарів/надання послуг Торговця) підтверджується файлами, які за запитом від Торговця можуть бути надані Еквайром Торговцю. Файли є належною та єдиною підставою для Відшкодування Еквайру Клієнтом та/або стягнення з Торговця коштів, списаних з Еквайра Платіжними системами.

15.7.7. Еквайр має право утримувати з коштів, що належать до перерахування на користь Торговця згідно з п. 15.7.2 Правил, або стягувати з Торговця іншим чином грошові кошти в сумах помилково (у тому числі повторно) зарахованих на користь Торговця платежів.

15.7.8. Якщо внаслідок проведення Еквайром з'ясування відповідальності за операцією із використанням платіжної картки, що здійснена Торговцем та оскаржена емітентом, згідно з правилами платіжних систем, виникає необхідність у проведенні процедури оскарження/з'ясування фінансової відповідальності по операції у відповідній платіжній системі, Еквайр надає Торговцю з цього приводу, а Торговець приймає рішення стосовно доцільності розгляду справи платіжною системою. У разі, якщо Торговець, у визначений в листі Еквайром термін, у письмовому зверненні до Еквайра відмовляється від подальшого оскарження (неотримання Еквайром відповіді від Тоговця у зазначений термін вважається відмовою Торговця від подальшого оскарження операції/ з'ясування фінансової відповідальності по операції у відповідній платіжній системі) вважається, що Торговець приймає фінансову відповідальність по операції. Протягом 10 (Десяти) календарних днів Торговець повинен перерахувати Еквайру кошти по оскарженій/ списаній з рахунку Еквайра операції. У разі невиконання такого перерахування Торговець надає Еквайру право здійснювати договірне списання з рахунків Торговця цих коштів з подальших Відшкодувань. Якщо Торговець приймає рішення оскаржувати далі операцію, він повинна сплатити участь в процесі оскарження, згідно з тарифами платіжних систем. Результати проведеної процедури оскарження доводяться до Торговця Еквайром. У випадку прийнятого рішення платіжною системою на користь Еквайра (Торговця) плату за участь в процедурі оскарження Еквайр повертає Торговцю.

(according to certain Acquirer rates, can not deviate from the official rate of the National Bank of Ukraine for the previous banking day by more than 10 (ten)%) and forward means to pay / cover any debt of the Merchant to the Acquirer.

15.7.6. Withdrawal by the Payment Systems from the Acquirer of the funds (including transactions carried out in the places of sale of goods / rendering of the services of the Merchant) is confirmed by files that upon request from the Merchant can be provided by the Acquirer to the Merchant. The file is the proper and sole basis for the Client's compensation of the Acquirer and / or the recovery from the Merchant of funds written off from the Acquirer by the Payment Systems.

15.7.7. The Acquirer has the right to withhold funds from the funds belonging to the transfer in favor of the Merchant under par. 15.7.2 of the Rules, or to charge money from the Merchant in a different way in amounts erroneously (including repeatedly) credited to the Merchant.

15.7.8. If as a result of carrying out by Acquirer of findings on the responsibility for the operation with the use of a payment card carried out by the Merchant and appealed by the issuer, according to the rules of Payment Systems, there is a need to conduct a procedure for appealing / clarifying financial responsibility for the transaction in the corresponding Payment System, the Acquirer provides the Merchant with this issue, and the Merchant decides on the expediency of considering the case by the Payment System. In the event that the Merchant, within a period specified in the Acquirer's letter, refuses from further appeal to the Acquirer in writing (the receipt of the response by the Acquirer from the Merchant within the specified period is considered to be a refusal by the Merchant to further appeal the transaction / clarify the financial responsibility for the transaction in the corresponding Payment System) is considered as the Merchant accepts financial responsibility for the transaction. Within 10 (ten) calendar days, the Merchant must transfer the Acquirer of the funds on the transaction appealed / written off from the Acquirer's account. In the event of failure to comply with such a transfer, the Merchant shall grant the Acquirer the right to effect a direct debit from the Merchant's accounts of these funds from subsequent refunds. If the Merchant decides to appeal against the operation, it must pay for participation in the appeal process, according to the tariffs of Payment Systems. The results of the appeal procedure are reported by the Acquirer to the Merchant. In the case of a decision made by the Payment System in favor of the Acquirer (Merchant), the fee for participating in the appeal procedure is returned to the Merchant by Acquirer. If the decision is not made by the Payment System in favor of the Acquirer (Merchant), the payment for the appeal procedure is not returned to the Merchant. Within 10 (ten) calendar days,

Якщо рішення прийнято платіжною системою не на користь Еквайра (Торговця), плата за процедуру оскарження не повертається Торговцю. Протягом 10 (Десяти) календарних днів Торговець повинен перерахувати Еквайру кошти по оскарженій/ списаній з рахунку Еквайра операції. У разі невиконання такого перерахування Торговець надає Еквайру право здійснювати договірне списання з рахунків Торговця цих коштів з подальших Відшкодувань.	the Merchant must transfer to the Acquirer the funds against the transaction appealed / written off from the Acquirer's account. In the event of failure to comply with such a transfer, the Merchant shall grant the Acquirer the right to effect a direct debit from the Merchant's accounts of these funds from subsequent refunds.
15.8. **НЕДІЙСНІ ОПЕРАЦІЇ** 15.8.1. Операція визнається Недійсною, якщо: 15.8.1.1. операція відбувалася з порушенням чинного законодавства України, правил Платіжних систем, Порядку вирішення спірних ситуацій з використанням електронних платіжних засобів Національної системи масових електронних платежів на базі відкритих міжнародних стандартів, положень Договору (в т.ч. Правил та додатків до нього); 15.8.1.2. на момент здійснення операції з використанням Картки строк дії Картки закінчився або ще не розпочався; 15.8.1.3. код авторизації не був запитаний у Еквайра/визначеної Еквайром процесингової установи або був отриманий Торговцем в інших, ніж визначена Еквайром процесингова установа юридичних осіб, або був отриманий Торговцем з інших джерел; 15.8.1.4. держатель Картки не згоден із здійсненою з використанням його Картки операцією/ Банк-емітент направив Еквайру Chargeback з причини неотримання/ненадання товару/послуги, оплаченого/ої з використанням Картки тощо, та/ або Торговець не надав документи (Чек платіжного терміналу, інше), що підтверджують надання таких товару/послуги Держателю платіжної Картки/ участь Держателя платіжної Картки в операції, здійсненої через Платіжний термінал (або документи надані не в повному обсязі, документи не відповідають дійсності, підроблені тощо); 15.8.1.5. Торговцем була прийнята до оплати Картка, по якій на здійснений запит на Авторизацію не надійшло позитивного коду відповіді. 15.8.1.6. на Чеку відсутній підпис Держателя платіжної Картки чи напис «PIN ок» (у разі вводу ПІН-коду держателем платіжної картки); 15.8.1.7. підпис Держателя платіжної Картки на Чеку не відповідає зразку підпису на Картці, заяві клієнта, наданої емітентом; 15.8.1.8. примірник Чеку, переданого Торговцем Еквайру не відповідає примірнику, виданому Торговцем Держателю платіжної картки; 15.8.1.9. ціна товарів/послуг Торговця, що оплачена Держателем платіжної картки, є більшою, ніж встановлена Торговцем ціна на ці	15.8. **INVALID OPERATIONS** 15.8.1. The transaction is considered invalid if: 15.8.1.1. the operation was in violation of the current legislation of Ukraine, the rules of Payment Systems, the Procedure for resolving disputes using electronic payment means of the National System of Mass Electronic Payments on the basis of open international standards, provisions of the Agreement (including the Rules and its Annexes); 15.8.1.2. at the time of the transaction using the Card, the Card expired or has not yet begun to be valid; 15.8.1.3. the authorization code was not claimed from the Acquirer / processing facility defined by the Acquirer or was received by the Merchant in other legal entities different from the processing facility defined by the Acquirer or was received by the Merchant from other sources; 15.8.1.4. the holder of the Card does not agree with the operation performed with his Card / Issuing Bank sent the Chargeback to the Acquirer due to the failure to receive / provide the goods / services paid using the Card, etc., and / or the Merchant did not provide the documents (payment terminal receipt , other), confirming the provision of such goods / services to the Holder of the payment Card / participation of the Cardholder in the operation carried out through the Payment Terminal (or documents are not fully provided, the documents are not valid, actually exist, fake, etc.); 15.8.1.5. the Merchant accepted the Card for payment for which a request for authorization has not been received with positive response code. 15.8.1.6. the Receipt does not have the signature of the Holder of the payment Card or the inscription "PIN ok" (if the PIN is entered by the Holder of the payment Card); 15.8.1.7. the signature of the Holder of the payment Card for the Receipt does not correspond to the sample of the signature on the Card, the Client's application provided by the issuer; 15.8.1.8. a copy of the Receipt transmitted by the Merchant to the Acquirer does not correspond to the copy issued by the Merchant to the Holder of the payment Card; 15.8.1.9. the price of the Merchant's goods / services, which is paid by the Cardholder, is greater than the price set by the Merchant for these goods /

товари/послуги, вартість яких може бути сплачена готівкою; 15.8.1.10. Чек заповнений неповністю та/або з порушенням вимог Договору та/або правил платіжних систем. 15.8.1.11. журнал (реєстр) Платіжних повідомлень (електронний файл) надісланий Еквайру Торговцем пізніше строків, встановлених Договором (п. 15.5.7 Правил); 15.8.1.12. номер Картки, зазначений на Чеку, не відповідає номеру Картки, зазначеному на лицьовій стороні Картки; 15.8.1.13. зазначена в Платіжному повідомленні інформація не відповідає інформації, що зазначена в Чеку; 15.8.1.14. Торговцем здійснено повернення коштів на Картку без порівняння даних операції повернення з даними операції оплати (даними оригінальної операції), здійснено повернення без проведення операції оплати; 15.8.1.15. Держатель платіжної Картки в змозі надати належним чином засвідчені офіційні документи Торговця, що підтверджують факт ненадання, чи неповного надання товару/послуг таким Торговцем, що оплачені за допомогою Картки, а Торговець не зміг надати документи, що підтверджують протилежне (наприклад, документ, підписаний власником, що засвідчує факт доставки товару/надання послуг). 15.8.1.16. Реквізити Торговця на Чеку не збігаються з реквізитами, зазначеними в Анкеті-заяві (Додаток 37). 15.8.1.17. Операція сплачена будь-якою Карткою, крім перерахованих в Додатку 39 до Правил. 15.8.1.18. На Чеку стоїть підпис касира, який не пройшов спеціального навчання у Еквайра. 15.8.1.19. Операція здійснена Торговцем після отримання повідомлення від Еквайра про припинення обслуговування операцій Торговця, про повернення Еквайру Обладнання або про припинення (дострокове розірвання) дії Анкети-заяви. 15.8.2. Операції, зазначені в п. 15.8.1 Правил, а також ті, які не можуть бути оброблені у встановленому Еквайром порядку, приймаються до обробки Еквайром умовно, що означає, що Еквайр не приймає на себе жодних зобов'язань за такими операціями до моменту з'ясування Еквайром всіх обставин їх проведення. 15.8.3. Якщо Еквайр здійснив Відшкодування Торговцю за Недійсною операцією, незважаючи на те, чи можна було встановити недійсність такої операції Еквайром до проведення операції Торговцем, і незважаючи на те, чи були ці операції опротестовані Держателем платіжної картки, емітентами, іншими членами та учасниками	services, the value of which can be paid in cash; 15.8.1.10. the Receipt is not fully completed and / or in violation of the requirements of the Agreement and / or the rules of Payment Systems. 15.8.1.11. the log (register) of payment messages (electronic file) is sent by the Acquirer later than the terms established by the Agreement (par. 15.5.7 of the Rules) 15.8.1.12. the card number indicated on the Receipt does not correspond to the card number indicated on the face of the Card; 15.8.1.13. the information indicated in the payment message does not correspond to the information specified in the Receipt; 15.8.1.14. the Merchant made a refund to the Card without comparing the data of the refund operation to the given payment transaction (original transaction data), a refund was made without carrying out the payment operation; 15.8.1.15. the Holder of the payment Card is able to provide duly certified official documents of the Merchant confirming the fact that such goods / services paid with the Card were not provided or not fully provided by such Merchants and the Merchant was unable to provide documents confirming the opposite (for example, the document signed by the owner certifying the fact of delivery goods / services). 15.8.1.16. the details of the Merchant on the Receipt do not coincide with the details specified in the Application Form (Annex 37). 15.8.1.17. the operation is paid for by any Card, other than those listed in Annex 39 to the Rules. 15.8.1.18. the signature of the cashier on the Receipt is of the person who did not pass special training of the Acquirer. 15.8.1.19. the transaction was made by the Merchant after receiving a notification from the Acquirer about the termination of the servicing of the Merchant's operations, the return of the Equipment to the Acquirer or the termination (early termination) of the Application Form. 15.8.2. The operations specified in par. 15.8.1 of the Rules, as well as those that can not be processed in the order established by the Acquirer, are accepted for processing by the Acquirer conditionally, which means that the Acquirer assumes no obligations for such operations until the Acquirer is ascertained all the circumstances of their conduct. 15.8.3. If the Acquirer has paid Indemnity to the Merchant for the Invalid operation, despite the fact that it was possible to establish the invalidity of such an transaction by the Acquirer for the operation of the Merchant, and although these operations were protested by the Cardholder, issuers, other members and participants of the Payment Systems, the Merchant is obliged to reimburse the Acquirer for the funds received under the Invalid transaction within three working days

платіжних систем, Торговець зобов'язаний відшкодувати Еквайру отримані за Недійсною операцією кошти протягом трьох робочих днів від моменту отримання вимоги від Еквайра, у протилежному випадку нараховується пеня у розмірі подвійної облікової ставки НБУ за кожен день неотримання Еквайром коштів від Торговця. Крім того, Еквайр має право утримати таку суму із сум відшкодування на користь Торговця за іншими операціями або списати відповідну суму коштів з будь-якого рахунку Торговця, відкритому в Банку.	from the receipt of the request from the Acquirer, otherwise a fine is to be charged at the double discount rate of NBU for each day of non-receipt of funds by the Acquirer from the Merchant. In addition, Acquirer shall be entitled to withhold such amount from the reimbursement amounts in favor of the Merchant for other transactions or debit the appropriate amount of funds from any account of the Merchant opened with the Bank.
15.9. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН** 15.9.1. У разі невиконання або неналежного виконання зобов'язань, встановлених Договором/Анкетою-заявою, Сторони несуть відповідальність згідно з чинним законодавством України та положень Договору/Правил. 15.9.2. У випадку несвоєчасного виконання Торговцем будь-яких грошових зобов'язань перед Еквайром за Договором, Торговець сплачує на вимогу Еквайра пеню в розмірі 0,1 % від несвоєчасно сплаченої суми за кожен день прострочення платежу, але не більше подвійної облікової ставки Національного банку України, що діяла в період прострочення. Розрахунок пені здійснюється починаючи з наступного календарного дня після дати, коли відповідне грошове зобов'язання мало бути виконаним. 15.9.3. Торговець несе повну відповідальність за дії своїх працівників, що пов'язані з порушенням умов Договору/Анкети-заяви, правил Платіжних систем, та які призвели до завдання збитків Еквайру або зашкодили його репутації. З дати підписання Сторонами Акту-прийому-передачі обладнання (Додаток 44), Торговець несе відповідальність за збереження отриманого відповідно до Анкети-заяви обладнання у справному стані, а також за знищення, пошкодження, втрату товарного вигляду (за винятком амортизаційного зносу) Платіжних пристроїв. Торговець зобов`язується відшкодувати Еквайру всі витрати, пов`язані з ремонтом, заміною, втратою або знищенням Платіжних пристроїв, що виникли з вини Торговця. Розмір витрат визначається згідно з відповідними актами організації, що здійснювала ремонт Платіжних пристроїв, а у випадку втрати, знищення Платіжних пристроїв або неможливості здійснення їх ремонту – згідно з балансовою вартістю Платіжних пристроїв. 15.9.4. За втрату, знищення або приведення Платіжних пристроїв у стан, який унеможливлює їх ремонт, Торговець на вимогу Еквайра сплачує штраф у розмірі 500 (п'ятсот) гривень. Даний штраф підлягає сплаті Торговцем протягом 15 (п'ятнадцяти) робочих днів з дати відправлення Еквайром письмової вимоги на зазначений у такій вимозі	15.9. **LIABILITIES OF THE PARTIES** 15.9.1. In case of non-fulfillment or improper performance of the obligations established by the Agreement / Application Form, the Parties shall be liable in accordance with the current legislation of Ukraine and the provisions of the Agreement / Rules. 15.9.2. In case of untimely fulfillment by the Merchant of any monetary obligations to the Acquirer under the Agreement, the Merchant pays at the request of the Acquirer a fine of 0.1% of the delayed payment for each day of delay, but not more than the double discount rate of the National Bank of Ukraine in force during the period of delay. The penalty is calculated starting from the next calendar day after the date when the corresponding monetary obligation must be fulfilled. 15.9.3. The Merchant bears full responsibility for the actions of his employees related to the violation of the terms of the Agreement / Application Form, the rules of Payment Systems, and which resulted in damage to the Acquirer or damaged his reputation. From the date of signing by the Parties of the Equipment Acceptance and transfer certificate (Annex 44), the Merchant is responsible for keeping the equipment received in accordance with the Application Form in good condition, as well as for destruction, damage, loss of presentation (except depreciation wear) of payment devices. The Merchant undertakes to reimburse the Acquirer for all costs associated with the repair, replacement, loss or destruction of payment devices arising from the fault of the Merchant. The amount of expenses is determined in accordance with the relevant acts of the organization that carried out the repair of payment devices, and in case of loss, destruction of payment devices or impossibility of repairing them - at the book value of payment devices. 15.9.4. For the loss, destruction or reduction of payment devices in a condition excluding their repair, the Merchant pays a fine of 500 (five hundred) hryvnia at the request of the Acquirer. This penalty is payable by the Merchant within 15 (fifteen) working days from the date of sending the Acquirer of the written request to the account specified in such demand. 15.9.5. The Merchant himself bears full responsibility (and accordingly relieves the Acquirer of any responsibility) for the transactions that were carried

рахунок. 15.9.5. Торговець самостійно несе повну відповідальність (і відповідно звільняє Еквайра від будь-якої відповідальності) за операції, що були здійснені Торговцем та Держателями з використанням Картки, а також за зміст і наслідки таких операцій. 15.9.6. Торговець зобов'язаний відшкодувати Еквайру будь-які збитки, майнові витрати, неотримані доходи (упущену вигоду) та моральну шкоду, заподіяні неподанням або поданням недостовірної та/або невідповідної (неналежної) інформації чи документів, наданням недостовірних засвідчень та гарантій, зазначених в Договорі/Анкеті-заяві тощо, порушенням чи недотриманням засвідчень та гарантій, а також спричинені порушенням умов Договору, інструкцій. 15.9.7. Еквайр не несе відповідальності перед Торговцем за відшкодування будь-яких витрат та збитків, моральної шкоди або неотриманих доходів, що можуть виникнути внаслідок розкриття Еквайром інформації за Договором, у тому числі банківської таємниці та персональних даних, а також через Припинення (тимчасове Припинення) здійснення Торговцем операцій з використанням Карток, якщо такі дії було вчинено Еквайром відповідно до вимог законодавства України та/або умов Договору. 15.9.8. Еквайр не несе відповідальності за суперечки та розбіжності, що виникають між Торговцем і власниками Карток у всіх випадках, коли такі суперечки і розбіжності не відносяться до предмета Договору. 15.9.9. Еквайр не несе відповідальності за затримки переказу коштів на рахунок Торговця, що виникають з вини банків-кореспондентів. 15.9.10. Еквайр не несе відповідальності за затримку в платежах, у випадку якщо затримка викликана несвоєчасним повідомленням Еквайру про зміни банківських реквізитів Торговця. 15.9.11. Еквайр не несе відповідальності за несправність технічних засобів, що знаходяться поза сферою його контролю. 15.9.12. Торговець несе повну матеріальну відповідальність за дії свого персоналу, пов'язані з порушенням умов, встановлених Договором та додатками до нього. 15.9.13. Торговець відповідає всім належним йому майном за порушення умов Договору. Еквайр має право самостійно утримувати суми нарахованих відповідно до Договору збитків та/або штрафних санкцій із сум відшкодування на користь Торговця та/або списати відповідну суму коштів із будь-якого рахунку Торговця, відкритому у Банку.	out by the Merchant and Holders using the Card, as well as for the content and consequences of such transactions. 15.9.6. The Merchant is obliged to reimburse the Acquirer for any losses, property costs, lost revenues (loss of profit) and moral damage caused by the failure to submit or provide inauthentic and / or inadequate (invalid) information or documents, by providing inauthentic assurances and guarantees specified in the Agreement / Application Form ect., violation or non-observance of assurances and guarantees, and also caused by violation of the provisions of the Agreement, instructions. 15.9.7. Acquirer shall not be liable to the Merchant for reimbursement of any costs and damages, moral damage or loss of revenue that may arise as a result of disclosure by the Acquirer of information under the Agreement, including bank secrecy and personal data, and through Termination (temporary Termination) of execution by the Merchant of transactions with the use of Cards, if such actions were performed by the Acquirer in accordance with the requirements of the legislation of Ukraine and / or the terms of the Agreement. 15.9.8. Acquir is not liable for disputes and disagreements arising between the Merchant and the Cardholders in all cases where such disputes and disagreements are not related to the subject matter of the Agreement. 15.9.9. Acquir is not liable for delays in the transfer of funds to the account of the Merchant arising from the fault of the correspondent banks. 15.9.10. Acquirer is not liable for delay in payments, if the delay is caused by late delivery to the Acquirer of the notice on changes in the bank details of the Merchant. 15.9.11. The Acquirer is not liable for malfunctions of technical equipment that are beyond its control. 15.9.12. The Merchant bears full financial responsibility for the actions of his personnel related to the violation of the conditions established by the Agreement and its Annexes. 15.9.13. The Merchant liable for its obligations to the extent of all its property for violation of the terms of the Agreement. Acquirer shall have the right to withhold the amounts of losses and / or penalties accrued in accordance with the Agreement with the amount of compensation in favor of the Merchant and / or write off the corresponding amount of funds from any account of the Merchant opened with the Bank.
15.10. **ОСОБЛИВОСТІ РОЗІРВАННЯ АНКЕТИ-ЗАЯВИ** 15.10.1. У випадку припинення дії (розірвання) Анкети-заяви Сторони повинні в шестимісячний	15.10.**FEATURES OF TERMINATION OF THE APPLICATION FORM** 15.10.1. In the event of the termination (cancellation) of the Application Form, the Parties shall,

термін з дати розірвання цілком здійснити всі взаєморозрахунки і платежі. При цьому протягом 1 (одного) року з дати розірвання Анкети-заяви Торговець зобов'язується в безумовному порядку, у місячний термін з дати виставлення відповідних претензій Еквайром, виплатити Еквайру всі суми, що будуть списані з Еквайра за претензіями відповідних Платіжних систем і Банків-емітентів за проведеними на території Торговця операціями з використанням Карток. 15.10.2. Після припинення дії (розірвання) Анкети-заяви Торговець повинен протягом 3 (трьох) днів повернути Еквайру обладнання, передане йому Еквайром, відповідно до Додатку 44 до Правил.	within a six-month period from the date of termination, fully effectuate all settlements and payments. In this case, within 1 (one) year from the date of termination of the Application Form, the Merchant undertakes, unconditionally, within a month from the date of issuing the relevant Acquirer's claims, to pay the Acquirer all amounts to be written off from the Acquirer for the claims of the relevant Payment Systems and Issuing Banks on transactions conducted on the territory of the Merchant using the Cards. 15.10.2. After termination (cancellation) of the Application Form, the Merchant must return the equipment to the Acquirer within three (3) days in accordance with Annex 44 to the Rules.
16. ОБОВ'ЯЗКОВІ ДОДАТКОВІ УМОВИ ПРАВИЛ 16.1. **ТАРИФИ** 16.1.1. Банк надає послуги Клієнту за Договором/Анкетами-заявами на платній основі, відповідно до діючих Тарифів Банку. 16.1.2. Перелік, умови та/або вартість надання послуг Банком за Рахунком(-ми) Клієнта визначаються Тарифами Банку у національній валюті та/або іноземній валюті. 16.1.3. Факт ознайомлення Клієнта з Тарифами Банку засвідчується шляхом підписання Клієнтом Договору та відповідної Анкети-заяви. 16.1.4. Банк та Клієнт погодили, що Банк може встановити нові та/або змінити діючі Тарифи в порядку і на умовах, що передбачені Договором та цими Правилами. 16.1.5. За письмовим погодженням Сторін Банк може встановлювати індивідуальні тарифи для Клієнта. Індивідуальні умови обслуговування поширюються лише на ті тарифи, щодо яких вони були погоджені. Всі інші Тарифи є стандартними та розміщені на сайті Банку. Після закінчення строку дії індивідуальних тарифів до Клієнта застосовуються стандартні Тарифи Банку. Враховуючи розмір облікової ставки НБУ, розмір відсоткових ставок на фінансовому ринку України, вартість грошових ресурсів Банку тощо Банк має право в односторонньому порядку змінити індивідуальні тарифи, і не пізніше ніж за 3 робочі дні повідомити про це Клієнта (надіславши листа на адресу/електронну адресу Клієнта, зазначену в Договорі). 16.1.6. Клієнт оплачує надані Банком послуги за Договором в розмірі згідно з діючими Тарифами Банку, що діють на день надання послуг (проведення операцій) у відповідності до умов (порядку) Договору та Правил. 16.1.7. Клієнт зобов'язаний щотижня кожного понеділка знайомитися з Тарифами Банку, що стосуються Договору, на електронному сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua або	**16.OBLIGATORY ADDITIONAL TERMS OF THE RULES** 16.1. **RATES** 16.1.1. The Bank provides services to the Client under the Agreement / Application Form on a fee basis, in accordance with the Bank's current Tariffs. 16.1.2. The list, conditions and / or cost of provision of services by the Bank щn the Client's Account (s) shall be determined by the Bank's Tariffs in national currency and / or foreign currency. 16.1.3. The fact of acquaintance of the Client with the Bank's Tariffs is certified by signing the Agreement by the Client and the corresponding Application Form. 16.1.4. The Bank and the Client have agreed that the Bank may establish new and / or modify the current Tariffs in the manner and under the conditions provided for by the Agreement and these Rules. 16.1.5. By written agreement of the Parties, the Bank may establish individual tariffs for the Client. Individual conditions of service apply only to those tariffs for which they were agreed. All other tariffs are standard and are posted on the Bank's website. After the end of the validity period of individual tariffs, the Bank applies standard tariffs of the Bank. Given the size of the discount rate of the NBU, the interest rates on the financial market of Ukraine, the value of the Bank's monetary resources, etc, the Bank has the right to unilaterally change individual tariffs, and not later than 3 working days to notify the Client about it (by sending an email to the Client's address / e-mail address specified in the Agreement). 16.1.6. The Client pays for the services provided by the Bank under the Agreement in the amount in accordance with the effective Tariffs of the Bank effective on the day of provision of services (operations) in accordance with the terms and conditions of the Agreement and the Rules. 16.1.7. The Client is obliged to review the Bank's Tariffs weekly on Mondays on the Bank's website on the Internet at www.pravex.com.ua or by calling the Bank's information center at (044) 201-16-61 / 62, 0-800-500-450 (free from fixed phones within Ukraine).

зателефонувавши до інформаційного центру Банку за телефонами: (044) 201-16-61/62, 0-800-500-450 (безкоштовно зі стаціонарних телефонів у межах України).	
16.2. **ДОГОВІРНЕ СПИСАННЯ** 16.2.1.1. Шляхом укладання Договору Клієнт доручає, а Банк зобов'язується за дорученням Клієнта самостійно здійснювати переказ коштів з рахунку Клієнта, відкритого у Банку, на користь Банку на оплату послуг Банку відповідно до діючих у Банку Тарифів, що діють на момент здійснення операції. Банк самостійно здійснює перерахування коштів на свою користь з рахунку Клієнта на відповідні рахунки Банку, що використовуються для здійснення передбаченої Договором/Анкетою-заявою/Правилами оплати послуг Банку, шляхом оформлення меморіального ордера. 16.2.2. З метою своєчасного виконання зобов'язань та оплати послуг Банку, Клієнт доручає Банку здійснювати на користь останнього договірне списання коштів з відкритих у Банку Рахунку(-ів) Клієнта у строки, зазначені цими Правилами та/або Анкетою-заявою, у валюті та сумі існуючої заборгованості перед Банком за зобов'язаннями та/або надані послуги за Договором або іншими договорами, укладеними між Банком і Клієнтом. 16.2.3. Для здійснення договірного списання (окрім випадків здійснення списання на користь Банку) Клієнт зазначає в Анкеті-заяві інформацію, яка потрібна Банку для списання коштів з Поточного рахунку Клієнта. 16.2.4. Банк та Клієнт домовилися, що у разі недостатності грошових коштів на Поточному рахунку Клієнта для виконання його розрахункових та/або касових документів та сплати комісій Банку за їх виконання, а також погашення наявної заборгованості Клієнта перед Банком, у тому числі за надані послуги за Договором, Клієнт доручає Банку списати з його Поточного рахунку(-ів) суму такої наявної заборгованості у першочерговому порядку шляхом договірного списання, а прийняті розрахункові та/або касові документи Клієнта повернути без виконання у порядку, передбаченому Правилами. 16.2.5. Клієнт на підставі Анкети-заяви та згідно з умовами Правил може доручити Банку здійснити договірне списання грошових коштів зі свого Поточного рахунку на свою користь або на користь третьої особи. Умови здійснення такого списання зазначаються Клієнтом у Анкеті-заяві та/або іншому договорі щодо надання банківських послуг. 16.2.6. Якщо дата договірного списання коштів припадає на вихідний, святковий або неробочий день, датою договірного списання коштів вважається перший робочий день, що слідує за таким вихідним, святковим або неробочим днем. 16.2.7. Банк здійснює договірне списання	16.2. **DIRECT DEBIT TRANSFER** 16.2.1. By the conclusion of the Agreement, the Client instructs, and the Bank undertakes, on behalf of the Client, to transfer funds from the Client's account opened with the Bank in favor of the Bank to pay for the Bank's services in accordance with the Tariffs in effect at the time of the transaction. The Bank independently transfers the funds in its favor from the Client's account to the relevant Bank accounts used for the implementation of the services provided by the Bank under the Agreement / Application Form / Rules for payment of the Bank's services through the execution of a transaction memo. 16.2.2. In order to timely fulfill the obligations and pay for the Bank's services, the Client instructs the Bank to make a direct debit of funds from the Client's account (s) opened in the Bank in the terms specified by these Rules and / or the Application Form in the currency and amount of the existing debt to Bank for obligations and / or provided services under the Agreement or other agreements concluded between the Bank and the Client. 16.2.3. In order to effect a direct debit transfer (except for cases of writing off in favor of the Bank), the Client shall indicate in the Application Form information that the Bank needs to debit funds from the Client's current account. 16.2.4. The Bank and the Client have agreed that in the event of insufficient funds in the Current Account of the Client for the performance of its settlement and / or cash documents and payment of the Bank's commissions for their performance, as well as repayment of the Client's existing debts to the Bank, including for the services provided under the Agreement, the Client instructs the Bank to write off the amount of such outstanding debt as a matter of priority by means of a direct debit transfer from the Current Account (s), and return the accepted settlement and / or cash documents of the Client without execution in order provided by the Rules. 16.2.5. The Client may, on the basis of the Application Form and in accordance with the terms of the Rules, authorize the Bank to execute a direct debit of funds from its Current Account in its favor or in favor of a third Party. The terms of such write-off are indicated by the Client in the Application Form and / or other Agreement for the provision of banking services. 16.2.6. If the date of the direct debit of funds falls on a weekend, holiday or non-working day, the date of the direct debit of funds is the first working day following such a day off, a holiday or a non-working day. 16.2.7. The Bank carries out a direct debit of funds from the Client's Account (s) subject to the

грошових коштів з Рахунку(-ів) Клієнта з урахуванням вимог чинного законодавства України щодо переказу коштів в національній/іноземній валюті та за умови: 16.2.7.1. відсутності обмежень права Клієнта щодо розпорядження коштами на Рахунку (-ах) Клієнта (арешт, заборона тощо); 16.2.7.2. відсутності інших обмежень (зокрема режиму рахунку) у відповідності до законодавства України, чинного на момент здійснення списання коштів; 16.2.7.3. не перевищення суми переказу у випадку наявності обмежень встановлених чинним законодавством України; 16.2.7.4. достатності грошових коштів на Поточному рахунку Клієнта для здійснення договірного списання і сплати Клієнтом вартості послуг Банку згідно з Тарифами останнього. 16.2.8. Відповідальність за відповідність інформації про отримувача коштів, суті операції, за якою здійснюється переказ, здійснений шляхом договірного списання, несе Клієнт, який у разі її невідповідності має відшкодовувати Банку завдану внаслідок шкоду. 16.2.9. Для погашення існуючої перед Банком заборгованості, у т. ч., що виникає у зв'язку з виконанням Договору, а також для списання коштів, що відшкодовані міжнародною платіжною системою в результаті рекламаційної роботи по несанкціонованих операціях, Клієнт доручає Банку списати грошові кошти з будь-якого рахунку Клієнта в національній валюті та/або іноземній валюті та/або банківських металах, відкритого в Банку, в наступній сумі та валюті, а саме: 16.2.10. в сумі та валюті такої фактичної заборгованості Клієнта, або 16.2.11. в сумі грошових коштів у іншій валюті/банківських металах, еквівалентній сумі коштів у валюті фактичної заборгованості Клієнта і витрат Банку (комісій тощо), які пов'язані з продажем валюти/банківських металів на МВРУ) та/або на МВР за курсом встановленим МВРУ/МВР на день проведення операції, у випадку якщо коштів на Рахунках Клієнта у валюті фактичної заборгованості недостатньо для погашення такої заборгованості. 16.2.12. Для погашення існуючої перед Банком заборгованості, у т. ч., що виникає у зв'язку з виконанням Договору, а також для списання коштів, що відшкодовані міжнародною платіжною системою в результаті рекламаційної роботи по несанкціонованих операціях, Клієнт доручає Банку у випадку, якщо валюта грошових коштів/банківських металів, списаних Банком з будь-якого рахунку Клієнта, відкритого в АТ «ПРАВЕКС БАНК» за Договором, не збігається з валютою фактичної заборгованості Клієнта, здійснювати від імені та за	requirements of the current legislation of Ukraine regarding the transfer of funds in the national / foreign currency, provided: 16.2.7.1. the absence of restrictions on the Client's right to dispose of funds in the Client's accounts (s) (arrest, prohibition, etc.); 16.2.7.2. absence of other restrictions (in particular, the account regime) in accordance with the legislation of Ukraine, in effect at the time of the write-off of funds; 16.2.7.3. the amount of the transfer is not exceeded in the event of the presence of restrictions established by the current legislation of Ukraine; 16.2.7.4. the adequacy of funds in the current accounts of Clients for the implementation of a direct debit transfer and payment by the Client of the cost of the Bank's services in accordance with the Tariffs of the latter. 16.2.8. The responsibility for the compliance of information on the recipient of funds, the nature of the transaction for which the transfer is effected by means of a direct debit transfer, is borne by the Client, which, in the event of its inconsistency, must compensate the Bank the caused damage. 16.2.9. In order to repay the debt existing in front of the Bank, including arising in connection with the performance of the Agreement, as well as for writing off the funds, reimbursed by the international Payment System as a result of the complaint work on unauthorized transactions, the Client instructs the Bank to write off the funds from any account in the national currency and / or foreign currency and / or bank metals opened with the Bank in the following amount and currency, namely: 16.2.10. in the amount and currency of such actual debt of the Client, or 16.2.11. in the amount of money in another currency / bank metals equivalent to the amount of funds in the currency of the actual debt of the Client and the Bank's expenses (commissions, etc.) related to the sale of currency / banking metals on the UIFEM) and / or to the IFEM at the rate established by the UIFEM / IFEM on the day of the transaction, if the funds in the Client's Account in the currency of the actual debt are not enough to pay off such debt. 16.2.12. In order to repay the debt existing in front of the Bank, including arising in connection with the performance of the Agreement, as well as for writing off of the funds refunded by the international Payment System as a result of the complaint work on unauthorized transactions, the Client instructs the Bank in the event that the currency of money / banking of metals written off by the Bank from any account of the Client opened with "PRAVEX BANK" JSC under the Agreement does not coincide with the currency of the Client's actual debt, to sell, on behalf and at the expense of the Client, foreign currencies or banking metals on

рахунок Клієнта продаж іноземної валюти або банківських металів на МВРУ у сумі, необхідній для погашення такої заборгованості Клієнта, за курсом встановленим МВРУ на день проведення операції, з перерахуванням списаної з рахунку Клієнта суми коштів/банківських металів на рахунок RUB 29002799999720/ USD 29004799999717 /GBP 29003799999718 /EUR 29006799999715/ BYN 29003700385883/ CHF 29002799999719/ XAU 29003700025251/ XAG 29001700025253/ XPT 29008700025256/ XPD 29007700025257 в АТ «ПРАВЕКС БАНК», код Банку 380838, код ЄДРПОУ 14360920 із зарахуванням гривневого еквіваленту від проданої на МВРУ/МВР іноземної валюти або банківських металів на поточний рахунок Клієнта в національній валюті, або на визначений Банком рахунок для обліку доходів без попереднього зарахування цих коштів на поточний рахунок Клієнта у разі здійснення договірного списання для оплати комісійної винагороди за операціями, що здійснюються з використанням електронних платіжних засобів та за операціями з поточними рахунками Клієнта. 16.2.13. Клієнт доручає, а банк зобов'язується за дорученням Клієнта утримати комісійну винагороду за продаж валюти/банківських металів на МВРУ в гривнях з коштів, отриманих від продажу іноземної валюти або банківських металів із зарахуванням цієї комісійної винагороди на поточний рахунок Клієнта в національній валюті. 16.2.14. При настанні строків платежів Права Банку здійснювати списання (яке оформлюється відповідним меморіальним ордером) з Поточного рахунку та/або Картрахунку коштів в межах сум, що належать до сплати Банку за Договором, в т. ч. для сплати комісійної винагороди та будь-яких інших платежів, передбачених Тарифами (договірне списання). При цьому, у випадку списання з Поточного рахунку та/або Картрахунку Клієнта в іноземній валюті коштів в сумі, необхідній для виконання вищезазначених грошових зобов'язань, Клієнт доручає Банку здійснювати перерахування іноземної валюти з його Поточного рахунку або Картрахунку, відкритих в Банку за цим Договором, в розмірі, необхідному для сплати грошових зобов'язань Клієнта на рахунок RUB 29002799999720/ USD 29004799999717 /GBP 29003799999718 /EUR 29006799999715/ BYN 29003700385883/ CHF 29002799999719 в АТ «ПРАВЕКС БАНК», код Банку 380838, код ЄДРПОУ 14360920, з метою їх подальшого продажу на МВРУ/ МВР, здійснювати продаж іноземної валюти за курсом МВРУ/МВР, встановленим на день продажу та зараховувати гривневий еквівалент проданої на МВРУ/МВР іноземної валюти на поточний рахунок Клієнта в національній валюті, або на визначений Банком рахунок для обліку доходів без попереднього	the UIFEM in the amount necessary to pay off such debt of the Client at the rate established by the UIFEM on the day of the transaction, with transfer of the amount of funds / bank metals written off from the Client's account to the account RUB 29002799999720 / USD 29004799999717 / GBP 29003799999718 / EUR 29006799999715 / BYN 29003700385883 / CHF 29002799999719 / XAG 29001700025253 / XPT 29008700025256 / XPD 29007700025257 in "PRAVEX BANK" JSC, code of the Bank 380838, USREOU code 14360920 with the crediting of the hryvnia equivalent from the foreign currency or banking metals sold at the UIFEM / IFEM to the current account of the Client in the national currency, or to a specific bank account for the accounting of income without prior depositing of funds on the current account of the Client in the implementation of direct debit for the payment of commission fees on transactions made with the use of electronic means of payment and transactions with Clients' current accounts. 16.2.13. The Client instructs, and the Bank undertakes, on behalf of the Client, to withhold commission for the sale of currency / banking metals on UIFEM in UAH from funds received from the sale of foreign currency or banking metals with transfer of this commission to the current account of the Client in national currency. 16.2.14. Upon the expiration of payments, the Bank is entitled to write-off (which is executed by the relevant transaction memo) from the Current Account and / or the Card Account within the amounts payable to the Bank under the Agreement, including for payment of commission and any other payments provided for by the Tariffs (direct debit transfer). In this case, if the Client withdraws from the Current Account and / or the Client's Card Account in foreign currency in the amount necessary to fulfill the abovementioned monetary obligations, the Client instructs the Bank to transfer foreign currency from his Current Account or Card Account opened in the Bank under this Agreement in the amount necessary for the payment of the Client's monetary obligations to the account RUB 29002799999720 / USD 29004799999717 / GBP 29003799999718 / EUR 29006799999715 / BYN 29003700385883 / CHF 29002799999719 in "PRAVEX BANK" JSC, code of the Bank 380838, USREOU code 14360920, for the purpose of further sale on UIFEM / IFEM, to sell foreign currency at the rate of UIFEM / IFEM established on the day of sale and credit the hryvnia equivalent of the foreign currency sold on UIFEM / IFEM to the Current Account of the Client in the national currency or to the account specified by the Bank for the recording of income without preliminary crediting of these funds to the current account of the Client in cases stipulated by the Rules. In the event of such cancellation, the Client is obligated

зарахування цих коштів на поточний рахунок Клієнта у випадках, передбачених Правилами. У випадку такого списання Клієнт зобов'язаний відшкодувати Банку усі витрати, що пов'язані з таким списанням. Відшкодування здійснюється негайно і може бути включене до суми списання.	to reimburse the Bank for all costs associated with such write-off. The refund is made immediately and may be included in the write-off amount.
16.3. **ЗАГАЛЬНІ ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН** 16.3.1. **ПРАВА БАНКУ** 16.3.1.1. Здійснювати обслуговування Клієнта в робочі дні згідно зі встановленим графіком роботи Банку. 16.3.1.2. Отримувати від Клієнта плату за послуги згідно з Тарифами Банку. 16.3.1.3. Банк має право відмовити Клієнту в здійсненні фінансової операції у випадку встановлення, що така операція містить ознаки операції, що підлягає фінансовому моніторингу відповідно до Закону про запобігання відмиванню доходів та/або в інших випадках, визначених чинним законодавством України та/або Договором/Правилами. 16.3.1.4. Подавати відомості про відкриття/закриття рахунку Клієнта в електронному вигляді за допомогою електронної пошти НБУ на адресу інформаційного порталу Державної фіскальної служби України та/або інших відповідних контролюючих органів. 16.3.1.5. Вимагати у Клієнта документи та інформацію, необхідні для ідентифікації Клієнта, у тому числі відповідно до вимог FATCA, з'ясування суті операції, діяльності і фінансового стану, а також вимагати надання будь-якої іншої інформації, необхідної для відкриття рахунку та здійснення операцій по ньому у відповідності до законодавства України, вимог FATCA, та виконання умов Договору. 16.3.1.6. Закрити Рахунок у випадку відмови Клієнта від надання інформації згідно з вимогами FATCA. 16.3.1.7. У разі ненадання Клієнтом необхідних документів чи відомостей або умисного подання неправдивих відомостей про себе, Права Банку відмовити Клієнту в його обслуговуванні за Договором. 16.3.1.8. За несвоєчасну сплату Клієнтом вартості послуг, що надаються за Договором, згідно з діючими Тарифами Банку (в тому числі, яка виникла в результаті невиконання Клієнтом обов'язку, передбаченого в п. 5.1.7.2 Правил) Банк має право вимагати від Клієнта, а Клієнт зобов'язаний сплатити Банку пеню в розмірі подвійної облікової ставки НБУ, що діяла у період прострочення, від суми заборгованості за кожний календарний день прострочення платежу. 16.3.1.9. Відмовити Клієнту у наданні послуг,	16.3. **GENERAL RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES** 16.3.1. **RIGHTS OF THE BANK** 16.3.1.1. To provide Client with the services on working days according to the established schedule of the Bank's work. 16.3.1.2. Receive from the Client a fee for services in accordance with the Tariffs of the Bank. 16.3.1.3. The Bank has the right to refuse the Client in the performance of a financial transaction if it is established that the transaction contains the characteristics of an operation subject to financial monitoring in accordance with the Law on the Prevention of Money Laundering and / or in other cases determined by the current legislation of Ukraine and / or the Agreement / Rules. 16.3.1.4. To provide information about the opening / closing of the Client's account electronically by e-mail of the NBU to the information portal of the State Fiscal Service of Ukraine and / or other relevant controlling bodies. 16.3.1.5. Require from the Client documents and information necessary to identify the Client, including in accordance with FATCA requirements, clarify the nature of the transaction, activities and financial condition, and require the provision of any other information necessary to open an account and conduct transactions thereon in accordance with legislation of Ukraine, FATCA requirements, and compliance with the terms of the Agreement. 16.3.1.6. Close Account in the event of a Client's refusal to provide information in accordance with FATCA requirements. 16.3.1.7. In the event that the Client fails to provide the necessary documents or information or deliberately misrepresented information about himself, the Bank has the right to refuse the Client's servicing under the Agreement. 16.3.1.8. For late payment by the Client of the cost of services under the Agreement, in accordance with the Bank's current Tariffs (including those that arose as a result of the Client's failure to fulfill the obligation stipulated in par. 5.1.7.2 of the Rules), the Bank is entitled to demand from the Client, and the Client is obliged to pay the Bank a fine in the amount of the double discount rate of the NBU in force during the period of delay, on the amount of debt for each calendar day of delay in payment. 16.3.1.9. To refuse to provide services to the Client, in particular, in the execution of settlement and /

зокрема, у виконанні наданих Клієнтом розрахункових та/або касових документів, у випадку, операція, що її проводить Клієнт, підлягає фінансовому моніторингу відповідно до Закону України «Про запобігання та протидію легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, або фінансуванню тероризму», а також, якщо Клієнт не надав відомості та документи, які дають змогу з'ясувати його особу, суть діяльності, фінансовий стан або навмисно надав неправдиві відомості про себе, з обов'язковим зазначенням причини повернення та з посиланням на нормативно-правовий акт, який передбачає відмову; а також у випадку якщо на послуги, запитувані Клієнтом, розповсюджуються обмеження, встановлені Радою Безпеки ООН та/або іншими міжнародними організаціями, рішення яких є обов'язковими для виконання на території України.

16.3.1.10. Шляхом укладення Клієнтом Договору, Клієнт доручає Банку, а Банк має право, у разі надходження на рахунок Клієнта помилкового переказу та/ або неналежного переказу, у тому числі здійсненого без розпорядження платника (ініціатора переказу) відповідно до повідомлення отриманого Банком від банку платника по системі SWIFT, СЕП, здійснити переказ помилково та/ або неналежно отриманих Клієнтом коштів (повернення помилкового та/ або неналежного переказу) на рахунок платника помилкового та/ або неналежного переказу (договірне списання), при цьому:

- платником у платіжних документах виступає Клієнт;
- платіжні документи підписуються уповноваженими працівниками Банку. При цьому Клієнт не матиме жодних претензій до Банку щодо здійснення останнім за дорученням Клієнта такого переказу. Сторони домовилися, що право Банку на договірне списання виникає у Банку з дня отримання ним відповідного повідомлення від банку платника (ініціатора переказу) по системі SWIFT, СЕП та за умови надходження на рахунок Клієнта такого переказу. Також Сторони домовились, що у разі здійснення Банком помилкового перерахування коштів на рахунок Клієнта, Клієнт доручає, а Банк має право списати з рахунку Клієнта кошти у сумі, що відповідає сумі помилково перерахованих Банком коштів, на користь Банку/неналежного платника.

16.3.1.11. Також Сторони домовились, що у випадку здійснення Банком переказу помилково отриманих коштів за дорученням Клієнта у наведеному вище порядку, Клієнтом не сплачується будь-яка додаткова комісія за здійснення такого переказу.

16.3.1.12. Клієнт погоджується, що у разі

or cash documents provided by the Client, in the event, the transaction carried out by the Client is subject to financial monitoring in accordance with the Law of Ukraine "On prevention and counteraction to legalization (laundering) of proceeds from crime or financing of terrorism", and also if the Client has not provided information and documents that enable him to find out his identity, essence of activity, financial situation or intentionally provided false information about himself, with a mandatory indication of the reason for the return and with reference to a normative legal act providing for a refusal; and also if the services requested by the Client are subject to restrictions established by the UN Security Council and / or other international organizations whose decisions are binding on the territory of Ukraine.

16.3.1.10. By the Client entering into the Agreement, the Client instructs the Bank, and the Bank shall have the right, in the event of an erroneous transfer and / or improper transfer of funds to the Client's account, including that made without the order of the payer (transfer initiator) according to the message received by the Bank from the payer's bank through the SWIFT system, BOT, to transfer money incorrectly and / or improperly received by the Client (return of erroneous and / or improper transfer) to the account of the payer of the erroneous and / or improper transfer (direct debit transfer), wherein:

- the payer in payment documents is the Client;
- payment documents are signed by authorized employees of the Bank. At the same time, the Client will not have any claims to the Bank for the latter to perform such a transfer on behalf of the Client. The Parties agreed that the Bank's right to Agreement cancellation arises in the Bank from the date it receives notification from the payer's bank (the transfer initiator) through the SWIFT system, BOT and subject to receipt of such transfer to the Client's account. The Parties also agreed that if the Bank implements an erroneous transfer of funds to the Client's account, the Client instructs, and the Bank has the right to debit the Client's account in the amount corresponding to the amount of money erroneously transferred by the Bank in favor of the Bank / inadequate payer.

16.3.1.11. The Parties also agreed that in the event that the Bank transfers erroneously received funds on behalf of the Client in the above manner, the Client does not pay any additional commission for the transfer.

16.3.1.12. The Client agrees that, in the event of his transactions in the accounts not corresponding to the mode of such accounts, the Bank has the right to stop (refuse) the conduct of such transactions or, in the event that such a fact is discovered after the transactions are carried out, transfer funds credited to the Client's accounts in violation of the regime of such accounts to

здійснення ним операцій по рахункам, що не відповідають режиму таких рахунків, Банк має право зупинити (відмовити від) проведення таких операцій або, у разі виявлення такого факту після проведення операцій, здійснити переказ коштів зарахованих на рахунки клієнта у порушення режиму таких рахунків на рахунок платника такого переказу (договірне списання). При цьому Клієнт не матиме жодних претензій до Банку щодо здійснення останнім за доручення Клієнта такого переказу. Сторони домовилися, що право Банку на договірне списання виникає у Банку з дня виявлення ним факту такого порушення.

16.3.1.13. Вимагати від Клієнта надання документів та інформації, необхідних для його ідентифікації, у тому числі відповідно до вимог FATCA, аутентифікації, з'ясування суті операції, його діяльності і фінансового стану, перевіряти фінансовий стан у разі оформлення Овердрафту/ Кредиту, правоздатність і дієздатність Клієнта, а також вимагати надання будь-якої іншої інформації, необхідної для відкриття рахунків та здійснення операцій по них у відповідності до законодавства України, вимог FATCA, та виконання умов даного Договору.

16.3.1.14. Здійснювати фотозйомку та відеоспостереження, якщо інше не передбачене Правилами, а також телефонний запис у своїх приміщеннях і на своїх пристроях з метою забезпечення безпеки і належного обслуговування Клієнта без його додаткового повідомлення. Відеозаписи, фотографії та записи телефонних розмов можуть бути використані як докази в процесуальних діях. Клієнт надає свою згоду на здійснення Банком при оформленні цього Договору фотографування себе, зберігання Банком фотографії надалі, а також на поширення фотографій, що зберігаються, у випадках, передбачених цим Договором.

16.3.1.15. З метою дотримання вимог Закону України «Про збір та облік єдиного внеску на загальнообов'язкове державне соціальне страхування» від 08.07.2010 № 2464-VI надавати до Банку підтверджуючі документи про сплату Єдиного Соціального Внеску (ЄСВ) одночасно з наданням до Банку платіжних доручень та інших розрахункових документів на видачу (перерахування) коштів для виплати заробітної плати. Якщо в розрахункових документах або документах на переказ готівки сума ЄСВ менша, ніж 1/5 суми коштів для виплати заробітної плати, Банк має право прийняти грошові чеки та/або платіжні доручення, та/або інші розрахункові документи на видачу (перерахування) коштів для виплати заробітної плати виключно за умови надання Клієнтом документального підтвердження раніше сплаченого ЄСВ або оригіналу довідки-розрахунку, погодженого з органом доходів і

the account of the payer of such transfer (direct debit transfer). At the same time, the Client will not have any claims to the Bank for the latter to perform such a transfer on behalf of the Client. The Parties agreed that the Bank's right to Agreement cancellation arises in the Bank from the day it finds out the fact of such violation.

16.3.1.13. Require the Client to provide documents and information necessary for its identification, including in accordance with the requirements of FATCA, authentication, clarify the nature of the transaction, its activities and financial condition, check the financial state in the event of overdraft / credit, the legal capacity and capacity of the Client, and also require the provision of any other information necessary to open accounts and conduct transactions thereon in accordance with Ukrainian law, FATCA requirements, and the fulfillment of the requirements of this Agreement.

16.3.1.14. To take photographs and video surveillance, unless otherwise stipulated by the Rules, as well as telephone recording in own premises and on own devices in order to ensure the security and proper servicing of the Client without his further notice. Video recordings, photographs and records of telephone conversations can be used as evidence in procedural actions. The Client gives his consent to the Bank in implementation of this Agreement to photograph himself, storing the Bank's photographs in the future, and distributing the photographs stored in the cases provided for in this Agreement.

16.3.1.15. In order to comply with the requirements of the Law of Ukraine "On collection and accounting of a single contribution to compulsory state social insurance" of 08.07.2010, No. 2464-VI, provide the Bank with supporting documents on payment of a single social contribution (SSC) simultaneously with the provision of payment orders to the Bank and other settlement documents for the issuance (transfer) of funds for the payment of wages. If the amount of SSC in settlement or cash transfer documents is less than 1/5 of the amount for payment of wages, the Bank is entitled to accept cash receipts and / or payment orders and / or other settlement documents for the issuance (transfer) of funds for the payment of wages only if the Client provides documentary evidence of the previously paid SSC or the original estimate memorandum agreed with the revenues and duties body at the place of registration (Order of the Ministry of revenues and duties No. 453 dated 09 .09.2013 "On approval of the Procedure for Acceptance by Banks of Payment Documents for Payment of Salaries").

зборів за місцем взяття на облік (Наказ Міністерства доходів і зборів №453 від 09.09.2013 «Про затвердження Порядку прийняття банками на виконання розрахункових документів на виплату заробітної плати»).	
16.3.2. **ПРАВА КЛІЄНТА**	16.3.2. **RIGHTS OF THE CLIENT**
16.3.2.1. Клієнт має право у разі наявності будь-яких заперечень у зв'язку з розміщеною Банком інформацією про Тарифи згідно з умовами розділу «Тарифи» цих Правил у письмовому вигляді звернутися до Банку з вимогою про розірвання Договору/Анкети-заяви.	16.3.2.1. The Client has the right, in the event that there is any objection to the information about the Tariffs placed by the Bank in accordance with the terms of the "Tariffs" section of these Rules, to write to the Bank with a request for termination of the Agreement / Application Form.
16.3.3. **ОБОВ'ЯЗКИ БАНКУ**	16.3.3. **OBLIGATIONS OF THE BANK**
16.3.3.1. Приймати від Клієнта письмові розпорядження про проведення операцій у вигляді первинних документів лише в години роботи Банку, а виконувати їх лише в операційний час, визначений Банком, щодня, крім вихідних, святкових та неробочих днів.	16.3.3.1. Receive from the Client written orders to conduct transactions in the form of primary documents only during the Bank's business hours and execute them only during the operational time determined by the Bank, except on weekends, holidays and non-working days.
16.3.3.2. Додержуватись вимог законодавства України, що регулюють питання здійснення обслуговування Клієнта, та вимог Договору.	16.3.3.2. Observe the requirements of the legislation of Ukraine governing the implementation of the Client's services and the requirements of the Agreement.
16.3.3.3. Здійснювати розрахунково-касове обслуговування Клієнта, керуючись: • чинним законодавством України; • нормативно-правовими актами Національного банку України, що регулюють питання здійснення відповідних операцій; • умовами Договору, Правил.	16.3.3.3. To perform settlement and cash services for the Client, guided by: • current legislation of Ukraine; • regulatory legal acts of the National Bank of Ukraine, regulating the implementation of relevant operations; • conditions of the Agreement, Rules.
16.3.3.4. Консультувати Клієнта з питань здійснення операцій з банківськими металами, правил документообігу та інших питань, що безпосередньо стосуються розрахунково-касового обслуговування.	16.3.3.4. Advise the Client on transactions with bank metals, document circulation rules and other issues that directly relate to cash management services.
16.3.4. **ОБОВ'ЯЗКИ КЛІЄНТА**	16.3.4. **OBLIGATIONS OF THE CLIENT**
16.3.4.1. Прийняти від Банку другий примірник Договору та Анкети-заяви під підпис.	16.3.4.1. Accept from the Bank a second copy of the Agreement and Application Form for signature.
16.3.4.2. Надавати за вимогою Банку в повному обсязі достовірну інформацію, необхідну для з'ясування особи Клієнта, суті його діяльності і фінансового стану, у тому числі для ідентифікації Клієнта відповідно до вимог законодавства України та проведення ідентифікації відповідно до вимог FATCA.	16.3.4.2. Provide at the request of the Bank in full the reliable information necessary to establish the identity of the Client, the essence of his activities and financial status, including for the identification of the Client in accordance with the requirements of Ukrainian legislation and conduct the identification in accordance with the FATCA requirements.
16.3.4.3. Протягом 10 (десяти) днів після отримання в уповноважених державних органах документів, що підтверджують будь-які зміни, сповістити Банк про зміну юридичної адреси (місцезнаходження), інших реквізитів, зокрема про будь-які зміни в установчих документах та/або у складі засновників та/або учасників, та/або кінцевих бенефіціарних власників (контролерів), та/або зміни розмірів часток у статутному фонді шляхом надання до Банку копій цих документів, засвідчених у встановленому порядку.	16.3.4.3. Within ten (10) days after receipt of documents confirming any changes in the authorized state bodies, notify the Bank of changes in the legal address (location), other details, in particular any changes in the constituent documents and / or in the founders and / or participants, and / or ultimate beneficial owners (controllers), and / or changing the size of shares in the statutory fund by providing the Bank with copies of these documents certified in accordance with the established procedure.
16.3.4.4. Письмово повідомляти Банк про зміну статусу платника податку в строк не більше ніж один	16.3.4.4. In writing, notify the Bank of the change in the status of the taxpayer within a period of not more than one calendar day from the date of the status change.

календарний день з моменту зміни статусу. 16.3.4.5. Клієнт зобов'язаний надавати на вимогу Банку інформацію та документи, що стосується його Податкового статусу, у тому числі на вимогу Банку надати заповнені відповідно до вимог FATCA форми. Клієнт зобов'язаний негайно інформувати Банк про зміну свого Податкового статусу, та у разі набуття статусу Податкового резидента США негайно надати до Банк відповідну форму із зазначенням ідентифікаційного номера платника податків США (TIN). 16.3.4.6. Якщо Клієнт або уповноважена особа Клієнта не надали необхідної інформації для проведення ідентифікації Клієнта відповідно до вимог FATCA, або було виявлено недостовірність у наданій Клієнтом інформації/документах, Права Банку з метою дотримання вимог FATCA вчиняти наступні дії: 1) здійснювати договірне списання з Рахунку Клієнта грошових коштів з метою утримання «штрафного» податку (withholding) в розмірі 30% від сум переказів Клієнта, з наступним направленням списаних сум з рахунків Банку до Податкової служби США (U.S. Internal Revenue Service) в порядку та строки, визначені FATCA та/або 2) закрити рахунок Клієнта та/або відмовитися від надання Послуг за Договором, від підписання Заяв, проведення операцій по Рахунку Клієнта чи призупинити (тимчасово) операції по ним, та/або розірвати Договір. 16.3.4.7. Сплачувати Банку вартість послуг з розрахунково-касового обслуговування у порядку, встановленому Договором, Правилами, Анкетою-заявою. 16.3.4.8. Забезпечувати своєчасність сплати за розрахунково-касове обслуговування згідно з діючими Тарифами Банку. 16.3.4.9. На письмову вимогу Банку Сплачувати пеню у разі неможливості стягнення Банком плати за надані послуги через відсутність або недостатність коштів на рахунку Клієнта або з інших незалежних від Банку причин у розмірі подвійної облікової ставки НБУ, яка діє на момент виникнення прострочення, за кожен день, починаючи з дати виникнення прострочення і до дати отримання Банком відповідної плати за надані послуги. 16.3.4.10. При виконанні Договору керуватися: • чинним законодавством України; • нормативно-правовими актами Національного банку України, що регулюють питання здійснення відповідних операцій; • умовами Договору, Правил. 16.3.4.11. Попередньо оплачувати Банку відповідно до чинних Тарифів Банку послуги зі здійснення операцій з банківськими металами за Рахунком.	16.3.4.5. The Client is obliged to provide information and documents on request of the Bank, concerns its Tax Status, including upon request of the Bank to provide forms filled in accordance with FATCA requirements. The Client is obliged to immediately inform the Bank of changes in his Tax Status, and in the event of obtaining the status of a US tax resident, immediately submit to the Bank a corresponding form indicating the Taxpayer Identification Number (TIN). 16.3.4.6. If the Client or the authorized person of the Client has not provided the necessary information for the identification of the Client in accordance with the FATCA requirements or if there was an inaccuracy in the information / documents provided by the Client, the rights of the Bank to comply with the FATCA requirements are to conduct the following: 1) to carry out a direct debit from the Client's account of funds in order to withhold a "penalty" tax (withholding) in the amount of 30% of the amounts transferred by the Client, followed by sending written off amounts from the accounts of the Bank to the US Internal Revenue Service in the manner and terms, defined by FATCA and / or 2) to close the Client's account and / or refuse to provide the Services under the Agreement, from signing the Applications, conducting operations on the Client's Account or suspending (temporarily) transactions on them, and / or cancel the Agreement. 16.3.4.7. To pay the Bank the cost of services for settlement and cash services in the manner prescribed by the Agreement, the Rules, Application Form. 16.3.4.8. Ensure the timely payment for settlement and cash services in accordance with the current Tariffs of the Bank. 16.3.4.9. At the written request of the Bank to pay a penalty in the event that it is impossible for the Bank to collect payment for the services provided for lack of or insufficient funds on the Client's account or for other reasons beyond the Bank's control in the amount of the double discount rate of the NBU effective at the time of the delay for each day starting from the date the occurrence of delay and up to the date of receipt by the Bank of the corresponding fee for the services rendered. 16.3.4.10. When implementing the Agreement, be guided by: • current legislation of Ukraine; • regulatory legal acts of the National Bank of Ukraine, regulating the implementation of relevant operations; • conditions of the Agreement, Rules. 16.3.4.11. Prepay the Bank in accordance with the current Tariffs of the Bank of the services for the implementation of transactions with bank metals on the Account. 16.3.4.12. To notify the Bank in writing about the persons, hereinafter - the persons authorized by the

16.3.4.12. Письмово повідомляти Банк про осіб, далі – уповноважені Клієнтом особи, яким видана довіреність на право: 1) подачі в Банк: • заяв про купівлю/продаж іноземної валюти або банківського металу, приймання (видачу) банківського металу, платіжних доручень в іноземній валюті або в банківському металі (далі по тексту – первинні документи); • листів про відкликання первинних документів; 2) одержання в Банку: • невиконаних первинних документів, • других екземплярів виконаних первинних документів, • виписок з Рахунку й документів до них, • довідок, оформлених на вимогу Клієнта. 16.3.4.13. Брати участь у розгляді конфліктних ситуацій, що виникають між Клієнтом і Банком.	Client, to whom the power of attorney for the right was issued: 1) submission to the Bank: • applications for the purchase / sale of foreign currency or banking metal, acceptance (issuance) of banking metal, payment orders in foreign currency or in bank metal (hereinafter - primary documents); • letters on recall of primary documents; 2) receipt at the Bank: • outstanding primary documents, • second copies of the completed primary documents, • account statements and documents to them, • certificates issued at the request of the Client. 16.3.4.13. Participate in the consideration of conflict situations arising between the Client and the Bank.
16.4. **ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН** 16.4.1. У випадку невиконання або неналежного виконання обов'язків за Договором та/або відповідною Анкетою-заявою та/або Правилами Сторони несуть відповідальність у порядку та на умовах, передбачених чинним законодавством України та Договором/Правилами. 16.4.2. У випадку несвоєчасного перерахування або неперерахування сум відповідно до умов Договору/Правил Клієнт сплачує Банку на його письмову вимогу пеню у розмірі подвійної облікової ставки Національного банку України (що діяла у період, за який нараховується пеня) від несвоєчасно перерахованої або неперерахованої суми за кожен календарний день прострочення. 16.4.3. У випадку порушення Банком установленого законодавством терміну виконання доручення Клієнта на переказ грошових коштів, якщо це відбулося з вини Банку, останній, за письмовою вимогою Клієнта, сплачує Клієнту пеню у розмірі 0,01% від суми простроченого платежу за кожен день прострочення, але не більше 0,1% від суми переказу. 16.4.4. Банк не несе відповідальності за достовірність змісту розрахункового документа, оформленого Клієнтом, а також за повноту і своєчасність сплати Клієнтом податків, зборів та обов'язкових платежів, за винятком випадків, передбачених чинним законодавством України. 16.4.5. Відповідальність за правильність заповнення реквізитів розрахункового документа, у тому числі номерів рахунків і кодів, суми податку на додану вартість і кодів бюджетної класифікації несе Клієнт. 16.4.6. Клієнт несе відповідальність за відповідність інформації, зазначеної ним в документі	16.4. **LIABILITIES OF THE PARTIES** 16.4.1. In the event of non-performance or improper performance of obligations under the Agreement and / or the corresponding Application Form and / or the Rules, the Parties shall be liable in the manner and under the conditions provided by the current legislation of Ukraine and the Agreement / Rules. 16.4.2. In case of untimely transfer or non-transfer of amounts in accordance with the terms of the Agreement / Rules, Client pays the Bank, at its written request, a fine in the amount of the double discount rate of the National Bank of Ukraine (in effect during the period for which the penalty is charged) from the untimely transfered or non-transfered amount for each calendar day of delay. 16.4.3. In the event of a violation by the Bank of the time limit for executing the Client's order for the transfer of funds, if it occurred through the fault of the Bank, the latter, at the written request of the Client, pays a penalty to the Client in the amount of 0.01% of the amount of the delayed payment for each day of delay, but no more than 0,1% of the transfer amount. 16.4.4. The Bank is not liable for the accuracy of the contents of the settlement document issued by the Client, as well as for the completeness and timeliness of the payment of taxes, fees and mandatory payments by the Client, with the exception of cases provided for by the current legislation of Ukraine. 16.4.5. Responsibility for the correctness of the details of the payment document, including the account numbers and codes, the amount of value-added tax and the budget classification codes, is borne by the Client. 16.4.6. The Client is responsible for the compliance of the information specified by him in the document for the transfer of funds, the essence of the

на переказ коштів, суті операції, щодо якої здійснюється цей переказ.	operation, on which this transfer is made.
16.4.7. Банк контролює повноту заповнення реквізитів платіжних документів Клієнта та відповідність вказаних в них номера Рахунку та Реєстраційного номера облікової Платіжної картки платника податків Клієнта.	16.4.7. The Bank controls the completeness of filling in the details of the Client's payment documents and the compliance of the account number indicated in them with the registration number of the Client's taxpayer's account card.
16.4.8. Банк не несе відповідальності у випадку:	16.4.8. The Bank shall not be liable in the following cases:
1) неотримання або несвоєчасного отримання Клієнтом письмової кореспонденції, направленої на його адресу, що вказана у Договорі та/ або неправильне перерахування або неперерахування коштів за Анкетами-заявами, якщо Клієнт не повідомив Банк про зміну свого місця проживання та реквізитів в порядку, визначеному цими Правилами; та/або	1) non-receipt or untimely receipt by the Client of written correspondence addressed to him, specified in the Agreement and / or improper transfer or non-transfer of funds on the Application Form, unless the Client has notified the Bank of the change in his place of residence and bank details in the manner specified in these Rules; and / or
2) відмови надати Клієнту послугу та/або провести операцію, якщо вони не передбачені діючими Тарифами Банку або у Банка відсутні технічні можливості на їх проведення/надання та/або у інших випадках, передбачених цими Правилами та чинним законодавством України; та/або	2) refusal to provide the Client with a service and / or conduct an operation, if they are not provided for by the current Tariffs of the Bank or the Bank does not have the technical capacity to conduct / provide and / or in other cases stipulated by these Rules and current Ukrainian legislation; and / or
3) розголошення Банком третім особам інформації щодо ідентифікації Клієнта та/або суті фінансових операцій Клієнта за Рахунком(-ми) у випадках, передбачених законодавством та/або	3) disclosure by the Bank to third Parties of information on the Client's identification and / or the essence of the Client's financial transactions on the Account (s) in cases provided for by law and / or
4) неправомірних дій органів (в т. ч. порушення ними строків зарахування грошових коштів на Рахунок), які відповідно до укладених з Банком договорів, здійснюють перерахування грошових коштів на Рахунок Клієнта.	4) illegal actions of bodies (including violation of terms of crediting funds to the Account), which in accordance with agreements concluded with the Bank, transfer funds to the Client's Account.
16.4.9. В окремому випадку, за згодою Банку та за наявності в нього технічних можливостей, операції та послуги, що не передбачені чинними Тарифами Банку, можуть бути проведені/надані ним за окремою ціною, щодо якої Банк та Клієнт дійдуть згоди.	16.4.9. In the special case, with the consent of the Bank and in the presence of technical capabilities, operations and services not provided for by the Bank's current Tariffs may be held / granted at a separate price at which the Bank and the Client will agree.
16.4.10. Банк не несе відповідальності за проведені за Рахунком Клієнта операції та їх наслідки, якщо можливість проведення зазначених операцій виникла не з вини Банку.	16.4.10. The Bank shall not be liable for the transactions conducted in the Client's Account and their consequences, if the possibility of carrying out these operations arose not through the fault of the Bank.
16.4.11. Банк не несе відповідальності за виконання платіжних документів з підписами посадових осіб Клієнта, термін повноважень яких завершився до строку виконання платіжних документів Банком, якщо до Банку не були своєчасно надані нові картки із зразками підписів посадових осіб Клієнта, яким надається право розпоряджатися рахунком, та документи, що підтверджують повноваження таких осіб.	16.4.11. The Bank is not responsible for the execution of payment documents signed by the Client's officials whose term of office ended in term of performance of the Bank payment orders if the Bank were untimely given a new card with samples of signatures of the Client persons entitled to dispose of the account, and documents confirming powers of such persons.
16.4.12. У випадку несвоєчасного попередження Клієнтом Банку про зміну своїх реквізитів та юридичної адреси Банк не несе відповідальності за неправильне перерахування або неперерахування грошових коштів за Договором, або неотримання Клієнтом надісланої Банком	16.4.12. In the event of late notification by the Client of the Bank of changes in its details and legal address, the Bank shall not be liable for improper transfer or non-transfer of funds under the Agreement, or failure to receive correspondence sent by the Bank.
	16.4.13. The Client bears full legal responsibility (including criminal, etc.) for the authenticity of the documents that he makes for the execution of the Agreement (documents for legalizing the Client's account, cards with samples of signatures, payment documents, applications and other documents), and for

кореспонденції.

16.4.13. Клієнт несе повну юридичну відповідальність (зокрема кримінально-правову та ін.) за справжність документів, що складаються ним на виконання Договору (документи для юридичного оформлення рахунку Клієнта, картки із зразками підписів, платіжні документи, заяви та інші документи), та за будь-які наслідки, спричинені несправжністю таких документів.

16.4.14. Сторони зобов'язуються інформацію, що становить банківську таємницю, а також іншу інформацію з обмеженим доступом яка стала відома Сторонам у процесі обслуговування Банком Клієнта та взаємовідносин між ними, зберігати, захищати, використовувати та розкривати у порядку, встановленому нормами чинного законодавства України та/ або умовами Договору/Правил. За незаконне розголошення та використання інформації, що становить банківську таємницю, Сторони несуть відповідальність, встановлену нормами законодавства.

16.4.15. Клієнт несе відповідальність за виконання грошових зобов'язань за операціями, що здійснені з використанням усіх Платіжних карток, емітованих до Картрахунку, впродовж всього строку користування ними. На Клієнта покладається обов'язок погашення заборгованості по Картрахунку, включаючи заборгованість, що виникла в результаті дій держателів додаткових Платіжних карток.

16.4.16. Клієнт несе повну відповідальність за всі операції, здійсненні з використанням Платіжних карток до часу отримання Банком заяви держателя про призупинення здійснення операцій з їх застосуванням і занесенням до Стоп-списку, в тому числі до Стоп-списку міжнародної платіжної системи (МПС), згідно з умовами Договору та Правил, а також за всі подальші операції, що супроводжувалися авторизацією або без авторизації, якщо Карта не занесена до Стоп-списку, в тому числі до Стоп-списків МПС.

16.4.17. Клієнт несе відповідальність (приймає на себе зобов'язання повністю відшкодувати Банку витрати) за всі операції, здійснені з використанням реквізитів Платіжної картки (номеру, строку дії, CVC2/CVV2 коду) в мережі Інтернет. операції, що пов'язані з телефонними та поштовими замовленнями (MOTO – mail or telephone order transactions) та операції без авторизації.

16.4.18. За можливе шахрайське використання Платіжної картки, у разі якщо Клієнт (або Довірена особа Клієнта) дає згоду на проведення операції з Платіжною карткою поза полем його зору, та в подальшому, в розмірі сум операцій, які були здійснені з моменту згоди Клієнта на проведення операцій поза його зором або поза зором його Довіреної особи, та комісій Банку, нарахованих за

any consequences caused by the invalidity of such documents.

16.4.14. For the information constituting bank secrecy, as well as other information with restricted access that has become known to the Parties in the course of servicing Client by the Bank, and the relationship between them, the Parties undertake to store, protect, use and disclose in the manner prescribed by the existing legislation of Ukraine and / or the conditions of Agreement / Rules. For unlawful disclosure and use of information constituting bank secrecy, the Parties bear responsibility established by the legislation.

16.4.15. The Client is responsible for the fulfillment of monetary obligations on transactions carried out with the use of all payment cards issued to Card Accounts during the entire period of their use. The Client is liable to pay off debts on Card Account, including debts incurred as a result of the actions of holders of additional Payment Cards.

16.4.16. The Client bears full responsibility for all operations, implementation with the use of Payment Cards until the time when the Bank receives the holder's application for suspension of operations with their use and entry into the Stop-list, including the Stop-list of the International Payment System (IPS), in accordance with the terms of the agreement and the Rules, as well as for all further operations accompanied by authorization or without authorization, if the Card is not entered in the Stop-list, including the Stop-lists of the IPS.

16.4.17. The Client is responsible (assuming obligations to fully reimburse the Bank for the costs) for all transactions made using the details of the Payment Card (number, validity, CVC2 / CVV2 code) on the Internet, operations related to telephone and mail order transactions (MOTO - mail or telephone order transactions) and operations without authorization.

16.4.18. For possible fraudulent use of Payment Cards, in the case of the Client (or the Authorized Representative of the Client) agrees to carry out operations on Payment Cards out of sight, and in the future, in the amount of the sums of transactions made since the Client's consent to carry out operations out of his sight or out of sight of his Authorized Representative, and the commissions of the Bank charged for the implementation of these operations.

16.4.19. The Client is liable (assumes obligations to fully reimburse the Bank for the costs) if it has been proven that the Client or his close people or relatives are involved in the transactions indicated as fraudulent.

16.4.20. For all operations accompanied by the introduction of a PIN-code, in the amounts of transactions made with the introduction of the PIN code, and the commissions of the Bank accrued for the implementation of these operations.

16.4.21. In the event that the Bank collects forfeit (fines, penalties) for non-fulfillment or improper

здійснення цих операцій. 16.4.19. Клієнт несе відповідальність (приймає на себе зобов'язання повністю відшкодувати Банку витрати), якщо було доведено причетність Клієнта або його близьких чи рідних до операцій, що зазначені як шахрайські. 16.4.20. За всі операції, що супроводжуються введенням ПІН-коду, в розмірі сум операцій, здійснених з введенням ПІН-коду, та комісій Банку, нарахованих за здійснення цих операцій. 16.4.21. У випадку стягнення Банком неустойки (штрафу, пені) за невиконання чи неналежне виконання Клієнтом своїх зобов'язань за Договором та цими Правилами, Клієнт зобов'язаний сплатити неустойку в розмірі, визначеному Тарифами Банку. 16.4.22. Банк не відповідає за відмову третьої сторони прийняти Платіжну картку та/або обмеження на використання Платіжної картки, встановлені третьою стороною, зокрема у разі встановлення лімітів третьою стороною на суми отримання держателем Платіжної картки готівки в банкоматах (одноразово, протягом дня, за місяць) тощо. 16.4.23. Банк не відповідає за ситуації, що знаходяться поза його контролем і пов'язані зі збоями в роботі зовнішніх систем оплати, розрахунків, обробки і передачі даних та/або за виникнення інших конфліктних ситуацій поза сферою його контролю. 16.4.24. Банк не несе відповідальність за будь-яке розголошення, спотворювання, чи то не отримання інформації про Картрахунок, що може статися внаслідок її розсилки на номер мобільного телефону/електронну адресу в Інтернет (e-mail), яка проводиться з використанням стандартних каналів передачі даних. 16.4.25. Банк не несе відповідальності за операції, здійснені з використанням Платіжної картки/Реквізитів Платіжної картки, та стан Картрахунку чи Платіжної картки Клієнта у разі втрати або викрадення Платіжної картки, передачі її третій особі. Банк не несе відповідальності перед Клієнтом, уповноваженими особами Клієнта, його контрагентами за будь-які утримання, санкції, обмеження та інші негативні наслідки щодо Рахунків, грошових коштів та операцій за Рахунком, якщо такі наслідки пов'язані із виконанням вимог FATCA з боку Податкової служби США, банків-кореспондентів та інших осіб, що приймають участь в переказах, а також за будь-які пов'язані з цим збитки, витрати, моральну шкоду та/або неотримані доходи.	performance by the Client of its obligations under the Agreement and these Rules, the Client is obliged to pay a penalty in the amount determined by the Bank's Tariffs. 16.4.22. The Bank is not responsible for the refusal of a third party to accept a Payment Card and / or restrictions on the use of a Payment Card established by a third party, in particular in the event of setting limits by a third party for the amount of cash received by the holder of a Payment Card at ATMs (at a time, during the day, per month) and etc. 16.4.23. The Bank is not responsible for the situations that are beyond its control and related to malfunctions in the operation of external payment systems, calculations, processing and transmission of data and / or in the event of other conflict situations outside its control. 16.4.24. The Bank is not responsible for any disclosure or misrepresentation, or not receiving information about the Card Account, which may occur as a result of its sending to a mobile phone number / Internet address (e-mail), which is conducted using standard data channels. 16.4.25. The Bank is not liable for transactions made using the Payment Card / Payment Card details, and the status of the Card Account or Payment Card of the Client in the event of loss or theft of the Payment Card, transfer thereof to a third party. The Bank shall not be liable to the Client, the authorized persons of the Client, its counterparties for any content, sanctions, restrictions and other negative consequences for the Accounts, funds and transactions in the Account, if such consequences are related to FATCA compliance by the US Internal Revenue Service, correspondents and other persons participating in transfers, as well as for any losses, expenses, moral damage and / or loss of income associated with it.
16.5. **ПОРЯДОК ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО ПРАВИЛ, ТАРИФІВ, ПОЛОЖЕННЯ ЩОДО КОРИСТУВАННЯ КАРТКАМИ, ДОГОВОРУ, АНКЕТ-ЗАЯВ**	16.5. **PROCEDURE FOR AMENDING THE RULES, TARIFFS, REGULATION ON THE USE OF THE CARD, AGREEMENT, APPLICATION FORM**

16.5.1. Правила розроблені на невизначений строк та набирають чинності з моменту їх розміщення для ознайомлення на офіційному сайті Банку www.pravex.com.ua та укладення Сторонами Договору.	16.5.1. The Rules are developed for an indefinite period and come into force from the moment of their posting for review on the Bank's official website www.pravex.com.ua and the conclusion by the Parties of the Agreement.
16.5.2. Умови Договору, Анкети-заяви можуть бути змінені за письмовою згодою обох Сторін, шляхом укладення Додаткової угоди, якщо інше не передбачено Договором/Анкетою-заявою та/або Правилами.	16.5.2. Conditions of the Agreement, Application Form can be changed with the written consent of the Parties, by concluding an Additional Agreement, unless otherwise provided by the Agreement / Application Form and / or Rules.
16.5.3. Шляхом укладення Договору Сторони дійшли згоди, що Банк має право пропонувати Клієнту нові Правила, Положення щодо користування картками, Тарифи, а також пропонувати внесення змін до Договору, повідомляючи про це Клієнта не менше, ніж за 7 (сім) календарних днів (або 30 (тридцять) календарних днів у разі змін, що стосуються правил користування електронним платіжним засобом або тарифів на обслуговування електронного платіжного засобу), до запропонованої дати набрання ними чинності, шляхом розміщення нової редакції Правил, Тарифів, Положення щодо користування картками, а також змін Договору на сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua. Сторони погоджуються, що обов'язок відстеження розміщення пропозиції щодо змін Правил, Тарифів, Положення щодо користування картками та умов Договору покладається на Клієнта, а розміщення Банком пропозиції на офіційному сайті за вказаною адресою є належним виконанням Банком обов'язку щодо форми та порядку розміщення пропозиції щодо внесення змін до Договору. У разі, якщо протягом 7 (або 30 у разі змін, що стосуються правил користування електронним платіжним засобом або тарифів на обслуговування електронного платіжного засобу) календарних днів Клієнт не звернувся в Банк та не заявив письмово про незгоду із запропонованими Банком змінами, вважається, що Клієнт погодився на зміни умов Правил, Тарифів, Положення щодо користування картками, Договору та прийняв пропозицію Банку, в зв'язку з чим до відносин між Сторонами застосовуються норми цього Договору/Правил/Тарифів, Положення щодо користування картками із врахуванням змін до нього з моменту спливу наведеного вище строку, якщо інше не передбачено відповідним повідомленням. Укладення додаткової угоди не вимагається. У разі, якщо Клієнт не погоджується із запропонованими Банком змінами, Договір підлягає розірванню. В цьому разі, Клієнт зобов'язаний звернутися до Банку не пізніше дня введення змін до Договору у дію, із відповідною заявою про розірвання Договору та закриття рахунків.	16.5.3. By concluding the Agreement, the Parties have agreed that the Bank has the right to offer the Client new Rules, Regulations on the use of cards, Tariffs, as well as to propose amendments to the Agreement, notifying the Client of at least 7 (seven) calendar days (or 30 (thirty)) calendar days in case of changes related to the rules for using electronic payment means or tariffs for servicing electronic payment means) to their proposed effective date, by posting a new edition of the rules and tariffs, the Regulation on on the use of cards, as well as changes to the Agreement on the Bank's Internet website at www.pravex.com.ua. The Parties agree that the obligation to monitor the placement of the proposal for changes to the Rules, Tariffs, Regulations on the use of cards and the terms of the Agreement is vested with the Client, and the Bank's placement of the proposal on the official website at the specified address is the proper performance by the Bank of the form and procedure for placing the proposal for amendments to the Agreement. In the event that within 7 (or 30 in case of changes related to the rules for using the electronic means of payment or tariffs for servicing the electronic means of payment) calendar days, the Client did not apply to the Bank and did not disclose in writing the disagreement with the changes proposed by the Bank, it is considered that the Client agreed to changes in the terms of the Rules, Tariffs, Regulations on the use of cards, the Agreement and accepted the Bank's proposal, in this connection the norms of this Agreement / Rules / Tariffs of the Rules, Regulation on the use of cards subject to changes in it from the expiration of the above-mentioned period, unless otherwise provided for by the relevant message, apply to the relations between the Parties. Conclusion of an additional agreement is not required. In the event that the Client does not agree with the amendments proposed by the Bank, the Agreement is subject to termination. In the case, the Client is obliged to apply to the Bank not later than the day when the amendments to the Agreement are put into effect, with the corresponding application for termination of the Agreement and closing of the accounts.
16.5.4. Укладаючи Договір, Клієнт погоджується з порядком зміни умов цих Правил та/або Договору, Тарифів, Положення щодо	16.5.4. By concluding the Agreement, the Client agrees with the procedure for changing the conditions of these Rules and / or the Agreement, Tariffs, Regulation on the use of cards, which is set forth in these Rules.

користування картками, який викладено в цих Правилах. 16.5.5. Клієнт, при незгоді зі зміною Правил зобов'язаний письмово повідомити про це Банк, для вирішення питання про розірвання Договору і закриття Рахунку(-ів). 16.5.6. У випадку скасування Правил, вони продовжують регулювати відносини між Банком та Клієнтами, з якими було укладено Договір, і діють для кожного з них у останній редакції, що була чинна перед скасуванням, до повного виконання всіх зобов'язань за Договором між Банком та Клієнтом. 16.5.7. Рахунки закриваються на підставі заяви Клієнта та/або за інших підстав, передбачених цими Правилами, Договором та/або чинним законодавством України. 16.5.8. У випадку закриття Рахунку за заявою Клієнта, Банк проводить взаєморозрахунки з Клієнтом. За наявності на момент закриття Картрахунку залишку коштів на ньому, включаючи незнижувальний залишок, такі кошти видаються готівкою через касу Банку на підставі заяви Клієнта про закриття Картрахунку протягом 10 (десяти) днів з дня подачі заяви про закриття Картрахунку. У випадку відсутності руху та залишку коштів на Рахунку Клієнта протягом 3 (трьох) років, та/або незгоди Клієнта із запропонованими Банком змінами до Договору та/або Правил, Договір може бути розірвано Банком у порядку, передбаченому Договором та Правилами.	16.5.5. The Client, if he does not agree with the amendment of the Rules, shall notify the Bank thereof in writing, in order to resolve the issue of termination of the Agreement and closure of the account (s). 16.5.6. In the event of the cancellation of the Rules, they continue to regulate the relationship between the Bank and the Clients with whom the Agreement was concluded, and act for each of them in the latest edition, which was in force before cancellation, until all obligations under the Agreement between the Bank and the Client are fully discharged. 16.5.7. The accounts are closed on the basis of the Client's application and / or other grounds provided for by these Rules, Agreement and / or the current legislation of Ukraine. 16.5.8. In the event that the account is closed upon the Client's request, the Bank conducts mutual settlements with the Client. If there is at the time of closing the Card Account balance of funds on it, including the minimum balance, such funds are given in cash through the Bank's cash desk on the basis of the Client's application for closing the Card Account within 10 (ten) days from the date of application for closing the Card Account. In the absence of movement and the balance of funds to the Client's accounts within 3 (three) years, and / or the Client's disagreement with the amendments proposed to the Agreement and / or the Rules proposed by the Bank, the Agreement may be terminated by the Bank in the manner provided for in the Agreement and Rules.
16.6. **ПЕРСОНАЛЬНІ ДАНІ** 16.6.1. Укладаючи Договір, Клієнт/представник Клієнта надає згоду Банку на обробку (збирання, реєстрація, накопичення, зберігання, адаптування, зміна, поновлення, використання і поширення (розповсюдження, реалізація, передача) його персональних даних у відповідності до Закону України від 01.06.2010 № 2297-VI «Про захист персональних даних» у необхідному Банку обсязі з метою надання банківських, фінансових та інших послуг, які регулюються Законом України «Про банки і банківську діяльність», Закону України «Про фінансові послуги та державне регулювання ринків фінансових послуг» та іншими документами, з метою розширення кола споживачів послуг та оцінки впливу даних послуг на діяльність Банку, а також з метою дотримання Банком вимог чинного законодавства України, зокрема з метою підготовки та подання статистичної, адміністративної та іншої звітності, а також з метою направлення різного роду інформаційних повідомлень тощо в обсязі, необхідному для реалізації наведеної мети обробки персональних даних, захисту прав та інтересів Банку, які можуть бути порушені, в зв'язку з укладанням Договору.	16.6. **PERSONAL DATA** 16.6.1. By entering into the Agreement, the Client / Client's representative gives the Bank's consent for processing (collecting, registering, accumulating, storing, adapting, changing, renewing, using and distributing (publication, selling, transferring) his personal data in accordance with the Law of Ukraine of 01.06.2010 № 2297-VI "On the protection of personal data" in the required volume of the Bank to provide banking, financial and other services that are regulated by the Law of Ukraine "On Banks and Banking Activities", the Law of Ukraine "On Financial Services and the state regulation of the financial service markets" and other documents with the purpose of expanding the range of consumers of services to assess the impact of these services on the Bank's activities, and also to comply with the requirements of the current legislation of Ukraine, in particular for the preparation and submission of statistical, administrative and other reporting , as well as for the purpose of sending various kinds of information messages, etc. to the extent necessary to implement the above purpose of processing personal data, protecting rights and interests of the Bank, which may be violated in connection with the conclusion of the Agreement. 16.6.2. In addition, the Client / Client's

16.6.2. Крім того, Клієнт/представник Клієнта надає свою згоду на те, що його персональні дані можуть бути передані/поширені/розкриті (у тому числі для їх подальшої обробки та використання) у зв'язку із реалізацією правовідносин у сфері надання фінансових послуг між ним та Банком третім особам, в тому числі материнській компанії Інтеза Санпаоло С.п.А.	representative agrees that his personal data can be transferred / distributed / disclosed (including for further processing and use) in connection with the implementation of legal relationships in the provision of financial services between him and the Bank to third parties, including the parent company Intesa Sanpaolo S.p.A.
16.6.3. Персональні дані передаються розпорядникам баз даних та третім особам, яких Банк визначає самостійно. Клієнт/представник Клієнта погоджується з тим, що Банк не зобов'язаний повідомляти Клієнта про таку передачу.	16.6.3. Personal data are transferred to the database managers and third parties, the Bank determines independently. The Client / Client's representative agrees that the Bank is not obliged to notify the Client of such transfer.
16.6.4. Клієнт надає свою згоду на те, що до його персональних даних може бути наданий доступ третім особам за їх запитом, за умови надання зазначеними особами зобов'язання щодо забезпечення виконання вимог ЗУ «Про захист персональних даних», в порядку, передбаченому ст. 16 ЗУ «Про захист персональних даних».	16.6.4. The Client gives his consent to the fact that the access can be granted to his personal data for third parties at their request, provided that these persons provide the obligation to ensure compliance with the requirements of the Law of Ukraine "On Protection of Personal Data" in the manner provided for in Art. 16 of the Law of Ukraine "On Protection of Personal Data".
16.6.5. Шляхом укладання даного Договору Клієнт/представник Клієнта підтверджує факт повідомлення (розміщеного на сайті Банку в мережі Інтернет за адресою www.pravex.com.ua) про включення персональних даних Клієнта/представника Клієнта до бази персональних даних клієнтів Банку, про права, пов'язані із захистом персональних даних під час їх обробки, визначені ст. 8 Закону України «Про захист персональних даних», та про мету збору персональних даних».	16.6.5. By the conclusion of this Agreement, the Client / representative of the Client confirms the fact of the notification (posted on the Bank's website on the Internet at www.pravex.com.ua) about the inclusion of the personal data of the Client / Client's representative in the personal data base of the Bank's clients, rights related to the protection personal data during their processing, as defined in Art. 8 of the Law of Ukraine "On Protection of Personal Data", and the purpose of collecting personal data.
16.6.6. Клієнт / представник Клієнта засвідчує та гарантує, що при передачі Банку персональних даних про будь-яких фізичних осіб, що містяться в Договорі та в інших документах, які надані Банку в процесі виконання Договору, були дотримані вимоги у сфері захисту персональних даних в частині отримання згоди на обробку персональних даних керівників, членів органів управління, найманих працівників, учасників, акціонерів, власників істотної участі, контролерів бенефіціарів Сторони, а також членів їх родин, інших фізичних осіб, що мають відношення до Сторони (платників, одержувачів, користувачів тощо), контрагентів, їх керівників та найманих працівників тощо. При цьому зобов'язуються самостійно повідомляти таких осіб про передачу їх персональних даних, а також про порядок реалізації ними прав, визначених Законом України «Про захист персональних даних».	16.6.6. The Client / representative of the Client shall be the witness and guarantee that when the Bank transfers personal data about any individuals contained in the Agreement and in other documents provided to the Bank in the process of execution of the Agreement, the requirements for the protection of personal data regarding obtaining consent to processing personal data of managers, members of management bodies, employees, participants, shareholders, owners of major shareholdings, controllers of the beneficiaries of the Party, as well as their family members, other individuals related to the Party (payers, beneficiaries, users, etc.), counterparties, their managers and employees, ect. At the same time they undertake to independently inform such persons about the transfer of their personal data, as well as the procedure for their exercise of the rights defined by the Law of Ukraine "On Protection of Personal Data".
16.6.7. Клієнт / представник Клієнта зобов'язується при зміні своїх персональних даних надавати у найкоротший термін Банку уточнену інформацію та подавати оригінали відповідних документів для внесення своїх нових персональних даних до бази персональних даних клієнтів.	16.6.7. Client / representative of the Client undertakes to provide the specified information in the shortest possible time to the Bank and submit the originals of the relevant documents when making changes to his personal data in order to enter his new personal data into the Client's personal data base.
16.7. **ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**	16.7. **SETTLEMENT OF DISPUTES**

Усі спори, розбіжності або вимоги, які виникають з Договору або у зв'язку з ним, у тому числі такі, що стосуються його виконання, порушення, припинення або визнання недійсним, підлягають вирішенню шляхом переговорів, а у випадку недосягнення згоди – в судовому порядку згідно з чинним законодавством України.	All disputes, disagreements or claims arising out of or in connection with the Agreement, including those relating to its execution, violation, termination or invalidation, shall be resolved through negotiations, and in the event of failure to reach an agreement, by judicial procedure in accordance with the current legislation of Ukraine.
16.8. **ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ** 16.8.1. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання або неналежне виконання зобов'язань за Договором, якщо таке невиконання, або неналежне виконання відбулося внаслідок виникнення або під впливом форс-мажорних обставин, тобто виникнення надзвичайних і невідворотних подій: стихійне лихо, аварії, пожежі, масові порушення правопорядку, страйки, військові дії, протиправні дії третіх осіб, заборони і обмеження, введені законодавчими і іншими нормативно-правовими актами, прийнятими державними або регулюючими органами, чи інші обставини, що виникли після підписання Договору та не залежать від волевиявлення Сторін. 16.8.2. Сторона, яка посилається на форс-мажорні обставини, повинна негайно (проте не пізніше ніж протягом 5 календарних днів з моменту настання таких обставин) повідомити іншу Сторону про ці обставини та їх вплив на виконання відповідних зобов'язань, та прийняти всі можливі заходи для ліквідації наслідків та зменшення збитків. 16.8.3. Після припинення дії зазначених форс-мажорних обставин Сторона повинна негайно повідомити про це в письмовій формі іншу Сторону із зазначенням часу, в межах якого ця Сторона має намір виконати свої зобов'язання за Договором. 16.8.4. Неповідомлення чи несвоєчасне повідомлення іншої Сторони про настання форс-мажорних обставин, тягне за собою втрату права посилатися на такі обставини як на підставу, що звільняє від відповідальності. 16.8.5. Виникнення форс-мажорних обставин в момент прострочення виконання Стороною своїх зобов'язань за Договором, позбавляє цю Сторону права посилатися на ці обставини, як на підставу для звільнення від відповідальності за Договором. 16.8.6. Виникнення, дія та/або призупинення форс-мажорних обставин повинні підтверджуються відповідним документом, виданим компетентним органом, уповноваженим посвідчувати такі обставини. Строк виконання Сторонами зобов'язань по цьому Договору автоматично продовжується на строк існування форс-мажорних обставин та їх наслідків, якщо Сторони не домовляться про інші строки. У разі дії форс-мажорних обставин протягом більше 1 (одного) місяця Сторони проводять переговори щодо подальшої дії Договору.	16.8. **FORCE MAJEURE** 16.8.1. The Parties are exempted from liability for non-fulfillment or improper performance of obligations under the Agreement, if such failure or improper performance occurred due to the occurrence or under the influence of force majeure circumstances, that is, the occurrence of emergency and unavoidable events: natural disasters, accidents, fires, mass violations of law and order, strikes , military actions, unlawful acts of third parties, prohibitions and restrictions imposed by legislative and other regulatory acts adopted by governmental or regulatory authorities, or other circumstances arising after the signing of the Agreement and is not dependent on the will of the Parties. 16.8.2. The Party that refers to force majeure circumstances must immediately (but no later than within 5 calendar days from the occurrence of such circumstances) notify the other Party of these circumstances and their influence on the performance of the relevant obligations and take all possible measures to eliminate the consequences and reduce losses. 16.8.3. After the termination of the force-majeure circumstances, the Party must immediately notify the other Party in writing about this, specifying the time within which this Party intends to fulfill its obligations under the Agreement. 16.8.4. The non-notification or untimely communication of another Party about the onset of force majeure circumstances entails the loss of the right to refer to such circumstances as a ground that excludes liability. 16.8.5. The occurrence of force majeure circumstances at the time of the delay in the performance by the Party of its obligations under the Agreement, deprives that Party of the right to refer to these circumstances as a basis for exemption from liability under the Agreement. 16.8.6. The occurrence, operation and / or suspension of force majeure circumstances must be confirmed by an appropriate document issued by the competent authority authorized to certify such circumstances. 16.8.7. The term of performance by the Parties of the obligations under this Agreement is extended for the duration of the existence of force majeure circumstances and their consequences if the Parties do not agree on other terms. In case of force majeure circumstances for more than 1 (one) month, the Parties shall negotiate the further operation of the Agreement.

16.9. **ВИКОРИСТАННЯ ІНФОРМАЦІЇ** 16.9.1. Шляхом укладення Договору Клієнт надає Банку право використовувати банківську таємницю, що стосується кредитної історії, виконання зобов'язань, фінансового стану Клієнту, а також інформацію про те, чи є він Клієнтом Банку, на власний розсуд, для надання будь-яким особам, підприємствам, установам, організаціям будь-якої форми власності чи внесення інформації про Клієнта до ЄІС «Реєстр позичальників», до Бази скомпрометованих Клієнтів і бюро кредитних історій, наслідком чого для Клієнта може бути відмова в отриманні кредитів та обслуговуванні в інших банках. У такому випадку розкриття Банком банківської таємниці, що стосується кредитної історії, виконання зобов'язань, фінансового стану, а також інформації про те чи є він Клієнтом Банку, Клієнт не буде мати до Банку претензій. Клієнт надає свій дозвіл на розкриття Банком інформації, в тому числі такої, що становить банківську таємницю, щодо нього, як Клієнта Банку, за формою та в обсязі, затвердженому внутрішніми документами Банка, вважаючи даний дозвіл письмовим. У випадку відсутності в Банку затвердженої форми внутрішнього документа, що надаватиметься Клієнту та містить банківську таємницю, Клієнт зобов'язаний звернутись до Банку у порядку, передбаченому чинним законодавством України. 16.9.2. Шляхом укладення Договору Клієнт виражає свою згоду на збирання, зберігання, використання та поширення Банком конфіденційної інформації про Клієнта з метою, що стосується укладення і виконання Договору. Крім того, Клієнт виражає свою згоду на те, що конфіденційна інформація, а також інформація, що становить банківську таємницю, може бути розкрита материнській компанії АТ «ПРАВЕКС БАНК», якою є банк ІНТЕЗА САНПАОЛО С.п.А. (Турін, Італія), Національному банку України, правоохоронним та іншим регулюючим органам. 16.9.3. Уклавши Договір, Клієнт надає Банку свою згоду та право збирати, зберігати протягом необмеженого часу, обробляти, використовувати, поширювати, передавати і отримувати інформацію (дані про Клієнта, відомі Банку та/або третім особам, у зв'язку з укладенням та виконанням Договору, у тому числі банківську та комерційну таємницю та/або персональні дані Клієнта) в обсязі встановленому Правилами: 1) яка відповідно до законодавства України входить до складу кредитної історії (у тому числі інформації, що міститься у державних реєстрах та інших базах даних публічного використання) – до/від/через бюро кредитних історій, які створені та здійснюють діяльність відповідно до законодавства України, у порядку, визначеному Законом України «Про організацію формування та обігу кредитних	16.9. **USE OF INFORMATION** 16.9.1. By concluding the Agreement, the Client grants the Bank the right to use bank secrecy concerning credit history, fulfillment of obligations, financial status to the Client, as well as information on whether he is a Client of the Bank, at its own discretion, to provide any person, enterprise, institution, organization of any form ownership or entering information about the Client in the UIS "Register of borrowers", in the databases of compromised Clients and credit history bureaus, as a result of which the Client may be refused credit and servicing in other banks. In this case, if the Bank discloses banking secrets relating to credit history, performance of obligations, financial condition, and information about whether he is a Client of the Bank, the Client will not have any claims to the Bank. The Client grants his permission to disclose information by the Bank, including such, which constitutes banking secrecy, about him, as the Client of the Bank, in the form and in the amount approved by the Bank's internal documents, regarding this authorization as written. In the event that the Bank does not have an approved form of internal document provided to the Client and contains bank secrecy, the Client is obliged to apply to the Bank in the manner provided by the current legislation of Ukraine. 16.9.2. By concluding the Agreement, the Client expresses his consent to the collection, storage, use and distribution by the Bank of confidential information about the Client with a view to the conclusion and execution of the Agreement. In addition, the Client expresses his consent that confidential information, as well as information constituting bank secrecy, can be disclosed to the parent company of "PRAVEX BANK" JSC, which is the bank of Intesa Sanpaolo S.p.A. (Turin, Italy), the National Bank of Ukraine, law enforcement and other regulatory bodies. 16.9.3. Having concluded the Agreement, the Client grants to the Bank his consent and the right to collect, store for unlimited time, process, use, distribute, transmit and receive information (Client data known to the Bank and / or third parties in connection with the conclusion and execution of the Agreement, including banking and commercial secrets and / or personal data of the Client) in the volume established by the Rules: 1) in accordance with the legislation of Ukraine is included in the credit history (including information contained in public registers and other databases of public use) - in / from / through the credit history bureau, which are established and operate in accordance with Ukrainian legislation, in order defined by the Law of Ukraine "On the organization of formation and circulation of credit histories". Information on the name and address of the credit history bureau in which the Bank will transmit information for the formation of credit histories is published on the Bank's official website www.pravex.com.ua. The Parties also arranged

історій». Інформація про назву та адресу бюро кредитних історій, до яких Банк буде передавати інформацію для формування кредитних історій опублікована на офіційному сайті Банку www.pravex.com.ua. Сторони також домовилися, що Клієнт згоден з тим, що Права Банку надати необхідну інформацію щодо формування кредитної історії іншим особам, яким ця інформація необхідна для виконання своїх функцій або надання послуг Банку в обсязі, який буде визначено Банком самостійно з урахуванням вимог законодавства України; 2) необхідну при передачі/отриманні інформації до/від/через Єдину інформаційну систему «Реєстр позичальників»; 3) необхідну при внесенні інформації про боржника до реєстрів обтяжень при укладенні договорів забезпечення виконання зобов'язань за Договором; 4) необхідну для укладання та/або виконання договорів страхування – до/від/через страхових(і) компаній(ї); 5) необхідну при укладенні договорів щодо відступлення права вимоги та/або переведення боргу за Договором та/або укладення інших цивільно-правових угод відповідно до законодавства України – до відповідних фізичних та юридичних осіб, що є стороною такого договору; 6) необхідну третім особам для забезпечення виконання ними своїх функцій або надання послуг Банку, включаючи, але не обмежуючись послугами з відповідального зберігання документів, ведення архівів, проведення заходів щодо впорядкування існуючої заборгованості Клієнта тощо відповідно до укладених між такими особами (організаціями) та Банком договорів за умови, що передбачені договорами функції та/або послуги стосуються основної діяльності Банку, яку він здійснює на підставі отриманих банківської ліцензії та письмових дозволів та/або спрямовані на виконання умов Договору та/або договорів, за якими надається забезпечення виконання зобов'язань за Договором; 7) необхідну в інших випадках, у відповідності до вимог чинного законодавства України. 16.9.4. Своїм підписом під Договором Клієнт засвідчує, що він розуміє та погоджується з режимом використання інформації, що зазначений у цьому пункті, а також що він належним чином повідомлений про можливість включення персональних даних Клієнта, що стали або стануть відомі Банку у ході виконання Договору, до будь-якої бази персональних даних Банку. При цьому Сторони погодили, що Клієнт не матиме до Банку жодних претензій в разі вчинення останнім будь-якої дії, зазначеної в цьому пункті. 16.9.5. Клієнт надає Банку Згоду здійснювати передачу персональних даних Клієнта та	that the Client agrees that the Bank's rights to provide the necessary information on the formation of the credit history to other persons who need this information to perform their functions or provide the Bank's services in the amount will be determined by the Bank independently, taking into account the requirements of Ukrainian legislation; 2) necessary for transferring / receiving information to / from / through the Unified Information System "Register of borrowers"; 3) necessary when entering information about the debtor in the registers of encumbrances when concluding agreements to ensure the fulfillment of obligations under the Agreement; 4) necessary for conclusion and / or execution of insurance contracts - to / from / from insurance companies (and) 5) necessary for concluding agreements on assignment of the right to claim and / or transfer of debt under the Agreement and / or other civil transactions in accordance with the legislation of Ukraine - to the relevant individuals and legal entities that are a party to such an agreement; 6) necessary for third parties to ensure the performance of their functions or the provision of Bank services, including, but not limited to, the services of safekeeping documents, maintaining archives, undertaking measures to improve the existing debts of the Client, etc. in accordance with the agreements concluded between such persons (organizations) and the Bank, provided that the functions and / or services stipulated in the contracts relate to the core business of the Bank, which it exercises on the basis of the received banking license and written permits and / or are directed to fulfill the terms of the Agreement and / or contracts, which provide security for the performance of obligations under the Agreement; 7) necessary in other cases, in accordance with the requirements of the current legislation of Ukraine. 16.9.4. By his signature under the Agreement, the Client confirms that he understands and agrees with the information usage regime specified in this paragraph, and he is appropriately informed on the possibility that personal data of the Client, known or become known to the Bank in the course of the performance of the Agreement, can be included to any personal database of the Bank. At the same time, the Parties have agreed that the Client will not make any claims to the Bank in the event that the latter makes any action specified in this paragraph. 16.9.5. The Client grants the Bank the consent to transfer the personal data of the Client and authorized persons of the Client, disclosure of bank secrecy, personal data and other confidential information under the Agreement with the purpose of fulfilling the FATCA requirements by the Bank, in particular in the following cases:

уповноважених осіб Клієнта, розкриття банківської таємниці, персональних даних та іншої конфіденційної інформації за Договором з метою виконання Банком вимог FATCA, зокрема, у таких випадках: 1) Податковому управлінню США при наданні звітності в порядку та обсягах, визначених FATCA; 2) особам, що приймають участь в переказі коштів на Рахунки Клієнта (наприклад, банкам-кореспондентам, Платіжним системам та їх учасникам, відправникам та отримувачам переказів, іншим установам, що здійснюють авторизацію чи процесінг переказів), юридичним особам Intesa Sanpaolo Group, а також в інших випадках, передбачених FATCA. 16.9.6. Банк має право вимагати у Клієнта документи та інформацію, необхідні для ідентифікації Клієнта, у тому числі відповідно до вимог FATCA, з'ясування суті операції, діяльності і фінансового стану, а також вимагати надання будь-якої іншої інформації, необхідної для відкриття рахунків та здійснення операцій по них у відповідності до законодавства України, вимог FATCA, та виконання умов Договору. 16.9.7. Шляхом укладення Договору Клієнт, у випадку невиконання або неналежного виконання ним своїх зобов'язань за Договором, надає Банку право використовувати банківську таємницю, що стосується виконання зобов'язань, фінансового стану, а також інформацію про те, чи є він клієнтом Банку, на власний розсуд для надання будь-яким особам, підприємствам, установам, організаціям будь-якої форми власності. У такому випадку розкриття Банком банківської таємниці, що стосується виконання зобов'язань, фінансового стану, а також інформації про те, чи є він клієнтом Банку, Клієнт не буде мати до Банку претензій.	1) US Tax Administration in providing reporting in the manner and volumes specified by the FATCA; 2) persons participating in the transfer of funds to Client Accounts (for example, correspondent banks, Payment Systems and their participants, senders and receivers of transfers, other institutions that authorize or process transfers), Intesa Sanpaolo Group legal entities, as well as in other cases, provided by FATCA. 16.9.6. The Bank has the right to demand from the Client documents and information necessary for the identification of the Client, including in accordance with FATCA requirements, ascertaining the essence of the transaction, activity and financial condition, as well as requesting the provision of any other information necessary to open accounts and conduct transactions thereon in compliance with the legislation of Ukraine, FATCA requirements, and in compliance with the terms of the Agreement. 16.9.7. By concluding the Agreement, the Client, in the event of non-fulfillment or improper performance of his obligations under the Agreement, grants the Bank the right to use bank secrecy relating to the fulfillment of obligations, financial condition, as well as information on whether he is a Client of the Bank, at its discretion for granting to any persons, enterprises, institutions, organizations of any form of ownership. In this case, the disclosure of bank secrecy by the Bank concerning the fulfillment of obligations, financial condition, as well as information about whether he is a Client of the Bank, will not be a subject of Client's claims to the Bank.
16.10. **ПОРЯДОК ВЗАЄМОДІЇ СТОРІН У ВИПАДКУ ВІДСУТНОСТІ У КЛІЄНТА УКЛАДЕНОГО СТОРОНАМИ ДОГОВОРУ ПРО КОМПЛЕКСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ** У разі виникнення необхідності внесення будь-яких змін до договорів, укладених між Банком та Клієнтом на послуги, зазначені в розділі 1 Правил, до моменту набрання в Банку чинності оновленої редакції такого/их договору/ів, Клієнт укладає з Банком Договір та відповідну Анкету-заяву про надання послуги (підключення до послуги) в чинній на момент укладання редакції. Сторони погодили, що з дати укладення Договору послуги, зазначені в розділі 1 Правил, надаватимуться Банком Клієнту в порядку та на умовах, передбачених Договором, Правилами та відповідною/ими Анкетою/ами-заявою/ами. Сторони підтверджують, що будь-які попередні укладені Сторонами редакції договорів щодо відповідного предмету втрачають свою чинність з моменту укладення Сторонами Договору	16.10. **ORDER OF INTERACTION OF THE PARTIES IN THE EVENT THAT THE CLIENT HAS NO AGREEMENT ON COMPREHENSIVE SERVICING CONCLUDED BY THE PARTIES** In the event that there is a need to make any changes to the agreements concluded between the Bank and the Client for the services specified in Section 1 of the Rules, before the updated version of such Agreement/s enters into force at the Bank, the Client concludes an Agreement with the Bank and the corresponding Application Form for the provision of a services (connection to the service) in the edition in force at the time of the conclusion. The Parties agreed that from the date of the conclusion of the Agreement the services specified in Section 1 of the Rules will be provided by the Bank to the Client in the manner and under the conditions provided for by the Agreement and the relevant Application Form/s. The Parties confirm that all previous agreements concluded by the Parties on the relevant subject matter lose their validity from the

та відповідної Анкети-заяви та застосовуються редакції останніх. При цьому у випадку наявності у Клієнта індивідуальних умов обслуговування, такі умови застосовуються до відносин, передбачених відповідною Анкетою-заявою.	moment the Parties conclude the Agreement and the corresponding Application Form and apply the wording of the latter. In this case, in the event that the Client has individual terms of service, such conditions are applied to the relations provided for in the relevant Application Form.

17. ДОДАТКИ/ ANNEXES

Додаток 1: Анкета-заява на відкриття поточного рахунку (юридичній особі)/
Annex 1: Application Form for opening a current account (legal entity)

Анкета-заява на відкриття поточного рахунку № / Application Form for opening current account No. _____*(зазначається номер поточного рахунку / current account number is to be indicated)*

_____ *назва відділення / name of branch*_____

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК»/ «PRAVEX BANK» Joint-Stock Company		
Найменування клієнта банку, що відкриває рахунок/ Name of the client of the bank, which opens an account	_____*(повне і точне найменування юридичної особи / відокремленого підрозділу)/ (full and accurate name of the legal entity / separate subdivision)*	
Код за ЄДРПОУ або реєстраційний (обліковий) номер платника податків/ Code USREOU or registration (accounting) number of the taxpayer		
ПРОСИМО ВІДКРИТИ/ REQUEST TO OPEN:		
ВИД ПОТОЧНОГО РАХУНКУ/ TYPE OF CURRENT ACCOUNT		
ВИД ВАЛЮТИ/ БАНКІВСЬКОГО МЕТАЛУ/ TYPE OF CURRENCY / BANKING METALS		
ТАРИФНИЙ ПАКЕТ[7] / TARIFF PACKAGE[8]	*Обрати пакет: Економ/ Стандарт/Люкс/Безлімітний або вказати Загальні – якщо Клієнт не бажає обслуговуватися за умовами тарифного пакету*	*Choose package: Economy / Standard / Lux / Unlimited or specify General - if the Client does not wish to be serviced according to the conditions of the tariff package*
Із змістом Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах ознайомлені. Вимоги цієї Інструкції для нас обов'язкові.	We have read and understood the contents of the Instruction on the procedure for opening, using and closing accounts in national and foreign currencies. The requirements of this Instruction are mandatory for us.	
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ[9]/ ADDITIONAL INFORMATION[10]:		
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.	

Відмітки банку[11]/ Marks of the bank[12]

Відкрити поточний рахунок у / Open curret account at _____ (вид валюти / type of currency) дозволяю /allowed	Документи на оформлення відкриття рахунку перевірив / Documents for registration of opening of the account checked _____ (посада і підпис уповноваженої особи, на яку покладено обов'язок відкривати рахунки клієнтів / position and signature of the authorized person entrusted with the duty to open client accounts)	
Керівник (уповноважена керівником особа) / Head (person authorized by the head)_____ (підпис / signature)		
Дата відкриття рахунку / Date of account opening «___» _____ 20___		
N балансового рахунку / No. of balance account _____	N особового рахунку / No. of client account _____	Головний бухгалтер (інша відповідальна особа, яка контролює правильність присвоєння номера рахунку) / Chief accountant (other responsible person who controls the correctness of the account number assignment)

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

_____ (посада / position)	_____ (на підставі чого діє / acts by virtue of)	_____ (посада / position)	_____ (на підставі чого діє / acts by virtue of)
_____ (підпис / signature)	_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)	_____ (підпис / signature)	_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. / Seal		М.П. (за наявності) / Seal (if available)	

[7] Всі поточні рахунки в національній та іноземній валютах Клієнта повинні обслуговуватися на умовах одного тарифного пакету.
[8] All current accounts in the national and foreign currencies of the Client must be served on the terms of one tariff package.
[9] Підлягає обов'язковому заповненню у випадках, визначених Інструкцією про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах. Та/або назва нормативного акта, в рамках якого відкривається рахунок зі спеціальним режимом використання.
[10] Subject to mandatory completion in the cases specified in the Instruction on the procedure for opening, using and closing accounts in national and foreign currencies. And / or the name of the normative act, within which an account is opened with a special mode of use.
[11] Заповнюється лише на банківському екземплярі.
[12] To be completed only on a bank copy.

Додаток 2: Анкета-заява про відкриття поточного рахунку (фізичній особі – підприємцю)/
Annex 2: Application Form on opening a current account (individual entrepreneur)

Анкета-заява про відкриття поточного рахунку №/ Application Form on opening a current account No._____ *(зазначається номер поточного рахунку / current account number is to be indicated)*

_____*назва відділення / name of branch* _____

м. / city of _____ «____» _____ 20___

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» Joint-Stock Company	
Особа–підприємець, яка відкриває рахунок/ Individual entrepreneur, which opens an account	
Реєстраційний номер облікової картки платника податків/ Registration number of taxpayer's registration card	
Код економічної діяльності[13] / Code of economic activity[14]	
Назва виду економічної діяльності[6]/ Name of economic activity type	
ПРОШУ ВІДКРИТИ ПОТОЧНИЙ РАХУНОК У/ REQUIRE TO OPEN CURRET ACCOUNT AT:	
ВИД ВАЛЮТИ/ БАНКІВСЬКОГО МЕТАЛУ/ TYPE OF CURRENCY / BANKING METALS	_____ для здійснення підприємницької діяльності / for conducting business activity.
ТАРИФНИЙ ПАКЕТ[15] / TARIFF PACKAGE[16]	*Обрати пакет: Економ/ Стандарт/Люкс/Безлімітний/Підприємницький/ Фамільний STP або вказати Загальні – якщо Клієнт не бажає обслуговуватися за умовами тарифного пакету* / *Choose package: Economy / Standard / Lux / Unlimited / Entrepreneurial / Family STP or specify General - if the Client does not wish to be serviced according to the conditions of the tariff package*
Із змістом Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах ознайомлений. Вимоги цієї Інструкції для мене обов'язкові.	I have read and understood the contents of the Instruction on the procedure for opening, using and closing accounts in national and foreign currencies. The requirements of this Instruction are mandatory for me.
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION:	
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.
Я / I, _____*(П.І.Б. Клієнта / full name of the Client)*, цим підписом підтверджую, що ознайомлений з довідкою про систему гарантування вкладів фізичних осіб, що розміщена на офіційному сайті банку за посиланням www.pravex.com.ua, та на інформаційному стенді відділення Банку / with this signature I confirm that I am acquainted with the certificate of the system of guaranteeing deposits of individuals placed on the official website of the bank under the link www.pravex.com.ua and at the information stand of the Bank's branch. _____ (підпис / signature)	

Відмітки банку[17]/ Marks of the bank[18]

Відкрити поточний рахунок у / Open curret account at _____ (вид валюти / type of currency) дозволяю /allowed	Документи на оформлення відкриття рахунку перевірив / Documents for registration of opening of the account checked _____ (посада і підпис уповноваженої особи, на яку покладено обов'язок відкривати рахунки клієнтів / position and signature of the authorized person entrusted with the duty to open client accounts)	
Керівник (уповноважена керівником особа) / Head (person authorized by the head)_____ (підпис / signature)		
Дата відкриття рахунку / Date of account opening «___» _____ 20___		
N балансового рахунку / No. of balance account _____	N особового рахунку / No. of client account _____	Головний бухгалтер (інша відповідальна особа, яка контролює правильність присвоєння номера рахунку) / Chief accountant (other responsible person who controls the correctness of the account number assignment)

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754

Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

_____ (посада / position) _____ (на підставі чого діє / acts by virtue of)

_____ (підпис / signature) _____ (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

_____ (посада / position) _____ (на підставі чого діє / acts by virtue of)

_____ (підпис / signature) _____ (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

[13] Заповнюється клієнтом згідно з національним класифікатором України.
[14] To be filled in by the client according to the national classifier of Ukraine.
[15] Всі поточні рахунки в національній та іноземній валютах Клієнта повинні обслуговуватися на умовах одного тарифного пакету.
[16] All current accounts in the national and foreign currencies of the Client must be served on the terms of one tariff package.
[17] Заповнюється лише на банківському екземплярі.
[18] To be completed only on a bank copy.

Додаток 3: Зразок заяви про закриття поточного рахунку фізичної особи – підприємця
Annex 3: Sample application on closing of current account of an individual entrepreneur

ЗАЯВА про закриття поточного рахунку фізичної особи – підприємця / APPLICATION on closing of current account of an individual entrepreneur

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК»/ «PRAVEX BANK» Joint-Stock Company

Найменування/ПІБ Клієнта-власника рахунку / Name/full name of Client-account holder_____

_____
(прізвище, ім'я, по батькові / full name)

Ідентифікаційний номер/ Identification number _____

Прошу закрити поточний рахунок № / Ask to close current account N _____,
(номер рахунку / account number)

код валюти//банківського металу / currency code/bank metal_____

Дата складання заяви / Date of drafting the application:
"___" _____ 20__

М. П. (за наявності) / SEAL (if available)

_____
(підпис власника рахунку / підпис особи, уповноваженої власником (на підставі чого діє), прізвище, ініціали / signature of the account holder / signature of the person authorized by the holder (acts by virtue of), surname, initials)

_____

Відмітки банку / Marks of the bank

1. Дата, час отримання банком заяви / Date, time of receipt of the application by the bank "___" _____ 20__ о / at __ год. / am/pm
2. Залишок коштів на рахунку за станом на дату отримання банком заяви / Balance of funds on the account as of the date of receipt of the application by the bank _____ грн. / hrn. _____ коп. / cop.
3. Дата перерахування залишку коштів / виплати готівкою / Date of transfer of balance/ cash payment "___" _____ 20__
4. Дата закриття рахунку / Date of closing an account "___" _____ 20__

_____ _____
Уповноважена особа Банку /Authorized person of the Bank (підпис, посада, ПІБ /signature, position, full name)

Додаток 4: Зразок заяви про закриття поточного рахунку юридичної особи або поточного рахунку відокремленого підрозділу
Annex 4: Sample application for the closure of current account of legal entity or current account of separate subdivision

Заява про закриття поточного рахунку юридичної особи або поточного рахунку відокремленого підрозділу / Application for the closure of current account of legal entity or current account of separate subdivision

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» Joint-Stock Company

Найменування клієнта, який закриває рахунок / Name of the client who closes the account_____

_____
(повне і точне найменування юридичної особи або відокремленого підрозділу юридичної особи / complete and accurate name of legal entity - or separate subdivision of legal entity)

Ідентифікаційний код за ЄДРПОУ / Identification Code USREOU_____

Просимо закрити поточний рахунок / Ask to close current account _____ No. _____,
(вид рахунку / type of account) (номер рахунку / account number)

код валюти/ банківського металу / currency code/ bank metal _____,

Керівник (посада) / Head (position) _____
або інша уповноважена ним особа / or another person authorized by him _____
(підпис, прізвище, ініціали / signature, surname, initials)

Дата складання заяви / Date of drafting the application:
"___" _____ 20__

М. П. (за наявності) / SEAL (if available)

_____

Відмітки банку / Marks of the bank

1. Дата, час отримання банком заяви / Date, time of receipt of the application by the bank "___" _____ 20__ о / at __ год. / am/pm
2. Залишок коштів на рахунку за станом на дату отримання банком заяви / Balance of funds on the account as of the date of receipt of the application by the bank _____ грн. / hrn. _____ коп. / cop.
3. Дата перерахування залишку / Date of transfer of balance "___" _____ 20__
4. Дата закриття рахунку / Date of closing an account "___" _____ 20__

_____ _____
Уповноважена особа Банку /Authorized person of the Bank (підпис, посада, ПІБ /signature, position, full name)

Додаток 5: Зразок заяви про закриття поточного рахунку юридичної особи його правонаступником
Annex 5: Sample application for closing current account of legal entity by its successor

Заява про закриття поточного рахунку юридичної особи його правонаступником / Sample application for closing current account of legal entity by its successor

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК» /«PRAVEX BANK» Joint-Stock Company

Найменування юридичної особи – заявника / Name of legal entity - applicant _____

_____
(повне і точне найменування юридичної особи – правонаступника / complete and accurate name of legal entity - successor)

Ідентифікаційний код за ЄДРПОУ юридичної особи – правонаступника / Identification Code USREOU of legal entity - successor _____

Просимо закрити поточний рахунок № / Ask to close current account No. _____,
(номер рахунку / account number)

код валюти/ банківського металу / currency code/ bank metal _____,

відкритий юридичній особі / opened to legal entity _____
(повне і точне найменування юридичної особи-попередника / full and accurate name of legal entity - successor)

Ідентифікаційний код за ЄДРПОУ юридичної особи – попередника/ Identification Code USREOU of legal entity - successor _____

Керівник (посада) / Head (position) _____ _____
або інша уповноважена ним особа / or another person authorized by him (підпис, прізвище, ініціали / signature, surname, initials)

Дата складання заяви / Date of drafting the application:
"___" _____ 20__

М. П. (за наявності) / SEAL (if available)

_____

Відмітки банку / Marks of the bank

1. Дата, час отримання банком заяви / Date, time of receipt of the application by the bank "___" _____ 20__ о / at __ год. / am/pm
2. Залишок коштів на рахунку за станом на дату отримання банком заяви / Balance of funds on the account as of the date of receipt of the application by the bank _____ грн. / hrn. _____ коп. / cop.
3. Дата перерахування залишку / Date of transfer of balance "___" _____ 20__
4. Дата закриття рахунку / Date of closing an account "___" _____ 20__

_____ _____
Уповноважена особа Банку /Authorized person of the Bank (підпис, посада, ПІБ /signature, position, full name)

Додаток 6: Анкета-заява про підключення СДБО
Annex 6: Application Form on connection to RBS

Анкета-заява про підключення систем дистанційного банківського обслуговування № / Application Form on connection to remote banking system No._____

(формат номера: «2600/2650_____/ДДММРРРР», де 2600/2650 – номер поточного рахунку для стягнення комісії, а ДДММРРРР - дата укладання Анкети-заяви) /
(number format: «2600/2650_____/DDMMYYYY», where 2600/2650 – current account number for collecting the commission, and DDMMYYYY - date of the Application Form submission)

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client	
ПРОШУ ПІДКЛЮЧИТИ СИСТЕМУ(И): *(обрати необхідну послугу)*	**REQUIRE TO CONNECT TO THE SYSTEM(S):** *(choose the required service)*
☐ **«ІНТЕРНЕТ-КЛІЄНТ-БАНК»/ «INTERNET-CLIENT-BANK»:**	
№ РАХУНКУ* ТА ВАЛЮТА / ACCOUNT NO.* AND CURRENCY:	_____
ЗАХИСТ ПІДТВЕРДЖЕННЯ КОДУ ІЗ СМС/ PROTECTION OF CODE APPROVAL FROM SMS::	
Ліміт** на платіж, який не потребує додаткового підтвердження при відправці в проводку / Limit ** for payment, which does not require additional confirmation when sending to the wiring:	_____ (_*сума прописом / amount in words* _) грн. / hrn.
*підключення кожного рахунку тарифікується окремо, згідно з Тарифами Банку	*connection of each account is charged separately, in accordance with the Bank's Tariffs
**Ліміт передбачає додаткове підтвердження Клієнтом понадлімітного платежу шляхом введення Клієнтом секретного коду із СМС-повідомлення, отриманого на його номер мобільного телефону, перед відправкою документів у проводку. При цьому при відправці в проводку платіжного документа, або пачки документів, сума якого(их) перевищує встановлений ліміт, з'являється нова опція «ввести код підтвердження із СМС», яка передбачає введення Клієнтом коду підтвердження із СМС-*повідомлення* для відправки в проводку платежу. Незалежно від суми платежу, у випадку здійснення першого платежу на реквізити нового контрагента система автоматично вимагатиме підтвердження Клієнтом здійснення операції шляхом введення коду з смс-повідомлення. Секретний код із СМС-повідомлення буде доставлений на номер мобільного телефону Клієнта, вказаний в цій Анкеті-заяві.	**The limit provides for additional confirmation by the Client of an over-limit payment by entering the Client's secret code from the SMS-message received on his mobile phone number prior to sending the documents to the wiring. At the same time, when sending to the wiring of a payment document, or package of documents, the amount of which exceeds the limit, there is a new option "enter a verification code from the SMS", which involves entering the Client confirmation code from the SMS message to send to the payment to wiring. Regardless of the amount of payment, in the case of the first payment on the details of the new counterparty, the system will automatically require confirmation by the Client of the transaction by entering the code from the SMS message. The secret code from the SMS message will be delivered to the Client's mobile number specified in this Application Form.
ПІБ ПОСАДОВОЇ ОСОБИ КЛІЄНТА, ЯКІЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ / FULL NAME OF THE CLIENT'S OFFICIAL, WHO WILL RECEIVE SMS MESSAGES	**НОМЕР МОБІЛЬНОГО ТЕЛЕФОНУ, НА ЯКИЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ / NUMBER OF THE MOBILE PHONE TO WHICH THE SMS WILL BE SENT**
☐ **ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ / RECEPTION OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF ABSENCE OR INSUFFICIENT FUNDS ON THE ACCOUNT**	
☐ **«ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ ЧЕРЕЗ WEB-САЙТ БАНКУ» / «ACCOUNT STATEMENT THROUGH THE BANK'S WEBSITE»:**	
№ РАХУНКУ* ТА ВАЛЮТА/ ACCOUNT NO.* AND CURRENCY:	
ПІБ ПОСАДОВОЇ ОСОБИ КЛІЄНТА, ЯКІЙ БУДУТЬ НАДІСЛАНІ ЗАСОБИ ЗАХИСТУ (ІМ'Я І ПАРОЛЬ ДЛЯ ВХОДУ В СИСТЕМУ)/ FULL NAME OF THE CLIENT'S OFFICIAL, TO WHOM THE PROTECTION MEANS WILL BE SENT (LOGIN NAME AND PASSWORD FOR LOGIN)	**ЕЛЕКТРОННА АДРЕСА/ E-MAIL ADDRESS**
☐ **«ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ НА МОБІЛЬНИЙ ТЕЛЕФОН»/ «ACCOUNT STATEMENT ON MOBILE PHONE»:**	
№ РАХУНКУ* ТА ВАЛЮТА / ACCOUNT NO.* AND CURRENCY:	
ТЕЛЕФОННИЙ НОМЕР ДЛЯ ОТРИМАННЯ ВИПИСКИ / TELEPHONE NUMBER TO RECEIVE A STATEMENT	+3 | 8 | 0 | | | | | | | | | |
ТЕЛЕФОННИЙ НОМЕР КЛІЄНТА ДЛЯ З'ЯСУВАННЯ ПИТАНЬ НА ВИПАДОК НЕПЕРЕДБАЧУВАНИХ СИТУАЦІЙ / CLIENT'S PHONE NUMBER TO SETTLE THE ISSUES IN CASE OF UNFORESEEN SITUATIONS	+380 (__) _____-_____-_____
КОНТАКТНА ОСОБА / CONTACT PERSON	
ВИД ІНФОРМАЦІЇ ПРО СТАН РАХУНКУ КЛІЄНТА ТА ПЕРІОДИЧНІСТЬ ЇЇ ФОРМУВАННЯ БАНКОМ: *(відмітити необхідне) /* **TYPE OF INFORMATION ABOUT THE STATUS OF THE CLIENT'S ACCOUNT AND THE PERIODICITY OF ITS CREATION BY THE BANK:** *(mark appropriate)*	
☐ ВИПИСКА – Один раз на день (на початок дня) / STATEMENT - once a day (at the beginning of the day)	
☐ ____год. ___ хв. та о ____год. ___ хв. ____h. ___ min. and at ____h. ___ min.	ВИПИСКА – Два рази на день (вказати час формування) / STATEMENT – Twice a day (indicate the time of creation)
☐ ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ЗАРАХУВАННЯ/ ПЕРЕРАХУВАННЯ КОШТІВ – При зарахуванні/ перерахуванні коштів на/з рахунок(у) / NOTICE OF ENROLLMENT / TRANSFER OF FUNDS – When enrolling / transferring funds to / from account (s)	
РАХУНОК ДЛЯ СТЯГНЕННЯ ЩОМІСЯЧНОЇ КОМІСІЇ ЗА КОРИСТУВАННЯ ПОСЛУГОЮ(АМИ) / ACCOUNT FOR CHARGING	№_____/UAH

A MONTHLY FEE FOR USING THE SERVICE (S)	
БЛОКУВАЛЬНЕ СЛОВО (ДЛЯ БЛОКУВАННЯ РОБОТИ КЛІЄНТА В СИСТЕМІ(АХ) ЗА ТЕЛЕФОННИМ ДЗВІНКОМ) / BLOCKING WORD (TO BLOCK CLIENT'S WORK IN SYSTEM (S) BY PHONE CALL)	
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION	
При зміні номерів мобільних телефонів посадових осіб клієнта, на які будуть надходити СМС, або зміні карток зразків підписів Клієнт зобов'язаний перепідписати дану Анкету-заяву/підписати договір про внесення змін. Укладення цієї Анкети-заяви відміняє підтвердження понадлімітних платежів за допомогою секретних картинок. Ця Анкета-заява набуває сили з дати її укладання Сторонами і діє до моменту припинення її дії/розірвання, у випадках, передбачених чинним законодавством та/або Правилами.	When changing the mobile phone numbers of client's officials, which will receive SMS, or change of the signature sample cards, the Client must re-sign this Application Form / sign the agreement on changes. The conclusion of this Application Form cancels confirmation of over-limit payments with the help of secret images. This Application Form comes into force on the date of its conclusion by the Parties and operates until the termination of its validity / cancellation, in cases stipulated by the current legislation and / or the Rules.
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця або Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ від __.__.___р.	This Application Form is an integral part of the Agreement on comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur or the Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No._____ of __.__.___
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними, примірник Анкети-заяви отримав.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing, copy of Application Form is received.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 7: Зміни до Анкети-заяви про підключення СДБО
Annex 7: Changes to Application Form on connection to RBS

Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ *(CIF ID Клієнта)* **від __.__.____р. щодо Анкети-заяви про підключення** ***систем дистанційного банківського обслуговування / системи «Інтернет-Клієнт-Банк»/системи «Виписка про стан рахунку на мобільний телефон»/системи «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку»*** *(обрати необхідне)* **№ _____**

Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No._____ *(CIF ID of the Client)* **of __.__.____ regarding the Application Form on connection to** ***remote banking system / Internet-Client-Bank system/system «Account statement on mobile phone»/system «Account statement through the bank's website»*** *(choose appropriate)* **No. _____**

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Шляхом підписання цього Договору про внесення змін та доповнень (далі – Договір про внесення змін») до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець № ___ від ___.__._____р. (далі – Договір) Сторони домовилися змінити наступні положення Анкети-заяви про підключення *систем дистанційного банківського обслуговування / системи «Інтернет-Клієнт-Банк»/системи «Виписка про стан рахунку на мобільний телефон»/системи «Виписка про стан рахунку через WEB-сайт Банку»* № _____ від __.__.____р.(далі – Анкета-заява):	By signing this Agreement on amendments and additions (hereinafter – Agreement on amendments») to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No. ___ of ___.__._____ (hereinafter – Agreement) The Parties have agreed to change the following provisions of the Application Form on connection to *remote banking system / Internet-Client-Bank system/system «Account statement on mobile phone»/system «Account statement through the bank's website»* No. _____ of __.__._____ (hereinafter – Application Form):
☐ **ВНЕСТИ НАСТУПНІ ЗМІНИ ДО СИСТЕМИ «ІНТЕРНЕТ-КЛІЄНТ-БАНК»/ MAKE THE FOLLOWING CHANGES TO INTERNET-CLIENT-BANK SYSTEM:**	
ДОДАТИ РАХУНКИ*/ ADD ACCOUNTS*:	*№ рахунку(ів) та валюта/ Account(s) no. and currency*
ЗАХИСТ ПІДТВЕРДЖЕННЯ КОДУ ІЗ СМС/ PROTECTION OF CODE APPROVAL FROM SMS:	
Встановити новий ліміт** на платіж, який не потребує додаткового підтвердження при відправці в проводку / Set a new limit ** for payment, which does not require additional confirmation when sending to the wiring:	_____ (__*сума прописом* _) грн. _____ (__*amount in words* _) hrn.
*підключення кожного рахунку тарифікується окремо, згідно з Тарифами Банку	*connection of each account is charged separately, in accordance with the Bank's Tariffs
**Ліміт передбачає додаткове підтвердження Клієнтом понадлімітного платежу шляхом введення Клієнтом секретного коду із СМС-повідомлення, отриманого на його номер мобільного телефону, перед відправкою документів у проводку. При цьому при відправці в проводку платіжного документа, або пачки документів, сума якого(их) перевищує встановлений ліміт, з'являється нова опція «ввести код підтвердження із СМС», яка передбачає введення Клієнтом коду підтвердження із СМС-повідомлення для відправки в проводку платежу. Незалежно від суми платежу, у випадку здійснення першого платежу на реквізити нового контрагента система автоматично вимагатиме підтвердження Клієнтом здійснення операції шляхом введення коду з смс-повідомлення. Секретний код із СМС-повідомлення буде доставлений на номер мобільного телефону Клієнта, вказаний в цьому Договорі про внесення змін.	**The limit provides for additional confirmation by the Client of an over-limit payment by entering the Client's secret code from the SMS-message received on his mobile phone number prior to sending the documents to the wiring. At the same time, when sending to the wiring of a payment document, or package of documents, the amount of which exceeds the limit, there is a new option "enter a verification code from the SMS", which involves entering the Client confirmation code from the SMS message to send to the payment to wiring. Regardless of the amount of payment, in the case of the first payment on the details of the new counterparty, the system will automatically require confirmation by the Client of the transaction by entering the code from the SMS message. The secret code with a SMS message will be delivered to the Client's mobile phone number specified in this Agreement on amendments.
ПІБ ПОСАДОВОЇ ОСОБИ КЛІЄНТА, ЯКІЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ / FULL NAME OF THE CLIENT'S OFFICIAL, WHO WILL RECEIVE SMS MESSAGES	**НОМЕР МОБІЛЬНОГО ТЕЛЕФОНУ, НА ЯКИЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ / NUMBER OF THE MOBILE PHONE TO WHICH THE SMS WILL BE SENT**
☐ **ВІДКЛЮЧИТИ СИСТЕМУ «ІНТЕРНЕТ-КЛІЄНТ-БАНК» З __.__._____Р. / DISCONNECT THE SYSTEM «INTERNET-CLIENT-BANK» FROM __.__._____**	☐ **ПРИЗУПИНИТИ РОБОТУ СИСТЕМИ «ІНТЕРНЕТ-КЛІЄНТ-БАНК» З ___.___.____Р. / SUSPEND THE WORK INTERNET-CLIENT-BANK SYSTEM FROM ___.___.____**
☐ **ПІДКЛЮЧИТИ ПОСЛУГУ ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ З __.__._____ / CONNECT THE SERVICE RECEPTION OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF ABSENCE OR INSUFFICIENT FUNDS ON THE ACCOUNT FROM __.__._____**	☐ **ВІДКЛЮЧИТИ ПОСЛУГУ ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ З __.__._____ / DISCONNECT THE SERVICE RECEPTION OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF ABSENCE OR INSUFFICIENT FUNDS ON THE ACCOUNT FROM __.__._____**
☐ **ВНЕСТИ НАСТУПНІ ЗМІНИ ДО СИСТЕМИ «ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ ЧЕРЕЗ WEB-САЙТ БАНКУ» / MAKE THE FOLLOWING CHANGES TO SYSTEM «ACCOUNT STATEMENT THROUGH THE BANK'S WEBSITE»:**	
ДОДАТИ РАХУНКИ* / ADD ACCOUNTS*:	*№ рахунку(ів) та валюта/ Account(s) no. and currency*
ПІБ ПОСАДОВОЇ ОСОБИ КЛІЄНТА, ЯКІЙ БУДУТЬ НАДІСЛАНІ ЗАСОБИ ЗАХИСТУ (ІМ'Я І ПАРОЛЬ ДЛЯ ВХОДУ В СИСТЕМУ) / FULL NAME OF THE CLIENT'S OFFICIAL, TO WHOM THE PROTECTION MEANS WILL BE SENT (LOGIN NAME AND PASSWORD FOR LOGIN)	**ЕЛЕКТРОННА АДРЕСА/ E-MAIL ADDRESS**
☐ **ВІДКЛЮЧИТИ СИСТЕМУ «ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ ЧЕРЕЗ WEB-САЙТ БАНКУ» З __.__._____Р./ / DISCONNECT THE SYSTEM «ACCOUNT STATEMENT THROUGH THE BANK'S WEBSITE» FROM __.__._____**	☐ **ПРИЗУПИНИТИ РОБОТУ СИСТЕМИ «ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ ЧЕРЕЗ WEB-САЙТ БАНКУ» З ___.___.____Р. / SUSPEND THE WORK OF SYSTEM «ACCOUNT STATEMENT THROUGH THE BANK'S WEBSITE» FROM ___.___.____**
☐ **ВНЕСТИ НАСТУПНІ ЗМІНИ ДО СИСТЕМИ «ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ НА МОБІЛЬНИЙ ТЕЛЕФОН» / MAKE THE FOLLOWING CHANGES TO SYSTEM «ACCOUNT STATEMENT ON MOBILE PHONE»:**	
ДОДАТИ РАХУНКИ*/ ADD ACCOUNTS*:	*№ рахунку(ів) та валюта/ Account(s) no. and currency*
ТЕЛЕФОННИЙ НОМЕР ДЛЯ ОТРИМАННЯ ВИПИСКИ / TELEPHONE NUMBER TO RECEIVE A STATEMENT	+3 | 8 | 0 | | | | | | | | | |

ТЕЛЕФОННИЙ НОМЕР КЛІЄНТА ДЛЯ З'ЯСУВАННЯ ПИТАНЬ НА ВИПАДОК НЕПЕРЕДБАЧУВАНИХ СИТУАЦІЙ / CLIENT'S PHONE NUMBER TO SETTLE THE ISSUES IN CASE OF UNFORESEEN SITUATIONS	**КОНТАКТНА ОСОБА/ CONTACT PERSON**
+380 (__) _____-_____-_____	

ЗМІНИТИ ВИД ІНФОРМАЦІЇ ПРО СТАН РАХУНКУ КЛІЄНТА ТА ПЕРІОДИЧНІСТЬ ЇЇ ФОРМУВАННЯ БАНКОМ: *(відмітити необхідне)*
CHANGE TYPE OF INFORMATION ABOUT THE STATUS OF THE CLIENT'S ACCOUNT AND THE PERIODICITY OF ITS CREATION BY THE BANK: *(mark appropriate)*

☐	ВИПИСКА – Один раз на день (на початок дня) / STATEMENT - once a day (at the beginning of the day)	
☐	____год. ___ хв. та о ____год. ___ хв. ____h. ___ min. and at ____h. ___ min.	ВИПИСКА – Два рази на день (вказати час формування) / STATEMENT – twice a day (indicate the time of creation)
☐	ПОВІДОМЛЕННЯ ПРО ЗАРАХУВАННЯ/ ПЕРЕРАХУВАННЯ КОШТІВ – При зарахуванні/ перерахуванні коштів на/з рахунок(у) / NOTICE OF ENROLLMENT / TRANSFER OF FUNDS – When enrolling / transferring funds to / from account (s)	

☐	**ВІДКЛЮЧИТИ СИСТЕМУ «ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ НА МОБІЛЬНИЙ ТЕЛЕФОН» З __.__.____Р. / DISCONNECT THE SYSTEM «ACCOUNT STATEMENT ON MOBILE PHONE» FROM __.__.____**	☐	**ПРИЗУПИНИТИ РОБОТУ СИСТЕМИ «ВИПИСКА ПРО СТАН РАХУНКУ НА МОБІЛЬНИЙ ТЕЛЕФОН» З ___.___.___Р. / SUSPEND THE WORK OF SYSTEM «ACCOUNT STATEMENT ON MOBILE PHONE» FROM __.__.____**
☐	**РАХУНОК ДЛЯ СТЯГНЕННЯ ЩОМІСЯЧНОЇ КОМІСІЇ ЗА КОРИСТУВАННЯ ПОСЛУГОЮ(АМИ) / ACCOUNT FOR CHARGING A MONTHLY FEE FOR USING THE SERVICE (S)**		№_____/UAH
☐	**БЛОКУВАЛЬНЕ СЛОВО (ДЛЯ БЛОКУВАННЯ РОБОТИ КЛІЄНТА В СИСТЕМІ(АХ) ЗА ТЕЛЕФОННИМ ДЗВІНКОМ) / BLOCKING WORD (TO BLOCK CLIENT'S WORK IN SYSTEM (S) BY PHONE CALL)**		

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION

Всі інші умови Анкети-заяви, не змінені цим Договором про внесення змін, залишаються чинними. Цей Договір про внесення змін набуває чинності з дати його підписання Сторонами.	All other terms and conditions of the Application Form, not altered by this Agreement, shall remain in force. This Agreement on amendments shall come into force on the date of signature by the Parties.
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними, примірник Анкети-заяви отримав.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing, copy of Application Form is received.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 8: Анкета-заява про підключення системи «PRAVEXBANK BIZ»
Annex 8: Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ»

Анкета-заява про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» №/
Application Form on connection to remote banking system «PRAVEXBANK BIZ» No._____

(формат номера: «XXXXXXXX-PZ», де X – CIF Клієнта, а PZ – ознака системи)
(number format: «XXXXXXXX-PZ», where X – CIF of Client, and PZ – system's feature)

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Коротке найменування Клієнта на англійській мові/ Short name of the Client in English	
Адреса Клієнта на англійській мові/ Client's address in English	
ПРОШУ ПІДКЛЮЧИТИ СИСТЕМУ «PRAVEXBANK BIZ» / REQUIRE TO CONNECT THE SYSTEM «PRAVEXBANK BIZ»	
№ РАХУНКУ* ТА ВАЛЮТА: *(вказати всі необхідні рахунки)* / **ACCOUNT NO.* AND CURRENCY:** *(specify all necessary accounts)*	_____ _____ _____
ЗАХИСТ ПІДТВЕРДЖЕННЯ КОДУ ІЗ СМС: PROTECTION OF CODE APPROVAL FROM SMS:	
Встановити ліміт** на платіж в національній валюті , який не потребує додаткового підтвердження при відправці в проводку / Set a limit** for a payment in national currency that does not require additional confirmation when posting to the wiring:	_____ (_сума прописом_) грн. _____ (_amount in words_) hrn.
☐ Підтвердження платіжних доручень в іноземній валюті / Confirmation of payment orders in foreign currency	☐ Підтвердження заяв на покупку іноземної валюти / Confirmation of orders for purchase of foreign currency
☐ Підтвердження валютних доручень в межах банку / Confirmation of currency orders within the bank	☐ Підтвердження заяв на продаж іноземної валюти / Confirmation of orders for sale of foreign currency

*підключення кожного рахунку тарифікується окремо, згідно з Тарифами Банку	*connection of each account is charged separately, in accordance with the Bank's Tariffs
**Ліміт передбачає додаткове підтвердження Клієнтом понадлімітного платежу шляхом введення Клієнтом секретного коду із СМС-повідомлення, отриманого на його номер мобільного телефону, перед відправкою документів у проводку. При цьому при відправці в проводку платіжного документа, або пачки документів, сума якого(их) перевищує встановлений ліміт, з'являється нова опція «ввести код підтвердження із СМС», яка передбачає введення Клієнтом коду підтвердження із СМС-повідомлення для відправки в проводку платежу. Незалежно від суми платежу, у випадку здійснення першого платежу на реквізити нового контрагента система автоматично вимагатиме підтвердження Клієнтом здійснення операції шляхом введення коду з СМС-повідомлення. Секретний код із СМС-повідомлення буде доставлений на номер мобільного телефону Клієнта, вказаний в цій Анкеті-заяві.	**The limit provides for additional confirmation by the Client of an over-limit payment by entering the Client's secret code from the SMS-message received on his mobile phone number prior to sending the documents to the wiring. At the same time, when sending to the wiring of a payment document, or package of documents, the amount of which exceeds the limit, there is a new option "enter a verification code from the SMS", which involves entering the Client confirmation code from the SMS message to send to the payment to wiring. Regardless of the amount of payment, in the case of the first payment on the details of the new counterparty, the system will automatically require confirmation by the Client of the transaction by entering the code from the SMS message. The secret code with a SMS message will be delivered to the Client's mobile phone number specified in this Application Form.
ПІБ ПОСАДОВОЇ ОСОБИ КЛІЄНТА, ЯКІЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ FULL NAME OF THE CLIENT'S OFFICIAL, WHO WILL RECEIVE SMS MESSAGES	**НОМЕР МОБІЛЬНОГО ТЕЛЕФОНУ, НА ЯКИЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ NUMBER OF THE MOBILE PHONE TO WHICH THE SMS WILL BE SENT**

☐	**ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ RECEPTION OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF ABSENCE OR INSUFFICIENT FUNDS ON THE ACCOUNT**
☐	**ІНФОРМУВАННЯ ЩОДО ПОДІЙ В СИСТЕМІ ЗА ДОПОМОГОЮ ДОДАТКОВОГО СЕРВІСУ «МОНІТОРИНГ»/ INFORMING ABOUT THE EVENTS IN THE SYSTEM WITH THE HELP OF ADDITIONAL SERVICE "MONITORING"**
☐	**УПРАВЛІННЯ РАХУНКАМИ ЧЕРЕЗ МОБІЛЬНИЙ ПРИСТРІЙ (СМАРТФОН АБО ПЛАНШЕТ) ЗА ДОПОМОГОЮ ДОДАТКОВОГО СЕРВІСУ «SMARTPHONE-БАНКІНГ»/ ACCOUNT MANAGEMENT VIA MOBILE DEVICES (SMARTPHONE OR TABLET) WITH THE HELP OF ADDITIONAL SERVICE "SMARTPHONE-BANKING"**
☐	**УПРАВЛІННЯ РАХУНКАМИ ЗА ДОПОМОГОЮ ДОДАТКОВОГО СЕРВІСУ «ЦЕНТР ФІНАНСОВОГО КОНТРОЛЮ»/ ACCOUNT MANAGEMENT WITH THE HELP OF ADDITIONAL SERVICE "FINANCIAL CONTROL CENTER" *** **
***The manager of FCC is defined in the Annex to Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ»	

ТЕЛЕФОННИЙ НОМЕР КЛІЄНТА / PHONE NUMBER OF THE CLIENT	+380 (__) _____-_____-_____
ЕЛЕКТРОНА АДРЕСА КЛІЄНТА/ EMAIL ADDRESS OF THE CLIENT	
КОНТАКТНА ОСОБА/ CONTACT PERSON	
РАХУНОК ДЛЯ СТЯГНЕННЯ ЩОМІСЯЧНОЇ КОМІСІЇ ЗА КОРИСТУВАННЯ ПОСЛУГОЮ(АМИ) / ACCOUNT FOR CHARGING A MONTHLY FEE FOR USING THE SERVICE (S)	№_____/UAH
БЛОКУВАЛЬНЕ СЛОВО (ДЛЯ БЛОКУВАННЯ РОБОТИ КЛІЄНТА В СИСТЕМІ ЗА ТЕЛЕФОННИМ ДЗВІНКОМ) / BLOCKING WORD (TO BLOCK THE CLIENT'S WORK IN THE SYSTEM BY PHONE CALL)	
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION	

При зміні номерів мобільних телефонів/електронних адрес посадових осіб клієнта, на які будуть надходити СМС/електронні листи, або зміні карток зразків підписів Клієнт зобов'язаний перепідписати дану Анкету-заяву/підписати договір про внесення змін. Ця Анкета-заява набуває сили з дати її укладання Сторонами і діє до	When changing the mobile phone numbers of client's officials, which will receive SMS, or change of the signature sample cards, the Client must re-sign this Application Form / sign the agreement on amendments. This Application Form comes into force on the date of its conclusion by the Parties and operates until the termination of its validity / cancellation, in cases stipulated by

моменту припинення її дії/розірвання, у випадках, передбачених чинним законодавством та/або Правилами.	the current legislation and / or the Rules.
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця №_____ від __.__.___р.	This Application Form is an integral part of the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur No._____ of __.__.___
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними, примірник Анкети-заяви отримав.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing, copy of Application Form is received.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)	(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)	(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток до Анкета-заяви про підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» №_____ від «__»_____ 20__р
Annex to Application Form on connection to remote banking system «PRAVEXBANK BIZ» No._____ of «__»_____ 20_

ОСНОВНІ ДАНІ ПРАЦІВНИКА КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE EMPLOYEE OF THE CLIENT	
Прізвище Ім'я По батькові/ Surname, first name, patronymic	
ІПН/ TIN	
Посада/ Position	
Робочий телефон/ Business phone number	+380 (__) _____-_____-_____
Мобільний телефон/ Mobile phone	+380 (__) _____-_____-_____
Електронна адреса/ E-mail address	

ПРОШУ НАДАТИ НАСТУПНИЙ ДОСТУП В СИСТЕМУ «PRAVEXBANK BIZ» / PLEASE PROVIDE THE FOLLOWING ACCESS TO THE SYSTEM «PRAVEXBANK BIZ»

№ РАХУНКУ* ТА ВАЛЮТА: *(вказати всі необхідні рахунки)* / **ACCOUNT NO.* AND CURRENCY:** *(specify all necessary accounts)*		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS

НА ДОКУМЕНТИ / FOR DOCUMENTS:	☐	НІ/ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД/ REVISION	☐	СТВОРЕННЯ/ЗМІНА/ІМПОРТ/ВИЛУЧЕННЯ CREATION / CHANGE / IMPORT / EXTRACT	☐ УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
НА ЗВІТИ / FOR REPORTS:	☐	НІ/ NO	☐	ТАК/ YES			
НА СЕРВІСИ / FOR SERVICES:	☐	MONITORING	☐	SMARTPHONE-БАНКІНГ	☐	ЦЕНТР ФІНАНСОВОГО КОНТРОЛЮ/FINANCIAL CONTROL CENTER	

☐	Підтвердження платіжних доручень в іноземній валюті / Confirmation of payment orders in foreign currency	☐	Підтвердження заяв на покупку іноземної валюти / Confirmation of orders for purchase of foreign currency
☐	Підтвердження валютних доручень в межах банку / Confirmation of currency orders within the bank	☐	Підтвердження заяв на продаж іноземної валюти / Confirmation of orders for sale of foreign currency

НОМЕР МОБІЛЬНОГО ТЕЛЕФОНУ, НА ЯКИЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ / NUMBER OF THE MOBILE PHONE TO WHICH THE SMS WILL BE SENT	+380 (__) _____-_____-_____

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION

"Ні" - працівник не має доступу к рахункам/документам/звітам. "Перегляд" - працівник має доступ лише на перегляд рахунків/документів/звітів. "Збереження" - працівник має доступ лише на створення та відкриття документів/звітів. "Створення/зміна/імпорт/вилучення" – працівник має доступ на створення, зміну, імпорт та вилучення документів, але не має право підпису (відправлення в банк). "Всі операції" - працівник має право на усі операції за рахунком/документами/звітами, у тому числі право підпису (відправлення в банк).

* "No" - employee does not have access to accounts / documents / reports. "View" - employee has access to view accounts / documents / reports. "Saving" - has access to create and open accounts / reports. "Creation / change / import / extract " - employee has access to create, change, import and extract documents, but has no right to sign (send to a bank). "All operations" - an employee has access to all operations with account / documents / reports, including the right to sign (sending to the bank).

* Право керувати ЦФК / The right to manage the FCC

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position) _____ (на підставі чого діє / acts by virtue of) _____

(підпис / signature) _____ (прізвище та ініціали / surname and initials) _____

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position) _____ (на підставі чого діє / acts by virtue of) _____

(підпис / signature) _____ (прізвище та ініціали / surname and initials) _____

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 9: Зміни до Анкети-заяви про підключення системи «PRAVEXBANK BIZ»
Annex 9: Changes to Application Form on connection to system «PRAVEXBANK BIZ»

Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця №_____ *(CIF ID Клієнта)* від __.__.____р. щодо Анкети-заяви про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» № _____
Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur No._____ *(CIF ID of the Client)* of __.__.____ regarding the Application Form on connection to remote banking system «PRAVEXBANK BIZ» No. _____

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Шляхом підписання цього Договору про внесення змін та доповнень (далі – Договір про внесення змін») до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця № ___ від ___.__._____р. (далі – Договір) Сторони домовилися змінити наступні положення Анкети-заяви про підключення систем дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ» № _____ від __.__._____р.(далі – Анкета-заява):	By signing this Agreement on amendments and additions (hereinafter – Agreement on amendments») to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur No. ___ of ___.__._____ (hereinafter – Agreement). The Parties have agreed to change the following provisions of the Application Form on connection to remote banking system «PRAVEXBANK BIZ» No. _____ of __.__._____ (hereinafter – Application Form):

☐	**ВНЕСТИ НАСТУПНІ ЗМІНИ ДО СИСТЕМИ «PRAVEXBANK BIZ» / MAKE THE FOLLOWING CHANGES TO SYSTEM «PRAVEXBANK BIZ»:**							
ДОДАТИ РАХУНКИ*: *№ рахунку(ів) та валюта /* **ADD ACCOUNTS*:** *Account(s) no. and currency*		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS
		☐	НІ NO	☐	ПЕРЕГЛЯД REVISION	☐	ЗБЕРЕЖЕННЯ PRESERVATION	☐	УСІ ОПЕРАЦІЇ ALL OPERATIONS

ЗАХИСТ ПІДТВЕРДЖЕННЯ КОДУ ІЗ СМС / PROTECTION OF CODE APPROVAL FROM SMS:	
Встановити ліміт** на платіж в національній валюті , який не потребує додаткового підтвердження при відправці в проводку / Set a limit** for payment in national currency that does not require additional confirmation when posting to the wiring:	_____ (__*сума прописом* _) грн. _____ (__*amount in words* _) hrn.

☐	Підтвердження платіжних доручень в іноземній валюті / Confirmation of payment orders in foreign currency	☐	Підтвердження заяв на покупку іноземної валюти / Confirmation of orders for purchase of foreign currency
☐	Підтвердження валютних доручень в межах банку / Confirmation of currency orders within the bank	☐	Підтвердження заяв на продаж іноземної валюти / Confirmation of orders for sale of foreign currency

*підключення кожного рахунку тарифікується окремо, згідно з Тарифами Банку	*connection of each account is charged separately, in accordance with the Bank's Tariffs
**Ліміт передбачає додаткове підтвердження Клієнтом понадлімітного платежу шляхом введення Клієнтом секретного коду із СМС-повідомлення, отриманого на його номер мобільного телефону, перед відправкою документів у проводку. При цьому при відправці в проводку платіжного документа, або пачки документів, сума якого(их) перевищує встановлений ліміт, з'являється нова опція «ввести код підтвердження із СМС», яка передбачає введення Клієнтом коду підтвердження із СМС-повідомлення для відправки в проводку платежу. Незалежно від суми платежу, у випадку здійснення першого платежу на реквізити нового контрагента система автоматично вимагатиме підтвердження Клієнтом здійснення операції шляхом введення коду з смс-повідомлення. Секретний код із СМС-повідомлення буде доставлений на номер мобільного телефону Клієнта, вказаний в цьому Договорі про внесення змін.	**The limit provides for additional confirmation by the Client of an over-limit payment by entering the Client's secret code from the SMS-message received on his mobile phone number prior to sending the documents to the wiring. At the same time, when sending to the wiring of a payment document, or package of documents, the amount of which exceeds the limit, there is a new option "enter a verification code from the SMS", which involves entering the Client confirmation code from the SMS message to send to the payment to wiring. Regardless of the amount of payment, in the case of the first payment on the details of the new counterparty, the system will automatically require confirmation by the Client of the transaction by entering the code from the SMS message. The secret code with a SMS message will be delivered to the Client's mobile phone number specified in this Agreement on amendments.

ПІБ ПОСАДОВОЇ ОСОБИ КЛІЄНТА, ЯКИЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ / FULL NAME OF THE CLIENT'S OFFICIAL, WHO WILL RECEIVE SMS MESSAGES	**НОМЕР МОБІЛЬНОГО ТЕЛЕФОНУ, НА ЯКИЙ БУДЕ НАДХОДИТИ СМС-ПОВІДОМЛЕННЯ / NUMBER OF THE MOBILE PHONE TO WHICH THE SMS WILL BE SENT**

☐	**ВІДКЛЮЧИТИ СИСТЕМУ «PRAVEXBANK BIZ» З / DISCONNECT THE SYSTEM «PRAVEXBANK BIZ» FROM __.__.____**	☐	**ПРИЗУПИНИТИ РОБОТУ СИСТЕМИ «PRAVEXBANK BIZ» З / SUSPEND THE WORK OF THE SYSTEM «PRAVEXBANK BIZ» ___.___.____**
☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ПОСЛУГУ ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ З / CONNECT THE SERVICE RECEPTION OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF ABSENCE OR INSUFFICIENT FUNDS ON THE ACCOUNT FROM __.__.____**	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ПОСЛУГУ ПРИЙОМ ЕЛЕКТРОННИХ ПЛАТІЖНИХ ДОКУМЕНТІВ У РАЗІ ВІДСУТНОСТІ АБО НЕДОСТАТНОСТІ КОШТІВ НА РАХУНКУ З / DISCONNECT THE SERVICE RECEPTION OF ELECTRONIC PAYMENT DOCUMENTS IN CASE OF ABSENCE OR INSUFFICIENT FUNDS ON THE ACCOUNT FROM __.__.____**
☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «МОНІТОРІНГ» / CONNECT THE ADDITIONAL SERVICE "MONITORING"**	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «МОНІТОРІНГ»/ DISCONNECT THE ADDITIONAL SERVICE "MONITORING"**
☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «SMARTPHONE-БАНКІНГ»/ CONNECT THE ADDITIONAL SERVICE "SMARTPHONE-BANKING"**	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «SMARTPHONE-БАНКІНГ»/ DISCONNECT THE ADDITIONAL SERVICE "SMARTPHONE-BANKING"**
☐	**ПІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «ЦЕНТР ФІНАНСОВОГО КОНТРОЛЮ»/ CONNECT THE ADDITIONAL SERVICE "FINANCIAL CONTROL CENTER"**	☐	**ВІДКЛЮЧИТИ ДОДАТКОВИЙ СЕРВІС «ЦЕНТР ФІНАНСОВОГО КОНТРОЛЮ»/ DISCONNECT THE ADDITIONAL SERVICE "FINANCIAL CONTROL CENTER"**
☐	**РАХУНОК ДЛЯ СТЯГНЕННЯ ЩОМІСЯЧНОЇ КОМІСІЇ ЗА КОРИСТУВАННЯ ПОСЛУГОЮ(АМИ) / ACCOUNT FOR CHARGING A MONTHLY FEE FOR USING THE SERVICE (S)**	№_____/UAH	

☐	**БЛОКУВАЛЬНЕ СЛОВО (ДЛЯ БЛОКУВАННЯ РОБОТИ КЛІЄНТА В СИСТЕМІ(АХ) ЗА ТЕЛЕФОННИМ ДЗВІНКОМ) / BLOCKING WORD (TO BLOCK CLIENT'S WORK IN SYSTEM (S) BY PHONE CALL)**	

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION

Всі інші умови Анкети-заяви, не змінені цим Договором про внесення змін, залишаються чинними. Цей Договір про внесення змін набуває чинності з дати його підписання Сторонами.	All other terms and conditions of the Application Form, not altered by this Agreement, shall remain in force. This Agreement on amendments shall come into force on the date of signature by the Parties.
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними, примірник Анкети-заяви отримав.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing, copy of Application Form is received.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 10: Анкета-заява про розміщення банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців
Annex 10: Application Form for placing a bank deposit (deposit) for legal entities and individual entrepreneurs

Анкета-заява про розміщення банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців №___*номер депозитного рахунку*_____
Application Form for placing a bank deposit (deposit) for legal entities and individual entrepreneurs No.___*deposit account number*_____

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Сума Вкладу/ Deposit amount	
Валюта Вкладу/ Deposit currency	
ПРОЦЕНТНА СТАВКА/ INTEREST RATE	_____ % (_____ процентів) річних / percent) annum
ВКЛАДНИЙ (ДЕПОЗИТНИЙ) РАХУНОК ДЛЯ РОЗМІЩЕННЯ ВКЛАДУ / DEPOSIT ACCOUNT FOR PLACING A DEPOSIT	№ *2610 /2615/2651/ 2652/ 2600*_____.
ТРАНЗИТНИЙ РАХУНОК/ TRANSIT ACCOUNT	*Зазначити за необхідності / Indicate if necessary*

СТРОК РОЗМІЩЕННЯ ВКЛАДУ *(видалити зайві варіанти)*	**DEPOSIT TERM** *(remove unnecessary options)*
Строковий вклад: *З «___» _____ 20___ р. (Дата внесення) по «___»_____ 20___ р. включно (Дата повернення)*	***Term deposit:*** *From «___» _____ 20___ (Deposit date) till «___»_____ 20___ inclusive (Repayment date)*
Строковий вклад з правом дострокового повернення: *Вклад розміщується з «__» _____ 20__ р. (Дата внесення) по «__» _____ 20__ р., (Дата повернення) з правом Клієнта вимагати дострокове повернення Вкладу в порядку, передбаченому Правилами.*	***Term deposit with the right of early repayment:*** *The deposit is placed from «__» _____ 20__ (Deposit date) till «__» _____ 20__ (Repayment date) with the right of the Client to request early repayment of the Deposit in the manner prescribed by the Rules.*
СТРОКИ ВИПЛАТИ ПРОЦЕНТІВ, НАРАХОВАНИХ ЗА ВКЛАДОМ *(видалити зайві варіанти)*	**TERMS OF PAYMENT OF INTEREST ACCRUED ON DEPOSIT** *(remove unnecessary options)*
помісячно в 1-й банківський день календарного місяця, наступного за календарним місяцем, що минув і за який здійснюється виплата процентів	*on a monthly basis on the 1st banking day of the calendar month following the calendar month that has passed and for which the payment of interest is carried out*
щоквартально в 1-й банківський день, який слідує за кварталом, що минув і за який здійснюється виплата процентів. При цьому під поняттям «квартал» в даному пункті маються на увазі кожні наступні фактичні три місяці строку розміщення Вкладу, починаючи з Дати внесення	*quarterly on the 1 st banking day, which follows the quarter that has passed and for which the payment of interest is carried out. At the same time, the term "quarter" in this paragraph means the following every three months of the Deposit term of placement, starting with the Deposit date*
в останній день строку розміщення Вкладу (Дата повернення)	*on the last day of the Deposit placement (Repayment date)*
щорічно в 1-й банківський день, що слідує за роком, що минув і за який здійснюється виплата проценті. При цьому під поняттям «рік» в даному пункті мається на увазі кожен наступний фактичний рік строку розміщення Вкладу, починаючи з Дати внесення	*annually on the 1st banking day, which follows the year passed and for which the interest is paid. In this case, the term"year" in this paragraph, means each subsequent actual year of Deposit term of placement, starting with the Deposit date*

КАПІТАЛІЗАЦІЯПРОЦЕНТІВ ЗА ВКЛАДОМ CAPITALIZATION OF INTEREST ON DEPOSIT	*Застосовуються/ Не застосовуються (видалити зайве)* *Applicable / Not applicable (delete unnecessary)*
АВТОПРОЛОНГАЦІЯ ВКЛАДУ / AUTOMATIC RENEWAL OF THE DEPOSIT (*не застосовується для вкладів на вимогу / not applicable for deposits on demand*)	*Застосовуються/ Не застосовуються (видалити зайве)* *Applicable / Not applicable (delete unnecessary)*
МОЖЛИВІСТЬ ПОПОВНЕННЯ ВКЛАДУ / POSSIBILITY TO REPLENISH THE DEPOSIT	Наявна/ Available
РАХУНОК ДЛЯ ПОВЕРНЕННЯ ВКЛАДУ ТА ВИПЛАТИ ПРОЦЕНТІВ ЗА ВКЛАДОМ / ACCOUNT FOR THE RETURN OF THE DEPOSIT AND PAYMENT OF INTEREST ON THE DEPOSIT	*№ 2600 (2650)* _____ в/in _____, КОД БАНКУ / BANK CODE _____, ідентифікаційний код за ЄДРПОУ / Identification Code underUSREOU _____. *Додати реквізити банків-кореспондентів (для іноземної валюти) / Add bank details of correspondent banks (for foreign currency)*
ПОТОЧНИЙ РАХУНОК В БАНКУ, З ЯКОГО ПЕРЕРАХОВУЄТЬСЯ ВКЛАД* / CURRENT ACCOUNT IN THE BANK FROM WHICH THE DEPOSIT IS TRANSFERRED*	*№ 2600 /2650* _____

*шляхом підписання цієї Анкети-заяви Клієнт доручає, а Банк за дорученням Клієнта перераховує грошові кошти в сумі Вкладу з даного поточного рахунку на Вкладний депозитний рахунок для розміщення Вкладу	*by signing this Application Form, the Client instructs, and Bank, on behalf of the Client, transfers the funds in the amount of the Deposit from this current account to the Deposit Account for placing the Deposit
У разі укладання Анкети-заяви фізичною особою – підприємцем:	***In the case of making an Application Form by individual entrepreneur:***
Я, _____*(П.І.Б. Клієнта)*_____, цим підписом підтверджую, що ознайомлений з довідкою про систему гарантування вкладів фізичних осіб, що розміщена на офіційному сайті банку за посиланням www.pravex.com.ua, та на інформаційному стенді відділення Банку _____ *(підпис)*	I, _____*(full name of the client)*_____, by this signature, confirm that I have become acquainted with the certificate about the system of guaranteeing deposits of individuals, which is placed on the official site of the bank, at the link www.pravex.com.ua, and at the information stands of the Bank branch _____ *(signature)*

Умови Анкети-заяви набувають чинності з дати її підписання Сторонами та діють до Дати повернення Вкладу, але в будь-якому випадку до повного виконання Сторонами взятих на себе зобов'язань згідно з Анкетою-заявою. Строк дії Анкети-заяви може бути продовжено у разі обрання Клієнтом опції «Автопролонгація». Анкета-заява припиняє свою дію у випадку розірвання/дострокового розірвання Анкети-заяви згідно з Правилами. Анкета-заява автоматично припиняє свою дію у випадку невнесення/неперерахування Вкладу на вкладний (депозитний)/транзитний рахунок у порядку, передбаченому Правилами, у сумі та/або термін (Дату внесення), що визначені в Анкеті-заяві. Припинення дії Анкети-заяви можливе лише за умови повного виконання Сторонами всіх розрахунків та зобов'язань за Анкетою-заявою. Анкета-заява, підписана Сторонами за допомогою факсимільного зв'язку, має юридичну силу виключно за умови надходження суми Вкладу на вкладний (депозитний) рахунок КЛІЄНТА в БАНКУ у сумі і у строк, вказані у факсовій копії Анкети-заяви. Сторони зобов'язані у строк до 5 (п'яти) календарних днів після обміну факсовими документами обмінятися їх оригіналами.	The conditions of the Application Form shall come into force on the date of its signature by the Parties and shall remain in force until the Repayment date, but in any case until the Parties have fulfilled their obligations under the Application Form. The validity period of the Application Form may be extended if the Client chooses the option «Automatic renewal». Application Form terminates in case of termination / early termination of Application Form in accordance with the Rules. The Application Form automatically ceases to be valid in case of non-transferring / non-placementof the Deposit to deposit/transit account in accordance with the procedure stipulated by the Rules in the amount and / or term (Deposit date) specified in the Application Form. Termination of the Application Form is possible only on condition of complete fulfillment by the Parties of all settlements and obligations according to Application Form. Application Form, signed by the Parties by facsimile, is valid only on condition of receipt of the amount of the Deposit on the deposit account of the Client in the Bank in the amount and in the time specified in the fax copy of the Application Form. The Parties are obliged to exchangetheir originals within 5 (five) calendar days after the exchange of fax documents.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 11: Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо зміни положень Анкети-заяви банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців ***Активація /деактивація*** *опцій капіталізації та автопролонгації за вкладом.*
Annex 11: Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur on changing the provisions of the Application Form on bank deposit for legal entities and individual entrepreneurs ***Activation / deactivation*** *of capitalization option and automatic renewal options for deposit.*

Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ *(CIF ID Клієнта)* **від __.____._____р. щодо зміни положень Анкети-заяви банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців №___** *номер депозитного рахунку* **____**

Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No._____ *(CIF ID of the Client)* **of __.____._____ on changing the provisions of the Application Form on bank deposit for legal entities and individual entrepreneurs No.___** *deposit account number* **____**

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client	
Сума Вкладу / Deposit amount	
Валюта Вкладу/ Deposit currency	
Вкладний (депозитний) рахунок для розміщення Вкладу/ Deposit account for placing a deposit	№ *2610 /2615/2651/ 2652/* _____.
Шляхом підписання цього Договору про внесення змін та доповнень (далі – Договір про внесення змін») до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця / **Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець** № ___ від ___.__._____р. (далі – Договір) Сторони домовилися змінити наступні положення Анкети-заяви банківського вкладу (депозиту) для юридичних осіб та фізичних осіб – підприємців №_____ від __.__.___ (далі – Анкета-заява):	By signing this Agreement on amendments and additions (hereinafter – Agreement on amendments) to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / **Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur** No. ___ of ___.__._____ (hereinafter – Agreement) the Parties have agreed to change the following provisions of the Application Form on bank deposit for legal entities and individual entrepreneurs No._____ of __.__.___ (hereinafter – Application Form):
КАПІТАЛІЗАЦІЯ ПРОЦЕНТІВ ЗА ВКЛАДОМ / CAPITALIZATION OF INTEREST ON DEPOSIT	*Застосовуються/ Не застосовується (видалити зайве)* *Applicable / Not applicable (delete unnecessary)*
УМОВИ АВТОПРОЛОНГАЦІЇ ДО ВКЛАДУ / CONDITIONS OF DEPOSIT AUTOMATIC RENEWAL **(*не застосовується для вкладів на вимогу / not applicable for deposits on demand*)**	*Застосовуються/ Не застосовується (видалити зайве)* *Applicable / Not applicable (delete unnecessary)*
РАХУНОК ДЛЯ ПОВЕРНЕННЯ ВКЛАДУ ТА ВИПЛАТИ ПРОЦЕНТІВ ЗА ВКЛАДОМ / ACCOUNT FOR THE RETURN OF THE DEPOSIT AND PAYMENT OF INTEREST ON THE DEPOSIT	№ *2600 (2650)* _____ в/in _____, КОД БАНКУ / BANK CODE _____, ідентифікаційний код за ЄДРПОУ / Identification Code under USREOU _____.

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION

Інші умови Договору та Анкети-заяви залишаються без змін.	Other terms and conditions of the Agreement and Application Form remain unchanged.
Даний Договір про внесення змін набуває чинності з дати його укладення Сторонами і є невід'ємною частиною Договору та Анкети-заяви	This Agreement on amendments comes into force on the date of its conclusion by the Parties and is an integral part of the Agreement and Application Form
Даний Договір про внесення змін складений у двох оригінальних примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної зі Сторін.	This Agreement on amendments is made in two originals, which have the same legal force, one for each of the Parties.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 12: Анкета-заява про відкриття карткового рахунку (юридичній особі)
Annex 12: Application Form for opening a card account (legal entity)

Анкета-заява про відкриття поточного рахунку № / Application Form for opening a card account No._____ *(зазначається номер поточного рахунку / current account number is to be indicated)*

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК»/ «PRAVEX BANK» Joint-Stock Company		
Найменування клієнта банку, що відкриває рахунок/ Name of the client of the bank, which opens an account	_____ *(повне і точне найменування юридичної особи / відокремленого підрозділу)/ (full and accurate name of the legal entity / separate subdivision)*	
Код за ЄДРПОУ або реєстраційний (обліковий) номер платника податків /Code USREOU or registration (accounting) number of the taxpayer		
ПРОСИМО ВІДКРИТИ/ REQUEST TO OPEN:		
ВИД ПОТОЧНОГО РАХУНКУ / TYPE OF CURRENT ACCOUNT	картковий/ card	
ВИД ВАЛЮТИ/ TYPE OF CURRENCY		
ТАРИФНИЙ ПАКЕТ / TARIFF PACKAGE	*Обрати пакет: Економ/ Стандарт/Люкс/Безлімітний або вказати Загальні – якщо Клієнт не бажає обслуговуватися за умовами тарифного пакету*	*Choose package: Economy / Standard / Lux / Unlimited or specify General - if the Client does not wish to be serviced according to the conditions of the tariff package*
Із змістом Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах ознайомлені. Вимоги цієї Інструкції для нас обов'язкові.	We have read and understood the contents of the Instruction on the procedure for opening, using and closing accounts in national and foreign currencies. The requirements of this Instruction are mandatory for us.	
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ[19]/ ADDITIONAL INFORMATION[20]:		
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.	

Відмітки банку[21]/ Marks of the bank[22]

Відкрити поточний рахунок у / Open curret account at _____ (вид валюти) дозволяю / (type of currency) allowed	Документи на оформлення відкриття рахунку перевірив / Documents for registration of opening of the account checked _____ (посада і підпис уповноваженої особи, на яку покладено обов'язок відкривати рахунки клієнтів / position and signature of the authorized person entrusted with the duty to open client accounts)	
Керівник (уповноважена керівником особа) / Head (person authorized by the head) _____ (підпис / signature)		
Дата відкриття рахунку / Date of account opening «___» _____ 20___		
N балансового рахунку / No. of balance account _____	N особового рахунку / No. of client account _____	_____ Головний бухгалтер /Chief accountant

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754

Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

_____ (посада / position)
_____ (на підставі чого діє / acts by virtue of)
_____ (підпис / signature)
_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

_____ (посада / position)
_____ (на підставі чого діє / acts by virtue of)
_____ (підпис / signature)
_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

[19] Підлягає обов'язковому заповненню у випадках, визначених Інструкцією про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах. Та/або назва нормативного акта, в рамках якого відкривається рахунок зі спеціальним режимом використання.
[20] Subject to mandatory completion in cases specified in the Instruction on the opening, use and closing of accounts in national and foreign currencies. And / or the name of the normative act, within which an account with a special mode of use is opened.
[21] Заповнюється лише на банківському екземплярі.
[22] To be completed only on a bank copy.

Додаток 13: Анкета-заява про відкриття карткового рахунку (фізичній особі – підприємцю)
Annex 13: Application Form for opening a card account (individual entrepreneur)

Анкета-заява про відкриття поточного рахунку № / Application Form for opening a card account No._____ *(зазначається номер поточного рахунку / current account number is to be indicated)*

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «___» _____ 20___

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК»/ «PRAVEX BANK» Joint-Stock Company	
Особа–підприємець, яка відкриває рахунок/ Individual entrepreneur, which opens an account	_____ *(П.І.Б.) (full name)*
Реєстраційний номер облікової картки платника податків/ Registration number of taxpayer's registration card	
Код економічної діяльності[23] / Code of economic activity[24]	
Назва виду економічної діяльності/ Name of economic activity type	
ПРОШУ ВІДКРИТИ КАРТКОВИЙ РАХУНОК У/ REQUIRE TO OPEN CARD ACCOUNT IN:	
ВИД ВАЛЮТИ/ TYPE OF CURRENCY	_____
ТАРИФНИЙ ПАКЕТ / TARIFF PACKAGE	*Обрати пакет: Економ/ Стандарт/ Люкс/ Безлімітний /Підприємницький / Фамільний STP або вказати Загальні – якщо Клієнт не бажає обслуговуватися за умовами тарифного пакету /* *Choose package: Economy / Standard / Lux / Unlimited / Entrepreneurial / Family STP or specify General - if the Client does not wish to be serviced according to the conditions of the tariff package*
Із змістом Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах ознайомлений. Вимоги цієї Інструкції для мене обов'язкові.	I have read and understood the contents of the Instruction on the procedure for opening, using and closing accounts in national and foreign currencies. The requirements of this Instruction are mandatory for me.
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION:	
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.
Я, / I, _____ *(П.І.Б. Клієнта / Full name of the client)*, цим підписом підтверджую, що ознайомлений з довідкою про систему гарантування вкладів фізичних осіб, що розміщена на офіційному сайті банку за посиланням www.pravex.com.ua, та на інформаційному стенді відділення Банку. / by this signature, confirm that I have become acquainted with the certificate about the system of guaranteeing deposits of individuals, which is placed on the official site of the bank, at the link www.pravex.com.ua, and at the information stand of the Bank branch.	

Marks of the bank[25] / Відмітки банку[26]/

Відкрити поточний рахунок у / Open curret account at _____(вид валюти) дозволяю / (type of currency) allowed	Документи на оформлення відкриття рахунку перевірив / Documents for registration of opening of the account checked _____ (посада і підпис уповноваженої особи, на яку покладено обов'язок відкривати рахунки клієнтів / position and signature of the authorized person entrusted with the duty to open client accounts)	
Керівник (уповноважена керівником особа) / Head (person authorized by the head) _____ (підпис / signature)		
Дата відкриття рахунку / Date of account opening «___» _____ 20___		
N балансового рахунку / No. of balance account _____	N особового рахунку / No. of client account _____	_____ Головний бухгалтер /Chief accountant

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

_____ (посада / position)
_____ (на підставі чого діє / acts by virtue of)
_____ (підпис / signature)
_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

_____ (посада / position)
_____ (на підставі чого діє / acts by virtue of)
_____ (підпис / signature)
_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. (за наявності) / Seal (if available)

[23] Заповнюється клієнтом згідно з національним класифікатором України.
[24] Filled by the client according to the National Classifier of Ukraine.
[25] To be completed only on a bank copy.
[26] Заповнюється лише на банківському екземплярі.

ПРАВЕКС БАНК

Додаток 14: Анкета-заява на відкриття картрахунку та випуск корпоративних платіжних карток
Annex 14: Application Form for opening a card account and issuing corporate payment cards

Анкета-заява на відкриття картрахунку №_____Т_____ та випуск корпоративних платіжних карток
(Будь ласка, заповніть друкованими літерами)
Application Form for opening a card account No._____T_____ and issuing corporate payment cards
(Please fill in block letters)

CIF ID Клієнта / CIF ID of the Client _____

1. Інформація про Клієнта/ Information about the Client

Найменування Клієнта (повна і точна назва)/ Name of Client (full and accurate name)

_____

_____

Керівник/ Head _____ _____ М.П. (за наявності)/ SEAL (if available) Головний бухгалтер _____
(посада) (position) (підпис, П.І.Б.) (signature, full name) (підпис, П.І.Б.) (signature, full name)

Назва підприємства на картці бажано згідно зі статутом (латинськими літерами)
Name of the company on the card, desirable according to the charter (latin letters)

☐ Резидент/ Resident ☐ Нерезидент/ Non-resident

Юридична адреса/ Legal address:	Ідентифікаційний код за ЄДРПОУ Identification code acc. USREOU
Фактична адреса/ Actual address:	На підприємстві використовується наймана праця ☐ **Так** ☐ **Ні**, Якщо «Так», кількість працівників___ Підприємство є платником страхових внесків ☐ **Так** ☐ **Ні** Company uses hired labor force ☐ **Yes** ☐ **No**, If «Yes», number of employees ___ Company is the payer of insurance premiums ☐ **Yes** ☐ **No**

№ поточного рахунку в АТ «ПРАВЕКС БАНК» No. of current account at «PRAVEX BANK» JSC	Валюта ☐ UAH ☐ USD Currency ☐ EUR ☐	Телефон офісу/ Office phone number:	Телефон директора/ Director phone number: Телефон головного бухгалтера/ Chief accountant phone number:

2. Клієнт бажає / Client requires

Використовувати для розпорядження картковим рахунком картку/ Use a card to manage a card account:
☐ MasterCard Electronic Business ☐ Visa Business Silver ☐ Visa Platinum Business

Відкрити картковий рахунок/ Open a card account:: ☐ у гривнях/ in UAH ☐ у доларах США, in USD ☐ у євро, in EUR ☐ у гривнях, міжнародна картка / in UAH, international card

Виготовити картку терміново / Make a card urgently ☐ Так (згідно з діючими Тарифами Банку)/ Yes (in accordance with the Bank's current Tariffs) ☐ Ні / No

3. Персональні дані про довірену особу Клієнта/ Personal details of the Client's authorized representative

Прізвище/ Surname _____ Ім'я/ Name _____ По батькові/ Patronymic _____

Ім'я та прізвище латинськими літерами (для нанесення на картку)
(вказується аналогічно даним паспорту для виїзду за кордон (при наявності))
Name and surname in latin letters (for drawing on a card)
(is indicated in the same way as in foreign passport (if available))

Слово-пароль (рекомендовано дівоче прізвище матері та її рік народження)/ **Password word** (Mother's surname and her year of birth are recommended):

Тип документу, що посвідчує особу/ Type of document that identifies a person: _____серія/ series _____ номер / number _____, дата видачі/ date of issue _____,
ким виданий / issued by
_____

Ідентифікаційний номер платника податків/ Taxpayer Identification Number:

Посада/ Position: Дата народження/ Date of birth:

Адреса реєстрації/ Registration address:

Поштовий індекс/ ZIP Code _____ Країна/ Country _____ Область/ Region _____ Район/ District _____

Населений пункт/ Settlement _____ Вулиця/ Street _____ Будинок №/ Building No._____ Квартира №/ Apartment No._____

Телефон за адресою реєстрації (з кодом міста)/ Phone number at registration address (with city code)_____ Мобільний телефон/ Mobile phone _____

Фактична адреса проживання (заповнюється у випадку, якщо фактична адреса проживання відрізняється від адреси реєстрації)/ Actual address of residence (to be filled in if the actual address of the residence differs from the registration address):

Поштовий індекс/ ZIP Code _____ Країна/ Country _____ Область/ Region _____ Район/ District _____

Населений пункт/ Settlement _____ Вулиця/ Street _____ Будинок №/ Building No._____ Квартира №/ Apartment No._____

Телефон за фактичною адресою проживання (з кодом міста)/ Phone number at actual address (with city code)_____ Мобільний телефон/ Mobile phone _____

4. Прошу підключити до послуги СМС-банкінг/ Require to connect to the service CMC-banking

Номер Платіжної картки Payment Card Number		Номер мобільного телефону Mobile Phone Number	

При підключенні до послуги автоматично будуть активовані наступні обов'язкові виписки: - інформація про поповнення карткового рахунку з остаточним балансом;
- інформація про останню операцію, проведену за допомогою платіжної картки, з остаточним балансом на картрахунку (виписка надходить автоматично при здійсненні будь-яких операцій).

When connecting to the service, the following mandatory statements will be automatically activated: - information on replenishment of the card account with the final balance;
- information on the last transaction conducted with a payment card, with the final balance on the card account (statement comes automatically in the course of any operation).

5. Підтверджуюча інформація довіреної особи/ Confirmation information of authorized representative

Підтверджую, що вся надана мною інформація та всі відмітки у цій заяві вірні та підтверджую мою згоду на користування карткою і додатковими послугами, які були обрані мною. Підтверджую, що я ознайомився(лась) з умовами договору, тарифами Банку та Умовами користування платіжними картками і згоден(згодна) їх виконувати. З обмеженнями, встановленими на мою платіжну картку, ознайомлений. Із змістом Інструкції про порядок відкриття, використання і закриття рахунків у національній та іноземних валютах ознайомлений. Вимоги цієї Інструкції для мене обов'язкові. Мені відомо про те, що по цьому рахунку дозволяються наступні операції: у межах України для здійснення розрахунків, пов'язаних з виробничими (господарськими) потребами, для оплати витрат на відрядження в межах України з урахуванням обмежень, встановлених законодавством; за межами України для оплати витрат на відрядження; додатково для фізичних осіб – підприємців дозволяється одержання з Картрахунку чистого доходу. Я беру на себе повну фінансову відповідальність за держателів додаткових карток. Зобов'язуюсь повідомляти про всі зміни стосовно інформації, вказаної вище. Даю згоду на повну перевірку достовірності вказаних документів та будь-якої повідомленої мною інформації, а також на обробку моїх персональних даних (включаючи збір, систематизацію, накоплення, зберігання, уточнення, використання, розповсюдження) у необхідному Банку обсязі з метою надання банківських, фінансових та інших послуг, які регулюються Законом України «Про банки і банківську діяльність», Законом України «Про захист персональних даних», Законом України «Про фінансові послуги та державне регулювання ринків фінансових послуг» та іншими документами, з метою розширення кола споживачів послуг та оцінки впливу даних послуг на діяльність Банку, а також з метою дотримання Банком вимог чинного законодавства України. Я, керуючись Законом України "Про організацію формування та обігу кредитних історій" (зі змінами і доповненнями), надаю згоду на доступ АТ "ПРАВЕКС БАНК" до моєї кредитної історії, у тому числі на збір, зберігання і використання інформації, що становить мою кредитну історію.

Confirm that all information provided by me and all marks in this application are true and confirm my agreement to use the card and the additional services that I have selected. Confirm that I have read and agree to the terms of the agreement, the Bank's tariffs and the terms of use of payment cards, and agree to follow them. I have read and understood the limits set on my payment card. I have read and understood the contents of the Instruction on the procedure for opening, using and closing accounts in national and foreign currencies. The requirements of this Instruction are mandatory for me. I am aware that the following operations are allowed on this account: within Ukraine for the purpose of making settlements related to production (economic) needs, for the payment of travel expenses within Ukraine, taking into account restrictions established by law; outside of Ukraine to pay for travel expenses; in addition, for individual entrepreneurs, it is allowed to receive a net income from the Card Account. I take full financial responsibility for holders of additional cards. I undertake to report any changes regarding the information specified above. I agree to the full verification of the authenticity of these documents and any information I have provided, as well as the processing of my personal data (including collection, systematization, accumulation, storage, clarification, use, distribution) in the required Bank for the purpose of providing banking, financial and other services that are regulated by the Law of Ukraine "On Banking and Banking Activities", the Law of Ukraine "On Protection of Personal Data", the Law of Ukraine "On Financial Services and State Regulation of Financial Service Markets" and other with the purpose of expanding the range of service users and assessing the impact of these services on the Bank's activities, as well as in order to comply with the requirements of the current legislation of Ukraine. I am guided by the Law of Ukraine "On the organization of the formation and circulation of credit histories" (with amendments and supplements), I give consent to "PRAVEX BANK" JSC for access to my credit history, including the collection, storage and use of information constituting my credit history.

Підпис довіреної особи - держателя картки / Signature of authorized person - card holder _____Дата / Date ___ / __ / 20____

6. Службова інформація (заповнюється працівником Банку)*/ Service information (to be completed by an employee of the Bank)*:

Я,_____ (П.І.Б., посада), перевірив заповнення всіх пунктів заяви і особисто завірив підпис Клієнта _____ (П.І.Б.). Достовірність наданих документів перевірена, копії документів відповідають оригіналам, підписи посадові особи та довірена особа Клієнта проставили у моїй присутності.
Заява отримана: «_____» _____20____ р. Підпис: _____

Документи на оформлення відкриття рахунку перевірив _____ (П.І.Б., посада)
Дозволяю відкрити: балансовий рахунок №_____; картковий рахунок №_____Т_____.
Керівник_____ Головний бухгалтер _____
(уповноважена керівником особа) (інша відповідальна особа, яка контролює правильність присвоєння номера рахунку)
«____» _____ 20___

*- підписи уповноважених представників Банку в даній графі є виключно підтвердженням прийняття заяви Клієнта до розгляду та не можуть вважатися фактом підписання договору банківського рахунку

Додаток 15: Заява компанії на випуск картки довіреній особі
Annex 15: Application of company to issue a card to authorized person

ЗАЯВА КОМПАНІЇ НА ВИПУСК КАРТКИ ДОВІРЕНІЙ ОСОБІ / APPLICATION OF COMPANY TO ISSUE A CARD TO AUTHORIZED PERSON

Голові Правління
АТ "ПРАВЕКС БАНК" /
To Chairman of the Board
"PRAVEX BANK" JSC

_____

_____
(найменування підприємства)/ (company name)
просимо відкрити основну /додаткову картку з новим технічним/ request to open primary / secondary card with new technical рахунком / до існуючого карткового рахунку/ account / to the existing card account _____
(номер рахунку)/ (account number)
у гривні *(доларах США, євро)* на ім'я довіреної особи/ in UAH (USD, EUR) in the name of the authorized person:

_____
(прізвище, ім'я та по батькові довіреної особи) / (surname, name and patronymic of the authorized person)

Директор*/ Director*_____ _____

_____
(найменування підприємства / company name) (підпис) М.П. (за наявності) / (signature) SEAL (if available) (П.І.Б.)/ (Full name)

* - Особа, яка має право першого підпису/ Person who is entitled to the first signature

Додаток 16: Відмова від СМС-банкінгу
Annex 16: Refusal of SMS-banking

(назва відділення, де прийнята заява / name of branch, where the application is accepted)

Голові Правління
АТ «ПРАВЕКС БАНК» /
To Chairman of the Board
«PRAVEX BANK» JSC
_____

_____
(Повне найменування клієнта – юридичної особи власника карткового рахунку / Full name of the Client – legal entity, card account holder)
Код ЄДРПОУ / USREOU code: _____
в особі / represented by _____,
(*П.І.Б. уповноваженого представника клієнта – юридичної особи у родовому відмінку / Full name of authorized representative of the client – legal entity in the generic case)*
який діє на підставі / acting by virtue of _____,
(*документ, на підставі якого діє уповноважений представник клієнта / document, by virtue of which acts the authorized representative of the client)*
та / and _____,
(П.І.Б. держателя платіжної картки у називному відмінку / Full name holder of a payment card in the nominal case)
Реєстраційний номер облікової картки платника податків держателя платіжної картки / Registration number of the taxpayer registration card of payment card holder: _____
Контактний телефон/ Contact phone number: _____

Відмова від отримання повідомлень про здійснені операції з використанням електронного платіжного засобу	**Refusal to receive notifications about transactions with the use of an electronic payment instrument**
Шляхом підписання даної заяви відмовляємось(юсь) від отримання повідомлень від АТ «ПРАВЕКС БАНК» про здійснені операції з використанням електронних платіжних засобів (платіжних карток), що емітовані до карткового рахунку № _____. Під отриманням повідомлень мається на увазі відправлення Банком повідомлень про операції, які були здійснені з використанням електронних платіжних засобів, емітованих до карткового рахунку.	By signing this application, I (we) refuse to receive notifications from «PRAVEX BANK» JSC regarding transactions performed using electronic payment means (payment cards), issued to the card account No. _____. The receipt of messages means the sending by the Bank of notices of transactions that were made using electronic payment instruments issued to the card account.

«___» _____20__

_____
(ПІБ та підпис уповноваженого представника клієнта – юридичної особи, МП (за наявності) /
Full name and signature of authorized representative of the client - legal entity, seal (if available))

_____
(ПІБ та підпис держателя платіжної картки /
Full name and signature of payment card holder)

Особи, які написали цю заяву, ідентифіковані та є власником карткового рахунку і держателем платіжної картки та на законних підставах мають право подавати відповідну заяву. / The persons who wrote this application are identified and holders of the card account and the holder of the payment card and are legally entitled to submit a respective application.

П.І.Б. та посада працівника відділення, який прийняв заяву/ Full name and position of the employee of the department who accepted the application _____ _____
(підпис / signature)

Відділення Банку/ Branch of the Bank _____ *Тел./ Tel.* _____

_____ _____ _____
П.І.Б. уповноваженої особи Банку / *(посада / position)* *(підпис, МП / signature, seal)*
Full name of the authorized representative of the Bank

* У разі якщо клієнт на дату написання даної Заяви є підключеним до СМС-банкінгу – необхідно подати ще окрему Заяву на відключення від користування послугою СМС-банкінгу / In case if the client, on the date of writing this Application, is connected to the SMS-banking - it is necessary to submit another separate Application for disconnection from the use of the SMS-banking service

Додаток 17: Анкета-заява на обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат/ виплати допомоги по безробіттю працівникам Клієнта/безробітним в безготівковій формі
Annex 17: Application Form for servicing payment of wages and other payments / unemployment benefits to Client employees / unemployed in non-cash form

Анкета-заява/ Application Form *(обрати необхідне)/ (choose appropriate):*
на обслуговування виплати заробітної плати та інших виплат працівникам Клієнта в безготівковій формі№ / for maintenance of payment of wages and other payments to employees of the client in non-cash form No. _____Z (*з використанням «Z-модуль»)* *(using «Z-module»)* **/ №_____ PZ** *(з використанням «PRAVEXBANK BIZ») – для комерційних та бюджетних організацій /(using «PRAVEXBANK BIZ») – for commercial and budget organizations*

або/ or

на обслуговування виплати допомоги по безробіттю та інших виплат безробітним в безготівковій формі №/ for servicing the payment of unemployment benefits and other payments to unemployed in non-cash form No._____Z (*з використанням «Z-модуль»)/ (using «Z-modul»)***/ №_____ PZ** *(з використанням «PRAVEXBANK BIZ») – для центрів зайнятості /(using «PRAVEXBANK BIZ») – for employment centers*

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Вид організації/ Type of organization	*Комерційна / Бюджетна /Центр зайнятості (видалити зайве) /* *Commercial / Budget / Employment Center (delete unnecessary)*
☐ **ПРОШУ ПІДКЛЮЧИТИ ПЗ «Z-модуль»*/ REQUIRE TO CONNECT SW «Z-modul»***	
***«Z-модуль»** - програма, що дозволяє формувати Зведені відомості для виплати заробітної плати, підписувати їх електронно-цифровим підписом (ЕЦП) уповноважених осіб Клієнта згідно з карткою із зразками підписів та передавати зашифрованим файлом в Банк за допомогою модемного зв'язку або використовуючи програмний комплекс «Інтернет-Клієнт-Банк».	***«Z-module»** - a program that allows to generate Summary statement for salary payment, to sign them by electronic-digital signature (EDS) of authorized persons of the Client in accordance with the card with samples of signatures and transfer the encrypted file to the Bank by means of a modem connection or using a software complex «Internet-Client-Bank».
☐ **ПРОШУ НАДАТИ ДОСТУП ДО СЕРВІСУ "ЗАРПЛАТА» В СИСТЕМІ «PRAVEXBANK BIZ»**/ REQUIRE TO PROVIDE ACCESS TO SERVICE "SALARY" IN THE SYSTEM «PRAVEXBANK BIZ»****	
****«PRAVEXBANK BIZ»** - система дистанційного банківського обслуговування, що дозволяє імпортувати Зведені відомості для виплати заробітної плати, підписувати їх електронно-цифровим підписом (ЕЦП) уповноважених осіб Клієнта згідно з карткою із зразками підписів та передавати зашифрованим файлом в Банк. Для користування сервісом «Зарплата» необхідно зареєструватися в системі «PRAVEXBANK BIZ» на підставі Анкети-заяви про підключення системи дистанційного банківського обслуговування «PRAVEXBANK BIZ».	****«PRAVEXBANK BIZ»** - a system of remote banking services that allows to import Summary statement for payment of wages, to sign them by electronic-digital signature (EDS) of authorized persons of the Client according to the card with samples of signatures and transfer by encrypted file to the Bank. To use the service "Salary" it is necessary to register in the system "PRAVEXBANK BIZ" according to the Application Form on connection to remote banking system «PRAVEXBANK BIZ».
Клієнт має право блокувати роботу системи у будь-який час, для цього потрібно, зателефонувавши за телефоном (044) 521-02-70 до адміністратора СДБО, повідомити наступне/ Client has the right to block the system at any time, for this purpose call the phone number (044) 521-02-70 to RBS administrator, reporting the following: - Найменування підприємства/ Company name - Код карткового проекту/ Card project code _____ */необхідно зазначити/ /required to be indicated/* - П.І.Б. особи, виконуючої блокування/ Full name of the person performing blocking - Блокувальне слово/ Blocking word _____ */необхідно зазначити/ /required to be indicated/* Причину блокування./ Reason for blocking	
Реквізити для перерахування коштів для виплати працівникам Клієнта/ безробітним та всіх комісій/плати згідно з Тарифами/ Bank details for the transfer of funds to pay Client's employees / unemployed and all commissions / fees in accordance with	Код Банку/ Bank code 380838 код ЄДРПОУ Клієнта/ USREOU code of the Client _____; рахунок № / account No. 2924_____

the Tariffs	в АТ «ПРАВЕКС БАНК» у м. Києві/ in "PRAVEX BANK" JSC in the city of Kyiv
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ/ ADDITIONAL INFORMATION	
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____від __.__.__р. Ця Анкета-заява набуває чинності з дати її підписання Сторонами та діє протягом строків, встановлених Правилами.	This Application Form is an integral part of the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No._____of __.__.__ This Application Form comes into force on the date it is signed by the Parties and operates within the terms set forth in the Rules.
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 18: Зразок Зведеної відомості
Annex 18: Sample of Summary statement

З використанням «Z-модуль»/Using the "Z-module"

Зразок Зведеної відомості працівників/ безробітних *(для центрів зайнятості)/*
Sample of Summary statement employees / unemployed *(for employment centers)*
_____ *(назва організації)/ (organization name)*
із заробітної плати та інших виплат/ for wages and other payments
допомоги по безробіттю *(для центрів зайнятості)* **/ unemployment benefits** *(for employment centers)/*
за/ for _____ 20__ р.
(місяць)/ (month)
перерахованої за платіжним дорученням №/ transfered by payment order No. _____
від/ of ___.___.20__ р.

Листок № / List No.____

№ з/п / Pos. no.	П.І.Б. Працівника / Full name of employee	№ Рахунку / Account No.	Сума, грн. / Amount, UAH
1.			
2.			
3.			
...			

Керівник/ Head _____ (_____)

Головний бухгалтер/ Chief accountant _____ (_____)

Від / of « ____» _____20__

м. п. (за наявності) / SEAL (if available)

З використанням «PRAVEXBANK BIZ »/Using the " PRAVEXBANK BIZ "

Зразок Зведеної відомості працівників/ безробітних *(для центрів зайнятості)/*
Sample of Summary statement employees / unemployed *(for employment centers)*
_____ *(назва організації)/ (organization name)*
із заробітної плати та інших виплат/ for wages and other payments
допомоги по безробіттю *(для центрів зайнятості)* **/ unemployment benefits** *(for employment centers)/*
за/ for _____ 20__ р.
(місяць)/ (month)
перерахованої за платіжним дорученням №/ transfered by payment order No. _____
від/ of ___.___.20__ р.

Листок № / List No.____

№ Рахунку / Account No.	П.І.Б. Працівника / Full name of employee	№ ідентифікаційного коду / Identification code No.	Сума, грн. / Amount, UAH

Керівник/ Head _____ (_____)

Головний бухгалтер/ Chief accountant _____ (_____)

Від / of « ____» _____20__

м. п. (за наявності) / SEAL (if available)

Додаток 19: Інформація про працівників/безробітних
Annex 19: Information about employees / unemployed

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРАЦІВНИКІВ / БЕЗРОБІТНИХ *(для центрів зайнятості)* /
INFORMATION ABOUT EMPLOYEES / UNEMPLOYED *(for employment centers)*

«___»_____20___

ПІБ / Full Name	ІНН / TIN

м. п. (за наявності) /
seal (if available

_____ /підпис / signature/ _____ /ПІБ / full name/

/назва посади уповн_особи Клієнта / position name of the Client's authorized person/

Додаток 20: Інформація про звільнених працівників *(для комерційних та бюджетних організацій)*
Annex 20: Information about discharged employees *(for commercial and budget organizations)*

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗВІЛЬНЕНИХ ПРАЦІВНИКІВ / INFORMATION ABOUT DISCHARGED EMPLOYEES

«___»_____20___

ПІБ працівника / Full name of employee	ІПН працівника / TIN of employee	Дата звільнення працівника / Date of the employee's discharge	Номер Рахунку / Account number

м. п. (за наявності) / seal (if available

_____ /*назва посади уповн_особи Клієнта / position name of the Client's authorized person*/

_____ /підпис / signature/ /ПІБ / full name/

Додаток 21: Інформація про зняття з обліку та/або припинення виплат допомоги по безробіттю *(для центрів зайнятості)*
Annex 21: Information on deregistration and / or termination of unemployment benefits *(for employment centers)*

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗНЯТТЯ З ОБЛІКУ ТА/АБО ПРИПИНЕННЯ ВИПЛАТ ДОПОМОГИ ПО БЕЗРОБІТТЮ / INFORMATION ON DEREGISTRATION AND / OR TERMINATION OF UNEMPLOYMENT BENEFITS

«___»_____20___

ПІБ Безробітного / Full name of unemployed	ІПН Безробітного / TIN of unemployed	Дата зняття з обліку та/або припинення виплати допомоги по безробіттю / Date of deregistration and / or termination of unemployment benefits	Номер Рахунку / Account number

м. п. (за наявності) / seal (if available

_____ /*назва посади уповн_особи Клієнта / position name of the Client's authorized person/*

_____ /підпис / signature/ /ПІБ / full name/

Додаток 22: Анкета-заява про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб
Annex 22: Application Form on acceptance of cash payments from individuals and legal entities

Анкета-заява про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб № / Application Form on acceptance of cash payments from individuals and legal entities No._____

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА / BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
УМОВИ СТЯГНЕННЯ КОМІСІЇ ЗА НАДАННЯ ПОСЛУГИ: *(видалити зайве)* **CONDITIONS FOR COLLECTING A COMMISSION FOR THE PROVISION OF THE SERVICE:** *(delete unnecessary)*	
- *плата за розрахунково-касове обслуговування стягується Банком самостійно з суми, що підлягає перерахуванню клієнту* - *плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється платниками додатково* - *плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється шляхом виставлення Банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум клієнту за місяць** - *плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється шляхом виставлення Банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум клієнту за місяць* з оформленням акту виконаних робіт*** - *плата за розрахунково-касове обслуговування утримується з платників (додатково до суми платежу) та з клієнтів (Банк самостійно утримує комісію із суми, яка підлягає перерахуванню клієнту* - *плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється клієнтом у сумі не менше встановленого фіксованого розміру**	- *payment for settlement and cash services is charged by the Bank independently of the amount to be transferred to the Client* - *payment for settlement and cash services is carried out by the payers in addition* - *payment for cash and settlement service is carried out by placing by the Bank of monthly accounts to the Client on the basis of the amounts transferred per month ** - *payment for settlement and cash servicing is carried out by placing by the Bank of monthly accounts to the Client on the basis of the amounts transferred per month * with the execution of the act of provided services *** - *payment for settlement and cash services is withheld from the payers (in addition to the amount of payment) and from the Client (the Bank itself holds a commission from the amount to be transferred to the Client* - *payment for cash and settlement services is carried out by the Client in at least minimum fixed amount **
*Банк зобов'язується не пізніше 15 числа місяця, наступного за звітним, виставляти Клієнту рахунки на оплату розрахунково-касового обслуговування Банку. Клієнт зобов'язується перераховувати суму за розрахунково-касове обслуговування Банку не пізніше 25 числа місяця, наступного за звітним. У випадку порушення термінів оплати Клієнтом за розрахунково-касове обслуговування протягом 1 (одного) місяця, з дати виставлення Банком Клієнту рахунків, Банку надається право самостійно списати з нових надходжень платежів суму заборгованості (не сплачене Клієнтом Банку розрахунково-касове обслуговування, згідно з виставленими Банком рахунками). **Банк зобов'язується не пізніше 15 числа місяця, наступного за звітним, складати та подавати Клієнту «Акт виконаних робіт» з приймання платежів на користь Клієнта за звітний місяць згідно наведеної нижче форми. *(обрати необхідний варіант у додатку)*	* The Bank undertakes, no later than the 15th day of the month following the reporting period, to present to the Client accounts for payment for settlement and cash services of the Bank. The Client undertakes to transfer the amount for cash and settlement service to the Bank not later than on the 25th day of the month following the reporting. In case of violation of the terms of payment by the Client for settlement and cash services within 1 (one) month from the date of the Bank invoicing to the Client, the Bank shall be entitled to deduct from the new receipts the amount of the debt (not paid by the Client to the Bank for settlement and cash services in accordance with the invoices placed by the Bank). **The Bank undertakes, not later than the 15th of the month following the reporting, to prepare and submit to the Client the "Act of provided services" for acceptance of payments in favor of the Client for the reporting month according to the form below. *(select the necessary option in annex)*

РЕКВІЗИТИ РАХУНКУ, НА ЯКИЙ ЗДІЙСНЮЄТЬСЯ ЗАРАХУВАННЯ ПРИЙНЯТИХ БАНКОМ КОШТІВ / DETAILS OF THE ACCOUNT ON WHICH THE ENROLLMENT OF THE FUNDS ACCEPTED BY THE BANK IS CARRIED OUT	-найменування банку / Bank name	
	-Код Банку / Bank code	
	-ЄДРПОУ Клієнта / реєстраційний номер облікової картки платника податків та інших обов'язкових платежів Клієнта / USREOU of Client/registration number of the taxpayer's registration card and other mandatory payments of Client	
	-№ рахунку / Account no.	

СТРОК ПЕРЕРАХУВАННЯ ПРИЙНЯТИХ ПЛАТЕЖІВ: *(видалити зайве)* / **TERM OF TRANSFER OF ACCEPTED PAYMENTS:** *(delete unnecessary)*	
Протягом наступного банківського дня після прийняття платежів	*During the next banking day after acceptance of payments*
Платежі, прийняті протягом операційного часу, перераховуються в той же банківський день. Платежі,	*Payments made during the operational time are transferred on the same banking day. Payments accepted in the post-*

прийняті в післяопераційний час, перераховуються наступного банківського дня. Тривалість операційного часу встановлюється Банком самостійно. Кожен платіж перераховується окремо.	*operative time, are transferred the next banking day. The operating time is set by the Bank independently. Each payment is transferred separately.*	
ПЛАТЕЖІ, ЩО ПРИЙМАТИМУТЬСЯ ВІД ФІЗИЧНИХ ТА ЮРИДИЧНИХ ОСІБ НА КОРИСТЬ КЛІЄНТА / PAYMENTS THAT WILL BE ACCEPTED FROM INDIVIDUALS AND LEGAL ENTITIES IN FAVOR OF THE CLIENT	**ТИП ПЛАТЕЖУ/ TYPE OF PAYMENT**	**СИМВОЛ КАСИ/ CASH DESK SYMBOL**
ЩОДЕННУ АВТОМАТИЧНУ ПЕРЕДАЧУ РЕЄСТРІВ ПРИЙНЯТИХ ПЛАТЕЖІВ ПРОСИМО НАДСИЛАТИ НА ЕЛЕКТРОННУ АДРЕСУ / DAILY AUTOMATIC TRANSFER OF THE REGISTERS OF ACCEPTED PAYMENTS PLEASE SEND TO THE E-MAIL ADDRESS		
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION		
Умови приймання платежів вступають в дію протягом 3-х банківських днів з моменту підписання Анкети-заяви (але не раніше погодження індивідуальних умов – за наявності).	**Terms of acceptance of payments come into force within 3 banking days from the moment of submission of the Application Form (but not before the agreement of the individual conditions – if available).**	
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____від __.__.__р. Ця Анкета-заява набуває чинності з дати її підписання Сторонами.	This Application Form is an integral part of the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No._____of __.__.__ This Application Form comes into force on the date it is signed by the Parties.	
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.	

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)	(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)	(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 23: Додаток до Анкети-заява про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб. №_____від ___.___.20__р.Форма акту виконаних робіт
Annex 23: Annex to the Application Form for acceptance of cash payments from individuals and legal entities. No._____of ___.___.20__ Form of act of provided services

(варіант 1 / option 1)

АКТ виконаних робіт про приймання платежів / ACT of provided services on payment acceptance

Акт складений в тому, що передбачені договором № ___ від ___ послуги з приймання платежів від фізичних осіб за період з _____ по _____ р. виконані в такому розмірі: 1. Прийнято платежів на суму 00,00 грн. (_____ гривень 00 коп). 2. Перераховано платежів на рахунок №_____ в (назва організації) на суму 00,00 грн.(_____ гривень 00 коп.). 3. Комісійна винагорода за даним Договором становить 00,00 грн. (_____ гривня 00 коп.) без ПДВ. Шляхом підписання цього акта Сторони встановили, що банк виконав свої зобов'язання за договором №___ від ___ за період з ____ по _____ р. в повному обсязі і належним чином. Сторони претензій одна до одної щодо виконання умов договору не мають.	The act is made for that services provided by the agreement No. ___ of ___ for accepting payments from individuals for the period from _____ to _____ are executed in the following amount: 1. Accepted payments for the amount 00,00 hrn. (_____UAH 00 kopecks). 2. Payments are transfered to the account No._____ at (name of the organization) for the amount 00,00 hrn.(_____ UAH 00 kopecks). 3. Commission fee under this Agreement amounts to 00,00 hrn. (_____UAH 00 kopecks.) without VAT. By signing this act, the Parties have established that the Bank has fulfilled its obligations under the agreement No. .___ of ___ for the period from ____ to _____ in full and appropriate manner. The Parties have no claims to each other regarding the fulfillment of the terms of the agreement.

АТ «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 /
9/2 Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
Рах. № / Acc. No. 32006102801026 в НБУ / in NBU
МФО / MFO 300001
код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920

_____
(Посада, підпис / Position, signature)
М.П. /Seal

_____
(Посада, другий підпис / Position, second signature)

_____
(назва організації / name of organization)
_____
(адреса / address)

_____
(Посада (и), підпис (и) / Position (s), signature (s))

М.П. (за наявності)/ Seal (if available)

або/ or

(варіант 2 / option 2)

АКТ виконаних робіт про приймання платежів /
ACT of provided services on payment acceptance

Акт складений в тому, що передбачені договором №_____ від ____ послуги з приймання платежів від фізичних осіб за період з _____ по _____р. виконані в такому розмірі: 1. Перераховано платежів на рахунок №_____в (назва організації) на суму 00,00 грн. (_____ гривень 00 коп). 2. Комісійна винагорода за даним Договором становить 0,00 грн. (_____ гривня 00 копійок) без ПДВ. Шляхом підписання цього акта Сторони встановили, що банк виконав свої зобов'язання за договором №____ від ___ за період з ____ по _____ 20__р. в повному обсязі і належним чином. Сторони претензій одна до одної щодо виконання умов договору не мають.	The act is made for that services provided by the agreement No. ___ of ___ for accepting payments from individuals for the period from _____ to _____ are executed in the following amount: 1. Payments are transfered to the account No._____at (name of the organization) for the amount 00,00 hrn. (_____UAH 00 kopecks). 2. Commission fee under this Agreement amounts to 00,00 hrn. (_____UAH 00 kopecks) without VAT. By signing this act, the Parties have established that the Bank has fulfilled its obligations under the agreement No. .___ of ___ for the period from ____ to _____ in full and appropriate manner. The Parties have no claims to each other regarding the fulfillment of the terms of the agreement.

АТ «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 /
9/2 Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
Рах. № / Acc. No. 32006102801026 в НБУ / in NBU
МФО / MFO 300001
код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920

_____
(Посада, підпис / Position, signature)
М.П. /Seal

_____
(Посада, другий підпис / Position, second signature)

_____
(назва організації / name of organization)
_____
(адреса / address)

_____
(Посада (и), підпис (и) / Position (s), signature (s))

М.П./ Seal

ПІДПИСИ СТОРІН / SIGNATURES OF THE PARTIES

Банк / Bank:
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» JSC

_____
/назва посади уповноваж. особи Банку / position name of the Bank's authorized person /

_____
(підпис/ М.П. / signature/seal)

(_____)
(П.І.Б. упов. особи Банку / full name of the Bank's authorized person)

Клієнт / Client:

_____
(найменування Клієнта / Client name)

_____
/назва посади уповноваж. особи Клієнта / position name of the Client's authorized perso

_____
(підпис/ М.П. (за наявності) / signature/ seal (if available))

(_____)
(П.І.Б. упов. особи Клієнта / full name of the Client's authorized person)

Додаток 24: Додаток 1 до Анкети-заяви про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб №_____від ___.___.20__р. Тарифи
Annex 24: Annex 1 to the Application Form on acceptance of cash payments from Individuals and legal entities No._____of ___.___.20__ Tariffs

Тарифи на послугу приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб / Tariffs for service of receiving cash payments from individuals and legal entities

(обрати необхідне / choose appropriate)

(плата за розрахунково-касове обслуговування стягується Банком самостійно з суми, що підлягає перерахуванню клієнту) / (payment for cash and settlement services charged by the Bank independently from the amount to be transferred to the client):

Сума одного платежу, грн. / Amount of one payment, UAH.	**Розмір комісії, що утримується Банком при перерахуванні Клієнту суми платежу, без ПДВ / Amount of commission withheld by the Bank when transferring the payment amount to the Client, without VAT**	**Розмір комісії, що підлягає оплаті Платником додатково до суми платежу, без ПДВ / Amount of commission payable by the Payer in addition to the amount of payment, without VAT**

або/ or

(плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється платниками додатково)/ (payment for cash and settlement services carried out by the payers in addition)

Сума одного платежу, грн. / Amount of one payment, UAH.	**Розмір комісії, що підлягає оплаті Платником додатково до суми платежу, без ПДВ / Amount of commission payable by the Payer in addition to the amount of payment, without VAT**

або / or

(плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється шляхом виставлення Банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум клієнту за місяць) / (payment for cash and settlement services is carried out by means of placing by the Bank of monthly accounts on the basis of the transferred amounts to the client per month):

Сума одного платежу, грн. / Amount of one payment, UAH	**Розмір комісії, що оплачується Клієнтом на підставі виставлених банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум Клієнту за місяць, без ПДВ / Amount of commission paid by the Client on the basis of monthly invoices issued by the bank on the basis of the transferred amounts to the Client per month, without VAT**	**Розмір комісії, що підлягає оплаті Платником додатково до суми платежу, без ПДВ / Amount of commission payable by the Payer in addition to the amount of payment, without VAT**

або / or

(плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється шляхом виставлення Банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум клієнту за місяць з оформленням акту виконаних робіт)/ (payment for cash and settlement services is carried out by means of placing by the Bank of monthly accounts on the basis of the transferred amounts to the client per month with drafting the act of provided services):

Сума одного платежу, грн. / Amount of one payment, UAH	**Розмір комісії, що оплачується Клієнтом на підставі виставлених банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум Клієнту за місяць, без ПДВ / Amount of commission paid by the Client on the basis of monthly invoices issued by the bank on the basis of the transferred amounts to the Client per month, without VAT**	**Розмір комісії, що підлягає оплаті Платником додатково до суми платежу, без ПДВ / Amount of commission payable by the Payer in addition to the amount of payment, without VAT**

або/ or

(плата за розрахунково-касове обслуговування утримується з платників (додатково до суми платежу) та з клієнтів (Банк самостійно утримує комісію із суми, яка підлягає перерахуванню клієнту)/ (payment for cash and settlement services is withheld from payers (in addition to the amount of payment) and from clients (the Bank itself holds a commision from the amount to be transferred to the client):

Сума одного платежу, грн. / Amount of one payment, UAH	**Розмір комісії, що утримується Банком при перерахуванні Клієнту суми платежу, без ПДВ / Amount of commission withheld by the Bank when transferring the payment amount to the Client, without VAT**	**Розмір комісії, що підлягає оплаті Платником додатково до суми платежу, без ПДВ / Amount of commission payable by the Payer in addition to the amount of payment, without VAT**

ПІДПИСИ СТОРІН / SIGNATURES OF THE PARTIES

Банк / Bank:
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» JSC

_____
/назва посади уповноваж. особи Банку / position name of the Bank's authorized person /

_____
(підпис/ М.П. / signature/seal)

(_____)
(П.І.Б. упов. особи Банку / full name of the Bank's authorized person)

Клієнт / Client:

_____
(найменування Клієнта / Client name)

_____
/назва посади уповноваж. особи Клієнта / position name of the Client's authorized person /

_____
(підпис/ М.П. (за наявності) / signature/ seal (if available))

(_____)
(П.І.Б. упов. особи Клієнта / full name of the Client's authorized person)

Додаток 25: Договір про внесення змін та доповнень до договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо зміни положень Анкети-заяви про приймання платежів від фізичних та юридичних осіб

Annex 25: Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur on the change of the provisions of the Application Form for acceptance of payments from individuals and legal entities

Договір про внесення змін та доповнень до договору комплексного обслуговування юридичної особи та фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ від_____ щодо зміни положень Анкети-заяви про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб №_____від __.__.20___р.

Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No._____ of_____ on the change of the provisions of the Application Form for acceptance of cash payments from individuals and legal entities No._____of __.__.20___

_____*назва відділення / name of branch* _____

м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Шляхом підписання цього Договору про внесення змін та доповнень (далі – Договір про внесення змін») до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець № ___ від ___.__._____р. (далі – Договір) Сторони домовилися змінити наступні положення Анкети-заяви про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб №___ від __.__.___ (далі – Анкета-заява): *(видалити зайве)*	By signing this Agreement on amendments and additions (hereinafter – Agreement on amendments) to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No. ___ of ___.__._____ (hereinafter – Agreement) The Parties have agreed to change the following provisions of the Application Form for acceptance of cash payments from individuals and legal entities No.___ of __.__.___ (hereinafter – Application Form): *(delete unnecessary)*
плата за розрахунково-касове обслуговування стягується Банком самостійно з суми, що підлягає перерахуванню клієнту;	*payment for cash and settlement services is charged by the Bank independently of the amount to be transferred to the Client;*
плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється платниками додатково;	*payment for cash and settlement services carried out by the payers in addition;*
плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється шляхом виставлення Банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум клієнту за місяць;	*payment for cash and settlement services is carried out by means of placing by the Bank of monthly accounts on the basis of the transferred amounts to the client per month;*
плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється шляхом виставлення Банком щомісячних рахунків на підставі перерахованих сум клієнту за місяць з оформленням акту виконаних робіт**;*	*payment for cash and settlement services is carried out by means of placing by the Bank of monthly accounts on the basis of the transferred amounts to the client per month* with the execution of the act of provided services **;*
плата за розрахунково-касове обслуговування утримується з платників (додатково до суми платежу) та з клієнтів (Банк самостійно утримує комісію із суми, яка підлягає перерахуванню клієнту;	*payment for cash and settlement services is withheld from payers (in addition to the amount of payment) and from clients (the Bank itself holds a commision from the amount to be transferred to the client;*
плата за розрахунково-касове обслуговування здійснюється клієнтом у сумі не менше встановленого фіксованого розміру.	*payment for cash and settlement services is carried out by the Client in at least minimum fixed amount.*
*Банк зобов'язується не пізніше 15 числа місяця, наступного за звітним, виставляти Клієнту рахунки на оплату розрахунково-касового обслуговування Банку. Клієнт зобов'язується перераховувати суму за розрахунково-касове обслуговування Банку не пізніше 25 числа місяця, наступного за звітним. У випадку порушення термінів оплати Клієнтом за розрахунково-касове обслуговування протягом 1 (одного) місяця, з дати виставлення Банком Клієнту рахунків, Банку надається право самостійно списати з нових надходжень платежів суму заборгованості (не сплачене Клієнтом Банку розрахунково-касове обслуговування, згідно з виставленими Банком рахунками). **Банк зобов'язується не пізніше 15 числа місяця, наступного за звітним, складати та подавати Клієнту «Акт виконаних робіт» з приймання платежів на користь Клієнта за звітний місяць згідно наведеної нижче форми. *(обрати необхідний варіант)*	*The Bank undertakes, no later than the 15th day of the month following the reporting period, to present to the Client accounts for payment for settlement and cash services of the Bank. The Client undertakes to transfer the amount for cash and settlement service to the Bank not later than on the 25th day of the month following the reporting. In case of violation of the terms of payment by the Client for settlement and cash services within 1 (one) month from the date of the Bank invoicing to the Client, the Bank shall be entitled to deduct from the new receipts the amount of the debt (not paid by the Client to the Bank for settlement and cash services in accordance with the invoices placed by the Bank). **The Bank undertakes, not later than the 15th of the month following the reporting, to prepare and submit to the Client the "Act of provided services" for acceptance of payments in favor of the Client for the reporting month according to the form below. *(choose appropriate option)*

РЕКВІЗИТИ РАХУНКУ, НА ЯКИЙ ЗДІЙСНЮЄТЬСЯ ЗАРАХУВАННЯ ПРИЙНЯТИХ БАНКОМ КОШТІВ DETAILS OF THE ACCOUNT ON WHICH THE ENROLLMENT OF THE FUNDS ACCEPTED BY THE BANK IS CARRIED OUT	-найменування банку/ Bank name	
	-Код Банку/ Bank code	
	-ЄДРПОУ Клієнта/реєстраційний номер облікової картки платника податків/ USREOU of Client/registration number of the taxpayer's registration card	
	-№ рахунку/ Account no.	

СТРОК ПЕРЕРАХУВАННЯ ПРИЙНЯТИХ ПЛАТЕЖІВ: *(обрати необхідне)* **TERM OF TRANSFER OF ACCEPTED PAYMENTS:** *(choose appropriate)*	
протягом наступного банківського дня після прийняття платежів	*during the next banking day after acceptance of payments*

платежі, прийняті протягом операційного часу, перераховуються в той же банківський день. Платежі, прийняті в післяопераційний час, перераховуються наступного банківського дня. Тривалість операційного часу встановлюється Банком самостійно. Кожен платіж перераховується окремо.	*payments made during the operational time are transferred on the same banking day. Payments accepted in the post-operative time, are transferred the next banking day. The operating time is set by the Bank independently. Each payment is transferred separately.*	
ПЛАТЕЖІ, ЩО ПРИЙМАТИМУТЬСЯ ВІД ФІЗИЧНИХ ТА ЮРИДИЧНИХ ОСІБ НА КОРИСТЬ КЛІЄНТА / PAYMENTS THAT WILL BE ACCEPTED FROM INDIVIDUALS AND LEGAL ENTITIES IN FAVOR OF THE CLIENT	**ТИП ПЛАТЕЖУ / TYPE OF PAYMENT**	**СИМВОЛ КАСИ / CASH DESK SYMBOL**
ЩОДЕННУ АВТОМАТИЧНУ ПЕРЕДАЧУ РЕЄСТРІВ ПРИЙНЯТИХ ПЛАТЕЖІВ ПРОСИМО НАДСИЛАТИ НА ЕЛЕКТРОННУ АДРЕСУ / DAILY AUTOMATIC TRANSFER OF THE REGISTERS OF ACCEPTED PAYMENTS PLEASE SEND TO THE E-MAIL ADDRESS:		
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION		
Умови приймання платежів вступають в дію протягом 3-х банківських днів з моменту підписання Анкети-заяви (але не раніше погодження індивідуальних умов-за наявності).	Terms of acceptance of payments come into force within 3 banking days from the moment of submission of the Application Form (but not before the agreement of the individual conditions – if available).	
Інші умови Договору та Анкети-заяви залишаються без змін. Даний Договір про внесення змін набуває чинності з дати підписання його укладення Сторонами і є невід'ємною частиною Договору та Анкети-заяви. Даний Договір про внесення змін складений у двох оригінальних примірниках, що мають однакову юридичну силу, по одному для кожної зі Сторін./	Other terms and conditions of the Agreement and Application Form remain unchanged. This Agreement on amendments shall come into force from the date of its signature and conclusion by the Parties and constitutes integral part of the Agreement and Application Form. This Agreement on amendments is made in two originals, which have the same legal force, one for each of the Parties.	
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.	

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position) _____ (на підставі чого діє / acts by virtue of) _____

(підпис / signature) _____ (прізвище та ініціали / surname and initials) _____

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position) _____ (на підставі чого діє / acts by virtue of) _____

(підпис / signature) _____ (прізвище та ініціали / surname and initials) _____

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 26: Додаток до Анкети-заяви про приймання готівкових платежів від фізичних та юридичних осіб. №_____від ___.___.20__р. Форма акту виконаних робіт
Annex 26: Annex to the Application Form for the acceptance of cash payments from individuals and legal entities. No._____of ___.___.20__ Form of act of provided services

(варіант 1 / option 1)

АКТ виконаних робіт про приймання платежів / ACT of provided services on payment acceptance

Акт складений в тому, що передбачені договором № ___ від ___ послуги з приймання платежів від фізичних осіб за період з _____ по _____ р. виконані в такому розмірі: Прийнято платежів на суму 00,00 грн. (_____ гривень 00 коп). Перераховано платежів на рахунок №_____ в (назва організації) на суму 00,00 грн.(_____ гривень 00 коп.). Комісійна винагорода за даним Договором становить 00,00 грн. (_____ гривня 00 коп.) без ПДВ. Шляхом підписання цього акта Сторони встановили, що банк виконав свої зобов'язання за договором №___ від ___ за період з ____ по _____ р. в повному обсязі і належним чином. Сторони претензій одна до одної щодо виконання умов договору не мають.	The act is made for that services provided by the agreement No. ___ of ___ for accepting payments from individuals for the period from _____ to _____ are executed in the following amount: Accepted payments for the amount 00,00 hrn. (_____UAH 00 kopecks). Payments are transfered to the account No._____ at (name of the organization) for the amount 00,00 hrn.(_____ UAH 00 kopecks.). Commission fee under this Agreement amounts to 00,00 hrn. (_____UAH 00 kopecks) without VAT. By signing this act, the Parties have established that the Bank has fulfilled its obligations under the agreement No. .___ of ___ for the period from ____ to _____ in full and appropriate manner. The Parties have no claims to each other regarding the fulfillment of the terms of the agreement.

АТ «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 /
9/2 Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
Рах. № / Acc. No. 32006102801026 в НБУ / in NBU
МФО / MFO 300001
код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920

_____
(Посада, підпис / Position, signature)
М.П. /Seal

_____
(Посада, другий підпис / Position, second signature)

_____
(назва організації / name of organization)

_____
(адреса / address)

_____
(Посада (и), підпис (и) / Position (s), signature (s))

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

або/ or

(варіант 2 / option 2)

АКТ виконаних робіт про приймання платежів / ACT of provided services on payment acceptance

Акт складений в тому, що передбачені договором №_____ від ____ послуги з приймання платежів від фізичних осіб за період з _____ по _____р. виконані в такому розмірі: 1. Перераховано платежів на рахунок №_____в (назва організації) на суму 00,00 грн. (_____ гривень 00 коп). 2. Комісійна винагорода за даним Договором становить 0,00 грн. (_____ гривня 00 копійок) без ПДВ. Шляхом підписання цього акта Сторони встановили, що банк виконав свої зобов'язання за договором №____ від ___ за період з ____ по _____ 20__р. в повному обсязі і належним чином. Сторони претензій одна до одної щодо виконання умов договору не мають.	The act is made for that services provided by the agreement No. ___ of ___ for accepting payments from individuals for the period from _____ to _____ are executed in the following amount: 1. Payments are transferred to the account No. _____at (name of the organization) for the amount 00,00 hrn. (_____UAH 00 kopecks). 2. Commission fee under this Agreement amounts to 00,00 hrn. (_____UAH 00 kopecks) without VAT. By signing this act, the Parties have established that the Bank has fulfilled its obligations under the agreement No. .___ of ___ for the period from ____ to _____ in full and appropriate manner. The Parties have no claims to each other regarding the fulfillment of the terms of the agreement.

АТ «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 /
9/2 Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021
Рах. № / Acc. No. 32006102801026 в НБУ / in NBU
МФО / MFO 300001
код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920

_____
(Посада, підпис / Position, signature)
М.П. /Seal

_____
(Посада, другий підпис / Position, second signature)

_____
(назва організації / name of organization)

_____
(адреса / address)

_____
(Посада (и), підпис (и) / Position (s), signature (s))

М.П. / Seal

ПІДПИСИ СТОРІН / SIGNATURES OF THE PARTIES

Банк / Bank:
АТ «ПРАВЕКС БАНК» / «PRAVEX BANK» JSC

_____
/назва посади уповноваж. особи Банку / position name of the Bank's authorized person /

_____
(підпис/ М.П. / signature/seal)

(_____)
(П.І.Б. упов. особи Банку / full name of the Bank's authorized person)

Клієнт / Client:

_____
(найменування Клієнта / Client name)

_____
/назва посади уповноваж. особи Клієнта / position name of the Client's authorized person /

_____
(підпис/ М.П. (за наявності) / signature/ seal (if available))

(_____)
(П.І.Б. упов. особи Клієнта / full name of the Client's authorized person)

Анкета-заява майнового найму індивідуального сейфу № / Application Form for property lease of an individual safe box No._____

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА / BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Статус платника податків Клієнта / Client Taxpayer Status	
ПРОШУ НАДАТИ У МАЙНОВИЙ НАЙМ ІНДИВІДУАЛЬНИЙ СЕЙФ / REQUIRE TO PROVIDE IN THE PROPERTY HIRE AN INDIVIDUAL SAFE BOX	
Номер Сейфу / Safe box number	
Розмір Сейфу / Safe box size	_____ x303x 450мм / mm
Адреса розташування Сейфу / Safe box location address	
СТРОК МАЙНОВОГО НАЙМУ ІНДИВІДУАЛЬНОГО СЕЙФУ / TERM OF PROPERTY HIRE OF AN INDIVIDUAL SAFE BOX	
з «__»_____20__р. до «__»____20__р. включно Продовження строку майнового найму індивідуального Сейфу і, відповідно продовження строку дії даної Анкети-заяви, відбувається виключно шляхом укладення Сторонами договору про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо зміни положень Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу № _____ від ___.___._____. щодо строку майнового найму індивідуального Сейфу і, відповідно продовження строку дії даної Анкети-заяви.	from «__»_____20__ till «__»____20__ inclusive Prolongation of the period of property lease of individual Safe and, accordingly, prolongation of the validity of this Application Form, takes place solely by way of the conclusion by the Parties of an Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur regarding the change in provisions of Application Form for the proprietary hire of an individual safe box No. _____ of ___.___._____. on the term of the personal hire of the individual Safe and, accordingly, the extension of the validity of this Application Form.
РОЗМІР ОПЛАТИ МАЙНОВОГО НАЙМУ/ AMOUNT OF PAYMENT FOR PROPERTY HIRE	
Оплата за користування Сейфом складає / Fee for using the Safe amounts to	_____ (_____) грн., крім того ПДВ _____ грн. _____ (_____) hrn., in addition VAT _____ hrn.
Сума забезпечення виконання своїх обов'язків за цією Анкетою-заявою / Amount of security of performance of the duties on this Application Form	_____ (_____) грн. _____ (_____) hrn.
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION	
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____від __.__.__р. Ця Анкета-заява набуває чинності з дати її укладення Сторонами.	This Application Form is an integral part of the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur/ Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No._____of __.__.__ This Application Form shall come into force on the date of its conclusion by the Parties.
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.

Відмітки щодо отримання ключів від Сейфа/ Marks on receiving Safe keys

Ключі від Сейфа (два екземпляри) отримав. Претензій до Банку не маю. / Safe keys (two samples) received. I have no claims to the Bank.
___.___.____
КЛІЄНТ/ДОВІРЕНА ОСОБА / CLIENT/AUTHORIZED PERSON:
(підпис / signature) / (прізвище та ініціали / surname and initials)

Відмітки щодо завершення користування Сейфом / Notes on the end of use of the Safe

Користування Сейфом №____ припинив, ключі (два екземпляри) здав/не здав. Претензій до Банку не маю /
Use of Safe No .____ is terminated, keys (two samples) returned / not returned. I have no claims to the Bank
___.___.____
КЛІЄНТ/ДОВІРЕНА ОСОБА / CLIENT/AUTHORIZED PERSON:
(підпис / signature) / (прізвище та ініціали / surname and initials)

Ключі від сейфа № ___ одержав. / Keys for Safe No. ___ received.
__.___.____
ПРЕДСТАВНИК БАНКУ/ BANK'S REPRESENTATIVE:
(підпис / signature) / (прізвище та ініціали / surname and initials)

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal
Виконавець / Executor _____

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 28: Договір про внесення змін та доповнень до договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо зміни положень Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу
Annex 28: Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur regarding the change in the provisions of the Application Form for the proprietary hire of an individual safe box

Договір про внесення змін та доповнень до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ від__.____._____ щодо зміни положень Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу №_____
Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No._____ of__.____._____ regarding the change in the provisions of the Application Form for the proprietary hire of an individual safe box No._____

м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА / BASIC DATA OF THE CLIENT		
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client		
Шляхом підписання цього Договору про внесення змін та доповнень (далі – Договір про внесення змін») до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ від _____р. (далі – Договір) Сторони домовилися змінити наступні положення Анкети-заяви майнового найму індивідуального сейфу № ___ від____ (далі - Анкета – заява)[27]:		By signing this Agreement on amendments and additions (hereinafter – Agreement on amendments) to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No._____ of _____ (hereinafter – Agreement). The Parties have agreed to change the following provisions of the Application Form for property hire of an individual safe box No. ___ of____ (hereinafter - Application Form)[28]:
Продовжити строк майнового найму індивідуального сейфу / Continue the term of property hire of individual safe box	*До / till __.__.____р. (включно / inclusive)*	
або / or		
Сейф № / Safe No _____ змінити на / change for _____	*Номер Сейфу / Safe box number*	_____
	Розмір Сейфу / Safe box size	_____ x303x 450мм/ mm
Всі інші умови Анкети-заяви, не змінені цим Договором про внесення змін залишаються чинними. Цей Договір про внесення змін набуває чинності з дати його підписання Сторонами. Цей Договір про внесення змін є невід'ємною частиною Договору та Анкети- заяви.		All other terms and conditions of the Application Form, not amended by this Agreement, shall remain in force. This Agreement on amendments shall come into force on the date of signature by the Parties. This Agreement on amendments is an integral part of the Agreement and Application Form.
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.		I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

_____ (посада / position)
_____ (на підставі чого діє / acts by virtue of)
_____ (підпис / signature)
_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

_____ (посада / position)
_____ (на підставі чого діє / acts by virtue of)
_____ (підпис / signature)
_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)
М.П. (за наявності) / Seal (if available)

[27] Необхідно обрати
[28] Need to choose

Додаток 29: Анкета-заява на здавання готівкової виручки (готівки) Клієнтом через касу відділення Банку *(готівкова виручка (готівка) здається на рахунок, який відкрито в іншому банку)*
Annex 29: Application Form for cash receipts (cash) delivery by the Client through the Bank's cash desk *(cash receipts is credited to an account that is open in another bank)*

Анкета-заява на здавання готівкової виручки (готівки) Клієнтом через касу відділення Банку № / Application Form for cash receipts (cash) delivery by the Client through the Bank's cash desk No. _____

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT			
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client			
ПРОШУ ЗДІЙСНЮВАТИ ПРИЙОМ ГОТІВКОВОЇ ВИРУЧКИ (ГОТІВКИ) У ВІДДІЛЕННІ: REQUIRE TO ACCEPT CASH RECEIPTS (CASH) IN THE BRANCH:			
Вид готівкової виручки (готівки) / Type of cash receipts (cash)		**Символ каси / Cash desk symbol**	**Балансовий рахунок 2902 / Balance account 2902**
Реквізити рахунку для зарахування готівкової виручки (готівки) / Account details for crediting of cash receipts (cash):		№ рахунку / Account no.	
		Назва банку / Name of bank	
		Код ЄДРПОУ / USREOU code	
		Код банку / Bank code	
Назва відділення Банку / Name of Bank branch		**Адреса відділення / Branch address**	
Призначення платежу / Purpose of payment	Перерахування готівкової виручки (готівки) _____ згідно з Анкетою-заявою на здавання готівкової виручки (готівки) Клієнтом через касу відділення Банку №_____ від ___._____._____		Transfer of cash receipts (cash) _____ according to Application Form for the cash receipts (cash) delivery by the Client through the cash desk of the Bank branch No._____ of ___._____._____

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION	
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____від __.__.__р. Ця Анкета-заява набуває чинності з дати її укладення Сторонами та діє протягом року. Якщо за 30 днів до закінчення терміну дії Анкети-заяви жодна зі Сторін письмово не внесе свої пропозиції щодо його змін чи розірвання, продовження строку дії даної Анкети-заяви на кожний наступний рік здійснюється автоматично. Дострокове розірвання Анкети-заяви здійснюється за згодою Сторін. Письмове повідомлення про це направляється іншій Стороні за 30 днів до передбаченого терміну розірвання.	This Application Form is an integral part of the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No._____of __.__.__ This Application Form comes into force on the date of its conclusion by the Parties and is valid for a year. If within 30 days prior to the expiration of the Application Form, neither of the Parties will make any written proposals for its amendment or termination, the extension of the validity of this Application Form for each subsequent year will be carried out automatically. Early termination of the Application Form is carried out with the consent of the Parties. A written notice of this shall be sent to the other Party within 30 days before the stipulated time limit for termination.
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в / in , КОД Банку / Bank code
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 30: Анкета-заява про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку
Annex 30: Application Form on the direct debit transfer of funds from the current account

Анкета-заява
про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку № / Application Form on the direct debit transfer of funds from the current account No._____ *(зазначається номер поточного рахунку, з якого здійснюється перерахування / current account number is to be indicated, from which transfer is carried out)*

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА/ BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client	
РЕКВІЗИТИ РАХУНКУ, З ЯКОГО ЗДІЙСНЮВАТИМУТЬСЯ ПЕРЕРАХУВАННЯ / DETAILS OF THE ACCOUNT FROM WHICH THE TRANSFER WILL BE MADE:	№ *2600(2650)*_____ UAH
РАХУНОК, НА ЯКИЙ ЗДІЙСНЮВАТИМУТЬСЯ ПЕРЕРАХУВАННЯ/ ACCOUNT TO WHICH THE TRANSFER WILL BE MADE:	№ *2600/2650/2605/2620*_____ UAH код ЄДРПОУ / USREOU code _____, МФО / MFO _____ відкритий в / opened in _____ ***Для перерахування коштів на приватну картку в Банку:*** *№ рахунку 292450122, МФО 380838, ЄДРПОУ 14360920 /* ***To transfer funds to a private card at the Bank:*** *Account no. 292450122, MFO 380838, USREOU 14360920*
ПРИЗНАЧЕННЯ ПЛАТЕЖУ / PURPOSE OF PAYMENT:	***Для перерахування особистого доходу ФОП / To transfer personal income of individual entrepreneur:*** ***- на приватну картку в Банку:*** *Перерахування особистого доходу на картковий рахунок № 2625 _____, згідно з Анкетою-заявою №_____ від "____" _____20__р. без ПДВ /* ***to a private card at the Bank:*** *Transfer of personal income to a card account No. 2625 _____, according to Application Form No._____ of "____" _____20__ without VAT* ***- на власний поточний рахунок:*** *Перерахування особистого доходу згідно з Анкетою-заявою №_____ від "____" _____20__р. без ПДВ /* ***to own current account:*** *Transfer of personal income according to Application Form No._____ of "____" _____20__ without VAT* ***- на власну корпоративну картку:*** *Перерахування особистого доходу на картковий рахунок, згідно з Анкетою-заявою №_____ від "____" _____20__р. без ПДВ /* ***to own corporate card:*** *Transfer of personal income to a card account, according to Application Form No._____ of "____" _____20__ without VAT*

ПРОШУ ВСТАНОВИТИ НАСТУПНУ УМОВУ ПЕРЕРАХУВАННЯ ГРОШОВИХ КОШТІВ НА ПОТОЧНИЙ РАХУНОК ОТРИМУВАЧА / REQUIRE TO SET THE FOLLOWING CONDITION FOR TRANSFER OF FUNDS TO THE CURRENT ACCOUNT OF THE PAYEE:			
☐	**Перераховувати весь залишок на рахунку / Transfer the entire balance on account**		
☐	**Перераховувати фіксовану суму / Transfer fixed amount**	Сума перерахування _____*грн.* _____*коп.* Amount of transfer _____*hrn.* _____*kop.*	
☐	**Фіксована сума залишається на рахунку, решту – перераховувати** **Fixed amount remains in the account, the rest is to be transferred**	Сума, яка фіксується _____*грн.* _____*коп.* Amount of be fixed _____*hrn.* _____ *kop.*	
ПЕРІОДИЧНІСТЬ: ***(оберіть один із запропонованих варіантів)*** **PERIODICITY:**	- *Щоденно* - *Кожні _____ днів (в розрахунок приймаються календарні дні)*	- *Daily* - *Every _____ days (calendar days are taken into account)*	

(choose one of the suggested options)	- *Щомісячно _____числа* - *Щомісячно в останній робочий день місяця*	- *Monthly _____ date* - *Monthly on the last working day of the month*

Перерахування грошових коштів здійснюється Банком з періодичністю, вказаною в Анкеті-заяві. При щоденному графіку грошові кошти перераховуються наступного операційного дня, що слідує за днем зарахування грошових коштів на поточний рахунок. У разі якщо дата перерахування, що вказана в п. «Періодичність», припадає на вихідний, святковий чи неробочий день, перерахування здійснюється в перший робочий операційний день, що слідує за вихідним, святковим чи неробочим днем.
Ця Анкета-заява набуває чинності з дати її укладення Сторонами і діє протягом року.
Ця Анкета-заява припиняє свою дію в разі закриття поточного рахунку, з якого здійснюються перерахування, який зазначено в цій Анкеті-заяві.
Зміни і доповнення до Анкети-заяви вносяться за взаємною згодою Сторін шляхом підписання Договору про внесення змін, що підписується уповноваженими представниками Сторін і є невід'ємною частиною даної Анкети-заяви.
Дострокове розірвання Анкети-заяви здійснюється за згодою Сторін. Письмове повідомлення про це направляється іншій Стороні за 30 днів до передбаченого терміну розірвання. У випадку не отримання відповіді Стороною-ініціатором по закінченню 30 днів, з моменту відправки письмового повідомлення, Анкету-заяву буде розірвано.
Якщо за 30 днів до терміну припинення дії Анкети-заяви жодна зі Сторін письмово не внесе свої пропозиції, щодо його змін чи розірвання, Анкета-заява вважається продовженою на діючих у поточному році умовах ще на один рік. Кількість таких автоматичних продовжень необмежена.

The transfer of funds is carried out by the Bank at the frequency indicated in the application form. In the daily-time schedule, cash is credited to the next business day, which follows the day the money is credited to the current account. In case if the transfer date specified in the "Periodicity" clause falls on the weekend, festive or non-working day, the transfer is carried out on the first operating day, which follows the weekend, festive or non-working day.
This Application Form comes into force on the date of its conclusion by the Parties and is valid for a year.
This Application Form terminates when the current account with which the transfer is made is closed, which is indicated in this Application Form..
Amendments and additions to the Application Form are made by mutual agreement of the Parties by signing the Agreement on amendments, which is signed by the authorized representatives of the Parties and is an integral part of this Application Form.
Early termination of the Application Form is carried out with the consent of the Parties. A written notice of this shall be sent to the other Party within 30 days before the stipulated time limit for termination. In case of not receiving the response by the initiating Party at the end of 30 days, from the moment of sending a written notice, the Application Form will be canceled.
If, within 30 days prior to the expiration of the Application Form, neither Party submits its proposals in writing on changes or cancellations, the Application Form is considered to be prolonged for one more year on the conditions valid for the current year. The number of such automatic renewals is unlimited.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 31: Договір про внесення змін та доповнень до Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець щодо Анкети-заяви про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку

Annex 31: Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur on Application Form for the direct debit transfer of funds from the current account

Договір про внесення змін та доповнень до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця / Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ від __.____.___ р., щодо Анкети-заяви про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку від _____

Agreement on amendments and additions to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur / Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No._____ of __.____.___ , on Application Form for the direct debit transfer of funds from the current account of _____

м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА / BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client	
Шляхом підписання цього Договору про внесення змін та доповнень (далі – «договір про внесення змін») до договору комплексного обслуговування юридичної особи /фізичної особи – підприємця/ Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____ від ___.____.____р. (далі – договір) сторони домовилися змінити наступні положення Анкети-заяви про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку № ___ від __.__.____р. (далі - Анкета – заява): By signing this Agreement on amendments and additions (hereinafter – Agreement on amendments) to the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur/ Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No._____ of ___.____.____ (hereinafter – Agreement). The Parties have agreed to change the following provisions of the Application Form for the direct debit transfer of funds from the current account No. ___ of __.__.____ (hereinafter - Application Form):	
ЗМІНИТИ РЕКВІЗИТИ РАХУНКУ, З ЯКОГО ЗДІЙСНЮВАТИМУТЬСЯ ПЕРЕРАХУВАННЯ / CHANGE DETAILS OF THE ACCOUNT FROM WHICH THE TRANSFER WILL BE MADE:	№ *2600(2650)*_____ UAH
ЗМІНИТИ РАХУНОК, НА ЯКИЙ ЗДІЙСНЮВАТИМУТЬСЯ ПЕРЕРАХУВАННЯ, НА НАСТУПНИЙ / CHANGE ACCOUNT TO WHICH THE TRANSFER WILL BE MADE, FOR THE FOLLOWING	№ *2600/2650/2605/2620*_____ UAH код ЄДРПОУ / USREOU code _____, МФО / MFO _____ відкритий в / opened in _____ ***Для перерахування коштів на приватну картку в Банку:*** *№ рахунку 292450122, МФО 380838, ЄДРПОУ 14360920 /* ***To transfer funds to a private card at the Bank:*** *Account no. 292450122, MFO 380838, USREOU 14360920*
ЗМІНИТИ ПРИЗНАЧЕННЯ ПЛАТЕЖУ/ CHANGE PURPOSE OF PAYMENT:	***Для перерахування особистого доходу ФОП / To transfer personal income of individual entrepreneur:*** ***- на приватну картку в Банку:*** *Перерахування особистого доходу на картковий рахунок № 2625 _____, згідно з Анкетою-заявою №_____ від "____" _____20__р. без ПДВ /* ***to a private card at the Bank:*** *Transfer of personal income to a card account No. 2625 _____, according to Application Form No._____ of "____" _____20__ without VAT* ***- на власний поточний рахунок:*** *Перерахування особистого доходу згідно з Анкетою-заявою №_____ від "____" _____20__р. без ПДВ /* ***to own current account:*** *Transfer of personal income according to Application Form No._____ of "____" _____20__ without VAT* ***- на власну корпоративну картку:*** *Перерахування особистого доходу на картковий рахунок,*

	згідно з Анкетою-заявою №_____ від "____" _____20__р. без ПДВ / to own corporate card: Transfer of personal income to a card account, according to Application Form No._____ of "____" _____20__ without VAT

ПРОШУ ЗМІНИТИ УМОВИ ПЕРЕРАХУВАННЯ ГРОШОВИХ КОШТІВ НА ПОТОЧНИЙ РАХУНОК ОТРИМУВАЧА / REQUIRE TO CHANGE THE TERMS OF TRANSFER OF FUNDS TO THE CURRENT ACCOUNT OF THE PAYEE:

☐	**Перераховувати весь залишок на рахунку / Transfer the entire balance on account**	
☐	**Перераховувати фіксовану суму / Transfer fixed amount**	Сума перерахування _____*грн.* _____*коп.* Amount of transfer _____*hrn.* _____*kop.*
☐	**Фіксована сума залишається на рахунку, решту – перераховувати / Fixed amount remains in the account, the rest is to be transferred**	Сума, яка фіксується _____*грн.* _____*коп.* Amount of be fixed _____*hrn.* _____ *kop.*

ЗМІНИТИ ПЕРІОДИЧНІСТЬ: ***(оберіть один із запропонованих варіантів)*** **CHANGE PERIODICITY:** ***(choose one of the suggested options)***	- *Щоденно* - *Кожні _____ днів (в розрахунок приймаються календарні дні)* - *Щомісячно _____числа* - *Щомісячно в останній робочий день місяця*	- *Daily* - *Every _____ days (calendar days are taken into account)* - *Monthly _____ date* - *Monthly on the last working day of the month*

Перерахування грошових коштів здійснюється Банком з періодичністю, вказаною в Анкеті-заяві. При щоденному графіку грошові кошти перераховуються наступного операційного дня, що слідує за днем зарахування грошових коштів на поточний рахунок. У разі якщо дата перерахування, що вказана в п. «Періодичність», припадає на вихідний, святковий чи неробочий день, перерахування здійснюється в перший робочий операційний день, що слідує за вихідним чи святковим днем. Всі інші умови Анкети-заяви, не змінені цим Договором про внесення змін, залишаються чинними. Цей Договір про внесення змін набуває чинності з дати його підписання Сторонами. Цей Договір про внесення змін є невід'ємною частиною Договору та Анкети-заяви.	The transfer of funds is carried out by the Bank at the frequency indicated in the application form. In the daily-time schedule, cash is credited to the next business day, which follows the day the money is credited to the current account. In case if the transfer date specified in the "Periodicity" clause falls on the weekend, festive or non-working day, the transfer is carried out on the first operating day, which follows the weekend, festive or non-working day. All other terms and conditions of the Application Form, not altered by this Agreement, shall remain in force. This Agreement on amendments shall come into force on the date of signature by the Parties. This Agreement on amendments is an integral part of the Agreement and Application Form.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position) _____ (на підставі чого діє / acts by virtue of) _____

(підпис / signature) _____ (прізвище та ініціали / surname and initials) _____

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position) _____ (на підставі чого діє / acts by virtue of) _____

(підпис / signature) _____ (прізвище та ініціали / surname and initials) _____

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 32: Заява про призупинення дії Анкети-заяви про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку
Annex 32: Application for suspension of the Application Form for direct debit transfer of funds from current account

Голові Правління
АТ «ПРАВЕКС БАНК» /
To Chairman of the Board
«PRAVEX BANK» JSC

_____
(П.І.Б.)/ Найменування підприємства / (Full name)/ company name

_____

_____

(адреса / address)

Прошу Вас призупинити дію Анкети-заяви про договірне перерахування грошових коштів з поточного рахунку №_____ від _____ п/р №2600(2650)_____/UAH на період з ____ по _____.	I ask you to suspend the Application Form for the direct debit transfer of funds from the current account No._____ of _____ cur. acc. No. 2600(2650)_____/UAH for the period from ____ till _____.

Дата / Date _____

_____

(посада / position) (підпис / signature) (П.І.Б. / Full name)

М.П. (за наявності) / SEAL (if available)

Додаток 33: Анкета-заява про надання послуги «Інкасація грошових коштів»
Annex 33: Application Form on Cash collection service

Анкета-заява про надання послуги «Інкасація грошових коштів» № / Application Form on Cash collection service No._____

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА / BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта/ Full name of the Client	
Наявність поточного рахунку в Банку / Availability of current account at the Bank	*Так / Ні (видалити зайве)* *Yes/No (delete unnecessary)*
Кількість точок інкасації / Number of points of collection	

ПРОСИМО ЗДІЙСНЮВАТИ ІНКАСАЦІЮ ГРОШОВИХ КОШТІВ / REQUIRE TO FULFILL CASH COLLECTION:	
Вид готівкової виручки (готівки) / Type of cash receipts (cash)	**Символ каси / Cash desk symbol**

РЕКВІЗИТИ РАХУНКУ КЛІЄНТА ДЛЯ ЗАРАХУВАННЯ ІНКАСОВАНИХ КОШТІВ / CLIENT ACCOUNT DETAILS FOR CREDITING OF COLLECTED FUNDS:	
№ рахунку / Account no.	
Назва Банку / Name of bank	
МФО банку / MFO of bank	
Код ЄДРПОУ Клієнта / USREOU code of Client	

КОМІСІЯ, ЩО ПІДЛЯГАЄ СПЛАТІ КЛІЄНТОМ / COMMISSION PAYABLE BY THE CLIENT:		
Розмір комісії, грн., без ПДВ / Commission amount, UAH, without VAT	**Періодичність сплати комісії** *(видалити зайве)* / **Periodicity of commission payment** *(delete unnecessary)*	
	- за один календарний місяць дії Анкети-заяви *- за один заїзд до одиниці, яка інкасується*	*- within one calendar month of the Application Form validity period* *- for one arrival to the point subject to collection*

ПОРЯДОК ОПЛАТИ ПОСЛУГ *(обрати необхідне в залежності від наявності/відсутності поточного рахунку)*
PROCEDURE OF PAYMENT OF SERVICES *(choose appropriate depending on availability / absence of current account)*

Банк самостійно здійснюватиме договірне списання коштів з поточного рахунку Клієнта: *- на оплату наданих Банком послуг з інкасації коштів, за підсумками місяця;* *- на погашення нестачі коштів, яка виявлена в інкасаторських сумках, згідно з Актом про розбіжності* *або* *Клієнт здійснює оплату за надання Банком послуги з інкасації коштів шляхом безготівкового перерахування коштів у розмірі зазначеному в Анкеті-заяві, на рахунок Банку протягом 5-ти (п'яти) банківських днів з дати виставлення Банком відповідного рахунку-фактури та здійснює погашення нестачі коштів, яка виявлена в інкасаторських сумках, згідно з Актом про розбіжності та Листом-повідомленням за реквізитами Банку протягом 5-ти (п'яти) банківських днів з дати отримання відповідного Листа-повідомлення .*	*Bank will independently carry out a direct debit of funds from the current account of the Client:* *- for payment of services provided by the Bank for cash collection, based on the results of the month;* *- for repayment of the lack of funds found in the collector's bags in accordance with the Act of disagreement* *or* *The Client shall pay for provision by the Bank of funds collection service by means of a cashless transfer of funds in the amount specified in the Application Form to the Bank account within 5 (five) banking days from the date of the Bank's presentation of the corresponding invoice and repayment of the shortage of funds, which is identified in the collector's bags, in accordance with the Act on disagreement and the Information letter for the Bank's details within 5 (five) banking days from the date of receipt of the corresponding Information letter.*

АДРЕСИ ТОЧОК, ЩО ІНКАСУЮТЬСЯ ТА БАЖАНИЙ ГРАФІК ЗАЇЗДУ/ ADDRESSES OF COLLECTION POINTS AND THE DESIRED ARRIVAL SCHEDULE:		
Адреса точки, що інкасується (місто, вулиця, будинок) / Address the collection point (city, street, building)	Дні заїзду (понеділок, вівторок, середа тощо) / Days of arrival (Mondays, Tuesdays, Wednesdays,	Час заїзду (00:00) / Time of arrival (00:00)

	etc.)	

Ця Анкета-заява набуває чинності з дати підписання її Сторонами і скріплення печатками Сторін (за наявності) і діє протягом одного року. Строк-дії Анкети-заяви вважається продовженим на кожний наступний рік, якщо за місяць до закінчення строку дії Анкети-заяви жодна із Сторін не ініціює в письмовому вигляді припинення її дії.	This Application Form comes into force on the date it is signed by Parties and sealed with the Seals (if available) and is valid for one year. The validity period of the Application Form is considered to be extended for each subsequent year, if one month before the expiration of the Application Form, none of the Parties initiates a written termination of its validity.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в / in , КОД Банку / Bank code
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 34: Анкета-заява про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» *(надання послуги на постійній основі)*
Annex 34: Application Form for the provision of the service "Transportation of currency values" *(provision of services on an ongoing basis)*

Анкета-заява про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» / Application Form for the provision of the service "Transportation of currency values"

(надання послуги на постійній основі / provision of services on an ongoing basis)

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА / BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client	
Наявність поточного рахунку в Банку / Availability of current account at the Bank	*Так / Ні (видалити зайве)* *Yes/No (delete unnecessary)*
Кількість точок інкасації Number of points of collection	
КОМІСІЯ, ЩО ПІДЛЯГАЄ СПЛАТІ КЛІЄНТОМ/ COMMISSION PAYABLE BY THE CLIENT:	
_____ гривень за один заїзд та / UAH for one arrival and _____% від перевезеної суми додатково, без ПДВ / % from the amount transferred additionally, without VAT	
ПОРЯДОК ОПЛАТИ ПОСЛУГ *(обрати необхідне)*	
Банк самостійно здійснюватиме договірне списання коштів з рахунку Клієнта на оплату наданих Банком послуг з перевезення валютних цінностей *або* *Клієнт здійснює оплату шляхом безготівкового перерахування коштів у розмірі, зазначеному в Анкеті-заяві, на рахунок Банку протягом 5-ти (п'яти) банківських днів з дати виставлення Банком відповідного рахунку-фактури.*	*Bank will independently carry out a direct debit of funds from the account of the Client for payment of services provided by the Bank for the transportation of currency values* *or* *The Client shall pay by means of a cashless transfer of funds in the amount specified in the Application Form to the Bank's account within 5 (five) banking days from the date on which the relevant invoice is issued by the Bank..*

АДРЕСИ ТОЧОК, ЩО ІНКАСУЮТЬСЯ ТА БАЖАНИЙ ГРАФІК ЗАЇЗДУ / ADDRESSES OF COLLECTION POINTS AND THE DESIRED ARRIVAL SCHEDULE:		
Адреса початку та кінця маршруту, за яким перевозяться валютні цінності (місто, вулиця, будинок) / Address of the start and end of the route, where the currency values are transported (city, street, building)	Дні заїзду (понеділок, вівторок, середа тощо) / Days of arrival (Mondays, Tuesdays, Wednesdays, etc.)	Час заїзду (00:00) / Time of arrival (00:00)

Ця Анкета-заява набуває чинності з дати підписання її Сторонами і скріплення печатками Сторін (за наявності) і діє протягом одного року. Строк-дії Анкети-заяви вважається продовженим на кожний наступний рік, якщо за місяць до закінчення строку дії Анкети-заяви жодна із Сторін не ініціює в письмовому вигляді припинення її дії.	This Application Form comes into force on the date it is signed by Parties and sealed with the Seals (if available) and is valid for one year. The validity period of the Application Form is considered to be extended for each subsequent year, if one month before the expiration of the Application Form, none of the Parties initiates a written termination of its validity.

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position) (на підставі чого діє / acts by virtue of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в / in , КОД Банку / Bank code
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

(посада / position) (на підставі чого діє / acts by virtue of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 35: Анкета-заява про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» *(одноразове надання послуги)*
Annex 35: Application Form for the provision of the service "Transportation of currency values" *(one-time provision of service)*

Анкета-заява про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» / Application Form for the provision of the service "Transportation of currency values"

(разове надання послуги /one-time provision of service)

_____*назва відділення / name of branch* _____
м. / city of _____ «____» _____ 20___

ОСНОВНІ ДАНІ КЛІЄНТА / BASIC DATA OF THE CLIENT	
Повне найменування Клієнта / Full name of the Client	
Наявність поточного рахунку в Банку /Availability of current account at the Bank	*Так / Ні (видалити зайве)* *Yes/No (delete unnecessary)*
Кількість точок інкасації / Number of points of collection	
КОМІСІЯ, ЩО ПІДЛЯГАЄ СПЛАТІ КЛІЄНТОМ / COMMISSION PAYABLE BY THE CLIENT:	
_____ гривень за один заїзд та / UAH for one arrival and _____% від перевезеної суми додатково, без ПДВ / % from the amount transferred additionally, without VAT	
ПОРЯДОК ОПЛАТИ ПОСЛУГ / PROCEDURE OF PAYMENT OF SERVICES	
Клієнт здійснює передплату послуг Банку шляхом внесення готівки в касу Банку у розмірі, вказаному в Анкеті-заяві, у день здійснення перевезення валютних цінностей	The Client makes prepayment of the Bank's service by depositing cash in the Bank's cash desk at the amount specified in the Application Form on the day of the carriage of currency values

АДРЕСИ ТОЧОК, ЩО ІНКАСУЮТЬСЯ ТА БАЖАНИЙ ГРАФІК ЗАЇЗДУ / ADDRESSES OF COLLECTION POINTS AND THE DESIRED ARRIVAL SCHEDULE:		
Адреса початку та кінця маршруту, за яким перевозяться валютні цінності (місто, вулиця, будинок) / Address of the start and end of the route, where the currency values are transported (city, street, building)	Дні заїзду (понеділок, вівторок, середа тощо) / Days of arrival (Mondays, Tuesdays, Wednesdays, etc.)	Час заїзду (00:00) / Time of arrival (00:00)
Ця Анкета-заява набуває чинності з дати підписання її Сторонами і скріплення печатками Сторін (за наявності) і діє до повного виконання Сторонами своїх зобов'язань.	This Application Form comes into force on the date it is signed by the Parties and sealed with the Seals (if available) and operates until the Parties fully fulfill their obligations.	

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position) (на підставі чого діє / acts by virtue of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в / in , КОД Банку / Bank code
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

(посада / position) (на підставі чого діє / acts by virtue of)

(підпис / signature) (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 36: Додаток 1 до Анкети-заяви про надання послуги «Перевезення валютних цінностей»
Annex 36: Annex 1 to the Application Form for the provision of the service "Transportation of currency values"

Акт приймання-передачі
наданих послуг з перевезення валютних цінностей / Acceptance and transfer certificate for provision of services of the transportation of currency values
від / of _____
(дата складання акту / date of the act)

Акціонерне товариство «ПРАВЕКС БАНК» згідно з договором № _____ від __.__.___р. та Анкети-заяви про надання послуги «Перевезення валютних цінностей» від __.__.___р. надав послуги з перевезення валютних цінностей_____ _____, (найменування Клієнта або П.І.Б.)	"PRAVEX BANK" Joint-Stock Company according to the agreement No. _____ of __.__.___ and Application Form for provision of service "Transportation of currency values" from __.__.___ provided services for the transportation of currency values _____ _____, (Client name or Full name)
в особі _____ (П.І.Б. відповідальної особи Клієнта)	represented by _____ (full name of responsible person of the Client)
за маршрутом: початок маршруту - _____ (повна адреса)	along the route: start of the route - _____ (complete address)
кінець маршруту - _____ (повна адреса)	end of the route - _____ (complete address)
Оціночна вартість перевезених валютних цінностей* складає _____ (вартість валютних цінностей у гривневому еквіваленті)	Estimated value of transported currency values * amounts to _____ (value of currency values in hryvnia equivalent)
* оціночну вартість перевезених валютних цінностей розраховує та вказує Клієнт.	* estimated value of the transported currency values is calculated and indicated by the Client.

Підписи Сторін / Signatures of the Parties

БАНК / BANK
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

КЛІЄНТ / CLIENT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в / in , КОД Банку / Bank code
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:

Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)
(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 37: Анкета-заява про надання послуги «Еквайринг»
Annex 37: Application Form for the provision of the Acquiring service

Анкета-заява про надання послуги «Еквайринг» № / Application Form for the provision of the Acquiring service No._____

_____*назва відділення / name of branch* _____

м. / city of _____ «____» _____ 20___ _

ОСНОВНІ ДАНІ ТОРГОВЦЯ / BASIC DATA OF THE MERCHANT		
Повне найменування Торговця Full name of the Merchant		
Юридична адреса Торговця Legal address of the Merchant	*Індекс, область, район, населений пункт, вулиця, будинок, офіс* *Index, Region, District, settlement, street, building, office*	
РЕКВІЗИТИ ТОРГОВЦЯ / MERCHANT BANK DETAILS		
Рахунок для зарахування покриття /Account for coverage credit	*№ / No. _____в АТ «ПРАВЕКС БАНК», МФО 380838, код ЄДРПОУ: / in «PRAVEX BANK» JSC, MFO 380838, USREOU code: _____*	
ІНФОРМАЦІЯ ПРО КЕРІВНИЦТВО / INFORMATION ON MANAGEMENT		
Посада керівника / Position of the head	*ПІБ / Full name*	*Контактний телефон / Contact phone number*
Посада особи, що виконує функції бухгалтера / Position of the person performing the functions of an accountant	*ПІБ / Full name*	*Контактний телефон / Contact phone number*

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION	
Ця Анкета-заява є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця або Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець №_____від __.__.__р. Ця Анкета-заява набуває чинності з дати її підписання Сторонами.	This Application Form is an integral part of the Agreement of comprehensive servicing of legal entity / individual entrepreneur or Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur No. _____of __.__.__. This Application Form comes into force on the date it is signed by the Parties.
З діючими на момент підписання Тарифами Банку та Правилами ознайомлений та згоден з ними.	I have read and understood the Tariffs of the Bank and the Rules valid at the time of signing.

ЕКВАЙР / ACQUIRER
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

_____ (посада / position)	_____ (на підставі чого діє / acts by virtue of)
_____ (підпис / signature)	_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

ТОРГОВЕЦЬ / MERCHANT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

_____ (посада / position)	_____ (на підставі чого діє / acts by virtue of)
_____ (підпис / signature)	_____ (прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 38: Додаток 1 до Анкети-заяви про надання послуги «Еквайринг» №_____ від __.__.__р.
Annex 38: Annex 1 to the Application Form for the provision of the Acquiring service No._____ of __.__.__

Інформація про точку розміщення терміналу / Information about the terminal location point

Назва місця торгівлі (державною мовою) / Trade point name (in the state language)						
Назва місця торгівлі (латинськими літерами) / Trade point name (latin letters)						
Вид діяльності /Type of activity						
Адреса місця торгівлі / Address of trade point	*1)Індекс, область, район, населений пункт, вулиця, будинок, офіс* *1) Index, Region, District, settlement, street, building, office*					
Години роботи / Working hours:						
Перерва: / Break:						
Email (у випадку необхідності надання періодичного звіту) / Email (in case of need to provide a periodic report)						
Контактна особа / Contact person	*ПІБ/ Full name*					
Телефон контактної особи / Contact person phone number	*+38 (0XX)XXX-XX-XX* *+38 (0XX)XXX-XX-XX*					
Реєстраційний номер Торговця **MERCHANT (ID) /** Merchant Registration Number **MERCHANT (ID)**		Реєстраційний номер Торговця **TERMINAL (ID) /** Merchant Registration Number **TERMINAL (ID)**				
MCC / MCC		**Валюта / Currency**				
Комісії зазначені в Додатку 2 до Анкети-заяви. / Commissions are indicated in Appendix 2 to the Application Form.						
Спосіб підключення (відмітити знаком «Х») / Connection method (mark with sign «Х»)	**Телефонна лінія / Telephone line**	☐	**Ethernet**	☐	**GPRS**	☐
ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ / ADDITIONAL INFORMATION						
Цей додаток до Анкети-заяви про надання послуги «Еквайринг» є невід'ємною частиною Договору комплексного обслуговування юридичної особи/ фізичної особи – підприємця (або Договору комплексного обслуговування фізичної особи, яка виступає також як фізична особа-підприємець) №_____від __.__.__р.		This Annex to the Application Form for the provision of the Acquiring service is an integral part of the Agreement on comprehensive servicing of a legal entity / individual entrepreneur (or Agreement on comprehensive servicing of individual, which also acts as an individual entrepreneur) No._____of __.__.__.				

ЕКВАЙР / ACQUIRER
АТ "ПРАВЕКС БАНК" / «PRAVEX BANK» JSC
01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2 / 9/2, Klovskyi Uzviz, Kyiv, 01021

К/р / Corr. acc. 32006102801026 в НБУ / in the NBU
КОД банку / Bank code 300001, Код за ЄДРПОУ / Code USREOU 14360920
Індивідуальний податковий номер / Individual tax number 143609226650
Свідоцтво про реєстрацію платника ПДВ № / Certificate of VAT payer registration No. 100247754
Тел./ Tel.: (044) 201-16-61(62), 0-800-500-450

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)	(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. / Seal

ТОРГОВЕЦЬ / MERCHANT
Найменування / Name:
Юридична адреса/місце проживання / Legal address/place of residence:
Поточний рахунок № / Current account No.
в АТ «ПРАВЕКС БАНК» / in «PRAVEX BANK» JSC, КОД Банку / Bank code 380838
Код за ЄДРПОУ/реєстраційний номер облікової картки платника податків / Code USREOU/registration number of the taxpayer's registration card:
Тел. / Tel.:

(посада / position)	(на підставі чого діє / acts by virtue of)	(підпис / signature)	(прізвище та ініціали / surname and initials)

М.П. (за наявності) / Seal (if available)

Додаток 39: Додаток 1 до Анкети-заяви про надання послуги «Еквайринг» №_____ від __.__.__р.
Annex 39: Annex 1 to the Application Form for the provision of the Acquiring service No._____ of __.__.__.

ВИДИ КАРТОК, ЩО ПРИЙМАЮТЬСЯ ТОРГОВЦЕМ ДО СПЛАТИ, РОЗМІР КОМІСІЇ ЗА РАЗРАХУНКОВО-КАСОВЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ, ЩО УТРИМУЄТЬСЯ БАНКОМ ІЗ СУМ ВІДШКОДУВАННЯ НА КОРИСТЬ ТОРГОВЦЯ ЗА ОПЕРАЦІЯМИ З ВИКОРИСТАННЯМ КАРТОК / TYPES OF CARDS ACCEPTED BY THE MERCHANT FOR PAYMENT, THE AMOUNT OF THE COMMISSION FOR SETTLEMENT AND CASH SERVICES HELD BY THE BANK FROM THE AMOUNT OF COMPENSATION IN FAVOR OF THE MERCHANT FOR TRANSACTIONS USING THE CARDS

Види Карток, що приймаються до сплати / Types of Cards accepted for payment	Комісія Еквайру за розрахунково-касове обслуговування (у відсотках від обсягу реалізації товарів чи послуг за допомогою Карток) / Commision of the Acquirer for settlement and cash servicing (as a percentage of the volume of sales of goods or services with the use of Cards)	
	По карткам емітованим АТ „ПРАВЕКС БАНК" / On cards issued by "PRAVEX BANK" JSC	По карткам, емітованим іншими банками / On cards issued by other banks
VISA	%	%
MasterCard	%	%
ПРОСТІР / PROSTIR	%	%
Інші види карток: / Other types of cards:	-	-

Комісія за розрахункове-касове обслуговування, що утримується Еквайром, розраховується від суми кожної операції, яка була проведена з використанням Карток у місті реалізації товарів (робіт, послуг) Торговця. Картки, не вказані у даному Додатку, до обслуговування не приймаються.	Commission for settlement and cash servicing held by Acquirer is calculated from the amount of each transaction, which was conducted using the Cards in the city of sales of goods (works, services) of the Merchant. Cards not listed in this Annex are not accepted for service provision.
Торговець відмовляється від встановлення Ліміту Платіжного терміналу / **Merchant refuses to set the** Payment Terminal Limit**:** ☐ **Так / Yes** ☐ **Ні / No**	

ПІДПИСИ / SIGNATURES:

ЕКВАЙР / ACQUIRER

_____

М.П. / SEAL

_____

ТОРГОВЕЦЬ / MERCHANT

_____

М.П. (за наявності) / SEAL (if available)

Додаток 40: Додаток 2 до Анкети-заяви про надання послуги «Еквайринг» №_____ від __.__.__р.
Annex 40: Annex 2 to the Application Form for the provision of the Acquiring service No._____ of __.__.__.

ІНСТРУКЦІЯ ПРО ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ТА ПРАВИЛА ОБСЛУГОВУВАННЯ КОРИСТУВАЧІВ ПЛАТІЖНИХ КАРТОК / INSTRUCTION ON SAFETY MEASURES AND RULES OF SERVICING THE PAYMENT CARDS USERS

Платіжна картка є власністю банку, що випустив її, і використовується для оплати послуг, купівлі товарів або зняття готівкових грошових коштів лише законним користувачем Картки, чиє ім'я зазначене на лицьовому боці Картки, а зразок підпису є на її зворотному боці, і якщо дані пред'явленого документа, що посвідчує особу, співпадають з даними на Картці.

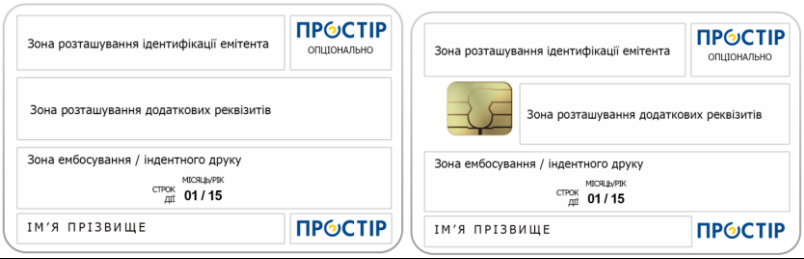
1. Приймаючи Картки, керуйтеся такими правилами, що забезпечать Вашу фінансову безпеку:
1.1. Перевірте термін дії Картки.
1.2. Дія карток VISA, MasterCard може бути обмежена територією однієї країни, в цьому випадку на лицьовому боці Картки фарбою розміщується напис VALID ONLY IN … (дійсна тільки в …, і далі зазначається назва країни). Такі Картки, за винятком українських, до обслуговування не приймаються. Картки ПРОСТІР приймаються виключно на території України.
Нижче вказані реквізити, які є обов'язковими для карток різних платіжних систем.
1.2.1. Лицьовий і зворотний боки Картки VISA мають містити наступні реквізити.
На лицьовому боці розташовані:
1.2.1.1. Логотип VISA, що може знаходитись:
- в правому верхньому або нижньому кутку картки – для карток без чипа;
- в правому верхньому, правому нижньому або лівому верхньому кутку – для карток з чипом.
1.2.1.2. В ультрафіолетових променях на логотипі з'являється літера V.
1.2.1.3. Голограма із зображенням голуба – на правій стороні Картки над логотипом VISA (або на зворотному боці картки у зменшеному вигляді)
1.2.1.4. Найменування емітента (банку або компанії, що випустила Картку) і/або його емблема, які не повинні розташовуватися на логотипові VISA (можливий варіант розміщення даного елементу на зворотному боці)
1.2.1.5. Номер Картки, який завжди починається з цифри "4" і складається з 16 цифр (чотири групи по чотири цифри).
1.2.1.6. Термін дії Картки вказується нижче від номера, нанесеного на Картці. Термін дії визначається як дата його початку і дата його закінчення (наприклад: 01/15 01/17). Це означає: Картка дійсна з 00:00 годин першого дня місяця, вказаного на ній (в цьому випадку - 00:00 годин 1 січня 2015 року) до 24:00 години останнього дня місяця, вказаного на ній (в цьому випадку - 24:00 години 31 січня 2017 року). При цьому іноді термін дії картки може містити тільки дату його закінчення. **Картка приймається до обслуговування тільки протягом терміну її дії!**

The Payment Card is the property of the bank that issued it and is used to pay for services, purchase goods or withdraw cash only by the legitimate user of the Card whose name is on the front of the Card, and a sample signature on its reverse side, and if the data of the presented document identifying the Person coincide with the data on the Card.

1. When accepting Cards, be guided by the following rules that will ensure your financial security:
1.1. Check the validity of the Card.
1.2. The validity of VISA and MasterCard cards may be limited to the territory of one country, in this case VALID ONLY IN ... is placed on the face of the Card with paint (valid only in ..., and the name of the country is further indicated). Such cards, except for Ukrainian ones, are not accepted for service. PROSTIR cards are accepted exclusively on the territory of Ukraine.
Below are the details that are mandatory for cards of different payment systems.
1.2.1. The front and back sides of the VISA card must contain the following bank details.
On the front side are:
1.2.1.1. The VISA logo, which can be:
- in the right upper or lower corner of the card - cards without a chip;
- in the right upper, right lower or upper left corner - for cards with a chip.
1.2.1.2. In the ultraviolet rays, the letter V appears on the logo.
1.2.1.3. Hologram with the image of a pigeon - on the right side of the Card over the VISA logo (or on the reverse side of the card in a reduced form)
1.2.1.4. The name of the issuer (the bank or the issuer of the Card) and / or its emblem should not be placed on the VISA logo (it is possible to place this item on the reverse side)
1.2.1.5. The card number, which always starts with the number "4" and consists of 16 digits (four groups of four digits).
1.2.1.6. The validity period of the Card is indicated below the number printed on the Card. The validity period is defined as the start date and the end date (for example 01/15 01/17). This means: The card is valid from 00:00 on the first day of the month indicated on it (in this case - 00:00 o'clock on January 1, 2015) until 24:00 on the last day of the month indicated on it (in this case - 24:00 o'clock 31 January 2017). In this case, sometimes the validity of the card can only contain the end date. **The card is accepted for service only for the period of its validity!**
1.2.1.7. Under the validity period of the Card there is the name and surname of the user indicated, as well as

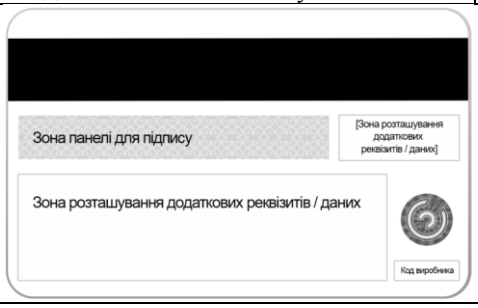
1.2.1.7. Під терміном дії Картки розташовані ім'я і прізвище користувача, а також опціонально додаткова інформація (наприклад, місце роботи, напис «Працівник» тощо).	optional additional information (for example, the workplace, the inscription "Employee", etc.).
На зворотному боці розташовані:	On the reverse side are:
1.2.1.8. Магнітна смуга – у верхній частині Картки.	1.2.1.8. The magnetic strip is at the top of the card.
1.2.1.9. Під магнітною смугою – місце для зразка підпису користувача, який він проставляє при отриманні Картки. Підпис повинен бути чітко нанесений кульковою ручкою або лазером (в цьому випадку копія підпису клієнта нанесена на пластику фабричним способом). При наявності останніх чотирьох цифр номера Картки на смузі для підпису, звірити його з номером, нанесеним на лицьовому боці Картки.	1.2.1.9. Under the magnetic strip - the place for the sample of the user's signature, he places upon receipt of the Card. The signature must be clearly marked with a ballpoint pen or laser (in this case a copy of the Client's signature is printed on the plastic by the factory method). If there are the last four digits of the card number on the signature strip, check it with the number printed on the front side of the Card.
1.2.1.10. Напис «AUTHORIZED SIGNATURE», що знаходиться над чи під панеллю для підпису.	1.2.1.10. The inscription "AUTHORIZED SIGNATURE", which is above or below the panel for signing.
1.2.1.11. Код CVV2 – код, що складається з 3 цифр і розміщується на панелі для підпису або з правого боку від неї.	1.2.1.11. CVV2 code is a code consisting of 3 digits and is placed on the panel for signing or to the right of it.
1.2.1.12. Напис ELECTRONIC USE ONLY («тільки для електронного використання», крім англійської даний напис може бути про дубльований ще на одній мові), що з'являється на неембосованих картках (номер картки, ім'я та прізвище користувача, а також термін дії картки не видавлені, як на звичайних Картках VISA, а надруковані на них або нанесені термодруком; якщо ім'я і прізвище користувача на Картці відсутні, необхідно звірити підпис на Картці з підписом на чеку.). Такі картки приймаються до оплати тільки в пунктах, обладнаних електронними терміналами.	1.2.1.12. The inscription ELECTRONIC USE ONLY ("only for electronic use", except for English, this inscription can be duplicated in another language) that appears on non-embossed cards (the card number, user name and last name, and the expiration date of the card are not embossed, as on ordinary VISA cards, and printed on them or printed with thermal printing, if the name and surname of the user on the Card are not available, it is necessary to verify the signature on the Card with the signature on the receipt.) Such cards are accepted for payment only at points equipped with electronic terminals.
1.2.2. Лицьовий і зворотний боки Картки MasterCard мають містити наступні реквізити.	1.2.2. The front and back sides of the MasterCard must contain the following bank details.
На лицьовому боці розташовані:	On the front side are:
1.2.2.1. Логотип MasterCard (два взаємно пересічних кола червоного і жовтого кольорів з написом MasterCard білого кольору, нанесеним на їх фоні) або два взаємно пересічних кола червоного і жовтого кольорів з написом MasterCard чорного кольору знизу (новий логотип). Даний логотип розміщується в правому верхньому або нижньому кутку картки.	1.2.2.1. The MasterCard logo (two mutually intersecting circles of red and yellow colors with a MasterCard white inscription on their background) or two mutually intersecting circles of red and yellow colors with a MasterCard black inscription on the bottom (new logo). This logo is placed in the upper right or bottom corner of the card.
1.2.2.2. Голограма, яка являє собою дві півкулі, що перехрещуються, розташована на правому боці картки (або зворотному боці).	1.2.2.2. Hologram, which is a two hemispheres, intersecting, located on the right side of the card (or back).
1.2.2.3. Найменування емітента (банку або компанії, що випустила Картку) і/або їх емблема (за відсутності – напис на зворотному боці картки про те, що вона була емітована відповідно до ліцензії Mastercard International).	1.2.2.3. The name of the issuer (bank or company issuing the Card) and / or their emblem (in the absence of it there is an inscription on the back of the card stating that it was issued in accordance with the license of Mastercard International).
1.2.2.4. Номер Картки MasterCard (починається з цифри «5» чи «2» і складається з 16 цифр).	1.2.2.4. MasterCard Number (starts with the number "5" or "2" and consists of 16 digits).
1.2.2.5. Термін дії Картки вказується нижче за номер Картки. Термін дії зазначається як дата його початку і дата його закінчення (наприклад: 01/15 01/17). Це означає: Картка дійсна з 00:00 годин першого дня місяця, вказаного на ній (в цьому випадку - 00:00 годин 1 січня 2015 року) до 24:00 години останнього дня місяця, вказаного на ній (в цьому випадку - 24:00 години 31 січня 2017 року). Іноді термін дії Картки може містити тільки дату його закінчення. Картка приймається до обслуговування тільки протягом терміну її дії.	1.2.2.5. The validity period of the Card is indicated below by the Card number. The validity period is marked as the start date and the end date (for example 01/15 01/17). This means: The card is valid from 00:00 on the first day of the month indicated on it (in this case - 00:00 o'clock on January 1, 2015) until 24:00 on the last day of the month indicated on it (in this case - 24:00 o'clock 31 January 2017). Sometimes the validity of the Card can only contain the end date. The card is accepted for service only for the period of its validity.
1.2.2.6. Під терміном дії Картки знаходяться ім'я і прізвище користувача будь-якою мовою, а також,	1.2.2.6. Under the validity period of the Card there are the name and surname of the user in any language, and also, possibly, the place of his work or other information (it is put under the surname of the user). This detail can

можливо, місце його роботи або інша інформація (наноситься під прізвищем користувача). Даний реквізит може знаходитись на зворотному боці картки. На зворотному боці розташовані: 1.2.2.7. Магнітна смуга – у верхній частині Картки. 1.2.2.8. Місце для зразка підпису користувача, який він проставляє при отриманні Картки. 1.2.2.9. Код підтвердження CVC2 – тризначний код який знаходиться з правого боку від панелі для підпису. 1.2.4. Реквізити Картки Maestro. 1.2.4.1. У правому нижньому кутку лицьового боку Картки на фоні пересічних червоного і блакитного / чорного і сірого / чорних кіл нанесений напис "Maestro". 1.2.4.2. Найменування емітента (банку або компанії, що випустила Картку) і/або їх емблема (за відсутності – напис на зворотному боці картки про те, що вона була емітована відповідно до ліцензії Mastercard International). 1.2.4.3. Номер Картки, який може складатися не менше, ніж з 12, та не більше, ніж з 19 цифр. 1.2.4.4. Може бути розміщений термін дії Картки. Представлений у вигляді дати його закінчення (наприклад 01/17). Розташований нижче від номера, нанесеного на Картці. Картка дійсна до 24 години останнього дня місяця, вказаного на ній (в цьому випадку – 24 година 31 січня 2017 року). Картка приймається до обслуговування тільки протягом терміну її дії. 1.2.4.5. На картці можуть з'являтися прізвище і ім'я користувача будь-якою мовою. 1.2.4.6. Магнітна смуга - у верхній частині зворотного боку Картки. 1.2.4.7. Підпис користувача розміщується на зворотному боці Картки в рамках спеціальної панелі 1.2.4.8. На Картці можуть бути розміщені: напис "Electronic Use Only", чип або фотографія користувача, код CVC2. 1.2.5. Лицьовий і зворотній бік Картки ПРОСТІР мають містити наступні реквізити. На лицьовому боці розташовані: 1.2.5.1. Логотип ПРОСТІР, що знаходиться в правому верхньому або нижньому кутку картки, відповідно до наведених нижче малюнків:	be on the back of the card. On the reverse side are: 1.2.2.7. The magnetic strip is at the top of the card. 1.2.2.8. The place for the sample of the user's signature, he places on receipt of the Card. 1.2.2.9. The CVC2 code is a three-digit code that is on the right side of the panel for signing. 1.2.4. Bank details of the Maestro Card. 1.2.4.1. In the lower right corner of the front side of the card are the inscription "Maestro" on the background of ordinary red and blue / black and gray / black circles. 1.2.4.2. The name of the issuer (bank or company issuing the Card) and / or their emblem (in the absence of it there is an inscription on the back of the card stating that it was issued in accordance with the license of Mastercard International). 1.2.4.3. The number of the Card, which can consist of at least 12 and not more than 19 digits. 1.2.4.4. The validity period of the Card can be placed. Presented as the end date (eg 01/17). Located below the number printed on the card. The card is valid until 24:00 of the last day of the month indicated on it (in this case - 24 o'clock on January 31, 2017). The card is accepted for service only for the period of its validity. 1.2.4.5. The name and user name can be displayed on the card in any language. 1.2.4.6. The magnetic strip is at the top of the back of the card. 1.2.4.7. The user's signature is placed on the back of the card within the special panel 1.2.4.8. On the card can be placed: the inscription "Electronic Use Only", a chip or picture of the user, the code CVC2. 1.2.5. The front and back of the PROSTIR card must contain the following bank details. On the front side are: 1.2.5.1. PROSTIR logo, which is in the right upper or lower corner of the card, according to the pictures below:



1.2.5.2. Найменування емітента (банку або компанії, що випустила Картку) і/або його емблема, розташовані у верхній частині Картки. 1.2.5.3. Номер Картки - ембосований на Картці (нанесений рельєфним друком 1.2.5.4. Перші чотири цифри ідентифікаційного номеру емітента нанесені поліграфіченим способом, а не видавлені на пластику), повинні розташовуватися над або під номером Картки. Вони повинні обов'язково відповідати першим чотирьом цифрам	1.2.5.2. The name of the issuer (bank or company that issued the Card) and / or its emblem, located at the top of the card. 1.2.5.3. The number of the Card is embossed on the Card (stamped with a relief stamp) 1.2.5.4. The first four digits of the issuer's identification number are printed with a graphic printing method, and not embossed on the plastic), should be placed above or under the number of the Card. They must necessarily correspond to the first four digits of the number embossed

номера, ембосованим (видавленим) на Картці. 1.2.5.5. Термін дії Картки вказується нижче від номера, ембосованого на Картці. Термін дії визначається як дата його початку і дата його закінчення (наприклад: 01/95 01/02). Це означає: Картка дійсна з 00:00 годин першого дня місяця, вказаного на ній (в цьому випадку – 00:00 годин 1 січня 1995 року) до 24:00 години останнього дня місяця, вказаного на ній (в цьому випадку – 24:00 години 31 січня 2002 року). 1.2.5.6. Під терміном дії Картки ембосовані ім'я і прізвище користувача, а також, можливо, місце його роботи або інша інформація. На зворотному боці розташовані: 1.2.5.7. Магнітна смуга - у верхній частині Картки, відповідно до наведеного нижче малюнку:	on the Card. 1.2.5.5. The validity period of the Card is indicated below the number embossed on the Card. The validity period is defined as the start date and the end date (for example 01/95 01/02). This means: the card is valid from 00:00 on the first day of the month indicated on it (in this case - 00:00 o'clock on January 1, 1995) until 24:00 on the last day of the month indicated on it (in this case - 24:00 o'clock January 31, 2002). 1.2.5.6. Under the validity period of the Card name and surname of the user are embossed, and also, possibly, the place of his work or other information. On the reverse side are: 1.2.5.7. Magnetic stripe - at the top of the card, according to the figure below:



1.2.5.8. Під магнітною смугою – інформаційне поле «ЗРАЗОК ПІДПИСУ» – місце для зразка підпису користувача, який він проставляє при отриманні Картки. Підпис повинен бути чітко нанесений. 1.2.5.9. На зворотному боці Картки (зона розташування додаткових реквізитів), як правило, вказується, що Картка є власністю банку-емітента, може бути використана тільки тією особою, чиє ім'я ембосовано на лицьовому боці, а також вказується адреса і контактні телефони банку емітента 1.2.5.10. Ідентифікаційний код виробника - надрукований поза зонами магнітної смуги і панелі для підпису. 1.2.5.11. Голографічне зображення ПРОСТІР (опціонально) – розміщене з правого боку від панелі для підпису 1.2.6.Якщо хоча б один з вищеперелічених пунктів не відповідає стандартамплатіжних систем, Картка не може бути прийнята як засіб платежу. Якщо у вас не виникає сумнівів, що Картку пред'явив законний користувач, рекомендуйте користувачу звернутися в банк, що видав картку, яка не відповідає стандартам. 1.3. Переконайтеся, що Картка не ушкоджена. Картки не повинні мати зовнішніх пошкоджень: подряпин, відколів, тріщин. Вони не повинні бути погнуті. 1.4. Перевірте, чи немає на Картці сторонніх наклейок – зніміть їх. 1.5. Перевірте наявність підпису користувача на Картці. У випадку її відсутності обов'язково перевірте документи, що ідентифікують особу, і переконавшись, що перед Вами законний користувач, попросіть його розписатися на смузі для підпису на зворотному боці Картки. 1.6. Перевірте смугу для підпису користувача Картки на наявність потертостей або ознак, що смуга була переклеєна (смуга виділяється над поверхнею Картки). 1.7. Переконайтеся, що номер, термін дії Картки, прізвище та ім'я на чеку (на чеку електронного	1.2.5.8. Under the magnetic stripe - the information field "SIGNATURE SAMPLE" - the place for the sample of the user's signature, he places upon receipt of the Card. The signature must be clearly marked. 1.2.5.9. On the back of the card (the zone of location of additional details), it is usually indicated that the Card is the property of the issuing bank, it can be used only by the person whose name is embossed on the front side, as well as the address and contact numbers of the issuing bank 1.2.5.10. Identification code of the manufacturer - printed outside the magnetic stripe zones and panels for signature. 1.2.5.11. Holographic image PROSTIR (optional) is placed to the right of the panel for signature 1.2.6. At least one of the above points does not comply with the standards of payment systems, the Card can not be accepted as a means of payment. If you have no doubt that the Card was presented by a legitimate user, recommend the user to contact the bank that issued the card that does not meet the standards. 1.3. Make sure the card is not damaged. The cards should not have external damages: scratches, chips, cracks. They should not be bent. 1.4. Check if there are any stickers on the Card - remove them. 1.5. Check the presence of the user's signature on the Card. In the absence of it, be sure to check the identification documents and make sure that you see a legitimate user, ask him to sign on the signature strip on the back of the Card. 1.6. Check the strip for signing the user of the Card for abrasions or signs, the strip was re-glued (the bar is highlighted above the surface of the Card). 1.7. Make sure that the number, validity of the Card, name and surname on the receipt (on the receipt of the electronic terminal the name and surname may be

термінала прізвище та ім'я можуть бути відсутніми) збігаються з даними на пред'явленій Картці - у випадку підробки магнітної смуги Картки можлива невідповідність.

1.8. У користувача Картки необхідно здійснити перевірку документів, що посвідчують його особу, та звірити дані документи з реквізитами користувача на Картці у таких випадках:

- при здійсненні повторної (другої, третьої і т.д.) трансакції за тією ж Карткою впродовж одного і того ж дня;
- у будь-якому випадку, коли у касира виникає будь-яка підозра щодо особи, яка дає Картку.

Такими документами є:

- паспорт громадянина України та дані про реєстрацію місця проживання – для громадян України, які постійно проживають в Україні;
- дійсний закордонний паспорт (за наявності – із відміткою про реєстрацію в консульському представництві України за кордоном) – для громадян України, які тимчасово перебувають в Україні;
- іноземний паспорт та посвідка на постійне проживання в Україні з відміткою про реєстрацію – для іноземних громадян, які постійно проживають в Україні;
- зареєстрований в органах МВС іноземний паспорт з відповідною українською візою (або без візи - для іноземних громадян, які в'їжджають в Україну безвізово відповідно до міжурядових угод) на право в'їзду та перебування в Україні - для іноземних громадян, які тимчасово перебувають в Україні;
- посвідка на постійне проживання в Україні з відміткою про реєстрацію місця проживання – для осіб без громадянства, які постійно проживають в Україні;
- зареєстровані в органах МВС відповідні документи, видані державою постійного проживання осіб без громадянства – для осіб без громадянства, які тимчасово перебувають в Україні;

Документ, що пред'являється користувачем, не повинен бути прострочений. Переконайтеся, що в документі відсутні ознаки переклеєної фотокартки. Звірте особу клієнта з фото в документі. Звірте прізвище, ім'я та підпис клієнта в документі та на Картці.

1.9. Проведіть авторизацію.

1.10. Переконайтеся, що підпис на чеку електронного термінала відповідає зразку підпису на Картці.

1.11. У випадку введення клієнтом ПІН-коду, підпис клієнта на чеку електронного термінала є не обов`язковим, при цьому на чеку POS-термінала повинен бути напис «PIN ok»

2. У Вас можуть виникнути підозри, якщо пред'явник Картки, наприклад:

- виявляє нервозність, діє нестримано, неприродньо, надто говіркий, підганяє Вас з оформленням операції;
- намагається відвернути Вашу увагу під час

absent) coincide with the data on the presented Card - in case of a fake magnetic card strip, a discrepancy is possible.

1.8. The user of the Card needs to check the documents proving his identity and verify these documents with the user's details on the Card in the following cases:

- when performing a second (second, third, etc.) transaction on the same Card for the same day;
- in any case, when the cashier has any suspicion regarding the person presenting the Card.

Such documents are:

- passport of a citizen of Ukraine and information on registration of a place of residence for Ukrainian citizens who permanently reside in Ukraine;
- a valid foreign passport (if available - with a note on registration in the consular representation of Ukraine abroad) - for Ukrainian citizens who are temporarily in Ukraine;
- a foreign passport and a residence permit in Ukraine with a registration mark - for foreign citizens permanently residing in Ukraine;
- foreign passport registered in the Ministry of Internal Affairs with the appropriate Ukrainian visa (or without a visa - for foreign citizens entering Ukraine without visa compliance with intergovernmental agreements) for the right to enter and stay in Ukraine - for foreign citizens temporarily residing in Ukraine;
- residence permit in Ukraine with a note on registration of residence - for stateless persons who permanently reside in Ukraine;
- relevant documents registered in the Ministry of Internal Affairs issued by the State of permanent residence of stateless persons - for stateless persons who are temporarily in Ukraine;

The document presented by the user should not be overdue. Make sure that there are no signs of a re-stitched photograph in the document. Check the identity of the Client with the photo in the document. Verify the Client's last name, first name and signature in the document and on the Card.

1.9. Make authorization.

1.10. Make sure that the signature on the electronic terminal receipt corresponds to the signature sample on the Card.

1.11. If the Client enters the PIN code, the Client's signature on the electronic terminal receipt is not mandatory, while the POS-terminal receipt should have the inscription "PIN ok"

2. You may have suspicions if the cardholder, for example:

- shows nervousness, acts unrestrainedly, unnaturally, is too talkative, urges you with the registration of the transaction;
- tries to divert your attention during the operation or carries out psychological pressure.
- slowly, uncertainly signs and tries to forge the signature;

проведення операції чи здійснює психологічний тиск.
- повільно, непевно розписується і намагається підробити підпис;
- своїм зовнішнім виглядом не відповідає високому розміру запитуваної суми, дістає Картку з кишені, а не з гаманця;
- своїм зовнішнім виглядом не відповідає прізвищу на Картці (наприклад, особа з українською чи російською зовнішністю пред'являє Картку з іноземним прізвищем);
- робить операцію лише на кілька гривень з метою перевірки можливості використання Картки;
- після одержання відмови в авторизації просить зменшити суму і провести нову авторизацію;
- неодноразово здійснює операції з використанням Картки протягом короткого терміну.

Варто мати на увазі, що професійний шахрай виглядає дуже респектабельно, добре знайомий із правилами прийому Карток!

Майте на увазі, що підроблені або тільки що вкрадені/знайдені Картки можуть отримати позитивний код авторизації. Одержання коду не є підставою для надання обслуговування за такими Картками. У цих випадках можна відмовити клієнту в обслуговуванні за Вашим рішенням. Проконсультуйтеся в центрі авторизації. Попередньо обов'язково оформіть чек електронного термінала і дайте розписатися на ньому пред'явнику Картки або попросіть ввести ПІН-код картки попросивши надати (бажано в присутності працівника охорони/Національної поліції) документи, що посвідчують особу користувача. Зробіть і залишіть у себе ксерокопію сторінок пред'явленого документа з фотографією, прізвищем, підписом і адресою клієнта.

При встановленні факту використання Картки на чуже ім'я чи підробленої Картки вживайте усіх заходів для того, щоб вилучити Картку.

3. Особливості оформлення трансакції за допомогою POS-термінала:

3.1. При проведенні Картки крізь Платіжний термінал необхідно зіставити номер Картки, що з'явився на дисплеї POS-термінала (або роздрукувався пізніше на чеку) з номером на самій Картці (або його часткою для деяких карток Visa Electron). Якщо номери не співпадають, Картку обслуговувати забороняється і необхідно терміново вилучити як явно підроблену.

3.2. Передачу даних (відвантаження) терміналу необхідно здійснювати кожен день (за умови проведення операцій з часу останнього відвантаження).

3.3. Порядок обслуговування карток за допомогою POS-термінала наведений в Додатку 1 до даної інструкції

4. Касирам/продавцям забороняється:
- обслуговувати клієнта за платіжною карткою у випадку одержання на попередній авторизаційний запит відповіді "вилучити картку";
- проводити оформлення купівлі за Карткою кількома транзакціями;
- інші випадки зазначені в Договорі, що мають

- its appearance does not correspond to the high amount of the requested amount, receives a card from his pocket, and not from his wallet;
- its appearance does not match the name on the Card (for example, a person with a Ukrainian or Russian appearance presents a Card with a foreign name)
- makes an operation for only a few hryvnias in order to check the possibility of using the Card;
- after receiving a denial of authorization requests to reduce the amount and conduct a new authorization;
- repeatedly performs operations with the use of the Card for a short period of time.

It should be borne in mind that the professional rogue looks very respectable, well acquainted with the rules for accepting cards!

Keep in mind that fake or just stolen / found cards can receive a positive authorization code. Receipt of the code is not a basis for providing services on such Cards. In these cases, you can deny the Client service according to your decision. Consult the authorization center. Beforehand, be sure to check the electronic terminal and give it to the cardholder to sign it or ask to enter the PIN-code of the card asking to provide (preferably in the presence of the security officer / National Police) the identity documents of the user. Make and keep a photocopy of the pages of the presented document with a photo, name, signature and address of the Client.

When establishing the fact of using the Card on someone else's name or forged cards, all measures are taken to remove the Card.

3. Peculiarities of the transaction with the POS-terminal:

3.1. When carrying out the Card through the Payment Terminal, it is necessary to match the Card number appearing on the POS-terminal display (or printed later on the receipt) with the number on the Card itself (or its share for some Visa Electron cards). If the numbers do not match, the Card must not be serviced and must be immediately withdrawn as clearly counterfeit.

3.2. The transfer of data (unloading) of the terminal must be done every day (subject to operations from the time of the last unloading).

3.3. The procedure for servicing cards using the POS terminal is given in Annex 1 to this instruction

4. The cashier / sellers are prohibited:
- service the Client on the payment card in case of receiving the answers to the "previous authorization request" "withdraw card";
- carry out registration of purchases on the Card with several transactions;
- other cases specified in the Agreement, which have invalid signs of the transaction.

5. The grounds for withdrawal of the Card are:

5.1. Receiving from the authorization center or the BANK via the electronic terminal of the commands:
- withhold a Card without explanation (PICK UP)
- withhold a Card - fraud, lost or stolen card

ознаки Недійсної операції.

5. Підставою для вилучення Картки є:

5.1. Одержання з центру авторизації чи БАНКУ по електронному терміналу команд:

- Вилучити Картку без пояснення причин (PICK UP);
- Вилучити Картку – шахрайство, загублена чи вкрадена картка (PICK UP FRAUD/LOST/STOLEN);
- "неправильний номер картки" (підроблена картка, відмовлення системи авторизації).

5.2. Пред'явлення особою Картки на чуже ім'я (невідповідність підпису особи, яка пред'явила Картку, зразку підпису законного користувача на Картці і одночасно невідповідність прізвища, ім'я та по батькові на пред'явлених чи виявлених у цієї особи документах даним на Картці, а також невідповідність зовнішності пред'явника Картки і фотографії на документах).

5.3. Картка має серйозні ушкодження (надламана, надрізана, піддана термічній обробці,).

5.4. Наявність явних ознак підробки Картки:

- підробка магнітної смуги (номер Картки, що роздруковується електронним терміналом, не відповідає номеру на Картці);
- перебиті чи переклеєні окремі цифри номера Картки, терміну її дії, букв прізвища й імені, що звичайно призводить до порушення глянцю в окремих місцях Картки;
- справжній зразок підпису розмитий чи напівстертий, нанесений новий підпис;
- нанесені чотири цифри під номером Картки (за наявності)не відповідають першим чотирьом цифрам номера Картки.

УВАГА! Вилучену чи знайдену Картку надріжте ножицями наступним чином:

- для карток VISA — по всій її довжині (горизонтально) вище від номера Картки до голограми, але так, щоб не була пошкоджена голограма, ембосований номер та магнітна стрічка.
- для карток MasterCard — вертикально навпіл.
- для карток ПРОСТІР— вертикально навпіл.

Видайте клієнту розписку (Додаток № 2 до Інструкції) і складіть акт про вилучення Картки (Додаток № 3 до Інструкції)

Після цього вилучена чи знайдена карта разом із заповненим актом про вилучення Картки підлягає обов'язковій здачі тільки в АТ «ПРАВЕКС БАНК» (адреса Головного офісу: 01021, м. Київ, Кловський узвіз, 9/2) протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту вилучення/знаходження для наступної передачі її власнику, тобто Банку-емітенту. Якщо в процесі проведення операції у Вас виникають які-небудь сумніви щодо правильності Ваших дій чи які-небудь питання, Контакт центр Банку завжди готовий прийти Вам на допомогу.

6. Відповідальність касирів.

6.1. За недотримання даної Інструкції касири несуть повну матеріальну, фінансову і дисциплінарну

(PICK UP FRAUD / LOST / STOLEN)

- "wrong card number" (fake card, failure of authorization system).

5.2. Presentations by the person of the Card with someone else's name (inconsistency of the signature of the person who presented the Card, the signature sample of the legal user on the Card and at the same time inconsistency of the name, surname and patronymic with the data if documents presented or revealed from this person with data on the card, as well as discrepancy of appearance of the bearer of the Card and photograph on documents).

5.3. The card has serious damage (broken, incised, heat-treated).

5.4. Presence of obvious signs of a fake card:

- counterfeiting of the magnetic strip (Card number, printed by the electronic terminal, does not correspond to the number on the Card)
- broken or re-glued individual digits of the card number, its validity period, the letters of the last name and first name, usually leads to a glossy violation in certain places of the Card;
- the present sample of the signature is blurred or half-stitched, a new signature applied;
- the four numbers under the card number (if available) do not correspond to the first four digits of the Card number.

ATTENTION! Withheld or foun Card cut with scissors as follows:

- for VISA cards - along its entire length (horizontally) above the Card number in the hologram, but so that the hologram is not damaged, the number and the magnetic tape are embossed.
- for MasterCard cards - vertically in half.
- for PROSTIR - vertically in half.

Issue a receipt to the Client (Annex No. 2 to the Instruction) and draw up an act on withdrawal of the Card (Annex No. 3 to the Instruction)

After that, the withheld or founded card together with the completed certificate on withdrawal of the Card subject to mandatory delivery only to "PRAVEX BANK" JSC (address of the Head office: 01021, Kiev, Klovskiy uzviz, 9/2) within 3 (three) working days after withhold / found for subsequent transfer to its owner, that is, the Issuing Bank. If during the transaction you have any doubts about the correctness of your actions or any questions, the Contact Center of the Bank is always ready to help you.

6. Responsibility of cashiers.

6.1. For non-compliance with this Instruction, cashiers bear full material, financial and disciplinary liability.

6.2. When starting to work with payment cards, the cashier must know the rules for the implementation of operations established by this Instruction, their accounting, the procedure for issuing Receipts. If there are any violations in the work that have been committed by the cashier, he can not invoke ignorance of these rules.

6.3. For improper registration of receipt, certificate, as well as for incorrect identification of the identity of the

відповідальність. 6.2. Приступаючи до роботи з платіжними картками, касир повинен знати встановлені даною Інструкцією правила здійснення операцій, їх облік, порядок оформлення чеків. При виявленні допущених касиром яких-небудь порушень в роботі, він не може посилатися на незнання даних правил. 6.3. За неправильне оформлення чека, довідки, а також за неправильну ідентифікацію особистості клієнта і/або Платіжної картки, що спричинило невідшкодування Банку сплаченого товару/послуги, касир/продавець несе відповідальність згідно зі встановленим порядком, а також відшкодовує в повному обсязі дану суму. 6.4. У випадку участі працівників Торговця в будь-якої незаконній /злочинній діяльності з використанням банківських Платіжних карток Банк негайно здійснить необхідні заходи, направлені на відкриття проти відповідних працівників кримінального провадження згідно наступних статей Кримінального кодексу України: Стаття 185. «Крадіжка». Стаття 190. «Шахрайство». Стаття 191. «Привласнення, розтрата майна або заволодіння ним шляхом зловживання службовим становищем». Стаття 200. «Незаконні дії з документами на переказ, платіжними картками та іншими засобами доступу до банківських рахунків, електронними грошима, обладнанням для їх виготовлення». **За додатковими роз'ясненнями та у випадках виникнення ситуацій, не передбачених цією Інструкцією, необхідно звернутися до групи підтримки еквайрингової мережі АТ «ПРАВЕКС БАНК» за тел. 044-201 16 61, 044 201 16 62 (з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 18:00) або за телефоном цілодобової гарячої лінії: 0 800 500 450.**	Client and / or payment card, which caused the Bank's non-reimbursement of the paid goods / services, the cashier / seller is liable in accordance with the established procedure, and also reimburses this amount in full. 6.4. In case of participation of Merchant's employees in any illegal / criminal activity using bank payment cards, the Bank will immediately take the necessary measures aimed at opening criminal proceedings against the relevant employees on the following articles of the Criminal Code of Ukraine: Article 185. "Theft". Article 190. "Fraud". Article 191. "Assignment, embezzlement or possession of property by abuse of official position". Article 200. "Illegal actions with documents for transfer, payment cards and other means of access to bank accounts, electronic money, equipment for their manufacture." **For additional explanations and in cases of situations not provided for in this Instruction, it is necessary to apply to the support group of the acquiring network of "PRAVEX BANK" JSC on the phone. 044-201 16 61, 044 201 16 62 (from Monday to Friday from 9:00 to 18:00) or by calling the 24-hour hotline: 0800500450.**

З інструкцією ознайомлений / I have read the instruction:

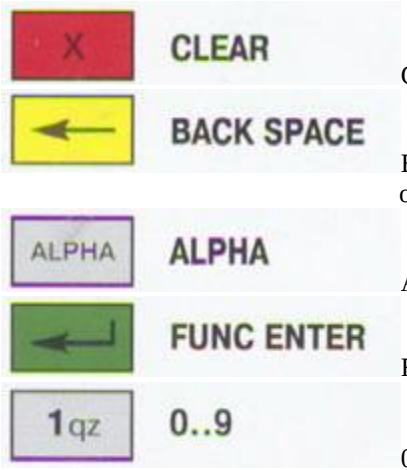
ПІБ / Full name	Підпис / Signature

Дата / Date

Додаток 41: Додаток 1 до «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток»
Annex 41: Annex 1 to "Instructions on security measures and rules for servicing payment card holders"

Порядок обслуговування карток за допомогою POS-термінала / Procedure of card servicing by means of POS-terminal

Призначення клавіш термінала / Assignment of terminal keys



CLEAR - повернення до початкового стану / return to the initial state;

BACK SPACE - клавіша редагування (стирання символів) / edit key (erasing of characters);

ALPHA - клавіша введення літерних символів / letter character input key;

FUNC ENTER - клавіша підтвердження дій / action confirmation key;

0..9 - цифро-літерна клавіатура / alphanumeric keypad.

Оплата товару.	**Payment for goods.**

1. Проведіть Картку клієнта магнітною смужкою донизу. Якщо Картка чипова, помістіть її в чип-рідер термінала чипом догори. 2. На дисплеї з'явиться список доступних операцій. За умовчанням обрано «ОПЛАТА ТОВАРУ», підтвердіть натисканням зеленої кнопки. 3. Введіть останні чотири цифри номера Картки та підтвердіть натисканням зеленої кнопки**.** 4. Звірте номер та строк дії Картки клієнта з інформацією, яка відображена на моніторі POS-термінала. Якщо дані збігаються, підтвердіть натисканням зеленої кнопки. **Якщо інформація не збігається, то картка є підробленою.** 5. Введіть необхідну суму та підтвердить натисканням зеленої кнопки. 6. У деяких випадках термінал може запросити ПІН-код Картки клієнта. У цьому випадку клієнт повинен ввести ПІН-код за допомогою цифрової клавіатури POS-термінала або зовнішнього PIN-паду, а касир підтвердити цю операцію натисканням зеленої кнопки. 7. Термінал намагається встановити зв'язок із банківським процесингом (хостом) для проведення авторизації. 8. Повідомлення на екрані «ОПЕРАЦІЯ СХВАЛЕНА» означає успішне завершення операції. 9. Після того як термінал роздрукує два чеки, один віддають клієнту з підписом касира, інший - касир залишає собі з підписом клієнта у разі відсутності запиту на введення клієнтом ПІН-коду, чи без підпису клієнта, у разі введення клієнтом ПІН-коду на POS-терміналі. Наявність підпису клієнта на чеку є обов'язковою у разі відсутності запиту на введення ПІН-коду в POS-терміналі. Чек без підпису дає право Банку відмовити у відшкодуванні за трансакцією. Якщо підпис на чеку не співпадає з підписом на Картці, попросіть клієнта надати паспорт і ще раз поставити підпис на тому ж чеку. Якщо підписи знов не співпадають або якщо клієнт відмовляється підписати чек, необхідно відмовитися від проведення операції за Карткою та провести анулювання даної трансакції (див. пункт «АНУЛЮВАННЯ ОПЕРАЦІЇ»). **У разі введення клієнтом ПІН-коду в POS-терміналі наявність підпису клієнта на чеку є необов`язковою.** Якщо в операції було відмовлено, друкується один чек з поясненням причини відмови. Якщо текст пояснення на чеку буде таким: «ПОМИЛКА ОПРАЦЮВАННЯ ПІН», то див. пункт «ЗАВАНТАЖЕННЯ ПАРАМЕТРІВ ПЕРЕДАЧІ ДАНИХ». **<u>Анулювання операції</u>**	1. Pass the Client card with a magnetic strip down. If the card is a chip, put it in the chip-reader terminal with a chip up. 2. The list of available operations appears on the display. The default is "PAYMENT OF GOODS", confirm with the green button. 3. Enter the last four digits of the card number and confirm by pressing the green button. 4. Check the number and validity period of the Client card with the information that is displayed on the POS terminal monitor. If the data matches, confirm by pressing the green button. **If the information does not match, then the card is fake.** 5. Enter the desired amount and confirm with the green button. 6. In some cases, the terminal may request a PIN code of the Client's card. In this case, the Client must enter the PIN using the keypad POS-terminal or external PIN-pad, and the cashier confirm the operation by pressing the green button. 7. The terminal tries to establish communication with the bank processing (host) for authorization. 8. The message on the screen "OPERATION IS APPROVED" indicates successful completion of the operation. 9. When the terminal prints out two receipts, one is given to the Client with the signature of the cashier, the other - signed by Client, the cashier reserves in the absence of a request for a PIN or without the Client's signature in case of introduction of the PIN-code in the POS terminal. The Client's signature on the receipt is mandatory in the absence of a request to enter a PIN-code in the POS-terminal. A receipt without a signature gives the Bank the right to refuse refund of the transaction. If the signature on the receipt does not coincide with the signature on the Card, ask the Client to provide the passport and sign it again on the same receipt. If the signatures do not match again, or if the Client refuses to sign the receipt, it is necessary to abandon the card operation and cancel this transaction (see para. "CANCELLATION OF OPERATION"). **If the Client enters the PIN-code in the POS-terminal, the presence of the Client's signature on the check is optional.** If the operation was refused, one receipt is printed, explaining the reason for the refusal. If the text of the explanation on the receipt is as follows: "PIN PROCESSING ERROR", then see the par. "LOADING DATA TRANSFER PARAMETERS". **<u>Cancellation of an operation</u>** • *Cancellation is necessary to cancel a transaction that is in the current terminal*

- *Анулювання операції необхідно для відміни трансакції, яка знаходиться в поточному пакеті інформації термінала.*
- *Анулювання операції здійснюється тільки до відправки пакета інформації з POS-термінала.*
- *Для проведення даної операції необхідна наявність чека покупки та Картки клієнта.*

1. Проведіть Картку клієнта магнітною смугою донизу, в бік POS-термінала. Якщо Картка чипова, помістіть її в чип-рідер термінала чипом догори.
2. На дисплеї з'явиться список доступних операцій. За допомогою клавіш F1 (вгору) і F4 (вниз) оберіть «СКАСУВАННЯ» та підтвердіть натисканням зеленої кнопки.
3. Введіть номер касира, пароль та підтвердіть натисканням зеленої кнопки.
4. Введіть останні чотири цифри номера Картки та підтвердіть натисканням зеленої кнопки.
5. Звірте номер та строк дії Картки клієнта з інформацією, яка відображена на моніторі POS-термінала. Якщо все збігається, підтвердіть натисканням зеленої кнопки. **Якщо інформація не збігається, то Картка є підробленою (див. дод. інструкцію до Договору).**
6. Введіть чотиризначний номер чека, за яким потрібно провести анулювання операції, та підтвердіть натисканням зеленої кнопки.
7. Повторіть дії, неведені в пунктах 7, 8 розділу «ОПЛАТА ТОВАРУ».

Повернення товару.

- *Операція «Повернення товару» використовується для повернення коштів на картковий рахунок клієнта при поверненні товару, придбаного за допомогою картки.*
- *Для проведення даної операції необхідна наявність чека покупки та Картки клієнта.*
- *Операція повернення товару здійснюється тільки після відвантаження пакета інформації з POS-термінала.*
- *Кошти на картковий рахунок клієнта повернуться після 3-4-х днів з моменту відправки пакета інформації з POS-термінала.*

1. Проведіть Картку клієнта магнітною смугою донизу, в бік POS-термінала. Якщо Картка чипова, помістіть її в чип-рідер термінала чипом догори.
2. На дисплеї з'явиться список доступних операцій. За допомогою клавіш F1 (вгору) та F4 (вниз) оберіть «ПОВЕРНЕННЯ» та підтвердіть натисканням зеленої кнопки.
3. Введіть номер касира, пароль та підтвердіть натисканням зеленої кнопки.
4. Повторіть дії, наведені в пунктах 3-6 розділу

information package.

- *The cancellation of an operation is carried out only before sending a packet of information from the POS terminal.*
- *For this operation it is necessary to have a receipt of purchase and a Client card.*

1. Pass the Client Card with the magnetic strip down, towards the POS-terminal. If the card is a chip, put it in the chip-reader terminal with a chip up.
2. The list of available operations appears on the display. Use the F1 (up) and F4 (down) keys to select "CANCEL" and confirm with the green button.
3. Enter the cashier number, password and confirm with the green button.
4. Enter the last four digits of the card number and confirm with the green button.
5. Check the number and validity period of the Client card with the information that is displayed on the POS terminal monitor. If everything is the same, confirm by pressing the green button. **If the information does not match, then the Card is counterfeit (see Additional Instructions to the Agreement).**
6. Enter the four-digit check number where you want to cancel the operation, and confirm with the green button.
7. Repeat the steps in points 7, 8 of the "PAYMENT OF GOODS" section.

Purchase returns.

- *Operation "Return of goods" is used to return funds to the Client's Card Account upon the return of the goods purchased with the card.*
- *For this operation it is necessary to have a receipt of purchase and a Client card.*
- *The return of goods is performed only after the unloading of the information packet from the POS terminal.*
- *Funds to the Client's Card Account will be returned after 3-4 days from the date of sending the information packet from the POS-terminal.*

1. Pass the Client Card with the magnetic strip down, towards the POS-terminal. If the card is a chip, put it in the chip-reader terminal with a chip up.
2. The list of available operations appears on the display.
Use the F1 (up) and F4 (down) keys to select "RETURN" and confirm with the green button.
3. Enter the cashier number, password and confirm with the green button.
4. Repeat the steps described in items 3-6 of the "PAYMENT OF GOODS" section.
5. The message on the screen "OPERATION

«ОПЛАТА ТОВАРУ». 5. Повідомлення на екрані «ОПЕРАЦІЯ СХВАЛЕНА» означає успішне завершення операції. Після того як термінал роздрукує два чеки, один віддають клієнту з підписом касира, інший - касир залишає собі з підписом клієнта. Наявність підпису клієнта на чеку є обов'язковою. Чек без підпису дає право банку відмовити у відшкодуванні за трансакцією. Якщо підпис на чеку не співпадає з підписом на Картці, попросіть клієнта надати паспорт і ще раз поставити підпис на тому ж чеку. Якщо підписи знов не співпадають або якщо клієнт відмовляється підписати чек, необхідно відмовитися від проведення операції за Карткою та провести анулювання даної трансакції (див. пункт «АНУЛЮВАННЯ ОПЕРАЦІЇ»). Якщо в операції було відмовлено, друкується один чек з поясненням причини відмови. **<u>Порядок прийому чипових Карток.</u>**	APPROVED" indicates successful completion of the operation. After the terminal prints out two receipts, one is given to the Client with the signature of the cashier, the other - the cashier keeps himself with the signature of the Client. The Client's signature on the receipt is mandatory. A receipt without a signature gives the right to the bank to refuse refund on the transaction. If the signature on the receipt does not coincide with the signature on the Card, ask the Client to provide the passport and sign it again on the same receipt. If the signatures do not match again, or if the Client refuses to sign the receipt, it is necessary to abandon the card operation and cancel this transaction (see par. "CANCELLATION OF OPERATION"). If the operation was refused, one receipt is printed, explaining the reason for the refusal. **<u>The order of reception of chip cards.</u>**

1. Помістіть Картку в чип-рідер термінала чипом догори. Картка повинна залишатись в чип-рідері до закінчення операції.	1. Place the Card in the chip-reader terminal with the chip up. The card must remain in the chip reader until the end of the operation.

2. Далі порядок дій такий самий, як і з Картками з магнітною смугою (див. п.п. 2,5,6,7,8 п. «ОПЛАТА ТОВАРУ»). 3. Після того як термінал роздрукує чеки та на екрані з'явиться напис «ВИЙМІТЬ КАРТКУ», вилучіть Картку з чип-рідера. 4. Якщо чип пошкоджений та провести операцію з використанням чипу не вдалося, термінал запропонує зчитати інформацію з магнітної смуги	2. Further, the procedure is the same as for cards with a magnetic stripe (see item 2.5,6,7,8 pp. "PAYMENT OF GOODS"). 3. After the terminal prints receipts and "Remove card" appears on the screen, remove the Card from the chip reader. 4. If the chip is damaged and the operation using the chip failed, the terminal will offer to read the information from the magnetic strip of the card.

Картки. Тільки після цього можливо прокатувати чипову Картку через магнітну смугу, а порядок обслуговування буде аналогічним обслуговуванню магнітних Карток.	Only after that it is possible to roll chip cards through a magnetic strip and the order of service will be similar to service of magnetic cards.
Роздрукування копії чека. *Після відправки пакета даних копію чека на дану операцію зробити неможливо.* Для того, щоб роздрукувати копію чека останньої операції, необхідно натиснути функціональну клавішу F2 та підтвердити операцію натисканням зеленої кнопки. Після цього термінал роздрукує одну копію чека останньої операції. Інколи виникає необхідність зробити копію чека операції, яка була проведена протягом дня до відправки пакета даних **(після відправки пакета даних копію чека на дану операцію зробити неможливо).** Для цього: 1. Увійдіть в меню за допомогою кнопки F1. 2. На дисплеї з'явиться список доступних операцій. За допомогою клавіш F1 (вгору) та F4 (вниз) оберіть «ДРУК» та підтвердіть операцію натисканням зеленої кнопки. 3. Введіть номер касира, пароль та підтвердіть операцію натисканням зеленої кнопки. 4. Введіть чотиризначний номер чека, копію якого потрібно зробити, та підтвердіть натисканням зеленої кнопки. Термінал роздрукує одну копію. Ця копія буде ідентична оригіналу, але на чеку буде зазначено, що це копія.	**Print a copy of the receipt.** *After sending the data packet, a copy of the receipt for this operation can not be made.* In order to print a copy of the receipt of the last operation, you must press the function key F2 and confirm the operation by pressing the green button. After that, the terminal will print one copy of the receipt of the last operation. Sometimes it becomes necessary to make a copy of the receipt of the transaction that was carried out during the day before sending the data packet **(after sending the data packet a copy of the receipt for this operation can not be made).** For this: 1. Enter the menu using F1. 2. The list of available operations appears on the display. Use the F1 (up) and F4 (down) keys to select "PRINT" and confirm the operation by pressing the green button. 3. Enter the cashier number, password and confirm the operation by pressing the green button. 4. Enter the four-digit receipt number that you want to copy, and confirm with the green button. The terminal will print one copy. This copy will be identical to the original, but the receipt will indicate that it is a copy.
Відправлення пакета інформації. Для того, щоб за проведеними операціями здійснилось перерахування коштів, термінал повинен обов'язково відправити пакет інформації. В цьому пакеті зберігається інформація про проведені трансакції. Наприкінці кожного робочого дня це здійснюється автоматично у встановлений час (для зручності роботи час відправлення узгоджується з касирами). Можливе відправлення пакета інформації вручну в будь-який зручний час. Для цього: 1. Увійдіть в меню за допомогою кнопки F1. 2. На дисплеї з'явиться список доступних операцій. За допомогою клавіш F1 (вгору) та F4 (вниз) оберіть «ЗВІРЕННЯ ПІДСУМКІВ» та підтвердіть натисканням зеленої кнопки. 3. Введіть номер касира, пароль та підтвердіть натисканням зеленої кнопки. 4. Термінал намагається встановити зв'язок з банківським процесинговим (хостом) і відправити пакет інформації. 5. Після успішної відправки термінал роздрукує чек звірення підсумків. Якщо протягом дня з моменту останнього відправлення інформації терміналом не	**Sending a packet of information.** In order for the transferred funds to be effected, the terminal must send a packet of information. This package contains information about the transactions carried out. At the end of each working day, this is done automatically at the set time (for convenience, the transfer time is agreed with the cashiers). It is possible to send the information packet manually at any convenient time. For this: 1. Enter the menu using F1. 2. The list of available operations appears on the display. Use the F1 (up) and F4 (down) keys to select "SUMMARY RESULTS" and confirm with the green button. 3. Enter the cashier number, password and confirm with the green button. 4. The terminal tries to establish communication with the bank processing (host) and send a packet of information. 5. After successful sending, the terminal will print a receipt for reconciliation. If during the day since the last sending of information by the terminal the card operations were not performed, the terminal will print a receipt with the inscription "PROCESSING

проводилось операцій з Картками, термінал надрукує чек з написом «ПОМИЛКА ВИКОНАННЯ». Це не є ознакою несправності.	ERROR". This is not a malfunction.
Заміна чекового паперу в терміналі.	**Replacement of receipt paper in the terminal.**
Жовтий колір індикатора сигналізує про те, що в POS-терміналі присутній чековий папір для чеків, а червоний миготливий - про те, що папір закінчився. Якщо на чеках з'являються червоні смуги, це сигналізує про те, що папір закінчується. Для заміни паперу необхідно:	The yellow color of the indicator indicates that there is a receipt paper in the POS terminal, and a red flashing light indicates that the paper has run out. If red streaks appear on the receipts, it signals that the paper is running out. To replace the paper, you must:
1. Відкрити кришку лотка для паперу за допомогою кнопки, яка розташована на правому боці POS-термінала шляхом натискання її донизу.	1. Open the cover of the paper tray using the button located on the right side of the POS terminal by pressing it down.
2. Покласти рулон паперу, витягнути його кінець назовні та щільно закрити кришку лотка.	2. Place a roll of paper, pull out its end outward and close the tray cover firmly.
Папір необхідно вставляти таким чином, щоб термочутливий (бік, що темніє при дряпанні нігтем) бік був повернутий до користувача.	The paper must be inserted in such a way that the temperature sensitive (side that darkens when scratching the nail) side was turned towards the user.
Налаштування годинника.	**Setting the time.**
Якщо час, який показує термінал, не відповідає реальному, необхідно налаштувати годинник термінала.	If the time that the terminal shows does not correspond to the real one, you must set the terminal time.
Для цього:	For this:
1. Увійдіть в меню за допомогою кнопки F1.	1. Enter the menu using F1.
2. На дисплеї з'явиться список доступних операцій. За допомогою клавіш F1 (вгору) та F4 (вниз) оберіть «НАЛАШТУВАННЯ ГОДИННИКА» та підтвердіть операцію натисканням зеленої кнопки.	2. The list of available operations appears on the display. Use the F1 (up) and F4 (down) keys to select "TIME SETTING" and confirm the operation by pressing the green button.
3. Введіть номер касира, пароль та підтвердіть натисканням зеленої кнопки.	3. Enter the cashier number, password and confirm with the green button.
4. Введіть за допомогою цифрової клавіатури нову дату і час за зразком та підтвердіть натисканням зеленої кнопки.	4. Enter the new date and time using the numeric keypad on the sample and confirm with the green button.
Завантаження параметрів передачі даних.	**Load data transfer settings.**
У випадку, якщо в операції із введенням ПІН-коду Картки клієнта було відмовлено і термінал роздрукував чек з написом «ПОМИЛКА ОПРАЦЮВАННЯ ПІН», необхідно провести операцію завантаження параметрів передачі даних в термінал.	If the Client card was denied in the operation with the PIN code input and the terminal printed a check with the inscription "PIN PROCESSING ERROR", it is necessary to perform the operation of loading the parameters of data transmission to the terminal.
Для цього:	For this:
1. Увійдіть в меню за допомогою кнопки F1.	1. Enter the menu using F1.
2. На дисплеї з'явиться список доступних операцій. За допомогою клавіш F1 (вгору) та F4 (вниз) оберіть «ЗАВАНТАЖЕННЯ КЛЮЧІВ» та підтвердіть натисканням зеленої кнопки.	2. The list of available operations appears on the display. Use the F1 (up) and F4 (down) keys to select "KEY LOAD" and confirm by pressing the green button.
3. Введіть номер касира, пароль та підведіть натисканням зеленої кнопки.	3. Enter the cashier number, password and confirm with the green button.
4. На дисплеї з'явиться список доступних операцій. За допомогою клавіш F1 (вгору) та F4 (вниз) оберіть «РОБОЧИЙ» та натисніть зелену кнопку, потім оберіть «PIN-КЛЮЧ» та підтвердіть натисканням зеленої кнопки.	4. A list of available operations appears on the display. Use the F1 (up) and F4 (down) keys to select "WORK" and press the green button, then select "PIN KEY" and confirm with the green button.
5. Термінал намагається встановити зв'язок з банківським процесингом (хостом) і провести завантаження параметрів.	5. The terminal tries to establish connection with the bank processing (host) and load parameters.
6. Після успішного завантаження термінал	6. After a successful download, the terminal performs initialization and prints a receipt for the successful download.

проводить ініціалізацію та роздруковує чек успішного завантаження. 7. Проведіть ще раз операцію із введенням ПІН-коду. Якщо у проведенні операції знову було відмовлено і термінал роздрукував чек з написом «НЕПРАВИЛЬНИЙ ПІН», то клієнт неправильно ввів свій ПІН-код. Якщо клієнт неправильно вводить свій ПІН-код 3 (три) рази поспіль, Картка автоматично блокується, і для подальшого користування нею клієнт повинен звертатися до Банку-емітента. Якщо ж знову з'явилось повідомлення «ПОМИЛКА ОБРОБКИ ПІН», необхідно звернутись в Банк-емітент.	7. Conduct again the operation with the introduction of the PIN code. If the operation was again denied and the terminal printed a receipt with the inscription "INCORRECT PIN", then the Client incorrectly entered his PIN-code. If the Client incorrectly enters his PIN-code 3 (three) times in a row, the Card is automatically blocked, and for further use the Client must contact the Issuing Bank. If the message "PIN PROCESSING ERROR" appears again, you should contact the Issuing Bank.

Коди відповіді терміналу (коди авторизації) / Terminal response codes (authorization codes)

№ п/п / Pos. No.	КОД / CODE	ОПИС / DESCRIPTION	ДІЯ КАСИРА / CASHIER'S ACTION
1	**000**	УСПІШНО / SUCCESSFUL	
2	**001**	УСПІШНО / SUCCESSFUL	
3	**003**	УСПІШНО / SUCCESSFUL	
4	**005**	ПОМИЛКА В СИСТЕМІ / SYSTEM ERROR	Повторити операцію / Repeat the operation
5	**020**	УСПІШНО / SUCCESSFUL	
6	**100**	ТРАНЗАКЦІЯ НЕ СХВАЛЕНА / TRANSACTION NOT APPROVED	Подзвонити в банк-емітент / Contact the issuing bank
7	**101**	КАРТКА ПРОСТРОЧЕНА / OVERDUE CARD	Див. код 100 / See code 100
8	**103**	ПОДЗВОНИТИ В БАНК / CONTACT THE BANK	Див. код 100 / See code 100
9	**104**	КАРТКА ЗАБЛОКОВАНА / CARD BLOCKED	Див. код 100 / See code 100
10	**105**	ВІДМОВА / REFUSAL	Див. код 100 / See code 100
11	**106**	ЛІМІТ ВВЕДЕННЯ ПІН ВИЧЕРПАНО / PIN ENTRY LIMIT IS REACHED	Див. код 100 / See code 100
12	**107**	ПОДЗВОНИТИ В БАНК / CONTACT THE BANK	Див. код 100 / See code 100
13	**109**	НЕВІРНИЙ КОД ПРОДАВЦЯ / SELLER CODE ERROR	Подзвонити в банк-еквайр / Contact the bank-acquirer
14	**110**	НЕВІРНА СУМА / AMOUNT ERROR	Див. код 100 / See code 100
15	**111**	ПОВТОРИТИ ОПЕРАЦІЮ / REPEAT THE OPERATION	Повторити операцію / Repeat the operation
16	**112**	ДОСЯГНУТИЙ ЛІМІТ / LIMIT REACHED	Див. код 100 / See code 100
17	**114**	НЕВІРНА ВАЛЮТА / CURRENCY ERROR	Див. код 100 / See code 100
18	**116**	НЕДОСТАТНЬО КОШТІВ / NOT ENOUGH FUNDS	Відмовити /Refuse
19	**117**	НЕВІРНИЙ ПІН / PIN ERROR	Ввести правильний ПІН-код /Enter correct PIN
20	**119**	ТРАНЗАКЦІЯ ЗАБОРОНЕНА ЗАКОНОМ / TRANSACTION IS PROHIBITED BY LAW	Повторіть транзакцію з вводом ПІН-коду. Якщо не допомогло, див. код 100 / Repeat the transaction with the input of the PIN-code. If it does not help, See code 100
21	**120**	ТРАНЗАКЦІЯ ЗАБОРОНЕНА / TRANSACTION IS PROHIBITED	Див. код 100 / See code 100
22	**121**	ПЕРЕВИЩЕНИЙ ЛІМІТ ОПЕРАЦІЙ / OPERATION LIMIT REACHED	Див. код 100 / See code 100
23	**123**	ПЕРЕВИЩЕНИЙ ЛІМІТ ОПЕРАЦІЙ / OPERATION LIMIT REACHED	Див. код 100 / See code 100
24	**125**	НЕВІРНА КАРТКА / WRONG CARD	Див. код 100 / See code 100
25	**126**	ПОМИЛКА ОБРОБКИ ПІН / PIN PROCESSING	Див. код 100 / See code 100

		ERROR	
26	**127**	ПОМИЛКА ОБРОБКИ ПІН /PIN PROCESSING ERROR	Див. код 100 / See code 100
27	**128**	ПОМИЛКА ОБРОБКИ ПІН / PIN PROCESSING ERROR	Див. код 100 / See code 100
28	**200**	НЕДІЙСНА КАРТКА / INVALID CARD	Вилучити картку, передзвонити в банк-еквайр / Withhold the card, contact the bank-acquirer
29	**201**	КАРТКА ПРОСТРОЧЕНА / OVERDUE CARD	Вилучити картку, передзвонити в банк-еквайр / Withhold the card, contact the bank-acquirer
30	**202**	НЕДІЙСНА КАРТКА / INVALID CARD	Вилучити картку, передзвонити в банк-еквайр / Withhold the card, contact the bank-acquirer
31	**208**	ЗАГУБЛЕНА КАРТКА / LOST CARD	Вилучити картку, передзвонити в банк-еквайр / Withhold the card, contact the bank-acquirer
32	**209**	ЗАГУБЛЕНА КАРТКА / LOST CARD	Вилучити картку, передзвонити в банк-еквайр / Withhold the card, contact the bank-acquirer
33	**902**	ПОВТОРІТЬ ТРАНЗАКЦІЮ / REPEAT TRANSACTION	Повторити операцію / Repeat the operation
34	**903**	ПОВТОРІТЬ ТРАНЗАКЦІЮ / REPEAT TRANSACTION	Повторити операцію / Repeat the operation
35	**904**	НЕВІРНІ ДАНІ / INCORRECT DATA	Див. код 109 / See code 109
36	**905**	ЕМІТЕНТ НЕВІДОМИЙ / UNKNOWN ISSUER	Див. код 005. Якщо не допомогло, код 100 / See code 005. If it does not help, code100
37	**907**	ЕМІТЕНТ НЕВІДОМИЙ / UNKNOWN ISSUER	Див. код 005. Якщо не допомогло, код 100 / See code 005. If it does not help, code100
38	**908**	ЕМІТЕНТ НЕВІДОМИЙ / UNKNOWN ISSUER	Див. код 005. Якщо не допомогло, код 100 / See code 005. If it does not help, code100
39	**909**	ПОМИЛКА В СИСТЕМІ / SYSTEM ERROR	Див. код 005. Якщо не допомогло, код 100 / See code 005. If it does not help, code100
40	**910**	ЕМІТЕНТ НЕВІДОМИЙ / UNKNOWN ISSUER	Див. код 005. Якщо не допомогло, код 100 / See code 005. If it does not help, code100
41	**912**	ТАЙМАУТ / TIME-OUT	Див. код 005 / See code 005
42	**915**	НЕВІРНА СУМА / AMOUNT ERROR	Див. код 100 / See code 100
43	**920**	ПОМИЛКА ОБРОБКИ ПІН / PIN PROCESSING ERROR	Див. код 109 / See code 109
44	**940**	ВИЛУЧИТИ КАРТКУ / WITHHOLD THE CARD	Див. код 208 / See code 208

Додаток 42: Додаток № 2 до «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток»
Annex 42: Annex No. 2 to the Instruction on safety measures and rules of servicing the payment cards users

Розписка/Receipt

Цим підтверджуємо вилучення картки / Hereby we confirm picking up VISA, MasterCard Card №
_____

Строк дії / Expiry date _____

ПІБ держателя / Cardholder name:
_____

згідно з інструкціями авторизаційного центра / under the instruction of Authorisation Centre.

Місцезнаходження Торговця / Merchant Location:
_____
Дата / Date "____" _____
Час / Time _____

Підпис касира/Cashier signature

З усіх питань, що стосуються стану Вашого рахунку, просимо звертатися до банку-емітенту картки.
Please contact your bank for further use of account.

_____ _____ /_____ /
посада/position підпис/ signature

"_____" _____

Додаток 43: Додаток № 3 до «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток»
Annex 43: Annex No. 3 to the Instruction on safety measures and rules of servicing the payment cards users

Дата / Date: "__"_____20___
Час / Time:_____г./h.___хвил./min.

Повідомлення про факт знахідки/вилучення картки / Notice of the fact of found / withheld of the card

Номер банківської картки / Bank card number:			Термін дії картки /Card expiration date: / 20___
Прізвище, ім'я, по батькові держателя картки / Full name of cardholder:			№ телефону / Phone No.: ( )
Найменування Банку-емітента / Issuing bank name:	Повна адреса Банку-емітента. Телефон, факс, телекс / Full address of the Issuing bank. Telephone, fax, telex:		
Особа, що вилучила/знайшла картку / Person who withheld / found the card:			
Прізвище, ім'я, по батькові / Full name:			№ телефону (домаш.) / Phone No. (home): ( )
Повна домашня адреса (адреса реєстрації та фактична адреса проживання, якщо відмінні) / Complete home address (registration address and actual address of residence, if different):			№ телефону (служ.) / Phone No. (work): ( )
Паспортні дані особи, що вилучила/знайшла картку / Passport details of the person who withheld / found the card			
Серія / Series:	Номер / Number:	Дата видачі / Date of issue:	Ким виданий / Issued by:
Ідентифікаційний номер платника податків / Taxpayer Identification Number:			
Дата / Date: _____ час / time: _____ місце / place: _____ і обставини вилучення/ знахідки картки / and the circumstances of withheld / found of the card:			
Причина вилучення картки (треба відмітити) / Reason for card withdrawal (should be marked): ☐ Відповідь на запит на авторизацію / Answer to the authorization request ☐ Невідповідність картки стандартам / Discrepancy of the card to the standards ☐ Ненавмисно залишена держателем / Inadvertently left by the holder ☐ Інші причини указати / Other reasons to specify			
Підпис особи, що знайшла/вилучила карту/ Signature the person who found / withheld the card: _____			
Працівник КБ _____ , що отримав картку (П.І.Б.) Bank employee _____ , who received the card (full name)			Підпис / Signature
Працівник СБ КБ _____ , що отримав картку (П.І.Б.) Bank employee _____ , who received the card (full name)			Підпис / Signature

Висновок / Summary_____
(П.І.Б./Full Name) _____ Підпис / Signature_____

Цю форму, разом з вилученою/знайденою карткою, необхідно доставити в АТ «ПРАВЕКС БАНК» за адресою: м. Київ, вул. Кловський узвіз, 9/2.
This form, together with the withdrawn / found card, must be delivered at "PRAVEX BANK" JSC at the following address: 9/2 Klovskyi Uzviz Str., Kyiv

Додаток 44: Додаток № 4 до Анкети-заяви про підключення послуги «Еквайринг» №_____ від__.__.__
Annex 44: Annex No. 4 to Application Form on connection to Acquiring service No._____ of__.__.__

Акт прийому-передачі обладнання / Act of equipment acceptance and transfer

м. Київ/Kyiv "___" _____ 20__

АТ "ПРАВЕКС БАНК", що іменується надалі **Банк**, в особі _____, що діє на підставі_____, з одного боку, і _____, в особі _____, що діє на підставі _____, що іменується надалі **Торговець**, підписали даний акт про те, що на підставі **Анкети-заяви** № _____ від "__" _____ 20__р. **Банк** передає, а **Торговець** приймає належне Банку обладнання:	«PRAVEX BANK» JSC, hereinafter referred to as **Bank**, represented by _____, acting by virtue of _____, on the one part, and _____, represented by _____, acting by virtue of _____, hereinafter referred to as **Merchant**, signed this act on the basis of **Application Form** No. _____ of "__" _____ 20__ **Bank** transfers, and the **Merchant** accepts the equipment of the Bank property:

№ п/п / Pos. No.	Найменування / Name	Інв. номер / Inv. number	Заводський номер / Factory number	Шт. / ps.	Вартість (грн.) / Value (UAH)
1.					
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					

1. Обладнання підключене і знаходиться у справному робочому стані, придатному до експлуатації. 2. З моменту підписання даного Акта Торговець приймає на себе обов'язки по збереженню Обладнання відповідно до законодавства України. 3. З текстом «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток» ознайомлений і положень даної Інструкції зобов'язуюся дотримуватися:	1. The equipment is connected and in good working condition, suitable for operation. 2. From the moment of signing this Act, the Merchant assumes the responsibility for maintaining the Equipment in accordance with the legislation of Ukraine. 3. I have read and understood the text of Instructions on security measures and rules for servicing payment card holders and I undertake to observe the provisions of this Instruction:

ПІБ / Full name	Підпис / Signature

Торговець зобов'язується ознайомити всіх своїх працівників, що приймають участь в обслуговуванні держателів платіжних карток, з положеннями «Інструкції про заходи безпеки та правила обслуговування держателів платіжних карток», а також організувати їх навчання відповідальним працівником Банку. У випадку необхідності у допущенні до роботи з POS-терміналом працівників, що не пройшли навчання, Торговець зобов'язується здійснити виклик працівника Банку (за телефонами:044- 201-16-61) та організувати повторне навчання.	***The Merchant undertakes to familiarize all his employees participating in servicing the holders of payment cards with the provisions of the Instruction on security measures and rules for servicing payment card holders and organize their training by the responsible employee of the Bank. If it is necessary to allow employees who have not received training to work with the POS-terminal, the Merchant agrees to call the employee of the Bank (by phone: 044- 201-16-61) and organize repeated training.***

ПІДПИСИ / SIGNATURES:

ЕКВАЙР/ ACQUIRER

Торговець/ Merchant